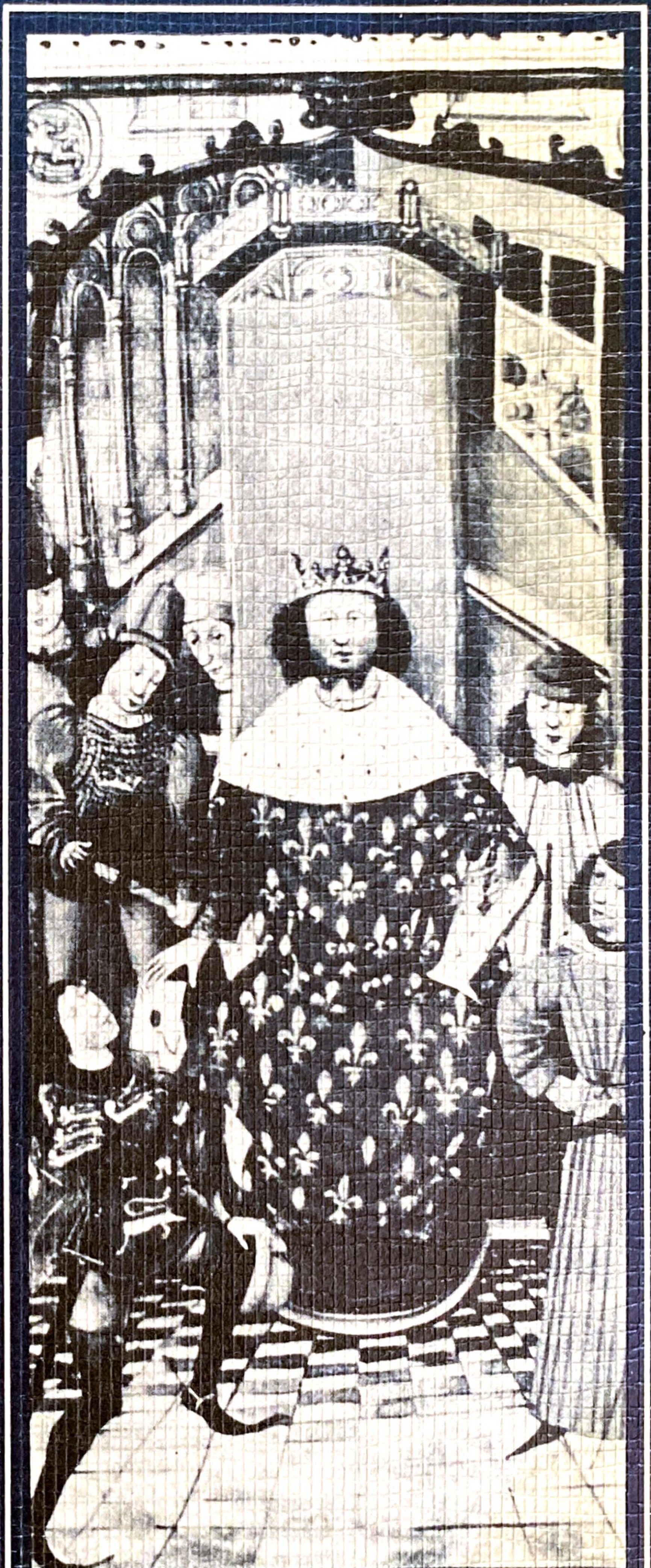
Public Record Office

English Medieval Diplomatic Practice Part I

VOLUME II



Pierre Chaplais

Public Record Office

English Medieval Diplomatic Practice Part I, Documents and Interpretation

VOLUME II

by Pierre Chaplais
Reader in Diplomatic in the University of Oxford

London
Her Majesty's Stationery Office

First published 1982

ISBN 0 11 440108 X

Diplomatic preliminaries to war

A. Declarations of war

i. Renunciation of homage

235 (a) *1294, June 20, Westminster. Great seal letters close of credence, in which Edward I asks Philip IV, king of France, to believe what Brother Hugh of Manchester, a friar preacher, Brother William of Gainsborough, a friar minor,*[1] *and two of their fellow-friars, the bearers, will say on his behalf.*

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 6, m. 1: *Treaty Rolls*, i, no. 222.

Regi Francie de credencia. Excellentissimo principi domino Philippo Dei gracia regi Francorum illustri,[2] Edwardus etc., salutem. Mittimus ad vestram celsitudinem regiam religiosos viros fratrem[3] Hugonem de Mamecestr' et fratrem Willelmum de Geynesburgh', de fratrum predicatorum et minorum ordinibus, ac Johannem de Geyntingby et Willelmum de Danecastre, socios et confratres ipsorum, exhibitores presencium, super certis que vobis oraculo vive vocis exponent, quibus, si placet, in hiis que ex parte nostra vobis dicent fidem adhibere velitis. Dat' ut supra [*i.e. Dat' apud Westm' xx die junii, anno etc. xxij*].[4] Dupplicatur.[5]

[1] In letters of credence dated 1 March 1295, both Manchester and Gainsborough were said to have been sworn of the king's council (*C.C.R. 1288–1296*, p. 440; see J.F. Baldwin, *The King's Council in England during the Middle Ages* (Oxford, 1913), p. 80). In September 1336, John de Thrandeston was similarly sworn before leaving for the Low Countries and Germany, where he was going on a royal mission with letters of credence and oral messages: 'Et le dit Johan fust charge et juree devant le erchevesqe de Kanterbirs et devant le evesqe de Lyncolle et devant mestre William La Zouche, erchevesqe de Everwyk, et devant sire Geffrey Scrop et mestre Johan de Thoresby, qe escrit tout lez lettres de credence qe Johan de Thrandeston' porta' (P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 311/33: Froissart, *Œuvres*, ed. Kervyn de Lettenhove, xviii, p. 154). In September 1344, an English ambassador to Clement VI wrote to Edward III from Avignon that a meeting which he and his colleagues had had with the pope had been attended by Master Thomas Fastolf, archdeacon of Norwich, 'le quele jay feat jurer a vostre conseil, et vous purra apres ces heures lieu tenir' (above, no. 155).

[2] Note that in this address the words *domino et consanguineo suo carissimo* are omitted after *principi*. Compare the address in nos. 230 (a) and 232 (b), above; *Treaty Rolls*, i, no. 195.

[3] MS. *fratres*.

[4] By dating this letter 20 June 1294, the day of issue of the letters of credence and procuration of the envoys who were to negotiate and conclude an alliance with Adolf of Nassau against Philip IV (no. 249 (a–b), below), Edward I had to all appearances complied with the rule of feudal law which forbade a vassal to plot against his lord before renouncing his homage. It would have been unwise for Edward, however, to make his formal renunciation of homage long before the Anglo-German alliance had been sealed: the articles of agreement of the alliance were issued on 10 August at Dordrecht (no. 249 (c), below), and Adolf's ratification on 21 August at Nuremberg (*M.G.H., Leg. Sect.* IV, *Const.* iii, no. 512).

(b) *[1294, June 20]. Credence given by Edward I to Hugh of Manchester and William of Gainsborough, sent to France to renounce Edward's homage to Philip IV for the duchy of Guyenne and the county of Ponthieu.*

P.R.O., Chanc. Dipl. Doc. (C. 47), 30/6/10, extract (parchment; copy of the late 1330s, headed: 'Forma qua avus domini nostri regis reddidit homagium Francie regi ante aliquam resistenciam per ipsum vel suos de ipsi[us] mandato factam gentibus Francie regis terram Vasconie hostiliter invadentibus et priusquam per ipsos regem Anglie et comitem Flandrie procuratoria facta fuissent ad hujusmodi confederacionem faciendam seu guerram inchoandam contra Francie regem predictum').

Nos messages dirrount au roy de Fraunce: 'Nostre seignur le roy Dengleterre, seignur Dirlaunde et ducs Daquitaigne, vous fist homage sur condicion, cest assavoir solonc la fourme de la pees faite entre voz auncestres et les soens, la quele vous ne lui avez tenuz. Et dautre part pur les conte[n]ks[6] et riotes qount este entre voz genz et les soens apeser, secretz traitiz[7] ount este entre vous et lui par mons' Edmound, soun frere, sicome bien vous doit sovenir, en les queux traitiz estoient certeins covenantz, les queux ne lui sount gardez en nul point, tout soit [il][8] qil vous a fait obeisaunce outre la fourme de ce trait[i]z.[9] Et puis, sire, si vous ad fait deux foiz requere par lavantdit soun frere et la tierce foiz par ascun des paers de Fraunce et par autres grantz seignurs de vostre roialme qe sa terre de la duchee Daquitaigne lui fust rendue et sa gent qe sount en vostre arrest deliveree, des queux riens ne lui avez fait. Par ount il[10] lui semble qe vous ne lui tenez pas pur vostre homme ne il nentent estre'.[11]

We know that in fact Hugh of Manchester and William of Gainsborough returned to Dover from their mission to Philip IV shortly before 24 August, since on that day the master and five sailors of the ship which had brought the two envoys back from Wissant obtained a safe-conduct from Edward I for their voyage back home (*C.P.R. 1292–1301*, p. 85; the safe-conduct was valid for three days after leaving Dover). It seems likely therefore that Edward I's envoys met Philip IV towards the middle of August. Even if we allow for the four and half days during which they were detained in France on their way to Philip (*The Chronicle of Walter of Guisborough*, ed. H. Rothwell (Royal Hist. Soc., Camdem 3rd Series, lxxxix, 1957), p. 243), they would not have had to leave England before the beginning of the month; perhaps they set out on their mission to France on 3 August, the approximate date of departure for Dordrecht of William de Beling and Walter Box, sent by Edward I with privy seal letters addressed to the bishop of Durham, one of the English negotiators at the Anglo-German taks (see below, no. 249 (c), note). It must be stressed, however, that this is only a conjecture.

5 This word is underlined (? for cancellation). On the issue of letters in duplicate, see note appended to no. 19, above.

6 MS. *conteks*. 7 Followed by *qe*.

8 *il* omitted in MS. 9 MS. *traitz*.

10 MS. *y*; corrected from Chanc. Dipl. Doc. 28/5/49, a copy of the same period.

11 See *The Chronicle of Walter of Guisborough*, ed. Rothwell, p. 243: '. . . Rex autem . . . confestim missis duobus fratribus de ordine predicatorum cum literis credulitatis ad regem Francie homagium suum ei reddidit'; *F. Nicholai Triveti . . . annales . . .*, ed. T. Hog (English Hist. Soc., 1845), p. 331: '. . . rex Anglie ad regem Francorum misit fratres Hugonem de Mancestria de ordine predicatorum, ac Willelmum de Gaynesburg ordinis minorum, doctores theologie, viros providos ac discretos; mandans ei per eosdem, quod cum pacta inter progenitores eorum habita et ipsos, nec non et secretos tractatus, quos mediante germano suo cum eo habuit, violasset, non videbatur sibi quod ipsum regem Anglie ducemque Aquitanie hominem suum reputabat, nec ipse homagio suo adstringi ulterius intendebat'; C. 47/27/4, fo. 5: '. . . certos nuncios religiosos cum litteris credencie ad regem Francie destinavit, qui eidem regi Francie dixerunt quod pax facta fuerat inter Lodovicum Francie et Henricum

ii. Letters of defiance

236 *1340, July 26–27, Chin. Challenge of Edward III to Philip VI, king of France. The document printed as (a) is the extant original, sealed with the great seal and dated 27 July 1340; it is written in a Flemish hand and in a French dialect associated with Flemish clerks. The document printed as (b), dated 26 July, first regnal year of France and fourteenth of England, is probably a contemporary copy of a privy seal engrossment; this second document is written in an English hand and in the Anglo-Norman dialect. According to a wardrobe account (no. 334 (b), below), the Flemish clerk Jean de Gand received 29 shillings on 26 July for writing privy seal letters 'sent' to Philip VI. Interpreted literally, this reference suggests that, besides the great seal letters patent of 27 July which are still extant, privy seal letters [? close] might also have been dispatched to Philip VI on the previous day, although this seems unlikely. At any rate, the extant original under the great seal may have been written by Jean de Gand. For other comments, see Part II, note to Plate 17.*

(*a*): Paris, Arch. Nat., J. 636, no. 12 (parchment; original; sealed with the great seal, in green wax, appended on green silk laces; turn-up): Déprez, *Les préliminaires de la Guerre de Cent Ans*, p. 328, n. 1. *Facsimile*: Part II, Plate 17.
(*b*): P.R.O., Anc. Cor. (S.C. 1), vol. 37, no. 136 (parchment; contemporary copy; written in an English hand): *Foedera*: R.II.ii.1131.

[*a*] De par Edeward roy de France et Dengleterre et seigneur Dirlande.
Phelippes de Valoys. Par longh temps avons poursui par devers vous par messages et toutes autres voies que nous saviens raisounables afin que vous nous vosissies avoir rendu nostre droit hiretaige de France, le queil vous nous aveis longh temps detenu et a grant tort occupeit. Et pour ce que nous veons bien que vous estes en entente de parseureir en vostre injurieuse detenue sans nous faire rai-

[*b*] Par Edward roy de Fraunce et Dengleterre et seignur Dirlaunde.
Ph. de Valoys. Par lonc temps avoms pursui par devers vous par messages et toutes autres voyes que nous savisioms resonables au fyn que vous nous vousissez avoir rendu nostre droit heritage de Fraunce, le quel vous nous avez lonc temps detenu et a graunt tort ocupee. Et pur ce que nous veoms bien que vous estes en entente de perseverer en vostre injuriouse detenue sanz nous fayre ray-

Anglie quondam reges, que per reges Francie non fuerat observata. Postmodum fuerat inter dominos Philippum progenitorem ipsius regis Francie qui nunc est et dictum regem Anglie qui nunc est facta reformacio pacum, que per partem regum Francie non fuerat eciam observata. Tercio eciam fuerat inter ipsos reges qui nunc sunt facta conposicio, quam idem rex Francie non observaverat; et tamen eedem tres paces seu conposiciones fuerant per ipsum regem Anglie qui nunc est et progenitorem suum, quatenus ad e[os] pertinuit integraliter observate. Preterea certe convenciones fuerant per certas personas de mandato seu nomine ipsius regis Francie et eo ratum habente et dominum Edmundum fratrem regis Anglie nomine ipsius regis secrete tractate et concordate, per quas idem rex Anglie ob ipsius regis Francie fidem tradi sibi fecerat terram suam ducatus predicti et per quas convenciones idem rex Francie terram predictam dicto regi Anglie vel mandato suo ad suam requisicionem restituere tenebatur, contra quas convenciones idem rex Francie terram dicto domino Edmundo nomine dicti regis Anglie requirenti restituere denegaverat et eandem terram adhuc contra dictas convenciones indebite detinebat; et amplius quod idem rex Francie dictum regem Anglie nec consa[n]guineum nec vassallum nec hominem suum nec ducem Aquitannie appellabat seu nominabat, propter quod apparebat evidenter quod idem rex Francie dictum regem Anglie non reputabat hominem suum nec ipse rex Anglie homo suus esse intendebat'. Compare below, no. 237, art. 11.

son de nostre demande, sonmes nous
entreit en la terre de Flandres comme
seigneur souvrain dicelle et passeit
parmi le paiis. Et vous signefions
que, pris avoeques nous le aide de
Nostre Signeur Jesu Crist et nostre
droit, avoec le pooir dou dit paiis
et avoec nos gens et alliies, regar-
dans le droit que nous avons a lire-
taige que vous nous deteneis a vostre
tort, nous nous traions vers vous
pour mettre brief fin sour nostre
droituriere calenge, si vous voeil-
lies aprochier. Et pour ce que si
grant pooir de gens assambleis, qui
vienent de nostre part et que bien
cuidons que vous amenreis de vostre
part, ne se porront mie longhement
tenir ensamble sans faire grief des-
truction au peuple et au paiis, la
queile chose chascuns boins crestiens
doit eschieuweir, et especialment
prince et autre qui se tienent gou-
verneur de gens, si desirons mout que
briefz pointz se presist. Et pour
eschieuweir mortaliteit de crestiens
ensi comme la querielle est apparan-
te a nous et a vous, que la discussion
de nostre calenge se fesist entre nos
deus corps, a la queile chose nous nous
offrons par les causes dessusdittes,
coument que nous pensons bien le grant
nobleche de vostre corps, vostre sens
aussi et avisement. Et ou cas que
vous ne vorries celle voie, que adont
fust mise nostre calenge pour affiner
ycelle par bataille de vous meismes
avoec cent persones des plus souffissans
de vostre part, et nous meismes
avoec autretant de nos gens lieges.
Et se vous ne voleis lune voie ne
lautre, que vous nous assigneis cher-
taine journee devant la cyteit de Tour-
nay pour combatre pooir contre pooir
dedens ces diis jours prochains apres
la datte de ches lettres. Et nos offres
dessusdittes volons par tout le monde
estre connues et que ce est nostre

son de nostre demaunde, sumus nous
entrez en la terre de Flaundres come
seignur sovereyn de ycele et passe
parmy le pays. Et vous signefioms
que, pris ovesqe nous le eyde de
Nostre Seignur Jehsu Crist et nostre
droit, ovesqe le poer du dit pays
et ovesqe noz gentz et alliez, regar-
dauns le droit que nous avoms al heri-
tage que vous nous detenez a vostre
tort, nous nous treoms vers vous pur mettre
bref fyn sur nostre droiture chalaunge, si
vous voillez approcher. Et pur ce que si
graunt poer des gentz assemblez, que
viegnent de nostre part et que bien
quidoms que vous amerrez de vostre
part, ne se purrount mie longement
tenir ensemble sanz faire gref des-
truccion au poeple et au pays, la
quele chose chascuns bons cristiens
doit eschuer, et especialment
prince et autre[12] que se tignent go-
verneurs des gentz, si desiroms mout que
brefs pointz se prist. Et pur
eschuer mortalite des cristiens
ensi come la querele est apparaun-
te a nous et a vous, que la descuscion
de nostre chalaunge se fesist entre noz
deux corps, a la quele chose nous nous
offroms par les causes dessusdites,
coment que nous pensoms bien la graunt
nobelesse de vostre corps, de vostre sens
auxi et avisement. Et en cas que
vous ne vourriez cele voyle, que adounqe
fu mis nostre chalaunge pur affiner
ycelle par bataille de corps de
cent persoynes de plus suffisauntz
de vostre part, et nous
autretauns de noz gentz liges.
Et si vous ne voillez luyne voye ne
lautre, que vous nous assignez cer-
teyne journe devaunt la cytee de
Tournoy pur coumbatre poer countre poer
dedens ces x jours proscheins apres
la date de ces lettres. Et noz oeffres
dessusdites voloms par tout le mounde
estre connues[13] et que ce est nostre
desir, nemye par orgul ne

[12] Followed by *et autre* struck out.
[13] One extra minim in MS. is expunged.

desir, nonmie par orghueil ne sourquidance, mes que par les causes dessusdites, afin que, la volenteit Nostre Seigneur Jesu Crist moustree entre nous, repos puist estre de plus en plus entre crestiens et que par ce li pooirs des ennemis Dieu fussent resisteit et crestienteit ensauchie.
Et la voie sour ce que eslire voleis des offres dessusdites nous voeillies signifiier par le porteur de ces dites lettres et par les vostres en lui faisant hastive delivrance. Donn' desous nostre grant seeil a Chyn sour les champs deleis Tournay le xxvij^{me} jour dou moys de juillet, lan de grace mil ccc et quarante.[15]

surquidaunce, mes que par les causes dessusdictes, au fyn que, la volunte Nostre Seignur Jehsu Crist moustre entre nous, repos puisse estre de plus en plus entre cristiens et que par ceo les enemys Dieu fussent resistez et cristiente ensausie.
Et la voye sur ce que eslire voillez des oeffres dessusdictes nous voillez signefier par le portour de[14] ces dites lettres et par les vostres en luy fesaunt hastive deliveraunce. Donee desouz nostre privee seel a Chyn sur les champs delees Tournoy le xxvj jour du moys de juille, lan de nostre regne de Fraunce premer et Dengleterre xiiij^{e}.

[14] *portour de* repeated. The fact that this document contains several scribal errors and corrections militates against the view that it is an engrossment originally meant for dispatch.

[15] Philip VI replied on 30 July from Saint-André-lez-Aire (Robert de Avesbury, *De gestis mirabilibus regis Edwardi tertii*, ed. Thompson, pp. 315–16; Déprez, *Les préliminaires de la Guerre de Cent Ans*, p. 330). On the same day, the messenger Morelet d'Amiens was sent by Barthélemy du Drach, Philip VI's treasurer for war, from Arras to Paris 'de nuit et de jour porter lettres du dit Berthelemi à nosseigneurs des comptes pour eulz faire savoir que le roy de Angleterre avoit mandé au roy qu'il se vouloit combatre corps contre corps ou cent hommes d'armes contre cent ou l'un povoieir contre l'autre . . .' (Déprez, *op. cit.*, p. 329, n. 1). During the reign of Charles V, Girard de Montaigu, keeper of the *Trésor des Chartes*, added the following note to a copy which he made of Philip VI's reply to Edward III's challenge: 'Et disoit on encores lors que le roy Phelippe de Valois dessuz dit, qui tant estoit vaillant de cuer et puissant de corps, fist offrir de bouche au dit roy Dangleterre que, se il voloit mettre en jeu ou en parri son royaume Dangleterre contre le royaume de France, combien que le dit royaume Dangleterre ne soit point pareil au royaume de France, le dit roy de France se combatroit volenters au dit roy Dangleterre corps contre corps et seul a seul, par telle maniere que celui qui aroit victoire de son ennemi eust paisiblement les deux royaumes de France et Dangleterre, mais le dit roy Dangleterre le refusa et ne volt mettre en gageure que le royaume de France tantseulement, ou quel il navoit rien ne navoit aucun droit. Montagu' (Paris, Arch. Nat., J. 636, no. 12 bis). It seems that the clerk who drafted the challenge sent by Philip VI to Edward III on 14 August 1346 (Froissart, *Œuvres*, ed. Kervyn de Lettenhove, iv, p. 496) had Edward's challenge of July 1340 to Philip in front of him; he paraphrased some of its wording (compare, for example, *Non in superbia et elatione* with *nonmie par orghueil ne sourquidance*) and deliberately adopted the Flemish formula *veritatis cognitionem* at the end of the protocol.

B. Propaganda

237 [*1298, before June*]. *'Factum' apparently drawn up by Master Raymond de la Ferrière and produced before Boniface VIII on Edward I's behalf on two occasions, a first time in 1298 and a second time in 1302 (see Annales du Midi, vol. 69 (1957), p. 34 and n. 120, p. 38 and nn. 133–34), to show that Philip IV, king of France, was responsible for the Anglo-French conflict and that Edward I was free from blame.*

P.R.O., Chanc. Dipl. Doc. (C. 47), 29/4/9 (parchment roll; contemporary; perhaps in la Ferrière's own hand): *E.H.R.* xlii (1927), pp. 577–82.

[*m. 1*] Ad innocenciam regis Anglie ostendendam . . . culpa et in nullo commisit [. . . super] discordia, quam habuit cum rege Francie, et ad ostendendum culpam regis Francie et causas, propter quarum quamlibet ipse rex Fran[cie ami]sit proprietatem, si quam habere reperiretur, in ducatu Aquitannie; et rex Anglie, si in aliqua fidelitate eidem teneretur, ab ea extitit absolutus tam ex gravaminibus summo pontifici traditis quam ex serie processus facti inter eos; ostenditur et proponitur ut infra.

Vasconia.[16] In primis, certum est quod ante pacem, que facta fuit inter sanctum Ludovicum, ex una parte, et regem Henricum, ex altera, terra Vasconie non erat nec esse recognoscebatur de feodo regis Francie, set de allodio regis Anglie; set in ipsa pace extitit concordatum quod rex Anglie recognosceret ipsam terram de feudo regis Francie [et quod] ille rex Francie sibi daret certas terras et multa alia eidem faceret, ut in pace plenius continetur.[17] Ipse rex Anglie dictam terram recognovisse de feudo regis Francie dicitur et sibi pro ipsa fidelitatem fecisse. Ex tali recognicione nec ex tali homagio, posito sine prejudicio quod facta fuissent, non fuit translatum aliquod dominium nec aliqua proprietas in regem Francie nec propter hoc dicta terra effecta fuit de feudo suo. Nam feudum constituitur certis modis nec iste modus inter eos reperitur nec nudis verbis transfertur dominium sive proprietas, set tradicione cum causa habili ad dominium transferendum, sicut nuda racio non facit aliquem debitorem[18] et sicut, si confiteor paternum esse quod maternum est, nichil ago quo ad proprietatem transferendam.[19] Nec sequitur quod, si fecisse fidelitatem de dicta

[16] *Vasconia* in a different hand.

[17] *terra Vasconie . . . continetur* underlined.

[18] *Dig.* XXIX. v. 26: 'Nuda ratio non facit aliquem debitorem'.

[19] See Guillaume Durand, *Speculum Juris* (Basel, 1574), Parts I–II, p. 609 (Lib. II, Partic. II, De confessis): 'Porro si quis confitetur super proprietate, si quidem super dominio fit confessio falsa causa adjecta, ut quia confitetur rem non esse suam, sive in judicio, sive extra, sive coram testibus, non praejudicat. Nam si quis bona, quae fuerant patris, confiteatur esse matris, non praejudicat, nec tenet confessio . . . Et est ratio, quia nuda ratio nunquam transfert dominium, nisi justa causa praecedat, ut venditio vel alia, ad quam traditio sequatur, ff. *De acquirendo rerum dominio, Nunquam* [*Dig. XLI. i. 31*]. Item et quia dominium non transfertur nudis pactis, ut C. *De pactis, Traditionibus* [*Cod. II. iii. 20*], nec etiam amitto dominium, licet rem habeam pro derelicto, ff. *De acquirenda [vel amittenda] possessione, Si quis vi, §Differentia' [Dig. XLI. ii. 17].*

terra reperiretur, quod propter hoc fuerit feudalis nec directum dominium translatum, cum unum sine reliquo possit esse. Et ideo nulla videtur translata fuisse proprietas in regem Francie ex predictis nec quod rex Anglie dictam terram ab eo in feudum tenuerit.

Secundo, proponitur: posito sine prejudicio quod dicta terra feodalis effecta fuisset et proprietas in regem Francie translata, et quod homagium et fidelitas pro ea terra factum et facta fuissent, rex tamen Francie non fecit nec dedit regi Anglie que debebat ex forma pacis. Unde, sicut nulla justior causa est feudi amittendi contra vassallum quam si non faciat vassallus illud propter quod feudum sibi datum est,[20] sic ex parte domini nulla justior causa est proprietatis feudi et fidelitatis amittende quam si non det vel faciat illud, propter quod feudum acceptum est vel recognitum ab eodem, cum ex eisdem causis, ex quibus vassallus amittit feudum, ex eisdem dominus proprietatem.[21] Et quod dico de prima pace, idem dico de secunda et de tercia,[22] quod non fuerunt eidem regi Anglie observate. Et sic proprietatem amisit, si quam habebat, et rex Anglie a fidelitate, si quam fecerat, extitit absolutus et ex ea in nullo regi Francie tenebatur.

[Tercio], proponitur: tempore ultime pacis, que inter regem Francie qui nunc est et regem Anglie facta fuit, rex Anglie non fecerat homagium isti regi [Fran]cie, set in ipsa pace illud homagium sibi fecit tali modo quod dupplex pax, que facta fuerat cum patre illius et cum eo per predecessores ipsius regis Francie, et ista tercia, que cum eo fiebat, ipsi regi Anglie servarentur; et tamen aliqua pax de predictis ipsi servata non fuit. Unde, cum dictum homagium factum fuerit sub modo predicto, qui modus pro condicione habetur, defficiente ipso modo vel condicione, debet defficere ipsum homagium et fidelitas, nec potest dominus vassallo aliquid imputare, cum ipse non servaverit quod promisit nec condicionem adimplevit, sub qua sibi factum fuit homagium. Unde rex Francie non potest dicere quod aliquam proprietatem habeat vel habuerit in dicta terra nec quod rex Anglie eidem ex aliquo homagio vel fidelitate teneretur.

Quarto, proponitur: in jure queritur quibus ex causis vassallus ex fidelitate domini liberetur et ponuntur plures casus, ut si sit excommunicatus, nam interim liberatur, vel si sit in banno regis vel imperatoris[23] vel hereticus[24] vel commisit feloniam,[25] et ultimo ponitur casus quod, si dominus non observat vassallo que promisit, liberatur a fidelitate. Nam fidem frangenti servari fidem grave est et iniqum.[26] Et semper, quando facit homagium, inest tacita condicio si dominus sibi

[20] *Libri feudorum*, II. xxiv. 2: 'Sed non est alia justior causa beneficii auferendi quam si id propter quod beneficium datum fuerit hoc servitium facere recusaverit'.

[21] *Libri feudorum*, II. xlvii: 'Et quidam dicunt, ex omni felonia qua vasallus feudo privatur, et dominus proprietate privetur'.

[22] These are references to the peace-treaties of Paris of 1259, of Amiens of 1279 and of Paris of 1286.

[23] *Libri feudorum*, II. xxviii: '. . . dominum excommunicatum vel a rege bannitum non est obligatus vasallus ad adjuvandum vel servitium ei prestandum, imo solutus est interim sacramento fidelitatis . . .'.

[24] *Ibid.* V. xvii. 5. [25] *Ibid.* II. xlvii.

[26] This is the well-known exception to the general principle expressed in *Dig.* XIII. v. 1: '. . . grave est fidem fallere'. See *Sext.* V. xii. 75: 'Frustra sibi fidem quis postulat ab eo servari, cui fidem a se prestitam servare recusat'; *Decret. Greg.* II. xxiv. 3: '. . . Nec tu ei, etiamsi promissum tuum juramento vel fidei obligatione, interposita conditione, firmasses, aliquatenus teneris, si constat eum conditioni minime paruisse'; *Cyni Pistoriensis in Codicem . . . commentaria*, 2 vols. (Frankfurt, 1578; reprint Turin, 1964), i, fo. 56r, col. 2 (on *Cod.* II. iii. 21): 'Nota quod licet quis promittat desistere transactionis causa, si non servatur sibi fides,

servaverit quod promittit; et sic, eo non servante, defficit condicio tacita et sic homagium et fidelitas et recognicio sive accepcio feodi. Quare, cum rex Francie non servaverit quod promisit, ut supra, nullam proprietatem habuit in terram, quam dicit de feudo suo fuisse, nec rex Anglie ab eo tempore citra fuit eidem obligatus ex aliquo homagio vel fidelitate.

[Quinto], proponitur: licet in qualibet pace de quibus supra fit mencio fuerit concordatum quod rex Francie deberet multa dare et facere ipsi regi Anglie ex forma pacis, aliqua forte dedit, pauca tamen, et ea que dedit postmodum eidem abstulit; et ideo pro non dato habetur, sicut alias dicimus, quod non dicitur versum quod non durat versum;[27] et posito quod pro dato haberetur, hac de causa tamen rex Francie amisit proprietatem. Nam in sacramento seu forma fidelitatis continentur ista: incolume, tutum, honestum, utile, facile, possibile;[28] si vassallus contra aliquod istorum faciat, feodum committitur, et econtra, si dominus faciat, committitur proprietas, quia vicem debet reddere pro vice vassallo. Set rex Francie fecit contra secundum, scilicet tutum, aufferendo eidem regi Anglie illam terram, quam sibi tradiderat. Unde merito fuit commissa proprietas et rex Anglie absolutus a fidelitate ipsius.

Ducatus Aquitannie.[29] Sexto, proponitur: infinita gravamina sunt illata regi Anglie in ducatu Aquitanie per regem Francie et ejus curiam, ut evidenter apparet. Nam indifferenter recipiebant appellaciones in dicto ducatu factas a qualibet interloqutoria ante sentenciam diffinitivam, quod est contra jus; item, a qualibet diffinitiva, licet ab ea non posset appellari de jure; item, a quolibet deffectu juris, quod est contra jus; item, a minimi justiciarii regis Anglie sentencia, si appellabatur ad eos, recipiebant appellacionem, quod est injustum, cum gradatim debeant fieri; item, judicem pronunciantem in curia regis Anglie, si appellabatur ab ejus sentencia, compellebant ipsum judicem prosequi appellacionem, quod erat injuriosum et inauditum. Et alias innumerabiles injurias et injusticias ipsi regi Anglie fecerunt in dicto ducatu, prout hec et multa alia apparent in articulis super gravaminibus traditis summo pontifici, super quibus rex Francie et pares et ejus curia, infinitis vicibus requisiti ut justiciam facerent, hoc facere noluerunt, immo regi Anglie et ejus gentibus nedum semel vel bis, immo plus quam centies fuerunt in deffectu de ipso feudo justiciam faciendi et ipsi fuerunt in dampno de sua justicia. Unde, sicut, si vassallus nollet facere justiciam domino de feudo, ab eo requisitus, et sicut, si est in

potest convenire . . . Item not. quod frangenti fidem, fides frangatur eidem'; 'la foy soyt brisee a celuy qui la brizera' (*War of Saint-Sardos*, p. 105 (letter of Aubert Mège, a Gascon clerk, to Hugh Despenser; 23 Nov. 1324).

[27] *Dig.* XV. iii. 10: 'Versum autem sic accipimus, ut duret versum'.

[28] *Libri feudorum*, II. vi (*Decret. Grat.* II. xxii, 5. 18; F.-L. Ganshof, *Feudalism* (London, 1952), pp. 76–77): '. . . Qui domino suo fidelitatem jurat, ista sex in memoria semper habere debet, incolume, tutum, honestum, utile, facile, possibile. Incolume videlicet, ne sit in dampnum domino suo de corpore suo; tutum, ne sit ei in dampnum de secreto suo, vel de munitionibus, per quas tutus esse potest; honestum, ne sit ei in dampnum de sua justitia vel de aliis causis, que ad honestatem ejus pertinere videntur; utile, ne sit ei in dampnum de suis possessionibus; facile vel possibile, ne id bonum, quod dominus suus facere leviter poterat, faciat ei difficile, neve id, quod possibile erat, reddat ei impossibile. Ut fidelis hec nocumenta caveat, justum est. Sed, quia non sufficit abstinere a malo, nisi fiat, quod bonum est, restat ut in eisdem sex supradictis consilium et auxilium domino suo fideliter prestet, si beneficio dignus videri vult et salvus esse de fidelitate, quam juravit. Dominus quoque fideli suo in his omnibus vicem reddere debet . . .'.

[29] *Ducatus Aquitannie* in a different hand.

dampno domino de sua justicia, amittit feudum, sic et dominus amittit proprietatem. Quare, cum rex Francie infinitis vicibus predicta fecerit regi Anglie et ejus gentibus, proprietatem, si quam habebat, amisit et rex Anglie fuit ab ejus fidelitate et homagio liberatus. Et centum gravamina et plura sigillatim possent exponi, pro quorum quolibet proprietas per regem Francie, si quam habebat, commissa fuit.

Septimo, proponitur: rex Anglie pacifice et quiete possidebat castrum Lemovicense. Illud castrum rex Francie sibi abstulit sine causa racionabili et sic fecit contra duo contenta in forma fidelitatis, quia fuit eidem regi Anglie in dampno de suis municionibus et ita contra secundum in dicta forma contentum. Item, fuit eidem in dampno de suis possessionibus, cum rex Anglie illud castrum pacifice possideret, et ita contra illud utile. Et pro quolibet istorum vassallus feudum amitteret, sic et dominus amittit proprietatem.

Octavo, proponitur: verum est quod in principio, antequam inter ipsos reges dissensio oriretur, gentes regis Francie subditis regis Anglie in mari dampna quamplurima et injurias et pluribus vicibus dederunt et intulerunt, plures occidendo, plures vulnerando et bona et res eorum capiendo et retinendo. Rex Francie, requisitus ut illud faceret emendari, hoc facere noluit, licet hoc de jure facere deberet, quamquam dampnum in mari, quod commune est, datum foret, cum delinquens possit puniri ubi deliquit vel ubi habet domicilium vel ubi questio criminis est inchoata et maleficia remanere non debeant impunita. Et ex hoc, quia rex Francie emendam fieri non fecit, ut deberet, per subditos suos, rex Anglie licite et juste guerram movere poterat contra ipsum. Nam, si subditi alicujus domini injurientur et dent dampnum subditis alterius domini, et dominus injuriantis, requisitus per dominum injuriati ut emendam justam fieri faciat subdito suo, hoc non faciat, dominus injuriati et dampnum passi potest licite movere guerram contra dominum injuriantis et dampnum dantis. Et non tantum rex Francie fuit in deffectu quod non fecit dictam emendam fieri, immo, quod deterius est, gentibus suis pro ipso terram suam in illis partibus regentibus dedit in mandatis quod de marinariis predictis, qui dampnum dederant, non facerent alicui justicie complementum nec de ipsis se intromitterent; et quando requirebatur ejus senescallus ut justiciam de ipsis faceret, respondit gentibus regis Anglie quod hec non faceret, quia predicta habuerat a rege Francie in mandatis. Et eciam mandavit eidem senescallo, ut ipse publice fatebatur, quod ipsis marinariis, qui dampnum dederant, peccuniam ministraret pro suis navibus muniendis, et sic apparet quod se pocius ostendebat inimicum regis Anglie quam dominum.[30] Unde, cum vassallus propter talia, si faceret, feodum amitteret, sic et dominus proprietatem. Quare rex Francie proprietatem, si quam habebat, amisit et licite movere potuit rex Anglie guerram contra eum.

Nono, proponitur: verum est quod inter regem Anglie et comitem Flandrie pacta et convenciones adinvicem inita et inite fuerunt, talia videlicet quod filius regis Anglie filiam comitis Flandrie duceret in uxorem, et adinvicem nomine liberorum suorum dicti rex et comes sponsalia contraxerunt et se facturos et curaturos et attendere et complere predicta adinvicem ad sancta Dei evangelia corporaliter juraverunt. Rex Francie, hoc audito, cepit dictam filiam comitis Flandrie sponsamque filii dicti regis Anglie et adhuc eam detinet, ita quod rex Anglie non potuit nec adhuc potest attendere quod promisit et juravit.[31] Unde, cum propter

[30] Compare *Libri feudorum*, II. lvii: '. . . ut potius inimicus quam fidelis esse credatur'.

[31] On the Anglo-Flemish agreement for the marriage of Edward of Carnarvon to Philippine, daughter of Guy of Dampierre, count of Flanders (31 Aug. 1294), and on the imprisonment of Philippine by Philip IV, see E. Varenbergh, *Histoire des relations diplomatiques entre le comté de Flandre et l'Angleterre au Moyen Age* (Brussels, 1874), pp. 168–71,

talem injuriam et detencionem vassallus amitteret feudum, si in dominum commisisset, sic et dominus amisit proprietatem, si quam habebat, maxime cum ipsi regi Anglie difficile seu inpossibile fecerit rex Francie quod facere sibi erat primitus facile, quo casu proprietas per dominum committitur.

Decimo, proponitur: cum rex Francie assereret quod gentes regis Anglie dampnum dederant gentibus suis, scilicet Normannis, requisivit regem Anglie ut illud dampnum faceret emendari, rex Anglie respondit quod paratus erat de subditis suis facere justicie complementum, et rex Francie faceret illud idem de suis. Et si illi, qui dicebant se dampnum passos, vellent venire coram eo vel ejus curia pro emendis recipiendis, paratus erat eos conducere et securos tenere et emendam sibi fieri facere racionabiliter; vel, si hoc nolebat, paratus erat ex parte sua ponere duos milites et rex Francie poneret alios duos, ad quorum cognicionem dampna data emendarentur hinc inde; vel, si hoc nollet, paratus erat totum negocium ponere in manibus summi pontificis et facere quod summus pontifex ordinaret.[32] Rex Francie, neutram viam acceptans, saisivit de facto totam terram regis Anglie, quam de suo feudo asserebat, et mandavit gentibus suis ut dictam terram ad manum suam redigerent et de facto occuparent, et mandavit[33] plus quod rectores civitatis Baionensis et centum de melioribus certa die coram ejus curia per senescallum regis Anglie representarentur et quod bona ipsorum mobilia et inmobilia caperentur, qui tamen meliores homines Baionenses nullum dampnum in mari dederant subditis regis Francie nec sunt marinarii nec esse consueverunt, quam saisinam injustam rex Francie, pluries requisitus, noluit admovere. Unde, cum saisina sive sequestracio regulariter a jure sit prohibita et ista injusta fuerit et dictum preceptum de Baionensibus representandis et bonis eorum capiendis similiter sit injustum, apparet quod fecit injuriam regi Anglie in feudo, si quod ab eo tenebat, et ei justiciam facere noluit de ipso feudo et eidem fuit in dampno de sua justicia, propter quas causas proprietatem perdidit, si quam habebat, et rex Anglie fuit absolutus ab homagio et fidelitate, si eidem in predictis in aliquo tenebatur.[34]

[*m. 2*] Undecimo, proponitur: cum rex Francie dictam saisinam de facto fecisset et dicta precepta et dicta gravamina et plura alia regi Anglie et ejus gentibus intulisset, citari fecit regem Anglie ut certa die coram ipso compareret, super contentis in citatorio responsurus, que dies ita fuit proxima et brevis quod nullo modo citacio potuisset ad noticiam regis Angliam pervenisse, ex quo de evidenti malicia et

229–36. In fact, Edward I had readily agreed to break off the marriage negotiations with the count of Flanders by about February 1294. He had told Flemish envoys that he was having discussions with the king of France and that 'nowhere would he marry his son so willingly as in France'. See P.R.O., C. 47/29/3/10: '. . . Feit a remembrer de dire a mons' Esmon quil moustre bien au roi de France coment le mariage qui a este parle par le conte de Flandr' du fuiz le roy Dengleterre e de la fille le conte est du tot roumpu e sont les messages le conte responduz par le roi quil tient parlance au roi de France e nule part ne feroit mariage de son fuiz si voluntiers come la, ne ailleurs nentendra parole tant quil sache a quele fin cele parlance tierra. E ceste response a il ensi fait as messages le conte de Flandr' par la seurte du mandement de la royne Marie, de mons' Esmon e par le gran[t] desir quil a que la busoigne se feist . . .' (Edward I's instructions to Edmund, earl of Lancaster).

[32] *Et si illi qui dicebant . . . ordinaret* underlined. In the margin: *Cave*.

[33] *et mandavit* underlined.

[34] On the battle between ships from England and Bayonne and a Norman fleet on 15 May 1293 at the Pointe Saint-Mathieu, see *Rôles gascons*, iii, pp. CXXIV–CXXVII; J.-P. Trabut-Cussac, *L'administration anglaise en Gascogne sous Henry III et Edouard I de 1254 à 1307* (Paris, 1972), p. 108; on Edward I's attempt to settle the dispute amicably with Philip IV, see *ibid.*, pp. 108–9; above, no. 230.

gravamine apparebat. In dicta littera non vocavit regem Anglie consanguineum nec ducem Aquitanie[35] nec fidelem suum nec vassallum, licet hoc facere alias, quandocumque sibi scribebat, consuevisset[36] et licet secundum morem et usum

[35] Philip IV's summons to Edward I to appear in his capacity as *tenens ducatum Aquitannie* in Paris 20 days after Christmas was issued on 27 October 1293. On Tuesday 1 December, at Agen, it was delivered by officials of Philip IV to the English seneschal of Agenais, who forwarded it to Edward I. The summons probably reached Edward at Christmas or shortly before. See *Les Olim*, ed. Beugnot, ii (Paris, 1842), pp. 9–21; *Foedera*: R.I.ii.793.

[36] This is not strictly true: Philip IV's summons of 27 October 1293 was addressed to Edward as *eadem gracia regi Anglie, consanguineo suo, tenenti ducatum Aquitanie* (*Les Olim*, ii, p. 9). Normally, the king of France addressed Edward as follows: *magnifico principi, carissimo consanguineo et fideli suo Edwardo Dei gracia illustri regi Anglie, domino Hibernie et duci Aquitanie* (*Foedera*: I.ii.671, 681; *Treaty Rolls*, i, no. 194 etc.). On 3 August 1299, the count of Savoy made the following protest in Edward I's name: '. . . palam fuit et publice protestatus quod si aliquo tempore dictus dominus Edwardus, rex Anglie, recepit vel recepturus est vel gentes ejus pro eo receperint vel recepturi sunt litteras aliquas tam a dicto domino rege Francorum quam a gentibus ipsius vel aliis quibuscumque, . . . dominus Edwardus, rex Anglie, vel gentes ipsius sustinuerint seu permiserint . . . quod ipse dominus Edwardus, rex Anglie, non nominetur aut appelletur seu non scribatur dux Aquitanie, quod eidem domino Edwardo, regi Anglie, heredi suo et sibi adherentibus quoad jus, proprietatem, et possessionem quod et quas idem dominus rex Anglie, ejus heres et sibi adherentes habent vel habere possent aut debent in dicto ducatu Aquitanie aut alias quovis modo nunc aut in futurum habent vel habere possent, nullum per hoc dampnum vel prejudicium generetur vel fiat . . .' (*Gascon Register A*, ed. G.P. Guttino, ii, no. 321); for the counter-protest made by the bishop of Narbonne in the name of Philip IV, see *Foedera*: R.I.ii.911–12. Because the safe-conduct granted by Charles IV to Edward II for the latter's proposed visit to France, in the summer of 1325, did not call Edward *dux Aquitanie*, Charles agreed to issue the following letters of non-prejudice: 'Karolus Dei gracia Francorum et Navarre rex, universis presentes litteras inspecturis, salutem. Notum facimus quod, cum in quibusdam litteris nostris conductus a nobis concessi regi Anglie, fratri nostro, pro se et gentibus suis eundem regem ducem Aquitanie non vocemus, nolumus tamen nostreque intencionis non extitit nec existit quod per hoc eidem regi in jure suo dicti ducatus, si quod habeat, prejudicium aliquod generetur, volentes quod littere dicti conductus non minus valeant, quantum ad effectum dicti conductus dumtaxat, quam si ipsum in predictis litteris ducem Aquitanie vocaremus. In cujus rei etc. Dat' etc.' (B.L., Add. MS. 24062, fo. 111v). Relations between France and Flanders in 1297 afford examples of similar disputes. On 9 January 1297, Guy of Dampierre, count of Flanders, had sent the abbots of Gemblous and Floreffe to renounce his homage to Philip IV. The letters of credence and procuration of the two envoys referred to Philip as 'tres haut homme et poissant le roi Phelippe de France' without calling him the count's lord (Paris, Arch. Nat., J. 543, no. 2). On 28 January, Philip replied by sending the bishops of Le Puy and Amiens with letters of credence, which began: 'Philippus Dei gracia Francorum rex, Guidoni de Dampnapetra, marchioni Namurcensi, se gerente [*sic*], ut dicitur, pro comite Flandrie, et ejus liberis ac eorum singulis . . .'. On 18 February, the two bishops met the count of Flanders and explained by way of credence that they had been instructed by the king to ask whether the letters brought by the abbots of Gemblous and Floreffe had been issued with the count's knowledge and whether he had intended to defy the king ('si . . . intendebat dictum dominum regem diffidasse vel eciam diffidare'); they also offered the count a judgment by his peers in the French court. To this offer Guy of Dampierre replied as follows: '. . . nec ad ipsius curie judicium tenebatur redire nec debebat, intendebat nec volebat ad presens, et maxime cum idem dominus rex ipsum in litteris suis comitem Flandrie non vocaret'. The bishop of Amiens retorted that the count had not called Philip IV 'suum dominum' in the letters entrusted to the abbots of Gemblous and Floreffe (*ibid.*, no. 9: F. Funck-Brentano, 'Documents relatifs aux formes diplomatiques aux XIII^e et XIV^e siècles', *Revue d' histoire diplomatique*, xi (1987), pp. 92–101, note).

ipsius regis Francie, quandoque scribit alicui fideli suo vel vassallo, ipsum nominare debeat fidelem suum vel vassallum, ex quo apparet quod ipsum nec fidelem nec vassallum nec ducem Aquitanie reputabat et ipsam fidelitatem, si quam sibi fecerat, recusabat. Et ideo ipsam quasi possessionem fidelitatis et homagii, si quam habebat, amisit. Nam possessio, licet solo animo non queratur, solo tamen animo amittitur,[37] et sic rex Anglie videtur a predictis absolutus.

Duodecimo, proponitur: verum est quod, dicta [cita]cione pendente, aliqui amici communes pro bono pacis et concordie et guerre evitande tractaverunt quod saisine facte per regem Francie [de] aliquibus castris terre regis Anglie obediretur.[38] Et fuit concordatum quod certa loca constabulario regis Francie causa honoris tantum traderentur, ita quod solam detentacionem et obedienciam[39] in eis haberet, taliter quod, quandocumque rex Francie requireretur, illa loca restituere teneretur,[40] et hoc promisit facere dictus rex. Constabularius regis Francie ivit in Vasconiam et non solum loca, de quibus fuerat concordatum, set eciam totam terram, quam in illis partibus rex Anglie possidebat, de facto occupavit et accepit nomine regis Francie, ipsum regem Anglie sua possessione indebite spoliando. Postmodum rex Francie fuit pluries ex parte regis Anglie requisitus ut dictam terram restitueret, ut promiserat, et aliam, qua rex Anglie malo ordine fuerat spoliatus. Et ideo rex Anglie, videns se taliter deceptum[41] et dampnificatum, volens venire ad regem Francie et[42] pares curie ad petendum quod sibi de predictis fieret justicie complementum, peciit sibi dari litteram de conductu,[43] que sibi extitit denegata.[44] Unde, cum ex predictis appareat quod non erat sibi tutum aliter venire nec

[37] See *Dig*. XLI. ii. 3. 6: 'igitur amitti et animo solo potest, quamvis adquiri non potest'.

[38] *aliqui amici . . . obediretur* underlined. In the margin: *Cave*.

[39] *ita quod . . . obedienciam* underlined. [40] *requireretur . . . teneretur* underlined.

[41] *deceptum* underlined. [42] MS. *ut* (expunged) *et*. [43] *de conductu* underlined.

[44] In a secret treaty concluded in February 1294 through the good offices of Mary of Brabant, Philip IV's stepmother, and of Joan of Navarre, Philip's wife, Earl Edmund of Lancaster had in Edward I's name agreed to deliver to the king of France several towns of Agenais and Saintonge as well as a number of hostages. Once these gestures of obedience had been made, the summons of 27 October 1293 against Edward was to be repealed; the towns of Agenais and Saintonge were to be returned and the hostages released; a safe-conduct was also to be granted to Edward, so that he might come to Amiens to meet Philip IV. At the same time, it was agreed that Edward would marry Margaret, Philip's sister. The treaty was drawn up in the form of a bipartite indenture, authenticated with the autograph marks of Edmund and Joan of Navarre. As a further guarantee, Philip IV gave Edmund his verbal assurance that the treaty would be honoured, but he insisted that its terms should be kept secret, because some of his councillors were opposed to it. Indeed he had to give the appearance of dealing harshly with Edward I, to save his own honour and to placate his council. He therefore issued letters patent ordering the whole of the duchy of Guyenne to be seized; this was done with Edmund's assent, on the understanding that the order would not be carried out (*Foedera*: R.I. ii. 794–96). In fact, envoys of Raoul de Clermont, constable of France, arrived in Saint-Macaire on Friday 19 February 1294 to demand from John of St. John, Edward I's lieutenant in Guyenne, the surrender of the whole duchy. As their only authority was a mandate *de parendo et intendendo* with a clause of credence, John of St. John refused to comply with their demand, and one of his clerks told the constable's envoys on his behalf: 'Bene scitis quod tale factum judiciale non consuevit comiti [*sic* for *committi*] litteris credencie' (Paris, Arch. Nat., J. 631, no. 9). In March, however, the duchy was delivered to Philip IV's officials, including Bordeaux, which was surrendered on the 22nd (Trabut-Cussac, *L'administration anglaise en Gascogne sous Henry III et Edouard I de 1254 à 1307*, p. 109 and n. 394). When the earl of Lancaster complained to Philip IV that this total seizure was against the terms of their secret treaty, Philip assured him again that he would abide by their

procuratorem constituere in tam ardua causa,[45] et ideo, considerans predicta gravamina sibi illata et se spoliatum sine causa et quod non erat ausus venire ad regem Francie nec ad pares, considerans eciam quod pares ipsum regem Francie compellere non possent ad restitucionem dicte terre et quod rex Francie non recognovit se habere superiorem in temporalibus et quod non poterat habere copiam judicis, coram quo peteret sibi fieri justiciam de premissis,[46] licite potuit mittere gentes suas et amicos congregare ad recuperandum suam possessionem et licite guerram pro sua possessione recuperanda movere et regem Francie depredare, nec ei potest imputari, si ad pares non venit, cum ausus non fuerit nec erat ei securum se committere regi Francie, qui sibi terram suam abstulerat et ejus dici poterat inimicus, cum inimicus sit qui nostra tollit, nec ipsi pares possent cogere regem Francie ad hoc nec superiorem adire potuit, cum rex Francie eum non recognoscat et, licet eum recognosceret, est hoc inductum in favorem vassalli ut, si velit, ipsum adeat; si non velit, non imputatur ei. Ex quibus manifeste apparet quod rex Francie amisit proprietatem, si quam habebat in dicto ducatu, et rex Anglie fuit a sacramento fidelitatis totaliter absolutus, tum quia justiciam facere de feodo noluit nec illud quod promiserat observavit, tum quia fuit ipsi regi Anglie in dampnum de suis possessionibus, tum quia fecit sibi difficile quod prius erat facile, tum quia rerum suarum gravem jacturam eidem intulit, tum quia eidem regi Anglie ingratus extitit tali ingratitudine, per quam posset donacio revocari, et ex eadem causa proprietas amittitur.

Terciodeceimo, proponitur: rex Francie concitavit gentes regis Anglie contra dominum suum ut insurgerent contra eum, ex quo, si vassallus faceret, feudum amitteret; unde et dominus amittit proprietatem.[47]

Quartodecimo, proponitur: quod rex Francie amicicias copulavit cum rege Scocie, inimico regis Anglie, et cum eo juras et confederaciones fecit contra regem Anglie, ex qua causa proprietatem, si quam habebat in feodo, amisit.[48]

agreement: 'Non credatis quod velimus terram nostri consanguinei retinere'; a royal letter was to be sent to the constable, ordering him to restore to Edmund what had been taken contrary to the treaty. When the constable was approached, however, he refused to give anything back, saying that he had received no such letter from the king. Once more, Edmund appealed to Philip IV, who, through a *miles secretarius*, replied *quasi secrete*, in front of Joan of Navarre, that no attention should be paid to the harsh answer which was to be given in council: as soon as the councillors who opposed him in this matter had left, he would see to it that the treaty was observed. In the harsh reply, which came in due course, Edmund was told that the duchy would remain in French hands. Several other attempts were made by Edmund to obtain satisfaction, until he was told by the bishops of Orléans and Tournai, two of Philip's councillors, that the king's decision was final and that it would be pointless to sue him any further in this matter (*Foedera*: R. I. ii. 794; P.R.O., C. 47/27/4, fo. 5r). This at least was true. The secret treaty of February 1294 had now been completely forgotten, and on 21 April the summons of 27 October 1293 against Edward I was published once more (*Rôles gascons*, iii, p. CXXX; *Foedera*: R. I. ii.800). Either Philip IV had deliberately deceived Edmund from beginning to end, or, at best, he had made promises which he could not fulfil, having underrated the power of his council.

[45] *nec procuratorem . . . causa* underlined. In the margin: *Cave*.

[46] *temporalibus . . . de premissis* underlined.

[47] The most famous case is that of Thomas Turberville, who is alleged to have been incited by Philip IV to rebel against Edward I. See J.G. Edwards, 'The Treason of Thomas Turberville, 1295', *Studies in Medieval History presented to F.M. Powicke*, ed. R.W. Hunt. W.A. Pantin and R.W. Southern (Oxford, 1948), pp. 297–309.

[48] *Libri feudorum*, II. lvii. For the alliance between Philip IV and John Balliol, king of Scots, see *Foedera*: R.I.ii.830–32.

Quibus racionibus et pluribus aliis, que adduci ad hoc possent, constat regem Anglie in nulla culpa fuisse et regem Francie causam tocius mali dedisse et in culpa fuisse.

238 (a) *1324, September 30, Porchester. Great seal letters close, in which Edward II thanks his subjects and vassals in the duchy of Guyenne for their past services, and asks for their continued loyalty in the defence of his rights against French aggression. He sends them herewith a true account of his just cause and of the wrongs done to him by the French, so that they may publish it wherever they see fit.*

P.R.O., Gascon Rolls (C. 61), no. 36, m. 24: *Foedera*: R.II.i.570.

Pro rege de beneficiis regi per homines de ducatu Aquitannie contra inimicos regis impensis continuandis. Le roi a nostre cher et foial Pieris Pelet, saluz. Nous avoms bien oy et entendu coment vous par voz grantz bountes et naturesces, queles vous et voz auncestres de toet temps avetz entierement moustre a nous et a noz auncestres come noz foialx et loialx et naturelx, estes ententifs et penibles deider, meintenir et defendre nous, nostre estat, nostre honur et noz droitures celes parties, et qe a ceo vous vous afforcez par totes les voies qe vous poetz countre les Fraunceis, qi torcenousement et sodeinement sont entrez ove grant host nostre dite duchee et purpernont noz terres et noz droitures illeoqes et grevent a nous et a les noz par totes les voies qil poent. Dount nous vous savoms molt bon gree et vous mercioms come nous pooms, et prioms especialment et chargeoms en la foi et en la ligeance qe vous nous devez, dont nous nous fioms tant, qe vous voillez continuer voz grantz bountez et naturesces en meintenant noz dreitures et grevant noz contraires, et nous y metteroms od leide Dieu, qi s[c]iet[49] nostre droit et lor tort, tielx eide et counseil ove lavis de vous et de[50] noz autres bones gentz qe ce serra a la pleisaunce de Dieu et al honur et profist de nous et de vous et de toutz noz subgectz celes parties, qar ne pooms ne devoms ne[51] a nostre poair ne voloms tiels desheritesons, tortz et damages seoffrir. Et vous fesoms savoir qe, si[52] ne fust contrairete de temps, nous eussoms conforte vous et noz autres gentz celes parties de gentz darmes et de deners a grant feoson, les queux ount este au port en la mere longement en atendant vent, mes ore entendoms od leide de Dieu qil sount a Burdealx. Si enveioms ore derichief plus deners, gentz et vitailles, et ferroms de temps en temps solonc les novels de[53] dela, car certeinement nous voloms mettre tote nostre entencion a defendre nous et les noz countre tieles duretees et malices et pur noz droitures meintenir. Et pur ceo qe les ditz Fraunceis se colerent et feignent encheson de prendre nostre duchee, disauntz qe ceo est par defaute de homme, nous vous enveioms enclose deinz cestes une informacion veritable de nostre droit et lor tort, a la fin qe vous ent soietz pleinement avisetz et enformez, et la facez[54] publier et apertir par la ou vous verrez qe soit a faire. Lestat du pais et les noveles pardevers vous nous facez savoir de temps en temps si sovent come vous poez, issint qe nous puissoms plus avisement ordeiner ceo qent serra a faire. Confortez vous et soiez de bon quer, come nous nous fioms de vous, qar nous vous aideroms enterement. Done a Porcestr' le xxx jour de septembre.

En meisme la fourme est escrit as soutz escritz: Guilliam seignur de Caumont,

[49] MS. *scet* or *siet* corrected. [50] *de* interlined.
[51] *ne* interlined. [52] *si* followed by an erasure.
[53] *de* interlined. [54] *facez* corrected from *facet*.

Peres de Rovynnan seignur de Mont Calf, as seignurs de Podeygueys, Guillam Furcy seignur de Vernon, Gaillard de Tastis, Bertrand'[55] Destissak', Wautier Provost, Archambald' Destissak', Arnald' de Durefort', Saunzsavoir[56] de Pyns, Ramfred' de Durefort', Vivian de Podensak', Pounz Amaneu, Rudell' de Mont Clare, Arnald' Guilliam de Marsan, Menald' de Morlan, Ayqelm Guilliam seignur de la Sparre, Arnald' de la Lande seignur de Brede, Almalvyn de Varrese seignur de Montferand', Peres Caillau seignur de Podensak', Arnald' Guilliam de Malsoian viscount de Juliak', Peres de Greliak' viscounte de Benauge, Peres de Gaveret seignur en la seue part de Lyngom, Ramfred' de Balimont, Bertrand' de Salviak', Arnaud' Garsy de Fossat conseignur[57] de Aculeo, Anissantz de Caumont conseignur[58] de Seint Barth', Bernard' de Ravinhan seignur Daltrive, Aumstang' de Balenxs' seignur de Guavaldon', Rudel de Seyches, Guilliam Arnald' de Tantalon, Bertrand' de la Mote, Arnald' de Montagout', Arnald' de Boville, Gaillard' de Boville, Assaut de Savinhak', Guambert de Combabonet, Aymerik' de Byroun seignur de Montferand', Guastoun de Guntald' seignur de Badafoll', Johan de Bugloyn seignur de la Barde de Montseton, a conseux et universite de Montflanquin, as juratz et universite de Lingom', as conseux et universite de la Penne, a luniversite de la cite de Basatz, as conseux et habitatours de Florence, as meire, juratz et commune de Libourne, au seignur du Puy Betins, Bertrand' de Cardalhac chivaler, Bertrand' de Cardalhac vallet, Bertrand' de Dureford' seignur de Lunatzgarde, Forteneir de Guerdoun conseignur du chastel du Guerdoun, Guyscard' de Comborn', as conseux et universite de Medicine, as conseux et habitatours de Vienne, as juratz et habitatours de Seint Sever, as juratz et habitatours de Bonegarde, as juratz et habitatours de Herbefaveir, as juratz et commune de la Reule, as juratz et commune de Sauveterre, as meir, juretz et cent piers et commune de Seint Milion, as meir, juretz et commune de Burgh', as meir, juretz et cent piers et commune de la cite de Baion, as conseux de Peruge, a lercevesque de Burdeux, a levesque de Olyroun, a levesque de Seintz, a levesque de Agenn', a levesque de Lescuren', a levesque de Baioun, a levesque de Akes, a levesque de Lector, Guilliam Ameneu de Madelhano seignur de Roazano, Guillam Seguyn seignur de Ryounz, Bertrand' de Altes Veygnes, Bernard' Trancalion, Guillam Sanx conseignur de Pomers, Guillam Trancalion, Emerik' de Burgh', Gerard' de Tastis, Hugh' de Pyns, Guillam Reymound' de Gut, Arnaud de Durefort' de la Court, Reymound Arnaud de Gerzerest, Garsi Arnaud de Novaill', Arnald de Dureford' de Berdyll', Piers de Chastelnoef', au seignur de Chastelioun de Medulc',[59] Ameneu de Novellian seignur de Seint Liberat', Reymound' Bernard' de Saynte Fay, Astourge de Lunatz, Veysian de Leomain, as meire, juratz et universite de Burdeux, a labbe de Seint Croyz de Burdeux, a labbe de Blazemount, a labbe de Seint Fermyn, a labbe de Caynote, Bertrand de Rupefort', Gauselme de Chastelion conseignur de la Marche, Johan Columb conseignur de la Marche, Piers Guillam de Malmusson, Guillam Ameneu Andronis, Arnaud de Curton, Gaillard' de Molan, Taillerand' de Grenoils, au seignur de Mountelieu, a conseux de Villenove, as conseux et universite de la cite de Condom, as conseux et habitatours de Sonpuy, as conseux et habitatours de Mountreal, as toutz et chescun habitatours de Blay, as jurez et commune de Seint Machair, as jur[e]z et commune de la cite de Akes, a Guillam abbe de Seint Sever, a labbe de Bazuje, a labbe de Seint Romain, a labbe de Seint Saviour, Bernard de Dureford', Guillam Reymound Lort, a Ruinstand' de Balenxs, Ameneu de Fossat,

[55] MS. *Bertarnd'*. [56] *Sic* in MS. for *Sansaner*.
[57] *con*-interlined. [58] *con*- interlined. [59] MS. *Medult'*.

Bertrand' de Funel, Bertrand' de Durefort', Pountz de Montveutz, Arnaud Guillam sire de Lescu, Bernard de Berne dit Laspes, Arnald' de Marmande, Arnaud' de Montpesat, Reymound de Scossan seignur de Logeyrak', Guillam Reymound de Farges, Reymound Bernard' de Mountpesat, Reymound Pelet, Piers Pelet, Arnaud Garsy seignur de Toarcz, Guillam Eymerik' seignur de Corpinake, a seignur de Mateplane, au seignur de Agasat, as conseux de Mountreal, as conseux de Manso Agenn', a labbe de Seint Mouryn, au priour de Medecine, au priour del Mans en Agenn', au chapitre de Seint Severyn, au chapitre de Seint Andreu de Burdeux.

(b) [*1324, September 30*]. *Statement, announced in the preceding entry, of Edward II's just cause in the Anglo-French conflict, and of the wrongs done to him by the king of France. A similar, longer, statement in Latin was sent for propaganda purposes to the pope and cardinals on 18 October 1324 (Foedera: R.II.i. 576).*

P.R.O., Gascon Rolls (C. 61), no. 36, m. 24: *Foedera*: R.II.i.572.

Informacio de qua fit mencio in littera precedenti. La informacioun dount les lettres le roi envoyez as susescritz fount mencioun sensuit:

Le roi de Fraunce ne poet par reson en la duchee rien chalenger a ceste foitz par defaut[60] de homme par les resons suthescrites. Primer pur ceo qe a homage faire a lui nous ne fuismes unqes somons ne garniz.[61] Item, toet eust le dit roi de Fraunce qore

[60] *defaut* interlined.

[61] In December 1324, the bishops of Norwich and Winchester and the earl of Richmond, Edward II's ambassadors to France, argued that Charles IV had not summoned Edward in the required form. He had simply sent envoys with letters of credence and with an oral message to inform Edward that he would be delighted to see him; it would also please him if, at their meeting, Edward did his duty towards him [*i.e.* paid homage for Guyenne and Ponthieu]. Even if the summons had been properly issued, the ambassadors added, it was delivered in the wrong place, that is to say in England, where the French king had no jurisdiction (no. 153 (b), above). The English ambassadors, however, had been misinformed, as Charles IV's council pointed out in its reply (*ibid.*). Master André de Florence and Hugues de Bouville, sent by Charles to Edward at the end of July 1323, had delivered a summons in the form of letters patent as well as letters of credence and an oral message (*War of Saint-Sardos*, p. 176). It was true that the summons had been served on Edward in the wrong place, in England instead of Gascony (*as lieuz dez fiez*). Charles IV, who was fully aware that this was an infringement of feudal customs, had instructed Florence and Bouville to tell Edward that it should not be regarded as a precedent to the prejudice of either of them (*ibid.*). A lawyer of Edward II's reign made the following comments on the validity of Charles IV's summons: 'Item, illa citacio fuit facta extra regnum [*that is to say outside the kingdom of France*], quare non valet, per legem *Extra territorium* [*Dig. II. i. 20*]. Item, dicitur quod, consuetudo est, tales citaciones debent fieri in feodo, et videtur satis racionabile, quia concernunt feodum, sicut in materia *De dampno infecto*, ubi sit denunciac[i]o in re presenti [*Dig. XXXIX. ii. 4. 5*], et est racio, quia respicit rem' (*B.I.H.R.* xxi (1946–48), p. 213). In July 1282, two French knights, Guillaume de Chesney and Raoul de Torncourt, had come to Chester with letters of credence addressed by Philip III to Edward I. The purpose of the mission was to order Edward not to allow Gaston de Béarn to give the land which he held in the duchy of Guyenne to his daughter Constance on her proposed marriage to Sancho, son of Alfonso X of Castile. In a letter to Philip, Edward protested mildly: his magnates had advised him that he was not bound to accept mandates of this sort in his kingdom ('. . . quamvis per magnates regni nostri, tempore quo dictum mandatum vestrum recepimus nobiscum existentes, intellexerimus quod mandata vestra hujusmodi in regno nostro admittere non tenemur'); he had, however, ordered the seneschal of Gascony to obey Philip's command (*Lettres de rois . . .*, ed. Champollion-Figeac, i, pp. 305–6, from P.R.O., Anc. Cor. (S.C. 1), vol. 13, no. 16; 16 July 1282; see *ibid.*, pp. 247–48, from S.C. 1, vol. 17, no. 197; 25 June 1282).

est en son temps avant ces houres purpris sur nous en nostre dite duchee terres, fraunchises, jurisdiccions et noz autres droitz en moltz des maneres par volunte et torcenousement, et auxint hors de la duchee en notre isle de Olyroun; et nous lui eoms plusours foitz humblement requis et fait requer soeffisauntment qil adresceat ou fait adrescer duement les dites duretees, protestauntz et offrauntz nous estre tot dis prestz dester a droit en sa court des choses qe nous touchereient ou puissont toucher par cause de nostre dite duchee solonc lei et custume; il nad volu ce faire, mes en aggreaunt les duretees ad lui dit rois plusours foitz puis la Paske en cea a tort et sauntz cause banny son host sur nostre dite duchee, especialment sur nostre chastel de Mountpesat en la dite duchee. Et nous, ce oy, tauntost mandasmes a lui par noz messages od soeffisaunt poair humblement requerrantz qil vousist retrere et repeller son ban et son host et, sil eust nulle question ou querele vers nous ou les noz par cause de la dite duchee ou del chastel avantdit, lui plust mettre la en sa court devant les piers a ce appellez, et nous serioms prestz dester a lour agard solonc lei et custume. Estre ce, nous lui offrismes qe nous estioms prestz de faire a lui quantque faire[62] devrioms, especialment homage, mes qil retreisist et repellast son host et son ban desusditz et nous assignast certeins lieu et jour covenable et seurs, et nous y serioms voluntiers a faire noz devers. Et, toet eussiens donez a noz messages soeffisant poair daccepter tieltz jour et lieu, il nad volu ottreier noz dites requestes nascune dyceles. Et nous pur taunt navom lesse qe nous ne li eoms soventfoitz puis requis od tote humilite et tote reverence qe lui plust ottreier a nous noz ditz requestes, especialment qil vousist retrere son host et sen soeffrir de tielz maneres de grevaunces et soeffrir qe les choses puissent estre triees peisiblement par tretee ou soveax par les pieres en sa court, come il affiert, et sur ce assigner nous jour et lieu covenable et seur a faire ce qe faire deverioms, come il est desusdit. Queu chose il nad volu nul temps oyer ne ottrier ne ne voleit escouter noz messages, mes sodeinement sanz nul garnisement fist prendre entour la feste de la Nativite de seint Johan le Baptistre darein passe noz gentz en sa terre et mettre en prisone, et les detient, et fist mettre garde sur toutz les entreez de sa terre et defendre lentree des Engleys come de ses enemies et fist mettre a sa meyn nostre counte de Pontif'. Et puis lui biasmes aver envoietz solempnes messages, evesqes, countes et autres grantz de nostre terre pur avoir fait a lui tote lonur et reverence qe faire puissoms et tretee de pees et dacord' dentre nous. Si lui priasmes moult de cuer qil nous eust donez soeffisant conduyt pur noz ditz messages de seurement aler et returner, queu chose il ne voleit ottrier ne faire. Et unquore pur desir davoir pees nous, entendantz qil escutereit et orreit son homme lige demeisne, si enveasmes a lui par le sire de Suylli, son homme lige, qestoit donc pardevers nous, ensemblement od un des[63] noz et lui offrismes tant de humilite, tant de subjeccion qil sembleyt a plusurs qe turna partie a desheriteson de nous et qe nul homme nel eust refusez de reson. Et outre lui requeismes qe, si ne lui plust tenir tretee od nous ne od les noz, qadounc vousist assentir qe les debatz fuissent mis par assent de parties devaunt nostre seint piere le pape come privee, sage et droiturele persone et par lui fuissent apeisees. Et, quant il avoit oi[64] le dit sire de Suylly, il ne lui voleit rien ottreier ne respoundre; et nostre message, qe estoit en sa compaignie, li dit rois ne voleit veer nescuter,[65] einz, nient eant regard' a noz offres et requestes avantdites ne a les alliaunces et affinitees qe sont entre nous, pendante sur les dites choses tiele parlaunce, de la quele nous fiasmes tant, auxi come nous semblat qe nous devioms, nous ne meismes force en nostre dite duchee, le dit roi ad envee en meisme la duchee

[62] *faire* interlined. [63] *des* interlined. [64] *oi* interlined.

[65] On the mission of Henri de Sully and Master John Shoreditch to France in late August 1324, see *War of Saint-Sardos*, pp. 56–58.

grant efforce et y ad occupez sur nous citees, villes, chasteux et terres plusurs et de jour en autre safforce a ce faire. Par quei le dit roi de Fraunce ne poet susmettre a nous defaute, desicome touz jours fuismes, sumes et serroms prestz a faire a li quanque faire devroms.[66]

239 (a) *1340, November 10, Ghent. Great seal letters close of credence, in which Edward III asks Pope Benedict XII to believe what Master William of Norwich, dean of Lincoln, Master John de Offord, archdeacon of Ely, and John de Thoresby, canon of Southwell, will say and propose on his behalf concerning his right and the injustice done to him by Philip VI, king of France. With these envoys Edward is also sending Niccolò Fieschi.*

Archivio Segreto Vaticano, Reg. Vat. 135, fos. 111v–112v.

Sanctissimo in Cristo patri domino Benedicto divina providentia sacrosancte Romane ac universalis ecclesie summo pontifici, Edwardus ejusdem gracia rex Francie et Anglie et dominus Ibernie, devota pedum oscula beatorum. Reverenter et devote recepimus sanctitatis vestre litteras per venerabiliem virum magistrum Willelmum de Norwico decanum Lincolniensem, capellanum vestrum auditoremque vestri sacri palacii, presentatas . . . [*Benoît XIII: lettres closes et patentes, fasc. iv, ed. Vidal, no. 2926*] . . . Propter quod prefatum decanum ad sanctitatis vestre presenciam cum plenitudine nostre benivolencie remittimus ac dilectos clericos et consiliarios nostros magistrum Johannem de Offorde archidiaconum Eliensem, juris civilis professorem, et Johannem de Thoresby canonicum Suwellensem illuc cum eo transmittimus super jure nostro et adverse partis injuria necnon super intentione nostra plenius informatos, quos, si placet, specialiter recommendatos habere velitis et super proponendis et dicendis coram eminentia vestre beatitudinis in hac parte benignam exauditionem et fidem credulam adhibere, nobisque verbo vel litteris super hiis vestrum providum significare consilium et beneplacitum graciosum, ut sic juxta salubrem moderationem vestram de personis ad dictum tractatum transmittendis et alias super directione bona negociorum nostrorum, sicut publica requirit utilitas, possimus cicius et consultius, prout cupimus, ordinare. Et super hiis optaremus valde responsum a vestra clementia habere festinum, cum brevitas temporis et negocii gravitas id requirant. Ad hec dilectum et fidelem nostrum Nicolinum de

66 For another copy of this document, see *The Registers of Roger Martival, Bishop of Salisbury, 1315–1330*, iii, ed. Susan Reynolds (Cant. and York Soc., 1965), pp. 145–46. Ironically, it was on Sunday 30 September 1324, the date of issue of these propaganda documents, that the castle and town of La Réole were officially handed over to Charles of Valois by the earl of Kent (*War of Saint-Sardos*, pp. 62, 81, 88–89), as a result of the Anglo-French truce concluded before the town on 22 September (*ibid.*, pp. 61–63). Military reinforcements, sent from England to relieve La Réole, which had been besieged by Charles of Valois since 26 August, did not land at Bordeaux until 3 October (*ibid.*, pp. 50, 80–81). During the week 23–30 September, the French smuggled a propaganda document of their own into La Réole; it was a cryptic letter addressed to the jurats of the town: 'As sages esqeins de la Roiole, saluz. Sachez qe nous vous avoms touz jours ame et vous amoms et vodrioms vostre bien a nostre poair et savoms bien qe vous estes sages. Si vous prioms et vous conseilloms qore fetes sagement voz busoignes, car vous avez pluis grant busoigne qe vous ne eustes et especialment dymeinche preschein venaunt' (*ibid.*, pp. 96–97). The letter was apparently picked up in the street by a woman, who handed it to the jurats. It was clearly a warning to the leaders of the town not to resist the French occupation forces, which were to enter La Réole on the following Sunday.

Flisco dictis nunciis nostris pro dicta informatione facienda ducimus adjungendum, de pie solicitudinis gracia circa liberationem ejus laudabiliter adhibita sanctitati vestre grates et gracias exolventes. Conservet vos Altissimus ad regimen ecclesie sue sancte per tempora prospera et lo[n]geva.[67] Dat' apud Gandavum decimo die novembris, anno regni nostri Francie primo, regni vero nostri Anglie quartodecimo.

(b) [*1340, November*]. *(i) Credence entrusted by Edward III to Master William of Norwich, Master John de Offord and John de Thoresby for oral delivery to Benedict XII. After the envoys had expounded their credence orally, the pope ordered them to give it to him in writing under their seals. The aim of the credence was to explain to the pope how Edward III had long striven to reach a peace settlement with Philip VI, king of France, omitting to put forward his just claims to the French crown and simply asking that his duchy of Guyenne be restored to him and that French military assistance to the Scots be stopped; these efforts were thwarted by Philip's unreasonable and belligerent attitude. (ii) Another, secret, credence (also delivered to the pope in writing), stating Edward's intention to prosecute his rights to the French crown and not only to Guyenne. By reverence for the holy see, Edward is prepared to talk peace, as long, however, as due consideration is given to his rights to the kingdom of France. (iii) Third credence, again delivered to the pope in writing under the envoys' seals, containing the arguments put forward before the pope to prove Edward's just claims to the French crown.*

Archivio Segreto Vaticano, Reg. Vat. 135, fos. 112v–115: Déprez, *Les préliminaires de la Guerre de Cent Ans*, pp. 423–26.

[*i*] Credencia nunciis . . regis Anglie commissa, ut dixerunt, super exponendis ex parte ipsius regis domino pape, quam quidem credenciam, prout eis data fuerat, idem dominus papa in scriptis redigi mandavit et fecit ac sibi sub nunciorum eorundem sigillis realiter assignari:

Hec sunt in effectu que dicta sunt vobis, sanctissimo patri et domino, per nos, Willelmum de Norwico decanum Lincolniensem, Johannem de Offorde archidiaconum Eliensem et Johannem de Thoresby canonicum Sutwellensem, ex parte domini nostri . . regis Anglie illustris et sub credentia nostra.

Sanctissime pater et domine. Ut beatitudo vestra de intentione dicti domini nostri regis sincera et justa ac ad pacem rationabilem prona semper et parata plenius informetur, aliquid est in facto reserandum. Dominus Philippus pro rege Francie se nunc gerens a tempore quo regnum Francie primitus occupavit, verisimiliter estimans et merito dictum dominum nostrum regem ad regnum Francie sue mentis oculos direxisse vel velle saltim dirigere in futurum, nisus fuit eum in Scocie partibus Scotis realiter adherendo et in ducatu Vasconie quamplurima usurpando adeo continue et fortiter occupare quod circa recuperationem jurium suorum in Francia eidem intendere non vacaret. Et quia eidem in minori etate constituto, juris periciam et agendorum experi[en]ciam[68] non habenti, propter insidias presertim predictas eidem, ut predicitur, preparatas usque ad tempora novissima via non patuit jura sua quo ad regnum suum Francie predictum congrue prosequendi, idem dominus noster rex, pacem desiderans et quietem, vias dicto domino Philippo obtulit infrascriptas pro sola recuperatione ducatus predicti et ut a subsidio Scotorum se totaliter ammoveret:[69]

Primo videlicet maritagium filii sui primogeniti pro filia domini Philippi sine

[67] MS. *logeva.* [68] MS. *expericiam.*
[69] *pro sola . . . ammoveret* in the margin.

quacumque dote matrimonialiter copulanda. Secundo maritagium germane sue, nunc domine Gelrie, pro filio dicti domini Philippi cum dote maxima et excessiva. Tercio maritagium . . germani sui domini . . comitis Cornubie pro quadam consanguinea sua. Quarto pro vexatione redimenda obtulit sibi unam summam pecunie arbitrio dicti domini Philippi proprio moderandam. Quinto, quia dictus dominus Philippus pretendebat se velle in Terre Sancte subsidium transfretare, dictus dominus noster rex ex magno zelo, quem semper habuit et habet ad sanctum passagium assumendum, obtulit se paratum passagium cum eo assumere supradictum et Scotis treugas concedere competentes, sub illa conditione finaliter quod dictus dominus Philippus fideliter promitteret sibi post reditum eorundem de ducatus terris sibi facere justicie complementum. Sed ipse, oblationes tam rationabiles, immo superrationabiles, respuens et refutans, respondit se nichil velle facere quousque omnibus Scotis, tam vivis quam heredibus mortuorum, restitutionem plenam faceret de hiis que suis temporibus in Scocia occupavit. Et cum nuncii dicti domini nostri regis respondissent quod ad hoc non habuerant potestatem nec hoc credebant dictum dominum regem facere velle, respondit dictus dominus Philippus per hec verba: 'Nunquam bene erit quousque unus fuerit rex utriusque regni tam Francie quam Anglie. Ista publice predicavit dominus . . archiepiscopus Cantuariensis Londoniis in prelatorum, comitum, baronum et aliorum multitudine copiosa'. Audiens hec, dominus noster rex, ad discretionis annos jam perveniens, convocari fecit parlamentum, in quo de consilio et assensu omnium prelatorum, comitum, baronum et aliorum nobilium et popularium ibidem presentium, et presertim dicti domini Cantuariensis ad hoc specialiter instantis extitit ordinatum quod, cum pacem per humilitatis viam obtinere non potuit, et ex sentencia et decisione doctorum et advocatorum tam Romane curie quam studiorum Parisiensis et Oxoniensis et aliorum necnon prelatorum omnium regni Anglie periciorum et famosiorum, cum quibus jus suum fecerat solicite disputari, regnum Francie predictum per mortem clare memorie domini Karoli ultimi regis Francie, avunculi sui, ad eum ut proximum heredem masculum jure successorio erat legitime devolutum, jus suum predictum eciam in manuforti curaret prosequi cum effectu. Et ut hoc securius et secretius facere[70] posset, jurati ad hoc fuerunt domini Cantuariensis, . . Lincolniensis, . . Londoniensis, . . Saresbiriensis, Lichefeldensis et alii multi prelati, comites, barones et alii nobiles majores regni super crucem domini archiepiscopi Cantuariensis predicti. Insuper inter alia extitit ordinatum quod alligationes fierent in Alemannia jam facte et quod dominus episcopus Lincolniensis, associatis sibi quibusdam nobilibus de Anglia, minister constitueretur ad perficiendum alligationes predictas. Qui ex ordinatione parlamenti predicti et dicti domini regis precepto dictum ministerium sic necessitatus admisit et ad effectum perduxit. Quibus factis, dominus noster rex, consilium secutus predictum, mare transivit et aliquas regni Francie partes cum suo et quorundam alligatorum exercitu devastavit. Instante postmodum tempore yemali, dictus dominus noster rex in Anglia reversus audivit quod in mari maxima navium multitudo ad sui et suorum invasionem celerem parabatur. Qui de consilio suorum sibi protunc assistentium et principaliter domini Cantuariensis predicti subito se paravit ad purgandum mare et ad transeundum se exposuit absque provisione pecunie vel equorum sub confidencia principaliter dicti domini Cantuariensis, qui infra certos et paucos dies pecuniam sibi sufficientem promiserat destinare. Et mare transiens, inimicos suos invenit in mari juxta portum quo proposuit applicare et eam, quam dedit sibi Deus, optinuit

[70] MS. *faceret*.

victoriam. Qui postmodum terram ascendens sub confidencia promissionis predicte cum armatorum maxima multitudine civitatem Tornacensem obsessit, ibidemque remanens longuo tempore, omni pecunie subsidio destitutus, licet ad multorum instanciam importunam, veraciter tamen sola pecunie frustractione[71] coactus, treugis consenserat ineundis, in summo sic periculo et extremo necessitatis articulo constitutus, cum nullum denarium toto obsidionis tempore, ut dixit, ab Anglia recepisset et ultra, suum contra dictum dominum archiepiscopum conceptum aperiens, dixit hec verba: 'Vere credo quod archiepiscopus voluit quod propter defectum pecunie perditus fuissem et interfectus'. Et ulterius dixit: 'Talia eciam alias dixit michi seorsum de uxore mea et econtra talia dixit uxori mee seorsum de me, propter que, si fuisset exauditus, ad tantam nos iram mutuam provocasset quod perpetua inter nos fuisset divisio'. Vere, pater sancte, dominus rex omnia ista dominum archiepiscopum tangencia sepissime michi, Willelmo de Norwico, tam ad partem quam coram aliis de consilio suo reduxit ad memoriam et firmiter injunxit sub juramento quod ea vestre sanctitati plene et fideliter recitarem. Ista, pater sanctissime, videlicet quod propter defectum pecunie dominus rex treugis consenserat ineundis et ea que dominum archiepiscopum tangunt, si placet, teneantur secreta. Cetera omnia poterunt propalari.

[*ii*] Sequitur intentio domini . . regis.[72]

Sanctissime pater et domine. Intentio domini nostri regis semper fuit et est apostolice sedi et persone vestre sancte, de cujus constancia, justicia ac benivolencia singularem habet confidenciam, omnem reverenciam facere et honorem. Et ideo, licet in treugarum constitutione ordinatus fuerat dies, videlicet in crastino sancti Martini, ad tractandum de pace, tamen dominus noster rex, receptis et intellectis vestre sanctitatis litteris et auditis hiis que per . . decanum ex parte vestre clemencie dicebantur, fecit ob vestram et apostolice sedis reverenciam dictum diem usque ad diem dominicam post festum Purificationis proximum prorogari, ut interim clemenciam vestram super intentione sua et querele sue justicia clarius posset informare. Et quia beatitudo vestra in hac ultima legatione tam litteris quam verbo domino nostro regi affectionem suam aperuit tam constantem, est intentio dicti domini regis nec per tractatum nec per compositionem pacem habere absque mediatione et directione sanctitatis vestre, in cujus sinu affectio et confidencia sua singulariter conquiescunt. Et ut specialiter et nude vestre clemencie suam aperiat voluntatem, vestre significat sanctitati quod prosequitur et intendit prosequi totum regnum Francie tanquam sibi jure successorio legitime debitum et delatum, ob reverenciam tamen vestram et apostolice sedis et propter discrimina vitanda, que ex continuatione guerrarum poterunt verisimiliter provenire, paratus est tractare de pace et bone paci consentire, dumtamen in tractatu pacis faciende habeatur consideratio rationabilis ad jus sibi competens in regno predicto et non solum ad ducatum, quia solo ducatu toto et eciam ab omni servicio et subjectione cujuscumque libero non intendit contentari. Insuper, quia sanctitas vestra ad reformationem pacis summe solicita per litteras suas paratam se obtulit apud apostolicam sedem in persona propria, si partium nuncii propter hoc ad curiam destinentur, vel per alios, prout honeste et commode fieri poterit, laborare, dominus noster rex ex magna

[71] *Sic* in MS.

[72] For similar documents of Edward I's reign, which were delivered in writing to Boniface VIII in 1298, see *B. I. H. R.* xxi (1946–48), pp. 210–11: 'Ista que secuntur fuerunt summo pontifici tradita in scriptis per nuncios regis Anglie. Intencio nunciorum domini regis Anglie est . . .'. Compare also above, no. 122 (a–b).

confidencia et reverencia devota consentit quod hoc sit in electione sanctitatis vestre. Et in casu quo placuerit sanctitati vestre tractatum habere personaliter coram vobis, paratus erit dominus noster rex nuncios suos propter hoc ad curiam destinare, si similiter hoc facere voluerit pars adversa, ita tamen quod dies jam prorogatus teneatur in loco condicto et extunc fiat quod est dictum. Ista dicti domini regis intentio secrete, si placet, teneatur quousque ab altera parte sanctitas vestra intentionem super hoc habuerit intimatam.[73]

[*iii*] Sequitur tenor unius cedule per . . regis Anglie nuncios sub sigillis eorum propriis domino pape date et exhibite, continentis causas et rationes propter quas idem rex Anglie in et de super regno Francie pretendit et vendicat jus habere.

Ut sanctitati domini nostri summi pontificis clare pateat quod juste petit dominus rex Anglie jure hereditario regnum Francie, datur informatio que sequitur per nuncios dicti regis.

Factum ex quo dominus Edwardus rex Anglie jus habere se dicit ad regnum Francie sic se habet. Publice[74] notum est et fuit quod dominus Karolus junior, filius Philippi regis Francie pulcri communiter nuncupati, post mortem domini Philippi, fratris sui secundogeniti, cui idem dominus Karolus immediate jure hereditario successit, fuit verus rex Francie, et quod sibi dictum regnum Francie[75] fuit jure successorio devolutum, et quod ipse dominus Karolus dictum regnum tanquam verus rex Francie suo tempore gubernavit, tenuit et possedit pacifice et quiete, et quod tandem idem dominus Karolus, nullo fratre suo superstite, decessit sine herede masculo de corpore suo procreato. Certum est eciam de jure[76] quod in successionibus hereditariis ab intestato venientibus proximior de sanguine defuncti, inspecto mortis tempore, habilis ad succedendum omnes remociores de sanguine ejusdem defuncti prorsus excludit, sive per masculi sive per femine personam defuncto jungebatur. Et certum est quod tempore mortis dicti Karoli regis Francie, ut prefertur, proximior ipsius cognatus fuit dominus Edwardus rex Anglie supradictus, qui fuit filius sororis ejusdem domini Karoli, videlicet domine Isabelle regine Anglie, in secundo gradu consanguinitatis dumtaxat distans ab eodem domino Karolo supradicto. Dominus vero Philippus de Valesio, qui occupat dictum regnum Francie, fuit filius patrui ipsius domini Karoli regis, filius videlicet domini Karoli de Valesio, fratris predicti domini Philippi pulcri, sic distans notorie ab ipso rege Karolo tercio gradu consanguinitatis. Et per consequens de jure communi predictus dominus Edwardus rex Anglie, filius sororis predicti domini Karoli regis defuncti, jure successorio debuit et debet preferri in successione regni Francie predicto domino Philippo de Valesio, qui dumtaxat in tercio gradu consanguinitatis ipsum dominum regem Karolum attingebat.

[73] MS. *ultimatam*.

[74] From this point, the text of the 'factum' is printed from B.L., Cotton MS. Tiberius B XII, fos. 13v–19r, which contains a much longer discussion of Edward III's claim. The sealed schedule delivered to the pope by Edward's envoys (*Benoît XII: lettres closes et patentes*, fasc. iv, ed. Vidal, no. 2982) omitted all the complicated arguments with quotations from the canon, civil and feudal laws which formed the basis of Edward's case. In the text printed below, daggers indicate the beginning and the end of the passage missing in the Vatican register. For other copies of the text as found in Tiberius B XII, see B.L. Harl. MS. 861, fos. 8v–14r, and Harl. MS. 4763, fos. 10v–17v; the three manuscripts are fifteenth-century copies of a collection compiled by Thomas Beckington when he was bishop of Bath and Wells (1443–65). These manuscripts and Oxford, Bodl. Lib., MS. Bodley 885 contain other legal opinions on Edward's claim to the French throne.

[75] *Francie* interlined. [76] *de jure* interlined.

† Supposita consuetudine vel statuto quod mulier in regno Francie non debeat succedere, Philippus quondam rex Francie, avus maternus domini Edwardi nunc regis Anglie, habens fratrem Karolum et ex eo nepotem Philippum decessit, relictis tribus filiis et[77] una filia, matre videlicet dicti regis Anglie, et dicti tres filii prefato patri suo succedentes successive, nullo relicto filio superstite, viventibus dicta filia et ejus filio rege Anglie, decesserunt. Post mortem quorum Philippus prefatus sibi regnum Francie usurpavit, recipiens recognicionem superioritatis a domino rege Anglie ut duce Aquitannie tunc minore xv annorum. Jam rex Anglie factus major dicit regnum Francie sibi debitum. Philippus contradicit. Queritur quid juris.

Videtur primo quod rex Anglie debeat esse prior in successione dicti regni, quia hodie eodem modo succedunt descendentes per lineam femininam sicut per lineam masculinam. Et ideo, quamdiu nepotes ex filia vel pronepotes ex nepte et sic deinceps sint superstites, agnati collaterales nullam partem successionis mortui sibi possunt vendicare, Insti. *De hereditatibus que ab intestato deferuntur*, §*Nostra autem*,[78] in autentica *De triente et semisse*, § *Neque illo*, coll. iij,[79] cum similibus. Nam forciori jure debetur hereditas descendentibus quam collateralibus transversalibus,[80] ff. *Unde liberi*, l. *Scripto herede*.[81] Et si dicatur quod rex Anglie est collateralis, quia filius sororis, adhuc preferri debet prefato Philippo, quia est collateralis proximior, et sic prefertur, ut in libro feudorum, titulo *De natura successionis feudi*.[82]

Item videtur quod inhabilitas seu incapacitas matris non impedit devolucionem juris in filium alias habilem ad succedendum in regno. Nam ea, que a patre non habent exordium, sed ab avo per medium patris dirivantur in nepotes, per inhabilitatem patris non auferuntur de nepote; secus si a patre haberent exordium; probatur ff. *De interdictis et relegatis*, l. *Eum qui*,[83] cum sua glosa. Et exheredacio filii non nocet nepoti quantum ad jus patronatus in liberto avito, ff. *De jure patronatus*, l. *Divi*,[84] cum sua glosa; secus in liberto paterno. Ergo inhabilitas matris non debet excludere devolucionem juris filio ex parentibus matris provenientis; secus si a matre jus illud haberet exordium. Facit quod sororis filius ad hereditatem avunculi admittitur jure suo, non materno, C. *De legitimis heredibus*, l. *In successione intestate*,[85] ubi in glosa i[a] concluditur sic in fine: unde relinquitur quod frater suo jure, non patris, ad successionem fratris cum patre admittitur. Quare suo quoque jure expellit avum. Hec ibi. Pari racione Edwardus suo jure, non materno, excludit Philippum.

Item prerogativa dignitatis senatorie proveniens ex persona avi non aufertur nepoti ex inhabilitate patris, qui est in medio, ff. *De senatoribus*, l. *Emancipatum*.[86]

Item propter delictum patris nepos non perdit privilegium ne vocetur in jus sine venia a liberto avito, quia delictum vel inhabilitas patris, qui est in medio, non impedit transfusionem juris in nepotem, ff. *De in jus vocando*, l. *Adoptivum*[87] in fine, etsi quandoque patris inhabilitas obstet filio in potestate patris existenti. Nam filius non est in potestate matris, hoc est ea racione ne per medium filius admitteretur ad id a quo per se meretur excludi, ff. *De bonis libertorum*, l. *Queritur*, [88] que racio cessat in proposito. Nam regia dignitas non patitur regem Anglie alicujus subici potestati.

Item videtur quod, licet dicta consuetudo gradum per quem successio devolvitur ad nepotem, scilicet personam matris, reddat inhabilem ad succedendum, non tamen impediet successionis devolucionem ad filium. Nam de jure recisso

[77] *et* interlined. [78] *Inst.* III.i. 16.
[79] *Nov.* XVIII. iv. [80] *transversalibus* in the margin.
[81] *Dig.* XXXVIII. vi. 7. [82] *Libri feudorum*, II. l.
[83] *Dig.* XLVIII. xxii. 3. [84] *Dig.* XXXVII. xiv. 17.
[85] *Cod.* VI. lviii. 9. [86] *Dig.* I. ix. 7.
[87] *Dig.* II. iv. 8. [88] *Dig.* XXXVIII. ii. 38.

testamento per bonorum possessionem contra tabulas, legata relicta in eodem conjunctis personis solvi debent, relicta personis extraneis non debentur. Set si legatum sit relictum extraneo et sic inhabili, ita quod restituat persone conjuncte, valet legatum, inspecta capacitate persone, ad cujus commodum legatum perveniet, non inhabilitate persone medie, sic hic: ff. *De legatis prestandis, petita bonorum possessione contra tabulas*, l. iij, §1,[89] et facit ff. *De legatis*, ij, [l.][90] *Si quis Ticio*.[91]

Item videtur quod predicta consuetudo ne mulier succedere debeat in regno Francie obesse non debeat, quia consuetudo fundata super negativa, videlicet 'tu non potes hoc facere', non potest prescribi, quia fundatur super non ente et non ens non potest esse causa entis, nec recipit probacionem, set consuetudo inducitur ex actibus, ut notat Hostiensis in Summa, *De consuetudine*, §*De virtute*, vers. *Quinta differencia*;[92] et iste casus alias in Francia non contigit. Ergo super eo non potest induci consuetudo.

Preterea hec consuetudo, si consuetudo dici debeat, inficit tantum personam matris et non filii. Ergo, cum sit odiosa et repugnans juri per quod filia sicut filius ad successionem admittitur, non extenditur ad filium, quia de matre tantum loquitur, nec est nostrum leges extendere, argumento ff. *Soluto matrimonio*, l. *Si vero*, §*De viro*.[93] Consuetudo enim ad plus non extenditur quam in quo prescribitur, ff. *De itinere actuque privato*, l. i, §*Julianus ait*, [94] et habetur expresse in li. feudorum, *De cognicione feudi*, §i[95] in fine, ubi dicit quod, in casu ubi consuetudo expresse non loquitur, ad jus scriptum[96] recurritur, set de jure scripto filius filie ad successionem admittitur, ergo et rex Anglie ad successionem in regno Francie.

Item si dicatur quod statutum est super hoc editum quod mulier in regno Francie non succedat, dici potest quod hoc non nocebit filio, nisi de eo expressa fiat mencio, quia, cum sit odiosum, est restringendum, extra. *De eleccione*, c. *Statutum*, li.vj°.[97]

Preterea racio statuendi fuit fragilitas sexus in muliere, que cessat in filio, et sic cessare debet statutum, quia, cessante racione legis, cessat et lex ipsa, ff. *De jure patronatus*, l. *Adigere*, §*Quamvis*.[98]

Item licet filius mulieris sicut mulier ipsa excludatur a jure succedendi in feudum, hoc tamen in aliis successionibus locum non habet, quia illud statuitur tantum in feudis. Unde in aliis nichil est immutatum, C. *De appellacionibus*, l. *Precipimus*, [99] in libro feudorum, *De cognicione feudi*, c. i[100] in fine.

Item si rex in minori etate hereditatem sibi debitam infra tempus juris agnoscere distulerit vel adire, ex hoc sibi prejudicium non paratur, quia temporales prescripciones non currunt hodie contra minores ipso jure. Et ideo etate majore succedenti non est in integrum restitucio necessaria, quia ipso jure remanet jus illesum, C. *In quibus causis non est in integrum restitucio necessaria*, l. ij et l. *Sancimus*.[101]

Item videtur quod rex in minore etate faciens homagium vel alia dev[er]ia[102] Philippo prenominato ut regi Francie non prejudicavit in aliquo juri suo. Nam, licet minor tacite renunciaret juri suo, exercendo factum contrarium juri quesito, minori tamen per renunciacionem hujusmodi prejudicium non affertur, C. *De in integrum restitucione minorum*, l. i.[103] Imo, si minor repudiaverit hereditatem sibi debitam,

[89] *Dig.* XXXVII. v. 3. 1. [90] *l.* omitted. [91] *Dig.* XXXI. 17.

[92] See Hostiensis (*i.e.* Henricus de Segusio), *Summa super titulis Decretalium* (Ulm, 1477–78), vol. I, fos. 69r–71r.

[93] *Dig.* XXIV. iii. 64. 9. [94] *Dig.* XLIII. xix. 1. 5.

[95] *Libri feudorum*, II. i.1. [96] Followed by *non*, struck out.

[97] *Sext.* I. vi. 22. [98] *Dig.* XXXVII. xiv. 6.2.

[99] *Cod.* VII. lxii. 32. [100] *Libri feudorum*, II. i.1.

[101] MS. *sanctimus*; *Cod.* II. xl. 2, 5. [102] MS. *devia.* [103] *Cod.* II. xxi. 1.

adhuc restituitur, C. *Si ut omissam hereditatem vel bonorum possessionem* etc., l. i,[104] cum sua glosa; maxime si juramentum non prestiterit quod in pubertate prestitum est servandum, ut videtur innuere illa autentica *Sacramenta puberum*,[105] tamen illa autentica non obstat, que loquitur tantum in contractibus, nec est nostrum eam ad alios casus extendere. Sed rex, si aliqua prefato Philippo ut regi Francie fecerit, illa fecit per impressionem et simplicitatem minoris etatis, nullum prestando juramentum in contractu quocumque. Et sic sibi debet saltem ope restitucionis subveniri, argumento ff. *De bonis libertorum*, [l.][106] *Si vero*[107] in fine, eciam si major factus aliqua similia ex consequencia minoris etatis continuaverit, argumento C. *Si minor major factus ratum habuerit*, l. ij,[108] cum sua glosa, ff. *De minoribus*, l. iij, §*Scio*.[109] Sed cum rex Francie in temporalibus superiorem non habeat qui possit super hiis judicare et in integrum restitucionem, si necesse fuerit, concedere, videtur quod rex Anglie possit manu militari procedere, cum aliud remedium non supersit. Quamvis enim in negocio privatorum non est manu militari procedendum, quia aliud ibi superest remedium eciam in execucione superioris auctoritate faciendum, secus hic, pro quo facit lex cum sua glosa, ff. *De rei vendicacione*, l. *Qui restituere*.[110] Et pro recuperacione rerum temporalium licitum est ad arma recurrere, C. *Unde vi*, l. i.[111] Et potest princeps in tali casu indicere eis bellum quos non potest alio modo compescere.

Item cum dominus papa in temporalibus judicare non potest, extra. *De judiciis*, c. *Novit*,[112] nec potest per consequens in illis treugas papa[113] indicere. Nam, sicut non potest[114] auferre temporalia, ita nec eorum prosecucionem, nisi peccatum contineret. Sed differret, imo forsitan auferret ex toto jus regis, si jam treugas indiceret, cum oportunitas jam captata et sumptuosissime preparata periret, et nusquam alias verisimiliter captaretur, ff. *De Carboniano edicto*, l. iij, §*Cause*,[115] C. *De feriis*, l. *Omnes*.[116] Et superior debet dampnis occurrere, non dampnis exponere, argumento C. *De caducis tollendis*, l. i[117] in fine. Preterea non spectat ad officium pape in temporalibus moderari jura parcium, nisi actus tenderent ad peccatum, quod in dubio non est presumendum, ut in libro feudorum, *Hic finitur lex, deinde consuetudines regni incipiunt*,[118] in principio.

Item cum rex Francie non habeat superiorem in temporalibus qui posset de regno judicare, ut extra. *Qui filii sint*[119] *legitimi*, c. *Per venerabilem*,[120] et papa non intendit

[104] *Cod.* II. xxxix. 1. [105] *Cod.* II. xxvi. 1 (Auth.).

[106] *l.* omitted. [107] *Dig.* XXXVIII. ii. 8.

[108] *Cod.* II. xlv. 2. [109] *Dig.* IV. iv. 3. 2. [110] *Dig.* VI. i. 68.

[111] *Cod.* VIII. iv. 1. See *Tractatus de bello, de represaliis et de duello by Giovanni da Legnano*, ed. T.E. Holland (Oxford Univ. Press, 1917), facs. p. 13: 'Et quero numquid alliis a principe liceat bellum indicere universale. Solucio: non licet sine principis auctoritate. Nam nemini sine principis licencia licet arma portare, C. *Ut usus armorum*, in rubro [*Cod. XI. xlvii*], et glosa in autentica *De mandatis principum*, coll. iij [*Nov. XVII*], in autentica *De armis*, coll. vj [*Nov. LXXXV*]. Et est racio. Nam nemini sine principis licencia licet violare jura principum. Jus autem violat qui sine juris solempnitate manu regia jus sibi dicit, ubi habeatur copia jus dicentis. Idcirco sine ejus auctoritate non licet. Soli ergo principi competit sua auctoritate, cum non habeat superiorem ad quem recurrat pro justicia consequenda. Hodie tamen, quia sunt populi non recognoscentes superiorem de facto, non requiritur superioris auctoritas, cum non recognoscant, ymo tota die bella indicuntur a populo contra populum, nullo allio requisito'.

[112] *Decret. Greg.* II. i. 13. [113] *papa* interlined.

[114] *potest* interlined. [115] *Dig.* XXXVII. x. 3. 4.

[116] *Cod.* III. xii. 2. [117] *Cod.* VI. li. 1.

[118] *Libri feudorum*, II. xxviii. [119] MS. *sunt.* [120] *Decret. Greg.* IV. xvii. 13.

de feudis judicare, ut dicto c. *Novit*, [121] compellitur rex Anglie saltem causative, si velit jus suum consequi, in manu militari procedere, quod licere videtur per allegata in glosa l. *Qui restituere*, ff. *De rei vindicacione*,[122] nec juris prosecucio continet injuriam vel peccatum, ff. *De injuriis*, l. *Injuriarum*, §i°.[123]

Item cum rex Anglie, jam collectis sumptuosissime viribus et amicis, oportunitatem captaverit jus suum in dicto regno recuperandi, videtur quod, sicut papa non debet auferre temporalia, set permittere et reddere principibus que sunt sua, sicut Dominus precipit in ewangelio, sic non debet treugas indicere per quas sequeretur subversio juris regis, quod fieret si per indiccionem treugarum hujusmodi capta oportunitas jam periret, quia, considerata qualitate negocii, si perderet sine effectu pecuniam et amicos, esse posset quod propter impotenciam exclusus a regno suo imperpetuum remaneret. Unde non est oportuna prosecucio coartanda, argumento ff. *De Carboniano edicto*, l. iij, §*Cause*,[124] C. *De feriis*, l. *Omnes*,[125] maxime cum peccatum non habeat, quod semper est in dubio presumendum, ut in libro feudorum, *Hic finitur*, c. i[126] in principio. Et papa debet filiorum dampnis occurrere et non eis laqueum inicere, argumento C. *De caducis tollendis*, l. i[127] in fine.

Item ex quo papa non debet jura principum preripere, nec debet id facere per quod perveniatur ad illud, argumento ff. *De sponsalibus*, l. *Oracio*.[128]

Item licet treuge sonent de natura verbi tantum in dilacionem, quia tamen in isto casu tendunt ad finale prejudicium et juris adempcionem, non inspiciemus verbum, sed effectum, quia, etsi liceat in flumine privato non navigabili opus facere, sed non in flumine publico[129] navigabili, si tamen sit tale flumen privatum non navigabile quod faciat aliud flumen navigabile, interdictum est ne fiat opus in eo, acsi esset flumen navigabile, non habendo respectum ad nomen, sed ad effectum, sic hic non considerabimus nomen treugarum, quod sonat in dilacionem, sed perpetuum prejudicium quod ex eis creditur proventurum, ff. *Ne quid in flumine publico*, l. ij.[130]

Contra Edwardum facit C. *De liberis preteritis et*[131] *exheredatis*, l. *Maximum vicium*, §*Et hoc non solum*, ibi *si tamen ex masculis progeniti sunt*, [132] glosa super verbo 'progeniti' dicit: nam nepotes ex filia cum diminucione tercie partis veniunt, ut C. *De collacionibus*, l. *Illam*,[133] quod tamen corrigitur per autenticam ibi positam, que incipit *Que tercie porcionis*.[134]

Preterea contra Edwardum facit quod sequitur, si tamen ipse hoc fecerit. Et pro Philippo hoc sic arguo. In coronacione ipsius Philippi certi prelati ex parte Edwardi ad partes Francie transmissi protestabantur de jure ipsius Edwardi ad regnum, pretendentes ipsum Philippum non esse heredem Karoli ultimi, sed ipsum Edwardum. Si ergo postea fecerit homagium eidem Philippo sponte pro ducatu Aquitanie quasi super pretacto jure transegit, et per consequens, nisi doceatur de metu vel vi, exclusus est perpetuo, argumento pro hoc C. *Ad legem Corneliam de falsis*, l. *Ipse significas*,[135] C. *De transaccionibus*, l. penultima, que incipit *Si ex falsis*[136] in fine, cum sua glosa super verbo 'sopiatur', ubi dicitur: nam potest transigi super falso expresse et tacite.

Pro Edwardo contra Philippum facit C. *De legitimis heredibus*, l. [*Lege*][137] *xij*

[121] *Decret. Greg.* II. i. 13. [122] MS. *de iudic.*; *Dig.* VI. i. 68.
[123] *Dig.* XLVII. x. 13. 1. [124] *Dig.* XXXVII. x. 3. 4.
[125] *Cod.* III. xii. 2. [126] *Libri feudorum*, II. xxviii.
[127] *Cod.* VI. li. 1. [128] *Dig.* XXIII. i. 16.
[129] *publico* interlined. [130] *Dig.* XLIII. xii. 2.
[131] *Rectius: vel.* [132] *Cod.* VI. xxviii. 4. 7.
[133] *Cod.* VI. xx. 19. [134] *Ibid., loc. cit.* (Auth.: *Nov.* XVIII. iv).
[135] *Cod.* IX. xxii. 7. [136] *Cod.* II. iv. 42. [137] *Lege* omitted.

tabularum,[138] cum sua glosa, Insti. *De legitima agnatorum successione*, §*Ceterum*,[139] usque ad §*Si plures*,[140] in autentica *De triente et semisse*, § *Neque illo de cetero servando*,[141] et melius in autentica *De heredibus ab intestato venientibus*, §*Reliquum est*,[142] et precipue vers. *Nullam vero* [*esse*][143] *volumus*, coll. ix.[144]

Item hereditas avita, videlicet Philippi pulcri, deficientibus filiis masculis ipsius Philippi successive regnantibus sine prole masculina, pocius debet ex filia dicti Philippi recto jure descendenti deferri quam agnato gradu remociori ex transversali linea venienti, Insti. *De hereditatibus que ab intestato deferuntur*, §finali, vers. *Ne hii* etc.,[145] C. *De suis et legitimis*, l. finali,[146] et autentica *In successione* ibi situata,[147] ubi est expressum.

Preterea facit pro Edwardo l. *Si filius*, l. ij,[148] ff. *De bonis libertorum*, §i,[149] ubi patrono eidemque patroni filio non obest quod quasi patronus deliquit si ut patroni filius venire possit. Ad propositum, Edwardus fuit ultimi Karoli tempore mortis sue cognatus proximus, licet, quatenus per medium femine excluse hoc contigerit, tamen quia proximus invenitur masculus, non oberit condicio sue matris, cum hodie de jure inter agnatos et cognatos sit omnis sublata differencia quantum ad successionem ab intestato pertinet per predicta allegata.[150] Facit eciam ff. *De hiis que pro non scriptis habentur*, l. finali,[151] ff. *De fideicommissariis libertatibus*, l. *Cum vero*, §*Si pro non scripto*.[152] Facit C. *De legitima tutela*, autentica *Sicut*.[153]

Item supposita consuetudine quod mulier non possit jure hereditario in regnum regi ab intestato defuncto succedere, et si arguatur: non potest esse medium jure successorio ut ejus filius avunculo in regnum succedat, insto sic: Certum est quod de jure civili ff^orum^ mulier non est apta persona ut tutele officio fungatur, quia virile munus est et ultra sexus feminee infirmitatis tale officium est, ff. *De tutelis*, l. finali,[154] *De testamentaria tutela*, l. *Jure nostro*,[155] ff. *De regulis juris*, l. ij,[156] C. *Quando mulier tutele officio fungi potest*, l. i,[157] et tamen jure successorio consanguinitatis proximior cognatus pupilli masculus ipsum pupillum per medium mulieris contingens, dum tamen xxv annorum fuerit, tutor legitimus ipsius pupilli erit. Et sic optime facit in autentica *De heredibus ab intestato*, §*Ex hiis autem*,[158] cum §sequenti, junctis l. i, C. *De legitima tutela*,[159] et[160] autentica *Sicut* super eadem[161] l. i,[162] et C. *De legitima tutela*, l. finali.[163] Regimen etenim regni tutelam suppreman regni continet cum dignitate seu officio judicandi, xxiij q. v, *Regum*,[164] ubi dicitur: Regum est proprie facere judicium. Ad quam tutelam exercendam, licet mulier soror defuncti sit inhabilis, ff. *De judiciis*, l. *Cum pretor*, §*Moribus*,[165] et[166] nota in glosa ordinaria, C. *De nupciis*, l. *Imperialis*, §*Similes*,[167] super verbo 'dignitatem',

[138] *Cod.* VI. lviii. 14. [139] *Inst.* III. ii. 3.
[140] *Inst.* III. ii. 5. [141] *Nov.* XVIII. iv.
[142] *Nov.* CXVIII. ii. [143] *esse* omitted.
[144] *Nov.* CXVIII. iv. [145] *Inst.* III. i. 16.
[146] *Cod.* VI. lv. 12. [147] *Ibid.* (Auth.: *Nov.* CXVIII. i).
[148] *l. ij* interlined. [149] *Dig.* XXXVIII. ii. 42.
[150] MS. *per predict' allig'*. [151] *Dig.* XXXIV. viii. 5.
[152] *Dig.* XL. v. 26. 6. [153] *Cod.* V. xxx. 1 (Auth.: *Nov.* CXVIII. v).
[154] *Dig.* XXVI. i. 18. [155] *Dig.* XXVI. ii. 26.
[156] *Dig.* L. xvii. 2. [157] *Cod.* V. xxxv. 1.
[158] *Nov.* CXVIII. v. [159] *Cod.* V. xxx. 1.
[160] *et* interlined. [161] *eadem* interlined.
[162] *Cod.* V. xxx. 1 (Auth.: *Nov.* CXVIII. v) [163] *Cod.* V. xxx. 5.
[164] *Decret. Grat.* II. xxiii. 5. 23. [165] *Dig.* V. i. 12. 2.
[166] *et* interlined. [167] *Cod.* V. iv. 23. 4.

filius tamen ejus, videlicet defuncti regis, consanguineus proximus consanguineo quocumque ipsius defuncti in gradu consanguinitatis remociori existenti, licet agnatus fuerit, prefertur, cum, quantum[168] ad successionem pertinet, sit omnino inter agnatos et cognatos differencia vacuata, in eadem autentica, §*Nullam vero*[169] *volumus esse differenciam.*[170] Mulieres etenim dignitatem cum administracione habere non possunt ut in glosa, C. *De nupciis*, l. *Imperialis,* §*Similes,*[171] super verbo 'dignitatem'.

Item pro instancia prima facit Insti. *De legitima patronorum tutela,* §finali,[172] ubi dicitur quod, si a femina impubes manumittatur, ipsa ad hereditatem vocatur, cum alius tutor sit, videlicet agnatus vel cognatus patri proximior. Facit eciam ff. *De legitimis tutoribus*, l. i, §*Idem in libertinis,*[173] ubi dicitur: si sit patrona et patroni filius, nam tutelam patroni filius, hereditatem patrona obtinebit; tantumdemque erit, si sit patroni filia et nepos. Facit eciam ad idem dicta l. i, §finali,[174] ubi dicitur: si filio libertus assignatus sit, tutela quidem apud fratrem remanebit,[175] ut Marcellus notat, legitima autem hereditas ad sororem pertinebit, licet regulariter, ubi emolumentum hereditatis invenitur, eidem et onus tutele legitime conjungitur, et hoc est legitima providencia adjuventum, ut qui sperarent hanc habere successionem, iidem tuerentur, ne dilapidarentur bona, ff. *De legitimis tutoribus*, l. i[176] in principio.

Non obstant objectus. Primo non obstat consuetudo prededucta pro eo quod per eam dumtaxat est obtentum quod mulier succedere non debeat jure hereditario in regnum, per quod non excluditur quivis masculus suo gradu, ac pro hoc filius emancipatus de jure civili non succedit ab intestato, nepos tamen ex eo in potestate retentus succedit, Insti. *De heredum qualitate et differencia*, §i.[177] Facit ff. *De conjungendis cum emancipato liberis*, l. i[178] in principio. Item facit pro hoc in autentica *De heredibus et Falcidia*, §*Si quis autem non implens,*[179] et §*Si vero,*[180] et §*In omnibus*[181] versus finem tituli. Ex quibus colligitur quod, ascripto certo onere heredi scripto per testatorem, si non impleatur per eum, dum tamen quod precipitur legitimum sit, succedit demum in emolumento et onere heredi proximus ab intestato. Ergo etc. Contra Edwardum pro Philippo est ff. *De jure immunitatis*, l. i,[182] junctis notatis per Johannem Andree, *De penis*, c. *Ubicumque*, li. vj,[183] et *De hereticis*, c. *Statutum,* le. ij, eodem libro.[184]

Item contra in autentica *De hiis qui feudum dare possunt,* §*Hoc autem notandum,*[185] cum sua glosa, col. x, et ibi vide de filio filie. Facit ff. *De bonis libertorum*, l. *Si ex patronis,* §*Julianus ait*, vers. *Quod si pater* et precedenti versiculo, videlicet *Quod si a patre.*[186] Facit pro Philippo contra Edwardum per hunc modum: exheredatus a patre, licet non ab avo, nedum a bonis libertorum patris set et avi excluditur, et racio redditur ibidem, quia per patrem avitos libertos consequitur. Ad propositum: si Edwardus per matrem consequi debeat jus hereditarium, inhabilitas matris in jure succedendi nocet ipsi Edwardo.

Preterea filius in materna civitate subire munera vel honores compelli non potest,

[168] *quantum* (in the margin) corrected from *quod.*
[169] *vero* interlined. [170] *Nov.* CXVIII. iv.
[171] *Cod.* V. iv. 23. 4. [172] *Inst.* I. xvii.
[173] *Dig.* XXVI. iv. 1. 1. [174] *Dig.* XXVI. iv. 1. 3.
[175] *Recte*: 'si filiae adsignatus libertus sit, tutela quidem apud fratres remanebit'.
[176] *Dig.* XXVI. iv. 1 [177] *Inst.* II. xix. 1.
[178] *Dig.* XXXVII. viii. 1. [179] *Nov.* I. i. 1.
[180] *Nov.* I. i. 3. [181] *Nov.* I. i. 4. [182] *Dig.* L. vi. 1.
[183] *Sext.* V. ix. 4. [184] *Sext.* V. ii. 15.
[185] *Libri feudorum*, I. i. 3. [186] *Dig.* XXXVIII. ii. 10. 1.

C. *De municipibus et originariis*, l. *Filios*, li. x.[187] Et per consequens regiam dignitatem, que magnum honorem continet et quam mater exercere non poterit nec habere, filius ejus ex persona sua non poterit vendicare, sed ea que sunt oneris, non honoris bene[188] contrahit filius ex condicione materna, C. *De decurionibus*, l. *Nati*, li. x°,[189] C. *De murilegulis*, l. *Hii*,[190] *De agricolis et mancipiis dominicis vel fiscalibus*, l. *Ex ingenuo*, li. xj,[191] cum aliis ibidem notatis. Vide eciam C. *De mulieribus in quo loco munera sexui congruencia et honores agnoscant*, l. unica, cum sua glosa, li. x,[192] ff. *De statu hominum*, l. *Cum legitime*,[193] extra. *De arbitris*, c. *Dilecti*, verbo 'remote',[194] ubi Hostiensis ponit xviij casus in quibus feminarum condicio est deterior quam virorum. Et in eodem c. *Dilecti*, super verbo[195] 'lege', ubi[196] notat Innocencius quod de jure mulieres que habent regnum vel comitatum judicare possunt; allegat xij q. ij, c. *Cum devotissimam*;[197] ibidem in fine, super verbo 'regia', notata tam in glosa ordinaria quam in Rosario. Addit ibi Guydo[198] quod mulier habens regnum vel comitatum potest esse judex ex commissione pape. Glosa ordinaria, ut videtur, ibidem melius loquitur quam Guydo, videlicet quod hoc operatur consuetudo, inspecto textu dicti c. *Cum devotissimam*. Pro[199] sentencia tamen Guydonis est glosa, xv q. iij, §i,[200] super verbo 'mulieres', et facit pro ij q. v, alias iiij^ta,[201] c. *Mennam episcopum coram se purgatum*.[202]

Notat eciam Hostiensis in dicto c. *Dilecti*, super verbis 'femine precellentes', in §*Quia tamen*:[203] sicut regine et comitisse et filie aliorum nobilium eis ex testamento vel ab intestato succedencium in onere et honore, ff. *De regulis juris*, l. *Hereditas*.[204] Videtur tamen notari contrarium in glosa ordinaria, C. *De nupciis*, l. *Imperialis*, §*Similes*,[205] super verbo 'dignitatem', ubi notatur quod mulieres dignitatem cum administracione non possunt habere.

Preterea statutum non obviat, quia tantum per illud excluditur mulier, non masculus ex ea suscitatus. Argumentum pro hoc: si proximus in gradu sit exheredatus, pro mortuo habetur, et succedit sequens proximus, ff. *De conjungendis cum emancipato liberis*, l. i, §*Si pater emancipatus*, vers. *Sed [et]*[206] *si patruus*.[207]

Preterea statutum illud editum fuit post nativitatem dicti Edwardi, ejus matre tunc et adhuc superstite. Ergo presumitur fraudulentum et injuriosum, argumento eorum que notantur per doctores in c. *Que in ecclesiarum*, extra. *De constitucionibus*.[208]

Preterea non obstat de homagio effectualiter, quia minoris fuit etatis quando illud fecit, et ad hoc est, et ita locus est restitucioni in integrum, C. *De in integrum restitucione minorum*, [l.][209] *Si curatorem habens*[210] in fine, juncta autentica *Et si de feudo controversia fuerit*, c. *Si minori*, [211] *De prohibita feudi alienacione*, c. *Imperialem*, §*Preterea*[212] cum sua glosa. Nec obstat quod illud homagium declaratum fuit

[187] *Cod.* X. xxxix. 3. [188] *bene* interlined.
[189] *Cod.* X. xxxii. 29. [190] *Cod.* XI. viii. 12.
[191] *Cod.* XI. lxviii. 4. [192] *Cod.* X. lxiv. [193] *Dig.* I. v. 19.
[194] MS. *remoti; Decret. Greg.* I. xliii. 4. [195] *verbo* interlined.
[196] *ubi* interlined. [197] *Decret. Grat.* II. xii. 2. 8.
[198] *i.e.* Guido de Baysio, *alias* 'Archidiaconus', the author of *Rosarium seu in decretorum volumen commentaria* (Venice, 1601).
[199] *Pro* interlined. [200] *Decret. Grat.* II. xv. 3. 1.
[201] *alias iiij^ta* interlined. [202] *Ibid.* II. ii. 5. 7.
[203] *Decret. Greg.* I. xliii. 4. [204] *Dig.* L. xvii. 62.
[205] *Cod.* V. iv. 23. 4. [206] *et* omitted.
[207] *Dig.* XXXVII. viii. 1. 4. [208] *Decret. Greg.* I. ii. 7. [209] *l.* omitted.
[210] *Cod.* II. xxi. 3. [211] *Libri feudorum*, II. xxxvi. 4. [212] *Ibid.* II. lv.

ligeum, quia per hoc non censebitur fuisse juratum, cum hoc non inveniatur aliquo jure cautum, sed aliud ministerium importat, de quo dic ut in Speculo, *De feudis*, §*Quoniam super homagiis*, vers. *Et nota*.[213] Notat similiter de hoc Johannes Andree, *De* [*sentencia et*][214] *re judicata*, c. ij,[215] super verbo 'ligeus', in Clementinis. Preterea ante homagium prestitum fiebat protestacio pro parte Edwardi quod non intendebat per hoc juri suo aliunde competenti aliqualiter prejudicare, super quo habetur publicum instrumentum.[216]

Preterea dominus Philippus, etsi jura superioritatis per homagium sibi factum in persona domini Edwardi quesivisset, ea tamen indubie perdidit, proprietate feudi privatus per commissas felonias contra vassallum; argumento in autentica *Si de feudo questio fuerit*, c. *Domino committente*,[217] et autentica[218] *Qualiter dominus proprietate privetur*, c. *Ex facto*,[219] et[220] nota glo. in autentica *De forma fidelitatis*, c. unico[221] in fine. Item Philippus cum inimicis capitalibus domini Edwardi amicicias et ligas contra eum copulavit et conspiravit, et per consequens feudo privatus est, proprietate ad Edwardum revertente, argumento ad hoc: ff. *De officio prefecti urbi*, l. i, §*Cum patronus*[222] cum sua glosa, C. *De inofficioso testamento*, l. *Liberi*,[223] juncto §*Porro* in autentica *Que fuit prima causa beneficii amittendi*, col. x,[224] ubi glosa querit quid juris, si vasallus cum inimicis domini amicicias copulaverit etc.

Preterea non obstat ipsi Edwardo quod filie Lodowici et Philippi, filiorum Philippi pulcri, habuerunt filios, pro eo quod nullus ipsorum filiorum avo eorum superstite, qui regnaverat, erat natus neque conceptus, sed demum post ejus mortem, et sic neuter avo suo succedere debuit jure agnacionis vel cognacionis. Casus est ff. *De suis et legitimis heredibus*, l. *Ticius exheredato filio*,[225] ff. *De bonis libertorum*, l. *Paulus respondit*, §penultimo,[226] Insti. *De hereditatibus que ab intestato deferuntur*, § *Cum autem*,[227] et §*Plane*,[228] ff. *Unde cognati*, l. i, §*Si quis proximior*,[229] ff. *De injusto rupto et irrito testamento*, l. *Si quis* [*filio*][230] *exheredato*, §*Ab intestato*[231] in fine.

Preterea si Edwardus protestatus fuit de non prejudicando alicui juri sibi aliunde competenti, precipue juri suo hereditario in toto de quo agitur, videtur quod protestacio hujusmodi jus hereditarium sibi conservet, non obstante homagio facto, quia, licet faciendo homagium ipsi Philippo presumatur juri suo predicto tacite renunciare, cum se ad invicem non compaciantur juris conservacio in persona sua et homagium, argumento jurium, ff. *De minoribus*, l. *Si filius*,[232] cum allegatis ibidem in glosa super verbo 'renunciare', facit eciam ad hoc ff. *De inofficioso testamento*, l. *Si is qui*, §*Si heres*, versiculo *Diversum dicemus*,[233] ff. *De bonorum possessione contra tabulas*, l. iij, §finali, [234] et l. *Si post*, §*Illud*[235] *notandum*,[236] extra. *De hiis que fiunt a majori parte capituli*, c. *Ex ore*,[237] cum allegatis ibidem, *De prebendis*, c. *Dilecto*,[238] cum

[213] Guillaume Durand, *Speculum juris*, IV. iii, *De feudis*, §2 (Frankfurt, 1592, p. 305).
[214] *sentencia et* omitted.
[215] *Clem.* II. xi. 2. [216] See above, no. 200.
[217] *Libri feudorum*, II. xxvi. 5. [218] *autentica* interlined.
[219] *Libri feudorum*, II. xlvii. [220] *et* interlined.
[221] *Libri feudorum*, II. vi. [222] *Dig.* I. xii. 1.10.
[223] *Cod.* III. xxviii. 28. [224] *Libri feudorum*, II. xxiv. 2.
[225] *Dig.* XXXVIII. xvi. 6. [226] *Dig.* XXXVIII. ii. 47. 3.
[227] *Inst.* III. i. 7. [228] *Inst.* III. i. 8.
[229] *Dig.* XXXVIII. viii. 8. [230] *filio* omitted.
[231] *Dig.* XXVIII. iii. 6. [232] *Dig.* IV. iv. 30.
[233] *Dig.* V. ii. 31. 2–3. [234] *Dig.* XXXVII. iv. 3.
[235] MS. *et* interlined. [236] *Dig.* XXXVII. iv. 10. 3.
[237] *Decret. Greg.* III. xi. 3. [238] *Ibid.* III. v. 25.

concilio allegato super verbo 'osculum', extra. *De transaccionibus*, [c.][239] *Ex litteris*,[240] ff. *De inofficioso testamento*, l. finali,[241] eciam in minore quousque restituatur, ff. *De bonis libertorum*, l. *Si vero*, §finali,[242] cum similibus; si tamen propter justum metum vel aliam justam causam faciat homagium quis alias non facturus, protestacio premissa de hoc coram autentica persona et testibus facta debet, ut videtur, jus hereditarium preservare; argumentum pro hoc: C. *De hiis qui per metum judicis non appellaverunt*, l. iij,[243] ff. *De novi operis nunciacione*, l. *De pupillo*, §*Si quis ipsi pretori*,[244] qui § secundum unum intellectum glo. bene facit ad propositum nostrum. Facit eciam ff. *Quod vi aut clam*, l. i, §*Sed* [*et*][245] *Aristo*,[246] ff. *De regulis juris*, l. *In omnibus causis*,[247] extra. *Quod metus causa*, c. i,[248] cum sua materia, xxxj q. ij, *Lotharius*,[249] extra. *De officio* [*judicis*][250] *ordinarii*, c. *Pastoralis*[251] in fine, sed ubi factum est contrarium protestacioni, ut *De constitucionibus*, c. *Cum M. Ferrariensis*,[252] et *De appellacionibus*, c. finali,[253] videtur quod unica protestacio, ubi tangitur jus alienum, per adversarium non recepta non preservat jus protestantis sine prejudicio, argumento ff. *Naute caupones stabularii*, l. finali, §i, vers. *Item si predixerit*;[254] notatur extra. *De eleccione*, c. *Cumana*,[255] super verbo 'protestacione'. Vide extra. *De censibus*, c. *Olim causam*.[256]

Preterea homagium factum fuit condicione seu adjeccione limitatum, videlicet hoc acto et expresse protestato per partem Edwardi quod non aliter nisi pro toto ducatu Aquitannie cum suis juribus et pertinenciis universis integraliter obtinendo facturus foret homagium, nec aliter fore valiturum in ipsa prestacione homagii et immediate ante in presencia domini Philippi expressit, quam protestacionem seu adjeccionem predictus dominus Phillippus sine contradiccione acceptavit. Defecta igitur condicione seu fide paccionis vel adjeccionis non impleta per factum ipsius Philippi, dictus Edwardus ad observacionem homagii hujusmodi tanquam ipsum non artantis minime tenebatur, arguit in simili C. *De condiccione ob causam datorum*, l. *Dictam*[257] *legem*,[258] cum allegatis ibidem super verbo 'prohiberis'.

Quod per cladem bellicam perturbatum est pacis remedio habet[259] reformari, xxxiiij q. i, *Cum per bellicam cladem* circa medium.[260]

Numquid vassallus, qui promittit publice fidelitatem domino capitaneo contra omnem hominem, perinde tenetur eam servare ac si jurasset, videtur quod sic per textum capituli sub rubrica *Quid precedere debet, investitura*[261] *an fidelitas*, in fine dicti capituli, videlicet fidelitatem dicimus jusjurandum, quod a vassallo prestatur domino.[262]

Preterea pone quod nulla facta fuisset protestacio. Videtur quod, prestito per eum homagio non obstante et tacita repudiacione presumpta non obstante, idem postea volens hereditatem suam agnoscere admittetur. Arguit pro hoc ff. *De hiis que*[263] *ut indignis*,l. *Post legatum*, in iij° dicto ibi 'De eo vero',[264] et eadem lege, §*Etati*.[265] Item

[239] *c.* omitted. [240] *Decret. Greg.* I. xxxvi. 6. [241] *Dig.* V. ii. 32.
[242] *Dig.* XXXVIII. ii. 8. 5. [243] *Cod.* VII. lxvii. 2. [244] *Dig.* XXXIX. i. 5. 7.
[245] *et* omitted. [246] *Dig.* XLIII. xxiv. 1.8. [247] *Dig.* L. xvii. 68.
[248] ? *De his que vi metusve causa fiunt, Decret. Greg.* I. xl. 1.
[249] *Decret. Grat.* II. xxxi. 2. 4. [250] *judicis* omitted. [251] *Decret. Greg.* I. xxxi. 11.
[252] *Ibid.* I. ii. 9. [253] *Ibid.* II. xxviii. 73.
[254] *Dig.* IV. ix. 7. [255] *Decret. Greg.* I. vi. 50.
[256] *Ibid.* III. xxxix. 20. [257] MS. *datam.*
[258] *Cod.* IV. vi. 8. [259] *habet* interlined.
[260] *Decret. Grat.* II. xxxiv. 1. [261] *-ti-* interlined.
[262] *Libri feudorum*, II. iv. [263] MS. *qui.*
[264] *Dig.* XXXIV. ix. 5. 1. [265] *Dig.* XXXIV. ix. 5. 9.

facit a contrario ff. *De peticione hereditatis*, l. *Postquam* in fine,[266] *De inofficioso testamento*, l. *Mater decedens*, §*Ceterum*, vers. *Nec enim*.[267] Facit pro in racione legis C. *De repudianda* [*vel abstinenda*][268] *hereditate*, l. finali, §*Sin autem*,[269] C. *De restitucione in integrum*, l. i,[270] cum sua materia. Facit eciam ff. *De bonis libertorum*, l. *Si vero*, §*Si patronus*,[271] per istum modum, dato eciam quod Edwardus fuisset majoris etatis, cum fecit homagium, quod obstare non debeat homagium. Nam in faciendo homagium actum fuit quod pro toto ducatu fieret et non aliter. Sperabat ergo totum consequi. Cum ergo per partem restituere denegaverit, legitimum auxilium ipsi Edwardo competere comprobatur.

Quod Franci dicioni imperiali sunt subjecti, videtur expressum, xj q. i, c. *Volumus*,[272] aliud est § in c. *Omnes itaque*.[273] Ibi dicit imperator Karolus: Volumus atque precipimus ut omnes nostre dicioni subjecti tam Romani quam Franci, Alemanni etc. Est similiter expressum, lxiij di., c. *Ego Lodowicus Romanus imperator*.[274]

Contrarium notat Guydo in Rosario suo, xij q. ij, *Cum devotissimam*[275] versus finem.

Notat Innocencius, *De supplenda negligencia prelatorum*, c. *Grandi*,[276] super verbo 'utilitate', quod causa dandi regi curatorem est si nesciat recuperare deperdita. Ergo de necessitate habet rex hoc peragere, sed necessitas licitum facit quod non est licitum in lege, extra. *De regulis juris*, c. *Quod non est licitum* etc.,[277] *De observacione jejuniorum*, c. *Consilium*, § finali.[278] Et si rex, ductus hujusmodi necessitate, aliquociens excesserit prohibicionem papalem in communicando cum persona vetita,[279] dum tamen non in prohibicionis causa, sed aliunde pro bono juris recuperandi, communicaverit, excusabilis reputabitur, ut notat Hostiensis, *De officio vicarii*, c. *Romana*, li. vj^to^,[280] super verbis 'ab eodem', quod a quolibet edicto justa causa intelligitur excepta, argumento ad hoc *De desponsacione impuberum*, c. ij,[281] ubi de hoc arguitur, ad hoc ff. *Ne quis eum qui in jus vocatus est vi eximat*, l. *Sed eximendi*[282] in fine, ubi textus dicit: Pretor ait, neve faciat dolo malo, quo magis eximeretur; nam et potest sine dolo malo id fieri velud cum justa causa sit exempcionis.

Ad propositum de[283] communicacione cum banero ad hoc quod sit dampnabilis requiritur quod dolo vel malicia fiat, quod si ex causa justa excusabilis est. Ad propositum facit extra. *De regulis juris*, c. *Estote misericordes*,[284] et nota[tur] illud c. causa communicacionis, facit quod notat Hostiensis *De concessione prebende*, *Cum nostris*[285] in fine, *De eleccione*, *Nemo*, li. vj^to^.[286]

Philippus pulcher, rex Francie, decessit, relictis tribus filiis, videlicet Lodowico primogenito, Philippo longo secundo nato et Karolo tercio ultimo nato, ac quadam filia, videlicet Isabella regina Anglie. Lodowicus senior successit patri suo Philippo pulcro immediate in regnum Francie et procreavit unam filiam, que fuit filio regis Navarre matrimonialiter copulata, nec concepit ipsa filia Navarre, patre suo rege

[266] *Dig.* V. iii. 43. [267] *Dig.* V. ii. 19. [268] *vel abstinenda* omitted.
[269] *Cod.* VI. xxxi. 6. [270] *Cod.* II. xxi. 1.
[271] *Dig.* XXXVIII. ii. 8. 1. [272] *Decret. Grat.* II. xi. 1.37.
[273] *Ibid.* II. xi. 1. 36. [274] *Ibid.* I. lxiii. 30.
[275] Guido de Baysio, *Rosarium*, on *Decret. Grat.* II. xii. 2. 8.
[276] *Sext.* I. viii. 2. [277] *Decret. Greg.* V. xli. 4. [278] *Ibid.* III. xlvi. 2.
[279] *i.e.* Emperor Louis of Bavaria. [280] *Sext.* I. xiii. 1.
[281] *Decret. Greg.* IV. ii. 2. [282] *Dig.* II. vii. 4.
[283] *de* interlined. [284] *Decret. Greg.* V. xli. 2.
[285] *Ibid.* III. viii. 6. [286] *Sext.* I. vi. 15.

Francie superstite, prolem aliquam, cum non esset propter juvenilem etatem ad hoc apta; parum, inquam, habuit patris sui mortis tempore ultra [v][287] annos. Subsequenter mortuus est rex Lodowicus, relictis dicta filia infante et uxore sua impregnata, que post mortem dicti regis peperit filium masculum nominatum Johannem, qui post novem dies mortuus est,[288] et successit sibi immediate in dictum regnum Philippus longus, medius frater trium predictorum. Iste Philippus rex procreavit tres filias, quarum senior fuit matrimonialiter copulata duci Burgundie, secunda delphino de Vienna, tercia et junior omnium comiti Flandrie. Sed nullum masculum procreavit iste rex Philippus. Ex prima filia duci Burgundie copulata suscitatus fuit quidam filius masculus vocatus Robertus, rege Philippo superstite. Iste Robertus moriebatur antequam moreretur iste Philippus, avus suus. Ex secunda delphino copulata nulla fuit proles, vivente Philippo rege, neque ex alia Flandrensi suscitata. Post mortem predicti regis Philippi successit sibi immediate tercius frater predictorum fratrum, videlicet Karolus, qui demum, relictis duabus filiabus non conjugatis, sine prole masculina decessit. Post cujus mortem Philippus de Valesio, filius patrui regis Karoli defuncti, predictum regnum Francie jure, ut dicebat, successorio occupavit et obtinuit se in regem Francie coronari. De Isabella, sorore ipsius Karoli, ut prefertur, processit Edwardus rex Anglie, qui jure successorio tanquam heres legitimus et proximior cognatus ipsius Karoli avunculi vendicat regnum Francie supradictum.†

Fundata ergo intencione domini regis Anglie, de jure communi non restat aliud nisi objectibus respondere. Primo obicitur per partem domini Philippi de Valesio pro rege Francie se gerentis contra regem Anglie supradictum quod idem rex Anglie fecit sibi tanquam regi Francie homagium pro ducatu Vasconie et pro comitatu Pontivi et sic ipsum dominum Philippum suum fore et esse dominum ac regem Francie recognovit.

Obicitur eciam ipsi regi Anglie quod ipse homagium ligeum et jura[men]tum[289] sibi fecit, et quod de hiis predictus dominus Philippus habet penes se literas sigillo predicti regis Anglie consignatas; item quod litere hujusmodi fuerunt in Anglia sigillate.[290]

Item obicitur predicto regi Anglie quod ipse non est de sanguine domus Francie nisi per medium mulieris, videlicet domine Isabelle, matris sue, et quod mulier non poterit neque debet, obstante consuetudine in regno Francie approbata et legitime prescripta, admitti ad obtinendum jure successorio dictum regnum, et per consequens per medium ipsius filius ejus non succedet.

Ad vacuandum istos objectus datur informacio que sequitur per nuncios regis supradicti:

Primo quod homagium factum prejudicare non debeat predicto regi Anglie in effectu, quia idem rex Anglie tempore faccionis homagii supradicti notorie fuit minoris etatis nec annum etatis sue octavum decimum tunc complevit, quo casu eidem regi racione minoris etatis debuisset sicut ceteris minoribus lesis infra tempora in integrum restitucionis legibus cauta per competentem judicem, si fuisset judex

[287] Blank in MS. [288] *est* interlined. [289] MS. *juratum*.

[290] Paris, Arch. Nat., J. 635, nos. 5 and 5 (2), duplicate originals, the first of which was formerly sealed on a tag and the second on silk cords. The following text is printed from no. 5: 'Edward par la grace de Dieu roi Dengleterre, seignur Dirlaunde et ducs Daquit', a toutz ceux qi cestes presentes lettres verront ou orront, salutz. Savoir fesoms qe, come nous feissoms a Amyens homage a excellent prince nostre cher sire et cosin Phelippe roi de France, lors nous fut dit et requis depar lui qe nous recognessioms le dit homage estre lige et qe nous en fesant le dit homage li promeissioms expressement foi et loiaute porter, la quele chose

competens, beneficio restitucionis in integrum subveniri. In defectu tamen judicis competentis, usus est idem rex Anglie infra predicta in integrum restitucionis tempora aliis juris remediis, que sibi debent sufficere in hac parte.

Ad objectum de juramento, quod rex Anglie in homagio debuit prestitisse seu quod ipse sic prestitit, salva reverencia, non est verum, quia nec ipse dominus rex Anglie nec aliquis progenitorum suorum, regum Anglie, in prestacione homagii cujuscumque juramentum fecit, prout liquere poterit evidenter ex inspeccione registrorum continencium formas homagiorum predictorum, nec in aliquibus literis sigillatis sigillo regis Anglie quod sic juratum fuerit continetur. Nec dici potest quod in homagio facto per dictum dominum regem fuit contentum tacite juramentum, ex hoc quod sigillate erant alique litere sigillo regis Anglie, in quibus continebatur hujusmodi homagium fuisse ligium, quia verbum 'ligium' ex sui significacione nullatenus hoc importat.

Et ad id quod dicitur quod hujusmodi litere fuerunt in Anglia sigillate et sic sine metu, respondetur quod non sine metu, cum instaret metus amittendi totum

nous ne feismes pas lors, por ce qe nous nestioms enformez ne certeins qe ensi le deussoms faire, feismes au dit roi de France homage par paroles generales, en disant qe nous entrioms en son homage par ainsi come nous et noz predecessours, ducs de Gyenne, estoient jadis entrez en lomage des rois de France qi avoient este por le temps, et depuis encea nous soioms bien enfourmez et acerteinez de la verite. Recognussoms par ces presentes lettres qe le dit homage qe nous feismes a Amyens au roi de France, comebien qe nous le feismes par paroles generales, fu, est et doit estre entenduz lige, et qe nous lui devoms foi et loiaute porter come ducs Daquit' et pier de France et come counte de Pontiue et de Mostroill'. Et lui promettoms desore en avant foi et loiaute porter. Et por ce qe en temps avenir de ce ne soit jamais contenz ne descord a faire le dit homage, nous promettoms en bone foi pur nous et noz successours, ducs de Gyenne, qi serront por le temps qe, tute foiz qe nous et noz successours, ducs de Gyenne, entreroms et entreront en lomage du roi de France et de ses successours qi serront por le temps, lomage se fera par ceste manere. Le roi Dengleterre, duc de Gyenne tendra ses meins entre les meins du roi de France. Et cil qi parlera por le roi de France adrescera ses paroles au roi Dengleterre, duc de Gyenne, et dirra ensi: "Vous devenez home lige du roi de France monsire, qe ci est, come duc de Gyenne et pier de France et lui promettez foi et loiaute porter. Dites voire". Et li dit roi et duc et ses successours, ducs de Gyenne, dirront: "Voire". Et lors le roi de France recevera le dit roi Dengleterre et duc au dit homage lige, a la foi et a la bouche, sauf son droit et lautrui. Derrechief, quant le dit roi et duc enterra en lomage du roi de France et de ses successours, rois de France, por la countie de Pontiue et de Mostroill', il mettra ses meins entre les meins le roi de France et cil qi parlera por le roi de France adrescera ses paroles au dit roi et duc et dirra ensi: "Vous devenez home lige du roi de France monsire, qi ci est, come counte de Pontiue et de Mostroill' et lui promettez foi et loiaute porter. Dites voire". Et lui dit roi et duc, counte de Pontiue et de Mostroill', dirra: "Voire". Et lors li roi de France receivera le dit roi et counte au dit homage lige, a la foi et a la bouche, sauf son droit et lautri. Et auxi serra fait et renovelle tutes les foiz qe lomage se fera. Et de ce bailleroms nous et noz successours, ducs de Gyenne, faitz les ditz homages, lettres patentes sealees de noz grantz seals, si le roi de France le requert. Et aveqe ce nous promettoms en bone foi tenir et garder effectuelement les pais et acord faitz entre les rois de France et les rois Dengleterre, ducs de Gyenne, et lour predecessours, rois de France et ducs de Gyenne. Et en ceste manere serra fait et serront renovellees les dites lettres par les ditz rois et ducs et lour successours, ducs de Gyenne et countes de Pontiue et de Mostroill', tutes les foiz qe le roi Dengleterre, duc de Gyenne, et ses successours, ducs de Gyenne et countes de Pontiue et de Mostroill', qi serront por le temps entreront en lomage du roi de France et de ses successours, rois de France. En tesmoignance de queles choses a cestes noz lettres overtes avoms fait mettre nostre grant seal. Don' a Eltham le trentisme jour de marcz, lan de grace mille troiscentz et trentisme primer et de nostre regne quint'.

ducatum predictum. Habuit enim dictus Philippus paratum exercitum ad ipsum regem in ducatu predicto et in Anglia per partes Scocie invadendum. Et quod dicte litere hujusmodi, dum idem rex notorie minoris etatis fuerat, ut prefertur, non de plena dicti regis intelligencia nec habita sui juris seu prejudicii noticia, sicut nec propter nimiam fragilitatem et simplicitatem etatis potuit tunc haberi, sed ex prioris erroris consequencia fuerant sigillate.

Preterea restitutus fuisset in integrum in hoc casu infra tempora ad hoc apta dominus rex predictus, si competentem judicem habuisset, set, quia judicem competentem non habuit, usus est tempore debito aliis juris remediis, per que sibi de jure plenius esset succursum.

Et vult rex Anglie dominum nostrum papam cercius informari quod ipse rex nunquam fecit aliquid ex proposito ipsi domino Philippo pro rege Francie se gerenti propter quod cessare vel desistere debuerit[291] aut debeat a prosecucione juris sui[292] supradicti seu propter quod[293] senserit vel senciat in hac parte conscienciam suam lesam, et quod ita sit invocat Deum testem.

Ad objectum quo dicitur quod dictus dominus rex Anglie non est de sanguine domus Francie nisi per medium mulieris, que juris hereditarii regni Francie non est capax, respondetur quod, etsi de consuetudine regni Francie mulier de genere regio a juribus hereditariis regni Francie sit exclusa, tamen ex hoc non sequitur quod ejus filius masculus ad regnandum habilis a successione priorum parentum ad heredes legitimos devolvenda debeat excludi, quia rex Anglie successionem sui avunculi domini Karoli regis defuncti secundum gradus sui prerogativam vendicat ut cognatus ejusdem defuncti regis proximus, qui excludi non debet ab hereditate avunculi sui per remociorem in gradu consanguinitatis, licet ipsius regis mater propter condicionem sexus exclusa fuerit vel subducta.

Et si dicatur quod aliqui nepotes seu consanguinei dominorum Lodowici et Philippi, fratrum predicti domini Karoli regis, sibi invicem succedencium, exclusi fuerunt a successione regia ex illo capite quod ipsi predictis regibus per feminarum personas medias dumtaxat jungebantur, sicut et rex Anglie dicto domino Karolo, avunculo suo, per medium femine dumtaxat, videlicet matris sue, jungebatur, respondetur quod non ex illo capite dicti nepotes fuerunt exclusi, set ex eo quod nullus dictorum nepotum fuit in rerum natura tempore mortis illius regis de cujus hereditate agebatur. Et hoc clare patet ex facto infrascripto.

Sciendum est enim quod dictus Philippus pulcher rex Francie decessit, relictis tribus filiis, videlicet Lodowico primogenito, Philippo longo secundo nato et Karolo tercio et ultimo nato, ac quadam filia, videlicet Isabella regina Anglie. Lodowicus senior successit patri suo Philippo pulcro immediate in regnum Francie et procreavit unam filiam. Subsequenter mortuus est[294] rex Lodowicus, relicta dicta filia, que non habuit prolem, dicto Lodowico rege superstite, et uxore sua impregnata, que post mortem dicti regis Lodowici peperit filium masculum vocatum Johannem, qui post novem dies, quibus pro rege Francie tenebatur, mortuus est. Et successit sibi immediate in dictum regnum Philippus longus, medius frater trium fratrum predictorum. Iste Philippus rex tres filias sed nullum masculum procreavit, quarum filia senior fuit matrimonialiter copulata duci Burgundie, secunda delphino de Vienna, tercia et junior comiti Flandrie. Ex prima filia duci Burgundie copulata suscitatus fuit quidam filius masculus, ut dicitur, vocatus Robertus, rege Philippo superstite, sed iste Robertus moriebatur antequam

291 MS. *debuit.* 292 *sui* interlined.
293 MS. *que.* 294 *est* interlined.

moreretur rex iste Philippus, avus suus, et sic non fuit in rerum natura tempore mortis dicti domini Philippi regis, avi sui. Ex secunda filia delphino copulata nulla fuit proles, vivente dicto Philippo rege, neque ex alia nupta comiti Flandrie suscitata. Post mortem predicti regis Philippi successit sibi immediate tercius et junior frater suus, videlicet dominus Karolus, qui demum, relictis duabus filiabus non conjugatis, sine prole masculina decessit.[295] Ex quibus liquet dictum dominum Karolum fuisse verum et legitimum heredem Francie, et per consequens dominum regem Anglie, qui fuit filius dicte domine Isabelle regine Anglie, sororis predicti Karoli, ut prefertur, debere sibi tanquam ejus cognatum proximum succedere in regno predicto.[296]

240 (a) [*1419*], *August 8, Pontoise. Privy seal letters close (with clause of credence), in which Henry V explains to Pope Martin V the reasons which have induced him to resume the war with France, his constant efforts for peace having been thwarted by the French. As Charles VI and the Dauphin are both absolved from blame, one on account of his illness and the other because of his youth, the responsibility for the resumption of hostilities rests on the shoulders of another, who, although not named by Henry, is obviously John the Fearless, duke of Burgundy. Henry asks the pope to give credence to John Caterick, bishop of Lichfield, Master Thomas Polton, prothonotary apostolic, and Richard Flemyng, papal chamberlain. It seems that Henry V's envoys took to the pope a copy of the articles printed below, no. 240 (e). The style of this letter and the generally skilful use of the 'cursus' are noteworthy.*

B.L., Add. MS. 24062, fos. 195v–196r, headed 'Hic sequitur littera domino pape directa super materia supradicta' (for the 'materia' in question, see (e), below).

Beatissime pater, humillima filiali recommendacione premissa,[297] devota pedum oscula beatorum. Beatissime pater, inter erumpnas ceteras ovilis dominici, cui vestra preest pastoralis sublimitas, illa precipuum locum tenet, que cristiani nominis maxime nitorem obnubilat, clades s[c]ilicet intestina fidelium. Ex hac blaspheme gentis animatur vesania, que in sui plus solito effervens furore ample quondam cristianitatis fimbrias artissimis jam conatur angustare limitibus, et dum intranea

[295] Philip IV died on 29 November 1314, leaving three sons, Louis, Philip and Charles, who succeeded him in turn, and one daughter, Isabella, wife of Edward II. Louis X, Philip IV's eldest son and his immediate successor on the throne, died on 5 June 1316, leaving a pregnant wife and a daughter, Joan, later queen of Navarre and wife of Philip of Evreux; after Louis X's death, his wife, on 15 November 1316, gave birth to a son, John I, who died four days later, on 19 November. Philip V, second son of Philip IV, succeeded his brother Louis X. Crowned on 9 January 1317, he died during the night of 2–3 January 1322, leaving three daughters: (1) Margaret, who, on 22 July 1320, had married Louis of Nevers, to become count of Flanders in 1322; (2) Joan, who had married Odo IV, duke of Burgundy, on 18 June 1318; (3) Isabella, who was betrothed to Guigues VIII, dauphin of Viennois, in 1316 and married him in 1322. Charles IV, the third son of Philip IV, succeeded Philip V. Crowned on 21 February 1322, he died on 1 February 1328, leaving one daughter, Mary, born in 1327, who never married, and a pregnant wife, who, on 1 April 1328, gave birth to another daughter, Blanche, later to become the wife of Philip, duke of Orléans. Philip VI, whose claims to the crown were contested by Edward III, was the son of the late Charles of Valois, the latter being a brother of Philip IV.

[296] See P. Viollet, 'Comment les femmes ont été exclues en France de la succession à la couronne', *Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, XXXIV. ii (1895), pp. 125–78; P.S. Lewis, *Later Medieval France* (London, 1968), pp. 94–95 and notes.

[297] MS. *et* interlined for insertion after *premissa*.

principum scissura collidimur, non est qui paret aciem ac counato excercitu obicem se opponat invalescenti indies sevicie perfidorum. Hinc ecclesie Dei vinea vicariali vestre commissa culture, que a doriferis dudum stipata dulcoribus ad lata orbis climata suas extendisse letabatur propagines, conculcacione hostium crucis Cristi de die in diem amplius efficitur infecunda. Hinc Noe navicula cristiana religio, cujus vestra sanctitas preeminet gubernatu[i], in abissum sero meroris divergitur, dum effuso sanguinis cristiani diluvio inter fideles intonat bellorum calamitas, et cum portu pacis destitutam se lugeat, finalis jam formidat naufragii laborintum. Set si, ut magis clarescit, que sit totplicium parens et alumpna malorum, varia temporum precedencium recolatur antiquitas, profecto credimus, ni fallamur, quod sequela quadam flebili aliorum scismata post se trahens regnorum Francie et Anglie predolenda divisio. Quociens enim inter ipsa mutua pacis et concordie melodia resonuit, que velut duo luminaria in sidereo orbis hujus firmamento preradiant, victoriali laurea cristianismus effloruit nec evexit cornua feritas barbarorum. Sed dum opposita mala pariunt tempora hec novissima, in lugubre carmen vertitur cithara plausus nostri et fidelis merito poterit irrigari milicia excessivo quodam profluvio lacrimarum. Internis igitur mentis nostre recensentes suspiriis tam innumera corporum animarumque discrimina, que ex eorundem regnorum novimus discidiis suboriri, et ad quantam fidei nostre gloriam cederet et decorem ipsorum in pace jocunda connexio providis ex adverso discernentes precordiis, post ascensum cito thronum regalis fastigii ambassiatoribus et nunciis, tractatibus, litteris et requestis erga serenissimum principem Karolum, consanguineum et adversarium nostrum Francie, pro ipsa regnorum pace redintegranda felicius nostra minime desiit solicitudo continua omnimodas operas adhibere, sumptus, studia et labores. Set, cum adversam partem, nostra jura detinentem, concordie vias omnes percepimus refutare, pacifici regis regum innitentes presidio, vim armatam induimus, ut illata adversariis amaritudo guerrarum dulcissimum pacis fructum, ad quem eos non allexit delicata mollicies, saltem in pressuris votivius parturiret. Et licet inter eventus bellicos hucusque nobis favit divina proteccio, cujus gracie singulari nostros ex toto corde tropheos ascribimus,[298] ne tamen inmemores videremur tam munifici largitoris abuti clemencia, eo ad renovandum indies gratos pacis tractatus cum prefato adversario nostro suaque ad hujusmodi potestate fungentibus nostra se devocius inclinavit aviditas quo suppremo pacis auctori majoribus nos complacuit insignire triumphis. Hujus revera nostre purissime intencionis, que ad pacem eximio suspiravit fervore, citra eum qui noster adest judex et conscius in supernis testis in terris evidet notoria series rei geste. Veridicam eciam novit historiam attestari[298A] que a sanctissimo vestri latere celebris ad nos erat destinata legacio, quam cum quanta cordis et viscerum alacritate recepimus et quam paratos nos obtulimus ad omnimodas pacis vias paranimphus ille pacis ad nos veniens satis novit. Post que successu temporis, uberiori nobis arridente conquestu, cum preclaram illam civitatem Rothomagi et totum quasi nostrum ducatum Normannie justa et misericors Dei manus nostro nutui subegisset, oblatum nobis cum instancia ab adversario nostro tractatum concordie, licet tot steriles precesserunt, promptitudine consueta reintrare curavimus, de quo, ut ad perpetuam paciferi federis armoniam optata cunctis seculis sequeretur conclusio, ad personaliter conveniendum cum serenitate sua aut in eventum impedimenti sui cum inclitissima domina conthorali

[298] MS. *ascribimus tropheos,* the first word being preceded by *b* and the second by *a* for transposition.

[298A] MS. *attesturi.*

sua, consanguinea nostra, et illustri principe duce Burgundie, consanguineo nostro, suis commissariis nostra consensit pronitas animo de libenti. Qualiter autem, o patrum beatissime, sub ipsius blando convencionis osculo dalidiva[299] quadam fraude trahebamur ad sompnum et per ebdomadarum quindecim spacia in nostre gentis atque nostri pregrave dispendium a guerrarum omnium acerbitate quievimus, sola pacis licet in cassum fiducia soporati. Ac cum potissime putabamus sacrum negocii exitum in foribus affuisse, quam miseranda nimium intervenit ruptura, cum hec omnia per extensum non vacet calamo enarrare, sanctitudini vestre exponenda nostrorum reservamus fido relatui oratorum. Verum, cum hujus rupture pondus, quod amare deflebunt forsitan nondum nati et quod cristianorum omnium gaudio tam horrendam prothdolor minatur ruinam, a consanguineorum nostrorum humeris, memorati videlicet illustrissimi principis Karoli et dalphini filii sui, hinc impedimentum persone et illinc teneritas etatis excuciant, in cujus humeros hanc gravedinem divina equitas retorquebit conicere palam valet beatitudo vestra et, audita veritate, sciet in patulo totus orbis. Hanc ob rem inviti nunc arma resumimus. Non nocendi crudelitas aut dominandi fastus legalis nostri violant sinceritatem propositi. Nam licita nos excusat bellandi necessitas et rigoris nostri gladium exorditur acuere infaceta nimis delusio adversant[i]um. Sincera tamen nostri cordis intencio, que ad pacis fluenta cum effectu sitivit, pereuncium non censebitur inquinanda cruore, set in celum contra sui clamitabit proterviam, qui sacratissimam causam pacis hujus fine quod deplangimus tam infausto conclusit. Ne igitur, beatissime pater, in anime nostre salutis perniciem ad repetendas guerras nos nisus apponere vestra concipiat sanctitudo, que super apicem constituta militantis ecclesie speciali presidet regimini animarum, set ut seriosa gestorum veritas in claram vestri culminis deducatur noticiam et innocencie nostre fama nacionibus singulis liqueat, que ad sacram sedem vestram de orbe confluunt universo condignamque repulsam subeat, si qua mendax intervolet suggestio emulorum, reverendum patrem Johannem Lichefeldensem episcopum et magistros Thomam Polton' prothonotarium et Ricardum Flemmyng' cubicularium vestros nostros in hac parte ambassiatores beatitudinis vestre decrevimus presentandos obtutibus, eandem filiali deprecantes affectu quatinus ad vestre exaudicionis graciam eos velit clementer admittere et in lacius enodandis, que materiam hanc concernunt, intuitu ac vice nostris benignam dictis suis credenciam elargiri, in precaroque cetu filiorum vestrorum, cum nostra aliud D[eo] duce non exposcent demerita, devocionem nostram favori paterno intimius vestra habeat dignacio recollectam. Beatissime pater, presulatus vestri dies in virtute longevet Altissimus ille pontifex et ierarcha celorum. Script' sub privato sigillo nostro apud villam nostram de Pontisara mensis augusti die viij[a].

(b) [*1419*], *August 8, Pontoise. Privy seal letters close (with clause of credence) of Henry V to the college of cardinals. The contents of the letter are similar to those of Henry's letter of the same date addressed to Martin V. Both were obviously drafted by the same royal clerk, possibly Robert Fry, clerk of Henry's council, at any rate a man well versed in Latin composition.*

B.L., Add. MS. 24062, fos. 196v–197r.

Reverendissimorum in Cristo patrum dominorum sancte Romane ecclesie cardinalium collegio venerando, H[enricus] Dei gracia etc., salutem et veridice asserentibus fidem indubiam adhibere. Reverendissimi in Cristo patres, amici nostri precarissimi,

[299] *Sic* in MS. for *dilativa*.

revolventes attencius intra mentis archana quantam in orbe fidelium causaret leticiam regnorum Francie et Anglie firmata tranquillitas et quot versa vice cristianorum miserias flebilis illa principum scissura producit, non sine gravi cordis recolentes suspirio, postquam regie unccionis sacra, volente Deo, nos ornarunt insignia, non putabamus ei posse obsequium reddi gracius quam ipsam regnorum pacem operis cum effectu prosequi et mediis nisu toto procurare votivis. Ad hoc ut ad suppremas sitivit delicias indefessus et exuberans animi nostri fervor, quod ambassiatarum plurium gesta docent et ostendit clare visa tractatuum series variorum. Novit eciam superna magestas quod non nisi pro licite propulsandis injuriis, cum eramus fiducia destituti concordie, ad vis armate remedium convolare sategimus nec aliud in hoc casu nostra se bellandi direxit intencio, nisi ut finaliter pacem arma pararent,[300] quam affectus nostri puritas interioribus ex precordiis summo opere concupivit. Quamvis enim corona et prenobile regnum Francie ad nos solum ex titulo hereditarii juris spectet, non tamen nimium censebamus innitendum justicie, set ad laudem sui nominis, cujus se pro nobis exinanivit dignacio, cristianoque sanguini compacientes intimius, parte modica in respectu totalis et integri juris nostri universis in tractatibus [h]ucusque nos obtulimus pacis intuitu contentandos. Claudebatque januam unionis sperate nostro apertam sepius racionabili condescensu partis adversarie cervix dura et eorum re ac verbo variacio multiformis, quam, licet in pluribus palam satis, in celebrate tamen convencionis processu manifestior ipsa rerum experiencia docuit, ubi, cum spes firma perpetue unitatis inestimabili nostrum animum exhilaravit tripudio et non aliud nisi pax a pacis filiis sperabatur, tocius concito supervenit ruptura negocii et rei monstravit exitus quod non nobiscum ad pacem, set ad solas dilaciones frivolas actum erat. Nam qui juxta ultimum debiti nostri ad optate pacis bravium, plano quidem passu non simulato cucurrimus in tantum quod ipsa parte juris nostri, quam ante inter nos inite convencionis alloquia nobis obtulit pars adversans, tanti boni pretextu protunc decrevimus contentari,[301] nil aliud, teste Deo, reportare valuimus quam mellita pacis eloquia, que in grave nobis dampnum et armate nostre florida anni tempora trahebant in longum, sub quibus felleum virus latuit operum ut evidet dissonorum. Nolentes ergo et nimirum tales infecundes illusoriosque tractatus in nostri ulterius redundare dispendia, de treugarum quiete coacti jam surgimus et pro recuperandis juribus nostris contra justicie nostre emulos guerrarum certamina reinire compellimur. Ex quibus, si qua prodeant mala, in conspectu celestis arbitri nobis ad reatum imputari non debeant, cujus clemencie ineffabili committimus in integrum nos et nostra. Ut autem sanctissimo in Cristo patri domino apostolico, cui nostra devocio filialis obtemperat, et reverendissimis paternitatibus vestris, quas in sacro regimine sponse Cristi beatitudini sue novimus precipuas assistrices, condigna innocencie nostre fama quo ad materiam premissorum liqueat apercius et lucescat, reverendum patrem Johannem Lichefeldensem episcopum et magistros T[homam] Polton' prothonotarium[302] ac Ricardum Flemmyng cubicularium ejusdem apostolice sanctitatis, quem de premissis ut plurimum et presertim de memorate convencionis totali negocio fides docuit oculata, erga tam sublimis audienciam sanctitudinis vestrasque paternitates eximias nostros de presenti constituimus oratores, eosdem ex internis deprecantes visceribus quatinus ipsis nostra contemplacione credenciam benivolumque velitis impartiri supportum, et nos, qui Romanam ecclesiam reverencia pariter et amore complectimur, vestris semper habere favoribus recommissos. Reverendissimi in Cristo patres, amici nostri precarissimi, ad

[300] MS. *parerent.* [301] MS. *quietari.*

prosperam ecclesie militantis salutem vos in via virtutum dirigat et corroboret Altissimi pietas conditoris. Script' sub privato etc. ut supra.

(c) *[1419], August 25, Pontoise. Privy seal letters close of Henry V to Louis III, duke of Bavaria, count palatine of the Rhine, explaining the reasons for the resumption of the war with France and requesting military assistance against the French. For the short narrative ('compendium') of Henry's dealings with the French which he is sending to the duke under the privy seal, see no. 240 (e).*

B.L., Add. MS. 24062, fo. 192v–193r.

Henricus etc. Francie et Anglie etc., illustri et potenti principi Ludovico comiti palatino Reni, Romani Imperii archidapifero, electori ac Bavarie duci, fratri nostro carissimo, salutem et fraterne dileccionis semper continuum incrementum. Illustris et potens princeps fraterque carissime, universis quorum actibus amica est veritas et quos pura perornat animorum intencio hoc solet esse proprium, ut quo lacius eorum opera in apertam noticie lucem prodeunt, eo majori cordium solacio pociantur innocencieque eorum fama luceat clarior, dum vera rerum gestarum cognicio ex adverso retundit maliciam obloquent[i]um. Hinc est quod, cum fraternitatem vestram non latere putamus, quam dolenda et gravis inter Francie et Anglie regna guerrarum a diu tempestas efferbuit necdum eorundem scissure tam flebili votive pacis advenit antitodum, qualiter ad hanc pacem consequendam regnorum nos juxta ultimum debiti nostri fecimus quod cristianum decuit principem, vos, qui catholici principatus culmine pariter et honore fungimini, curavimus nostris litteris reddere cerciores, non obstante siquidem quod ad coronam et regnum Francie indubio juris hereditarii successu devolutus nobis extat justicie titulus integralis, illius tamen intuitu, qui nos sui precio cruoris redemit, et ut effundendo sanguini parceremus fidelium, parte modica in respectu totalis et integri juris nostri pro finali regnorum pace singulis in tractatibus contentari decrevimus. Ad quod partis adverse cervix nimium indurata votivum minime voluit annuere condescensum. Et, ut plenius liqueat fraternitati vestre qualiter ab exordio, quo dignitatis regie cacumen attigimus, usque in diem istum, ut felix illa pacis jocunditas perfloreret, nostras intimas apposuimus operas et conatus, compendium quoddam de substancia nostrorum actuum in hac parte sub privato sigillo nostro fraternitati vestre mittimus presencium per latorem. Quia tamen paci justicia germana quadam affinitate conjungitur et in nostrorum jurium injusta detencione manifesta per adversos irrogatur injuria, urgemur jam ex juris remedio pacis quietem ad tempus dirumpere et contra nostre publicos inimicos justicie ad licitam convolare medelam guerrarum. Vestram igitur, illustris princeps, fraternitatem cum omni cordis affectu deposcimus et[303] eam, que nobis amore sincero conjungitur, intimis ex precordiis duximus requirendam quatinus pro recuperandis hereditariis juribus nostris et domanda tam patenti protervia adversanc[i]um, qui singula racionis et pacis media aspernantes gratis ad bellorum suspirant incomoda, cum vestre potenti brachio industris milicie nobis amicabile prebeatis subsidium, ut de vestre fraternitatis succursu gratissimo, in qua nostri plurimum requiescit fiducia, in nostris senciamus necessitatibus nos refectos. Illustris etc., dies vestros incolumitet ac prosperet in longevis dominancium dominus et rex regum. Dat' sub etc. apud villam nostram de Pontisara mensis augusti die xxv[ta].

[302] MS. *prothonatorium*. [303] MS. *et ut*.

(*d*) *[1419], August 25, Pontoise. Privy seal letters close of Henry V to Charles I, duke of Lorraine, in terms similar to those of the preceding letter to the duke of Bavaria. Charles is requested to withdraw from the French the military support which he would be bound to give them in a good cause. Henry sends him under his privy seal a short narrative of his dealing with the French (see no. 240 (e)).*

B.L., Add. MS. 24062, fo. 193r.

H[enricus] etc. illustri principi Karolo duci Lothringie etc., amico nostro carissimo, salutem in eo qui est omnium vera salus. Illustris etc., universis quorum actibus etc. ut in littera precedente[304] usque ibi: medelam guerrarum; et tunc sic: Vestram igitur amiciciam cum omni cordis affectu deposcimus et eam, que equitatis zelo ac justicie cultu aliarumque corruscat fulgore virtutum, sinceris ex precordiis duximus requirendam quatinus memorate parti Francie racionis atque pacis vias nobis omnimodo deneganti contra nos in hac guerra, ad quam eorum frequens nos impellit irrisio, nullum brachii militaris privatim vel publice prebeatis succursum, ne eorum qui pacem odiunt et gratis ad bellorum suspirant incomoda vestra amicicia arguatur crudelem, quod absit, fovere proterviam, licet aliunde fortassis inter vos et ipsos accrevit amicicia, que vos ad eorum astringat subsidium in casibus licitis et honestis. Illustris etc. Dat' ut supra etc.

(*e*) *[1419, August]. Short narrative of Henry V's efforts to make a peace settlement with Charles VI, king of France. As these efforts have failed through the bad faith and rigid attitude of the French, Henry has been forced to resort once again to the force of arms. This narrative was sent for propaganda purposes to the pope and cardinals and to various secular rulers (see no. 240 (a–d)).*

B.L., Add. MS. 24062, fos. 193r–195v (a slightly later copy). Significant variants from another fifteenth-century copy, Bodl. Lib., Oxford, MS. Bodley 885, fos. 65r–68v, are indicated in the footnotes. *Foedera*: O. ix. 786–91 (from B.L., Cotton MS. Tib. B XII).

Hic secuntur articuli continentes modum et ordinem observatos ab Henrico v^to^ Dei gracia rege Francie et Anglie in prosequendo jura sua hereditaria ab adversario suo Francie injuriose detenta etc.

j. In primis, licet eidem regi compecierit et competat de presenti jus clarum et indubitatum ad coronam et regnum Francie cum eorum juribus et pertinenciis universis, nichilominus pie considerans stragem assiduam Cristi fidelium et innumerabilia mala, que de guerris ab inclite memorie progenitoribus suis occasione detencionis injuste jurium premissorum illatis hactenus provenerunt, volensque, quantum absque suorum neglectu jurium possibile sibi foret, providere ne occasione predicta similia contingerent in futurum, illico postquam regalis fastigii susceperat diadema, cepit cum adversario suo predicto ambassiatorum et nunciorum interventu solicito super prefatis juribus suis habere tractatum, in quo tam[305] desiderate pacis amore offerebat se velle contentari parte jurium suorum satis modica, illa videlicet que inclite memorie E[dwardo] regi, proavo suo, per trac[ta]tum pacis finalis inter eum et Johannem tunc adversarium suum Francie ac Karolum primogenitum ejus habitum, scriptum, juratum et utriusque parcium ac primogenitorum suorum sigillorum[306] appensione munitum debuit remansisse.

ij. Verum, quia oblacionis regie amplitudo adverse partis affectum ab injurie

[304] *ut in littera precedente* interlined.

[305] MS. Bodley 885: *tandem*. [306] MS. *sigillorum et*.

concepte pertinacia non valuit emollire, dictus rex alio quolibet juris adminiculo destitutus induit vim armatam, regnum suum Francie personaliter ingrediens pro recuperandis suis juribus antedictis, ubi subacta mox villa sua de Hareflew, dum abinde versus Angliam iter arripuisset, unitam adversus eum potenciam hostium quemadmodum celestis auxilii dextra favente devicerit[307] supervacuum creditur descripti recitacione proferre.

iij. Contritis itaque, sicut prefertur, suorum hostium viribus, rex in crastino belli commissi a ducibus Aurelian' et Bourbon', quos eventus belli sue potestati commisit, exhortatus quatinus, arridentis sibi fortune non inspecto favore, paci cum consanguineo suo Francie pertractande se nichilominus inclinaret, tale mox prebuit responsum quod ab eo tempore quo primum super juribus suis predictis adversario suo Francie questionem movit nusquam proniorem gessit paci tractande voluntatem. Ad quam operis exhibicionem monstrandam iidem duces de ipsius regis assensu mox adversario transmiserunt quendam haraldum de suis nomine Montjoie ad effectum ut, si ea foret adverse partis intencio, illico tractande paci vacaretur. Ceterum, quia de adverse partis intento promptum responsum non occurrebat, rursum, annuente rege, dominus de Gaucourt adversario mittebatur, prefato rege a concepto pacis affectu animum nullatenus divertente.

iiij. Deinde, prefato rege in Anglie fines reverso, excellentissimus princeps Sigismundus rex Romanorum non sine visceribus compassivis[308] considerans ab exempli novitate quam innumeris malis originem ministraret et fomentum vesana guerrarum rabies inter Francie et Anglie regna, si non eisdem oportune provisionis occurreretur auxiliis, in primis declinavit in Franciam et abinde consequenter in Angliam desiderate pacis amore, quo pari pacis affectu non longe post adventaverat illustris princeps dux Willelmus Bavarie, comes Hanon', Hollandie et Zelandie ad optate pacis negocium modis omnibus promovendum, sub quorum presencia ambassiatoribus partis adverse obtulit rex predictus se pacis et dictorum principum contemplacione velle contentari parte sui juris superius memorata simul cum dicta villa de Hareflew et tanta porcione patrie eidem adjacente, cujus proventus sufficere valeant ad onera custodie dicte ville supportanda, quam tamen oblacionem, licet ad pacem amplam, pars adversarii supradicti non duxerat acceptandam.

v. Prefatis igitur rege et ambassiatoribus non valentibus eo tunc in aliquod optate pacis medium convenire, tandem per prefatos regem Romanorum et ducem, disertissimos pacis mediatores, certa quedam appunctuamenta concepta fuerunt pacis verissimiliter inductiva, quibus predictus rex suum mox prebuit assensum. Et consequenter adversarius antedictus suis litteris dicto regi Romanorum transmissis rescripsit se matura consilii tam sue regalis prosapie quam aliorum de suo magno consilio deliberacione prehabita decrevisse quod ea omnia pro parte sua fideliter adimpleret. Set post, adveniente termino quo appunctuari debuisset generalis treuga triennalis inter principes et regna supradicta, infra quam iidem principes in [aliquo][309] loco in marchiis Picardie ad id eligendo pro pacis reformacione personaliter convenissent, prout in articulis antedictis plenius est expressum, pars adversa suorum oblita promissorum id facere recusavit in totalem subversionem laboris dictorum mediatorum.

vj. Post hec considerans rex supradictus tantorum principum operosam solicitudinem et suam simul illusas, nil aliud sibi superesse prospexit quam ad armate manus auxilium denuo convolare. Quamobrem se convertit in ducatum suum

[307] MS. *devicerat*; corrected from MS. Bodley 885.
[308] MS. Bodley 885: *compassionis*. [309] Supplied from *ibid.*

Normannie, partem sui juris antedicti, cujus ducatus notabili parte per ipsum regem obtenta, obtulit tunc demum pars adversa se cum ipso rege pacis inituram tractatum, rege mox annuente. In quo revera tractatu in aliud pacis medium nolebat adversa pars declinare, nisi quod rex predictus, dimissis adversario suo predicto omnibus in ducatu Normannie conquisitis, contentaretur certis terris ab ipsa parte sibi oblatis, quas teneret[310] ab adversario predicto tamquam domino suo ligeo et suppremo, cum tamen per ipsum regem adverse parti sepe fuisset expositum quod nichil eorum dimitteret que de juribus suis predictis celestis auxilii favore ad sue serenitatis manus contingeret pervenire.

vij. Quamobrem, nequeuntibus dicto rege et ambassiatoribus in desideratam venire concordiam, iidem ambassiatores ab ipso rege finaliter petiverunt quod, si post reditum eorum ad dominum suum suppremum sue celsitudini complaceret optate pacis tractatui ulterius immorari, liceret ambassiatoribus suis ea de causa transmittendis declinare ad municionem aliquam versus locum habendi tractatus et illic tute manere, dum pro litteris salvi conductus prefati regis mitteretur, promittentes quod, si ea foret intencio eorum domini suppremi quod dicte pacis tractatui ulterius vacaretur, prefatus rex de hoc ipso debite certioraretur infra mensem extunc proximo secuturum, quorum peticioni rex duxerat annuendum, quem tamen nec infra predictum mensem nec in presens curavit pars adversa super hoc certificare. Que res satis innuebat[311] adversarium antedictum tunc renuere cum ipso rege ultra de pace tractare.

viij. Nichilominus tamen, cum de mandato sanctissimi in Cristo patris et domini, domini Martini divina providencia pape moderni, reverendissimus in Cristo pater cardinalis de Ursin' ad dictum regem pacis legacione fungeretur, idem rex ipsius legati suasionibus ob Dei et apostolice sedis reverenciam indilata promptitudine condescendens, exhibuit se paratum ad tractatum pacis cum adversario renovandum. Quemadmodum sic renovavit, prefato reverendissimo patre eidem tractatui suam exhibente presenciam, a quo tractatu ambassiatores dicte partis adverse, pacis intacto negocio, repente se diverterunt ea sola de causa quod, cum iidem ambassiatores in tractando conarentur uti solo suo ydiomate naturali, cujus erant ambassiatores dicti regis ignari, petebatur per partem dicti regis quod in ipsius tractatus serie fierent pronunciaciones et appunctuamenta in sermone latino, utrique parcium communi, noto et indifferenti et non eisdem partibus solum, set prefato sanctissimo in Cristo patri sacroque collegio cardinalium et aliis principibus catholicis, in quorum noticiam, si pacem concludi contingeret, opus esset pro ejusdem perpetua firmitate ipsius pacis appunctuamenta venire, et ut prefate peticioni tam racionabili et indifferenti ambassiatores partis adverse se facilius inclinarent, rex condescendit cuidam medio pro satisfaciendo desideriis dictorum ambassiatorum per prefatum dominum cardinalem avisato, videlicet quod eciam super appunctuandis hujusmodi scriptura gallica conciperetur, dum tamen caveretur in eadem quod, si super intellectu dictorum appunctuandorum dubium in futurum oriretur, eo casu interpretacio fieri deberet non juxta scripturam gallicam, set latinum.[312]

ix. Post hec rex supradictus, a delphino Vienn' se regentem Francie pretendente ad pacis tractatum invitatus, ejusdem dolphini desideriis votive condescendit. Inter quos regem et dolphinum ambassiatorum suorum interventu pacis inchoato tractatu, tandem appunctuata fuit et concordata dies dominica, videlicet Qua

[310] MS. *tenent*; corrected from *ibid.*

[311] MS. *iminebat*; corrected from *ibid.* [312] MS. Bodley 885: *latinam.*

cantatur officium letare Jerusalem, qua principes ipsi personaliter convenire debuissent in loco inter civitatem Ebroicensem et villam Drocarum per ambassiatores parcium concorditer eligendo, ad cujus convencionis observanciam ac omnium in ea parte appunctuatorum[313] rex ipse in verbo regio, delphinus vero sacrosanctis[314] corporaliter a se tactis juramenta prestiterunt, prout eorum littere patentes manifestant evidenter.

x. Rursum ad postulacionem adversarii sui Francie supradicti prefatus rex cum ambassiatoribus ejusdem adversarii ob eam causam sibi transmissis pacis renovavit tractatum, ea scilicet intencione ut cum omnibus hominibus, quantum in se foret, pacem haberet et ut intestine divisionis in regno Francie scismate non obstante inter Francie et Anglie regna perfecta pacis integritas resultaret, qua consequenter in regno Francie suboriretur jocunda pacis bonitas et in suavem concordie melodiam verteretur lacrimabilis ejus seccio. In quo revera tractatu prefatus rex, ne tantum bonum amplioris dilacionis incomodo subjaceret, eisdem ambassiatoribus aperiri fecit de plano intencionem suam, videlicet quod, dummodo sibi et heredibus suis dimitterentur illa pars sui juris de qua prefertur quod inclite memorie Edwardo regi debuit remansisse ac totus ducatus Normannie et omnia terre, dominia, civitates et loca per ipsum regem in regno suo Francie adquisita, in reliquis ad coronam Francie spectantibus rex ipse taliter se moderare[315] curaret quod per ipsum non remaneret negocium pacis infectum, hiis adiciens quod nichil horum que tunc habebat aut quoquo modo foret inposterum habiturus teneret preterquam a solo Deo.

xj. Ceterum, adveniente termino in ea parte prefixo, quo ambassiatores dictorum regis et dolphini convenire debuissent pro concordando loco convencionis supradicte, ambassiatores prefati dolphini post terminum venientes eleccioni loci predicti intendere noluerunt, hoc solum agentes ut ejusdem convencionis appunctuamenta effectu sperato frustrarent. Et licet predictus rex ad civitatem Ebroicarum non sine magnis laborum attediis, ut de sumptibus taceamus, personaliter accedens, dictam convencionem in termino fuisset observare paratus, prefatus tamen dolphinus aliorum quorundam, ut putatur, insalubri ductus consilio, ejusdem convencionis observacioni intendere non curavit.

xij. Subsequenter adversarius supradictus super intencione dicti regis, sicut prefertur, aperta habita cum consilio suo deliberacione matura, certis ambassiatoribus suis in ea parte commisit ut omnia supradicta, que prefati regis intencio complectebatur, eidem regi offerrent, modo tenendi predicta dumtaxat suppresso, que omnia ex habundanti cautela nominatim et sub expressa forma verborum adversarius ipse suis commissionum litteris, quarum tenor sub ejusdem adversarii sigillo penes dictum regem existit, inseri faciebat, quarum vigore iidem ambassiatores ea omnia dicto regi subsequenter in scriptis obtulerunt, cujus oblacionis pretextu fuerat appunctuata dies, qua partes predicte vel saltem in eventum impedimenti adversarii supradicti serenissima domina conthoralis ejus et dux Burgundie, sui in ea parte commissarii, in loco ad id eligendo cum rege prefato personaliter convenirent, in inchoate pacis tractatu ulterius processuri ad votivam et finalem conclusionem in eodem, post cujus convencionis inicia singula a prefatis ambassiatoribus, ut prefertur, oblata per predictos serenissimam dominam et ducem cum predicto rege convenientes eorum proprie vocis oraculo ratificata fuerunt et per eosdem ultro prefato regi concessum et concordatum quod premissa sibi, sicut

[313] MS. *appunctuatarum*.
[314] MS. Bodley 885: *Sacrosanctis evangeliis*.
[315] *Ibid.*: *moderari*.

premittitur, remansura idem rex et heredes sui imperpetuum tenerent non a rege seu corona[316] Francie vel quoquam hominum, set a solo Deo.

xiij. Premissis igitur sic se habentibus, credebatur pax in foribus astitisse, eo maxime[317] quod per regem fuerat vicibus repetitis oblatum quod quo ad jus sibi competens in regno et corona Francie cum pertinenciis paratus erat ea omnia facere que tendere possent ad bonum pacis optate et que per recolende memorie progenitores suos, pacis zelatores precipuos, et presertim per dictum regem Edwardum, qui pacem cum adversario suo Francie, sicut prefertur, conclusit, consequende pacis obtentu facta vel oblata fuerunt.

xiiij. Verum, cum pax oblata adesse putaretur, supervenit inopinata turbacionis occasio, dum pars adversa ea que, sicut prefertur, obtulit redigere renuit in autenticam scripturam ac articulis quibusdam a se porrectis esse cepit sibimet ipsi contraria, nesciens contenta stare limitibus racionis, que sibi sufficere non reputabat, quod prefatus rex pro se suisque heredibus renunciaret omni juri sibi competenti in corona et regno Francie cum suis juribus et pertinenciis necnon principatibus, terris et dominiis quibuscumque infra regnum Francie existentibus, exceptis illis que, ut prefertur, eidem regi debuerant remansisse secundum modum et formam renunciacionis concordatos inter prefatos regem E[dwardum] et Johannem Francie in dicta pace finali inter eos, sicut prefertur, conclusa, set hoc amplius peciit quod dictus rex pro se suisque heredibus renunciaret omni juri, cause et titulo ex causa empcionis, cessionis, transportacionis aut alia quacumque in dictis corona, regno aut rebus sibi competituris aut spectaturis quomodolibet in futurum, quodque promitteret et juraret quod nec ipse nec heredes sui cessionem aut transportum juris ad coronam, regnum, principatus aut alia superius recitata seu ad eorum aliquod a quacumque persona, que nunc vel in futurum jus habeat ad ea aut habere se pretendat, quomodolibet admitterent seu reciperent[318] in futurum, que quidem peticio sic respiciens jus quod oriri poterit[319] in futurum omnino irracionabilis esse dinoscitur, eam continens illibertatem, cui nullus hominum dinoscitur subjacere.

xv. Petebat et alia quedam a prefato rege que publicum et notorium est et fuit ipsum absque divine magestatis offensa, set nec absque eo quod notorie contraveniret suis litteris patentibus et regio ejus appenso sigillo implere non posse.

xvj. Preterea, licet ad dicte partis adverse peticionem assiduam prefata convencio personalis primum appunctuata fuisset velud medium aptissimum ad pacem, ut ipsa pars asseruit, quo partibus ipsis personaliter convenientibus facile expedirentur nonnulla que suorum ambassiatorum intercursu[320] verissimile non foret expediri,[321] nichilominus, dum ejusdem convencionis de parcium consensu prorogate tempora nondum finita penderent,[322] neglexit pars adversa convenire certis terminis, ad hoc de parcium consensu statutis illudendo regi terminum diligenter observanti.

xvij. Recusavit insuper, licet per dictum regem exhortacionibus solicitis ac instanciis oportunis et inportunis requisita, appunctuare[323] dies pro earundem parcium convencione personali et preter hoc ambassiatoribus ipsius regis pro maturando pacis negocio versus prefatum adversarium variis temporibus transmissis aliquociens aditus, aliquociens vero desideratus non concedebatur auditus.

[316] MS. *corone*; corrected from *ibid.*
[317] MS. Bodley 885: *presertim.*
[318] *Ibid.: susciperent.* [319] *Ibid.: poterat.*
[320] *Ibid.: interventu.* [321] MS. ? *expedire.*
[322] MS. *ponderent*; corrected from *ibid.*
[323] MS. *appunctuacione*; corrected from *ibid.*

xviij. Ad hec, cum memoratis adverse partis articulis fuissent pro parte dicti regis date responsiones, quibus credebatur partem adversam merito debuisse contentari, asseruit nichilominus pars predicta responsiones datas esse generales, vagas, irracionabiles et obscuras, et cum per oratores dicti regis fuisset instanter ab ipsa parte adversa petitum quatinus earundem responsionum generalitates, obscuritates et vicia apperire curaret, ad finem ut hiis auditis oportune declaracionis auxilio et aliis racionabilibus viis hujusmodi obscuritates et vicia, si qua forent, submoverentur, ad quod faciendum pars dicti regis obtulit se paratam, noluit pars adversa, set expresse recusavit hoc facere nec finaliter in aliud medium[324] voluit declinare, nisi quod predictis suis articulis pars regis responderet pure, simpliciter et affirmative, eosdem concedendo, asserens quod[325] absque eo quod eisdem sic responderetur, inchoato pacis tractatui amplius non vacaret.

xix. Ceterum predictorum articulorum series inter alia nonnulla requirit quod dictus rex se suosque heredes illibertaret ad jura, principatus et dominia in eisdem articulis designata, que ex divine dispensacionis munere[326] nullis coartato limitibus novis forsan de causis eis possent futuris temporibus pertinere, ac quod rex ipse suas litteras et sigillum, cujus appensione muniuntur que penes ipsum regem legis habent vigorem in contrarium utrorumque veniendo, voluntario conatu repelleret, prout superius plenius est expressum, que revera si fierent, et humanis et nature legibus grave prejudicium importarent et maculam enormem inferrent regie dignitatis honori. Quocirca, prefato rege hiis suum denegante consensum, noluit extunc, set renuit pars adversarii predicti pacem cum rege concludere aut renovando[327] pacis tractatui intendere vel vacare, quamquam reliquis omnibus peticionibus et articulis prefate partis rex supradictus pro bono pacis se[328] liberaliter inclinaverit in eum modum quod de racione diffiteri non poterit pars adversa nullam in ea parte differende pacis occasionem sibi remansisse.

xx. Et licet prefati regis innocenciam a ruptura inchoati pacis tractatus comprobet evidenter preclara series premissorum, nichilominus, ut sue mentis perseveranciam in optate pacis affectu operum inconcussa exhibicione monstraret, post dissolutam prefate convencionis et treugarum ejus occa[sione] initarum compagem, ipsoque[329] ab omni precedencium oblacionum suarum nexu plena libertate potito, post obtentam insuper celesti favore villam suam de Pontoise, que velut aptissima clavis viam sine impedimento apperit ad cor regni, civitatem videlicet Parisiensem, a qua distat solummodo[330] septem leucarum itinere, rursum pro vitando sanguinis cristiani diluvio obtulit adverse parti se sub oblacionibus illis amplissimis, quas fecerat in precedente pacis tractatu, paratum esse et fore ad pacem cum dicto adversario concludendam, salvis tamen et ultra premissa reservatis sibi predicta villa de Pontoise ac terris omnibus, villis, fortaliciis, dominiis et locis a predicta villa ex utraque sui parte versus ducatum Normannie constitutis et hiis que usque ad pacem finalem inter se et adversarium suum conclusam ipsum contingeret obtinere.

241 [*1431*], *June 30, Rouen. Circular letters close sent by Henry VI to various Christian rulers and giving a summary of the events which led to the trial and condemnation of Joan of Arc.*

[324] MS. *alium modum*; corrected from *ibid.* [325] MS. *asserensque*; corrected from *ibid.*
[326] MS. Bodley 885: *divine disposicionis munere.*
[327] MS. *reformande*; corrected from MS. Bodley 885.
[328] MS. *le*; corrected from *ibid.*
[329] MS. *ipseque*; corrected from *ibid.* [330] MS. *solo*; corrected from *ibid.*

P.R.O., Exch. T.R., Council and Privy Seal Files (E. 28), 53 (paper; contemporary copy, mutilated): *Le procès de condamnation de Jeanne d'Arc. Reproduction en fac-similé*; with an introduction by Jean Marchand (Paris, 1955), fos. 116r–117r, from which the missing portions have been supplied; *Procès de condamnation de Jeanne d'Arc*, ed. Pierre Tisset and Yvonne Lanhers, i (Soc. de l'Hist. de France, 1960) pp. 423–26. These printed versions, dated 8 June 1431 at Rouen, are taken from the official accounts of the trial and differ from the present text mainly in the final sentences of the letter.

[Regia[331] vestra celsitudo, rex serenissime et frater noster precarissime, zelantissimo affectu honorem catholice fidei et nominis cristi gloriam sedulo efflagitare comperta est, cujus inclita studia et strenui labores in tuicionem populi fidelis et malignancium hereticorum oppugnacionem assidue versantur; ingentique gaudio vestri exultant animi, quociens exaltacio sacrosancte fidei et pestilencium errorum oppressio audiuntur in terris. Que res nos commovit ut recentem cujusdam erronee divinatricis in regno nostro Francorum a paucis erecte temporibus justam pro suis demeritis punicionem vestre serenitati perscriberemus. Assurexerat equidem mulier mire presumpcionis, quam vulgus puellam appellabat, adversus decenciam nature habitum sortita virilem, armis induta militaribus, que congressibus bellicis varias hominum strages diversaque prelia miscere ausa est. Illuc quoque evasit sua presumpcio ut se a Deo missam pro certaminibus preliorum] gerendis [et Michaelem, Gabrielem ceterorumque angelorum multitudinem copiosam una cum sanctis virginibus Katherina et Margareta sibi] visibiliter [apparuisse jactaret. Hec per annum ferme integrum latos populos seduxit, ita ut magna pars hominum, a] veritate au[ditum avertens, ad fabulas jam converteretur, quas de gestis supersticiose mulieris hujus fere per universum orbem rum]or vulgaris eff[erebat. Tandem divina clemencia miserata plebis sue, quam in novas et admodum periculosas credulitates le]viter nimium moveri prosp[iciebat, priusquam si spiritus ille ex Deo esset haberetur comprobatum, prefatam mulierculam in nostras manus nostr]amque dicionem perduxit. Quamquam vero nostram [gentem plurimis affecisset jacturis permultaque nostris regnis incommoda tulisset et] graves penas illico ab eadem exposcere liceret, [nequaquam tamen hoc pacto injuriam ulcisci fuit animus aut seculari judicio ipsam continuo] tradere puniendam. Requisiti nempe sumus [per ecclesiasticum presulem, in cujus diocesi deprehensa fuerat, ut eam juri[s]dicioni ecclesie] redderemus judicandam, quoniam adversus fidem [orthodoxam et cristianam religionem gravia et scandalosa crimina patrasse ferebatu]r. Nos quoque velut cristianum decet principem, [auctoritatem ecclesiasticam filiali reverentes affectu, confestim antedictam mulierem j]udicio sancte matris ecclesie et jurisdiccioni prefati [presulis expedivimus. Qui profecto cum grandi solennitate et honoranda gravi]tate, ad Dei honorem et salutarem populi edificacionem, una cum vicario inquisitoris heretice pravitatis sibi adjun[cto pro]cessum celeberrimum in ea re deduxit. Postquam enim prefati judices mulierem hanc multis diebus interrogaverunt, confessio[nes] et asserciones ipsius per doctores et magistros universitatis Parisiensis et alios juris divini et canonici peritos, quorum in hiis regionibus, Domini gracia, non exigua multitudo habetur, examinari fecerunt. Ex quorum deliberacionibus compertum habuerunt eandem mulierem esse supersticiosam, divinatricem, ydolatram, demonum invocatricem, blasphemam in Deum, sanctos et sanctas, scismaticam et in fide Cristi multipliciter aberrantem. Verum, ut misera peccatrix a tantis tamque perniciosis criminibus purgaretur et anima ejus ab extremis sanaretur languoribus, frequenter caritativis exhortacionibus per dies multos admonita extitit,

331 Conjectural reading; Marchand: *Imperatoria*.

ut cunctis abjectis erroribus, rectum callem veritatis introgrederetur sibique de gravi corporis et anime periculo precaveret. Sed spiritus superbie ita mentem ejus occupaverat ut sanis doctrinis salutiferisque consiliis ferreum cor ejus nullo pacto emolliretur, quinpocius se cuncta de mandato Dei et sanctarum virginum sibi visibiliter apparencium peregisse assidue jactabat, quodque ceteris deterius erat, nullum judicem recognoscebat in terris, nulli se submittere volebat preterquam soli Deo et beatis in patria triumphantibus, judicium summi pontificis, generalis concilii et universe militantis ecclesie respuens. Ubi autem dicti judices animum illius tantopere obduratum conspexerunt, eadem mulier in conspectu populi educta est, suisque erroribus publica predicacione declaratis et finalibus monicionibus expletis, tandem judicum sentencia in ejus condempnacionem proferri cepit. Verum, priusquam perlecta fuisset, mutavit prefata mulier pristinam sentenciam et meliora se dicturam acclamavit. Quod ubi judices exhillaranti animo intellexerunt, sperantes corpus et animam illius a perdicione redemisse, benignas aures loquenti mulieri accomodaverunt. Que tunc sese ordinacioni ecclesie submisit et suos errores pestiferaque crimina ore aperto revocavit et abjuravit, scedulam hujus revocacionis et abjuracionis propria manu subscribens, sic quod pia mater ecclesia, gaudens super peccatrice penitenciam agente ovemque repertam ad caulas reducens, que per desertum aberraverat, ipsam carceribus pro agenda salutari penitencia mancipavit. Sed ignis superbie sue, qui suppressus fuisse videbatur, rursum flatibus demoniacis excitatus, in flammas pestiferas accensus est rediitque mulier infelix in errores et insanias falsas, quas antea evomuerat. Demum, prout ecclesiastice sancciones dictabant, ne cetera[332] Cristi membra deinceps inficeret, judicio secularis potestatis relicta est, que corpus ejus igni cremandum esse censuit. Videns vero misera sibi propinquum imminere exicium, aperte cognovit et plane confessa est spiritus illos, quos sibi visibiliter apparuisse frequencius asserebat, malignos et mendaces extitisse, liberacionem quoque sui ipsius a carcere per eosdem spiritus falso fuisse promissam et sese illusam atque deceptam fatebatur. Hic exitus ejus, hic finis fuit, quem fraternitati vestre reserare duximus, ut honori fidei cristiane hac in re laudabiliter conser[va]to exultantibus animis gratul[e]mini et plebem subditam jubeatis edoceri, ne tales mulierum et hominum reproborum supersticiones [l]evi credulitate sectetur, quinpocius sanctis ecclesie doctrinis jugiter adhereat, prophanas novitates devitans, que nichil aliud nisi subversionem audiencium operantur. Serenissime princeps et frater noster carissime, vestram inclitam fraternitatem votivis gaudentem successibus benigne dirigat et feliciter conservet Altissimus. Dat' apud villam nostram Rothomagensem [mensis] junii die ultima.

De data Rothomag': regi[333] Castelle; regi[334] Aragonum; regi Portugalie; regi Navarre; regi Dacie; regi Scocie; regi Polonie.

Mutatis mutandis: duci Mediolan'; duci Veneciarum; communitati Januensi; prioribus arcium et vexillifero[335] justicie populi et communis Florencie.

Collacio est facta.

[332] MS. ? *ceteri*. [333] Preceded by *b*. or *G*.
[334] Preceded by *f*. [335] MS. ? *vexillefero*.

Intelligence, and interception of letters

242 *1296, October 26, Boothby. Privy seal writ of Edward I to Philip de Willoughby, [lieutenant of the treasurer], and to the barons of the exchequer. A box sealed with the 'privy' seal of the king of France and containing fifteen letters was seized by Stephen de Pincestre, [constable of Dover], who sent it to John de Benstede, royal clerk. The king is forwarding the box, sealed with Benstede's seal, to Willoughby and the barons, giving them instructions for the delivery of the letters and adding that, although some of the letters are open, Benstede received them in that state.*

P.R.O., Exch. L.T.R., Memoranda Rolls (E. 368), no. 68, m. 11 (Communia, Mich. 24–25 Edw.I).

Philippo de Wyleby et baronibus pro rege de litteris regis Francie captis. Edward par la grace de Deu etc. Nous vous enveoms une boeste sele del sel[1] nostre cher clerk' Jon de Benstede, la quele mons' Estevene de Pincestr' luy envea sealee du prive sel le rey de Fraunce, en la quele furent trovez xv peire de lettres, de queles une est escrite a vous, avauntdit Philippe, e une autre a frere Brian de Jay, mestre de la chivalerie de Temple en Engletere, e les autres, a coe qe il nous semble, sunt escrites par le haust mestre del Temple a divers freres de sun ordre en Engletere. Dont nos vous maundoms qe,[2] receue cele boeste, facet prendre hors la lettre qe est escrit a vous, avauntdit [Philippe],[3] e la facet overir e en facet coe qe vous verret qe seit a fere. E puys facet deliverer le message qe porta celes lettres en Engletere e le enveet al avauntdit frere Brian e la lettre escrite a luy ensemblement ove la dite boeste e tutes les autres lettres, e luy maundet qe il face enveer tutes les autres lettres sauvement a ceus a quels eles sunt escrites. E, tut seent alcunes de celes lettres uvertes, sachet qe par nous ne par nul des nos[4] ne furent unkes nules de celes lettres uvertes, einz les vous enveoms ausi enteres cum eles furent enveez a nostre clerk' desuzdit. Done desuz nostre privee seel a Bouteboy le xxvj jor doctobre, lan de nostre regne xxiiij.

[1] *sel* interlined. [2] MS. *quod.* [3] *Philippe* omitted in MS.
[4] MS. *de nous*; corrected from E. 159/70, m. 5d.

Treaties and Subsidiary Documents

A. Alliances, matrimonial and military, and related documents

243 [*1197, June–July, Ile d'Andely*]. *Flemish comital counterpart of a treaty of alliance between Richard I, king of England, and Baldwin IX, count of Flanders. The treaty was concluded on the occasion of a meeting between the two rulers.*

P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 5 (parchment; original; lower half of a bipartite, indented, chirograph (legend: 'CYROGRAPHUM'); formerly sealed with Count Baldwin's seal, in natural wax, appended on a tag; the seal and tag are lost): *Dipl. Doc.* i, no. 7. *Facsimile*: Part II, Plate 1.

C Y R O G R A P H U M

Notum sit un[i]versis hoc scriptum visur[i]s quod hoc est fedus et conventio inter Ricardum regem Anglie et Baldewinum comitem Flandrie et Haynoie consanguineum s[uum], videlicet quod idem r[ex] Anglie pacem aut treugam cum rege Francie non faciet nec facere poterit absque voluntate et assensu ejusdem c[o]mitis. Nec idem comes faciet aut facere poterit pacem aut treugam cum rege Francie absque voluntate et assensu predicti regis Anglie. Et si forte de voluntate et assensu utriusque pax aut concordia fieret inter regem Francie et eos, et rex Francie postmodum alterutrum guerrearet, tenerentur predicti rex Anglie et comes ad mutuum subsidium et auxilium sibi invicem conferendum, prout melius poterunt et sicut fecerunt tempore quo fedus istud inter eos contractum est. Et sciendum est quod hoc fedus et hec conventio non solummodo duratura est tempore guerre, set imperpetuum inter eos et inter her[e]des eorum qui terras ipsorum [ten]ebunt post eos, sive pax fuerit sive guerra, i[t]a quod, si rex Anglie hoc fedus et hanc conventionem non observaverit, illi qui juraverunt hoc fedus et hanc conventionem tenendam pro rege Anglie mittent se in captionem prefati comitis infra mensem postquam id bona fide scierint, non expectata summonitione dicti comitis. Similiter si dictus comes hoc fedus et hanc conventionem non observaverit, illi qui juraverunt hoc fedus et hanc conventionem tenendam pro ipso comite mittent se in captionem dicti regis Anglie infra mensem postquam id bona fide scierint, non expectata summonitione dicti regis Anglie. Hoc juravit pro ipso rege Anglie bona fide tenendum Johannes comes Moriton' frater ipsius regis et in animam ejusdem regis, et pro se ipso juravit idem comes in animam suam. Et alii quorum nomina subscripta sunt juraverunt in animas suas idem fedus et eandem conventionem bona fide tenendam, videlicet Otho comes Pictavie, Baldewinus c[o]mes Albe Marle, Willelmus Marescallus, Willelmus de Humet' constabularius Normannie, Hugo de Gurnay, Robertus de Harecort, Robertus filius Rogeri, Willelmus comes Arundell', Rogerus de Toony, Willelmus senescallus Normannie, Robertus Marmion, Robertus Bertran, Rannulfus comes Cestr', Wi[l]lelmus de Stagno, Willelmus de

Kaeu, R[adulphus] T[ec]son, Petrus [de] P[rate]ll[is, Gal]f[ridus] d[e] Bosco, Hugo de Coloncis, Gerardus de Furnival, Fulco Painel, Symon de Kyma, Hubertus de Karency, Willelmus de H[und]escot', Walkelinus de Ferr[ar]iis, Hascoil de Soliny, Radulphus de Arden', qui juraverunt in presentia dicti regis Anglie et dicti comitis Flandrie Bal[de]wini in Normannia. Robertus vero comes Leic' et Radulphus comes Augi, Willelmus de Warenna, Willelmus de Malion, Warinus de Glapion, Robertus de [T]resgoz, Henricus de Bohon, Willelmus filius Hamonis, Philippus de Columbar', Willelmus Maengot, Reginaldus Basset, Henricus de Ferrariis, Joel de Maduana, Willelmus de Mortuo Mari, Hugo de Ferrariis, Rogo de Sarcy, Robertus comes de Mellent', Thomas B[a]sset, Alanus Basset, Robertus de Tiebovill', Walterus Pippard', Ricardus de Humet', Willelmus Malet de Gerarvill', Henricus Biset, Henricus de Stutevill', Willelmus de Mobray, Willelmus Martel, Robertus filius Galteri idem juraverunt in Normannia coram dicto rege Anglie et Sigero castellano de Gant et Nicholao de Condato, qui ad hoc missi fuerunt in Normanniam ex parte predicti comitis Flandrie. Prefatus vero comes Baldewinus juravit propria manu hoc fedus et hanc conventionem bona fide tenendam. Et Philippus comes de Namur et Henricus fratres ejusdem comitis et barones et alii homines sui quorum nomina subscripta sunt idem juraverunt, scilicet Rogerus de [C]ortraco, Hugo de Sancto Oberto, Reinerus de Trit, Nicholaus de Condato, Theodoricus filius comitis Philippi, Alardus Makerel, Theodoricus de Beverna, Baldewinus de Comines, Willelmus de Hundescot', Symon de Havererts, Henricus de Paskendale. Hii predicti juraverunt in Normannia coram prefato rege Anglie et prefato comite Flandrie, preter prefatum comitem de Namur qui hoc juravit in Flandria [cor]am Baldewino comite Albe Marle et Willelmo de Hundescot' et Willelmo de Stagno, qui ad hoc missi fuerunt in Flandriam ex parte sepedicti regis Anglie. Walterus vero de Avendnes,[1] [Gerardus] prepositus Brugiensis, Baldewinus de Tornaco, Baldewinus camerarius, Polius de Vilers, Gerardus de Baillolio, Sygerus castellanus de Gand, Eustacius de Mach[l]ines, Gosuinus de Waverin, Osto de Arbore, Hugo de Ruet, Galterus de Stotenghem, Gerardus de Roda, Theodoricus de Form[esele], Radulphus Vulpes, [Henricus] de Ballolio, Gerardus de Provy, Gerardus de Scailhon, Eustacius de Ruez, Rogerus castellanus Cortracensis, Reinerus de Mo[nti]bus idem [jura]verunt [in] Flandria pro [ipso comite F]landrie coram predictis Baldewino comite Albe Marle et Willelmo de Hundescot' et Willelmo de Stagno.

244 (a) *1225, January 3, Westminster. Great seal letters patent of credence and procuration, in which Henry III informs the duke of Austria that he is sending the bishop of Carlisle and others to negotiate with him. The king asks the duke to believe what the envoys will say, and promises to hold firm whatever they will say on his behalf, and to ratify their actions as embodied in the document to be issued by them and sealed with their seals. See no. 142 (a), above.*

P.R.O., Patent Rolls (C. 66), no. 32, m. 9d: *Patent Rolls 1216–1225*, p. 558.

Rex nobili viro et amico karissimo duci Austrie, salutem cum sincera dilectione. Mittimus ad vos venerabilem patrem W[alterum] Carleol' episcopum et dilectos nobis in Cristo fratres A[lanum] magistrum militie Templi in Anglia et R[obertum] priorem Hospitalis Jerusalem in Anglia et magistrum H[enricum] cancellarium Lond' et Nicholaum de Molis ad tractandum vobiscum de negotiis nostris. Quibus

[1] From this point, the rest of the text is written in a different ink.

fidem habere velitis super hiis que vobis dixerint de eisdem negotiis. Nos enim rata habebimus et grata ea que vobis dixerint ex parte nostra et fecerint[2] secundum formam scripti super eisdem conficiendi, cui eorum sigilla fuerint appensa. Teste domino Cant' archiepiscopo apud Westm' iij die januarii.

(b) *1225, January 3, Westminster. Great seal letters patent of credence and procuration for the same envoys as in the preceding entry, to negotiate with the archbishop of Cologne.*

P.R.O., Patent Rolls (C. 66), no. 32, m. 9d: *Patent Rolls 1216–1225*, p. 558.

Rex domino Colon' archiepiscopo, salutem cum sincera dilectione. Mittimus ad vos venerabilem patrem W[alterum] Carl' episcopum et fratres A[lanum] etc., ad tractandum vobiscum de negotiis nostris, sicut nobis per litteras vestras significastis. Quibus fidem etc. Teste ut supra.

(c) *1225, January 3, Westminster. Great seal letters close, in which Henry III informs the duke of Austria that Master Henry Cornhill, chancellor of St. Paul's, London, and Nicholas de Molis, knight, will explain the reasons for his belated reply concerning the marriage proposal between him and the duke's daughter. The duke's own wishes will be reported by Master Henry and Nicholas to the bishop of Carlisle and the other royal envoys who have been sent to Germany.*

P.R.O., Patent Rolls (C. 66), no. 32, m. 9 d: *Patent Rolls 1216–1225*, p. 558 (note from the duplicate patent roll: 'Littere iste clause fuerunt').

Rex nobili viro et amico karissimo duci Austrie, salutem. Bene recolit magnificentia vestra qualiter misistis ad nos jamdudum nuntios vestros pro maritagio inter nos et filiam vestram. Propter quod[3] mittimus ad vos dilectos et familiares nostros magistrum H[enricum] cancellarium Lond' et Nicholaum de Molis, militem, ad audiendam inde plenam voluntatem vestram et remittendam eam venerabili patri W[altero] Carleol' episcopo et dilectis fratribus fratri A[lano] magistro militie Templi in Anglia et fratri R[oberto] priori Hospitalis Jerusalem in Anglia, quos misimus ad partes Alemannie, quibus plenius exposuimus inde voluntatem nostram. Causas autem propter quas dilatum fuit certum responsum nostrum super hoc negotio predicti H[enricus] et N[icholaus] plenius vobis exponent. Teste ut supra, coram magnatibus de consilio domini regis.[4]

[2] Compare Philippe de Beaumanoir, *Coutumes de Beauvaisis*, ed. A. Salmon, i, p. 78 (*cap.* IV. 143): 'Nule procuracions ne vaut riens se cil qui fet le procureeur ne s'oblige a tenir ferme et estable ce qui sera fet ou dit par son procureeur'; also cited by Queller, *The Office of Ambassador in the Middle Ages*, p. 120, n. 55. [3] MS. *quod* or *idem*.

[4] On 4 January, the sheriff of Kent was ordered to go to Sandwich in person and cause one good and strong ship and three other good ships to be fitted, and to be manned by sailors who knew the coast of Flanders and Antwerp well *ad opus nunciorum nostrorum, qui transfretaturi sunt in nuncium nostrum* (*Rot. Litt. Claus.* ii, p. 11). On the same day, a writ of *liberate* ordered the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay 100 marks to the bishop of Carlisle, 50 marks to Henry Cornhill and 50 marks to Nicholas de Molis *ad expensas suas* going on a royal mission beyond the sea *(ibid., loc. cit.)*. On 7 January, the bishop of Carlisle, the master of the Temple and the prior of the Hospital in England were ordered to contract adequate loans to cover whatever unexpected expenses they might have to incur for their stay abroad on royal business or for sending envoys to the Roman curia in

245 *1273, October 9, Sorde. Sealed indenture, recording the agreement made between Edward I and the infante Peter, eldest son of the king of Aragon, for the marriage 'per verba de futuro' of Edward's eldest daughter to Peter's eldest son, the word 'eldest' being understood to mean the eldest children surviving at the time of the actual marriage-contract ['per verba de presenti']. See below, no. 248.*

Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón, Pergaminos Jaime I, no. 2173 (parchment; original; lower half of a bipartite, indented, chirograph; formerly sealed with Edward I's seal, appended on a tag; the seal is lost, but the tag remains; turn-up): *E.H.R.* v (1890), p. 328; *Foedera*: R.I.ii.506.

C I R O G R A P H U M

In nomine Domini nostri Jesu Cristi. Anno Domini millesimo ducentesimo septuagesimo tercio, vij idus octobris, in villa Sordue, presentibus testibus infrascriptis, dominus Edwardus Dei gratia illustris rex Anglie, dominus Hybernie et dux Aquitanie, et illustris infans Petrus magnifici regis Aragonum primogenitus, volentes inter se dilectionem et veram concordiam firmiter duraturam et eandem per affinitatis vinculum confirmare, convenerunt quod predictus dominus rex Anglie desponsaret filiam suam et illustris regine domine Alienore conjugis sue majorem filio majori predicti domini infantis et illustris domine Constantie uxoris sue, intelligentes illum et illam majores qui tempore nuptiarum contrahendarum inter eos primi seu majores supererunt. Unde predictus dominus rex sub forma predicta filiam suam desponsavit per verba de futuro filio predicti domini infantis, et predictus dominus infans sub simili forma desponsavit predictum filium suum filie dicti domini regis. Promittentes uterque eorum sibi invicem bona fide se daturos operam et facturos ac curaturos ut predicta sponsalia per subsequens matrimonium consumentur. Et ad majorem firmitatem habendam predictus dominus rex et prefatus dominus infans juraverunt super sancta quatuor Dei ewangelia predicta attendere et complere ut supra continentur. Promisit etiam predictus dominus infans prefato domino regi quod tempore matrimonii faciet augmentum ad dotem quam filia ejusdem domini regis afferet viro suo secundum quantitatem dotis, scilicet augendo ipsam dotem in tertia parte plusquam sit ipsa dos, vel dabit arras secundum morem regni Aragon', qui est quod assignantur domine certa loca, que vivente viro tenet et percipit et habet redditus omnes ipsorum locorum ad voluntates suas inde faciendas; similiter et post mortem viri, quamdiu vidua in terra remanserit, superstitibus filiis vel non, habeat et percipiat ipsos redditus ad voluntatem suam. Si vero eadem domina ad secunda vota convolaret, percipiat ipsos redditus et habeat, non computando eos in dote donec sibi fuerit de ipsa dote plenarie satisfactum. Super augmento autem et arris predictis sit in optione ipsius domini regis utrum malit arras predictas pro filia sua recipere vel augmentum. In cujus rei testimonium predicti dominus rex et dominus infans huic carte sigilla sua fecerunt apponi alternatim. Testibus venerabilibus patribus . . Ausitan' archiepiscopo et . . episcopo Lectorensi, Echivardo de Chabbenays comite Bigorre, Aymerico de Rupe Cavardi, Imberto Guidonis, Roggero de Glifford, Johanne de Boun', militibus, et Antonio Bek clerico predicti domini regis, Bernardo Roggerii comite Palariensi, Blasio de Alagone, Achone de Focibus, R. Dorchau, P. de Offegato et Beren[gario] de Monte Pavonis,

connexion with the same business (*ibid.*, p. 11b). On 17 January, John de Cunde was ordered to send one cask of wine to the ship of the bishop of Carlisle (*ibid.*, p. 14). A few days later, the bishop sailed, and was shipwrecked on the cliffs of Dover on 22 January; on the bishop's difficulties in reaching Cologne, see his letter, above, no. 142 (a).

militibus predicti domini infantis. Dat' et act' in predicta villa Sordue anno et die prefixis, regni predicti domini regis Anglie anno primo.

246 [*1278*]. *Advice given to Edward I by his council concerning the negotiations for the marriage of the king's daughter Joan to Hartmann, son of Rudolf, king of the Romans.*

P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 12 (parchment; contemporary copy): *Foedera*: R.I.ii.536.

Il semble al conseil qe les covenaunces del mariage de Alem' purparles entre les deus reis sont si avaunt alees[5] qe nul deus ne se pust retrere. Dont il semble qe bon est qe le rei envoie ses messages avisees al rei de Alem' pur saver la custume del pais e pur ver les terres assignees a la damaisele pur mil marches de[6] tere e les autres choses pur dis mil mars, qe il est tenuz assigner a cele meme pur altres mil marchees de terre, e veer les teres qil ad done e dorra a Hartman sun fuiz, e a ver e a prendre la seurte de cetes choses, e de preer le rei qe les choses qil dorra al enfaunt e sun estat[7] face asseurer al honur del rei e al prou e a la seurte del enfaunt.

247 *1279, January 22, London. [Great seal] letters patent, in which Edward I confirms an agreement made with the proctors of John I, duke of Brabant, for the marriage of his daughter Margaret to John, eldest son of the duke, which marriage will take place when the children reach nubile age. The diplomatic of the document is of Brabançon origin.*

Brussels, Archives Générales du Royaume, Chartes de Brabant, no. 101 (parchment; original; formerly sealed on a tag; both seal and tag are lost; turn-up): A. Verkooren, *Inventaires des chartes et cartulaires des duchés de Brabant et de Limbourg et des pays d'Outre-Meuse*, I.i (1910), no. 101. *Facsimile*, Part II, Plate 5.

Edward par la grace de Deu rei de Angletere, seignor de Irelaund e ducs de Guyene, a toutz ces qe cestes presentes lettres verront ou orront, saluz e conoistre veritei. Nous fesoms saver a toutz qe tels sont les covenaunces del mariage entre nous, de une part, e le noble prince Johan par la grace de Deu ducs de Lother' e de Braban', de autre part, qe Margarete, nostre fille, doit prendre a mari Johan, aisne fill le ducs avantditz, tant tost com il averont age de espouseer. E se il avenoit qe de Margarete, nostre fille, defausist ainces qe ele fust espose, qe ja ne aveigne, nostre autre fille aisne apres suaunt deveroit prendre a mari Johan, aisne fill le duc, ou le autre aisne apres, se de Johan failloit. E totz jors deivent prendre nos aisnes filles apres Margarete suauntz les aisnes fuiz le duc. E ne se pust li mariages defaire taunt com il i ait filles apres Margarete e fill apres Johan de leal espouse. E pur ceo devoms doner en mariage oveqe nostre fille al fuiz le duc quarante mile livres de turnois, a paer vient mile livres de turneis a Paris dedeinz le mois qe les covenaunces serront afermees, e al Noel apres suaunt dis mile livres de turneis dedeinz la ville de Bruselle, e taunt tost com li enfauntz serront esposee les autres dis mile livres de turneis dedeinz la ville de Brusselle. E si ensi estoit qe il fussent espousee e il ne ussent eu heir de lur cors, li ducs ne serroit tenuz a rendre a nous de tote la summe des deniers qe il averoit receus par reson de ceo mariage qe vient e cink mile livres de turnois, a paer a quatre aunz suaunz, chescun an la quarte partie de vient e cink mile livres al Chaundielere a

[5] *alees* interlined. [6] *de* interlined. [7] *e sun estat* interlined.

Loundres. E de totes autres choses li ducs e si heirs quittes de nous e de nos heirs serroit. E se il avenoit qe il ussent heir de lur cors, li ducs e si heir ne serront tenu de riendre a nous nul dener, qe averoient este doneez pur ceo mariage, einz serroit quitte e delivere enterement de la summe avantdite de nous e de nos heirs. E se ensi estoit qe de Margarete, nostre fille, ou des autres aisnees filles apres suaunt defausist einsces qe il fusent esposees, ou de Johan ou des autres aisnees fuiz defausist, par qoi mariages ne pust estre, ensi com desure est devisee, li ducs ou ses heirs serront tenuz de riendre a nous quaraunte mile livres de turnois ou a nos heirs dedeinz les quatre aunz apres suaunz qe mariages ne porroit estre, chescun an dis mile livres al Chaundelur a Lundres taunt qe li quaraunte mile livres de turneis a nous ou a nos heirs fussent tout renduz. E totes ces choses ensi com eles sont deseur devisees e escrites, nous promettoms leaument e en bone fei a tenir e a complir nous e nos heirs enterement. E ce avoms nous fet par le asseen la reine nostre compaigne, mon sire Edmon nostre frere, W. de Valence nostre uncle, Robert evesqe de Ba, nostre chaunceler, Edmon conte de Cornewaille, nostre cosin, H. conte de Nichole, Antoyne Bek, e froms qe il en donront de ceo lur lettres overtes. E totes ces choses, ensi come eles sont ci deseur devisees e escrites, nous promettoms en bone foi a tenir e a complir enterement, e en obligoms a ceo nous e nos heirs. E pur ceo qe ceo soit ferme chose e estable, en avoms done al avantdit duc e a ses heirs ces presentes lettres overtes enselees de nostre seel. Donee a Loundres le vient e second jor de jenever, le an de nostre regne septme.

248 (a) *1282, February 15, Guildford. Letters patent of procuration, in which Eleanor, eldest daughter of Edward I, gives John de Vescy and Anthony Bek—or one of them—full power and special mandate to negotiate and make a contract of marriage between herself and Alfonso, eldest son of Peter II, king of Aragon.*

Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón, Pergaminos Pedro II, no. 279 (parchment; original; formerly sealed with three seals, appended on tags; the seals and tags are lost; turn-up).

Pateat universis Cristi fidelibus quod nos Alianora illustris regis Anglie primogenita, credentes matrimonii vinculum inter inclitum virum infantem dominum Alfonsum illustris regis Arogonum primogenitum et heredem et nos secundum statuta sacrorum canonum, quamquam absentes corpore, effectualiter posse contrahi in futurum, dilectos nobis in Cristo dominos Johannem de Vescy et Antonium Bek', domini regis patris nostri secretarios, et quemlibet eorum in solidum, ita quod non sit melior condicio occupantis,[8] non vi nec metu seu dolo inducte, parentum et

[8] In Roman law, when several proctors had been appointed 'each of them for the whole' (. . . *et eorum quemlibet in solidum*), whatever business was started by one of them had to be finished by him and could not be taken over by one of his colleagues (*Dig*. III. iii. 32: 'Pluribus procuratoribus in solidum simul datis occupantis melior conditio erit, ut posterior non sit in eo quod prior petit procurator'), a principle which was adopted by canonists. One way of getting around the rule was to add in the procuration the clause 'ita quod non sit melior condicio occupantis', which enabled any of the proctors to finish what one of his colleagues had begun; see *Quellen und Erörterungen zur bayerischen und deutschen Geschichte*, ix (1863–64), p. 613: 'ita quod non sit melior condicio occupantis, set quod vnus inceperit, alter prosequi valeat et finire . . .'; *Treaty Rolls*, i, no. 670: '. . . conjunctim et divisim et quemlibet eorum in solidum, ita quod non sit melior condicio occupantis, set quod unus eorum inceperit alius posset continuare et finire, nostros veros procuratores et nuncios speciales

aliorum amicorum nostrorum accedente expresso consensu, procuratores nostros et nuncios ad hoc specialiter electos facimus et constituimus per presentes, dantes eis et eorum alteri liberam et expressam potestatem et speciale mandatum tractandi cum prefato infante et suis, vice nostri[9] et nomine, super hiis que sponsalia et matrimonium precedere dinoscun[t]ur, et cum ipso sponsalia seu matrimonium contrahendi et consenciendi in matrimonium, dotalicium seu donacionem propter nupcias acceptandi et faciendi universa et singula que in contractu hujusmodi requiruntur et que per interpositam personam possunt fieri, eciam si mandatum exigant speciale. Ratum habiture et gratum quicquid per ipsos J[ohannem] et A[ntonium] vel eorum alterum nomine nostro factum fuerit in premissis vel aliquo premissorum. Et hec omnibus quorum interest significamus per presentes. Quibus, pro eo quod sigillum proprium non habemus, sigilla serenissime domine A[lianore] Dei gracia regine Anglie, avie nostre, et venerabilium patrum in Cristo dominorum R[icardi] London' et Johannis Rofensis episcoporum rogavimus et fecimus apponi. Quibus litteris nos regina et episcopi predicti, quibus constat de consensu parentum expresso dicte A[lianore], ad preces et instanciam ejusdem A[lianore] sigilla nostra apposuimus in testimonium premissorum. Dat' apud Guldeford xv die februarii, anno Domini m°cc°lxxx° primo.

(b) *1282, August 15, Huesca. Notarial instrument, drawn up by Pere Marques, in which John de Vescy, knight, proctor of Edward I and of his eldest daughter Eleanor, promises that, when Eleanor is brought to Aragon for the consummation of the marriage which has been negotiated and agreed upon 'per verba de presenti' between her and Alfonso, eldest son of Peter II, king of Aragon, he will pay Eleanor's dowry of 40,000 pounds of 'tournois noirs', and that he will do all in his power to ensure that she is brought to Aragon as soon as possible.*

Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón, Pergaminos Pedro II, no. 319 (parchment; original).

Noverint universi quod nos Johannes de Vescy, miles, procurator illustris regis Anglie et domine Alienore ejus primogenite, convenimus et promitimus vobis, illustrissimo domino P[etro] Dei gratia regi Aragonum absenti tanquam presenti, et notario infrascripto stipulanti nomine vestro et vobis, venerabilibus in Cristo patribus dominis Bernardo Dei gratia archiepiscopo Terrachon' et Jazberto per eandem episcopo Valenc', procuratoribus ejusdem domini regis presentibus et

facimus . . .'. Examples of the clause 'ita quod . . . occupantis' occur in procurations issued by Henry III between 1261 and 1263 for the appointment of royal proctors in Rome (*Foedera*: R.I.i.410) and in Paris (*Dipl. Doc.* i, nos. 321, 366, 373). Under Boniface VIII, the validity of the clause was recognized in the *Liber Sextus* of the *Decretals*: 'si duo procuratores simul, non adiecto "in solidum", deputentur: unus sine altero non debebit admitti. Secus, si sint in solidum constituti; sed tunc illius melior erit conditio, qui per litis contestationem negotium primitus occupabit. Post occupationem autem huiusmodi alter se intromittere nequibit ulterius, cum ille litis dominus sit effectus; nisi dictum in constitutione fuisset, quod non fieret melior conditio occupantis . . .' (*Sext.* I. xix. 6; A.D. 1299). But its admissibility was not even considered in the *Ordo judiciarius* of Egidius de Fuscarariis (A.D. 1262–66): 'Item nota, quod quando plures quis constituit procuratores in solidum, melior est condicio occupantis. Secus, si simpliciter constituat plures, quia tunc unus non poterit ingredi sine alio. Et hoc, quando simul constituit, verum est. Secus, si diversis temporibus. *Extra, de procuratoribus, non iniuste* (X. I. 38. 14), ubi de hoc; dic ut ibi' (*Quellen zur Geschichte des römisch-kanonischen Processes im Mittelalter*, ed. L. Wahrmund, III. i (Innsbruck, 1916), p. 23).

[9] Apparently corrected from *nostra*.

recipientibus nomine suo, quod tempore quo inclita domina Alienora predicta adducetur ad terram dicti domini regis Aragonum pro consumacione matrimonii, quod tractatum est et contractum per verba de presenti inter illustrem infantem dominum Alfonsum dicti domini regis primogenitum et ipsam dominam Elienor, et nos procuratorio nomine dicte domine Alienore satisfaciemus eidem domino regi Aragonum et vobis nomine ipsius in[10] quadraginta mill' libr' turonensium nigrorum, que nomine dicte procuracionis dare promisimus ipsi domino regi Aragonum et domino infanti Alfonso pro dote dicte domine Alienore. Et pro hiis complendis obligamus ipsi domino regi et vobis, notario infrascripto stipulanti nomine domini regis, omnia bona nostra quecumque sint et ubicumque. Promitimus insuper vobis bona fide nos facturos et curaturos et daturos operam juxta posse quod dicta domina Alionora adducatur ad terram dicti domini regis Aragonum quam cicius et brevius poterimus pro consumacione matrimonii supradicti. Actum est hoc Osce octavodecimo kalendas septembris, anno Domini millesimo ducentesimo octuagesimo secundo. Testes hujus rei sunt nobilis Guilabertus[11] de Crudiliis, magister Arnaldus[12] de Turre domini regis Aragonum cancellarius et magister Raymundus Sancii illustris regis Anglie clericus. Signum[13] Johannis de Vesci predicti, qui hoc laudamus et firmamus.

Signum[14] Petri Marchesii, scriptoris predictorum domini regis Aragonum [et] domini infantis Alfonsi et notarii publici per totam dominationem suam, qui hec scribi fecit et clausit loco, die et anno prefixis.

Note

The marriage of Eleanor, Edward I's eldest daughter, to Alfonso of Aragon.

In 1273, during his first visit to Gascony as king of England, Edward I had given *per verba de futuro* his eldest daughter in marriage to the eldest son of the infante Peter, himself the first-born son of King James I of Aragon. Although the marriage which Edward I and Peter had in mind was between Eleanor of England and Alfonso of Aragon, the prospective bride and bridegroom were not mentioned by name in the indented *sponsalia* agreement concluded at Sorde on 9 October 1273; this document stated that by 'eldest' Edward and Peter understood respectively their eldest daughter and son surviving at the time of the actual *matrimonium per verba de presenti* (above, no. 245).

As Eleanor was born in 1264 and Alfonso in 1265, neither of them had by 1273 reached the *nubilis etas*, which was of twelve years for girls and fourteen years for boys. Edward I and the infante Peter clearly intended to change the *sponsalia per verba de futuro* of 1273 into a real *matrimonium per verba de presenti* as soon as possible after 1279, by which time the children would both be nubile. In 1276, the infante Peter had succeeded his father James I as king of Aragon (he will henceforth be referred to as Peter II of Aragon). The matter of Eleanor's marriage to Alfonso was certainly mentioned when Ramon de Muntañana came to England at the beginning of 1281 with letters of credence addressed by Peter II to Edward I, Eleanor of Provence, Eleanor of Castile and others (Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón, Reg. 47, fo. 100v; 29 Dec. 1280). Muntañana, who probably arrived in England in February 1281, was told that Edward intended to go to Gascony and that he would then attend to the marriage. The main purpose of Edward's proposed visit to Gascony was to mediate between France and Castile and to

[10] *ipsius in* corrected,

[11] Corrected from *nobili Guilaberto.* [12] Corrected from *magistro Arnaldo.*

[13] MS. *SIG* (*I* forming the vertical bar of a cross, *S* and *G* at the ends of the horizontal bar).

[14] Followed by a notarial sign manual.

receive the homage of the people of Agenais. This visit, which had originally been scheduled for Epiphany 1281, had, at the request of Alfonso X of Castile, been postponed a first time until a fortnight after Easter (*Treaty Rolls*, i, no. 182). By 22 February 1281, it had again been postponed until the Assumption, the date probably given to Muntañana (*ibid.*, no. 183). At the beginning of July, several months after the Aragonese envoy had returned home, Edward postponed his trip to Gascony once more, this time until September (*ibid.*, no. 172). By the end of the year, the project had been shelved for an indefinite period (Trabut-Cussac, *L'administration anglaise en Gascogne sous Henry III et Edouard I de 1254 à 1307*, pp. 67–69).

For these numerous changes of plan Edward I was not responsible. Nor were they at all connected with Anglo-Aragonese relations. They were due to the lack of enthusiasm shown by Alfonso X of Castile and Philip III of France for Edward's offer of mediation, which they eventually rejected. In April 1281, Alfonso X had snubbed Edward by asking Charles, prince of Salerno, to act as mediator and when, later in the year, the prince's efforts at peace-making failed, Pope Martin IV stepped in, thus making Edward's services redundant.

There is no doubt that, for much of the year 1281, the Franco-Castilian affair had taken precedence in Edward I's mind over the marriage of his daughter. Some time or other, however, he had to inform Peter II that his projected visit to Gascony was not to take place in the immediate future. He had done so by 19 October, on which day the king of Aragon replied as follows:

. . . Serenitatis vestre recepimus literas continentes quod ob certas causas, quas nobis alias per vos vel nuncium vestrum obtulistis verbotenus reserare, adventus vester ad partes Vasconie extitit retardatus, prout nobis per dilectum clericum nostrum et nuncium Raimundum de Muntanyana ad vos legatum significaveratis vos debere partes illas apropinquare et filiam vestram vobiscum ducere connubendam infanti Alfonso, karissimo primogenito nostro. Super quibus dileccioni vestre notificamus quod, quamquam incessanter desideremus et visu vestri et colloquio recreari et recepcione ac presencia dicte filie vestre multipliciter consolari, moram tamen adventus vestri propter causas quas asseritis et credimus vos habere racionabiles et urgentes gratanter habere volumus excusatam, cum negocia vestra tanquam propria reputamus . . . (Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón, Reg. 47, fo. 110v).

Peter ended the letter by asking Edward to come to Gascony with his daughter as soon as possible. He was becoming a little impatient perhaps, but his determination to see the marriage through was far from waning. Indeed, he was contemplating at the time the possibility of a second Anglo-Aragonese wedding, that of his daughter to Edward I's son Alfonso. Some time earlier, he had asked Alfonso X of Castile to put the proposal to his sister Eleanor and to her husband Edward I. On 12 October 1281, having received no reply from Alfonso, Peter wrote to him again, asking for news:

. . . Dileccionem vestram credimus non latere qualiter vos rogavimus ut tractaretis cum illustri rege Anglie et domina regina, consorte sua, sorore vestra, matrimonium inter filium dicti regis Anglie et filiam nostram et quod significaretis nobis qui[c]quid ipsi vobis super hoc responderent. Unde, cum nos ab excellencia vestra nondum responsionem super hoc habuerimus, dileccionem vestram attente rogamus quatinus, si super hoc a dicto rege habuistis responsionem, inde nos certificetis; si autem nondum responsionem habuistis, cum receperitis, nobis illam, si placet, intimare curetis . . . (*ibid.*, *loc. cit.*).

Peter could not have chosen an intermediary more unwilling to act or less likely to succeed: Alfonso X had treated Edward I so shabbily over the mediation issue that

for some months Anglo-Castilian relations were bound to be a little cooler than they had been in the recent past, although by January 1282 Edward I and Alfonso X seem to have been on friendly terms again. At all events, no mention of this second Anglo-Aragonese marriage proposal has been found so far among English records.

At the beginning of 1282, as Edward realized that he would not be going to Gascony in the foreseeable future, he decided to finalise by proxy the marriage of his daughter Eleanor to Alfonso of Aragon. The proctors he chose for that purpose were two of his *familiares* and *secretarii*, the clerk Anthony Bek and the knight John de Vescy. On 24 January, at Cirencester, royal great-seal letters close of credence and letters patent of procuration were prepared for them, ready for sealing, but the documents had been drafted so ineptly that they had to be cancelled and rewritten. The draftsman seems to have thought that the bridegroom to be was the eldest son of the late James I, being unaware that this eldest son was the present king of Aragon, Peter II himself; the letters of credence, addressed to King Peter, read:

. . . Cum mittamus ad presenciam vestram dilectos et fideles ac familiares et secretarios nostros Johannem de Vescy et Antonium Bek' ad tractandum vobiscum nomine nostro super facto matrimonii dudum prelocuti per celebris memorie nuper regem Aragon', patrem vestrum, inter filium suum et filiam nostram majores, serenitatem vestram affectuose requirimus et rogamus quatinus eisdem Johanni et Antonio in hiis, que matrimonium illud et circumstancias atque complecionem ejusdem contingunt, adhibere velitis firmam fidem . . . (P.R.O., Anc. Cor. (S.C. 1), vol. 12, no. 33: F. Kern, 'Analekten zur Geschichte des 13. und 14. Jahrhunderts', *M.I.Ö.G.* xxx (1909), p. 421, no. 4);

there was a similar error in the procuration:

. . . Sciatis quod, cum dudum inter magnificum principem . . Aragon' regem illustrem, ex parte una, et nos, ex parte altera, habitus esset tractatus super matrimonio contrahendo inter filium ejusdem regis et filiam nostram majores . . . (P.R.O., Chanc. Dipl. Doc. (C. 47), 27/2/25: Kern, *op. cit.*, pp. 421–22, no. 5; the later insertion of 'P' inside the *gemipunctus* did not help, because the word *dudum* was not cancelled).

The mistake was probably discovered when the documents were checked before sealing. It was perhaps at this juncture, in order to replace the defective documents, that a surviving draft, undated and now very fragmentary, was made. The draft, a joint letter of credence and procuration, has no protocol, but there is no doubt that it was meant to be addressed to Peter II. It is a well-written piece of Latin, obviously due to a clerk who knew the essential rules of prose composition; it has an *exordium*, a *narratio*, a *petitio* and a *conclusio*:

[*Exordium*] Illis felicitatem ascribit antiquitas, qui ex alieno . . . . . . stanciam statum solidant futurorum. [*Narratio*] Sane, dum in part[ibus Vasconie] . . . . . ., [inter filium vestrum] et filiam nostram majores vos et nos adinvicem tractavimus . . . . . . peritorum quesivimus nec sollempnitates juris, que in hujusmodi . . . . . . nostrum mutuam voluntatem, super paccionibus, quas in hac parte . . . . . . alternatim munimine roborata. [*Petitio*] Quia igitur multa, que . . . . . . jure, materiam nobis prebent ut ad declaracionem quorumdam [articulorum] . . . . . . [et ad sup]plementum aliorum, si qui per simplicitatem bone fidei de cont[ingentibus] . . . . . . corditer insistamus, dilectos et secretarios nostros talem et talem . . . . . . [nostro] nomine super facto matrimonii antedicti et ad petendum declaracionem . . . . . . et petendum suppleri, si quid in predictis de contingentibus sit . . . . . ., eisdem tali et tali vel eorum alteri, si forte alterum contingerit [*sic*] inpediri, . . . fidem indubitatam adhibere velitis. [*Conclusio*] Certe

etenim pacciones et p. . . . . .ptum dileccionis affectum faciunt pululare et pululantem producere gratum . . . . . . (S.C. 1, vol. 2, no. 131).

For some reason, this draft was discarded and replaced by two separate letters, one of which was a letter of credence and the other a procuration. The new royal procuration, issued on 10 February, had a general address. It correctly identified Eleanor's fiancé as the son of Peter II, now king and formerly (in 1273) infante of Aragon, but it had none of the literary merits of the rejected draft:

. . . Sciatis quod, cum inter magnificum principem P. Aragonum regem illustrem, tunc infantem, et nos de matrimonio contrahendo inter filium suum et filiam nostram majores . . . (*Foedera*: R.I.ii.602; C. 47/27/2/26: draft).

New royal letters of credence were probably also issued on 10 February, but they have not survived. In a letter, addressed to Edward I from Valencia on 1 May 1282, Peter II acknowledged their receipt, mentioning the fact that (unlike those of 24 January) they contained a clause *de statu* (S.C. 1, vol. 14, no. 178: *Foedera*: R.I.ii.606). A letter *de statu* was also sent by Edward I to his prospective son-in-law, the infante Alfonso, who acknowledged it in a letter dated 30 April, also from Valencia (S.C. 1, vol. 14, no. 180: *Foedera*: R.I.ii.606). On 24 January, letters of credence, addressed to Alfonso X of Castile on behalf of Vescy and Bek, had also been prepared, informing Alfonso of the purpose of the envoys' mission to Aragon (S.C. 1, vol. 12, no. 108); whether these letters were re-issued on 10 February is uncertain. In addition, the two envoys had a procuration issued in the name of Eleanor herself, the prospective bride, and dated 15 February (no. 248 (a), above).

Vescy and Bek left England for Gascony (presumably by sea) on their way to Aragon shortly after 15 February (*Rôles gascons*, ii, no. 552; *C.P.R. 1281–1292*, p. 11). On 18 April, Peter II issued on their behalf letters patent which ordered all his *bajuli*, justices and other officials to welcome the two envoys with due honours (*honorifice recipiant*; see G. Barraclough, *A Report on Materials for English History preserved in the Archives of the Crown of Aragon at Barcelona* (unpublished typescript, 1953), p. 42). They probably arrived in Aragon soon after that date. By 1 May, as we learn from a letter sent on that day by the king of Aragon to Edward I, the negotiations had already foundered on matters connected mostly with the financial side of the marriage agreement. It was apparently Vescy and Bek who had raised difficulties and refused to confirm the agreement of 1273 until they had consulted Edward I, whereas the king of Aragon, for his part, was quite ready to take the required oath. Vescy and Bek wrote to Edward to explain the situation; they also sent some members of their retinue back to England to give the king an oral report (*Foedera*: R.I.ii.606).

The report was made by Master Bonet de Saint-Quentin, who was back in England from Aragon by the middle of June 1282. One of the questions he put to Edward I was whether he wanted the king of Aragon to give Eleanor a cash *augmentum* or an assignment on land (*arre*). The agreement of 9 October 1273 had given Edward the right to choose one or the other: if he chose the *augmentum*, it was to be a sum of money exceeding by one third the dowry given by him to his daughter. Another point on which Vescy and Bek wished to consult Edward concerned the date by which Eleanor and her dowry (40,000 *livres* of *tournois noirs* or 15,000 marks sterling) would be delivered to her husband.

On 19 June, the king wrote to Vescy and Bek, giving them detailed instructions. He was so satisfied with what they had achieved so far that he authorized them to confirm the agreement by oath. They were to opt, not for a cash settlement, but for an assignment on land, all details being left to their discretion. In so far as the date for sending Eleanor and her dowry to Aragon was concerned, Edward wanted it to be set for All Saints' Day 1284, if possible, or All Saints' Day 1283 at the earliest. Both Eleanor of Castile and Eleanor of Provence were opposed to an

earlier date on account of the bride's tender years (*Rôles gascons*, ii, no. 597), a surprising comment, especially for women who had themselves been married young, to make of a girl who was to reach her twentieth birthday in June 1284; in the 1320s, a girl of 22 was said to be of advanced age (*Acta Aragonensia*, ed. Finke, i, p. 484). Edward I also told Vescy and Bek that he was sending them a bond (*litteram . . . obligatoriam*) confirming the promise which he had made of giving Eleanor a dowry of 15,000 marks; this bond, which was to be delivered to Peter II, if he asked for it, was in fact brought back to England by the envoys (P.R.O., Chanc. War. (C. 81), 1679/31 (16 June 1282); *Rôles gascons*, ii, no. 581); the chancellor ordered its cancellation on 8 November 1282 (C. 81/1679/30). On 16 June, a new procuration, specifically concerned with the problem of the *arre*, had also been issued on behalf of the two envoys (*Rôles gascons*, ii, no. 587).

Once Edward I's instructions had reached Aragon, the negotiations proceeded smoothly, without any further complications. On Saturday 15 August (Assumption) 1282, the marriage *per verba de presenti* was contracted at Huesca between Alfonso, who was there in person, and Eleanor, who was represented by John de Vescy, one of the two proctors appointed by her on 15 February; the ceremony took place in the presence of the archbishop of Tarragona and of the bishop of Valencia, who, as proctors of Peter II, had conducted the negotiations with Vescy and Bek (*Foedera*: R.I.ii.615). Anthony Bek did not attend, having probably left already with nine of the fourteen horses which, with Peter II's licence, he had bought in Aragon for Edward I (*C.P.R. 1281–1292*, p. 11; Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón, Reg. 59, fo. 62).

On 15 August, various important documents were issued at Huesca. One of them, a bipartite indenture, notarially attested and sealed with the seals of the infante Alfonso (the bridegroom), of the archbishop of Tarragona, of the bishop of Valencia and of John de Vescy, after reciting the text of the procurations given to Vescy by Edward I and Eleanor, records the exchange of vows (*verba de presenti*) between Alfonso, on the one hand, and Vescy as Eleanor's proctor, on the other:

Nos itaque infans Alfonsus predictus, de consensu expresso venerabilium Bernardi Dei gracia archiepiscopi Terrachon' et Jasberti per eandem episcopi Valenc', quibus dominus rex Aragonum predictus prestitit plenum posse quod auctoritate et loco sui possint consentire super matrimonio contrahendo inter nos et dominam Alienoram, volentes firmam dilectionem et veram concordiam perdurare firmiter inter illustrem regem Anglie predictum et dominum regem, patrem nostrum, et nos et eandem per affinitatis vinculum confirmare, consentimus in predictam dominam A[lienoram] primogenitam ipsius regis Anglie absentem ut in uxorem nostram, ac eidem et vobis dicto procuratori nomine ejusdem domine corpus nostrum per verba de presenti tradimus et concedimus in maritum, et ipsam recipimus in uxorem et de presenti matrimonium contrahimus cum eadem in presencia vestri, nobilis Johannis de Vescy, procuratoris predicti, procuratorio nomine recipientis. Et, ut predicta majori gaudeant firmitate, nos infans Alfonsus predictus juramus per Deum et ejus sancta quatuor evangelia, manibus nostris corporaliter tacta, predicta omnia et singula attendere et complere et in aliquo non contravenire.

Versa vice nos Johannes de Vescy, procurator predictus, nomine procuratorio ipsius domini regis et domine A[lienore] consentimus in vos dictum dominum Alfonsum ut in maritum predicte domine A[lienore] et vobis corpus ipsius domine A[lienore] per verba de presenti tradimus et concedimus in uxorem et vos procuratorio nomine ipsius domine A[lienore] recipimus in maritum ejusdem domine A[lienore] et vobiscum domino Alfonso predicto recipiente nomine ipsius domine A[lienore] matrimonium contrahimus de presenti. Et, ut predicta majori gaudeant firmitate, nos Johannes de Vescy, procurator dicti domini regis Anglie et domine Alienore predictorum, juramus in animam ipsorum per Deum et ejus

sancta quatuor evangelia, manibus nostris corporaliter tacta, quod ipsi servabunt et complebunt omnia et singula supradicta et non contravenient aliqua racione (*Foedera*: R.I.ii.614).

It is probable that we have here the actual *verba de presenti* spoken by Alfonso and by Vescy at the ceremony. They may be compared with the formulae suggested by James II of Aragon to his proctors in 1313 for his marriage to the sister of the king of Cyprus (J. Ernesto Martínez Ferrando, *Jaime II de Aragón*, ii, p. 94: 'La forma de fer lo matrimoni per paraules de present . . .'; in the vernacular) and in the 1320s for the proposed marriage of his daughter Violante to Charles IV of France (*Acta Aragonensia*, ed. Finke, i, p. 487: 'Forma desponsacionis . . .'; in Latin).

Two documents, also issued at Huesca on 15 August, concerned the financial aspect of the marriage: one was the assignment of lands to Eleanor *pro arris et arrarum nomine* made by the archbishop of Tarragona and by the bishop of Valencia in Peter II's name (*Foedera*: R.I.ii.613–14; bipartite indenture, notarially attested and sealed with the seals of the archbishop of Tarragona, of the bishop of Valencia, of the infante Alfonso and of John de Vescy); the other was the promise made by John de Vescy in Edward I's name that Eleanor would receive a dowry of 40,000 *livres* of *tournois noirs* and that she would be sent to Aragon as soon as possible (above, no. 248 (b); notarial instrument).

John de Vescy probably left Aragon shortly after 18 August, on which day the Aragonese royal officials were ordered to let him take out of the country the five horses which Anthony Bek had left behind out of the fourteen which he had been allowed to export to England (Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón, Reg. 59, fo. 62).

The happy outcome of the negotiations with Vescy and Bek had given the infante every reason to hope that his bride would be joining him at last in the not too distant future. But these hopes were soon dashed by various events. In December 1282 or early in January 1283, a canon of Valencia (*magister Arnaldus de Rexaco*) arrived in England with letters of credence addressed to Edward I by the infante and by Queen Constance, Peter II's wife. He had come to ask when Eleanor would arrive in Aragon. On 12 January 1283, Edward replied to Alfonso and Constance in separate letters that, until he had quelled the Welsh rebellion, he could not send Eleanor; nor did he believe that he would be in a position to do so until the Purification 1284 (S.C. 1, vol. 12, nos. 35–36: *Foedera*: R.I.ii.625; *M.I.Ö.G.* xxx (1909), p. 422, no. 6). In due course, Edward was to ask for a further postponement, largely, it seems, on account of the events in Sicily and of the papal reactions to them. Only a fortnight after the marriage, the infante's father, Peter II, the most conspicuous absentee at the Huesca celebrations, landed at Trapani (2 Sept. 1282); on 5 September, he was crowned king of Sicily at Palermo (these are the dates given in a report to Edward I, P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 1587). In a matter of days, the Angevin rulers of Sicily were ousted and Charles, prince of Salerno and son of the unthroned king of Sicily Charles of Anjou, was captured. On 18 November, the French pope Martin IV, a supporter of Charles of Anjou, reacted in the only way he could, by excommunicating Peter II and placing his kingdom of Aragon under sentence of interdict (*Les registres de Martin IV*, ed. Olivier-Martin, no. 276). Five months later, Peter was deprived by the pope of his kingdom, of all his lands and of his royal dignity, and all his vassals as well as those who had made alliances with him were released from their oaths (*ibid.*, no. 310; 21 March 1283).

Although it might have been assumed that Martin IV would have heard the news of the Anglo-Aragonese marriage long before the end of 1282, it was not until 7 July 1283 that he wrote to Edward I to express shock. How could Edward, a devout son of the Church, have had negotiations with Peter, formerly king of

Aragon, who had been deprived of his kingdom by apostolic authority, for the marriage of his daughter Eleanor to Alfonso, Peter's first-born son? Did Edward not consider that such a disastrous union could not possibly be contracted without offending God, scandalizing the faithful, endangering his own soul and violating the sacred canons? The pope also stressed the harm which the marriage would do to the king's honour and glory. It was a firm but tactful admonition, expressing anguish rather than anger, promising continued favours to the king, if he fell in with the pope's wishes, rather than threatening him with ecclesiastical sanctions, if he did not. In the letter, however, there was more than a hint of much trouble to come, if Edward proved recalcitrant. Was he not aware, Martin IV wrote, that Beatrix, countess of Provence, his grandmother, was the sister—or so it was said (*prout asseritur*)—of Amédée IV, count of Savoy, whose granddaughter Peter II had married, and that in consequence Eleanor and Alfonso were related in the fourth degree of consanguinity? If this was true, as commonly believed (*prout publica fama clamat*), the marriage would not be a marriage at all, but mere concubinage (*talis commixtio non matrimonium sed potius contubernium censeretur*). The cautious words 'prout asseritur' and 'prout publica fama clamat' were not really necessary, as Martin IV, formerly Master Simon de Brie, some time chancellor of Louis IX (husband of Margaret of Provence), might have known. The marriage of Huesca had been contracted between third cousins, Alfonso being the great-great-grandson and Eleanor the great-great-granddaughter of Thomas I, count of Savoy. Besides marrying his daughter to the son of an enemy of the Church, Edward I had infringed the rules of canon law which prohibited marriages within certain degrees of consanguinity and affinity unless a papal dispensation had been obtained. Having made it quite plain that he could not sanction such a marriage, Martin IV ended his letter by entreating Edward I to revoke the matrimonial agreement without delay (C. Baronius, *Annales ecclesiastici*, ed. A. Theiner, xxii, pp. 518–19).

Incredible though it may seem, it is likely that in August 1282 nobody either in Aragon or in England had realised that there was a canonical impediment to the marriage. Neither side had requested a papal dispensation, which after Peter II's excommunication was out of the question. In his letters of 12 January 1283 to Alfonso and Constance, Edward I had promised them that he would soon send a solemn embassy to the pope on their behalf, but it certainly had nothing to do with the marriage (*Foedera*: R.I.ii.625; *M.I.Ö.G.* xxx (1909), p. 422, no. 6). The pope's revelation of the impediment placed Edward in a very difficult situation, and he decided to play for time. The matter was urgent, because he had more or less committed himself to sending Eleanor to Aragon by 2 February 1284 (*ibid.*). On or shortly after 19 November 1283, Guitard de Bourg left the English court for Aragon (*Cal. Chanc. War.*, p. 16), where he was to tell Peter II that, owing to the dangers of travelling by sea in winter-time, Eleanor's departure from England had been postponed. The delay was not connected with the papal admonition to Edward, who had no intention of putting off the consummation of the marriage on that account against Peter's wishes. In the letters of counter-credence given to Guitard de Bourg on 6 February 1284, the king of Aragon told Edward that he accepted his apologies, but that Eleanor's journey should not be delayed too long, because there was danger in waiting:

. . . Serenitatis vestre recepimus litteras de credencia, quas nobis presentavit nobilis vir Guytardus de Burgo, qui magnificencie nostre propositum vestrum super contracto matrimonio inter infantem Alfonsum, karissimum primogenitum nostrum, et Elienoram, filiam vestram primogenitam, exposuit coram nobis, asserens quod propter periculum maris et obstaculum temporis hiemalis vestram illustrem filiam ad partes nostras mitere distulistis tempore assignato, nec fore intencionis vestre propter monicionem vobis factam ex parte domini pape ultra

voluntatem nostram consumacionem dicti matrimonii prolongari. Quapropter celsitudini vestre presentibus duximus respondendum quod, licet adventus inclite filie vestre fuisset plurimum nobis gratus, tamen propter causas predictas quo ad presens excusatam vestram altitudinem reputamus, rogantes vos quatinus dictam filiam vestram ad partes nostras mitere non tardetis, cum in defferendo sit periculum, prout dictus nobilis Guitardus vobis poterit declarare . . . (Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón, Reg. 47, fo. 122).

It is doubtful whether Edward I did in fact intend to ignore the pope's admonition and proceed with the marriage without a dispensation. He certainly did not side with Peter II against the pope and the French over the Sicilian issue. In his letters of 12 January 1283, he had told the infante Alfonso and his mother Constance that, if Philip III of France decided to invade Aragon, there was nothing he could do to stop him, because he was bound to Philip by ties of blood and homage [as duke of Guyenne] (*Foedera*: R.I.ii.625; *M.I.Ö.G.* xxx (1909), p. 422, no. 6). By opposing a 'crusade' led by the French against Aragon, Edward would risk not only excommunication, but also the confiscation of his French fiefs. In the early stages of Philip's preparations for his Aragonese campaign, between the autumn of 1283 and the beginning of 1284, Edward was several times summoned as duke of Guyenne and count of Ponthieu to give military aid to his overlord. He obeyed these summonses, although he probably did so most reluctantly (*Annales du Midi*, vol. 69 (1957), pp. 21–22). When, in a letter of 12 January 1284, he wrote to the abbot of Saint-Denis that he deeply regretted the dispute between the king of France, on the one hand, and Peter of Aragon (significantly not styled king) and his accomplices (*Petrum Aragonensem et fautores suos*), on the other, as well as Peter's occupation of the kingdom of Sicily (S.C. 1, vol. 14, no. 20: *Foedera*: R.I.ii.637), he was undoubtedly telling the truth, but he did not want to be involved except as a peace-maker. He wanted to preserve friendly relations with Aragon without making enemies in Rome and Paris. Hence his eagerness to act as mediator. Among other considerations, Edward may have thought that, if he was instrumental in bringing about a peaceful settlement of the Sicilian question, he should not have too much difficulty in persuading the pope to grant a dispensation for Eleanor's marriage to Alfonso; at any rate, there is no doubt that he was determined to keep Eleanor at home in the meantime. Neither Martin IV, however, nor Philip III was much interested in peace (*ibid., loc. cit.*). Edward's offers of mediation fell on deaf ears until 1286, by which time the four main actors of the Sicilian drama had all died in quick succession: Charles I of Anjou on 7 January 1284, Martin IV on 28 March 1285, Philip III on 5 October and Peter II on 11 November 1285.

In May 1286, Edward crossed to France, where he was to stay—mostly in Gascony—until August 1289 (J.-P. Trabut-Cussac, 'Itinéraire d'Edouard I^er^ en France du 13 mai 1286 au 12 août 1289', *B.I.H.R.* xxv (1952), pp. 160–203); his daughter Eleanor remained in England (the account of the great wardrobe of Edward I's children states that, on Tuesday 2 August 1289, Edward of Carnarvon and his sisters Eleanor, Elizabeth, Joan and Margaret set out in the direction of Kent to meet their father (*versus Kanc' contra regem*), who eventually landed at Dover on 12 August; P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 352/16). The complicated story of the negotiations for the release of Charles, prince of Salerno and now Angevin king of Sicily (Charles II), from his Aragonese prison, need not detain us, except in so far as it has a bearing on the question of the Anglo-Aragonese marriage. By now, Alfonso, Eleanor's husband and former infante of Aragon, having succeeded his father Peter II on the throne of Aragon, was more anxious than ever to have his wife by his side, but he knew that she would not leave England until a papal dispensation had been obtained; he also knew that only Edward was likely to be able to extract such a dispensation from the pope. Before May 1286, Edward had

already approached Honorius IV, but the new pope, while granting a general dispensation for the marriage of Edward's sons and daughters to persons related to them in the fourth degree of consanguinity, specifically excepted all the descendants of Peter II, former king of Aragon (*Foedera*: R.I.ii.665–66; 27 May and 17 June 1286). By the time of the treaty of Oloron (July 1287), which provided for the release of Charles II (Trabut-Cussac, *L'administration anglaise en Gascogne sous Henry III et Edouard I . . .*, pp. 87–88), Honorius IV had died (3 April 1287) and the apostolic see was vacant. There may have been an understanding with the cardinals that a dispensation would now be granted. At any rate, Edward I promised Alfonso that, immediately after the creation of the new pope, he would request a dispensation, and that, within three months of the expected papal grant, Eleanor would be sent to Aragon (*Foedera*: R.I.ii.678; 28 July 1287).

Unfortunately, the agreement of Oloron was soon broken and Edward was unable to secure the required dispensation. On 28 June 1289, Pope Nicholas IV, who soon proved hardly more accommodating than his predecessors, wrote to Philip IV of France that, if the situation remained as it was, he had no intention of granting a dispensation for Alfonso's marriage to Eleanor (*Les registres de Nicolas IV*, ed. Langlois, i, no. 1005):

. . . Super matrimonio preterea contrahendo inter filiam carissimi in Christo filii nostri E., regis Anglie illustris, et predictum Alfonsum, rebus se habentibus ut nunc habent, non intendimus dispensare . . .

Less than three months later, on 12 September, the pope declared the treaty of Oloron null and void, and released the kings of England and Sicily from all their oaths and obligations under the treaty (*ibid.*, no. 1389). In 1290 or early in 1291, Alfonso's brother James, now Aragonese king of Sicily, tried to convince Nicholas IV that, if he granted a dispensation, it would help the cause of the Holy Land (*Acta Aragonensia*, i, p. 6), but, like Edward, he failed. Meanwhile, in 1288, Sancho IV, king of Castile, had offered his daughter in marriage to Alfonso, but the latter had unhesitatingly turned down the offer as abominable:

. . . quod quantum erat exsecrabile, satis patet, cum dominus rex iam habet uxorem legitimam, scilicet filiam ipsius regis Anglie, et quia filia domini Sancii est neptis sua, filia consanguinei germani . . . (L. Klüpfel, *Die äussere Politik Alfonsos III. von Aragonien (1285–1291)* (Berlin/Leipzig, 1911–12), pp. 151–52).

Alfonso died on 18 June 1291 without having ever set eyes on Eleanor, to whom he had been betrothed *per verba de futuro* ever since 1273 and married *per verba de presenti* for almost nine years. In so far as Eleanor was concerned, she married Henry III, count of Bar, in September 1293 (Trautz, *Die Könige von England und das Reich, 1272–1377*, p. 127, and n. 76).

249 (a) *1294, June 20, Westminster. Great seal letters patent of procuration, in which Edward I gives John de Sanford, archbishop of Dublin, Anthony Bek, bishop of Durham, Floris V, count of Holland, Hugh Despenser and Nicholas de Segrave—or four, three or two of them, one of whom shall be the archbishop or the bishop and another the count or one of the knights—full power to negotiate, arrange and affirm an alliance with Adolf of Nassau, king of the Romans.*

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 6, m. 2: *Treaty Rolls*, i, no. 212.

Potestas episcoporum, comitis Hoilland' et aliorum militum pro rege et heredibus contra quascumque personas. Edwardus etc. omnibus ad quos etc., salutem. De fidelitate et circumspeccione venerabilium patrum J[ohannis] Dei gracia archiepiscopi Dub-

linensis et Antonii eadem gracia episcopi Dunolmensis,[15] ac nobilium virorum Florencii comitis Hoylland', Hugonis le Despenser et Nicholai de Segrave, fidelium nostrorum, fiducie plenitudinem obtinentes, damus eisdem plenam et liberam tenore presencium potestatem tractandi et ordinandi super unionis et confederacionis vinculo ac amicicia speciali inter magnificum principem dominum A[dolfum] Dei gracia regem Romanorum illustrem semper augustum et nos et heredes nostros regni Anglie contra quascumque personas, cujuscumque preminencie, dignitatis, status seu condicionis existant, Romana ecclesia dumtaxat excepta, Deo propicio ineundis, necnon et hujusmodi unionem et confederacionem amiciciamque firmandi, in animam nostram quodlibet genus liciti juramenti prestandi, ac nos et heredes nostros ad observacionem omnium premissorum et aliorum ad ea spectancium obligandi et omnia alia et singula faciendi, que hinc inde conveniencia fuerint seu eciam oportuna et que honorem et comodum utriusque quo ad personas nostras et regna, terras atque dominia respiciunt quoquomodo et que eciam facere nos possemus, si adesset vel interesset nostra presencia personaliter, eciam si mandatum exigant speciale. Ita tamen quod, si non omnes predicti archiepiscopus, episcopus, [comes], Hugo et Nicholaus ad facienda et complenda premissa[16] concur[r]erint, quatuor, tres vel duo ipsorum, dum tamen unus eorum sit archiepiscopus vel episcopus, et alter comes seu unus dictorum militum, premissa omnia et singula faciant et in forma expressa superius exequantur, compleant et consumment. Ratum habentes et habituri pro nobis et heredibus nostris ac inviolabiliter servaturi quicquid per prefatos archiepiscopum, episcopum, comitem, Hugonem et Nicholaum, quatuor, tres aut duos ipsorum in premissis omnibus et singulis premissorum juxta formam predictam factum fuerit seu quomodolibet procuratum. In cujus etc. Dat' apud Westm' xx die junii, anno etc. xxij.[17] Dupplicatur.

(b) *1294, June 20, Westminster. Great seal letters close of credence, in which Edward I asks Adolf of Nassau, king of the Romans, to believe what the archbishop of Dublin, the bishop of Durham, Hugh le Despenser and Nicholas de Segrave will say on his behalf. Note that the count of Holland, one of the five envoys mentioned in the procuration, is not included in the letters of credence. In another procuration of the same date, not printed in this volume (Treaty Rolls, i, no. 213), only the four envoys included in the letters of credence are named as proctors.*

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 6, m. 2: *Treaty Rolls*, i, no. 214.

Regi Alemannie de credencia. Excellentissimo principi domino A[dolfo] Dei gracia regi Romanorum illustri semper augusto, Edwardus etc., salutem cum honoris et glorie felicibus incrementis. Cum venerabiles patres in Cristo J[ohannem] Dei gracia archiepiscopum Dublinensem et Antonium eadem gracia episcopum Dunolmensem, ac nobiles viros Hugonem le Despenser et Nicholaum de Segrave, fideles

[15] The retinue of the archbishop of Dublin and of the bishop of Durham included Master John de Lacy, who on 22 June received a prest of £20 from the wardrobe, 'super expensis suis eundo versus Alemanniam in comitiva archiepiscopi Dublin' et episcopi Dunolm' ...'; on the same day, Master William de Kilkenny and Roger de Tylemanston also received prests from the wardrobe 'eundo versus regem Alemannie' (*Book of Prests of the King's Wardrobe for 1294–5 presented to J.G. Edwards*, ed. E.B. Fryde (Oxford, 1962), pp. 135–36).

[16] *premissa* interlined.

[17] The letters of credence of the envoys sent by Edward I to France to renounce his homage to Philip IV are also dated 20 June 1294. See above, no. 235.

nostros, exhibitores presencium, super certis negociis ad serenitatis vestre presenciam destinemus, excellenciam vestram affectuose requirimus et rogamus quatinus hiis[18] que prefati nuncii nostri, quibus aperuimus plenius mentem nostram, ex parte nostra vobis exponent indubitatam fidem, si placet, dignemini adhibere ac ea votivo effectui mancipare. Dat' ut supra. Dupplicatur.

(c) *1294, August 10, Dordrecht. English exemplar of the articles of agreement of a treaty of alliance between Edward I and Adolf of Nassau, king of the Romans. The document is written in an English hand, but its diplomatic appears to be German (see Part II, note to Plate 6).*[19] *It is issued in the names of four out of the five envoys appointed in the procuration of 20 June, the missing name being that of Nicholas de Segrave.*

Stadtarchiv Köln, Domstift no. 559 (parchment; original; sealed with the seals of the four proctors, appended on cords of red and green silk—two in green wax, those of the archbishop of Dublin and of the count of Holland; two in red wax, those of the bishop of Durham and of Hugh Despenser): *M.G.H., Leg. Sect.* IV, *Const.* iii, no. 511. *Facsimile*: Part II, Plate 6.

Johannes Dei gracia Dublinensis archiepiscopus et Antonius eadem gracia Dunolmensis episcopus, Florencius comes Hollandie et Zelandie et Hugo le Despenser, habentes a serenissimo domino nostro Edwardo Dei gracia Anglie rege plenam et liberam potestatem ac mandatum speciale ordinandi, firmandi et terminandi inter ipsum et magnificum principem dominum Adolfum Romanorum regem illustrem semper augustum indissolubile confederacionis vinculum et unionem amicicie specialis, prout in litteris ipsius domini nostri regis Anglie, quas venerabili patri domino Sifrido sancte Coloniensis ecclesie archiepiscopo et nobili viro Florencio comiti Hollandie, ipsius regis Romanorum legatis, assignavimus ipsi regi Romanorum tradendas, plenius continetur, universis ad quos presentes littere pervenerint, noticiam rei geste. In primis igitur ex vi auctoritatis nobis concesse dicimus, pronunciamus et ordinamus quod idem dominus noster rex Anglie et heredes sui eidem regi Romanorum, quoad vixerit, specialiter contra Philippum regem Franc[orum] et heredes suos et alios quoscumque principes et magnates, sacrosancta Romana ecclesia dumtaxat excepta, quia per regem Franc[orum] et suos progenitores terre, bona et feoda sua et predecessorum suorum extiterunt et sunt jam multo tempore occupata, potenter et patenter assistet et assistent et auxilium prestabit et prestabunt suis sumptibus, periculis et expensis in prosecucione jurium suorum et injuriarum suarum et recuperacione terrarum, bonorum et possessionum imperii per reges Franc[orum] occupatarum. Item dicimus et ordinamus quod idem dominus noster rex Anglie vel heredes sui treugas vel pacem cum rege Franc[orum], ipsius heredibus vel adjutoribus seu aliis quibuscumque adversariis dicti regis Romanorum in premissis non faciet vel facient, inibit vel inibunt sine requisicione dicti Romanorum regis et ipsius voluntate et consensu[20] expresso. Item dicimus et ordinamus quod, si eundem dominum nostrum regem Anglie vel heredes suos

[18] *hiis* interlined.

[19] Although the German clerk who drafted the document cannot be identified, it is interesting to note that a payment of £5 was made in 1294, on behalf of Edward I and at the command of the bishop of Durham, to Gerhard, notary of Wikbold von Holte, dean of Cologne, *pro labore suo circa negocia domini regis impenso* (J. de Sturler, 'Deux comptes enrôlés de Robert de Segre . . . (1294–1296)', *Bulletin de la Commission Royale d'Histoire*, vol. 125 (Brussels, 1960), p. 581).

[20] *consensu* corrected from *concensu*.

contra regem Franc[orum] aut heredes suos seu hostes alios, ipsius regis Romanorum inimicos, municiones, terras et castra in conflictu vel extra, conjunctim seu divisim, conquirere contigerit, lucrum de predictis et eciam de captivis et aliunde proveniens idem dominus noster rex Anglie[21] et heredes sui et rex Romanorum predictus equaliter condivident et parcientur, nisi forte castra et municiones hujusmodi et tractus terrarum ab altero ipsorum regum jure dominii vel quasi aut titulo feodi descenderent et haberi deberent, que non condivident, set quilibet quod suum est vel ipsius esse deberet per se solus retinebit et ad suum regnum et dominium revocabit. Item dicimus et ordinamus quod, si aliqui presumptuosi, quicumque sint illi, in regno Anglie constituti, qui occasione stipendiorum, favoris, amicicie aut gratis regi Francorum vel heredibus suis aut alias inimicis regis Romanorum in recuperacione premissorum auxilium prestiterint aut juvamen, idem dominus noster rex et heredes sui personas eorundem cum publicacione omnium bonorum suorum sine spe revocacionis et gracie perpetuo relegabit vel relegabunt. Quam penam ad illos dicimus extendendam, qui occasione et ex causa discordie litisque mote inter Romanorum et Francorum[22] reges amicos et auxiliatores ejusdem domini nostri Anglie et Romanorum regum invaserint et directe vel indirecte turbaverint, quominus in auxilium regum predictorum valeant se transferre. Ad majorem eciam securitatem et observacionem ordinacionis premisse dicimus et ordinamus quod idem dominus noster rex Anglie pro se et heredibus suis fidem prestabit corporalem et nichilominus nos . . archiepiscopus, episcopus, comes et Hugo predicti vel alii juramentum in animam ipsius domini nostri regis super firma observacione confederacionis et amicicie hujusmodi jam prestitum in presencia sua, dum oportunitas fuerit, innovabimus vel innovabunt, quod ipse et heredes sui omnia predicta et singula, quamdiu rex Romanorum predictus vixerit, fideliter observabunt et eciam imperio post ipsius decessum, dum tamen ille qui preerit imperio vel regno easdem pacciones eisdem regum Anglie personis innovet et observet. Et nichilominus suum voluntarium adhibebit consensum quod nos archiepiscopus et episcopus et alii barones regni Anglie, quorum copia et consensus haberi poterunt, cum protestacione sua subtrahent servicia eidem domino nostro regi Anglie vel ejus heredibus, quamdiu convenciones cum dicto rege Romanorum initas non servaverit, obligacione nichilominus predicta in suo robore duratura. Nos eciam archiepiscopus et episcopus et alii barones nostris patentibus litteris protestabimur et protestabuntur quod de mandato ejusdem domini nostri regis speciali servicium nostrum subtrahemus et subtrahent eidem domino nostro regi Anglie et ejus heredibus, si, quod absit, convenciones easdem minime observarent. Super quibus eciam dominus noster rex Anglie pro se et heredibus suis suas patentes litteras assignari faciet regi Romanorum predicto. Item dicimus et ordinamus quod dictus dominus noster rex pro se et heredibus suis sub sigillo suo expresse per litteras dupplicatas ratificet omnia prelocuta.[23] Item dicimus et ordinamus quod idem dominus noster rex Anglie et heredes sui, omni mora affectata postposita, ad cicius quo poterit vel poterunt[24] bona fide in propria persona castra sua movebit vel movebunt et cum omni exercitu suo ad certos diem et locum per nos et nuncios prefati Romanorum regis condicendos ad dominum regem Romanorum cum suis hominibus iter arripiet vel arripient et declinabit vel declinabunt nec separabuntur

[21] MS. *Angl'* written over *Alem'* (partly erased).

[22] MS. *inter Francorum et Romanorum* with transposition marks.

[23] For other articles of agreement containing a promise of royal ratification, see below, nos. 252 (c), 262 (b), 270 (a), 291 (b).

[24] MS. *poterunt vel poterit* with transposition marks.

dicti reges ab invicem nisi suis negociis contra regem Franc[orum] et ejus heredes feliciter expeditis. Emendacionem eciam dicte confederacionis dictis regibus, dum convenerint, pro honore et comodo utriusque reservamus. Item dominus rex Anglie Romanorum regem nunciis et litteris suis apud summum pontificem et dominos cardinales pro diademate imperii consequendo juvabit bona fide. Ad quorum omnium et singulorum inviolabilem observanciam eundem dominum nostrum regem Anglie et heredes suos, prestito super hiis per nos sollempniter in animam ipsius juramento corporali, per has patentes nostras litteras sigillorum nostrorum munimine roboratas ex vi potestatis nobis tradite firmiter obligamus. Actum[25] et datum[26] apud Dordracum in die beati Laurencii martiris, anno Domini m°cc° nonogesimo quarto.[27]

(*d*) *1294, October 22, Westminster. Ratification by Edward I of the Anglo-German alliance concluded at Dordrecht between his proctors and those of Adolf of Nassau, king of the Romans. The clerk who drafted the document used as his model Adolf's ratification, issued at Nuremberg on 21 August (M.G.H., Leg. Sect.* IV, *Const.* iii, *no. 512): the address 'presencium inspectoribus universis' and the corroboration 'In cujus rei testimonium et robur ac evidenciam pleniorem . . .', common to both ratifications, are of German origin (for the address, see ibid., nos. 252, 356, 382; for the corroboration, see ibid., nos. 429, 460, 485). See below, no. 353.*

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 8, m. 19: *Treaty Rolls*, i, no. 231.

De confederacione inita inter regem Anglie et regem Alemannie. Edwardus Dei gracia rex Anglie, dominus Hibernie et dux Aquitannie, presencium inspectoribus universis, salutem. Noveritis quod nos plenam et liberam potestatem ac mandatum speciale ordinandi, firmandi et terminandi inter nos et heredes nostros et inclitum principem dominum Adolphum regem Romanorum illustrem et semper augustum indissolubile confederacionis vinculum et unionem amicicie specialis dedimus, transtulimus et transfudimus in bone memorie Johannem tunc archiepiscopum Dublinensem et venerabilem patrem Antonium episcopum Dunolmensem et nobilem virum Florencium Holland' et Zeland' comitem ac Hugonem le Despenser militem per nostras patentes litteras, quas ipsis tradidimus super eo. Sane iidem archiepiscopus, episcopus, comes et Hugo in primis ex vi au[c]toritatis eis concesse a nobis dixerunt, pronunciaverunt et ordinaverunt quod nos et heredes nostri eidem regi Romanorum specialiter contra Philippum regem Francie et heredes suos et alios quoscumque principes et magnates, sacrosancta Romana ecclesia dumtaxat excepta,

[25] MS. *Actum* corrected from *Dat'*.

[26] A formulary of the early fourteenth century, the Baumgartenberg *formularius de modo prosandi*, after explaining the difference between *Datum* and *Actum* (*Datum quidem inportat solummodo tempus in quo litera datur, actum autem inportat tempus in quo ea facta sunt super quibus litera datur*), goes on to say: *In quibusdam tamen literis utrumque scribi debet sic: actum et datum anno Domini millesimo etc., cum videlicet in litera aliqua actio agitata exprimitur et tempus nichilominus conscripte litere ignorari non licet* (*Das Baumgartenberger Formelbuch*, ed. H. Baerwald (*Fontes rerum Austriacarum*, 2nd Series, xxv, Vienna, 1866), pp. 76–77).

[27] The letters of defiance of Adolf of Nassau to Philip IV were issued at Nuremberg on 31 August 1294 (*M.G.H., Leg. Sect.* IV, *Const.* iii, no. 524). Shortly before the conclusion of the treaty, two royal messengers had left England for Dordrecht with privy seal letters addressed by Edward I to the bishop of Durham (P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 85, under date: 'Tercio die augusti, Willelmo de Belingg' et Waltero Box, deferentibus litteras regis sub privato sigillo suo domino Dunolm' episcopo in Holand', super expensis suis, videlicet utrique c s., x li.').

quia per regem Francie et suos progenitores bona, terre et feoda nostra et predecessorum nostrorum extiterunt et sunt jam a multo tempore occupata, potenter et patenter toto posse nostro, quoad vixerimus et heredes nostri post nos, assistemus et assistent et auxilium prestabimus et prestabunt nostris et eorum sumptibus, periculis et expensis in prosecucione jurium suorum et injuriarum suarum, et similiter in recuperacione bonorum, possessionum et terrarum imperii per reges Francie occupatarum. Item dixerunt et ordinaverunt quod nos vel heredes nostri treugas vel pacem cum rege Francie, ipsius heredibus vel adjutoribus seu aliis quibuscumque adversariis dicti regis Romanorum in premissis non faciemus vel facient, inibimus vel inibunt sine requisicione dicti regis Romanorum et ipsius voluntate et consensu expresso. Item dixerunt et ordinaverunt quod, si nos vel heredes nostros contra regem Francie aut heredes suos seu hostes alios, ipsius regis Romanorum inimicos, municiones, terras et castra in conflictu vel extra conjunctim vel divisim conquirere contigerit, lucrum de predictis et ex captivis et aliunde proveniens nos et heredes nostri et idem rex Romanorum equaliter condividemus et parčiemur, nisi forte castra et municiones hujusmodi et tractus terrarum ab altero nostrum jure dominii vel quasi aut titulo feodi descenderent et haberi deberent, que non condividemus, set quilibet quod suum est vel esse deberet per se solus retinebit et ad suum regnum et dominium revocabit. Item dixerunt et ordinaverunt quod, si qui presumptuosi, quicumque sint illi, in regno nostro Anglie constituti, qui occasione stipendiorum, favoris, amicicie aut gratis regi Francie vel heredibus suis aut aliis inimicis regis predicti Romanorum in recuperacione premissorum auxilium prestiterint et juvamen, nos et heredes nostri personas eorum cum publicacione omnium bonorum suorum sine spe revocacionis et gracie perpetuo relegabimus vel relegabunt. Quam penam ad illos dicimus extendendam, qui occasione et ex causa discordie litisque mote inter Romanorum et Francie reges amicos et auxiliatores tam nostros et heredum nostr[or]um quam ipsius regis Romanorum invaserint et directe vel indirecte turbaverint quominus in auxilium nostrum et heredum nostrorum ac ejusdem regis Romanorum valeant se transferre. Ad majorem eciam securitatem et observacionem ordinacionis predicte dixerunt et ordinaverunt quod nos pro nobis et heredibus nostris fidem prestare deberemus corporalem et quod nichilominus dicti archiepiscopus, comes et Hugo vel alii juramentum in animam nostram super firma observacione confederacionis et ami[ci]cie hujusmodi jam prestitum in presencia nostra, dum oportunitas fuerit, innovabunt, quod nos et heredes nostri omnia et singula predicta, quamdiu dictus rex Romanorum vixerit, fideliter observabimus et eciam imperio post ipsius regis decessum, dum tamen ille qui preerit regno vel imperio easdem pacciones nobis vel heredibus nostris regibus Anglie innovet et observet. Et nichilominus pro nobis et heredibus nostris nostrum voluntarium adhibebimus consensum quod principes regni nostri, quorum copia et consensus haberi poterunt, cum protestacione sua servicia nobis et heredibus nostris subtrahent, quamdiu convenciones cum dicto rege Romanorum initas non servaverimus, quod absit, obligacione nichilominus predicta in suo robore duratura. Dicti eciam principes suis patentibus litteris protestabuntur quod de voluntate et mandato nostro speciali hujusmodi subtracciones serviciorum inviolabiliter observabunt, si, quod absit, convenciones easdem nos vel heredes nostri minime servaremus. Super quibus eciam nostras litteras patentes pro nobis et heredibus nostris dabimus regi Romanorum antedicto. Item dixerunt et ordinaverunt quod nos pro nobis et heredibus nostris sub sigillo nostro expresse per litteras nostras dupplicatas ratificemus omnia prelibata. Item dixerunt et ordinaverunt quod nos et heredes nostri, omni mora affectata postposita, ad cicius quod poterimus bona fide

castra nostra movebimus vel movebunt et cum excercitu nostro ad certos diem et locum per prefatos archiepiscopum, episcopum, comitem et Hugonem et nuncios prefati regis Romanorum condicendos ad ipsum regem Romanorum cum nostris hominibus iter arripiemus vel arripient et declinabimus vel declinabunt nec separabimur nos et prefatus rex Romanorum abinvicem nisi nostris negociis contra regem Francie vel heredes suos feliciter expeditis. Emendacionem eciam dicte confederacionis tam nobis quam eidem regi Romanorum, dum convenerimus, pro utriusque nostrum honore et comodo reservarunt. Item dixerunt et ordinaverunt quod nos eundem Romanorum regem nunciis et litteris nostris apud summum pontificem et dominos cardinales pro diademate imperii consequendo juvabimus bona fide. Ad quorum omnium et singulorum inviolabilem observanciam nos et heredes nostros, prestito super hiis in animam nostram sollempniter juramento, per eorum patentes litteras sigillorum suorum munimine roboratas ex vi potestatis sibi a nobis tradite firmiter obligarunt. Nos itaque omnia et singula, que in premissis antefati archiepiscopus, episcopus, comes et Hugo dixerunt, pronunciaverunt et ordinaverunt, prout superius sunt expressa, rata habemus et grata ac ea presentibus pro nobis et heredibus nostris innovamus, ratificamus et confirmamus ad observanciam eorum inviolabilem, manuali fide prestita super eis, et nichilominus per spectabiles viros Edmundum comitem Cornubie, consanguineum nostrum, Rogerum le Bygot comitem Norff' et marescallum Anglie, Hugonem le Despenser, militem, et Johannem de Langeton', cancellarium nostrum, in nostra presencia corporali in animam nostram prestito juramento, nos et heredes nostros tenore presencium firmiter obligantes. In cujus rei testimonium et robur ac evidenciam pleniorem presentes litteras fieri fecimus et sigilli nostri munimine roborari. Dat' apud Westm' xj kal' novembris, anno Domini m°cc nonogesimo quarto, regni vero nostri anno vicesimo secundo. Dupplicatur.

250 (a) [*1296, December 25–1297, January 6*]. *Draft, apparently of English origin, of various Anglo-Flemish agreements, including a military alliance between Edward I and Guy of Dampierre, count of Flanders.*

Ghent, Rijksarchief, Saint-Genois, *Inventaire*, no. 856 (parchment roll; written in a contemporary English hand).

Acorde est que aliance seit en boine foi ki durra tous jors[28] faite entre le roi Dengleterre et ses heirs, rois Dengleterre,[29] et le conte de Flandres et ses heirs, contes de Flandres. E sil avenoit que le roi de France venist od ost banie ou a[30] si grant force envoiast depar lui[31] que il ne se peussent deffendre, que le roi Dengleterre leur aydast de ses alliez de dela la mer et de ses gentz Dengleterre loiaument et en boine foi selonc sen pooir[32] au fret le roi Dengleterre en la manere qui sensuit. Cest a savoir que le roi a les gentz quil y enverra trovera a ses custages passage par mer, restor de chevaux et gages, issint totes voyes que le conte et ses hoirs, se il eussent defaute de[33] vitaille,[34] leur feroient aver avenanment[35] pur leur deniers,[36] pur ce

[28] *en boine . . . jors* interlined. All the interlineations are in a Flemish hand.
[29] *rois Dengleterre* interlined.
[30] *od ost banie ou a* written above *od* struck out.
[31] (*de* struck out) *envoiast depar lui* written above *de ost banie que le conte ensi* struck out.
[32] *loiaument . . . pooir* written above *covenablement selonc ce quil le porra faire en bone foi et en bone manere* struck out.
[33] *il eussent . . . de* written above *busoign ou* struck out.
[34] Followed by *leur feust* struck out.
[35] *avenanment* interlined. [36] *a tel marchee* (struck out) interlined.

quil serront en estrange pais. E le conte de Flandres et ses hoirs doivent ayder ausint au roi Dengleterre et a ses hoirs contre le roi de France et ses hoirs et contre ses aydantz de tot leur poer et de touz leur alliez, tant come il purront loiaument et[37] en bone foi.[38] E le conte soit tenuz a comencer la guerre contre le roi de France denz les deus mois qui le roi Dengleterre li fera a savoir. E en ceste alliance soient touz les enfantz le conte de Flandres et ses[39] alliez tant come la guerre dore[40] durra.

Derechief le roi Dengleterre ne ses hoirs apres li, si la guerre tant dure, pes ne true ne suffrance ne feront sanz lassent le conte de Flandres ou de ses hoirs, contes de Flandres, au roi de France ne a ses hoirs sanz leur ottroy ne sanz leur consent en ceste guerre dore[41] nen nule autre. Ne le conte ne ses hoirs ne feront pes ne true ne suffrance sanz lassent le roi Dengleterre ou de ses hoirs au dit roi de France ne a ses hoirs en ceste guerre nen nule autre. Ne les autres enfantz le conte de Flandres ne porront faire pes ne true ne suffrance durant ceste guerre dore en nule manere sanz lassent le roi Dengleterre ou de ses hoirs. E si apres ceste guerre finie, si que pes en feust faite, autre guerre feust entre le roi de France ou ses hoirs et le roi Dengleterre ou ses hoirs, ou entre le roi de France ou ses hoirs et le conte de Flandres ou ses hoirs, e les enfantz avantditz[42] feussent contre[43] le roi Dengleterre ou contre le[44] conte de Flandres,[45] le conte de Flandres ne ses hoirs, li rois Dengleterre ne ses hoirs ne ne les recetteroient[46] ne leur serroient aydantz ne consaillantz en nule manere tant kil fussent contraire ou al un ou al autre.[47]

Derechief sil avenoit que damoiselle Philippe de Flandres defausist avant ce que mariage se feist de mon seignur Edward filz au roi Dengleterre et de li, sicome covenanciez est, ou que par la force le roi de France, qui ore la tient,[48] empeschement feust mys, par quei le mariage de eux deus ne se peust faire, que le mariage se feist de mons' Edward avantdit et de damoiselle Isabelle, sa suer, e de ce avera hom les lettres le roy, en les queles serra contenu que le roi ne purchacera par li ne par autre ne fera purchacer absolucion de lapostoille nen autre manere, par quei ce peust estre deffait; e sil feust purchaciez, que hom nen usereit mye. E sil y covenoit dispensacion avoir pur damoiselle Isabelle, si le cas avenoit qui desus est dit, le roy et le conte la purchaceront en bone foi.

Derechief le roi doit rendre a ceux de Flandres tot ce que ses gentz ont arestez du leur eu royaume Dengleterre par acheison de ceste guerre. E ceux de Flandres doivent rendre ce qui om ad areste en la terre de Flandres sur les gentz Dengleterre, cest asavoir les choses qui sont devenues as meins le conte de Flandres et de ses gentz, a son oes ou al oes de ses gentz. E de ce ke fut arreste et pris fu devant le guerre commenchie, ke droiture soit faite dune part et dautre.[49] E ce doit estre fait en bone foi et loiaument et du plus tost que om purra apres ceste guerre finie. E pur nul arest, qui eit este fait avant ces houres, rien ne soit arestuz en lune terre nen lautre, mais desorenavant soient les terres communes.

Derechief' que les laynes Dengleterre et du poer le roi Dengleterre et totes autres

[37] *loiaument et* interlined.

[38] Followed by *et en bone manere* struck out.

[39] Followed by *hoirs* struck out. [40] *dore* interlined.

[41] *dore* interlined. [42] Followed by *ne* struck out.

[43] *contre* written above *del acord* struck out.

[44] *ou contre le* written above *ne du* struck out.

[45] Followed by *que* struck out.

[46] *li rois . . . recetteroient* interlined. [47] *tant . . . autre* in a Flemish hand.

[48] Followed by a false start of *emp* struck out.

[49] *E de ce ke . . . et dautre* interlined.

murchandises[50] viegnent en Flandres et de Flandres en le poer le roi Dengleterre pesiblement. E les Flemmengs peussent achater les leynes Dengleterre et du poer le roi Dengleterre ausi franchement et ausi delivrement come Lumbardz ou autres marchandz, e ausi grant avantage en eent come Lumbardz ou autres murchandz,[51] Engles ou autres,[52] de quel lieu kil soient.[53]

Derechief pur le conte de Flandres ayder a soustenir en estat selonc lemprise, le roi Dengleterre li done iij^c mil li. turnois noirs a prendre ausi come il est desouzdit, cest asavoir dedenz la Tiphayne ore vj mil li., e denz la Chandeleur apres xxiiij mil li., et lxx mil li. dedenz la Pasque ou denz la quinzeyne de Pasque ou au plus tard denz la Pentecoste. E les autres ij^c mil li. li soient assignez de la convenance du mariage, qui se doit faire du filz le roi et de damoiselle Philippe, la quele convenance, sicome desus est dit, sextent ore a damoiselle Isabelle, si le mariage de damoiselle Philippe ne se fait.

Derechief' le roi done au conte de Flandres et dorra tant come la guerre[54] durra lx mil li. turnois noirs chascun an a payer a deus termes, cest a savoir lune moite al un terme et lautre al autre. E pur ce que les c mil li. sont pur la premiere annee, acorde est que des lx mil li., qui le roi doit doner au conte par an durant la guerre, le premier terme de paement soit au Noel precheinement avenir, cest a saver xxx mil li., e a la seint Johan precheinement sivant xxx mil li. E ensi de an en an a meismes les termes durant la guerre.

Laliance du roi Dengleterre et du conte ne se puet jamays deffaire pur rien ne par commandement ne par purchaz de lapostoille ne autrement, se ambdeus par commun acord ne sy assentent. E si commandement ou purchaz en feust fait, si nen usereit om mye. E si doit laliance estre seallee du seal le roi Dengleterre et de son filz, quant il serra dage, et des barons du roiaume et du . . duck' de Brebant et du . . conte de Bar. E le conte de Flandres et ses enfantz la sealleront ausint et les barons de sa terre et les communes des villes quil porra avoir en bone foi.

Pur ce que le . . conte de Hollande ad la fille le roi espousee, bien voudroit le roi que le . . conte de Flandres et ses hoirs et ceux qui droit cleyment depar li en la terre de Selande et le conte de Hollande ausint se meissent en son ordeynement. E il mettra voluntiers le bon consail quil porra que bone pes se face entre eux. E li semble que le[55] conte de Flandres le doit bien voler, pur ce que le conte de Hollande est filz de sa fille. E totes voyes fait le roi protestacion, si la pes ne se peusse faire, quil ne puet faillir au conte de Hollande, qui ad sa fille espousee.

Item fait a remembrer du mariage du filz le conte de Glouc', le quel le roi Dengleterre ad grante al oes la fille le conte de Gelre.

(b) [*1296, December 25–1297, January 6*]. *Flemish suggestions for corrections to the Anglo-Flemish agreements as drafted by the English side.*

Ghent, Rijksarchief, Saint-Genois, *Inventaire*, no. 884 (parchment; draft; written in a Flemish hand).

Che sunt amendement considere a mettre en le letre, et tout encore par amendement.

Premerement, en che point u il parole 'et doit li cuens commencher wiere au roy de Franche', ke chest a entendre 'en cheste wiere durant, ki orendroit est', pur le raison des wieres ki porroient avenir par le proches dou tans entre les roys de Franche

[50] *Sic* in MS. [51] *Sic* in MS.
[52] *autres* interlined. [53] *Engles . . . soient* added in a Flemish hand.
[54] Followed by *dorra* struck out. [55] Followed by two letters struck out.

et Dengleterre, as quels li cuens de Flandres ne vuit mie pur lui et ses hoirs estre tenus de commencher were. Et ausi nest il mie a entendre ke li cuens meymes de sen fait u par le fait dou roy de Franche meyme ne puist bien commencher, soquoyson en a et bon li sanle, wiere li uns contre lautre, et sen tel point li cuens de Flandres a besoin tel kencontre ne puet, li roys Dengleterre ne li doive aidier; et ausi se li cuens de Flandres commenche wiere orendroit au . . roy de Franche, selonc che kil est avirones dou roiaume, entendre et savoir doit on, et ensi le disent les gens le roi[56] Dengleterre, ke, quant li cuens de Flandres commenchera wiere, tout li alloijet le roy Dengleterre, cascuns en son costei, doit commencher wiere au roy de Franche, par quoy li roys de France[57] puist mains mettre de[58] ses ententes au conte de Flandres et mains ait de pooir de grever, pur tant ki[59] li cuens[60] est si avirones de Franche. Item la endroit tantost u il dist ke tout li enfant le conte doivent estre en[61] cheste alloiance[62] avoec le conte, chest a entendre des enfans le conte, ki ne seront mie conte de Flandres, car il est bien dit devant ke tout li roy Dengleterre et li conte de Flandres sunt alloijet li uns al autre doir en hoir a tous jours, mais, tout soit che ke li enfant le . . conte soient orendroit en cheste alloianche, le wiere ki orendroit est durant, pur che ne sunt[63] mie chil ki conte de Flandres ne seront mie[64] alloijet as autres ki gueres[65] porroient mouvoir entre les dittes parties, ne ausi ni serunt. Item li cuens se loie de tout sen pooir, a rewarder est ke li[66] rois ensi fache, sil sanle boin.

Item en lautre lettre, u il dist ke, se li mariage dou fil le[67] roy de[68] Engleterre et de demiselle Philippe naloit avant par lempeechement ke li rois de Franche i met u pur autre oquoson, quele ke avenir pewist, ke on i mette, 'u ke li cuens de Flandres amast mius ke li mariages dou fil le roy et de me demiselle Yzabel se fesist ke de me demiselle Philippe'.

Item en une autre lettre ki parolle des prises ki ont este faites des gens le roy Dengleterre sour cheaus de Flandres et des gens le conte[69] de Flandres sour les gens le roy, les queles prises doivent estre rendues dune part et dautre, kentendre[70] i doit on ke li cuens de Flandres nest mie tenus de rendre les prises ki faites ont estei des gens le roy de Franche sour les gens Dengleterre en le terre de Flandres.

(c) *1297, January 7, Ipswich. English royal exemplar of the treaty of military alliance concluded between Edward I and Guy of Dampierre, count of Flanders. The fact that the Flemish comital exemplar of the treaty purports to have been issued on the same day, 7 January, at Wijnendale (Foedera: R.I.ii.850–51), suggests that neither exemplar was actually sealed on their alleged common day of issue, which may represent no more than the date on which the final terms of the treaty were agreed upon by the two sides. Indeed, there are indications that the present document, sealed only with Edward I's great seal, and the confirmation of 2 February, which bears or once bore the seals of the earls of Cornwall, Norfolk and Oxford, of Hugh Despenser, Henry Percy, Robert fitz Roger and Walter Beauchamp, in addition to the great seal, were drawn up at the same time, c. 2 February: both are enrolled consecutively on the patent roll—together with other Anglo-Flemish documents*

56 *disent les gens le roi* corrected from *dist li rois*.
57 *France* written above *Flandres* struck out.
58 *de* interlined. 59 *ki* corrected from *kil* (*l* expunged).
60 *li cuens* interlined. 61 *en* written above *loijet a* struck out.
62 *alloiance* written above *wiere* struck out.
63 Followed by *il* struck out. 64 *chil ki . . . mie* interlined.
65 *gueres* interlined. 66 Followed by *cuens* struck out.
67 *fil le* interlined. 68 Followed by *Fr* struck out.
69 MS. *? conteo.* 70 MS. *? kentendro.*

dated 7 January at Ipswich—in the middle of a series of internal documents issued at Walsingham in the first week of February (C.P.R. 1292–1301, pp. 232–33). It should be noted that the letters of Guy of Dampierre empowering the abbots of Gembloux and Floreffe, his envoys to France, to renounce his homage to Philip IV were issued on 9 January 1297 (Paris, Arch. Nat., J. 543, nos. 1–2; Kervyn de Lettenhove, Histoire de Flandre, ii (Brussels, 1847), p. 559; Migne, Pat. Lat., vol. 185, col. 1852), as was the procuration he gave to Henri de Blâmont, Jean de Cuijk and Jakème de Deinze to conclude an alliance with Edward I (P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E.30), no. 25; Foedera: R.I.ii.853). The diplomatic of the present document is Flemish.

Paris, Arch. Nat., J. 543, no. 5 (formerly in the archives of the count of Flanders, from which it was abstracted by agents of Philip IV, king of France) (parchment; original; sealed with the great seal, in green wax, appended on green and red silk laces; turn-up; written in an English hand).

Nous, Edward par la grace de Deu roi de Engleterre, seigneur de Irlande e ducs de Aquitaine, voloms ke tous sachent ke, pur ce ke aucunes persones de haut estat e de grant puissance ne regardent mie sicome il deveroient a reson, mes a leur volunte en la fiance de leur poer, e reson deit estre sovereine de tous, e chescun, come grant qil soit, ne eit mie ades poer par li de ce contrester, humeine nature, ki entre la gent ad fait e ordene une lignie, ensegne bien a faire aliances e acquerre amis pur estre puissant de defendre violences e injures e de maintenir droiture; chescun seit e voirs est ke haut prince e puissant Phelipe roi de France, en cui homage nous avoms este come pers de France, par sa volunte sanz reson e sanz nostre deserte nous ad grevez e durportez e entrepris sur nostre honeur e sur le nostre, le quel il estoit tenuz par la reson de la feaute a la quele il nous receust jadis de warantir e nous maintenir par reson e en loiaute, e nous ad defailli de droit e en moltz dautres maneres sest meffait vers nous encontre Deu e encontre justice; e pur ce qil, ki tant est de sa volunte e puissant e fort e ne reconust nul soverein, nous ad mis en tiele necessite kil covient ke nous querroms e porchaceoms amis encontre li; nous avoms fait e fesoms entre nous, de une part, par le consail de nos prelatz, de nos contes, de nos barons, de nos amis e de nos gentz, e entre noble homme e puissant Guy conte de Flandres e marchis de Namur, de autre part, par le consail de ses barons, de ses amis e de ses gentz, de nostre commune e bone volunte e de nostre commun assent de une part e de autre, aliances e covenances en la manere ki ensuit, les queles aliances e covenances nous voloms qe en bone foi elles durent desore en avant a tous jours perpetuelment pur nous, roi e conte desusnomez, e pur nos heirs ausi, rois de Engleterre e contes de Flandres. Cest asavoir qe nous, Edward roi de Engleterre desusnome, avoms en convent e promis pur nous e pur nos heirs, rois de Engleterre, au dit conte de Flandres pur li e pur ses heirs, contes de Flandres, ke, se ensi estoit qe li roi de France ou ses heirs, rois de France, venist a ost banie sur le conte de Flandres ki orendroit est ou sur ses heirs, contes de Flandres, ou enveast depar li a si grant force sur les desusditz conte ou ses heirs, contes de Flandres, ke suffrir ne defendre ne se peussent, nous les ditz conte de Flandres e ses heirs, contes de Flandres, aider devoms e aideroms encontre le dit roi de France e ses heirs, rois de France, e encontre tous lour aidantz par nos aliez de dela la mer e par nos gentz de Engleterre loiaument e en bone foi selonc nostre poer e en la manere qi ensuit. Cest asavoir ke as gentz ki nous enverroms feroms trover a nos custages passages par mer, restor de chivaux e gages, ensi totes voies ke le desusnome conte e ses ditz heirs, contes de Flandres, sil avoient defaute de vitaille, leur feront avoir en leur terre avenantment por leur deniers, pur ce qil serront en estrange pais. E tot ausi le dit conte de Flandres e ses ditz heirs, contes de Flandres, nous e nos heirs,

rois de Engleterre, deivent aider e aideront encontre le roi de France e ses heirs, rois de France, e encontre touz leur aidantż de tot leur poer loiaument e en bone foi a touz ses aliez. E est asavoir ke li desusnome conte de Flandres, ceste guerre, ki nous orendroit avoms al desusdit roi de France, durante, deit comencer guerre au roi de France dedenz les deux mois ke nous li averoms mande. Dautre part, il fait bien asavoir ke, si le conte de Flandres comence de son fait guerre au dit roi de France avant ke nous li eoms mande en la manere desusdite, ou le dit roi de France de son fait la comence sur li, nous le dit conte devoms aider e aideroms par nos aliez e par nos gentz loiaument e en bone foi tot ensi come desus est dit, mes qe hom le nous face asavoir par temps suffisant. E sachent touz ke tous les enfantz le dit conte e ses aliez deivent estre, tote ceste guerre de ore durante, en ceste aliance. Derechief' nous voloms ke tous sachent ke nous ne nos heirs, rois de Engleterre, de ceste guerre, ki nous orendroit avoms au desusdit roi de France, ne dautre ki avenir peust a nul jour de nous ou de nos heirs, rois de Engleterre, au dit roi de France ou a ses heirs, rois de France, ou du dit roi de France e ses heirs, rois de France, au dit conte de Flandres ou ses heirs, contes de Flandres, pees ne trues ne suffrance ne pooms ne devoms faire ne ne feroms sanz lassent, lotroi e le consent du dit conte de Flandres ou de ses heirs, contes de Flandres, e nounplus ne le deivent faire le conte de Flandres ne ses heirs, contes de Flandres desusditz, ne de ceste guerre ne de nule autre, sanz lassent, lotroi e le consent de nous ou de nos heirs desusditz; ne nul des autres enfantz le conte ne puet ne ne deit faire pees, true ne suffrance au roi de France, durante ceste guerre, ki nous orendroit avoms a li, sanz lassent de nous ou de nos heirs, rois de Engleterre. E si la dite guerre estoit finie, si ke pees en feust faite, e autre guerre sursist en apres entre le dit roi de France ou ses heirs, rois de France, e nous ou nos heirs, rois de Engleterre, ou entre le dit roi de France ou ses ditz heirs e le conte de Flandres ou ses heirs, contes de Flandres, e les enfantz le conte, qi contes de Flandres ne serront mie, feussent encontre nous ou encontre le conte de Flandres, qi adonk' serroit, nous ne nos heirs ne le conte de Flandres ne ses heirs, contes de Flandres, ne serriens, tant qil feussent contraire a nous, aidantz a eux ne consaillantz en nule manere ne ne les recettriens nulement. E pur ce qe le desusnome conte de Flandres peust mieuz e plus seurement sustenir e endurer si grant busoign e si grant fais de guerre come il covendra contre le dit roi de France e ses aliez e ses aidantz, nous ou nos heirs, rois de Engleterre, devoms doner e dorroms au dit conte de Flandres ou a ses heirs, contes de Flandres, chescun an, durante la desusdite guerre, seissante mile livres de turnois noirs ou tel avenant en autre monoie cursable, a paier e a deliverer a deux paiementz dedenz la conte de Flandres; cest asavoir a chescun paement trente mile livres en la dite monoie, dont le premer paement comencera au Noel ki serra lan de Nostre Seigneur mil deux centz quatre vintz e dis e sept', e le secund a la Nativite saint Johan le Baptist' apres, e ensi deivent estre continuez les paementz des dites seissante mile livres de an en an a deux paementz e as desusditz termes tant e si longement come ceste guerre durra. E ovesk' totes cestes nostres devises, promesses e douns, nous, rewarde lestat de orendroit du conte de Flandres e de son pais, pur mieuz semprise pursiver e maintenir e les grefs fais sustenir li avoms done e donoms une somme de deniers, dont il ad de nous lettres especiales, ki en font cleire e pleine mencion. E soit conue chose a touz ke les aliances, ki nous pur nous e pur nos heirs, rois Dengleterre, e le dit conte de Flandres pur li e pur ses heirs, contes de Flandres, avoms faitz, ne puent james estre pur rien ki aviegne ne avenir puist defaites ne par comandement ne par purchaz de apostoille ne dautri ne pur chose ki soit impetree ne otroiee ne ki hom puist james impetrer de apostoille ne dautri ne qe hom puist otroier ne pur acheson nule quele qele soit, si nous ambedeux ou nos heirs, rois de Engleterre e contes de Flandres, ambedeux ny

mettoms nostre commun acord' e assent ou nos ditz heirs le leur. E si comandement ou purchaz en feust fait ou aucune acheson avenist, quele qele feust, ki deust a ce mover, si nen devoms nous de rien user ne ne useroms, si nous de commun acord ambedeux ny assentoms ou nos ditz heirs. Totes ces choses desusdites e chescune de eles avoms nous en convent loiaument pur nous e pur nos heirs, rois de Engleterre, a tenir e a emplir en bone foi au desusdit conte de Flandres pur li e pur ses heirs, contes de Flandres, e par le serment fait en nostre alme e en nostre noun par nostre comandement e en nostre presence sur les saintes ewangeiles touchees corporalment par procureurs, ki nous pur ce faire pur nous e pur nos ditz heirs, rois Dengleterre, e en nostre noun meimes,[71] cest asavoir mons' Hug' le Despenser e mons' Wauter de Beauchamp', seneschal de nostre hostel, chivalers, lavoms promis e fiance, e ce ke par eux en ad este promis, jure, fiance e fait, come fait en nostre noun e pur nous, nous lavoms gree e aprove e le greoms e aprovoms, e ovesk' tot ce, le promettoms nous a faire, tenir e a emplir sanz venir ne faire james rien encontre ne par nous ne par autri ne en tot ne en aucune partie. E quant a ce, nous obligeoms ausi au dit conte e a ses heirs, contes de Flandres, tot le nostre entierement e nos heirs, rois Dengleterre, perpetualment a tous jours e tot le leur. E par le mesme serment, la mesme foi e covenance nous, quant as totes ces choses entierement e chescune de eles, avoms renuncie e renuncioms a totes les choses, par les queles les choses ki sont contenues en ces lettres, en tot ou en aucune partie purroient estre defaites ou empeschees ou delaees; e voloms qe ceste renunciacion vaille en touz pointz e en tous cas tot ausi ke expressement e especialment il feussent mis avant; e renuncioms ausint au droit ki voet ke generale renunciacion ne deit valer. E avoms en convent au dit conte de Flandres pur li e pur ses heirs, contes de Flandres, sur le serment desusdit ke, quele houre ke nostre fiz Edward aura son age e requis en serrons depar le dit conte ou ses heirs, contes de Flandres, nous li feroms otroier, greer e confermer e li mesmes en ceste forme alier e obliger par li e pur li e doner sur ces choses ses lettres selees e confermees de son propre seel au dit conte de Flandres ou ses heirs, contes de Flandres. E pur ce ke totes ces choses soient plus seures, tenues e gardees mieuz e plus fermement, nous en noun de sovenance e de tesmoignage avoms cestes presentes lettres fait seeler de nostre seel, les queles lettres feurent faites e dones a Gipewiz lendemain de la Tiphaine, lan de grace mil deux centz quatre vintz e sesze e de nostre regne vintime quint'.

(d) *1297, February 2, Walsingham. Letters patent, in which Hugh Despenser and Walter Beauchamp, empowered by Edward I to swear on his soul that he would observe the alliance concluded with Guy of Dampierre, count of Flanders, acknowledge that they have done so in the king's presence. For comments on the diplomatic, handwriting and language of the document, see Part II, note to Plate 8.*

Paris, Arch. Nat., J. 543, no. 8 (parchment; original; sealed with the seals of Despenser and Beauchamp, in green wax, appended on tags; turn-up): *Foedera*: R.I.ii.856. *Facsimile*: Part II, Plate 8.

Nous Hues li Dispensiers et Wautiers de Biaucamp, chevalier, faisons savoir a tous ke treshaus et tresnobles prinches nos chiers sires messires Edwars par le grasse de Diu roys Dengleterre, sires Dyrlande et dus Daquitaine, nos establi et fist en le capelle a Wasinghem le jour de le Candeler, en lan mil deus cens quatre vins et sayze, ses procureurs et nos donna pooir et commandement de jurer en lanme de lui et

[71] *meimes* corrected from *mesmes*.

fianchier sour toutes les chozes contenues es lettres kil a donnees a noble homme le conte de Flandres sour les alliances faites entre eaus pour eaus et pour leur hoirs, roys Dengleterre et contes de Flandres, les queles lettres furent as desus nommeis jour et liu en le presense de nostre chier signeur le roy Dengleterre desus nommei et de nous et de pluiseurs autres bones gens liutes de point en point. Les queles lettres liutes, nous par le pooir et le mandement desus dis, en le presense de no chier signeur le roy desus nommei et de pluiseurs bones gens, prelas, chevaliers et autres, au desus dit liu jurames sour les sains evangiles touchies de nous deus corporelment et fianchames en lanme de lui pour lui et en son non et pur ses hoirs, roys Dengleterre, ke il et si dit hoir, roy Dengleterre, tenront et aempliront toutes les chozes et chascune de elles ensi comme elles sunt devisees, ordenees et contenues es lettres faites sour les dittes alliances. Et en tesmognage de che nous avons mis nos seaus a ches presentes lettres, faites et donnees au desus dit liu, en lan et ou jour desus nommes.

(e) *1297, February 2, Walsingham. Confirmation of the Anglo-Flemish alliance of 7 January by Edward I and, at the latter's request, by the earls of Cornwall, Norfolk and Oxford and by Hugh Despenser, Henry Percy, Robert fitzRoger and Walter Beauchamp. The diplomatic of the document is Flemish. Its sealing was not completed until well after 6 February, on which day great seal writs were sent to the three earls and to fitzRoger, ordering them to affix their seals to the document without delay (C.C.R. 1296–1302, pp. 12–13). The text of an unsealed and discarded engrossment of this confirmation is followed by comments on its differences with the English royal exemplar of 7 January: 'Alias in littera que est sub solo sigillo regis mutatur forma ut supra in ix linea ibi: E requeroms a nos contes, quoniam illa clausula omittitur in littera regis, et in eadem littera regis precedit illa clausula supra in xj linea: E avoms en convent etc. Et tunc sequitur in predicta littera regis clausula que precedit in hac littera que fuit sub sigillis regis et comitum, videlicet: E pur ce que totes ces choses soient plus seures, tenues et [w]ardees mieuz et plus fermement no[us en] noun de sovenance et de [t]esmoignage avoms [c]es presentes fait sealer de nostre seal, les queles lettres furent faites et donees a Gippewy[z] le jour de la T[ip]haine, lan de grace mil deus centz quatre vintz et sesze et de nostre regne vintisme quint' (P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 38).*

Paris, Arch. Nat., J. 543, no. 6 (formerly in the archives of the count of Flanders) (parchment; original; formerly sealed with eight seals, in green wax, appended on green and red silk laces, *i.e.* the great seal and the seals of the earls of Cornwall, Norfolk and Oxford, of Hugh Despenser, Henry Percy, Robert fitzRoger and Walter Beauchamp; the seal of Beauchamp is now missing; turn-up; written in an English hand).

Nous, Edward par la grace de Deu roi de Engleterre, seigneur de Irlande e ducs de Aquitaine, voloms ke tous sachent ke, pur ce ke aucunes persones de haut estat . . . [*as in (c), except for spelling variants*] . . .; e renuncioms ausint au droit ke voet ke generale renunciacion ne deit valoir. E pur ce ke totes ces choses soient plus seures e tenues e wardees mieuz e plus fermement, nous en noun de sovenance e de tesmoignage avoms ces presentes lettres fait sealer de nostre seal. E avoms en convent au dit conte de Flandres pur li e pur ses heirs, contes de Flandres, sur le serment desusdit ke, quele houre ke nostre fuiz Edward avera son age e requis en serroms depar le dit conte ou ses heirs, contes de Flandres, nous li feroms otroier, greer e confermer e lui meismes en ceste fourme alier e obliger par li e pur li e donier sur ces choses ses lettres sealees e confermees de son propre seal au dit conte de Flandres ou ses heirs, contes de Flandres. E requeroms a nos . . contes, nos barons e nos amis Edmon conte de Cornewaille, Roger Bygod conte de Norff' e mareschal

Dengleterre, Roberd de Veer conte de Oxeneford', monsire Hughe le Despenser, monsire Henri de Perci, monsire Roberd le fuiz Roger, monsire Wautier de Beauchamp' seneschal de nostre hostel, kil en tesmoignage de leur consail, assens e consens sur totes ces choses desusdites mettent a ces presentes lettres lour seaus oveske le nostre. E nous, Edmon cuens de Cornewaille, Roger Bygod cuens de Norff' e mareschal Dengleterre, Roberd de Veer cuens de Oxeneford', Hughe le Despenser, Henri de Perci, Roberd le fuis Roger e Wautier de Beauchamp devantnomez, a la requeste de treshaut e tresnoble prince nostre trescher e tresame seigneur sire Edward par la grace de Dieu roi Dengleterre, seigneur Dirlande e ducs Daquitaine desusnomez, avoms en tesmoignage de nostre consail, assens e consens sur totes les choses covenancees, ordenees e contenues en la tenour de ces presentes lettres mis nos seaus oveske le seal de nostre desusdit trescher e tresame seigneur le roi Edward desusdit a ces presentes dites lettres, ki faites furent e donees a Walsingham le jour de la Purificacion Nostre Dame, lan de grace mil deus centz quatre vintz e sesze e de nostre regne vintisme quint.

(*f*) *1297, February 2, Walsingham. Great seal letters patent, in which Edward I, 'who by custom never takes an oath in person', acknowledges that, by his command and in his presence, Hugh Despenser and Walter Beauchamp swore on the gospels, in the chapel of Our Lady, that he would observe the Anglo-Flemish alliance, and confirms what they have sworn. The diplomatic, handwriting and French dialect of the letters are Flemish.*

P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 27 (parchment; original; formerly sealed with the great seal, in natural wax, appended on a tag (see *Foedera*: R.I.ii.856), but the seal and tag are lost; written in the same Flemish hand as Part II, Plate 8): *Foedera*: R.I.ii.856.

Nous Edoars par le grasse de Dieu . . roys Dengletiere, sires Dyrlande et dus Dacquitaine, f[aiso]ns savoir a tous ke nous sour les alliances ke faites avons en boine foi pour durer a tous jours pour nos et pur nous hoirs . . roys Dengletiere a noble homme . . Guy conte de Flandres et marchis de Namur pour lui et pour ses hoirs, contes de Flandres, et dont nous avons donnet au devantdit conte nous lettres ouviertes, saielees de nostre saiel, es queles lettres il est contenut ke mesire Hue li Dispensier et mesire Wautier de Beauchamp, senescal de nostre hostel,[72] sunt nostre procureur et kil en larme de nous, pur nous et en nostre non et pur nous hoirs, roys Dengletiere, par nostre commandement et en nostre presence jurerent sour les saintes ewangiles touchies corporeulment daus et fianchierent ke nous toutes les choses ordenees, devisees et contenues es dites lettres, ke li devantdis nobles hom cuens de Flandres a de nous sour les alliances devantdites, et cascune deles es dites lettres contenues tenriemes et aempleriens sans venir encontre par nous ne par autrui en tout ne en aucune partie. Nous, ki de usage avons ke nous en propre persone ne jurons mie, recognissons ke les devantdis mesire Hue et mesire Wautier fesimes nous procureurs et leur donnames pooir et mandement de jurer en larme de nous, pour nous et pour nous hoirs . . roys Dengletiere et en nostre non, toutes les choses et cascune deles contenues es dites lettres des alliances devantdites, ke li devantdis cuens de Flandres a de nous, sicomme deseure est dit. Et recognissons ke li devantdit mesire Hue et mesire Wautier, nostre procureur, de nostre mandement et en nostre presence jurerent sour les saintes ewangiles corporeulment daus touchies et

[72] At the end of October 1300, it was also Walter Beauchamp, steward of the royal household, who took the oath on the king's soul that Edward I would observe the Anglo-Scottish truce which was to last until the following Whitsunday (*Foedera*: R.I. ii. 924–25; Dumfries, 30 Oct. 1300).

fiancierent en la capiele de Nostre Dame a Wasinghem pour nous et pour nous hoirs, roys Dengletiere, ke nous toutes les choses et cascune deles contenues es dites lettres, ke li dis cuens de Flandres a de nous sour les alliances devantdites, tenriens et aempleriens sans venir encontre par nous ne par autrui en tout ne en aucune partie. Et le devantdit sairement et fiance, fais de nous procureurs devantdis, nous, ki present i estiemes, desimes ke de no commandement fait estoient et ke nous les loaumes, greaumes et approvames sicomme fais pur nous et pur nous hoirs, roys Dengletiere, et en nostre non, et encore le disons ke de nostre commandement et en no presence li devantdit sairement et fiance furent fait en le capiele devantdite, et les loons, greons et approvons pur nous et pur nous hoirs, roys Dengletiere, et lavons en covent a tenir et aemplir pur nous et pur nous hoirs, roys Dengletiere, sans venir encontre par nous ne par autrui en tout ne en aucune partie. Par le tiesmoing de ces presentes lettres saielees de nostre saiel, ki furent faites et donnees a Wasinghem le jour de le Candeler, en lan de grasse mil deus cens quatre vins et seze et de nostre regne vintisme et quint'.

251 *1299, July 25. List and valuation of the lands assigned as a dowry to Margaret, sister of Philip IV, king of France, who is to become the wife of Edward I.*

Paris, Arch. Nat., J. 655, no. 19 (parchment; right-hand half of a bipartite indenture (legend: 'CYROGRAPHUMCYRO'; steps for tongue and wrapping-tie). No. 17 (4) is an indenture, drawn up on the same day and containing a list and valuation of the lands assigned as a dowry to Isabella, Philip IV's daughter and bride-to-be of Edward of Carnarvon.

La value des terres et des tenementz assignez a dame Margarete, soer au roi de France, la quele sire Edward, roi Dengleterre, prendra a femme, en noun de doweyre ou de dowement pur quinze mile liveree de terre de tornois, par comandement le dit roi fait a lescheker a la feste de seint Jake lapostle, lan de meisme celi roi xxvij, en la fourme desouz escrite, cest assavoir:

Cauntebr': le chastel et la vile de Cauntebrigg', qui valent par an lxviij li. ij s.; le manoir de Saham, c li.; le chastel et la ville de Haddel', xx mar.; lapruement du park' de meisme le lieu, lxvj s. viij d.; le manoir de Cesterton', xxxj li.

Essex': le manoir de Haveryng' ove le park' et la forest', cxl li.; lapruement de meisme le park' outre lestente, x li.; Reylegh', Neyland' ove Estwode et le hundred de Rocheford, cc li.; lapruement du park', xx li.; la ferme de Wautham, lx li.; la vile de Colecestre, xxxv li.; le hundred de Berdestaple, xx li.

Wiltes': le chastel et la vile de Marleberge ove le hundred de Sewele, cxx li.; le chastel et la vile de Devises ove le park', iiij^{xx}x li.; le manoir de Woderewe, xiij li.; le manoir de Lutegarshale, xxx li.; le manoir de Sevehampton' ove Crikelade, Hauteworth', Strattone et Stepewangeford', ccl li.

Suth't': le chastel et la vile de Suthampton', cc li. xix s. viij d.; le chastel et la vile de Odyham ove le park', iiij^{xx} li.; Aulton' ove le hundred, iiij^{xx}ij li.; le chastel et la vile de Porcestre ove la forest, xvj li. j mar.; Andeure ove lencres de la ferme, ciiij li.; Basingestokes, iiij^{xx} li.; Bremmore ove le enpruement du park', l li.; Lindhurst ove la novele forest' et les ballies, cc li.; Cristchurche ove le bourgh de[73] Westoure, ove le hundred' et la pescherie, cxx li.; Ryngwode, iiij^{xx} li.; Lemynton' ove le burgh', xl li.

Surr': le chastel et la vile de Guldeford' ove le park', xx li.; Banstede ove le park', xxx li.; la ville de Kyngeston', lx li.

[73] *de* interlined.

Dors': Gillyngeham ove la Bertone et ove lxxiiij s. de rente, et forspris la foreste, dont le tresourer et les barons nescivent la value, iiij^{xx} li.; la vile de Bredeport, xvj li.

Somers': le manoir de Camel ove le park' et les aportenances, lx li.; le manoir de Somerton' ove Kyngesmore, iiij^{xx} li. xiij s. iij d.

Glouc': le chastel et la vile de Gloucestr' ove la Bertone et Tyne et od x li. de lencres de la vile et od lij s. de purprestures, clv li. vij s. ij d.

Wyrecestr': la citee de Wyrecestr' ove purprestures et menues fermes, xxx li. vj s. iij d.; le manoir de Wych, iiij^{xx}ix li. v s.; le manoir de Fekham ove le purchaz de la forest', l li.; le manoir de Neuton' et le manoir de Brimmesgrave, cij li.

Kent: le chastel de Ledes ove le park', l li.; le manoir de Ospring', lx li.; le manoir de Middelton' ove le hundred, ccxl li.; le manoir de Westclyve, xl li.

Oxon': la vile de Oxeneford' ove les polyns et ove le prey de Kyngesmede, iiij^{xx}xij li.; le manoir de Haneberge, xxvj li. j mar.; le manoir de Hedindon', lvij li.; le manoir de Cokham, iiij^{xx}xv li.; le manoir de Blokesham, xxxv li.; le manoir de Wytchurche, xxx li.

252 (a) *1303, March 22, Huntingdon. Great seal letters patent of procuration, in which Edward I gives John de Pontoise, bishop of Winchester, Count Amédée of Savoy, Henry de Lacy, earl of Lincoln, and Othon de Grandson, knight—or three or two of them—full power and special mandate to negotiate, conclude and affirm a treaty of alliance between himself and Philip IV, king of France. The proctors are empowered to take an oath on the king's soul. Note the clause 'de obligacione bonorum' before the corroboration.*

Paris, Arch. Nat., J. 633, no. 11 (parchment; original; formerly sealed with the great seal, in natural wax, appended on a tongue; the great seal and wrapping-tie are lost, but part of the tongue remains): *Treaty Rolls*, i, no. 390.

Edwardus Dei gracia rex Anglie, dominus Hibernie et dux Aquitannie, universis presentes litteras inspecturis, salutem. Noverit universitas vestra quod nos, de fidelitate et circumspeccione venerabilis patris Johannis Wyntoniensis episcopi et dilectorum et fidelium nostrorum Amedei Sabaud' et Henrici de Lacy Lincoln' comitum, consanguineorum nostrorum, et Ottonis de Grandisono, militis, plenam fiduciam obtinentes, ipsos nostros facimus et constituimus veros et legittimos procuratores et nuncios speciales. Dantes eisdem, tribus et duobus ipsorum, si omnes insimul non concurrant, plenam et liberam potestatem ac speciale mandatum tractandi nomine nostro et pro nobis et heredibus nostris cum nunciis et procuratoribus magnifici principis Philippi Francorum regis illustris nomine ipsius regis et pro ipso et heredibus suis de confederacionis et amicicie vinculo speciali, perpetuis temporibus Deo propicio duraturo, contra omnes homines, ecclesia Romana dumtaxat excepta, et easdem confederacionem et amiciciam sub modis et formis quibuscumque, de quibus expedire viderint, faciendi ac hujusmodi confederacionem et amiciciam firmandi, assecurandi et roborandi per juramentum in animam nostram prestandum et aliis viis, formis et modis utilibus seu necessariis ad predicta. Ratum et firmum habentes et habituri perpetuo pro nobis et heredibus nostris quicquid per predictos procuratores nostros, tres aut duos ipsorum tractatum, initum, firmatum, assecuratum, roboratum ac factum fuerit in premissis. Et ad ea omnia fideliter observanda nos, heredes nostros et omnia bona nostra specialiter obligamus. In cujus rei testimonium has litteras nostras fieri fecimus patentes. Dat' apud Huntingdon' vicesimo secundo die marcii, anno Domini millesimo trescentesimo secundo, regni vero nostri tricesimo primo.[74]

[74] See also below, nos. 291, 365–66; *Treaty Rolls*, i, nos. 390–93.

(b) *1303, May 20, Paris. English exemplar of the articles of agreement of a treaty of alliance concluded between the proctors of Edward I and those of Philip IV, king of France. The document is issued in the names of three of the English proctors appointed on 22 March: the missing name is that of the bishop of Winchester, although it appears in the treaty of peace, which bears the same date (see below, no. 291 (b)).*

Paris, Arch. Nat., J. 633, no. 15 bis (parchment; original; turn-up; formerly authenticated with the seals of the three proctors, appended on silk cords, but the seals and cords are missing. J. 633, no. 15, is a duplicate, sealed with the seals of the proctors, in red wax, appended on tags): *Treaty Rolls*, i, no. 395.

A touz ceus qui ces presentes lettres verront et orront, Amez cuens de Savoie, Henri cuens de Nicole et Otes de Grandson chivaler, messages et procureours de tres-excellent prince Edward par la grace de Dieu roi Dengleterre, seigneur Dirlande et duc Daquitaine establiz et envoiez especiaument a ce, salutz. Nous faisons asavoir que . . . [*as in the articles of agreement incorporated in no. 252 (c) with spelling variants*] . . . en la presence des ditz messages et procureours du dit roi de France. En tesmoign' des queus choses nous avons fait mettre noz seaus a ces presentes lettres. Don' a Paris le vintiesme jour de mai, lan de grace mil troiscentz et trois.

(c) *1303, July 10, Perth. English ratification by Edward I of the treaty of alliance concluded in his name and in that of Philip IV, king of France, between their respective proctors, on 20 May 1303, in Paris.*

Paris, Arch. Nat., J. 633, no. 16 (parchment; original; turn-up; sealed with the great seal, in green wax, appended on red and green silk cords): *Treaty Rolls*, i, no. 395. *Facsimile*: Part II, Plate 11.

Edward par la grace de Dieu roy Dengleterre, seignor Dirlande et dux Daquitaigne, a touz ceus qi cestes lettres orront ou verront, salutz. Come nous eussiens nadgeres envoietz es parties de France noz amez et foiaux Amez conte de Savoie et Henri de Lacy conte de Nicole, noz cosyns, et Otes de Grantson, chivaler, ove plener et suffisant poer de treter en nostre noun et por nous et por noz hoirs ove les messages tresexcellent prince Phelippe par meisme la grace roi de France en son noun et por li et por ses hoirs de ferme alliance et amiste al aide de Dieu perpetueaument a durer contre totes gentz, sauve leglise de Rome, et a les dites aliaunces et amiste asseurer et affermer par searment fait en lalme de nous et par totes autres voies et manieres que a noz ditz messages semblereyent necessaires et covenables. Et meismes ceus noz messages, par la vertu et lauctorite du dit nostre poer, en nostre noun et por nous et pur noz hoirs, dune part, et mons' Loeys fuiz du roi de France, cuens Devereus, mons' Robert ducs de Burgoigne, mons' Johan ducs de Bretaigne et Pierres sires de Chaumbly, chivaler et chaumberlenc li dit roi de France, procurours et messages du dit roi de France au dit treitiz especiaument par li deputez et envoietz, en noun du dit roi et por li et por ses hoirs, dautre part, eient fait treitie et acord dalliance et damiste entre nous et li dit roi de France, noz hoirs, noz successors et noz roiaumes en la maniere que sensuit:

A touz ceus qui ces presentes lettres verront et orront, Amez cuens de Savoie, Henri cuens de Nicole et Ottes de Grantzon, chivaler, messages et procurours de tresexcellent prince Edward par la grace de Dieu roi Dengleterre, seignor Dirlande et ducs Daquitaigne, establi et envoietz especiaument a ce, salutz. Nous feisoms asavoir qe, come tresexcellent prince Phelippe par cele meisme grace roi de France, considerant et regardant les biens et les profitz qe vienent de lacord et de lamistez des

rois et des princes, ait deputez et establi novelement mons' Loeis filz de roi de France, conte Devreus, Robert de Burgoigne et Johan de Bretaigne ducs et mons' Pierre seignor de Chambli, chivaler et chamberlenc le dit roi de France, ses messages et procurours por traitier por li et por ses hoirs ovesqe les procurours et messages du dit nostre seignor le roi Dengleterre por li, por ses hoirs et por ses successors de aliance et damistez a faire entre iceus rois, lor hoirs, lor successors et lor roiaumes, por la pees, por le profit et le bien de eus, de lor hoirs, de lor successors, de lor roiaumes et de lor sougietz, entre nous, messages et procurours du dit nostre seignor en noun de li, por li, por ses hoirs et successors, dune part, et les ditz messages et procurors du dit roi de France en noun de li, por li, por ses hoirs et por ses successors, dautre part, est fait traitie et acord en la maniere que sensuit: Premerement il est acordez entre nous et les messages desusditz en noun des ditz rois que iceus rois serront lun a lautre desore en avant bons, verrais et loiaux amis et aidantz contre touz homes, sauve leglise de Rome, en tieu maniere que, si aucun ou plusours, quicomques il feussent, voloient despointier, empescher ou troubler les ditz rois es franchises, es libertes, privileges, es droitz, es droitures, es custumes de eus et de lor roiaumes, quil serront bons et loiaux amis et aidantz contre tot homme qui puisse vivre et morir a defendre, garder et maintenir les franchises, les libertes, les privileges, les droitz, les droitures et les custumes desusdites, excepte por le dit roi de France excellent prince mons' Aubert roi Dalemaigne et ses hoirs, rois Dalemaigne, et mons' Johan cuens de Henaut en Henaut, et excepte por le dit nostre seignor le roy Dengleterre mons' Johan ducs de Brebant en Brebant et ses hoirs descendantz de li et de la fille du dit nostre seignor le roi Dengleterre. Et que lun ne serra en conseil ne en aide ou lautre perde vie, membre, estat ne honor temporel. Item acordez est que les gentz et les marchandz de lun roiaume puissent aler delivrement et sanz empeschement et marchander et mesner totes manieres de biens et de marchandises queuxquil soient seurement et sauvement eu roiaume de lautre en paiant les custumes dues. Item il est acordez que lun ne receptera ne sustendra ne confortera ne fera confort ne aide as enemis de lautre ne ne soffrera quil eent confort, soucours ne aide, soit de gent darmes ou de vitailles ou dautres choses queles queles soient de ses terres ne de son poair, mais defendra sor peine de forfaiture de corps et davoir et empeschera a tot son poair loiaument, en bone foi, que les ditz enemis ne soient receptez ne confortez es terres de sa seignorie ne de son poair ne quil en aient confort, soucours ne aide, soit de gentz darmes, de chevaux, darmeures, de vitailles ou dautres choses queles queles soient. Item il est acordez que lun ne receptera les baniz du roiaume de lautre ne ne les soffrera a recepter en ses terres ne en son poair, ainces les fera voider dedenz quarante jours apres ce qil en serra requis. Derichief' il est acordetz que en chascun muevement ou renovelement de seignorie decza ou dela, en la primere assemblee des rois, tantost apres lomage fait du duche Daquitaigne, ceste alliaunce sera renovelee, affermee et confermee et faite de novel par ces meismes paroles entre les ditz rois. Les queux choses et chascune de iceles, sicome eles sont desus devisees et escrites, nous acordons, volons et agreons et promettons loiaument, en bone foi, come message et procurour du dit nostre seignor le roi Dengleterre por li et en noun de li et por ses hoirs et por ses successors a eles garder, tenir et acomplir fermement et loiaument a touz jours sanz venir encontre par quelcunque raison ou cause en temps avenir. Et que nous les ferons ratefier, agreier et approver par nostre dit seignor le roi Dengleterre et les jurer en salme et de ce doner ses lettres overtes contenantz totes les choses desusdites.[75] Et de totes ces choses nous avons fait et donez en noun du dit nostre

[75] For other articles of agreement containing a similar promise of royal ratification, see above, no. 249 (c); below, nos. 262 (b), 270 (a), 291 (b).

seignor le roi et en lalme de li serment corporel as seintes ewangeiles en la presence des ditz messages et procurours du dit roi de France. En tesmoign' de queux choses nous avons fait mettre noz seaux a ces presentes lettres. Don' a Paris le vintisme jour de maii, lan de grace mil trois centz et trois.

Nous Edward roi Dengleterre avantdit, eauntz regard as grantz biens et profitz qui vienent de lacord et de lamiste des rois et de princes, et especiaument a graunt avancement que en porra avenir a la busoigne de la terre sainte, les avantditz treitie et acord dalliance et damiste et totes les autres choses es dites lettres contenues et chescune de eles por nous et por noz hoirs et por noz successors volons, loons, ratefions, agreons et approvons et par ces presentes lettres confermons et en lalme de nous les avons fait jurer a garder et fermement tenir. En tesmoignance de queu chose nous avons fait faire cestes noz lettres overtes seallees de nostre seal. Don' a la ville de Seint Johan de Perth' en Escoce le disme jor de joignet, lan de grace mil trois centz et trois, et de nostre regne trentisme premer.

253 [*1325, c. 15 February*]. *Indentures drawn up between Edward II and his envoys to Alfonso XI, king of Castile, and setting out the points to be expounded orally by the envoys (credence) and the instructions which they are to follow in negotiating a matrimonial and military alliance between both kingdoms. Whereas the first indenture was drawn up between the king and all the envoys, the second, of a more secret nature, was reserved for two of the envoys, John Stonore and Master William Weston. For the letters of credence and procuration of the envoys, see Foedera: R.II.i.585–87.*

B.L., Cotton MS. Vespasian C XII, fo. 75 (copy of the late fourteenth century): *War of Saint-Sardos*, pp. 140–42; for an earlier copy (Paris, B.N., MS. Lat. 5954), see F. Cheyette, 'Paris B.N. ms. latin 5954 . . .', *Mélanges offerts à Edouard Perroy* (Paris, 1973), p. 410, no. 39.

[*a*] *Indentura pro nunciis regis Anglie*: Les messages qe irrount en Espaigne en primes mercieront de part nostre seignur le roy trescherment le roy Despaigne et de ceo qil resceut si honurablement le seignur de Lescun, mestre Piers Gallicien, ses messages, et des grandz honurs et cortoisies qil les [ad][76] fait. Et puis dirront qe nostre dit seignur le roy sen joist et loe Dieu de le grande renomee donour, vaillauntie, bounte, sen et avisement qest prechee et puplie partout du dit roy Despaigne et mercie Dieu de si especial doun de grace fait a persone qe de si pres lui attient. Et puis lui deivent mercier de le grant affeccioun et desir qil ad qe alliaunces se facent entre les mesons Despaigne et Dengleterre et qe nostre dit seignur, entendaunt les alliancz euwes einz ces heures entre les auncestres de lun mesoun et de lautre par mariage et en autre manere, mout volentiers se assentira et safforcera par les voies qil purra bonement ses alliaunces afforcer, et sure ceo deivent les ditz messages purposer les alliaunces afermes par lettres souz le seal launcestre le dit roy Despaigne qest tut dor solom le copie qil en ont et puis parler outre sur les ditz alliaunces. Et a deprimes il deivent moustrer au dit roi Despaigne les outrages, tortz et grevances qe le roi de Fraunce ad fait et fait volentrivement et sanz cause resonable, surquerant desheriter nostre seignur le roi de sa duchee de Guyenne, et lui requerrount qe pur les alliaunces euewes et affaire entre les dites mesouns Despaigne et Dengleterre, qil voille a ses coustages propres eider nostre dit seignur le roi de ij mil hommes darmes par un quarter del an et, si faire ne veulle, il parlerount od les gentz qils soient prestez de venir en service le roy selom les noveles qil averount del evesque de Wyncestre et des autres messages a Paris, qe sount chargez de faire savoir a eux lour esploit.

Item, en cas si respoundu soit qe le dit roi pur son tendre age et pur ceo qil est en

[76] *ad* omitted in MS.

garde de tutours ne puisse ou ne deive cele chose faire, adonqes safforcerount les ditz messages qe ses tutours et gardeins et les autres grantz du roiaume Despaigne le facent pur lamur lour seignur et pur les alliaunces qe sount affaire, eiaunt regard' qe le dit roi Despaigne est si pres de soun age qil serra accompli a octobre proschein avenir.

Item, en cas qe le dit roi ne les ditz grantz ne voillent ceo faire, les ditz messages requerrount le dit roi Despaigne eide de taunz des gentz darmes a ceo busoigne pur le temps suisdit pur soen donant et qils soient prest et apparaillez come desuis est dit ou suffisauntz grantz renomez a dites menours a servir nostre dit seignur come avant est dit, et offrerount x mil' marcz desterlinges ou pluis, au meins qil purrount dedeinz xx mil livres et a sele somme avant qil faillent. Et si a ceste chose se voillent accorder, le roi Despaigne doit envoier aucunes des soens suffisantz od plein power a Bayone a resceiver les deniers et affaire ent acquitance. Et se deivent les ditz messages afforcer davoir eide de tauntz des gentz pur le dit temps as coustages le roi Despaigne, quant il serra de plein age, si la guerre dure si long, qe Dieu defende.

Item, en cas si deners soient demaundez pur apparaillement des ditz gentz avant leur departir de lour pais, soit dit qil averont v mil livres desterlinges, issint qe ceux deniers soient en partie du paiement de la somme qe serra accorde pur les gages, les queux deniers Andreu Piers ad enpris de faire paier illeoqes as ditz messages, et sur ce le dit Andreu ad resceu a Loundres mil marcz desterlinges. Et ceste choses accordes et par bones et sufficientes seuretez affermez, les ditz messages deivent sagement et sotivement sercher et enquer du contract fait entre les fuitz einez le roy Darragoun et Elianore, la soer le roi Despaigne, et sil troeffent qe nul y avoit et sil y avoit et ne valoit ne ne poet valoir qe la damoisele ne soit passe lage de xviij aunz, adonqes deivent il aler avant en la busoigne et affermer mariage ou spousailles entre les persones suisditz par totes les voies qil verront qi covenables soient et sacorderount a dowere par ma dame la fille nostre dit seignur le roy a trois mille livres de terre par an a esterling' en lieus covenables en Espaigne et a semblable dower pur la damoisele Despaigne, dount les deux parties soient en lieux covenables en Engleterre et la tierce partie en Gascoigne. Et si le roi Despaigne ne voille de taunt dower la nostre, adonqes deivent il accorder solom ceo qe de taunt soit sa soer dowe come il vodra dower la nostre et nient pluis et ceo sicome est desuis dit; et pur mieuz approcher a le dit eide, dient les ditz messages, sil voient qil covigne promettre, qe nostre seignur durra son dit fuitz la duchee, issint qe sa soer serra le primer jour duchesse. Et cestes choses affermez, le dit roi Despaigne doit envoier solempnes messages, arcevesqes ou evesqes, countes et autres grantz de soun roiaume od suffisant poiar au dit roi de Fraunce de lui requere depar lui qil sen soeffre et sen houste des duretez qil ad fait a nostre seignur le roy en sa dite duchee et aillours en ses terres deinz soun poiar et qil face hastive restitucioun et les adresses de ceo qe y est mespris et, si ceo faire ne veut, de lui deffier en noun du dit roi Despaigne et du roi de Portingal' et de lour amys et alliez, sicome affiert[77] en tiele cas,[78] et qe des adounqes il lui courront sur de lui grever de guerre a tout lour poiar.

[77] MS. *appiert*.

[78] Compare the following extract from a letter sent by Edward II to James II, king of Aragon, on 30 Sept. 1324: 'Cum itaque dominus Karolus Francie et Navarre rex, de cujus amicicia ob multiplicis consanguinitatis et affinitatis vincula inter nos et ipsum existencia ac pacum et diversarum alligacionum firmitates inter nos et ipsius regis progenitores initarum et variis juramentis ac aliis securitatibus vallatarum plenam confidenciam habebamus, nulla diffidacione premissa, ut consuetum est fieri, ducatum nostrum predictum et alias terras nostras, misso grandi excercitu, de guerra satagat occupare . . . ' (*Foedera*: R.II.i.572).

Item, les ditz messages deivent renoveler les aunciens alliaunces et accorder certeins jour et temps deinz queux les despensaciouns sur la consanguinite puissent estre purchacez, si consanguinite y soit.

[*b*] [*C*]*este charge fuist* [*don*]*nes as messages secreement*: Fait a remembrer qe ceste charge secrete est commise a mons' Johan de Stonore et meistre William de Weston' de coste entre les articles de messagerie commises a eux et a lour commessages vers Espaigne en commun, cest assavoir qil averont poer de obliger le roi en xxv mille livres desterlinges, sil avenist qil ne puissent esploiter davoir leide de trois mille hommes darmes pur xx mille livres. Et sil avenist qils ne puissent esploiter de tout de trois mille hommes darmes, il se deivent tenir entre le noumbre de ij mille et iij mille hommes darmes si pres au noumbre de trois mille come il purront, et qe tout foitz ils eient bones menours, sicome il est contenu en lautre endenture.[79] Et si eux ne puissent avenir forsque a ij mille, eux ne deivent lesser pur taunt de parler et treter des mariages. Et si ils ne esploitent des ambedeux les mariages, nepurquant eux tretrount outre du mariage dentre le roi Despaigne et ma dame la fille eisne[80] du roi nostre seignur et deivent offrer pur le dit mariage come en noun de dowere xv mille livres desterlinges. Et si par cas il ne purront avenir a cele point pur si poi, il deivent tenir la busoigne, si il puissent, en trete et certifier ent le roy. Et si il nel puissent avenir od leide des gentz qest touche en lautre endenture avoir, quant le dit roi Despaigne serra dage, cest assaver de xiiij aunz, pur ceo ne doivent il pas lesser le dit mariage, si qe homme puisse le dit eide avoir quant a ore pur deners donant, auxi come desus est dit.

254 *1325, July 5, Westminster. Great seal letters patent of procuration, in which Edward II appoints John Stratford, bishop of Winchester, John de Bretagne, earl of Richmond, and William Airmyn, canon of York—or two of them, one of whom shall be the bishop—as his proctors, giving them full power and special mandate to negotiate, conclude and affirm a marriage contract between a son of Charles count of Valois and his own daughter Joan, and to make agreements concerning Joan's dowry, etc. The wording of the address, greeting and notification, and the placing of the address in front of the title suggest that the draftsman of the document was familiar with episcopal documents. Compare, for example, a Norwich composition of 1330: 'Omnibus Cristi fidelibus ad quos pervenerit hec scriptura, Willelmus permissione divina Norwicensis episcopus, salutem in omnium salvatore. Ad universitatis vestre noticiam deducimus per presentes quod . . .' (I.J. Churchill, Canterbury Administration, ii (London, 1933), p. 64).*

P.R.O., Chanc. Dipl. Doc. (C. 47), 27/13/29 (parchment; cancelled engrossment; formerly sealed with the great seal, appended on a tongue; part of the tongue remains, but the seal has been cut off): *Treaty Rolls*, i, no. 659.

Universis sancte matris ecclesie filiis, quorum interest vel interesse poterit in

[79] In other words, the envoys were to offer the king of Castile a sum of £20,000 (or 30,000 marks) for a force of 3,000 men; if this offer was refused, they could increase it to £25,000 (or 37,500 marks) for a number of men as close to 3,000 as possible. During the Valladolid negotiations of May 1325, after the Castilians had asked for 150,000 marks for 2,000 men, the English envoys offered 30,000 marks for 2,500 men. This was well within the terms of their instructions, but, when the Castilians rejected this offer as *modica et insufficiens*, the envoys retorted 'quod super hoc juxta mandatum eis datum ultra id quod dixerant amplius se extendere non volebant, immo in jam promissis se ultra quod in mandatis receperant extenderunt' (*War of Saint-Sardos*, p. 216).

[80] *eisne* written above *enisse* struck out.

futurum aut quos tangunt vel tangere poterunt infrascripta, Edwardus Dei gracia rex Anglie, dominus Hibernie et dux Aquitannie, salutem in salutis auctore et fidem presentibus adhibere. Ad universitatis vestre ac singularum personarum noticiam deducimus per presentes quod nos dilectos et fideles nostros venerabilem patrem Johannem Wynton' episcopum, Johannem de Britann' comitem Richemund', consanguineum nostrum carissimum, et Willelmum de Ayremynne canonicum Ebor' et duos eorum, quorum prefatus episcopus sit unus, ordinamus, facimus et constituimus nostros veros, indubitatos et legitimos procuratores, negociorum gestores et nuncios speciales ad tractandum et consenciendum super sponsalibus, dote et arris sponsaliciis seu sponsalicia largitate inter . . filium nobilis viri domini Karoli comitis Valos',[81] ex parte una, et Johannam filiam nostram carissimam, ex altera, omnibus viis, modis et causis quibus melius fieri poterit ineundis, contrahendis et perficiendis, ac eciam sponsalia inter eosdem nomine nostro ac dicte filie nostre contrahenda, promissionem et assignacionem dotis et arrarum sponsaliciarum sive sponsalicie largitatis petendas, admittendas et recipiendas nomine nostro et dicte filie nostre, prout melius fieri poterit de consuetudine vel de jure et ipsis procuratoribus vel duobus eorum, quorum prefatus episcopus sit unus, videbitur expedire, necnon ad vallandum et firmandum tractatum hujusmodi et contractum, in quem per dictos procuratores nostros vel duos eorum, quorum prefatus episcopus sit unus, et per partem filii predicti Karoli consensum fuerit tam per juramentum in animam nostram prestandum quam per alias penas quocumque jure licitas et honestas, et ad promittendum pro nobis et nomine nostro virtute hujusmodi juramenti et sub penis eisdem quod nos tractatum hujusmodi et contractum et ea que in eis et de eis et ea contingentibus contigerit ordinari rata habebimus et accepta et ea faciemus et curabimus bona fide deducere ad effectum, et ad recipiendum simile juramentum et obligaciones penales ex parte filii predicti Karoli interponenda legitime et prestanda. Ad que omnia dictis procuratoribus nostris et duobus eorum, quorum prefatus episcopus sit unus, potestatem generalem et mandatum concedimus speciale, promittentes nos ratum et firmum perpetuo habituros quicquid per eosdem procuratores nostros vel duos eorum, quorum prefatus episcopus sit unus, in premissis seu premissa contingentibus et eorum occasione actum, gestum fuerit seu procuratum. In cujus rei testimonium has litteras nostras fieri fecimus patentes. Dat' apud Westm' quinto die julii, anno Domini millesimo ccc^{mo} vicesimo quinto, regni vero nostri decimo octavo.

Endorsed: De matrimonio contrahendo iij nuncii.

255 (a) *1347, March 13, Bergues. English royal exemplar of a treaty between Edward III and Louis of Male, count of Flanders, providing for the count's marriage to Edward's daughter Isabella. The diplomatic of the document is Flemish (see Part II, note to Plate 20).*

Manchester, John Rylands Library, Phillipps Charter no. 23 (parchment; original; for the seals, see Part II, *loc. cit.*; turn-up): *Bull. John Rylands Library*, vol. 8 (1924), pp. 461–65; vol. 9 (1925), pp. 177–87. *Facsimile* (partial): Part II, Plate 20.

Edward par la grace de Dieu roi de France et Dengleterre et seignur Dirlande, a touz ceux qi cestes presentes lettres verront ou orront, saluz et conissance de verite. Come autrefoiz ad este tretee entre nous, dune part, et nobles homme mons' Loys jadis conte de Flandres, de Nevers et de Rethest, qi Dieux assoille, piere a nobles homme

[81] *Valos'* partly written over an erasure.

mons' Loys a present conte de Flandres, de Nevers et de Rethest, dautre part, sur mariage faire entre le dit mons' Loys a present conte de Flandres et Isabelle nostre treschere eisnee fille. Et ore de novel sur le meisme mariage soit tretez entre nous par noz solempnes messages a ce deputez, dune part, et le dit mons' Loys a present conte de Flandres, ses gentz de son linage et conseil et les bones gentz de ses bones villes et pays de Flandres por ce especialment assemblez, dautre part. Nous, veantz en ce par deliberacion de conseil le evident profit et honur de nous deux, de noz gentz, de noz roialmes et du pays de Flandres et pur nurrir et accrestre a perpetuite plus grant amour et amistee entre nous et noz dites gentz et terres, nous sumes accordez et assentuz, accordons et assentons au dit mariage faire, acomplir et enteriner en la forme, manere et sur les condicions et pointz qe cy apres sensuent. Primerement nous, Edward roys de France et Dengleterre dessusdit, donons desmaintenant a Isabelle nostre treschere fille dessusdite en franc droit mariage et pur cause de mariage ovesqes le dit conte et a leur heirs engendrez et nez de lor corps nostre contee de Puintif'[82] heritablement et entierment ovesqes touz les hommages, noblesces, seignuries, rentes, revenues et appurtenances de ycelle contee, ovesqes ce nostre ville, chastel, chastellerie, prevostee et toutes les appendances et appurtenances de Moustrell'. Et est assaver qe, jusqes adonqes qils eient peisible possession des terres, seignuries et appurtenances dessusdites, nous promettons a doner a nostre dite fille et a ses ditz heirs engendrez du dit conte, en recompensacion des fruitz, profitz, rentes et revenues dycelles terres et seignuries, la somme de vint cynk' mille livres Parisis de rente par an, tiele moneie come le dit conte receivera lors ses rentes en Flandres desoremes en avant, a paier a deux termes en lan, lune moitee a Nowel preschein venant et lautre a la Nativite seint Johan Baptiste ensuant le dit Nowel, et ensi dan en an, sicome dit est, par tiele manere qe, toutes les foiz qe nous assignerons suffisantement a nostre dite fille a cause du dit mariage en franches terres, seignuries et noblesces la somme et value de vint cynk' mille livres Parisis de rente par an monoie dessusdite pres de Flandres pardecea la meer, les dessusditz contee de Pountif, Moustrell' et les appurtenances deveront retorner et retorneront peisiblement et quitement pardevers nous et noz heirs rois Dengleterre. Et semblablement demorrons nous quites perpetuelment pardevers nostre dite fille a cause dessusdite des vint cynk mille livres Parisis de rente primers nomez. Derechief nous promettons a doner et dorrons au dit conte ovesqes nostre dite fille pur la cause dessusdite trois centz mille deniers dor al escut a paier as termes qe sensuent. Cest assaver a la Nativite seint Johan Baptiste preschein venant vint mille deniers dor al escut, et a la Pasqes preschein apres ensuant quatre vintz mille deniers dor al escut, et les autres deux centz mille deniers dor al escut en deux anz preschein ensuantz la dite feste de Pasqes; cest assaver as termes de la seint Michel et de Pasqes a chescune dycelles festes cynquante mille deniers dor al escut, si que de la Pasqes qe vient prescheinement en trois anz toute la somme de trois centz mille deniers dor al escut dessusdite soit entierment parpaiee as termes et en la manere dessus devisez. Ovesqes ce nous leur promettons a doner et et dorrons come desus, apres le darrein terme de paiement de yceux trois centz mille deniers dor al escut, sicome dit est, la somme de cent mille deniers dor al escut a paier dedeinz cynk' anz continuels et ensuantz les dessusdites trois annees, par chescune annee au jour de Pasqes la somme de vint mille deniers dor al escut, jusqes a le parpaie dyceux cent mille deniers dor al escut. Et promettons et avons encouvent au dessusdit conte qe, sil avenoit qe par cause de cest present mariage aucune persone, quele qe elle feust, mefist ou fesist chalenge ou empeschement au dit conte de ses contees de Nevers et de Rethest ou de ses terres et

[82] MS. *Puintif'* or *Pumtif'* for *Pountif'*.

seignuries qecunqes, dont il est ou doit estre sires et heirs, ou autres qicunqes de son pays de Flandres y receust damage ou empeschement du soen pur la dite cause, nous promettons et avons encouvent qe nous ne ferrons pas accord, trewes ne abstinances plus longs dun an de nostre presente guerre jusqes adonqes qils soient reseisez et mis en possession peisible, les queles choses toutes ensemble et chescune par lui nous promettons et avons encouvent loialment et en bone foi tenir et acomplir fermement et entierment, et quant a ce nous obligeons envers le dit counte et ses heirs, contes de Flandres, nous, noz heirs, noz successours, noz pays, noz biens et les biens de noz ditz heirs et successours et de noz gentz de nostre roialme Dengleterre. Et requerrons a Edward nostre trescher eisne filz, prince de Gales, qe toutes les choses dessusdites et chescune dycelles promette et eit encouvent enteriner et acomplir loialment et fermement et sicome promis les avons. Et en signe de plus grande seurete de deniers susditz paier as termes et en la manere dessus escrites bien et loialment nous prions et requerons a noz chers et foialx William conte de Norhampton', nostre cousin, Thomas conte de Warrewyk' et Robert conte de Suffolk' qils et chescun de eux promettent loialment et en bone foi qe en cas qe nous serriens defaillantz de paier les sommes des deniers as termes et en la manere dessus escritz et devisez ils envoieront pardevers le dit conte de Flandres en la contee de Flandres, dedeinz un mois apres ce qe nous ent serrons suffisantment requis depar le dit conte, chescun pur lui deux suffisantz chivalers chescun a quatre chivaux. Derechief prions nous et requerrons a noz amez et foialx Richard Talbot seneschal de nostre houstiel, Berthelmeu de Burghassh' nostre chamberlein, Renaud de Cobham et Johan Darcy le joevene, chivalers, qe en semblable manere ils et chescun de eux promettent et eient encouvent loialment et en bone foi, come desus, qils envoieront dedeinz la dite contee de Flandres chescun un chivaler pur lui suffisantement chescun a trois chivaux, les queux se presenteront pardevers le dit conte ou son lieu tenant dedeinz le quart jour apres ce qils serront entrez en Flandres sanz mal engien et prometteront par lour fois et serementz de non issir ne partir jammes hors de une de trois bones villes de Flandres jusqes a tant qe pleine satisfaccion et solucion soient faites du terme ou termes de la somme ou sommes des deniers dont la defaute serreit, sicome dessus est escrit, si nestoit par le gree et congie du dit conte. Et est a entendre qe les ditz chivalers qi envoiez serront purront eslire lor demorer en la quele des dites trois bones villes qe mieltz lour plerroit. Et sil avenoit qe en temps avenir aucuns de noz contes et chivalers dessus nomez alast ou alassent de vie a trespas, lor preschein naturel heir et successour serront expressement tenuz denvoier les chivalers en Flaundres dont mencion est faite selonc la forme et ordinance dessus escrites. Et si aucun dyceux hostages trepassast, cil qe lui averoit envoie serra tenuz de y envoier un autre en son lieu pur acomplir et enteriner les paiementz dessusditz. En conissance et tesmoignance de toutes les choses dessusdites et de chescune dyceux, et por ce qe elles soient fermement tenuz en touz lour pointz a touz jours mais en bone foi sanz fraude et sanz mal engien, avons nous, Edward rois de France et Dengleterre dessus nomez, fait sealler cestes lettres de nostre grant seal et requerrons a Edward nostre trescher filz et prions a noz foials gentz dessus escrites qils veullent mettre lor seals ovesqes le nostre a cestes presentes lettres. Et nous, Edward eisne filz a tresexcellent prince monseignur le roi dessus nomez, William conte de Norhampton', Thomas conte de Warrewyk', Robert conte de Suffolk', Richard Talbot seneschal del houstiel monseignur le roi dessusdit, Berthelmeu de Burghassh' chamberlein a monseignur le roi dessusdit, Renaud de Cobham et Johan Darcy le joevene, chivalers, a la requeste et priere de tresexcellent et puissant prince nostre trescher seignur mons' Edward par la grace de Dieu roi de France et Dengleterre toutes les choses dessus escrites et

chescune par lui en la manere qe nous ent sumes requis cy dessus de nostre dit seignur promettons et avons encouvent loialment et en bone foi tenir et acomplir fermement et entierment de point en point, especialment nous, Edward eisnez filz du dit mons' le roi, obligeons quant a ce nous, noz biens, noz heirs et successours et touz lour biens ovesqes toutile succession qe jammes nous purroit venir de nostre dit trescher seignur et piere ou dautre envers le dit conte, ses heirs et successours, contes de Flandres. Et en conissance et tesmoignance de verite avons nous mis noz seals a cestes presentes lettres ovesqes le seal nostre trescher seignur mons' le roi dessus nomez. Don' a Berghes le xiij jour de marz, lan de nostre regne de France oytisme et Dengleterre vintisme primer.

(b) *1347, March 14, Bergues. Great seal letters patent, in which Edward III promises that the sums of money he has agreed to give Louis of Male, count of Flanders, on the latter's marriage to his daughter Isabella, will be paid in Bruges at his own risks and costs. The king has asked his eldest son Edward to make the same promise and append his seal to the document. The diplomatic of the document is Flemish.*

B.L., Add. Ch. 7483 (parchment; original; sealed with the great seal, in natural wax, appended on a tag; turn-up. There is no trace of the Black Prince's seal).

Edward par la grace de Dieu roi de France et Dengleterre et seignur Dirlande, a touz ceux qi cestes presentes lettres verront ou orront, saluz et conissance de verite. Come au trete du mariage de noble homme mons' Loys conte de Flandres, de Nevers et de Rethest et de Isabelle, nostre treschere eisnee fille, nous eions done et promis a doner a nostre dite fille en mariage ovesqes le dit conte vint et cynk' mille livres Parisis, monoie de Flandres, de rente par an en recompensacion de la conte de Pontieu, de Moustroill', de la provoste, chastel, appendances et appartenances dyceux lieux jusqes a tant qils eient la peisible possession des lieux dessusditz, ovesqes ce lour avons done a cause du dit mariage la somme de quatre centz mille deniers dor a lescut a paier as certeins termes contenuz et expressez clerement en noz lettres sur ce faites, seallees de nostre grant seal, deliverees au les dissusditz conte et Isabelle. Sachent touz que nous, Edward rois dessusdit, promettons et avons encouvent loialment et en bone foi toutes les sommes de deniers dessus escritz paier et faire paier et deliverer as dessusditz conte et Isabelle ou a lour certein depute par lour lettres as termes et en la manere contenuz et expressez en noz dites autres lettres dedeinz la ville de Brugges a noz propres perils, custz et missions. Et quant a ce tenir et acomplir fermement et entierement nous obligeons nous, noz heirs, noz successours, noz biens, les biens de noz heirs et successours et les biens de noz gentz de nostre roialme Dengleterre envers le dit conte, ses heirs, ses successours engendrez et nez de lui et de la dite Isabelle, nostre fille. Et volons que en substance et en effect toutes les obligacions et covenances expressez et mises en noz dites autres lettres en quecunque forme que ce soit quant au paiement des sommes des deniers dessusditz soient cy comprises et entendues aussi bien come si elles et chescune dycelles y feussent escrites et expressees de mot a mot, ja soit ce que toutes les persones comprises en noz autres lettres ne se obligent par especial en ycestes, demorrantes noz dites autres lettres en lour force et vertue en toutes choses. En tesmoignance de ce nous avons a ces lettres fait mettre nostre grant seal. Et prions et requerrons a Edward, nostre trescher eisne filz, que les choses dessusdites il promette et eit encouvent a enteriner et acomplir ovesqes nous loialment et en bone foi. Et nous Edward, eisne filz a noble roi et nostre trescher seignur dessusdit, a la priere et requeste nostre trescher seignur et piere mons' le roi dessus nome toutes les choses dessus nomees et chescune par lui promettons tenir et

acomplir de point en point et aussi loialment et fermement y volons nous estre obligez par expres come nous sumes es lettres nostre dit trescher seignur et piere dont memoire est faite cy desus. Et en conissance de verite nous avons a ces lettres fait mettre nostre seal ovesqes le seal nostre dit seignur. Don' a Berghes le quatorzisme jour de marz, lan de nostre regne de France oytisme et Dengleterre vintisme premer.

256 [*1348, November, Dunkirk*]. *English counterpart, sealed with the king's privy seal, of a project of alliance between Edward III and Louis of Male, count of Flanders. Five of the ten English proctors appointed on 11 October 1348 (Foedera: R.III.i.175) were present. See K. Fowler, The King's Lieutenant (London, 1969), pp. 80–82.*

B.L., Add. Ch. 59142 (parchment; original; upper half of a polled, bipartite, chirograph; legend: 'DUPLICATA'; sealed with the privy seal, in red wax, applied at the foot. The document is written in a Flemish hand; for the Flemish counterpart, written in the same hand, see B.L., Cotton MS. Caligula D III, fos. 39–40: Froissart, *Œuvres*, ed. Kervyn de Lettenhove, xviii, pp. 319–24): Fowler, *op. cit.*, pp. 234–37. *Facsimile*: Part II, Plate 21.

[*m. 1*] Il fait a ramembrer que accorde et consenti est par reverent pere en Dieu Guillaume evesque de Norwicz, Henry conte de Lancastre, de Derby, de Leycestre, seigneur de Bragerak' et senescal Dengleterre, Robert de Ufford' conte de Suffolk', Gautier signeur de Mauny et mestre Jehan de Carloton doctour en loys, commis et deputez depar tresnoble et trespoissant prince monsigneur Edward par la grace de Dieu roy de France et Dengleterre, dune part, et Henry de Flandres seigneur de Nieneve, Sohier seigneur Dainghien et Jaqueme Metten Eye, commis et deputez depar tresnoble prince mons' Loys conte de Flandres, de Nevers et de Reth', dautre part, pour bien de pais, tranquillite et amour norrir, accroistre et pardurer entre les dessusdis signeurs roy et conte de Flandres, leurs subgetz et adherentz a tous jours mais, que dedens le premier jour de septembre prochain venant le dit conte envoiera soffissanment ses messages par devers ladversaire de France dou dit roy de France et Dengleterre. Et fera requerre et demander son droit et heritage de la conte Darthoys, des villes de Lille, Douay, Bethune et Orchies, les chasteleries et appendances dycelles. Et ou cas que le dit adversaire dou dit roy de France et Dengleterre la dicte requeste fesist et acordast, que le dit conte par tant seroit content en sa personne et que le dit roy de France et Dengleterre ne ses adherentz par les gentz de le dicte conte Darthoys, des villes de Lille, Douay, Bethune, Orchies, des chasteleries et appendances dycelles ne seroient de riens empechie, moleste ne greve. Et soufferroit le dit conte que son paiis de Flandres tenist et acomplist devers le dit roy de France et Dengleterre, ses hoirs et successeurs toutes les alliances et prommesses faites a lui orez et en temps passe. Et en cas que la dicte requeste dou dit conte ne fust acceptee et acomplie et a lui rendu son dit heritage, que le dit conte apres ceste requeste soffissanment faite feroit le dit son adversaire de France deffier et lui rendroit sus tous les hommages quil tient de luy trois semaines devant le premier jour de septembre prochain venant. Et adont le dit roy de France et Dengleterre et contes de Flandres pour yaus, pour leur hoirs et successeurs feroient une certaine alliance ensamble durant la guerre le meisme premier jour de septembre et prommettront lun lautre a aidier et conforter de tous leurs povoirs a conquerre leur droit sur le dit son adversaire de France, sur ses hoirs et successeurs loyaument et en bonne foy.

Item en cest accort et alliance le dit roy de France et Dengleterre et le dit conte prommetteront loyaument et en bonne foy li uns a lautre pour yaus et pour leur

hoirs et successeurs que il ne aucun dyaus jamais ne feroient ne ne soufferroi a faire aveuques[83] le dit son adversaire de France, ses hoirs et successeurs ne encontre ses adherentz pais, acord, trieuwes ne souffrance sans le sceu, volente, assent et consent de lautre.

Item, se le dit conte en temps avenir ne peust paisivlement joir de ses contes de Nevers et de Rethestz et de ce que y appartient, que li dis roys de France et Dengleterre en recompensacion de ce paiera au dit conte ou a son commant aussi longuement quil sera en deffaute de ce quarante mille escutz dor de poys et de loy tels comme il keurent a present ou autre bonne monnoye aussi proffitable a lavenant chascun an lune moitie a le Pasque et lautre a le Saint Michiel, et de ce lui doura ses lettres ouvertes bien seellees le dit premier jour de septembre as alliances faire. Et de ce fera le dit roy de France et Dengleterre bonne seurte au dit conte a paiier dedens la ville de Bruges en la manere qui sensieut, assavoir est que en celi cas li dis roys prommettera au dit conte de Flandres, a ses hoirs et successeurs ou a son certain commant paiier loyaument, fermement et en bonne foy sans enfraindre au lieu et as termes dessus nommez as propres[84] perilz et despens dou dit roy les quarante mille florins dor a lescu dessusditz cascun an en la manere dessusdicte, et quant a ce il obligera li, ses hoirs et successeurs, ses biens et les leur quelconques. Et pour plus grande seurte de ce li dis roys derechief promettra loyaument, veritablement et en bonne foy que, ou cas que il seroit en aucune manere en deffaute de paiier le somme de quarante mille florins dor a lescu as termes, au lieu et en la manere dessusdicte, il envoieroit dedens un mois prochain apres la premiere deffaute de paiement dedens la ville de Bruges deux chivalers bannerez et wiit chivalers bachelers en leurz estatz sans fraude et mal engien, li quel jurront par leur foys et serementz si tost quil seront entrez en la dicte ville en la main dou dit conte ou de son certain depute que dycelle il ne se partiront jusques a tant que la dicte deffaute sera entirement paiie, si que dit est, se donc ne fust que le dit conte de Flandres et non autres leur donnast eslargissement ou respit. Et en samblable manere, ou cas que uns ou pluiseurs termes eskeissent de la dicte rente paiier par le dit roy, si que dit est, apres le dessusdicte premiere deffaute li roys dessusditz derechief envoieroit deux autres chivalers banneres et wiit chivalers bachelers en la manere dessus escripte par cascun terme et a cascune fois que la dicte deffaute ou deffautes seroient ou dit roy avecques les autres qui y seroient sans yceux a retourner par nulle voye tant et si longuement que li dis roys auroit entirement paiie la dicte deffaute ou deffautes au lieu, as termes et en la manere dessusditz, et tout as propres coustenges et despens dou dit roy. Et ou cas que aucun ou aucuns des chivalers que le dit roy auroit ensi envoiies au lieu dessusdit trespassassent tenantz les dictes convenences, li dis roys seroit tenuz de y renvoiier en lieu de celi ou ceux un chivaler ou tant que la faute seroit, de tele condicion comme li trespassez ou trespasse auroient este, si tost quil venroit a la cognissance dou dit roy sans mal engien. Et derechief il est acorde et prommis par les dessusditz tracteurs depar le dit roy de France et Dengleterre en la main dou dit conte que, se il avenoit que avant les dictes trieuwes faillans, en quel temps que ce fust, les dessusdictes conteez de Nevers et de Reth' et ce que y appartient fussent arrestez ou calengies, par quoi li dis contes nen peuist joir,[85] pour cause de ces presens traitiez et accors, que, tantost que ce avenroit, li dis roys de France et Dengleterre sera tenuz de faire au dit conte de Flandres en restor des dictes deffautes les paiementz des quarante mille florins dor a lescu a lavenant dou temps et des termes sans mal engien sur les obligacions dessuzdictes. Et

[83] *aveuques* written over an erasure.

[84] *pro-* written over an erasure. [85] *par quoi . . . joir* interlined.

en quelconques temps le dit conte aura ariere et joira paisivlement de ses deux conteez devantdictes ou lune dycelles sans fraude et mal engien, quil rabatera de la dicte somme a lavenant et value de che.

Item le dit roy de France et Dengleterre et conte prommetteront lun a lautre par serementz, foy et loyautez de aidier a tout leur pooir a conquerre[86] le droit de chascun dyaus sur le dit son adversaire de France et les siens. Et se en temps avenir le dit roy de France et Dengleterre peust acquerre par pais, conquest ou autrement la dicte conte Darthoys entirement ou partie de ce, hors mis Calays, Marc et Hoye, les quelz sont desja au dit roy, la cyte de Tournay, les villes de Lille, Douay, Bethune et Orchies avecques les chasteleries et appendances dycelles ou aucune dycelles, que il les doura et baillera, tantost apres ce que il les aura conquis, au dit conte a possider perpetuelement par lui et par ses hoirs, contes de Flandres, comme leur propre heritage, sauve le droit dou dit roy Edward quant tamps sera. Et se le dit conte en temps avenir peust conquerre aucune autre terre, ville, chastel ou chastelerie ens ou royaume de France ou ailleurs touchant la querelle dou dit roy Edward, que il le baillera en le meisme manere au dit roy de France et Dengleterre et a ses hoirs.

Item que le dicte alliance soit faite par le dit conte sur les paines destre parjurs et deux chentz mille livres de gros tournois a la value de tielz comme courent dedens le dit paiis de Flandres au jour de le faisance de cestes. Et le dit conte obligera lui, ses hoirs, successeurs, leur biens moebles, non moebles, presentz et avenir, la dicte somme a paiier, ou cas quelle fust encourue et forfaite, veritablement par lui, par ses hoirs et successeurs, la guerre durant, dedens siis ans prochains ensivans par yweles porcions dedens la ville de Londres a le Saint Michiel. Et quant la dicte alliance ensi sera faite et confremee, que li premiers articles contenuz ou premier rolle des traitties, dont li dessusdit roy et conte ont baillie lettres li uns a lautre, sera quassez et mis au neant.

Item en la dicte alliance, quant elle se fera, doivent estre contenuz et expressez les trois articles prochains ensiewans le dessusdit premier article contenuz en la lettre que le dit conte a baillies au roy, a tenir sur les painnes destre

C O N J O I N T[87]

[*m.* 2] destre parjurs et de deux chentz mille livres de gros, comme dessus. Et outre ce le dit conte aveuques le dit roy de France et Dengleterre priera ses bonnes villes de son dit paiis de Flandres, Gand, Bruges et Yppre, et fera son loyal povoir sans enforchement faire sur yaus que nuls de ses hoirs ou successeurs serra rechus comme contes dedens le dit paiis de Flandres, la guerre durant entre les deux roys, ains quil aura ou auront fait les serementz en telle manere que dit est.

Item que en toutes les choses dessuz escriptes soient sauves les alliances que le conte de Flandres, pere au dit conte de Flandres, qui Diex absoille, et son paiis de Flandres firent au duc de Brabant et a son paiis de Brabant, les quelles alliances furent faites devant les alliances Dengleterre et les quelles alliances de Brabant li contes de Flandres qui ores est a promises et confremees selonc le fourme et contenu dycelles.

Et le dit roy de France et Dengleterre fera jurer et promettre en nom de lui et depar lui aucune soffissant personne de son sanc et linage de tenir et garder la dicte alliance et acomplir toutes les choses dessusdictes fermement et veritablement, et ce par la manere que le dit conte le jurrera, sauf le paine et parjur, sauves aussi les[88] alliances que le dit roy de France et Dengleterre ha au dit paiis et gens de Flandres.

[86] Followed by *de* struck out.

[87] The word *CONJOINT* is written over the join of the two membranes, like the legend of a chirograph. [88] *les* repeated.

Et soient es dictes lettres des alliances expresse depar le dit conte de Flandres tout li proesme fait es premieres lettres dou dit conte au roy de France et Dengleterre dessusdit sur les premiers articles dou traitiet.

En tesmoign des choses dessusdictes nous roys et contes dessus nomme avons plaquies nos seaulz secrez a ces ramembrances changiement.[89]

Rex

D U P L I C A T A

257 (*a*) *1355, November 12, Calais. Indenture of retinue between Edward III and Henry, count of Holstein, in which the count promises to serve the king with 100 helmets and 100 coats of mail, for which he will receive the customary wages of the household in England. For his homage and service, the count is granted an annuity for life of 2,000 écus.*

Landesarchiv Schleswig-Holstein, Urkundenabteilung 1, no. 116 (parchment; original; lower half of a bipartite indenture (without legend), sealed with Edward III's privy seal, in red wax, appended on a tongue; there is a wrapping-tie below the tongue). *Facsimile*: Part II, Plate 24 (*a*).

Ceste endenture tesmoigne que Henr[i] counte de Hulstein est devenuz home a tresexcellente prince roi Dengleterre et de Fraunce, cest assavoir que le dit counte servira le roi ove cent helmes et cent paunsers et de venir a lui quant il lui mandra pur sa guerre, pernant les gages Dengleterre de son houstiel, venant, demorant et retournant en la guerre le roi, pur toutes choses sur les dites gages. Et pur lomage et le service faire, il avera a sa vie dieux mille escuz par an, paiez as dieux termes, lun moite a la Pasque et lautre moite a la seint Michel. En tesmoignance de queux choses le tresexcellente prince et le counte sur cestes endentures ount mis lours seaux. Don' a Cal' le xij^me^ jour de novembre, lan du grace mille ccc cinquante cink'.

Endorsed in an English hand: Fait a remembrer denvoier cest endenture a Caleys au capitan et qil prendra un endenture south le seal de la partie.

(*b*) *1355, November 12, Calais. Latin version of the preceding indenture.*

Landesarchiv Schleswig-Holstein, Urkundenabteilung 1, no. 116 (parchment; original; lower half of a bipartite indenture (legend: 'INDENTUR'), formerly sealed with Edward III's great seal, appended on a tag; turn-up). *Facsimile*: Part II, Plate 24 (*b*).

I N D E N T U R

Hec indentura testatur quod Henricus comes de Hulstein devenit ligius homo excellentissimi principis et domini, domini Edwardi regis Anglie et Francie illustris, in forma subscripta, videlicet quod idem comes deserviet predicto domino regi cum centum helmes et centum paunsers, et ad ipsum veniet pro guerris ipsius domini regis quociens fuerit premunitus, percipiendo vadia hospicii dicti domini regis in Anglia consueta, veniendo, morando in guerris predictis et exinde redeundo, pro omnibus absque remuneracione sibi ultra vadia illa facienda; et quod predictus comes pro homagio et servicio suo faciendis habebit ad totam vitam suam duo milia florenorum de scuto per annum, percipienda ad duos terminos, unam videlicet medietatem ad festum Pasche et aliam medietatem ad festum sancti Michaelis. In cujus rei testimonium predictus dominus rex magnum sigillum suum et prefatus

[89] For other treaty documents sealed with the privy seal, see above, no. 102 and note; below, no. 260.

comes sigillum suum huic indenture alternatim apponi fecerunt. Dat' apud Cales' duodecimo die novembris, anno Domini millesimo trescentesimo quinquagesimo quinto.

258 *1366, March 28, Windsor Castle. Privy seal letters patent, in which Edward III states that the sums of 20 marks and 1,000 marks were paid out of his treasure, respectively on 7 June and 22 August 1359, to Gottschalk Bredevelt for the use of the count of Holstein.*

Landesarchiv Schleswig-Holstein, Urkundenabteilung 1, no. 115 (parchment; original; sealed with the privy seal, in red wax, appended on a tongue; wrapping-tie). *Facsimile*: Part II, Plate 32 (*a*).

Edwardus Dei gracia rex Anglie, dominus Hibernie et Aquitannie, omnibus ad quos presentes littere pervenerint, salutem. Sciatis quod septimo die junii, anno gracie millesimo trescentesimo quinquagesimo nono, viginti marcas, necnon vicesimo secundo die augusti tunc proximo sequenti mille marcas Godescalco de Bredevelt ad opus dilecti et fidelis nostri Henrici comitis Holstacie et ejus nomine solvi fecimus de thesauro nostro. Et hoc ex[90] certis causis racionabilibus vobis significamus et ad vestri noticiam per presentes volumus devenire. In cujus rei testimonium has litteras nostras fieri fecimus patentes. Dat' sub privato sigillo nostro apud castrum nostrum de Wyndesore xxviij die marcii, anno gracie millesimo trescentesimo sexagesimo sexto.

259 (a) *1362, June 22–23, Westminster Palace. Great seal letters patent of procuration, in which Edward III gives William Latimer, baron, and John Stretele, dean of Lincoln—or one of them—full power and special mandate to negotiate, conclude and affirm a treaty of alliance with Peter I, king of Castile. For the distinctive features of this document, see Part II, note to Plate 28. For the articles of agreement, issued in the names of the two English proctors and dated 22 June 1362, in St. Paul's, London, see P.R.O., Chanc. Dipl. Doc. (C. 47), 30/8/3 (Foedera: R.III.ii.656; contemporary copy).*

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 45, m. 6: *Foedera*: R.III.ii.657. *Facsimile*: Part II, Plate 28.

Commissio ad tractandum cum rege Castelle etc. Rex omnibus ad quos etc., salutem. Sciatis quod nos, de discrecione et industria dilectorum et fidelium nostrorum Willelmi domini de Latymer, militis et baronis, ac Johannis de Streteley, decani ecclesie Lincoln', legum doctoris, presencium exhibitorum, confidentes ac tenentes sine dubio quod ea que sibi committimus fideliter ac laudabiliter curabunt adimplere, eosdem Willelmum et Johannem et eorum quemlibet in solidum, ita quod occupantis condicio melior non existat,[91] facimus, constituimus, creamus seu eciam ordinamus nostros veros, certos, legitimos, sufficientes et indubitatos procuratores, actores, negociorum gestores ac eciam nuncios speciales, videlicet ad tractandum, ordinandum, disponendum, conveniendum, concedendum, ineundum, faciendum, contrahendum, comprobandum, firmandum et roborandum perpetuo vel ad tempus nostro nomine et pro nobis, regnis et dominiis nostris, pro heredibus et successoribus nostris ac pro nostris subditis et vasallis, cum excellentissimo, clarissimo ac magnifico principe domino Petro Dei gracia rege Castelle, Legionis, Toleti, Gallecie, Sibillie, Cordube, Murcie, Giennii, Algarbi et

[90] *ex* interlined. [91] See above, no. 248 (a), note.

Algesire ac Visacaye, et comitatus Moline domino, pro se suisque regnis et dominiis, heredibus et successoribus suis ac suis subditis et vasallis necnon cum ejus procuratore seu procuratoribus nunciisque specialibus ab eo habentibus ad infrascripta meram, plenam et liberam potestatem, mandatum eciam speciale, quoscumque tractatus, confederaciones, pacta, convenciones, alligancias, amicicias, pacciones, promissiones, federa et ligamina quecumque et omnia alia et singula que in premissis et circa premissa necessaria fuerint seu eciam oportuna, prout ipsis procuratoribus nostris vel eorum alteri visum fuerit expedire. Damus insuper et concedimus prefatis procuratoribus nostris et cuilibet ipsorum in solidum plenam, meram et liberam potestatem et speciale mandatum premissa omnia et singula cum dependentibus, ex eis emergentibus, incidentibus et connexis faciendi, firmandi, roborandi ac eciam vallandi per juramentum in animam nostram aut alias qualitercumque, prout predictis procuratoribus nostris et eorum alteri visum fuerit expedire, necnon et bona nostra et subditorum nostrorum mobilia et inmobilia presencia et futura modis, formis et condicionibus quibus voluerint obligandi super premissis omnibus et singulis tenendis et observandis, que omnia et singula supradicta per prefatos procuratores nostros et eorum alterum tractata vel tractanda, firmata vel firmanda, roborata vel roboranda, vallata vel vallanda seu alias facienda, juranda et obliganda in premissis et circa premissa ac premissorum quodlibet, ut prefertur, nos de certa sciencia exnunc prout tunc laudamus, concedimus, firmamus, roboramus et comprobamus atque ratificamus, et eciam promittimus pro nobis, heredibus[92] et successoribus nostris sub bona nostra fide premissa omnia et singula perpetuo tenere, non contra facere vel venire per nos vel alium seu alios, set ea firmiter et inviolabiliter observare, ac si per nos presencialiter et personaliter facta, tractata, ordinata et roborata fuissent, ac eciam vinculo juramenti seu quavis alia firmitate fulcita, eciam si expressatis et superius nominatis forciora seu graviora existant vel eciam talia que de jure sive consuetudine mandatum[93] exigant speciale. Quicquid autem per dictos procuratores nostros ac speciales nuncios gestum, actum, procuratum, initum, compositum, ordinatum fuerit seu quomodolibet attemptatum promittimus ratum, gratum, firmum nos perpetuo habituros ac eciam inviolabiliter observare sub ypotheca et obligacione omnium bonorum nostrorum. Relevamus eciam eosdem procuratores nostros in premissis et premissorum singulis et in hiis que sub dicta forma mandati possent concludi verisimiliter vel alias quomodolibet contineri ab omni onere satisdandi. Dat' in palacio nostro Westm' sub magni sigilli nostri testimonio vicesima secunda die mensis junii, anno Domini millesimo ccc^{mo} sexagesimo secundo, astantibus et presentibus venerabilibus patribus[94] Willelmo Wynton', Simone Eliensi, nostris cancellario et thesaurario, ac Johanne Wygorn' episcopis, Roberto comite Suff', Johanne de Bukyngham decano Lich', Willelmo de Wykeham canonico Lincoln' et Johanne de Branketre thesaurario Ebor', notario nostro, testibus in premissis.

E. Rex[95]

Ego Johannes de Branketre, clericus Norwicensis diocesis, apostolica et imperiali auctoritate notarius publicus, constitucioni, faccioni et ordinacioni dictorum procuratorum et potestatis dacioni, necnon omnibus aliis et singulis supradictis per prefatum dominum nostrum regem recitatis, factis et gestis, sicut superius

[92] *heredibus* interlined.

[93] *mandatum* interlined. [94] *patribus* interlined.

[95] This is the earliest known example of an English royal sign-manual proper having been added to a document. The original has unfortunately not survived.

continetur, una cum reverendis patribus dominis episcopis aliisque testibus presens fui eaque omnia et singula necnon scripturam E. Rex manu domini regis propria factam die xxiij dicti mensis in camera sua in dicto palacio et coram dominis cancellario et thesaurario supradictis sic fieri vidi et audivi, multis occupatus negociis per alium scribi feci et publicavi meoque consueto signo signavi de mandato ejusdem domini regis in testimonium eorundem. BR.[96] BR.[97]

(b) *1363, March 1, Westminster Palace. English ratification by Edward III of the Anglo-Castilian alliance concluded between the proctors of both sides on 22 June 1362, in St. Paul's, London (see note to preceding entry). For the diplomatic peculiarities of this document and the use of the Christmas dating-style, see Part II, note to Plate 29.*

P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 199 (parchment; original; sealed with the great seal, in green wax, appended on laces of green and blue silk; turn-up): *Foedera*: R.III.ii.690. *Facsimile*: Part II, Plate 29.

Edwardus Dei gracia rex Anglie, dominus Hibernie et Aquitannie, ad perpetuam memoriam rei geste. Sciant omnes presentes et posteri quod pridem internis desideriis affectantes inter nos, regnum, dominia, heredes et subditos nostra, ac magnificum principem dominum Petrum Castelle et Legionis regem illustrem, consanguineum nostrum carissimum, ejusque regna et dominia, heredes, subditos et vassallos, pristinarum dileccionis et amicicie, que inter nos et progenitores nostros hinc et inde a longis retro temporibus solidate viguerant, federa renovari, certos tractatus confederacionum, paccionum, convencionum, alliganciarum, pactorum, amiciciarum, promissionum seu ligaminum per dilectos et fideles nostros Guillelmum dominum de Latymer,[98] militem et baronem, ac Johannem de Stretelee, legum doctorem, decanum Lincoln', procuratores nostros, nostro nomine ac Edwardi principis Aquitannie et Wallie, primogeniti nostri carissimi, ac heredum et successorum nostrorum inhitos, ordinatos ac factos cum nobilibus viris Didaco Sancii de Torragas, milite, et Alvaro Sancii de Cueller, bacallario in decretis, judice curie et audiencie majoris generali auditore prefati regis Castelle et Legionis, ejusque vassallis, ambaxiatoribus ac procuratoribus ad hoc plenam potestatem habentibus, tam pro se quam heredibus et successoribus, regnis, dominiis et subditis suis, vidimus et intelleximus diligenter. Quibus plena circumspeccione et matura deliberacione

[96] MS. *RR.* for *BR.*, a copy of John de Branketre's signature.

[97] *BR.* in Branketre's own hand. As stated in Part II, note to Plate 28, this English procuration was modelled on that of the Castilian proctors. References to the procuration of one side being made to agree with that of the other side are not lacking. For example, on 23 May 1334, John Stratford, archbishop of Canterbury and Edward III's chancellor, wrote from Senlis to the keepers of the great seal in England, enclosing a copy of the procurations which Philip VI was going to send to his commissioners in Gascony; he, Stratford, had promised Philip VI that Edward III would issue similar procurations for his own commissioners and that the documents would be in Paris by about 24 June. Therefore, the keepers of the great seal were to draw up the required procurations, seal them with the great seal and send them to Stratford in France by the bearer (P.R.O., Anc Cor. (S.C. 1), vol. 39, no. 57: Déprez, *Les préliminaires de la Guerre de Cent Ans*, p. 110, n. 7, with the wrong date 23 March 1335). During the Anglo-French negotiations of July 1439, after the French delegation had objected to the procuration of their English colleagues, the English procuration was redrafted and made to agree with the French one (*Camden Misc.* xxiv, p. 114).

[98] The last two letters have been corrected.

intellectis, ea omnia et singula tota mentis securitate amplectimur ac rata et grata habentes acceptavimus puro corde, tenentes indubie quod ea que discrecioni seu industrie predictorum vel eorum cujuslibet in premissis fuissent commissa legali provisione laudabiliter adimplere curarent. Verum quia inter ceteros articulos dictorum tractatuum novimus specialiter contineri quod nos in propria persona, astantibus consiliariis nostris, prelatis, proceribus, nobilibus et aliis regnorum et dominiorum nostrorum dictas alligancias, confederaciones et amicicias laudaremus et super hiis litteras nostro sigillo munitas circa festum Resureccionis dominice proximo venturum predicto regi vel nunciis suis inter Baionam et Fontem Rabiam ad easdem recipiendas potestatem habentibus tradi seu liberari realiter faceremus, idcirco, assistentibus prelatis, proceribus, consiliariis ac aliis nobilibus et civibus regni et dominiorum nostrorum, tractatus, confederaciones, pacta, convenciones, alligancias, amicicias, pacciones, condiciones, promissiones, federa et quecumque ligamina supradicta nomine nostro ac heredum et successorum nostrorum per sepedictos Guillelmum et Johannem cum memoratis Didaco et Alvaro tractata, ordinata, conventa, inhita seu alias disposita in premissis ore regio approbamus, laudamus necnon presentibus confirmamus ac eciam promittimus pro nobis et heredibus nostris premissa omnia et singula perpetuo tenere et non contra facere vel venire per nos vel alium seu alios, set ea firmiter et illesa, sicut in litteris dictorum ligaminum seu paccionum plenius noscitur contineri, inviolabiliter observare. In quorum omnium testimonium presentes nostras litteras fieri fecimus patentes magno sigillo nostro regio consignatas. Dat' in palacio nostro Westmonasterii prima die marcii, anno Domini millesimo ccc^mo sexagesimo tercio et regni nostri tricesimo septimo.

Per propriam personam domini regis in suo consilio generali. Branktre[99]

260 *1365, January 8, London. Privy seal letters patent, in which Edward III agrees to postpone until 6 May 1365 the solemnization of the marriage arranged between Edmund, earl of Cambridge, and Margaret, duchess of Burgundy.*[100]

B.L., Add. Ch. 55498 (parchment; original; sealed with the privy seal, in red wax, appended on a tongue; wrapping-tie). *Facsimile*: Part II, Plate 30.

Nous Edward' par la grace de Dieu roi Dengleterre, seignur Dirlande et Daquitaigne, savoir faisons a touz come par le traitie et accord' sur le mariage a faire entre nostre trescher filz Esmon conte de Cantabrigg' et noble dame Margarete duchesse de Burgoigne, fille a nostre trescher cousin le conte de Flandres, fais a nostre chastel de Dovorre, certaines journees aient estez prises, assignez et accordez parentre nous por nous et por nostre dit filz Esmon, dune part, et le dit conte de Flandres por li et sa dite fille, dautre part, a estre tenues en la ville de Bruges. Et depuis, pur certaines causes a ce movantz nous et le dit conte de Flandres, nous ovesque le dit conte avons accorde et proroge, accordons et prorogons par comun assent la journee de sollempnizer le dit mariage et du paiement de cent mille francs, que nous devons faire au dit conte au jour du dit mariage, jusqes au jour de saint Johan lewangelistre, sisisme jour du mois de may preschein venant. Et aussi la journee de bailler et livrer toutes les lettres dune part et dautre selonc les obligacions et promesses du dit traitie jusqes au vint unisme jour du mois daverill' prechain

99 *i.e.* Master John de Branketre. See above, no. 96, note.

100 See P. Bonenfant, 'Actes concernant les rapports entre les Pays-Bas et la Grande-Bretagne de 1293 à 1468 conservés au château de Mariemont', *Bull. de la Commission Royale d'Histoire*, cix (1944), pp. 64–77.

venant tout en la meisme maniere a tenir et parfaire a la dite ville de Bruges as dessusditz journees, prorogez toutes les dites choses sicome laccord' et traitie du dit mariage contient, sauf le dit accord' et traitie du dit mariage en toutes autres causes et articulacions, les quieles journees ensi prorogez, nous avons promis et jure, promettons et jurons en nostre lealte, parmi dispensacion souffisant, dont nous nous sumes enchargez, sicome par le dit accord' et traitie appiert, a tenir, faire tenir et accomplir en la dite ville de Bruges de nostre part tout ce a quoi les dites journees parmy ceste prorogacion et parmi le dit mariage sont selonc le dit accord' et traitie ordenees, sanz fraude et sanz mal engien et sanz jamais faire ne dire en jugement ne dehors aucune chose a lencontre. Toutes les autres termes de paiementz, promesses, obligacions, fois, serementz, caucions et toutes autres choses compris en laccord' et traitie du dit mariage et parmi le dit mariage demourantz toutdis en leur plain poair, effect', force et vertu. Don' par tesmoignance de nostre seel a nostre cite de Londres le oytisme jour de janyver, lan de grace mille troiscentz soixante et quatre.

Endorsed in two contemporary English hands: [*1*] Tradatur domino Henrico Lescrop', gubernatori Cales'. [*2*] Non liberetur hec littera nisi restituto prius procuratorio regio et littera gubernatoris et J. de Branketre[101] super ipsa materia domino comiti Flandrie liberat'.

261 (a) *1373, June 1, Westminster Palace. Great seal letters patent of procuration, in which Edward III gives William Latimer, royal councillor, and Thomas Young, official of the court of Canterbury—or either of them—full power to negotiate, conclude and affirm a treaty of alliance with Ferdinand I, king of Portugal, and his wife Eleanor. The formulae in this document seem to have been adapted from those of the procuration given by Ferdinand to his own proctors and dated 27 November 1372 (Foedera: R.III.ii.966): even the introductory words of the corroboration ('In quorum omnium fidem et testimonium') and of the dating clause ('Actum et datum apud'), abnormal in English royal documents, are identical in both. The same remarks apply to the articles of agreement (see following entry).*

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 56, m. 16: *Foedera*: R.III.ii.981.

De potestate tractandi cum rege Portugalie et regina, ejus consorte. Rex Francie et Anglie et dominus Hibernie. Notum facimus universis quod nos, de fidelitate, circumspeccione et industria dilectorum et fidelium nostrorum Willelmi domini de Latymer, consiliarii nostri, et magistri Thome Juvenis, officialis curie Cantuariensis, plurimum confidentes, ipsos Willelmum et Thomam insimul et eorum quemlibet in solidum, ita quod occupantis primitus negocium non sit pocior condicio, set quod unus eorum inceperit alter prosequi, mediare valeat et finire, facimus, constituimus ac eciam ordinamus procuratores nostros negociorumque[102] gestores. Dantes et concedentes dictis nostris procuratoribus et eorum cuilibet plenam et liberam potestatem tractandi et paciscendi cum magnifico et illustri principe domino Fernando Dei gracia Portugalie et Algarbii rege et cum illustri domina, domina Elianora regina, ejus consorte, et successoribus suis in eorum regnis, terris et dominiis Portugalie et Algarbii aut cum ipsorum procuratoribus, ambassatoribus et nunciis bonas et debitas alligancias, adunaciones et confederaciones contra omnes personas, cujuscumque gradus, legis, dignitatis, status et condicionis existant, et[103] eorum regna, terras et dominia et eorum quemlibet cum illis tractatibus, condicionibus, confederacionibus, alliganciis, adunacionibus, convencionibus et

[101] *i.e.* Master John de Branketre. See above, no. 96, note.
[102] *negociorum-* interlined. [103] *et* interlined.

pactis, que iidem nostri procuratores vel eorum alter intellexerint quod debent fieri pro servicio et honore nostris et utilitate, custodia et defensione regnorum, terrarum et dominiorum nostrorum, reservato tamen bono statu domini nostri pape et ecclesie Romane. Et in ipsis tractatibus, confederacionibus, pactis, alligianciis, adunacionibus ac[104] convencionibus et condicionibus inter nos et dictos regem et reginam Portugalie et omnes alios eorundem regis et regine successores in regnis predictis aut cum ipsorum procuratoribus per dictos procuratores nostros et eorum quemlibet tractatis, ordinatis et habitis concordandi et consenciendi, ipsosque tractatus, pacta, confederaciones, alligancias, adunaciones, convenciones et condiciones sic per eos vel eorum alterum concordatos, ordinatos, habitos cum omnibus suis condicionibus nomine nostro et successorum nostrorum firmandi. Et ad ipsos tractatus, pacta, confederaciones, alligancias, convenciones ac condiciones sic per dictos nostros procuratores tractatos, ordinatos, habitos, concordatos et firmatos inter nos et predictos regem et reginam Portugalie et alios successores suos in regnis predictis, ut premittitur, per dictos procuratores nostros et eorum quemlibet tenendos et complendos et fideliter observandos nomine nostro et successorum nostrorum, homagia, fidelitates et sacramenta quecumque in animam nostram prestanda et a predictis rege et regina Portugalie aut eorum procuratoribus suo et successorum suorum nominibus pro nobis et successoribus nostris similia sacramenta, homagia et[105] fidelitates supradicta exigenda, petenda et suscipienda. Insuper et ad ea tenenda, complenda et fideliter observanda personas nostras, regna, terras et dominia penis et obligacionibus spiritualibus et temporalibus cum plenitudine juris obligandi sub illis modis, formis et condicionibus, que dicti rex et regina Portugalie sibi aut eorum procuratoribus viderint expedire. Et similes obligaciones ab ipsis rege et regina, eorum et successorum suorum nominibus aut eorum procuratoribus pro nobis et successoribus nostris et regnis exigendi, petendi et recipiendi. Et de dictis tractatibus, confederacionibus, alligianciis, adunacionibus, convencionibus, condicionibus, firmitatibus, juramentis, homagiis et fidelitatibus et omnibus aliis predictis litteras, instrumenta, que et quanta predicti rex et regina Portugalie aut eorum procuratores pro conservacione juris sui sibi viderint expedire nomine nostro et successorum nostrorum dandi et concedendi, et ab ipsis rege et regina Portugalie et eorum procuratoribus similia instrumenta et litteras pro nobis et successoribus nostris petendi et recipiendi. Et generaliter omnia alia et singula gerenda, facienda, concedenda et firmanda, que in premissis et circa premissa fuerint necessaria seu eciam oportuna, eciam que veri, fideles et legitimi procuratores facere possunt aut debent facere et que nosmetipsi faceremus et facere possemus personaliter constituti, eciam si majora vel minora sint quam in presenti procuracione sunt expressa, eciam si mandatum exigant speciale, salvis in omnibus alliganciis cum aliis precontractis. Et insuper nos, rex Francie et Anglie supradictus, promittimus per presentes domino nostro Deo et in fide nostra regia rata, grata et firma perpetuo habenda omnia et singula que per predictos procuratores nostros vel eorum alterum in premissis et circa premissa cum omnibus suis emergentibus, dependentibus et connexis fuerint tractata, ordinata, concordata, promissa, facta, firmata et concessa ipsaque tenenda, complenda et fideliter observanda et unquam per nos vel per alium non revocanda, set omnia et singula sic per dictos procuratores vel eorum alterum tractata, ordinata, concordata, promissa, facta, firmata eciam et concessa confirmabimus et ratificabimus quocienscumque fuerimus requisiti,[106] et

[104] *ac* interlined. [105] *et* interlined.

[106] For other procurations containing a promise of ratification, see above, nos. 92, 104 (and note); below, no. 270 (a).

de hiis omnibus et aliis ea tangentibus dabimus litteras et instrumenta, que et quanta ex parte sua fuerint petita, dumtamen per ipsos consimilia nobis fiant, sub ypoteca et obligacione regnorum et omnium aliorum bonorum nostrorum, que ad omnia premissa tenenda, complenda ac fideliter observanda expresse obligamus et ad solvendum penam per dictos procuratores nostros vel eorum alterum impositam et eciam ordinatam pro observacione omnium premissorum et soluta pena vel non predicta omnia per dictos procuratores nostros vel eorum alterum concordata, ordinata, facta, firmata, promissa et concessa remaneant imperpetuum valida et illesa. In quorum omnium fidem et[107] testimonium presentes litteras nostras fieri jussimus et mandavimus magni sigilli nostri appensione muniri. Dat' in palacio nostro Westm' die prima mensis junii, anno Domini millesimo trescentesimo septuagesimo tercio regnorumque nostrorum Francie tricesimo quarto et Anglie quadragesimo septimo. Per ipsum regem et magnum consilium suum.

(b) *1373, June 16, St. Paul's, London. English exemplar of the articles of agreement of an Anglo-Portuguese treaty of alliance concluded between Edward III's proctors and those of Ferdinand I, king of Portugal. The document, issued in the names of William Latimer and Thomas Young, the English proctors, is in the form of a notarial instrument, drawn up and attested (like the Portuguese exemplar of the articles of agreement, Foedera: R.III.ii.984, also dated 16 June) by Master John de Branketre, notary in chancery. The treaty was not ratified. See below, nos. 360, 415.*

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 56, m. 17: *Foedera*: R.III.ii.983. See also B.L., Cotton MS. Nero B I, fos. 5r–6v, a contemporary, incomplete, copy of a draft possibly produced by the Portuguese side before the appointment of Edward III's proctors, whose names are left blank in the document. Important variants from this draft are indicated in the footnotes. See P.E. Russell, *The English Intervention in Spain and Portugal in the time of Edward III and Richard II* (Oxford, 1955), p. 197 and n. 3.

De alliganciis Portugalie. Universis presentis pagine seriem inspecturis, Willelmus dominus de Latymer, miles et baro camerariusque regius, et Thomas Juvenis, curie Cantuar' officialis, illustrissimi[108] principis et metuendissimi domini nostri domini Edwardi Dei gracia regis Anglie et Francie procuratores et negociorum gestores ad infrascriptum negocium specialiter deputati, in omne evum temporibus quibuscumque salutem in Domino et firmam, si placet, credenciam presentibus adhibere.[109] Dudum siquidem ex parte illustris et magnifici principis domini Fernandi Dei gracia regis Portugalie et Algarbii et illustrissime femine domine Alianore regine et conjugis ejusdem ambassatores, procuratores et nuncii speciales, nobilis vir Johannes Fernandi de Andeiro, miles,[110] et venerabilis et discretus vir dominus Velascus Dominici, cantor ecclesie Bracarensis, ad supradicti domini nostri regis presenciam personaliter accedentes, alligancias, adunaciones, confederaciones et pure dileccionis federa inter dictos regem Portugalie et reginam et illustrem et magnificum principem dominum Johannem Dei gracia regem Castelle et Legionis, ducem Lanc', dicti domini nostri regis Anglie filium predilectum, adinvicem initas, contractas et ordinatas et preconceptum non solum exinde, set ex vinculo propinque consanguinitatis et amiciciis antiquatis inter ipsos et recolende memorie eorundem progenitores sincere dileccionis affectum, quem tam erga personam dicti domini

[107] *fidem et* interlined.
[108] Draft: *inspecturis*, [blank] *illustrissimi*.
[109] Draft: *salutem in Domino et presentibus intitulata mentis, si placeat, firma memoria stabilire.*
[110] Draft: *Johannes Fernandi, miles.*

nostri regis quam ejus filios, jura et subditos eorundem, dicti dominus rex Portugalie et regina piis gerebant et gerunt omni tempore visceribus, eorundem zelantes fervencius comodum et honorem, inimicorum suorum malicie et fraudulentis machinacionibus seu molicionibus contra predictos dominum nostrum regem, ejus filios, regnum, dominia, terras et subditos nequiter machinatis obstando resistere ac cum ipso domino nostro rege et ejus filio primogenito domino Edwardo principe Wallie ceterisque filiis ejusdem domini nostri regis, cum quibus nondum alligancias contraxerunt, regno Anglie, futurisque successoribus suis quibuscumque in dicto regno Anglie, ac cum aliis terris, dominiis locisve suis, vassallis et subditis fideliter obedientibus amicicias, alligancias, adunaciones, confederaciones bonas et puri amoris federa contra omnes homines qui possunt vivere vel mori, cujuscumque status, condicionis, preeminencie, dignitatis existant, regna, dominia, terras et provincias eorundem, sedis dumtaxat appostolice et domini nostri pape statu illibato et integro specialiter reservato, inire, contrahere et copulare cordialiter affectantes, non tantum viva voce, quinimo litteris predictorum domini regis et domine regine, conjugis ejusdem, exhibitis et oblatis elegancius exponebant, instrumentum eciam publicum cujusdam procuratorii dictorum regis et regine sigillis communitum in medium proferentes, potestatem continens ab eisdem rege et regina ipsis traditam et concessam dictas alligancias vice et nominibus dominorum suorum predictorum iniendi, contrahendi, consummandi et firmitate debita roborandi, cum adjeccione articulorum, pactorum, convencionum, condicionum et clausularum, que utrilibet parti, regnis, terris, provinciis, dominiis et subditis sibi viderint expedire, prout ex dicti instrumenti tenore manifestius et plenius constare poterit cuilibet intuenti, circa premissa pium dicti domini nostri regis propositum et benivolenciam eisdem declarari, exprimi et impendi repetitis instanciis exorantes. Dominus vero noster rex, premissis omnibus et singulis propositis per eosdem et oblatis visis benigniter et pronis auribus ascultatis, diligenter circumspectis et debite consideratis, claustris cordialibus, intima meditacione revolvens quam generosum sit et regale sinceris affectibus regalibus mero motu proprio gratancius dilatatis, eos dignis attollendo laudum preconiis et graciarum accionibus recompensare similes seu majores, quamque sit tutum et indeficiens in arduis et adversis et gloriosum in prosperis reges et principatum tenentes alligancias, adunaciones et pure dileccionis federa mutuo copulare, per que principum et regnorum prosperitas et gloria in sublime provecte grata sibi tranquillitate letantur, subditorum salus et incolumitas procurantur, adversariorum malicie et perverse machinaciones multociens refrenantur, et postremo, infinitis periculorum jaculis previsis, comunicatis consiliis et auxiliis, ne impetuose fereant, obviari et preveniri exacti temporis discrimina et experiencia efficax rerum magistra lucidius attestantur, prehabita super premissis deliberacione provida cum regni sui prelatis et proceribus, cum et de communi consilio eorundem nos, predictos Willelmum et Thomam, ad[111] contrahendum, ordinandum, consummandum et sufficienti securitate vallandum vice et nomine suo, regni sui Anglie et successorum suorum in dicto regno, terrarum et dominiorum, provinciarum, vassallorum et subditorum suorum quorumcumque fideliter obediencium alligancias, amicicias, adunaciones, confederaciones bonas et pure dileccionis federa cum prescriptis nobili viro domino Johanne Fernandi, milite, et venerabili et discreto viro Velasco Dominici, cantore ecclesie Bracarensis, procuratoribus et nunciis predictorum regis et regine in hac parte specialiter deputatis vice et nominibus eorundem, regnorum eciam Portugalie et Algarbii,

[111] Draft: *nos, predictos* [blank] *ad.*

terrarum, dominiorum, vassallorum et ceterorum subditorum quorumcumque dicto regi Portugalie fideliter[112] obediencium, cum adjeccione et interposicione clausularum, articulorum, pactorum, convencionum et condicionum, quos utrique parti et earum successoribus, regnis, terris, dominiis, provinciis, vassallis et subditis supradictis in reportacione commodi, prosperitatis et honoris futuris temporibus quibuscumque viderimus expedire, veros et legitimos constituit procuratores, negociorum gestores et organum vocis sue, prout in litteris procuratoriis patentibus inde confectis magno sigillo suo regio sigillatis, quarum principium et finis inferius describuntur, plenius continetur. Nos vero, volentes mandatis regalibus et supradicti domini nostri ligii ex fidelitatis debito firmiter obedire et ea que ad nostrum in hac parte spectant officium debite execucionis effectui mancipare, vigore nobis in hac parte tradite potestatis et suscepti officii alligancias, confederaciones, amicicias, adunaciones et pure dileccionis federa cum predictis ambassatoribus et de expresso consensu eorundem, vice et nominibus quibus supra, sub modis et formulis inferius annotatis, prehabita deliberacione competenti, contrahimus, ordinamus, facimus et stabilimus perpetuis temporibus, Altissimo concedente, inviolabiliter observanda.

In primis ordinamus et concordamus quod inter predictum dominum nostrum Edwardum regem Anglie et Francie, dominum Fernandum regem Portugalie et Algarbii et dominam Alianoram reginam et conjugem suam, eorum successores in regnis predictis Anglie et Portugalie, regna, terras, dominia, provincias, vassallos et subditos quoscumque fideliter obedientes, erunt hinc inde veraces, fideles, constantes, mutue et perpetue amicicie, adunaciones, alligancie et pure dileccionis federa et velut amici fideles et veraces et mutuo hinc inde amicis amici et inimicis inimici contra omnes homines qui possunt vivere vel mori, cujuscumque dignitatis, status, preeminencie seu condicionis existant, eorum terras, regna et dominia invicem se juvabunt, manutenebunt et sustinebunt per terram et per mare, mutuo procurabunt et pro viribus conservabunt personalem incolumitatem, securitatem, commodum et honorem, jurium suorum, bonorum, rerum et amicorum ubilibet existencium indempnitatem, salvacionem, recuperacionem, dampnis et injuriis, dedecori seu, ut ita loquamur, vilenie, que sciverint vel altera pars sciverit alteri parti aliquociens iminere seu contra eandem excogitari, provisis remediis hinc inde fideliter occurrentes, parti contra quam talia machinantur, quamcito commode fieri poterit, per litteras vel per[113] nuncium aut aliis modis melioribus excogitatis integre et plenarie revelantes, premunientes et super premissis salubriter consulentes.

Item neutra pars cum inimicis, emulis vel persecutoribus partis alterius amicicias copulabit scienter in alterius partis detrimentum, dampnum seu prejudicium aliquale, eisdem inimicis, emulis seu persecutoribus communicans per se vel alios consilium, auxilium vel favorem, eosdem quovismodo confortans, receptans in regno seu regnis, terris, dominiis, provinciis, locisve suis, confortari, receptari,[114] sustineri scienter paciens vel morari publice vel occulte, exquisitis figmentis, occasione quibuslibet seu colore, fugitivis, exulatis, forbannitis presentibus et futuris quibuscumque occasione sive causa a regno aut ab aliis provinciis, terris, dominiis seu locis alterutrius eorundem regum appellacione inimicorum, emulorum seu persecutorum nullatenus subinclusis quin in regno et quibuscumque terris et locis alteri regi subjectis hinc et inde receptari, sustineri libere[115] valeant et foveri, nisi forte tales fugitivi, exulati et forbanniti forent pro crimine lese magestatis ut regis et regni proditores sentencialiter condempnati aut alias taliter suspecti quod per eos

[112] *Portugalie fideliter* written over an erasure of about two-thirds of a line.
[113] *per* interlined. [114] *receptari* interlined. [115] *libere* interlined.

utriusque partis vel alterius earum detrimentum, dedecus, injurie vel discordie procurari verisimiliter formidentur, et ideo ut inimici et persecutores deberent merito evitari, quo casu una pars per alteram requisita tales, sicut predictum est, ad partem requirentem, si petantur, remittere aut a se, regnis, dominiis et terris suis expellere, forbannire et dimittere teneatur.

Item, si contingat regnum alterius, terras, dominia, loca offendi, opprimi vel invadi per terram vel per mare per inimicos, persecutores vel emulos aut eosdem inimicos saltem offendere, opprimere vel invadere mollientes, machinantes aut quomodolibet perpetrantes, et pars alia vel ejus successores pro auxilio seu subsidio imparciendo et impendendo in hominibus armorum, sagittariis, balistariis, navibus, galeis ad guerram sufficienter preparatis aut alio genere defensionis quocumque, si tamen illud genus vel aliquod premissorum in regno a quo petitur predictum subsidium habeatur vel fuerit usitatum, per partem contra quam talia machinantur per litteras vel per certos nuncios fuerit requisita, quocienscumque et quandocumque dicta pars taliter requisita, parti requirenti ad defensionem regni contra quod hujusmodi invasiones preparantur aut aliarum provinciarum, dominiorum vel locorum et[116] recuperacionem eorundem per hujusmodi invasiones deperditorum contra dictos inimicos, invasores, persecutores seu invadere vel persequi molientes, cujuscumque status, condicionis, preeminencie, dignitatis existant, juxta numerum et modum in premissis hominibus armorum, sagittariorum, balistariorum, navium, galearum ad guerram competenter in omnibus requisitis instructarum et alterius generis defensionis, quem, salvis semper ordinata caritate et propria necessitate, a se dimittere poterit vel absque gravi prejudicio sustinere, dictum subsidium bona fide prestabit, imparcietur et mandabit sumptibus, expensis et stipendiis requirentis per quatuor expertos milites aut alios idoneos, legales et discretos viros duos ex utraque parte deputandos seu eligendos subtiliter arbitrandis secundum personarum mittendarum et graduum earundem qualitatem, temporum condicionem et forum locorum in quibus hujusmodi mittendos virtutem seu opera bellica contigerit excercere tempore infra quod post requisicionem predictam hujusmodi subsidium debeat preparari et mandari juxta celerem necessitatem partis requirentis et possibilitatem convenientem partis requisite, vacuatis in omnibus fraude et malo ingenio, equitatis tramite benigniter extimato.[117]

Item ad hec omnia et singula supradicta effectualiter adimplenda et fideliter conservanda vice et nominibus supradictis nos, procuratores predicti, promittimus bona fide et in animam dicti domini nostri regis Anglie, tactis sacrosanctis

[116] *et* interlined.

[117] In the draft, this is followed by an additional article: *Item in speciali dictus dominus noster rex Anglie et Francie, dictos regem Portugal' et Algarbii et dominam Alionoram reginam et conjugem suam, dictum regnum Portugal' et Algarbii magne caritatis et dileccionis co[m]plexibus amplexando, agris sicientibus propriis et propria necessitate non obstante, in presenti provideri mandavit in regno suo Anglie et preparavit certum numerum bellatorum ad partes sive ad regnum Portugal' mittendum et mandandum, videlicet sexcentos homines ad arma et quadringentos sagittarios in subsidium et defencionem dictorum regis et regine Portugal' ad bellandum et totis viribus resistendum et impugnandum adversus hostiles impugnaciones et invasiones tirannicas Henrici bastardi, se ipsum Castelle et Legionis regem vulgariter, licet minus veraciter, pretendentis et dictum regnum et regem Portugal' hostiliter invadentis, ab eodem domino nostro rege per primum quarterium unius anni completum, quod incipiet currere a tempore quo gentes predicte versus predictas partes Portugalie iter arripient expensis, stipendiis, sumptibus premanibus integre persolutis, quo tempore transacto et completo predictus dominus rex Portugal' et successor suus, quamdiu gentes armorum et sagittarii predicti steterint in servicio suo vice et n[omine]* . . . The rest of the draft, in what appears to be the only surviving copy, is lost.

ewangeliis, juramus quod ipse dominus noster rex alligancias, amicicias, adunaciones, confederaciones, convenciones suprascriptas et quoscumque articulos seu clausulas eorundem, salvis semper precontractis alliganciis in omnibus et singulis pro viribus totis et sensibus tenebit, adimplebit et inviolabiliter observabit, teneri, adimpleri et inviolabiliter faciet observari premissa vel eorum aliquod, in toto aut in parte rumpendo, infringendo vel violando, infringi, violari aut rumpi scienter procurando seu tolerando, cujusvis excusacionis pretextu vel excepcionis fraudis vel doli, erroris, cohercionis, juris scripti, consuetudinis, facti vel intencionis, privilegii impetrati vel impetrandi aut quibuscumque machinatis fraude, dolo aut malo[118] ingenio, re aut verbo nullis unquam temporibus contraveniet in futurum aut contraveniri scienter quomodolibet paciemur. Tenor vero mandati nostri procuratorii, de quo supra fit mencio, sic incipit:

Edwardus Dei gracia rex Francie et Anglie et dominus Hibernie. Notum facimus universis quod nos, de fidelitate, circumspeccione et industria dilectorum et fidelium nostrorum Willelmi domini de Latymer, consiliarii nostri, et magistri Thome Juvenis, officialis curie Cantuar', plurimum confidentes, ipsos Willelmum et Thomam insimul et eorum quemlibet in solidum, ita quod occupantis primitus negocium non sit pocior condicio, set quod unus eorum inceperit alter prosequi, mediare valeat et finire, facimus, constituimus ac eciam ordinamus procuratores nostros negociorumque gestores. Dantes et concedentes dictis nostris procuratoribus et eorum cuilibet plenam et liberam potestatem tractandi et paciscendi cum magnifico et illustri principe domino Fernando Dei gracia Portugalie et Algarbii rege et cum illustri domina, domina Elianora regina,[119] ejus consorte, et successoribus suis in eorum regnis, terris et dominiis Portugalie et Algarbii aut cum ipsorum procuratoribus, ambassatoribus et nunciis bonas et debitas alligancias, adunaciones et confederaciones contra omnes personas, cujuscumque gradus, legis, dignitatis, status et condicionis existant, et eorum regna, terras et dominia et eorum quemlibet cum illis tractatibus, condicionibus, confederacionibus, alliganciis, adunacionibus, convencionibus et pactis, que iidem nostri procuratores vel eorum alter intellexerint quod debent fieri pro servicio et honore nostris et utilitate, custodia et defensione regnorum, terrarum et dominiorum nostrorum, reservato tamen bono statu domini nostri pape et ecclesie Romane. Et in ipsis tractatibus, confederacionibus, pactis, alliganciis, adunacionibus ac convencionibus et condicionibus inter nos et dictos regem et reginam Portugalie et omnes alios eorundem regis et regine successores in regnis predictis aut cum ipsorum procuratoribus per dictos procuratores nostros et eorum quemlibet tractatis, ordinatis et habitis concordandi et consenciendi, ipsosque tractatus, pacta, confederaciones, alligancias, adunaciones, convenciones et[120] condiciones sic per eos vel per eorum alterum concordatos, ordinatos, habitos cum omnibus suis condicionibus nomine nostro et successorum nostrorum firmandi etc.

Et sic terminatur:

In quorum omnium fidem et testimonium presentes litteras nostras fieri jussimus et mandavimus magni sigilli nostri appensione muniri. Dat' in palacio nostro Westm' die prima mensis junii, anno Domini millesimo trescentesimo septuagesimo tercio regnorumque nostrorum Francie tricesimo quarto et Anglie quadragesimo septimo.

In quorum omnium fidem et testimonium presentes nostras litteras fieri et publicari fecimus per magistrum Johannem de Branketre, notarium publicum

[118] *aut malo* interlined. [119] *regina* interlined. [120] *et* interlined.

scribamque regium infrascriptum, ac sigillorum nostrorum appensione muniri. Datum et actum in civitate regia London' apud majorem ecclesiam cathedralem ibidem in festo nove solempnitatis Corporis Cristi, videlicet xvj die mensis junii, anno Domini millesimo ccc^{mo} septuagesimo tercio, indiccione[121] undecima, pontificatus vero domini Gregorii pape undecimi anno tercio, presentibus nobilibus viris dominis Johanne Knyvet, cancellario Anglie, Nicholao Carreu, custode privati sigilli regii, domino Johanne Gotery, decano ecclesie Segobiensis, Thoma Orgrave, archidiacono Cornubie in ecclesia Exoniensi, Rogero Holme, Waltero de Aldebury et Willelmo de Dyghton', canonicis dicte majoris ecclesie London', Nicholao de Tamworth', Matheo Redmane, militibus, magistro Simone de Multon', legum doctore, ac Petro Didaci, milite, comendatore ordinis sancti Jacobi in Portugalia, testibus in omnibus supradictis.

Ego Johannes de Branketre, clericus Norwicensis diocesis, apostolica et imperiali auctoritatibus notarius publicus ipsiusque domini nostri regis scriba, quia alligancíis, contractibus, juramentorum prestacionibus, sigillorum appensionibus ceterisque omnibus et singulis per procuratores supranominatos habitis, factis et gestis, anno, indiccione,[122] pontificatu, mense, die et loco superius annotatis, una cum testibus antedictis presens interfui eaque omnia et singula sic fieri vidi et audivi, per alium scribi feci, aliis regalibus negociis occupatus, et publicavi et, in hanc publicam[123] scripturam et formam redigens, meis consueto signo et nomine roboravi in fidem et testimonium veritatis.[124]

Note

The alliance of 1386 between Richard II and John I, king of Portugal.

Unlike the alliance of 1373, that of 1386 was ratified by both kings, although ratification led to considerable difficulties and delays. The chronology of the main stages of this second alliance may be summarized as follows:

(a) On 15 April 1385, John I appointed Fernão Afonso de Albuquerque, master of the order of Santiago in Portugal, and Lourenzo Anes Fogaça, chancellor of Portugal, knights, as his proctors to negotiate, conclude and affirm an alliance with Richard II and with John of Gaunt as king of Castile (P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 307 (original); *Foedera*: O.vii.518–19).

(b) Whatever conversations may have taken place between the Portuguese ambassadors and Richard II's council in 1385, negotiations proper do not seem to have begun until 12 April 1386, on which day Richard II appointed his own proctors, namely Richard Abberbury, John Clanvowe, knights, and Master

121 MS. *induccione*. 122 MS. *induccione*.

123 *et in hanc publicam* interlined.

124 Ferdinand I's aim in sending Vasco Domingues, precentor of Braga Cathedral, and Juan Fernández de Andeiro, knight, to England, at the end of November 1372, to negotiate an alliance with Edward III was to obtain military assistance against the invading forces of the Castilian king Henry II of Trastamara. But the negotiations in England progressed so slowly that the Portuguese defences collapsed long before the sealing of the articles of agreement of the Anglo-Portuguese alliance. The peace treaty of Santarem, concluded on 19 March 1373 between Ferdinand I and Henry II, brought the war between Portugal and Castile to an end. Although the news of the treaty of Santarem, which made an Anglo-Portuguese alliance against Castile obsolete, should have reached London by June 1373, the articles of agreement of the alliance were drawn up on the 16th of that month. In the conditions then prevailing in Portugal, however, neither Edward III nor Ferdinand I could ratify the agreement reached by their respective proctors (see Russell, *op. cit.*, pp. 198–201).

Richard Ronhale, doctor of laws, or two of them (P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 70, m. 15; *Foedera*: O.vii.519–20).

(c) On 9 May 1386, in Windsor Castle, the articles of agreement were concluded and two main public instruments drawn up: one in the names of the two Portuguese proctors (*ambassatores, procuratores et commissarii*), the other in the names of their three English colleagues (*procuratores et commissarii*). On that day, the English instrument was sealed with John Clanvowe's seal. On 17 May, in the Star Chamber of Westminster Palace, Richard Abberbury added his seal to the English instrument, and the two Portuguese proctors appended their seals to the Portuguese instrument. On the same day or in the next few days, John Bouland, clerk of the diocese of Carlisle and notary public by apostolic authority, added his notarial mark and subscription to the two instruments (P.R.O., E. 30, no. 310 (Portuguese original): *Foedera*: O.vii.515–21; C. 76, no. 71, mm. 9–8 (enrolment of the English instrument): *Foedera*: O.xi.741–47). These two exemplars, identical *mutatis mutandis*, were probably drafted by an English clerk: their preamble, 'Illud pium propositum recte regnancium . . .', had already been used on 2 May 1381, in a slightly different form, in the articles of agreement of the marriage treaty between Richard II and Anne of Bohemia (*The Reign of Richard II; Essays in honour of May McKisack*, pp. 30–31; for the writing of both exemplars, see below, no. 338). Both exemplars state that each party had shown its procuration to the other, and incorporate the text of both procurations. The original procurations had been exchanged by 23 May, on which day the Portuguese one was delivered into the treasury of the receipt (*Ancient Kalendars . . .*, ed. Palgrave, ii, p. 19). On 28 May, a subsidiary document, in which the Portuguese ambassadors promised that John I would supply Richard II with ten ships in the coming summer, was also delivered into the treasury (P.R.O., E. 30, no. 309: *Foedera*: O.vii.521–23; *Antient Kalendars . . .*, ed. Palgrave, ii, p. 20). There is no record, however, of the articles of agreement proper having been exchanged between the parties. Indeed such an exchange at this stage would have been contrary to the last article of the agreement:

Item ordinatum est quod presentes lige, postquam concordate, scripte et sigillate fuerint, nedum per nos, commissarios et procuratores supradictos in animabus dominorum nostrorum predictorum, set per prefatos dominos reges principales solempniter jurentur priusquam partibus liberentur.

John I could not take the required oath in person until his ambassadors had returned home, accompanied by an English proctor. Richard could have done so at any time in May after the sealing of the articles of agreement, but he did not.

(d) On 1 December 1386, Richard II ratified the treaty in the following terms: Ricardus Dei gracia rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, omnibus ad quos presentes littere pervenerint, salutem. Inspeximus tractatum pacis, concordie et perpetue amicicie inter nos pro nobis, heredibus, regno, terris, dominiis, vassallis et subditis nostris, ex una, et carissimum consanguineum nostrum Johannem regem Portugalie et Algarbii pro se, heredibus, regno, terris, dominiis, vassallis et subditis suis quibuscumque, ex parte altera, modo et forma prout inferius continetur . . . [*Here follows the text of the articles of agreement in the names of the three English proctors*] . . . Nos autem tractatus, confederaciones, convenciones, alligancias, amicicias, pacciones, condiciones, promissiones, federa et quecumque ligamina supradicta nomine nostro ac heredum nostrorum predictorum per sepedictos procuratores nostros cum memoratis ambassatoribus et nunciis prefati regis Portugalie tractata, ordinata, conventa, inita seu alias disposita in premissis ore regio approbamus, laudamus necnon presentibus confirmamus et eciam promittimus pro nobis et heredibus nostris predictis premissa omnia et singula pro perpetuo tenere et non contra facere vel venire per nos vel alium seu alios, set ea

firmiter et illesa, sicut in litteris dictorum ligaminum seu paccionum plenius contineri noscitur, inviolabiliter observare. In cujus rei testimonium has litteras nostras fieri fecimus patentes. Dat' in palacio nostro Westm' primo die decembris, anno regni nostri decimo. Per ipsum regem et consilium. Burton' (Lisbon, Arquivo Nacional da Torre do Tombo, gaveta 18, maço 1, no. 3: original, formerly sealed with Richard II's great seal appended on blue (? *rectius* green) and red silk cords (seal and cords lost); described and partially transcribed in P.R.O. 31/8, vol. 153, fo. 526; for the enrolment, see P.R.O., C. 76, no. 71, mm. 9–8).

(e) The two Portuguese ambassadors probably returned home some time between May and December 1386. On 28 January 1387, William Faringdon, knight, left London on his way to Portugal. His account states that he was sent there 'in nuncio regis versus dictas partes Portugalie ad prosequendum versus regem Portugalie pro certis galeis versus partes Anglie habendis ad custus ipsius regis Portugalie in guerra dicti regis Anglie per certum tempus inveniendis juxta formam quorundam tractatuum inter dictos reges nuper habitorum' (P.R.O., Exch., Pipe Office, Rolls of Foreign Acc. (E. 364), no. 21 B; for Faringdon's protection and licence to appoint attorneys, both dated 28 January and valid for one year, see C. 76, no. 71, m. 15; for arrangements for his passage, see *C.C.R. 1385–1389*, p. 201, a writ of 26 January). An undated copy of a privy seal letter of Richard II, recommending Faringdon and another knight, William Elmham, to the king of Portugal, suggests that Faringdon was to be accompanied by Elmham, but there is no evidence to show that the latter left England (*The Dipl. Corresp. of Richard II*, ed. Perroy, no. 73; Russell, *The English Intervention in Spain and Portugal* . . ., p. 443, n. 3). Faringdon's great seal letters of procuration, if they were issued, have not been traced, but it is clear from other sources that his mission was not only concerned with the question of the Portuguese ships; he was also to receive King John's personal oath and to see to the exchange of ratifications. He was apparently the bearer of two important documents: (1) Richard II's sealed ratification of 1 December 1386, and possibly the English exemplar of the articles of agreement of 9/17 May; (2) a fair copy of an English draft of the Portuguese ratification. This draft contained a full text of the ratification which King John was expected to seal, except for the corroboration clause, which was left unfinished ('In cujus rei testimonium'). It was an exact replica, *mutatis mutandis*, of Richard II's ratification of 1 December 1386, save on one important point: whereas in Richard's ratification the main text of the treaty was immediately followed by the corroboration, in the draft of the Portuguese ratification the following clause had been added between the text and the corroboration:

Que omnia et singula prout superius tractata sunt et concordata inviolabiliter observare et observari facere per hec sancta Dei ewangelia per nos inspecta et corporaliter tacta promittimus et juramus.

Two English scribes had been involved in the writing of the fair copy of the draft: one was responsible for the main part of the document as far as the additional clause; the other wrote the additional clause and the unfinished corroboration, as if that part of the draft had been added as an afterthought. Instead of being delivered by Faringdon to the king of Portugal direct, the draft was sent, attached to a covering letter (now lost), to Fernão Afonso de Albuquerque and Lourenzo Anes Fogaça, the two Portuguese ambassadors lately in England and now back in Portugal: the extant document, like many letters close, bears a large number of slits for the insertion of a thong or thongs; it also has the following address written on the dorse:

Nobilibus et strenuis viris Fernando magistro [ordi]nis sancti Jacobi in regnis Portugalie et Algarbii et Laurencio Johannis Fogaca cancellario Portugalie,

militibus, amicis nostris dilectis (*The Reign of Richard II: Essays in honour of May McKisack*, pp. 32–33).

What exactly happened during the six months or so which followed Faringdon's arrival in Portugal (? some time in March 1387) is a matter for speculation. It is probable, however, that difficulties arose regarding the important discrepancy between the two proposed royal ratifications. At any rate, by 12 August 1387 King John had agreed to take the personal oath which had been asked of him and to ratify the treaty in the form requested by Faringdon. On that day, in the royal palace of Coimbra, in the presence and at the request of Faringdon, the latter acting as *procurator* of Richard II, John swore to observe the treaty by placing his hands on a gospel-book. On the same day, 12 August, the Portuguese ratification was issued, in the form of a notarial instrument, signed by King John and sealed with his leaden bulla, appended on laces of white and red silk (P.R.O., E. 30, no. 311: *Foedera*: O.vii.561–62). We might have expected the Portuguese royal notary responsible for the instrument, João Afonso of Coimbra, to have had the English draft copied afresh onto a new piece of parchment. Instead he used the very piece of parchment brought to Portugal by Faringdon, simply completing the corroboration clause and adding his notarial mark and subscription together with the details concerning King John's oath. The English draft with its slits and outside address had been changed into a Portuguese original instrument.

(f) Faringdon returned to London via Plymouth, with the Portuguese ratification, and perhaps also with the Portuguese exemplar of the articles of agreement of 9/17 May 1386, on 12 November 1387, after an absence of 288 days (P.R.O., Exch., Pipe Office, Rolls of Foreign Acc. (E. 364), no. 21 B; Russell, *op. cit.*, p. 443, n. 3). The Portuguese king had fulfilled to the letter the provisions of the treaty regarding ratification, but Richard II had not. Hence the mission to England of Dom Denis, John I's half-brother, and of Ruy Cravo (called *Rodericus Clavi* in Latin and *Roi Clou* in French), who arrived in London either with Faringdon in November 1387 or shortly after. A contemporary and corrupt English copy of Dom Denis's instructions has survived (B.L., Add. Ch. 16212, in which John I's signature 'El Re' is consistently misread as 'Elke'; printed in Conde de Tovar, 'A embaixada do infante D. Denis á córte de Inglaterra em 1388', *O Instituto*, vol. 83 (1932), pp. 227–29; Russell, *op. cit.*, pp. 400–401, notes). The first article of these instructions reads as follows:

In primis exponetis serenitati ejusdem [*sc. regis Anglie*] quod bene novi[t] [*MS. novi*] qualiter certi tract[at]us [*MS. tractus*], aligancie et confederaciones [*MS. confederacionis*], amicicie et convenciones [*MS. convencionis*] inter nos et ipsum sunt celebrati et firmati et quod ad requisicionem ejus factam per Guillelmum de Farindam [*sic in MS.*], militem et procuratorem suum, per nos jam diu fuerunt juramento roborati, cum hac condicione si idem dominus rex Anglie ea juramento firmasset, et quod ad simile juramentum prestandum et faciendum nobis et nostri nomine fecimus et constituimus nostrum nuncium ac procuratorem Rodericum Clavi, militem nostrum, quem ad suam serenitatem destinavimus. Quapropter rogamus eum et requirimus quatinus sibi placeat prestare similiter juramentum vobis et prefato Roderico Clavi, militi, nostro nomine, quale per nos jam prestitum eidem Guillelmo de Farindom [*sic in MS.*] dedimus serenitati sue in scriptura publica deferendum. El re [*MS. Elke*].

It would appear that Ruy Cravo reached Richard II's court on his own, Dom Denis having been detained in Dartmouth *nomine reprisalie*, from which imprisonment he was released considerably later, following a writ of 29 July 1388 (*Foedera*: O.vii.594; see also Russell, *op. cit.*, pp. 517–18; Perroy, *L'Angleterre et le grand schisme d'Occident*, pp. 267–68, n. 5). Richard II agreed to the Portuguese request and on 24 February 1388, in the presence of Cravo, who acted as King

John's proctor, he swore on the gospels that he would observe the treaty; the oath-taking ceremony took place in a chamber of the royal manor of Kennington. As the English ratification of 1 December 1386 made no reference to Richard's personal oath, a new ratification, identical this time, *mutatis mutandis*, to the Portuguese ratification of 12 August 1387, was drawn up in Westminster Palace on the same day, 24 February 1388, and notarially attested by John Bouland, the notary public who, almost two years earlier, had attested both exemplars of the articles of agreement:

Ricardus Dei gracia rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, omnibus ad quos presentes littere pervenerint, salutem. Inspeximus tractatum pacis, concordie et perpetue amicicie inter nos pro nobis, heredibus, regno, terris, dominiis, vassallis et subditis nostris, ex una, et carissimum consanguineum nostrum Johannem regem Portugalie et Algarbii pro se, heredibus, regno, terris, dominiis, vassallis et subditis suis quibuscumque, ex parte altera, modo et forma prout inferius continetur . . . [*Here follows the text of the articles of agreement in the names of the three English proctors*] . . . Nos autem tractatus, confederaciones, convenciones, alligancias, amicicias, pacciones, condiciones, promissiones, federa et quecumque ligamina supradicta nomine nostro ac heredum nostrorum predictorum per sepedictos procuratores nostros cum memoratis ambassatoribus et nunciis prefati regis Portugalie tractata, ordinata, conventa, inita seu alias disposita in premissis ore regio approbamus, laudamus necnon presentibus confirmamus et eciam promittimus pro nobis et heredibus nostris predictis premissa omnia et singula pro perpetuo tenere et non contra facere vel venire per nos vel alium seu alios, set ea firmiter et illesa, sicut in litteris dictorum ligaminum seu paccionum plenius contineri noscitur, inviolabiliter observare. Que omnia et singula, prout superius tractata sunt et concordata, inviolabiliter observare et observari facere per hec sancta Dei evangelia per nos inspecta et corporaliter tacta promittimus et juramus. In cujus rei testimonium presentes litteras nostras in formam publici instrumenti per notarium publicum infrascriptum fieri et publicari mandavimus nostrique sigilli magni fecimus appensione muniri. Dat' in palacio nostro Westmonasterii vicesimo quarto die februarii, anno Domini millesimo ccc^{mo} octogesimo septimo et regnorum nostrorum anno undecimo. Burton'

[*Unlike the preceding text, what follows is in John Bouland's hand*].

[*Notarial mark*] Et ego Johannes de Bouland', clericus Karliolensis diocesis, publicus apostolica auctoritate notarius, predictis approbacioni, laudacioni, confirmacioni necnon predicti juramenti in presencia nobilis viri domini Roi Clou, militis Portugal' prefati magnifici principis domini Johannis Dei gracia regis Portugalie et Algarbie, ipsius nomine et pro eo supradictum dominum nostrum regem super hoc humiliter requirentis, ad sancta Dei evangelia coram eo tunc apposita et per eundem dominum nostrum regem inspecta prestacioni premissisque omnibus et singulis suprascriptis, dum, ut premittitur, per supradictum dominum nostrum regem Anglie et Francie approbarentur, laudarentur, confirmarentur, promitterentur, jurarentur, agerentur et fierent, anno Domini millesimo ccc^{mo} octogesimo septimo, indiccione undecima, pontificatus sanctissimi in Cristo patris et domini nostri domini Urbani divina providencia pape vj^{ti} anno decimo, mensis februarii die xxiiij in quadam camera infra manerium regale de Kenyngton' Wynton' diocesis, una cum reverendis in Cristo patribus dominis Willelmo Dei gracia Wynton', Waltero Bathon' et Wellensi episcopis ac nobilibus viris dominis Matheo Gournay, Ivone filz Waryn, Willelmo Bryan, Nicholao Sarnesfeld', militibus, magistro Ricardo Ronehale, legum doctore, ac aliis in multitudine copiosa ibidem circumstantibus, presens interfui eaque sic fieri vidi et audivi, diversis occupatus negociis per alium scribi feci et in hanc publicam formam redegi et me subscripsi signumque meum apposui presentibus consuetum in fidem et testimonium omnium premissorum (Lisbon, Arquivo Nacional da

Torre do Tombo, gaveta 18, maço 3, no. 25: original, formerly sealed with Richard II's great seal appended on blue and white silk cords; the seal is lost, but the cords remain; this original is mentioned in P.R.O. 31/8, vol. 153, fos. 42r, 138r, and in *O Instituto*, vol. 83 (1932), p. 224, n. 1; for the enrolment, see P.R.O., C. 76, no. 72, mm. 12–11).

Ruy Cravo left England, on his way back to Portugal, with Richard II's ratification *c.* Friday 6 March 1388: under that date, the Issue Rolls of the exchequer record the following gifts made to him by Richard:

Reo de Crave, militi de Portugalia, nuper venienti de partibus Portugalie usque in Angliam ex parte regis Portugalie in nuncium domino regi, in precio ducentorum frank' de cunio Francie et unius panni integri sanguinei coloris empti de Johanne Hende de London', draperio, eidem Reo liberatorum per manus proprias de dono regis super capcione licencie sue de dicto domino rege versus partes suas proprias, per breve de privato sigillo inter mandata de hoc termino, xlvj li. xiij s. iiij d. (P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 518, m. 24).

262 (a) *1396, March 9, Paris. English exemplar of the articles of agreement of the treaty concluded between Edward of York, earl of Rutland and Cork, admiral of England, Thomas de Mowbray, earl of Nottingham, marshal of England, and William Lescrope, king's chamberlain, Richard II's proctors, and the dukes of Berry, Burgundy, Orléans and Bourbon, proctors of Charles VI, king of France, for the marriage of Richard to Charles VI's daughter Isabella.*[125]

Paris, Arch. Nat., J. 643, no. 6 (parchment; original; sealed with the seals (broken) of the three English proctors, in red wax, appended on tags; turn-up. The document is written in a French hand).

Edouart Deverwike conte de Rutelande et de Corke et admiral Dengleterre, Thomas conte de Notingham, mareschal Dengleterre, seigneur de Montbray et de Segrave, et Willam le Scrop', chambellain du roy nostre sire et seigneur de Man, faisons savoir a tous que pour consideracion . . . [*as in (b) with spelling variants*] . . . toutes et quantes foiz que requis en seront. En tesmoign' de ce nous, contes de Ruthland et de Notingham et chambellan dessusdiz, avoms fait mettre noz seaulx a ces lettres. Donnees et faites a Paris le ix^{e} jour de mars, lan de grace mille ccciiij^{xx} et xv^{e}.

(b) *1396, May 9, Westminster Palace. English ratification by Richard II of the treaty concluded on 9 March 1396, in Paris, between his proctors and those of Charles VI of France for Richard's marriage to Isabella, Charles's daughter.*

Paris, Arch. Nat., J. 643, no. 7 (parchment; original; sealed with the great seal, in green wax, appended on silk cords; turn-up).

Richard[126] par la grace de Dieu roi Dengleterre et de France et seignur Dirlande. Savoir faisons as tous presens et avenir nous avoir veu et fait lire de mot a mot devant nous et en la presence de noz treschers et tresamez oncles les ducs de Lancastre et

[125] For the procuration of Richard II's proctors, see the text incorporated in no. 262 (b); for their instructions, see P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E 30), 319 (Kings Langley, 1 Jan. 1396, N.S.), and Exch. T.R., Scots. Doc. (E. 39), 43 (Kings Langley, 26 Jan. 1396, N.S.): *Foedera*: O.vii.811–13.

[126] A number of words and passages in this document are written over erasures.

Deverwyk, nostre trescher et tresame friere le conte de Huntyngdon' et autres de nostre conseil les lettres de noz treschers cousins le conte de Roteland' admiral Dengleterre, le conte de Notyngham mareschall Dengleterre et nostre trescher et foial William Lescrop' nostre chambrelain, accordes, passees et faitz par nostre commandement, volente et ordenance et par vertue du povoir par nous done et attribue as noz ditz cousins et chambrelain incorpore en leurs devantdictes lettres contenans ceste fourme:

Edouart Deverwike conte de Rutelande et de Corke et admiral Dengleterre, **Thomas** conte de Notyngham, mareschal Dengleterre, seignur de Montbray et de Segrave, et **Willam** le Scrop' chambellain du roi nostre sire et seignur de Man, faisons savoir a tous que pour consideracion et en esperance que les tresgrandes et comme innumerables esclandes, maulx, inconveniens, dommaiges et effusion du sanc humain, qui, ainsi comme il est nottoire, sont advenus es temps passez a cause et par les discords, debats, dissencions et guerres dentre nostre dit sire le roi et ses predecesseurs, dune part, et le treshault et puissant prince son cousin de France et ses antecesseurs, dautre part, cessent et que mieulx, plus brief et couvenablement puissent les dites parties de et sur ce venir a bonnes conclusioun, paix et acord' estre et durer es temps advenir longuement entre eulx et leurs successours lien daffinite et de lignaige, et y estre nourries ensemble leurs roiaumes, terres, seigneuries et soubgez amitie, conversacion et unite, forcloses divisions, haines et mautalens, a este procede attraiter et pourparler du mariage a present accorde et qui au plaisir de Dieu et de sainctc eglise se fera et sera solempnise entre et de nostre dit sire le roi et la treshaute et noble princesse madame Ysabel, aisnee fille a son dit cousin de France, et pour ces causes et consideracions et les autres tresgrans biens, apaisemens et prouffiz, qui par ce moyen sont a laide Dieu disposez densuir non seulement aus dictes parties et a leurs roiaumes, terres, seigneuries et subgez, mais aussi a toute cristiente, au bien et union de leglise universelle et a la confusioun des mescreans et adversans a la foy catholique, ont par et entre nous, contes et chambellain devantditz, pour et ou nom de nostre dit sire le roi et par vertue de la puissance par lui a nous attribuee et octroyee en ceste partie par ses lettres contenans ceste fourme:

Ricardus Dei gracia rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, omnibus Cristi fidelibus ad quos presentes littere pervenerint, salutem et fidem indubiam presentibus adhibere. Plasmator hominum ipse Deus, matrimonii bona pia consideracione prospiciens, primo dominancium legem dedit, qua et ejus frueretur bonis et speciem continuaret in posteris, adjutorii sibi dati legitima gaudens conjunccione sub sincere dileccionis ac anime et corporis unitate, ex cujus legalis conjunccionis federe plerumque provenit Deo grata sobolis procreacio, linealis successio, consanguineorum hinc et inde laudabilis alligancia, amoris soliditas in dilectis et discordantibus via pacis. Hec dum interne consideracionis oculo renovamus, appetentes predicta proficua nobis et nostre rei publice pro nostro tempore divinis nutibus evenire, divulgante fama celebri et credibilium personarum crebra relacione nostris auribus inculcante quanta in precarissima nobis domina Ysabella, filia primogenita domini Karoli carissimi consanguinei nostri Francie, refloreat generis nobilitas, vigeat et morum honestas, licet sub annis adhuc teneris fuerit constituta, ipsam ad laudem Dei et predictorum bonorum explecionem, summa mediante gracia, peroptamus habere conjugem, divini et humani domus pariter et consortem. Hinc est quod, de fidelitate et legalitate, prudencia et circumspeccione carissimorum consanguineorum nostrorum Edouardi comitis Rotelandi, Thome comitis mareschali et Notynghamie et Willelmi Lescrop' camerarii nostri et eorum cujuslibet plenarie confidentes, ad contrahendum

sponsalia per verba de futuro seu matrimonium per verba de presenti cum predicta domina, quocumque modo conveniencius et ordinacius de jure fieri poterit, et in eandem jure sponsaliorum ut in sponsam seu matrimonii ut in uxorem nomine nostro consenciendum, ac verba sponsaliorum seu matrimonii de presenti per ipsam vice mutua proferenda et consensum in nos per ipsam prebendum recipiendi et acceptandi, necnon ad tractandum cum procuratoribus, parentibus et amicis ejusdem domine de dote, dotalicio, donacione propter nupcias ac arris in hac parte constituendis et eorum singulorum qualitate et quantitate, ac eciam de terminis, locis et modis solucionum et satisfaccionum de eisdem, ac eciam quanto tempore expensis parentum et amicorum debeat sustentari, necnon ad quem locum predicta domina et quando ac cujus expensis et sub qua forma per parentes et amicos debeat transmitti conveniendi et concordandi, et ea que sic tractata, conventa et concordata fuerint, quatenus ad nos attinet, omnimoda securitate honesta et legitima nomine nostro firmandi, similemque securitatem nomine nostro petendi, stipulandi et recipiendi, jurandique in animam nostram quod contractum hujusmodi ratum habebimus nec potestatem presentem eis datam revocabimus, aliquid vel faciemus aut procurabimus, per quod contractus hujusmodi seu ejus debita consummacio, in casu quo per dictos procuratores seu eorum aliquem, sicut premittitur, contrahi contigerit, quomodolibet poterit impediri, ac eciam ad petendum securitatem debitam et sufficientem a parentibus et amicis dicte domine Ysabelle quod ipsa a contractu hujusmodi nullatenus variabit, ceteraque omnia et singula faciendi, excercendi et expediendi que in premissis et circa ea necessaria fuerint vel oportuna et que qualitas hujusmodi negocii et natura exigunt et requirunt et que nos faceremus seu facere possemus, si personaliter ibi presentes essemus, eciam si mandatum exigant quantumcumque speciale, predictos Edouardum, Thomam et Willelmum ac quemlibet eorundem per se et in solidum nostros veros, legitimos et indubitatos procuratores, negociorum gestores et nuncios speciales organumque vocis nostre[127] in premissis et eorum singulis facimus, ordinamus, creamus et constituimus per presentes. Promittentes in verbo regio nos ratum et gratum perpetuis temporibus habituros quicquid per procuratores nostros predictos vel ipsorum aliquem actum, gestum seu procuratum fuerit in premissis et singulis premissorum, ipsosque procuratores et nuncios nostros et eorum quemlibet ab omni onere satisdandi expresse tenore presencium relevamus. In quorum omnium et singulorum testimonium atque fidem pleniorem litteras nostras patentes fieri fecimus et sigilli nostri magni appensione muniri. Datum apud manerium nostrum de Chilterne Langeley tricesimo die decembris, anno Domini milesimo ccc^{mo} nonagesimo quinto et regni nostri decimo nono.

Dune part, et par et entre les nobles et puissans princes les ducs de Berry, de Bourgoingne, Dorliens et de Bourboun', oncles et friere a son cousin de France dessusdit, dautre part, pour et en nom dicellui et par lauctorite et vertu de povoir par lui a eulx donnee et attribue en ceste partie par ses lettres, dont la teneur ensuit:

Karolus Dei gracia Francorum rex, universis presentes litteras inspecturis, salutem. Inter prothoplaustos per matrimonii fedus a summo rerum omnium conditore primevis temporibus ordinatum nedum generis humani propagacio legitima successit in mundo, verum eciam inter reges et populos hostis antiqui versucia interdum adinvicem dissidentes discordie in concordiam guerreque et dissenciones in pacis amenitatem de facili fuerunt sepissime commutate. Nos igitur, attendentes quod serenissimus princeps carissimus consanguineus noster Ricardus

[127] See above, no. 101, note.

rex Anglie, prout nobis nuper per solempnes suos ambaxiatores, procuratores et nuncios insinuare voluit, cum carissima filia nostra primogenita Ysabella Francie, licet nondum annos pubertatis attingat, afficitur conjugali vinculo sociari. Super quo jam inter ipsos dicti consanguinei nostri ambaxiatores et procuratores, ex una parte, et nos et certos a nobis deputatos, ex altera, certi tractatus et modi prolocuti certaque capitula in scriptis redacta fuere. Sperantes in illo per quem omnia bona succedunt per negocium hujusmodi, si fine prospero concludatur, salutem, pacem et prosperitatem utrisque populis nobis et dicto consanguineo nostro subditis[128] bonumque permaximum toti cristianitati futuris temporibus provenire. Et ob hoc, cupientes, quantum in nobis est, effectuosas in hiis operum efficacias impendere, potissime cum ad nostram de presenti noticiam devenerit ipsum consanguineum nostrum suos denuo solempnes ambaxiatores, procuratores et nuncios ad nostram pro continuacione processus hujusmodi et ipsius negocii complemento presenciam destinare, notum facimus quod, de carissimis patruis et germano nostris Johanne Bituricensi, Philippo Burgundie, Ludovico Aurelyanensi et Ludovico Burbonii ducibus integre, plene ac eciam firmissime merito confidentes, ut eorum mediante consilio, qui dicte primogenite nostre tam propinqui nexu sanguinis conjuncti sunt, tractatus ipse, favente Domino, valeat felici conclusione firmari, ipsos patruos et germanum nostros ac tres vel duos ipsorum in solidum nostros veros et indubitatos procuratores, negociorum gestores et nuncios speciales facimus, constituimus ac eciam ordinamus per presentes, eisque et[129] tribus aut duobus ipsorum damus, attribuimus et concedimus plenam et liberam potestatem et mandatum speciale tractandi nomine nostro pro dicta primogenita nostra sponsalia per verba de futuro vel matrimonium per verba de presenti cum dictis nunciis et procuratoribus dicti consanguinei nostri nomine ipsius et pro ipso, prout commodius, firmius et conveniencius de jure fieri poterit et per utrosque procuratores supradictos ac inter eos concordatum fuerit et conventum, verba sponsaliorum de futuro seu matrimonii de presenti per ipsos procuratores et nuncios dicti consanguinei nostri nomine ipsius proferri petendi et consensum in ipsam filiam nostram per eos dicti consanguinei nostri nomine prebendum recipiendi et acceptandi, cum ipsisque procuratoribus et nunciis ejusdem consanguinei nostri de dote, dotalicio, donacione propter nupcias necnon de arris et ceteris in hac parte constituendis eorumque qualitate et quantitate, ac eciam de terminis, locis et modis solucionum et satisfaccionum de eisdem, et quanto tempore prefata filia nostra nobiscum manebit ac ubi et quando cujusque expensis et sub qua forma transmitti debebit conveniendi et concordandi; tractata eciam et concordata super hiis inter ipsos patruos et germanum nostros et tres vel duos ipsorum, ex una parte, et dictos procuratores et nuncios dicti consanguinei nostri, ex altera, quathenus nos tangit, omni securitate legitima et honesta nomine nostro firmandi similemque securitatem ab eisdem procuratoribus et nunciis prefati consanguinei nostri petendi, stipulandi et recipiendi ab ipsisque procuratoribus et nunciis quod idem consanguineus noster a dicto contractu, si, Deo permittente, ipsum firmari contigerit, nullathenus deviabit securitatem petendi ceteraque omnia et singula faciendi, gerendi et excercendi que in premissis et circa premissa necessaria fuerint seu quomodolibet oportuna et que tanti negocii qualitas exigit ac eciam que nos faceremus et facere possemus, si presentes personaliter interessemus, eciam si mandatum exigerent magis speciale. Promittentes in verbo regis nos ratum, gratum et firmum perpetuo habituros quecumque per dictos patruos et germanum nostros et tres vel duos ipsorum in solidum acta,

[128] MS. apparently *subdictis*. [129] *et* interlined.

gesta, concordata, promissa, firmata et procurata fuerint in premissis et quolibet premissorum ac contra ea seu eorum aliqua non venire nec in eis variare, quodque dicta filia nostra hujusmodi contractum, si ipsum concludi contigerit, ratum et gratum habebit, dum ad annos devenerit pubertatis, ipsosque procuratores nostros nec potestatem eis per nos per presentes attributam nullo unquam tempore revocare. Volumus insuper quod dicti patrui et germanus nostri de personis de genere nostro et de consiliariis nostris quales quantoque numero sibi placuerit ac quociens voluerint secum evocent, qui dictis negociis eisdem assistant et ea faciant que sibi duxerint injungenda, quibus mandamus ut eis in hiis pareant tanquam nobis. In quorum testimonium nostrum presentibus litteris fecimus apponi sigillum. Dat' Paris' die xxix^{a} octobris, anno Domini millesimo ccc^{mo} nonagesimo quinto et regni nostri decimo vj^{to}.

Dautre part, este faitz et contraites fiancailles et espousailles de nostre dit sire le roi et de ma dicte dame Ysabel, aisnee fille a son dit cousin de France. Et a ceste cause nous, diz contes et chambellain, pour et ou nom de nostre dit sire le roy, par vertu de nostre povoir dessus transcript avons accorde, promis, encouvenancie et jure, accordons, promettons, encouvenancons et jurons que nostre dit sire le roy prendra la dicte madame Ysabel a femme et espouse par loial mariage. Et des maintenant nous pour et ou nom de nostre dit sire le roy et par vertu du dit povoir lespouserons par parolles de present et parmi ce les diz ducs dessus nommez pour et ou nom de son dit cousin de France et de la dicte madame Ysabel, leur niepce, ont accorde et promis, accordent et promettent que la dicte madame Ysabel prendra a mari et espoux nostre sire le roy avantdit et des maintenant lespousera par parolles de present en la personne de nous, avantditz contes et chambellain.[130] Et sur ce ont este obtenues dispensacions suffisantes dune coste et dautre. **Item** que son dit cousin de France a loeuvre et pour contemplacion du dit mariage et pour la dicte madame Ysabel, sa fille, et les enfans qui ystront et seront procreez dicellui mariage et les descendans deulx baillera et paiera a nostre dit sire le roy ou a soun certain mandement la somme de oept cens mil frans dor en la valeur quils ont cours en France de present et selon le marc dor par ceste fourme: Cestassavoir troiz cens mil frans a lannel et solempnisacion du dit mariage et cent mil frans a la fin del an apres icelle solempnisacion et ainsi deslors en avant cent mil frans dan en an jusques a plain paiement diceulx viij^{c} mil frans, lesquelz son dit cousin de France donne et octroie a

[130] Richard II married Isabella by proxy on Sunday 12 March 1396; the patriarch of Alexandria officiated at the ceremony, which took place at the Sainte-Chapelle in Paris: 'Circa principium mensis februarii, comes Rotlandi et comes Marescalli, ab Anglia ad regem Francie redeuntes, regem suum condiciones inducialium federum acceptasse intimarunt, et quod dominam Ysabellem . . . optabat ducere in uxorem, rogans ut ipsi nomine suo misteria sponsaliorum adimplerent. Legatos rex honorifice excipiens, eisdem non sine fluxu munerum splendida convivia celebravit; annuensque quod petebant, illud in sacra capella regalis Palacii, dominica qua in ecclesia cantabatur *Letare Jherusalem*, Alexandrinus patriarcha peregit. Post missarum solemnia, tunc condiciones tam dotis quam donacionis propter nupcias recitans, eas a predictis nunciis primo aprobari cum juramento peciit. Quo peracto, prefatam dominam anullo benedicto subarravit. Et sic illustris assistencium comitiva regale petens convivium, in disco principali prefatus patriarcha, rex, regina Anglie, regina Blancha, regina Sicilie, et duo comites anglici consederunt. Secundum autem qualitatem personarum ceteri sessionis ordinem tenuerunt' (*Chronique du religieux de Saint-Denys*, ed. Bellaguet, ii, pp. 412, 414). See also *Itinéraires de Philippe le Hardi et de Jean sans Peur, ducs de Bourgogne (1363–1419)*, ed. Ernest Petit (Paris, 1888), p. 249, under date 12 March 1396: '. . . mon dit seigneur fut ce jour devers le roy au palais à la feste de la reyne d'Angleterre'.

sa dicte fille pour et en lieu de tous partaiges, appanaiges, successions de pere et de mere et autres droiz quelconques quelle, ses enfans et les descendans deulx, leurs hoirs, successeurs et aians cause pourroient demander, reclamer et avoir en meubles ou heritaiges ou roiaume de France ou autre part, pourveu totesvoies que se ne port[131] aucun prejudice a nostre dit sire le roi ne a ses hoirs, successeurs ne aians cause quant au droit et querelle que nostre dit sire le roi maintient a present et son dit cousyn de France au contraire pour lui, ses hoirs, successeurs et aians cause, et parmi ce que, des si tost quelle sera aagiee de douze ans acomplis, ele de lauctorite de nostre dit sire le roi renoncera a touz les diz partaiges, appanaiges, successions et autres droiz quelconques pur elle, ses diz enfans, descendans, hoirs, successeurs et aians cause, et a ce lauctorisera sans aucun contredit, refuz ou delai nostre dit sire le roi par la meilleur et plus seure maniere que fere se pourra. Et nous, diz contes et chambellain, avons promis et encouvenancie, promettons et encouvenancons des maintenant es noms que dessus que nostre dit sire le roi auctorisera la dicte madame Ysabel, des si tost quelle sera ou dit aage de douze ans et si tost quil en sera requis, pour fere la dicte renonciacion et la lui fera fere par les meilleurs et[132] plus seures fourme et maniere que fere se pourra, pourveu totesvoies que ce ne porte aucun prejudice a nostre dit sire le roi ne a ses hoirs, successeurs ne aians cause quant au droit et querelle que nostre dit sire le roi maintient a present et son dit cousin au contraire pur lui, ses hoirs, successeurs et aians cause. Et reserve aussi a la dicte madame Ysabel que, se ou temps avenir la duchie de Baviere ou autres terres assises hors le roiaume de France du coste et ligne de la tresnoble et treshaulte princesse madame sa mere lui escheoient par la successioun des parens de sa dicte mere, elle y puist succeder, non contrestant la renonciacion dessus dite. **Item** les ditz ducs accordent, octroient, consentent, promettent et encouvenancent es noms que dessus, et semblablement nous, diz contes et chambellain, es noms dessus diz accordons, octroions, consentons, promettons et encouvenancons que, se apres la solempnisacion du dicte mariaige nostre dit sire le roy aloit de vie a trespassement sans enfans procreez dicellui mariaige, et que la dicte madame Ysabel le survesquist, elle estant soubz age ou aagiee de douze ans acomplis, la somme de cinq cens mil frans ou ce qui auroit este paie de la somme de huit cens mil frans, oultre la somme de iij^{c} mil frans, sera rendu et restitue a la dicte madame Ysabel; et, sil avenoit quelle trespassast sans enfans procreez du dit mariaige et que nostre dit sire le roi la survesquist, il seroit tenuz a rendre et restituer a son dit cousin de France ou a cellui qui pour le temps seroit son hoir ou successour ou a leur certain mandement la somme de quatre cens mil frans ou ce qui seroit lors paie de la devantdicte somme de viij^{c} mil frans, oultre la somme de iiij^{c} mil frans. Et pour ces restitucions fere es cas et par la maniere que dit est nostre dit sire le roy se obligera et nous, diz contes et chambellain, es noms que dessus en avons des maintenant obligiez et obligons nostre dit sire le roi, ses hoirs, successeurs et aians cause et tous lours biens meubles et immeubles, presens et avenir. **Item,** sil avenoit que la dicte madame Ysabel trespassast avant nostre dit sire le roi et que de ce mariaige demourassent filles sans aucun masle, et apres ce nostre dit sire le roi eust enfans masles dune autre dame, considere que aucune restitucioun nest ordenee estre faite de la somme dessusdicte aux filles, se elles y estoient, se a loir masle devoit appartenir loirie du roiaume Dengleterre, en ce cas nostre dit sire le roi seroit et sera tenus de appenner et pourveoir, appennera et pourvoiera icelles filles honorablement selon leurs estas et sicomme il appartient a filles de roy. **Item,** pour oustier toutes questions et debas qui pourroient sourdre en temps avenir, les enfans masles et

[131] *Sic* in MS. for *ce ne porte.* [132] *et* interlined.

femelles qui seront procrees ou dit mariaige ne ceulx qui descendront deulx ne pourront jamais avoir, demander ne reclamer aucun droit de succession ne autres quelconques ou roiaume de France ne en la dignite roial, suppose que le cas avenist que eulx ou aucun deulx feussent ou fust les plus proucheins ou prouchein en degre de lignaige. Et desmaintenant nous, ditz contes et chambellain, es noms que dessus avons promis et promettons que le roi nostre dit sire promettra et sobligera pour lui, ses hoirs, successeurs et aians cause, lesquelles nous avons es noms que dessus obligiez et astrains a ce quils nen feront jamais aucune accion ne demande, pourveu toutesvoies que ce ne porte aucun prejudice a nostre dit sire le roi ne a ses hoirs, successeurs ne aians cause quant au droit et querele que nostre dit sire le roi maintient a present et son dit cousin de France au contraire pour lui, ses hoirs, successeurs et aians cause. **Item** que, si tost que le dit mariage sera solempnise, la dicte madame Ysabel aura acquis et acquirra son douaire ou annuite de vint mil nobles Dengleterre de revenue par an, dont elle joiera paisiblement pour en fere sa volente et plaisir, et le quel douaire ou annuite lui sera assis bien et suffiss[antment] a le prendre par sa main aussi franchement et grandement que le prist et eust oncques royne Dengleterre. Et, se nostre dit sire le roi aloit de vie a trespassement, la dicte madame Ysabel survivant, estant aagiee de douze ans, elle auroit et prendroit, aura et prendra son dit douaire ou annuite et en joiroit et joira paisiblement toute sa vie durant tant come elle se tendroit et tendra de remarier, suppose qelle sen venist demourer ou roiaume de France et quil eust guerre, que Dieu ne vuoile, entre nostre dit sire le roy et son dit cousin ou leurs successeurs. **Item** les ducs de Berry, de Bourgoingne, Dorliens et de[133] Bourboun susnommez se sont fait et font fors ou nom et pour leur seigneur que la dicte madame Ysabel, sa fille, venue a laage de douze ans accomplis, consentira la dit mariage. Et sil avenoit quelle le contredisist, soun dit cousin de France ne pourroit en ce cas aucune chose demander ne ravoir de la dessusdicte some de viij^{c} mil frans, mais seroit tenus de la parpaier, se elle ne lestoit, et demourroit ou dit cas entierment au prouffit de nostre dit sire le roy. Et semblablement, si de la partie de nostre dit sire le roi demourroit que le dit mariage ne fust parfait et consumme, nous, contes et chamberlain susdiz, avons voulu, acorde, consentu et octroie, voulons, acordons, consentons et octroions que nostre dit sire le roi sera et soit tenus de rendre et restituer et de fait rendra et restituera a son dit cousin ou a celui qui pour le temps sera soun hoir ou successour ou a leur certain mandement la dicte somme de viij^{c} mil frans ou ce qui seroit paie dicelle somme. Et avecque ce[134] paiera a soun dit cousin ou a celluy qui lors serroit son hoir ou successeur autres viij^{c} mil frans, lesquelles sommes ont este estimees et ordenees es ditz cas pour les dommaiges, interestz, fraiz et despens des dictes parties. **Item** que nostre dit sire le roi et les prouchains seignurs de sa courone et de soun lignaige seront tenuz et sobligeront expressement des meintenant et nostre dit sire le roi le fera par eulx fere et promettre et eulx en obligier donner et baillier leurs lettres en fourme couvenable et suffisant que, se nostre dit sire le roy trespassoit avant la consummacion du dit mariage, la dicte madame Ysabel franche et desliee de tous liens et empeschemens de mariage et autres obligacions quelconques seroit et sera ensemble tous ses joialx, meubles et biens rendu et restitue a son dit pere ou a son hoir ou successeur qui pour le temps seroit. Et semblablement, sil avenoit que nostre dit sire le roi mourust apres la consummacion du dit mariage, la dicte madame Ysabel, sil lui plaisoit, sen pourroit venir et retournir en France franchement et apporter touz ses joiaulx, meubles et biens sanz ce quelle fust ou peust estre detenue, liee ne obligiee ne que aucun

[133] *et de* interlined. [134] *ce* interlined.

empeschement lui fust mis en sa personne ne en ses ditz biens. **Item** que son dit cousin de France sera tenuz de vestir, enjoeler et fere mener et acompaingnier a ses fraiz et despenses la dicte madame Ysabel, sa fille, honorablement selon son estat jusques a Caleys, ou elle sera receiue par nostre sire le roi susdit ainsi quil appartient. Toutes lesquelles couvenances, promesses, traictiez, acors, octroys, poins, articles et autres choses dessus touchees et chascune dicelles les ducs de Berry, de Bourgoingne, Dorliens et de Bourboun' susditz pour et ou nom de leur seigneur et par vertu de leur puissance dessus encorporee ont, et nous, contes et chambellain susdiz, pour et ou nom de nostre dit sire le roi et par vertu de nostre povoir dessus escript avons par noz et leurs foys et seremens sur ce baillies les uns aux autres fait, voulu, consentu, acorde, passe, octroie, promis et encouvenancie, et par la teneur de ces presentes les ditz ducs de Berry, de Bourgoingne, Dorliens et de Bourboun' es noms que dessus les font, voulent, consentent, accordent, passent, octroient, promettent et encouvenancent, et auxi nous, contes et chambellain dessus escrips, ou nom que dessus les faisons, veulons, consentons, accordons, passons, octroions, promettons et encouvenancons. Et quelles soient et seront faitz, enterinees et accompliees, aient et sortissent, auront et sortiront plain et entier effect de point en point sans enfraindre et sans ce quil soit ou puist estre fait, dit, alegue ou venu par quelconque ne pour quelconque cause, coleur ou occasioun que ce soit, taisiblement, expressement ou autrement coment qil soit, au contraire ores ne ou temps avenir. Et que nostre dit sire le roy et son dit cousin de France en tant qil touche et puet regarder chescun deulx les ratifieront, approuveront, loeront, greeront et confermeront, et les feront, promettront, encouvenanceront et jureront en parol du roi et par leurs fois et loiautees pour eulx, lour hoirs, successours et aians cause, et les feront fere, tenir, enteriner et accomplir entierment et a plain, et en obligeront eulx, leurs heirs, successeurs et aians cause ensemble leur biens meubles et immeubles, presens et avenir, quelconques ils soient et quelque part qils soient situez et assis, lesquelz les ducs de Berry, de Bourgoingne, Dorliens et de Bourboun' dessusditz ont es noms devantdiz, et nous, diz contes et chambellain, es noms que dessus avons obligez et assez obligons, ypothequons, et obligent et ypothequent pour toutes ces choses et chascune dicelles estre faitz, enterinees et acompliees plainement sans enfraindre. Et en donneront et bailleront nostre dit sire le roy et son dit cousin de France leurs lettres seellees de leurs sealx avec instrumens publiques, se mester est, en la meilleur et plus seure fourme et maniere que fair se poura toutes et quantes foiz que requis en seront.[135] En tesmoign' de ce nous, contes de Ruthland' et de Notyngham et chambellain dessuisdiz avons fait mettre noz seaulx a ces lettres. Donnees et faictes a Parys le ix^{e} jour de mars, lan de grace mille ccciiij^{xx} et xv^{e}.

Lesquelles lettres, avec les fiansailles, espousailles et toutes les couvenances, promesses, traictiez, accors, octrois, solucions, paiemens, restitucions, renunciacion, auctorisacion, obligacions, ypothecacions, poins, articles et autres choses quelconques dont mencion y est faite ensemble leurs circonstances et deppendences quelconques et chascune dicelles, en tant qil touche et regarde, puet et poura ores et ou temps avenir toucher et regarder nous, noz hoirs, successeurs et aians cause, nous par meure deliberacion sur ce eue avons de certaine science, ferme propos et liberale voulente agreables, fermes et estables et par la teneur de ces presentes les loons, approuvons, ratiffions et confermons, voulans et octroians pour nous, noz diz heirs, successeurs et aians cause que elles soient faites, gardees et tenues perpetuelement et a

[135] For other articles of agreement containing a similar promise of royal ratification, see above, nos. 249 (c), 252 (c); below, nos. 270 (a), 291 (b).

tous jours, enterines et acomplies, aient et sortissent plain et entier effect de point en point sans enfraindre et sans ce qil soit ou puist estre dit, allegue, fait ou venu par nous, noz ditz hoirs, successeurs ou aians cause ne autres quelconques, pur quelconqes cause, coleure ou occasion que ce soit, taisiblement, expressement ou autrement, ores ne ou temps avenir aucunement a contraire. Et a greigneur fermete et seurete les promettons, encouvenancons et jurons en bonne foi et en parole du roi pour nous, noz ditz hoirs, successeurs et aians cause, en tant quil touchent nous et eulx, tenir, garder, fair, enteriner et acomplir et faire fere, garder, tenir, acomplir et enteriner entierment et a plain, et en obligons et ypothecons expressement nous, noz ditz hoirs, successeurs et aians cause ensemble noz et leurs biens meubles et immeubles, presens et avenir quelconques et queleque part quils soient situez et assis. En renunciant expressement sur ces choses et chascune dicelles pour nous, noz ditz hoirs, successeurs et aians cause a toutes subvencions, aides et faveurs de droit canon et civil, escript et non escript, dispensacions, privileges, franchises, libertees, usages et coustumes generaulx, especiaulx et locaulx et autres choses queconques de droit, de fait et de cautele, par lesquelles ou aucunes dicelles poust estre dit, allegue, propose, fait ou venu en tout ou en partie, par quelconques maniere que ce feust ou soit, contre la teneure et perpetuite de ces lettres, et mesmement au droit disant generale renunciacion non valoir. Et a fin que ce soit ferme et durable a tousjours, nous avons fait mettre nostre grand' seel a ces presentes. Donne a nostre palois de Westm' le ix jour de may, lan du grace mille troiscens quatrevyns et sesze et de nostre regne dys et neofisme.

Per ipsum regem. Scarle[136]

On the right-hand side of the turn-up, in a different hand: Collacion est faicte aux lettres dessus transcriptes.

(c) *1396, May 1, Windsor. Letters patent, originally misdated, in which John of Gaunt and other kinsmen of Richard II promise the return of Queen Isabella to France in the event of Richard's death.*

Paris, Arch. Nat., J. 643, no. 11 (parchment; original; sealed with eight seals appended on tags): *The Reign of Richard II: Essays in honour of May McKisack*, pp. 39–40; see also *ibid.*, p. 34.

Nous Johan filz au roy, duc de Guyene et de Lancastre, conte de Derby, de Nicole et de Leycestre, seneschal Dengleterre, Esmon filz au roy, duc Deverwyk et conte de Cantebrugg, Thomas filz au roy, duc de Gloucestre et conte Dessex et de Bukyngham, conestable Dengleterre, Henry de Lancastre, conte de Derby, de Herford et de Norh't', seignur de Behennok, Edward Deverwyk, conte de Rutteland et de Cork, Thomas de Holand, conte de Kent et seignur de Wake, Johan de Holand, conte de Huntyngdon', chamberlain Dengleterre, Thomas Moubray, conte de Notyngham, mareschal Dengleterre, uncles, freres et cousins a nostre soveraigne seignur le roy. Faisons savoir a toutz que, come par vertue du traitee faite entre nous Edward Deverwyk', conte de Rutteland et de Cork, Thomas Moubray, conte mareschal et de Notyngham susditz, et William Lescrop', chamberlain du roy nostre dit seignur, dune part, et les nobles et puissantz princes les ducs de Berry, de

136 *i.e.* John Scarle, keeper of the chancery rolls (appointed on 22 July 1394 and replaced by Thomas Stanley on 11 Sept. 1397; *C.P.R. 1391–1396*, p. 468; *1396–1399*, p. 178; *C.C.R. 1396–1399*, p. 182; Tout, *Chapters*, iii, p. 450), who supervised the writing of the document.

Burgoigne, Dorlians et de Burboun, uncles et frere de son cousin de France, dautre part, de et sur la mariage de nostre dit seignur le roy et de la tresnoble dame, dame Isabelle de France, eit este accordez, enconvenancie et promys que nostre dit seignur le roy et les prochains seignurs de sa corone et de son linage serroient tenuz, promettroient et sobligeroient expressement et bailleroient leurs lettres en forme covenable et suffisante que, si nostre dit seignur le roy trespassoit avant la consummacion du dit mariage, la dite dame Isabelle franche et desliee de toutz liens et empeschementz de mariage et autres obligacions queconqes serroit et serra ensemble toutz ses joiaulx, moebles et biens rendue et restituee a son cousin de France, piere de la dite dame Isabelle, ou a son heriter et successours. Et semblablement, sil avenoit que le roy nostre dit seignur morust apres la consummacioun de la dite mariage, ycelle dame Isabelle, si lui plesoit, sen purroit aler et retournir en France franchement et emporter toutz ses joiaux, moebles et biens sanz ce que ele fust ou peust estre detenue, liee ne obligee ne que aucun empeschement lui feut mys en sa persone ne en ses ditz biens. Nous desusditz uncles, freres et cousins de nostre dit seignur le roy, considerantz les tresgrandes biens et profitz que sont disposez davenir a leide de Dieu par le moien du dit mariage non soulment as ditz roy nostre seignur et a son cousin de France, les roiaumes, terres, seignuries et subgiz, mais aussi a toute crestientee, a lunioun de seinte eglise et a la confusioun des mescreantz, avons nous toutz ensemble et chescun de nous par soy et particulerement pour nous, noz heirs, successours et aians cause enconvenancie et promys, enconvenanceons et promettons par la teneure de ses lettres de certeine science et plein voloir que, si nostre dit seignur le roi aloit de vie a trespassement paravant la consummacioun de dit mariage, la dite dame Isabelle franche et desliee de toutz liens et empechementz de mariage et autres obligacions queconqes serroit et serra ensemble toutz ses joiaux, moebles et biens rendue et restituee pleinement a son dit piere ou a son heriter et successour. Et semblablement, sil avenoit que le roy nostre seignur morust apres la consummacion du dit mariage, la dite dame Isabelle, si lui plesoit, sen purroit aler et retournir en France franchement et emporter ses ditz joiaulx, moebles et biens sanz estre ne povoir estre detenue, liee ne obligee ne que aucun empeschement lui feust mys en sa personne ne en ses ditz biens. Et ainsi nous et chescun de nous, pour nous, noz ditz heirs et successours et aians cause, le voulons, enconvenancons et promettons en bone foie et par noz seremens et loiautees fere et fere faire, enteriner et accomplir entierement a noz loiaux poairs et empescher de fait en tant qil nous serroit possible, si aucuns ou aucun voloient ou voloit faire et entreprendre au contraire, en obligeant et ypothecant expressement nous, noz ditz hoirs et successours et aians cause et noz et leurs biens queconqes moebles et inmoebles presentz et avenir pour ses choses et chescune dycelles estre tenuz, gardez, faitz, enterinez et accompliz au plein selon le forme et teneur de ces presentes et du traitie desusdit et sanz estre purposez, alleggez, dit ou fait taisiblement, expressement ne autrement coment qil soit au contraire. En tesmoignance de ce nous ducs et contes desusditz avons fait mettre noz sealx a ces lettres. Donees et faites a Wyndesore le primer jour de may, lan de grace mille troiscentz quatrevyntz et sesze.[137] Nous avons fait corrige la date de ceste lettre et mettre iiij^{xx} et seze en lieu de iiij^{xx} et quinze. Signe par nostre commandement en presence de nostre chaunceller et autres de nostre conseil. E.W.[138]

[137] *sesze* written over an erasure.

[138] *Nous avons . . . E.W.* in a different hand. *E.W.* (written in monogrammatic form) stands for E(dmund) W(arham), a clerk of the diocese of Norwich and notary public by

263 (a) *1396, November 5, [Calais]. Indenture drawn up between John Russell, master of the king's horse, on the one hand, and Galais de Guire and Jean Roskilot, squires of the queen's stables, on the other, in which Russell acknowledges receipt of the queen's horses from Guire and Roskilot.*

Paris, Arch. Nat., J. 655, no. 17 (parchment; right-hand half of a bipartite indenture; seal appended on a tag; turn-up).

Cest endenture fait parentre mons' Johan Russell', mestre des chivalx nostre seignur le roy, dun part', et Galays de Guyre et Johan Roskilot, esquiers dequyre du roigne Dengleterre, dautre part, tesmoigne que mon dit sire Johan ad resceuz de les ditz Galays et Johan Roskilot les chivalx du roigne desouz escriptz le cynk jour de novembre, lan nostre seignur le roy [Richard][139] second puis le conquest vyntisme:

Primerment, un dextrier grys pomely.

Curs' pur le littere: un chival grys; deux chival blank grys; un chival sore grys; un chival grys pomely.

Trott': un chival noir; un chival noir ove blank pee; un chival soor; un chival grys; un chival sorell'; un chival grisell'; un chival noir; un chival sorell'; un chival noir grys; un chival grys; un chivall' bay; un chival broun soor; un chival noir; j chival grys; un chival sorell'; un chival sore grys; un chival grys; un chival grys; un chival sore grys.

Palefr': un chival blank; deux chivalx grys pomely; un chival sorell'; un chival noir sorell'; un chival grisell'; un chival noir; un chival powys; un chival bay; un chival pomely grys.

Chivalx des charetz: un chival noir; deux chivalx sorel; deux chivalx grys; un chival sore grys; un chival pomely grys; un chival sore baus'; un chival pomely grys; un chival broune bay. Summa des chivalx: xlv.

(b) *1396, November 5, Calais. Indenture drawn up between John Russell, master of the king's horse, on the one hand, and Galais de Guire and Jean Roskilot, squires of the queen's stables, on the other, in which Russell acknowledges receipt of the queen's saddles, carriages, etc. from Guire and Roskilot.*

Paris, Arch. Nat., J. 655, no. 17 bis (parchment; lower half of a bipartite indenture; formerly sealed with one seal, appended on a tag; the seal is lost, but the tag remains; turn-up).

Cest endenture fait parentre mons' Johan Russell', mestre des chivalx nostre seignur le roy, dun part', et Galays de Guyre et Johan de Roskelot', esquiers dequyere du roigne Dengleterre, dautre part', tesmoigne que mon dit sire Johan Russell' ad resceu de les ditz Galays et Johan Roskilot' par comandement du roy Dengleterre et de son chamberlein certeins hernoys, chares, littere, charettez et autres hernoys appurtenantz a lestable du roigne, cest assavoir un selle de velvet vermayll' enbroudez de perles ove les joyntours de R et Y et hernoys dargent endorrez. Item un autre selle de velvet et pomell' dargent ove les armes du roy et de roigne et les hernoys de latoun endorrez. Item deux autres selles, un de blewe velvet et lautre de velvet vermayll' ove les joyntours de serf et les hernoys dargent endorrez. Item trois autres selles de

apostolic and imperial authority. The monogram *E.W.* (with the full name *Warham* written below) also occurs in the left and right margins of the original Anglo-French truce-agreement made in the names of the earls of Rutland and Nottingham and of William Lescrope in Paris on 9 March 1396 (no. 270 (a), below). For Warham, see Emden, *B.R.U.O.* iii, p. 1988.

[139] *Richard* omitted in MS.

velvet vermayll' enbroudez ove les hernoys endorrez. Item quatre autres selles de scarlet vermayll' ove les hernoys endorrez. Item deux chapeux garnez de perre. Item deux parc desperons dargent endorrez. Item viij quissons de velvet vermayll' enbroudez ove les armes du roy et de roigne. Item cynk' autres quissons de drap' dore. Item deux autres quissons de velvet vermayll'. Item un materas de sendell' vermayll' pur le littere. Item deux tapitz, lun pur le littere et lautre pur le chare perrement ove les armes du roy et de roigne. Item un trappour de velvet enbroudez des armes[140] du roy et de roigne. Item un autre trappour de draps enbroudez des armes du roy et de roigne. Item un littere covere de velvet vermayll' enbroudez des armes avauntditz. Item un graund chare perrement coverez de velvet vermayll' enbroudez des armes avauntditz. Item un quyre covere de drap' dore. Item un chare pur les damoysells covere de drap' de say. Item deux charectz pur le garderobe. En tesmoignance de quele chose les parties avauntditz entrechangeablement ount mys lour sealls. Escrit a Calays le cynk jour de novembre, lan nostre seignur le roy Richard second puis le conque[st] vyntisme.

264 (a) *1397, November 7, Westminster Palace. Great seal letters patent of procuration, in which Richard II gives Thomas Merks, bishop of Carlisle, full power to claim and receive in his name from Charles VI or his deputies the sum of 100,000 gold francs promised by Charles on Richard's marriage to Isabella, and to give Charles VI Richard's letters of quittance for the same amount. See below, no. 387.*

Paris, Arch. Nat., J. 655, no. 16 ter (parchment; original; formerly sealed with the great seal, in natural wax, appended on a tongue; the seal is lost, but part of the tongue remains): *The Reign of Richard II; Essays in honour of May McKisack*, p. 43. *Facsimile*: Part II, Plate 44.

Ricardus Dei gracia rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, omnibus ad quos presentes littere pervenerint, salutem. Sciatis quod nos, de fidelitate et circumspeccione provida venerabilis patris Thome episcopi Karliolensis plenissime confidentes, eidem episcopo ad exigendum, petendum et recipiendum pro nobis et nomine nostro cum omni diligencia qua decet de carissimo patre nostro Francie aut ejus commissariis vel deputatis centum milia francorum auri et nobis in regno nostro Anglie usque presenciam nostram deferend' et prefato patri nostro litteras nostras acquietancie de predicta summa centum milium francorum inde confectas deliberandas et ad omnia alia que circa premissa necessaria fuerint et oportuna facienda et exequenda, prout ejus discrecioni videbitur convenire, plenam tenore presencium conferimus et committimus potestatem. Promittentes nos ratum, gratum et firmum habituros quicquid per prefatum episcopum actum vel gestum fuerit in premissis. In cujus rei testimonium has litteras nostras fieri fecimus patentes. Dat' in palacio nostro Westm' sub magni sigilli nostri testimonio vij die novembris, anno regni nostri vicesimo primo. Per ipsum regem. Stanley[141]

(b) *1397, November 7, Westminster. Great seal letters patent of quittance, in which Richard II acknowledges that he has received from Michel de Sablon, Charles VI's deputy, the sum of 100,000 gold francs mentioned in the preceding document. For comments, see Part II, note to Plate 45.*

Paris, Arch. Nat., J. 655, no. 16 (parchment; original; sealed with the great seal (Wyon, nos. 67–68), in natural wax, appended on a tongue; the wrapping-tie is lost): *Foedera*: O.viii.25

[140] *des armes* interlined.

[141] *i.e.* Thomas Stanley, keeper of the chancery rolls. See Part II, note to Plate 44.

(from enrolment: Treaty Rolls (C. 76), no. 82, m. 8); *The Reign of Richard II: Essays in honour of May McKisack*, pp. 43–44. *Facsimile*: Part II, Plate 45.

Richard par la grace de Dieu roi Dengleterre et de France et seignur Dirland', a toutz ceux que cestes lettres verront ou orront, salutz. Come nostre trescher et tresame piere de Fraunce fuist tenuz de paier et bailler a nous a nostre certein mandement pur contemplacion del mariage fait entre nous et Isabelle, leisne file de nostre dit piere, oet centz mil francs dor, cest assavoir trois centz mil francs a lanel et solempnisacioun du dit mariage et cent mil francs a la fyn del an apres ycelle solempnisacioun et ainsi des lors en avant cent mil francs de an en an jesques au plein paiement dicelles oet centz mil francs, la quelle somme de trois centz mil francs nous furent baillez et paiez depar nostre dit pier par lez mayns de Raoul Danquetomul, soun esquier, le quart jour de novembre, lan de nostre regne vintisme. Savoir faisons que nous avons rescieu diccelluy nostre piere par les mayns de Mychiel du Sablon[142] a ceo commys depar luy la somme de cent mil francs, quelle nous devoit estre paiez a la fyn del primer an apres la solempnisacioun du dit mariage, de la quelle somme de cent mil francs nous tenons a bien contentz, paiez et agreez, et dycelle somme de cent mil francs pur le paiement del primer an suisdit et de toutes les accions et demandes que pur occasioun de mesme la somme de cent mil francs pur le paiement de le primer an suisdit purrons faire a nostre dit piere nous quitoms mesme nostre piere, ses heirs et successours perpetuelment et a toutz jours sanz ce que jammes en temps avenir nous, nostre dite compaigne ne les heirs et successours de nous et de ele en puissons ascune chose demander, requirer ne fair accion ou demande envers nostre dit pier, ses heirs et successours en quele manere que ce soit touchant les cent mil francs a nous ensi paiez pur le primer an suisdit. Et promettons en bone foye et en parole du roy avoir et tenir a toutz jours ferme et agreable ceste nostre presente quitance et contre la teneure dicelle noun venir ne fair venir en quelque manere que ceo soit en temps avenir. En tesmoignance de quele chose[143] nous avons fait faire cestes noz lettres patentes. Don' souz nostre grand seal a Westm' le vij jour de novembre, lan de nostre regne vynt et primer.[144] Per ipsum regem. Stanley[145]

(c) *1397, December 19, Paris. Letters patent, in which Thomas Merks, bishop of Carlisle, after reciting the full text of his procuration, acknowledges that he has received from Michel de Sablon, receiver general of Charles VI, the 100,000 gold francs which Charles had promised to give Richard II in the marriage treaty between the latter and Isabella. For the diplomatic of the document, see Part II, note to Plate 46.*

Paris, Arch. Nat., J. 655, no. 16 bis (parchment; original; sealed with the bishop's seal, in red wax, appended on a tongue; the wrapping-tie is lost): *The Reign of Richard II: Essays in honour of May McKisack*, pp. 44–45. *Facsimile*: Part II, Plate 46.

Pateat universis per presentes quod nos Thomas permissione divina episcopus Karleo[le]nsis de mandato excellentissimi principis et domini nostri metuendissimi domini Ricardi Dei gracia regis Anglie et Francie et virtute litterarum suarum, quarum tenor sequitur in hec verba: Ricardus Dei gracia rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, omnibus ad quos presentes littere pervenerint, salutem. Sciatis

[142] *Mychiel du Sablon* added later and in a different hand, in a space left blank.
[143] Corrected from *choses*.
[144] For a longer version of the same document, see *Lettres de rois . . .*, ed. Champollion-Figeac, ii, pp. 296–98 (possibly a draft).
[145] *i.e.* Thomas Stanley, keeper of the chancery rolls. See Part II, note to Plate 44.

quod nos, de fidelitate et circumspeccione provida venerabilis patris Thome episcopi Karliolensis plenissime confidentes, eidem episcopo ad exigendum, petendum et recipiendum pro nobis et nomine nostro cum omni diligencia qua decet de carissimo patre nostro Francie aut ejus commissariis vel deputatis centum milia francorum auri et nobis in regno nostro Anglie usque presenciam nostram deferend' et prefato patri nostro litteras nostras acquietancie de predicta summa centum milium francorum inde confectas deliberandas et ad omnia alia que circa premissa necessaria fuerint et oportuna facienda et exequenda, prout ejus discrecioni videbitur convenire, plenam tenore presencium conferimus et committimus potestatem. Promittentes nos ratum, gratum et firmum habituros quicquid per prefatum episcopum actum vel gestum fuerit in premissis. In cujus rei testimonium has litteras nostras fieri fecimus patentes. Dat' in palacio nostro Westm' sub magni sigilli nostri testimonio vij die novembris, anno regni nostri vicesimo primo. Predictam summam centum milium francorum dicto domino nostro regi debitam contemplacione et per tractatum matrimonii inter predictum dominum nostrum regem et Isabellam, primogenitam illustrissimi principis Karoli regis Francorum, contracti a dicto rege Francorum per manus Michaelis de Sabulone, receptoris generalis predicti regis Francorum, hodie numeravimus et recepimus et eidem regi Francorum litteras acquietancie dicti domini nostri regis suo magno sigillo sigillatas de dicta summa centum milium francorum tradidimus oportunas, et nos nomine domini nostri regis predicti, in quantum nos tangit, predictum regem Francorum et prefatum Michaelem de dicta summa centum milium francorum tenore presencium quietamus. In cujus rei testimonium sigillum nostrum fecimus hiis apponi. Dat' Parisius decimo nono die mensis decembris, anno prefati domini nostri regis vicesimo primo.

265 (a) *1415, July 27, Southampton. Great seal letters of procuration, in which Henry V appoints John Waterton, king's squire, and John Kemp, doctor of laws, royal councillors, as his proctors to negotiate with King Ferdinand I or his deputies, and to conclude and affirm an Anglo-Aragonese treaty of alliance. The procuration was first used for the Anglo-Aragonese negotiations which took place in England, in August 1415, between Ferdinand's ambassadors, on the one hand, and Waterton and Kemp, on the other. It seems to have been used again for the subsequent negotiations in Aragon. See also below, no. 394, which shows that the envoys did not leave England until September.*

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 98, m. 10: *Foedera*: O.ix.293.

De tractando [cum rege][146] *Aragonum*. Rex omnibus ad quos etc., salutem. Cum nuper serenissimus princeps frater noster[147] Ferdinandus Dei gracia rex Aragonum, Sicilie, Valencie, Majoric', Sardin' et Corsic', comes Barchinone, dux Athenarum et Neopatrie ac eciam comes Rossilion' et Ceritan' certos suos solempnes ambassiatores, commissarios et nuncios ad regnum nostrum Anglie transmiserit ad conveniendum et tractandum una nobiscum seu alio vel aliis per nos deputando vel deputandis de et super nonnullis materiis amorem mutuum, amicicias, confederaciones et alligancias firmas et perpetuas inter prefatum serenissimum principem fratrem nostrum et nos et regna nostra ineundos, firmandos et stabiliendos [concernentibus],[148] nos, considerantes quod inter cetera, que fidei catholice et ecclesie exaltacionem respiciunt cristianosque principes condecorant, illud videtur precipuum quod ipsi eorumque[149] regna et subditi sub pacis transquillitate vigeant,

[146] *cum rege* omitted in MS. [147] *frater noster* interlined.
[148] *concernentibus* omitted in MS. [149] *-que* interlined.

indissolubilis unionis et amicicie federe feliciter connectantur, ac de fidelitate, prudencia et circumspeccione dilectorum et fidelium nostrorum Johannis Waterton', domicelli, et Johannis Kemp', legum doctoris, consiliariorum nostrorum, et eorum utriusque plenarie confidentes, ad tractandum, conveniendum et concludendum cum prefato serenissimo principe rege Aragonum, fratre nostro carissimo, sive per eum ad hoc deputandis mandatum in ea parte sufficiens habentibus de et super quibuscumque ligis, confederacionibus et amiciciis generalibus sive particularibus, personalibus seu realibus inter dictum serenissimum principem regem Aragonum, fratrem nostrum carissimum, heredes et successores suos, reges Aragonum, ligeos, subditos et vassallos, regna, terras et dominia sua quecumque, ex una, et nos, heredes et successores nostros, reges Anglie et Francie, ligeos, subditos et vassallos, regna, patrias et dominia nostra quecumque, ex parte altera, contrahendis, ineundis atque firmandis perpetuo vel ad tempus, necnon de et super omnibus et singulis articulis quantumlibet specialibus, qui ligas, confederaciones seu amicicias inter memoratum serenissimum principem fratrem nostrum carissimum et nos ineundas, firmandas et stabiliendas concernere poterunt quovis modo, cum eorum incidentibus, emergentibus, dependentibus atque connexis, ac omnia et singula que sic tractata, concordata et conventa fuerint cum omni securitate debita et honesta nomine nostro firmanda, necnon omnes et omnimodas securitates et obligaciones, cauciones reales et personales pro nobis et nomine nostro petendi, stipulandi et recipiendi; promittendi in verbo regio ac jurandi in animam nostram quod tractata, conventa et concordata hujusmodi rata habebimus et grata nec aliquid procurabimus vel faciemus per quod tractata et concordata hujusmodi effectu debito frustrari poterunt seu quomodolibet impediri, ac promissionem et juramentum consimilia a dicto serenissimo principe fratre nostro carissimo seu ipsius in ea parte deputandis petendi, exigendi et recipiendi, ceteraque omnia et singula faciendi, excercendi et expediendi que in premissis et circa ea necessaria fuerint seu quomodolibet oportuna ac que qualitas et natura hujusmodi negocii exigunt et requirunt et que nosmetipsi facere possemus, si personaliter interessemus, etsi talia forent que mandatum exigerent quantumlibet speciale, ipsos Johannem et Johannem nostros legitimos procuratores, negociorum gestores, commissarios, deputatos, ambassiatores et nuncios speciales fecimus, creavimus, ordinavimus et constituimus, facimus, creamus, ordinamus et constituimus per presentes. Promittentes bona fide et in verbo regio ac sub ypotheca et obligacione omnium bonorum nostrorum presencium et futurorum nos ratum, gratum et firmum perpetuo habituros totum et quicquid per dictos procuratores, commissarios, ambassiatores et nuncios nostros actum, gestum seu procuratum fuerit in premissis et singulis premissorum. In cujus rei testimonium has litteras nostras patentes fieri et magni sigilli nostri munimine fecimus roborari. Dat' apud villam nostram Suthampton' xxvij die julii. Per ipsum regem.

(b) *1415, July 27, Southampton. Great seal letters of procuration, in which Henry V appoints John Waterton and John Kemp as his proctors to negotiate a treaty of marriage between himself and Mary, daughter of King Ferdinand I of Aragon. Note that the proctors are not given power to conclude and affirm the treaty.*

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 98, m. 10: *Foedera*: O.ix.294.

De tractando de sponsalibus. Rex omnibus ad quos presentes littere pervenerint seu quos presens negocium tangit aut quomodolibet tangere poterit in futurum, salutem ac fidem indubiam presentibus adhibere. Sciatis quod nos, de fidelitate et provida circumspeccione dilectorum et fidelium nostrorum Johannis Waterton', domicelli,

et Johannis Kemp', legum doctoris, consiliariorum nostrorum, et eorum utriusque plenarie confidentes, ipsos ex certa sciencia nostra et assensu ac avisacione nostri sanioris ac digesti consilii nostros veros, certos, legitimos et indubitatos procuratores, actores, factores, negociorum gestores, ambassiatores et nuncios speciales fecimus, ordinavimus et constituimus, facimus, ordinamus et constituimus ac plenaria presentibus potestate fulcimus ad tractandum, loquendum et communicandum loco, vice et nomine nostris et pro nobis cum serenissimo principe ac carissimo fratre nostro Ferdinando Dei gracia rege Aragonum, Sicilie, Valencie, Majoric', Sardin' et Corsic', comite Barchinone, duce Athenarum et Neopatrie ac eciam comite Rossilion' et Ceritan' et cum preclarissima domina, domina Maria . . filia dicti serenissimi principis naturali et legitima, seu eorum aut alicujus eorundem procuratoribus in hac parte plenam et sufficientem potestatem habentibus de et super sponsalibus, matrimonio ac copula conjugali inter nos et pro nobis, ex parte una, et dictam preclarissimam dominam, dominam Mariam prefati serenissimi principis filiam, ex altera, necnon de et super dote et dotaliciis aut dotacionibus propter nupcias racione et pretextu predictorum sponsaliorum et matrimonii per utramque partem hincinde concedendis, donandi[s] atque solvendi[s],[150] ac omnia et singula faciendi etc. ut supra. Dat' ut supra. Per ipsum regem.

(c) *1415, July 28, Southampton. Instructions (partly 'credence', partly 'instructions') given by Henry V to Master John Kemp and John Waterton, whom he is sending to Aragon to negotiate, conclude and affirm a military alliance with Ferdinand I, and, when the alliance has been sealed, to enter into discussions regarding a possible marriage between Henry or one of his brothers and Ferdinand's daughter.*

B.L., Cotton MS. Vespasian C XII, fo. 147 (paper; draft): *Rymer*: O.ix.295–97.

Instruccio data magistro Johanni Kemp', legum doctori, et Johanni Waterton', domicello,[151] ambassiatoribus et nunciis illustrissimi principis domini Henrici Dei gracia regis Anglie et Francie et domini Hibernie ad serenissimum principem dominum regem Aragonum transmissis.

In primis, post salutacionem debitam exponant dicti ambassiatores serenitati prefati regis Aragonum quod, receptis ac auditis ambassiatoribus suis, considerans dominus noster rex sinceram affeccionem, quam ipse rex Aragonum ad dominum nostrum regem et amicicias, alligancias et confederaciones cum domino nostro rege iniundas, copulandas atque firmandas habuit atque gessit,[152] deputavit certos[153] de consilio suo ad tractandum cum dicti regis Aragonum ambassiatoribus de et super amiciciis, alliganciis et confederacionibus hujusmodi, in quo tractatu excepit dominus [noster] rex pro parte sua dominum summum pontificem, ecclesiam Romanam, dominos reges Romanorum, Castelle et Legionis et Portugalie, necnon ipsius domini nostri regis liberos[154] qui pro tempore erunt et fratres qui dicti[155] domini nostri regis dominacioni subjecti non fuerint, necnon eos qui sororibus domini [nostri regis] desponsati sunt aut [erunt],[156] dictique ambassiatores regis Aragonum pro parte sua exceperunt dominum summum pontificem qui pro tempore erit, ecclesiam Romanam, regem Castelle et Legionis, necnon filios ipsius regis Aragonum qui dominacioni sue subjecti non fuerint. Verumque dicti regis

[150] MS. *donandi atque solvendi.*
[151] *magistro . . . domicello* written, in a lighter ink, above *A et B* struck out.
[152] *habuit atque gessit* interlined. [153] Followed by *prudentes* struck out.
[154] *liberos* written above *filios* struck out. [155] *dicti* interlined.
[156] *necnon eos . . . [erunt]* in the margin, marked for insertion here.

Aragonum ambassiatores prefate excepcioni domini nostri regis preterquam in unico solo rege per partem ipsius domini nostri regis excipiendo, quemadmodum pro parte dicti regis Aragonum unicus solus rex excipiebatur, concordare noluerant, asserentes se potestatem ad hoc non habere. Credebant tamen, ut dixerunt, eorum regem supradictum, super dictis excepcionibus consultum, eisdem fore verisimiliter inclinandum. Iccirco dominus noster rex, volens quantum ad amicicias, confederaciones et alligancias predictas iniundas similem prefato regi Aragonum ostendere affeccionem[157] qualis ex parte ejusdem regis Aragonum eidem domino nostro regi extitit preostensa, suos ambassiatores supradictos mittit de presenti. Vult igitur dominus noster rex quod dicti sui ambassiatores tractent cum prefato rege Aragonum aut deputatis suis sufficientem ad id potestatem habentibus de et super amiciciis, confederacionibus et alliganciis hujusmodi, et ipsas iniant, copulent atque firment reales et generales atque juratas[158] sub et salvis excepcionibus supradictis pro parte domini nostri regis; et quod, ut detur equalitas excepcionum, liceat dicto regi Aragonum pro parte sua excipere alios duos reges, quorum tamen neuter sit dicti domini nostri regis adversarius Francie nec rex Scocie.

Item, quod, si amicicie, alligancie et confederaciones hujusmodi haberi nequeant, ut prefertur, reales, fiant personales sub modis et excepcionibus supradictis.

Item, quod concordent dicti ambassiatores domini nostri regis quod, in eventum quo dictus rex Aragonum se procuraturum promittat quod filii sui, qui in presenti habent vel amodo habebunt [*dorse*] regnum seu regna, dominium seu dominia, firmabunt alligancias supradictas, quod pari modo dictus dominus noster rex procurabit quod filii sui et fratres supradicti, qui regnum seu regna, dominium seu dominia habebunt, alligancias firmabunt supradictas, ita quod in omnibus paritas observetur.

Item, quod post firmatas, concordatas et sigillatas alligancias supradictas, et nullatinus ante, exponant dicti ambassiatores quod ad majus[159] robur dictarum alliganciarum et ut eo amplius atque forcius stabiliatur atque firmetur mutuus et hincinde optatus amor inter reges supradictos, videretur expediens quod, si possibile foret, fieret vicinitas, approximacio atque conjunccio sanguinis inter eosdem. Si vero ex parte dicti regis Aragonum petatur per quem modum ista fieri possent, declaretur atque respondeatur quod dominus noster rex nondum extat uxoratus et quod eciam habet duos nobiles dominos fratres necdum conjugatos; petaturque a[160] parte dicti regis Aragonum si quas habeant de sanguine ipsius regis nobiles dominas maritandas.[161] Et si dicant quod dominus eorum rex habet filiam maritandam, petatur demum ab eis cui dictorum dominorum eam affectent copulari. Et si dicant quod domino nostro regi, respondeatur eis per dictos ambassiatores in hunc modum[162] quod ista materia perquam ardua est, que absque nobilium dominorum de s[anguine] dicti domini nostri regis mediacione de honestate expediri non posset nec in ea concludi. Nichilominus tamen, ut informari possit dominus noster rex de mediis perveniendi ad conclusionem in dicta materia, si placuerit domino regi Aragonum, parati sint[163] ambassiatores dicti domini nostri regis ad tractandum et communicandum de mediis hujusmodi, sperantes per Dei graciam talia in ipsis

[157] *affeccionem* interlined.
[158] *atque juratas* in the margin, marked for insertion here.
[159] MS. *mag'*.
[160] Followed (above the line) by *deputatis* struck out.
[161] MS. *marit'* (*tradendas* struck out).
[162] *per dictos . . . modum* in the margin, marked for insertion here.
[163] *sint* written above *sumus nos* struck out.

tractatu et collacione proponi posse et afferri per que res ipsa ad effectum verisimiliter poterit deduci. Si vero velint de matrimonio inter dictam nobilem dominam et aliquem e dictis duobus fratribus domini nostri regis contrahendo tractare, intrent cum eis tractatum hujusmodi, videlicet quo ad dotem ipsius domine, si petatur ab eis quanta erit, promittant ipsi ambassiatores terras et possessiones ad valorem annuum octo milium scutorum, et sic ascendendo, prout res exigit, ad valorem duodecim milium ad omne magis. Item cum muliere petant dicti ambassiatores ducenta milia scutorum, et sic descendendo ad centum sexaginta milia scutorum ad omne minus.[164]

In cujus rei testimonium huic presenti instruccioni dictus dominus noster rex tam magnum quam privatum sigilla necnon signetum fecit apponi. Dat' apud Suth't' xxviij die julii, anno dicti domini nostri regis tercio.

Par commandement du roy.[165]

(d) *1415, August 5, Southampton. Privy seal letters close ('littere recommendatorie et de credencia'), in which Henry V informs Ferdinand I, king of Aragon, that, when the count of Denia was in England, he borrowed money from the late William Frenyngham, skinner of London, and others of his company. Henry asks Ferdinand to assist Thomas Grey, grocer of London and proctor of the count's creditors, in securing repayment of the loans and to give credence in this matter to John Waterton, one of the English ambassadors to Aragon.*

Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón, Pergaminos extra-inventario Fernando I, no. 1404 (parchment; original; same sealing and closing method as in (e), below).

Serenissimo principi Ferdinando Dei gracia Aragonum regi, fratri nostro carissimo, Henricus eadem gracia rex Anglie et Francie et dominus Hibernie,[166] salutem et votivorum successuum incrementa. Serenissime princeps fraterque carissime, quorumdam ligiorum nostrorum informacione didicimus quod, eo tempore quo naturalis vester subditus comes de Dene hic in regno nostro Anglie aliquamdiu moram traxit, quidam Willelmus Frenyngham, civis ac pelliparius nostre civitatis Londoniarum jam defunctus, ac alii sue societatis nostri ligii memorato comiti ad ipsius repetitam instanciam certas pecuniarum summas in magne sue necessitatis articulo mutuarunt, pro quarum resolucione certis fienda terminis jam transactis idem comes se suas per litteras sigillo suo roboratas dictis nostris ligiis firmiter obligavit, prout per hujusmodi litteras ac alias evidencias vestre serenitati, si opus fuerit, exhibendas constare poterit evidenter. Cum itaque, serenissime princeps, frater carissime, sepedictis creditoribus de hujusmodi pecuniarum summis nondum, ut asseritur, fuerit satisfactum, serenitatem vestram fraternalemque dileccionem affectuose requirimus et rogamus quatinus dilecto ligio nostro Thome Grey, civi et grocero civitatis nostre predicte, ad vos nomine procuratorio dictorum creditorum

[164] Compare the alternative procurations given by Henry III to his proctors for the negotiations concerning his proposed marriage to Eleanor of Provenence, above, no. 96.

[165] *In cujus . . . du roy* added in a different hand and in a lighter ink.

[166] In his challenge to the Dauphin, sent from Harfleur under the privy seal in September 1415, Henry V's style of France is placed before that of England: 'Henry par la grace de Dieu roy de France et Dengleterre et seigneur Dirlande' (*Foedera*: O.ix.313). Two months earlier, on 28 July, from Southampton, Henry had written to Charles VI with the following style: 'Henricus Dei gracia rex Anglie et Francie' (*Chronique du religieux de Saint-Denys*, ed. Bellaguet, v, p. 526); this letter was also sealed with the privy seal.

presencialiter accedenti pro petenda et habenda solucione summarum pecunie predictarum, tale velitis complementum justicie ministrare quale regnicolis vestris in casu parili, si contingat, per nos cupitis exhiberi. Fidem, si placeat, nichilominus adhibentes domicello nostro predilecto Johanni Waterton', uni de ambassiatoribus nostris ad vos presencialiter accedentibus, super hiis que vobis super premissis racionabiliter vive vocis officio reserabit. Et utinam, serenissime princeps fraterque carissime, vobis ad vota succedant anni felices longevis temporibus duraturi. Dat' sub privato sigillo nostro in opido nostro Suthamptonie quinto die mensis augusti, anno regni nostri tercio.

Address, on the dorse, in the same hand: Serenissimo principi Ferdinando Dei gracia Aragonum regi, fratri nostro carissimo.

(e) [*1415*], *August 8, Porchester Castle. Privy seal letters close ('littere credencie et de statu'), in which Henry V acknowledges receipt of the letters of credence of Ferdinand I, king of Aragon, brought by the Aragonese ambassadors, i.e. Master Felip de Medalia, professor of theology, Joan Fabra, knight, and Berenguer Clavel, doctor of laws. Ferdinand is asked to give credence to Henry's envoys, namely John Waterton, king's squire, and Master John Kemp, doctor of laws, going to Aragon in the company of Ferdinand's ambassadors.* *See below, no. 418.*

Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón, Pergaminos extra-inventario Fernando I, no. 1409 (parchment; original; formerly closed up with the privy seal, in red wax, applied on the dorse over the two ends of a thong; one horizontal and two vertical folds; nine slits for insertion of the thong). *Facsimile*: Part II, Plate 52.

Serenissimo principi Fernando Dei gracia Aragonum regi, fratri nostro carissimo, Henricus eadem gracia rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, salutem in eo qui regibus dat salutem. Serenissime princeps, frater carissime, dum in illius nomine, per quem omnia prosperantur et tribuitur unicuique quod est suum, pro jurium et hereditatum nostrorum recuperacione cum excercitibus nostris versus mare essemus recto tramite progressuri et per modicum temporis intervallum apud civitatem nostram Wyntonie ad litus maris contiguam pausaremus, ad nostram presenciam accesserunt magne probitatis et sciencie viri magister Philippus de Medalia, sacre theologie professor, Johannes Fabra, miles, et Berengarius Clavell', legum doctor, ambaxiatores vestri, litteras credencie ex parte fraternitatis vestre nobis honorifice presentantes.[167] Et sane, frater carissime, jocunditatis immense leticiam concepimus dum de status vestri, serenissime conthoralis vestre et cujuslibet vestrorum continencia salutari necnon votivo in agendis successu nova cordi nostro gratissima nunciarunt, in desideriis arduis obtinentes de successuum vestrorum hujusmodi contingenciis sepe sepius saltem litteris novellari. De nobis autem qualiter divina

[167] For Ferdinand I's letters of credence addressed to Henry V's [step]-mother on behalf of the three envoys, see Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón, Reg. 2409, fo. 15r (Valencia, 22 April 1415). The envoys were also entrusted with a mission to Scotland. For Ferdinand's letters of credence addressed on their behalf to Robert Stewart, duke of Albany, governor of Scotland, and to various Scottish bishops, see *ibid.*, Reg. 2409, fos. 16v–17r (Valencia, 22 April 1415). For the text of the credence which they were to expound to the duke of Albany, see *ibid.*, Reg. 2409, fos. 15v–16v ('Memoriale eorum que magister Philipus de Medalia, in sacra theologia magister, Johannes Fabra, miles, et Berengarius Clavell, legum doctor, et quilibet ipsorum pro parte serenissimi domini regis explicare debent vigore littere, credencie, quam secum deferunt, inclito et magnifico . . gubernatori regni Scocie . . .'). I owe these references to the kindness of the late Dr. J.T. Ferguson.

miseracio propicius nos refoveat, actus nostros salubriter dirigendo, prefati ambaxiatores vestri et nuncii poterunt explicare. Serenissime princeps, frater carissime, gratanter audivimus legacionis seriem, quam in vim commisse eis credencie iidem ambaxiatores vestri prudenter expresserunt et recensuerunt facunde. Unde dilectos et fideles nuncios nostros Johannem Waterton', scutiferum et familiarem nostrum, et magistrum Johannem Kempe, legum doctorem, latores presencium,[168] de intencionis nostre continenciis in ea parte informatos[169] in comitiva predictorum ambaxiatorum vestrorum versus fraternitatem vestram prefatam providimus propterea destinandos. Quorum relatibus circa omnia explicanda, prout speramus et cupimus, benignam placeat impertiri audienciam et adhibere credencie plenam fidem. Dat' sub privato sigillo nostro apud castrum nostrum Porcestrie super litore maris viij die mensis augusti.

Address, on the dorse, in the same hand: Serenissimo principi Fernando Dei gracia Aragonum regi, fratri nostro carissimo.

(*f*) [1415], *August 8, Porchester Castle. Privy seal letters close ('littere recommendatorie et de statu') of Henry V to the queen of Aragon. The Aragonese ambassadors, now returning home, will give Henry's news to her. The king recommends to the queen his own ambassadors, John Waterton and Master John Kemp.*

Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón, Pergaminos extra-inventario Fernando I, no. 4233 (parchment; original; same sealing and closing method as in (e), above).

Inclitissime ac illustrissime principi Dei gracia regine Aragonum, consanguinee et sorori nostre carissime, Henricus eadem gracia rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, salutem et amenis successibus jocundare. Serenissima princeps, consanguinea, soror carissima, cum per litteras serenissimi principis, fratris nostri carissimi, domini vestri, novissime nobis missas statum vestrum accepimus salutarem, animus noster, qui diucius idipsum audire siciebat, singulari complacencia respiravit. Sinceris propterea desideriis affectamus, quociens tempus indulserit, pro recreacione nostra speciali exinde nova felicia persentire. De nostrorum autem successuum continencia, si vestra nobilitas audire gratuletur, qualiter de summe clemencie bonitate harum emanacionis tempore optata viguimus corporis sanitate aliaque singula nobis ad votum succedunt, egregii viri ambaxiatores carissimi fratris nostri prefati, versus suam presenciam evestigio redeuntes, nobilitatem vestram noverint fideliter informare. In quorum comitiva transmittimus dilectos et fideles nuncios nostros Johannem Waterton', scutiferum et familiarem nostrum, et magistrum Johannem Kemp', legum doctorem, quibus nonnulla commisimus prefato fratri nostro, domino vestro, ex nostri parte vive vocis expressione referenda. Eandem nobilitatem vestram petimus igitur et rogamus attente quatinus eosdem nuncios nostros suscipere velitis in agendis sinceriter recommissos et oportunis favoribus confovere, magnam nobis in eo benevolenciam facientes. Inclitissima princeps, consanguinea et soror nostra carissima, ad quevis que infra terras aut dominia nostra vobis accepta videbuntur nos poteritis requirere confidenter. Dat' sub privato sigillo nostro apud castrum nostrum Porcestrie viij die mensis augusti.

Address, on the dorse, in the same hand: Inclitissime ac illustrissime principi Dei gracia regine Aragonum, consanguinee et sorori nostre carissime.

168 They were about to leave Perpignan on their way back to England on 2 January 1416 (*ibid.*, Reg. 2409, fo. 132).

169 See above, no. 161, note.

266 *1419, December 25, Rouen Castle. English royal exemplar of a treaty of friendship concluded between Henry V and Philip, duke of Burgundy. No articles of agreement were exchanged, but on 26 December, also in Rouen, the commissioners of the duke of Burgundy issued under their seals a document which incorporated the text of Henry's letters of the previous day and in which they promised that the duke would ratify the agreement within twenty days (Foedera: O.ix.827–29). The duke's ratification, which is drawn up in approximately the same terms, mutatis mutandis, as Henry's letters of 25 December, was issued at Arras on 5 January 1419/20 (Foedera: O.ix.840–42).*

Paris, B.N., MS. Moreau 1425, no. 92 (parchment; original; sealed with the great seal (Wyon, nos. 77–78; see no. 292 (a), below; see also above, no. 31 (a), note), in natural wax, appended on a tag; turn-up). The document is enrolled on P.R.O., Norman Rolls (C. 64), no. 12, m. 44: *Foedera*: O.ix.825–27.

Henricus[170] Dei gracia rex Francie et Anglie et dominus Hibernie, **universis** Cristi fidelibus has litteras nostras inspecturis, salutem et eisdem fidem indubiam adhibere. Cum pridem, videlicet post mensem septembris ultimo preteritum, inter serenissimum principem Karolum consanguineum nostrum Francie et nos, ac inter nos et illustrem principem consanguineum nostrum Philippum ducem Burgundie, nonnulli tractatus assidui habiti fuerint in negocio pacis finalis et concordie inter prefatum consanguineum nostrum Francie et nos ac inclita Francie et Anglie regna favente Domino componende, et in eisdem certe oblaciones et peticiones per nos facte fuerint, que prefato consanguineo nostro duci Burgundie esse videntur sane, racionabiles ac utiles et tendere ad bonum pacis predicte; quas eciam subsequenter sub certis articulis in claram scripturam redactas idem consanguineus noster dux Burgundie gratas idcirco habuit et acceptas sub forma suis litteris patentibus super hoc confectis plenius expressata,[171] velitque et intendat idem consanguineus noster dux Burgundie omni sua possibilitate suos impendere sollicitudinem et labores ut prefatum pacis negocium secundum oblaciones et peticiones nostras supradictas exitum et effectum sorciatur optatum, prout predictis suis litteris innotescit evidenter; quod tamen ut eo celerius, utilius, commodius et securius efficere valeat, desiderat nos et ipsum amoris et affectus mutui ac specialis amicicie federibus invicem copulari. Nos, consideracione premissorum et eo quod, si annuente Domino presens tractatus pacis fine desiderato concludatur, erit per matrimonium inter nos et preclaram dominam Katerinam, dicti consanguinei nostri Francie filiam, sororem inclite domine Michaelis[172] conthoralis ejusdem ducis, necnon per medium matrimonii inter unum ex precarissimis fratribus nostris et unam ex preclaris dominabus sororibus dicti ducis contrahendi idem dux nobis frater[173] aliisque variis de causis racionabilibus nos ad id moventibus, desideriis ejusdem consanguinei nostri ducis benevola promptitudine inclinati, concordavimus ac convenimus, concordamus ac convenimus cum eodem consanguineo nostro duce in eum qui sequitur modum. **In primis** quod eundem consanguineum nostrum

[170] The initial *H* is decorated with three fleurs-de-lis (on the left) and three leopards (on the right), and topped by a crown, on the rim of which is written Henry V's incomplete style *Henricus Dei gracia rex Francie et Anglie*. Compare below, no. 292 (a), note.

[171] For these letters patent of the duke of Burgundy (Arras, 2 Dec. 1419), see P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E 30), no. 402: *Foedera*: O.ix.816, where the greeting, *salutem et eisdem fidem indubiam adhibere*, is the same as in Henry V's letters of 25 December.

[172] *-is* corrected, probably from *-e*.

[173] *contrahendi nos eidem duci eo casu frater effecti, Foedera*: O.ix.825 [from the enrolment on the Norman Roll].

ducem velut precarissimum fratrem nostrum diligemus sinceriter et affectuose quoad vixerit ac sibi ut precarissimo fratri nostro favebimus et amicabimur, et ipsum ac terras, patrias et dominia sua pro posse nostro conservabimus, tuebimur et manutenebimus in suis juribus, prerogativis et preeminenciis universis, eaque procurabimus que eidem consanguineo nostro esse valeant et cedere ad commodum et honorem, statu corone Francie ac juramentis per nos prestandis, si et quando divina favente clemencia ad regimen rei publice regni Francie ac ad coronam ejusdem nos admitti et pervenire contigerit, in omnibus semper salvis. **Item** quod idem consanguineus noster dux nos simili modo sinceriter et affectuose diliget et nobis favebit ac amicabitur, et nos, regn[a], terras, patrias ac dominia nostra pro posse suo conservabit, tuebitur et manutenebit in nostris et eorum juribus, prerogativis et preeminenciis universis, eaque procurabit que nobis esse valeant et cedere ad commodum et honorem. **Item** quod efficaciter et diligenter laborabimus et intendemus omnibus viis et modis quod punicio condigna fiat de Karolo delphino Viennensi et suis complicibus culpabilibus atrocis homicidii in personam illustris principis defuncti domini Johannis ultimate ducis Burgundie perpetrati. **Item** quod, si contingat dictum Karolum delphinum Viennensem aut quoscumque alios predicti homicidii culpabiles ad manus nostras aut nostrorum per guerram aut alio modo quocumque devenire, nulla redempcione seu remissione liberabuntur absque assensu[174] dicti consanguinei nostri ducis Burgundie, sed salvo et secure juxta posse servabuntur quousque de eis fiat quod justicia exigit et requirit. **Item** contemplacione persone preclare consanguinee nostre Michaelis[175] conthoralis dicti consanguinei nostri ducis, necnon consideracione premissorum et inter alia affectus illius, quem ipsum consanguineum nostrum ducem habere perpendimus, ad bonum prefate pacis, ac occasione sumptuum et expensarum grandium, quos idem consanguineus noster impendit et impendet, ac discriminum et laborum, quibus se et suos exposuit et exponet in dicto pacis negocio ut ipsum felicem et votivum sorciatur effectum, aliisque de causis racionabilibus nos in ea parte moventibus, concessimus et promisimus eidem consanguineo nostro duci ac concedimus et promittimus quod dabimus et impendemus operam diligentem, solertem et affectuosam ut per dictum serenissimum consanguineum nostrum Francie assignentur, concedantur et tradantur ipsi consanguineo nostro Philippo duci Burgundie, absque dismembracione vel diminucione corone Francie, terre, possessiones et dominia prope terras, possessiones et dominia, que habet et tenet idem dux in regno Francie, usque ad verum valorem annuum viginti milium librarum Parisiensium, remansura eidem consanguineo nostro duci, necnon prefate consanguinee nostre, conthorali sue, ad totam vitam eorum et cujuslibet eorundem ac eorum heredibus masculis inter eos procreandis, tenenda a rege et corona Francie in feodum secundum morem et consuetudinem regni Francie supradicti; et quod super eisdem dentur eidem duci littere efficaces dicti consanguinei nostri Francie necnon littere approbatorie serenissime consanguinee nostre Isabelle conthoralis sue, quas eciam assignacionem, concessionem et tradicionem nos, quamprimum ad regenciam regni Francie pervenerimus, confirmabimus et ratificabimus sub litteris nostris patentibus pro nobis et heredibus nostris in perpetuum. Et si contingat quod prefatus consanguineus noster Francie dictas assignacionem, concessionem et tradicionem eidem duci non faciat, nos, quamprimum ad coronam et dignitatem regalem Francie pervenerimus, eas eidem duci faciemus per modum superius expressatum ac faciemus et permittemus ipsum et prefatam consanguineam nostram conthoralem

[174] Followed by an erasure. [175] *-is* written over an erasure.

ejus et eorum heredes supradictos absque impedimento vel contradiccione nostri vel heredum nostrorum eisdem modo premisso pacifice et quiete gaudere. **Item** concordatum est inter nos et prefatum ducem quod, si aliquis alius, ea de causa quod duxerit filiam de domo Francie vel alia occasione, exigat aut petat in futurum quod aliqua assignacio terrarum, dominiorum seu possessionum regiorum sibi fiat, prefatus dux nobis pro posse suo, si super hoc per nos fuerit requisitus, auxiliabitur et assistet ac juvabit adversus peticionem hujusmodi et ad eam impediendam ac temeritates et malicias sic petencium, si quas hac de causa contra nos machinari conentur seu moliri. Que omnia et singulá suprascripta hiis presentibus litteris nostris contenta, quatenus nos et partem nostram concernunt, nos impleturos et observaturos promittimus in verbo regio et quod non veniemus in contrarium eorum vel alicujus eorundem, dummodo presens pacis tractatus finalem et desideratum sorciatur effectum. **In quorum** omnium et singulorum fidem et testimonium has litteras nostras sub magni sigilli nostri appensione fecimus communiri. Teste me ipso apud castrum nostrum Rothomagi vicesimo quinto die decembris, anno regni nostri septimo.

Per ipsum regem. Sturgeon'[176]

Under the turn-up, on the right-hand side: J. Hethe[177]

267 (a) *1465, June 11, Westminster. Great seal letters patent of procuration, in which Edward IV gives Master James Goldwell, dean of Salisbury, doctor of laws, John Cheyne, knight, Henry Sharp, doctor of laws and royal protonotary, and Walter Cony and Henry Bermycham, merchants of King's Lynn—or four, three or two of them, one of whom shall be Goldwell or Sharp—full power to negotiate, conclude and affirm an alliance and, if they see fit, a truce and a trade agreement with Christian I, king of Denmark.*

Copenhagen, Rigsarkivet, E. England no. 4b (parchment; original; sealed with the great seal, in natural wax, appended on a tongue; the wrapping-tie has been torn off). The document is enrolled on P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 149, m. 18: *Foedera*: O.xi.543–44. *Facsimile*: Part II, Plate 56.

Edwardus Dei gracia rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, omnibus ad quos presentes littere pervenerint, salutem. Inter cetera, quibus regum et principum gloriosa fama procuratur et extollitur ac utilitati et tranquillitati subditorum consulitur,[178] illud precipuum fore dinoscitur ut sibi invicem reges et principes amiciciarum et alliganciarum indissolubili federe conjungantur, quibus mediantibus alter alteri assistat in prosperis et impendendo fructuosa subsidia nullatenus deficiat in adversis. Hinc est quod nos, de fidelitate, circumspeccione et industria nostrorum fidelium et dilectorum magistri Jacobi Goldwell', decani ecclesie cathedralis Sar', legum doctoris, strenui militis domini Johannis Cheyne, Henrici Sharp', legum doctoris, prothonotarii nostri, Walteri Cony et Henrici Bermycham, de Lenn' Episcopi mercatorum, plenarie confidentes, ipsos nostros veros et indubitatos ambassiatores, commissarios, procuratores, deputatos et nuncios generales et speciales constituimus, deputavimus et ordinavimus ac tenore presencium consti-

[176] *i.e.* Richard Sturgeon, clerk of the crown in chancery; see below, no. 292 (a), note.

[177] *i.e.* John Hethe, clerk of the privy seal office, who wrote the whole of the document, under the responsibility of Sturgeon; see below, no. 292 (a), note. For other documents connected with this treaty, see P. Bonenfant, *Du meurtre de Montereau au traité de Troyes* (Brussels, 1958), pp. 233–36, 239–40; see also *ibid.*, pp. 113–14, etc.

[178] MS. *? consuliter.*

tuimus, deputamus et ordinamus. Dantes et concedentes eisdem ambassiatoribus, commissariis, procuratoribus, deputatis et nunciis nostris, quatuor, tribus aut duobus ex illis, quorum prefatum Jacobum aut Henricum Sharp' unum esse volumus, plenam et liberam potestatem ac mandatum generale et speciale pro nobis et successoribus nostris, regnis, terris, dominiis, subjectis, amicis, alligatis, confederatis, faventibus et adherentibus nostris quibuscumque, cum serenissimo principe Cristierno Dacie, Swecie, Norwegie, Slavorum Gottorumque rege seu ipsius ambassiatoribus, commissariis, procuratoribus, deputatis et nunciis sufficientem in ea parte potestatem habentibus conveniendi, tractandi, communicandi, appunctuandi, concordandi et finaliter concludendi de et super perpetua et reali pace atque concordia tam per mare quam per terram necnon ligis, amiciciis et confederacionibus quibuscumque inter nos et successores nostros ac regna, terras, dominia nostra, subditos, amicos, alligatos, confederatos, faventes et adherentes nostros quoscumque, ex parte una, et prefatum regem Cristiernum, regna, terras, civitates, opida, villas, castra, patrias et dominia sua, subditos, amicos, alligatos, confederatos, faventes et adherentes suos quoscumque, ex parte altera, contrahendis, ineundis et firmandis, necnon pacem et concordiam, ligas, amicicias et confederaciones hujusmodi viis et modis omnibus quibus expedire videbitur vallandi et roborandi. Et nichilominus, si eisdem ambassiatoribus, commissariis, procuratoribus, deputatis et nunciis nostris expediens visum fuerit, cum prefato rege Cristierno aut ejus ambassiatoribus, commissariis, procuratoribus, deputatis et nunciis sufficientem potestatem habentibus de et super treugis seu guerrarum abstinenciis ac mercandisarum intercursu tam per mare quam per terram inter nos et ipsum ac regna, terras, civitates, villas, opida, castra, patrias et dominia tam nostra quam sua quecumque ac nostros et suos subditos, amicos, alligatos, confederatos, faventes et adherentes predictos capiendis et firmandis conveniendi, tractandi, communicandi, appunctuandi, concordandi et finaliter concludendi sub modis, forma et condicionibus de quibus inter dictos nostros ambassiatores, commissarios, procuratores, deputatos et nuncios per prefatum Cristiernum regem seu ipsius ambassiatores, commissarios, procuratores, deputatos et nuncios predictos poterit concordari. Ceteraque omnia et singula faciendi, excercendi et expediendi que in premissis seu aliquo premissorum seu circa ea aut eorum aliquod necessaria fuerint seu quomodolibet oportuna ac que qualitas et natura hujusmodi negocii exigunt et requirunt et que nosmetipsi facere possemus, si personaliter interessemus, eciam si talia forent que de se mandatum quantumcumque exigant speciale. Promittentes bona fide et in verbo regio nos ratum, gratum et firmum perpetuo habituros totum et quicquid per dictos ambassiatores, commissarios, procuratores, deputatos et nuncios nostros in forma predicta actum, gestum seu procuratum fuerit in premissis seu aliquo premissorum. In cujus rei testimonium has litteras nostras fieri fecimus patentes. Teste me ipso apud Westm' xj die junii, anno regni nostri quinto.

Per ipsum regem et consilium. Ive[179]

On the tongue: Irrotulatur.

(b) *1465, October 3, Hamburg. English exemplar of the articles of agreement, in the names of the five proctors appointed in the preceding entry, of an Anglo-Danish alliance.*

Copenhagen, Rigsarkivet, E. England no. 5 (parchment; original; sealed with the seals of the five English proctors, in red wax, appended on tags; turn-up). *Facsimile*: Part II, Plate 57.

[179] *i.e.* Thomas Ive, clerk of the crown in chancery. See Part II, Note to Plate 56.

Universis Cristi fidelibus ad quos presentes littere pervenerint, nos, Jacobus Goldwell, decanus ecclesie cathedralis Sar', legum doctor, Johannes Cheyne, miles, Henricus Sharp', legum doctor, notarius regius, Walterus Cony et Henricus Bermycham, de Lenn' Episcopi mercatores, illustrissimi ac cristianissimi principis domini Edwardi quarti Anglie et Francie regis ac domini Hibernie ambassiatores, comissarii, procuratores et nuncii generales et speciales ad infrascripta specialiter deputati, salutem in omnium salvatore. **Illa** consuetudo recte regnancium, ille mos juste principancium semper fuit bonum commune subditorum quibuscumque privatis preferre commodis talibusque rem publicam munire presidiis per que posset continue, semotis guerrarum inquietacionum et dispendiorum turbinibus et incomodis, quieta et secura persistere ac sub suavissime pacis felicitate letari. Quod tunc satis utiliter creditur promereri, cum cristiani principes et alii seculo potentes in veram amiciciam conjuncti in unam mentis consonanciam affectuose conveniunt et simul indissolubilis amoris federe et nodo copulantur. **Hoc** siquidem serenissimus princeps et dominus noster metuendissimus suprascriptus, interioris consideracionis sue pie et catholice revolvens examine, ad renovanda pacis et amiciciarum federa inter inclite memorie progenitores suos reges Anglie, ex una, ac ejusdem memorie reges Dacie et Noruegie, ex alt[e]ra[180] partibus, nobis conveniendi, comunicandi, tractandi, appunctuandi, concordandi et finaliter concludendi de et super perpetua et reali pace atque concordia tam per mare quam per terram, necnon super amiciciarum federe et ligis cum illustrissimo et gloriosissimo principe Cristierno Dacie, Swecie, Norwegie, Slavorum Gottorumque rege, duce Slesuicensi, comite Holsacie, Stormarie, Oldenborg et Delmenhorst seu ipsius ambassiatoribus et commissariis sufficientem ad premissa potestatem habentibus, per litteras suas patentes plenam facultatem et potestatem commisit et tribuit. Igitur, domini nostri Jesu Cristi, qui cum discipulis suis ultimum in terris vale fecerat ipsis ceterisque fidelibus cunctis pacem suam dedit pacemque reliquit, nomine primitus invocato, nos, Jacobus, Johannes, Henricus, Walterus et Henricus, ambassiatores suprascripti, vigore et auctoritate litterarum predictarum cum reverendo in Cristo patre et domino, domino Kanuto Dei gracia episcopo Vibergensi, in utroque jure doctore, Erico Ottonis, magistro regalis curie illustrissimi domini regis Dacie etc[a]., Eggardo Frille, capitaneo in castro Hintzegavel, militibus, Johanne Tiderici, canonico ecclesie Roskuldensis, in artibus magistro et in theologia bacallario, predicti domini regis cancellario generali, et Iwaro Vickingi, preposito capelle beate virginis Osloensis, cancellario regni Noruegie, ambassiatoribus ad infrascripta agenda et perficienda per suas litteras patentes deputatis, pacis et amiciciarum confederaciones, uniones et ligas reales, firmas et perpetuas post varias per nonnullos dies comunicaciones habitas inivimus, contraximus et conclusimus sicut et tenore presencium inimus, contrahimus et concludimus ac super eisdem convenimus et concordamus sub hac forma: **In primis** concordatum est quod lige, confederaciones et amicicie inter prefatos reges quoad vixerint absque violacione omnimoda perseverent. Cum vero eorum alter e vita excesserit, nichilominus lige, confederaciones ipse et amicicie usque ad biennium a die obitus regis illius irrevocabiliter permanebunt, et eciam post biennium ipsum donec per aliquem de regnorum illorum regibus expresse et legittime fuerint revocate. **Item** omnes gentes utriusque regni vicissim per mare, flumina, aquas dulces et salsas quascumque navigare, portus, regna, terras et dominia intrare ac in omnibus et omnimodis portubus, civitatibus et villis regnorum, terrarum et dominiorum predictorum ac cum quibuscumque hominibus, cujus-

[180] MS. *altra*.

cumque nacionis, ritus seu condicionis fuerint, mercandisare poterunt, solutis custumis et theoloneis solvi consuetis. **Item** dominus rex Dacie etc[a]. in castro suo Kroghen' capitaneum preficiat probum et discretum, qui adventantes illuc Anglicos et consuetum solventes theoloneum vel tantundem tractet humaniter et benigne, et tunc Anglici non navigabunt per Belt in prejudicium regis Dacie aut gravamen. **Item** quod dominus rex Anglie provideat ne subditi sui ad terram seu in terra Izlandie absque speciali licencia domini regis Noruegie petita et obtenta ullatenus navigent, accedant seu intrent in prejudicium domini regis Noruegie sub pena amissionis vite et bonorum, sicut eciam in alliganciis aliis contractis inter reges Noruegie et Anglie est statutum, nec eciam ad Halgalandiam seu Findmarkiam, nisi Anglicos illos evidens maris periculum aut tempestatum impulsus accedere vel intrare coegerit, ubi tunc minime ipsis mercandisare licebit. **Item** omnes mercatores et subditi domini regis Anglie in regnis, terris et dominiis domini regis Dacie et Noruegie ac vice versa mercatores omnes et subditi domini regis Dacie et Noruegie in regnis et dominiis domini regis Anglie omnibus et singulis privilegiis, libertatibus, franchisiis et liberis consuetudinibus uti plene debeant et gaudere prout usi sunt ante hec tempora et gavisi. **Item** neuter dictorum regum aut subditorum eorundem inimicis partis alterius prestabit auxilium quovis modo. **Item** si futuris temporibus unus regum predictorum alterius auxilio vel succursu indigeat et pro hujusmodi auxilio habendo alium regem debite requisierit, pars requisita hujusmodi auxilium vel succursum parti requirenti, si et quatenus propter occurrencia sibi, regnis, terris et dominiis ac subditis suis pericula hoc facere poterit, cessantibus dolo, fraude seu ficcione quibuscumque, facere teneatur, requirentis tamen racionabilibus sumptibus et expensis, prout inter dictos reges vel eorum deputatos seu consilia poterit concordari. Proviso semper quod requisicio hujusmodi fiat per sex menses antequam execucioni demandetur. **Item** si unius regis gentes in succursum venerint regi alteri et in ejus regno seu dominiis castra, civitates aut terras adquisierint, bona ista inmobilia illi cedant regi in cujus regno aut dominiis fuerint adquisita; bona vero mobilia in regno ipso aut dominiis conquisita, insuper et bona tam mobilia quam inmobilia in locis non ad predictos reges pertinentibus adquisita dividentur secundum capita populorum existencium in conflictu, exceptis bonis captis hostiliter supra mare, quorum pars tercia regi qui fecerat expensas applicabitur. **Item** unus regum predictorum contra alium non debet inferre nec inferri consenciet nec procurabit ullo tempore alteri, ligeis, subditis suis, hominibus quibuscumque dampnum aliquod in personis seu rebus et presertim quod unus non permittat subditos suos ad vadia vel stipendia sua propria vel alterius transire in obsequium auxiliumve contra alium, regna, terras, possessiones aut dominia eorum quecumque. **Item** neuter ipsorum regum, si diffidaverit aliquos propter alterum, treugas cum diffidatis capiat nisi alter rex, regna sua, terre et dominia sua comprehendantur. **Item** presentibus ligis et confederacionibus durantibus uterque regum predictorum, heredes et successores ac eorum subditi omnes et singuli ab omni et omnimoda prosecucione injuriarum et dampnorum, si que fuerint, ante datam presencium illatorum aut perpetratorum hincinde penitus supersedebunt et abstinebunt, liga vero finita seu, quod absit, quovis modo dissoluta, prosecucione predictorum dampnorum et injuriarum, si que fuerint, ut premittitur, utrique parti semper salva. **Item** si temporibus futuris contigerit, quod absit, quod aliquid contra presentes alligancias per subditum vel subditos alterius regum predictorum heredumve suorum contra alium per aliquas incurciones, invasiones, depredaciones, derobaciones personarum, navium seu rerum capciones seu detentaciones vel quovis alio modo attemptatum fuerit vel quomodolibet injuriatum, rex ille cujus subditi taliter

attemptaverint vel injurias fecerint et heredes sui pro tempore existentes teneantur et quilibet eorum tempore suo teneatur, justicia mediante, ad statum debitum attemptata hujusmodi reducere ac delinquentes debite corrigere et punire cum omni celeritate possibili et ad minus infra annum postquam super reformacione et punicione hujusmodi fiendis, probatis probandis, debite fuerint requisiti vel eorum aliquis inde fuerit requisitus, fraude, dolo, dilacione et malicia cessantibus quibuscumque, proviso semper quod presentes alligancie pro tanto non censeantur seu habeantur in aliquo fracte, dissolute seu irrite, set semper in suo robore permaneant et virtute. **Ulterius** pro conservacione dictarum alliganciarum forcius ordinatum existit quod, si per aliquem vel aliquos subditorum dictorum regum contra aliquem articulum de predictis seu contra omnes simul vel separatim quovis modo attemptari contigerit, nichilominus presentes alligancie, confederaciones et lige in suis firmitate et robore permanebunt et durabunt, et sic attemptata, justicia mediante, ut premissum est, reparabuntur. **Acta** sunt hec omnia prout supra scribuntur in civitate Hamborgensi anno Domini millesimo quadringentesimo sexagesimo quinto, die tercio mensis octobris. **In quorum** omnium et singulorum evidens testimonium nos suprascripti Jacobus, Johannes, Henricus, Walterus et Henricus sigilla nostra presentibus appendi fecimus.

(c) *1466, March 1, Westminster. Short English ratification by Edward IV of the alliance concluded between him and Christian I of Denmark by their respective proctors, in Hamburg, on 3 October 1465. On the 'temporary' character of this ratification, as suggested by the colour of its seal and by its attachment, see Part II, note to Plate 58.*

Copenhagen, Rigsarkivet, E. England no. 6 (parchment; original; sealed with the great seal, in natural wax, appended on a tag; turn-up). The document is enrolled on P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 149, m. 2: *Foedera*: O.xi.560. *Facsimile*: Part II, Plate 58.

Edwardus Dei gracia rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, omnibus ad quos presentes littere pervenerint, salutem. Sciatis quod, cum certe lige, confederaciones et amicicie inter nos et inclitissimum principem, fratrem nostrum carissimum, Cristiernum regnorum Dacie, Suecie, Noruegie, Slavorum Gothorumque regem, ducem Slesuicensem, comitem Holsacie,[181] Stormarie,[182] Oldenborgh et Delmenhorst,[183] tercio die mensis octobris, anno Domini millesimo quadringentesimo sexagesimo quinto, in civitate Hamborgensi per dilectum nobis in Cristo magistrum Jacobum Goldwell', decanum ecclesie cathedralis Sar', legum doctorem, dilectum et fidelem nostrum Johannem Cheyne, militem, dilectum nobis in Cristo magistrum Henricum Sharp', legum doctorem, prothonotarium nostrum, dilectos nobis Walterum Cony et Henricum Bermycham de Lenn' Episcopi mercatores, ambassiatores nostros et ambassiatores, commissarios, procuratores et nuncios generales et speciales predicti fratris nostri sub certis modo et forma durature inite, contracte, concluse sint et concordate, nos, ligas, confederaciones et amicicias predictas pro parte nostra firmiter et inviolabiliter observari volentes, ligas, confederaciones et amicicias illas ac omnia et singula in eisdem rata habentes et grata, ea pro nobis, heredibus et successoribus nostris juxta vim, formam et effectum earundem tenenda acceptamus, approbamus, ratificamus et tenore presencium confirmamus ac eas pro nobis, ligeis et subditis nostris teneri et observari volumus, prout eas in persona nostra fecissemus, contraxissemus et conclusissemus. In cujus rei

[181] MS. *Holſacie.*
[182] MS. *Scormarie.* [183] MS. *Delmenhorsc.*

testimonium has litteras nostras fieri fecimus patentes. Teste me ipso apud Westm' primo die marcii, anno regni nostri quinto.

Per ipsum regem et de data predicta auctoritate parliamenti. Ive[184]

On the tag: Irrotulatur.

(d) *1466, November 20, Westminster. English royal ratification by Edward IV of the Anglo-Danish treaty of alliance concluded at Hamburg on 3 October 1465. One article of the Hamburg treaty is omitted from the present ratification (see Part II, note to Plate 58). The initial and final clauses of the document are in the form adopted for royal letters patent issued for internal use.*

Copenhagen, Rigsarkivet, E. England no. 7 (parchment; original; sealed with the great seal, in green wax, appended on silk cords; turn-up). The document is enrolled on P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 150, mm. 14–13: *Foedera*: O.xi.551–56.

Edwardus[185] Dei gracia rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, omnibus ad quos presentes littere pervenerint, salutem. **Sciatis** quod, cum nuper transmiserimus dilectos et fideles nostros magistrum Jacobum Goldwell', decanum ecclesie cathedralis Sar', legum doctorem, strenuum militem dominum Johannem Cheyne, Henricum Sharp', legum doctorem, prothonotarium nostrum, Walterum Cony et Henricum Bermycham de Lenn' Episcopi mercatores, ad regnum Dacie ac ipsos nostros veros et indubitatos ambassiatores, commissarios, procuratores, deputatos et nuncios generales et speciales constituerimus, deputaverimus et ordinaverimus cum serenissimo principe Cristierno Dacie, Swecie, Norwegie, Sclavorum Gothorumque rege seu ejus ambassiatoribus, commissariis, procuratoribus, deputatis et nunciis conveniendi, tractandi, communicandi, appunctuandi et finaliter concludendi de et super perpetua et reali pace atque concordia tam per terram quam per mare necnon ligis, amiciciis et confederacionibus quibuscumque inter nos et successores nostros ac regna, terras et dominia nostra, subditos, amicos, alligatos, confederatos, faventes et adherentes nostros quoscumque, ex parte una, et prefatum regem Cristiernum, regna, terras, civitates, opida, villas, castra, patrias et dominia sua, subditos, amicos, alligatos, confederatos, faventes et adherentes suos quoscumque, ex parte altera, contrahendis, ineundis et firmandis, necnon pacem et concordiam, ligas, amicicias et confederaciones hujusmodi viis et[186] modis omnibus quibus expedire videretur vallandi et roborandi. Et ita est quod dicti ambassiatores nostri quasdam pacis et amiciciarum confederaciones, uniones et ligas reales, firmas et perpetuas cum ambassiatoribus prefati illustrissimi principis regis Dacie inierunt, contraxerunt et concluserunt, ut lacius in litteris inde confectis continetur, quarum tenor talis est: **Universis** Cristi fidelibus ad quos presentes littere pervenerint, nos, Jacobus Goldwell, decanus ecclesie cathedralis Sar', legum doctor, Johannes Cheyne, miles, Henricus Sharp', legum doctor, notarius regius, Walterus Cony et Henricus Bermycham, de Lenn' Episcopi mercatores, illustrissimi ac cristianissi[mi][187] principis domini Edwardi quarti Anglie et Francie regis ac domini Hibernie ambassiatores, commissarii, procuratores et nuncii generales et speciales ad infrascripta specialiter deputati, salutem in omnium salvatore. Illa consuetudo . . . [*as above, no. 267 (b)*] . . . copulantur. Hoc siquidem serenissimus ac

[184] *i.e.* Thomas Ive, clerk of the crown in chancery. See Part II, note to Plate 56.

[185] Above the initial *E* there is a drawing of a crown with the motto *Comfort et liesse* on the rim.

[186] *et* interlined. [187] MS. *critianissi*.

invictissimus princeps et dominus noster metuendissimus suprascriptus, interioris consideracionis sue pie et catholice revolvens examine, ad renovanda pacis et amiciciarum federa inter inclite memorie progenitores suos reges Anglie, ex una, ac ejusdem memorie reges Dacie, ex altera partibus, nobis conveniendi, tractandi, appunctuandi, concordandi et finaliter concludendi de et super perpetua et reali pace atque concordia tam per mare quam per terram, necnon amiciciarum federe et ligis cum illustrissimo ac gloriosissimo principe domino Cristierno Dacie, Swecie, Norwegie, Sclavorum Gothorumque rege seu ipsius ambassiatoribus et commissariis sufficientem ad premissa potestatem habentibus, plenam facultatem et potestatem commisit et tribuit per litteras suas patentes in hec verba: **Edwardus** Dei gracia rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, omnibus ad quos presentes littere pervenerint salutem. Inter cetera . . . [*as above, no. 267 (a)*] . . . Teste me ipso apud Westm' xj die junii, anno regni nostri quinto. Igitur, domini nostri Jesu Cristi, qui cum dissipulis suis ultimum in terris vale facerat ipsis ceterisque fidelibus cunctis pacem suam dedit pacemque reliquit, nomine primitus invocato, nos, Jacobus, Johannes, Henricus, Walterus et Henricus, ambassiatores suprascripti, vigore et auctoritate litterarum patencium predictarum cum reverendo in Cristo patre et domino, domino Kanuto Dei gracia episcopo Wibergensi, in utroque jure doctore, ac spectabilibus viris Erico Otonis, magistro regalis curie illustrissimi principis regis Dacie, Edgardo Frille, capitaneo castri Hintzegavell', militibus, Johanne Tyderici, canonico Roskyldensi, in artibus magistro et in theologia bacallario, predicti regis cancellario generali, Iwarco Wickyngi, preposito capelle beate virginis Asloensis, cancellario regni Norwegie, memorati illustrissimi domini regis Dacie etc. ambassiatoribus ad infrascripta agenda et perficienda deputatis per suas litteras patentes in hec verba: **Cristiernus** Dei gracia regnorum Dacie, Swecie, Norwegie, Sclavorum Gotorumque rex, dux Slesuicensis, comes Holsacie, Stormarie, Oldemburg' et Delmenhorst', omnibus ad quos presentes littere pervenerint, salutem. Inter cetera, quibus regum et principum gloriosa fama procuratur[188] et extollitur ac utilitati et tranquilitati subditorum consulitur, illud precipuum fore dinoscitur ut sibi invicem reges et principes amiciciarum et alliganciarum indissolubili federe conjungantur, quibus mediantibus alter alteri assistat in prosperis et impendendo fructuosa subsidia nullatenus deficiat in adversis. Hinc est quod nos, de fidelitate, circumspeccione et industria nostrorum fidelium et dilectorum reverendi in Cristo patris domini Kanuti episcopi Wibergensis et in utroque jure doctoris, domini Erici Otonis, magistri curie nostre regalis, domini Edgardi Frille, militum, domini Johannis Tyderici, cancellarii nostri generalis, in artibus magistri et in theologia bacallarii, et domini Iwari Wikingi, prepositi capelle beate virginis Marie Asloensis, regni nostri Norwegie cancellarii, consiliariorum nostrorum, plenarie confidentes, ipsos nostros veros et indubitatos ambassiatores, commissarios, procuratores, deputatos et nuncios generales et speciales constituimus, deputavimus et[189] ordinavimus ac tenore presencium constituimus, deputamus et ordinamus. Dantes et concedentes eisdem ambassiatoribus, commissariis, procuratoribus, deputatis et nunciis nostris plenam et liberam[190] potestatem ac mandatum generale et speciale pro nobis et successoribus nostris, regnis, terris, dominiis, subjectis, amicis, alligatis, confederatis, faventibus et adherentibus nostris quibuscumque, cum serenissimi principis Edwardi Anglie et Francie regis et domini Hibernie ambassiatoribus, commissariis, procuratoribus, deputatis et nunciis sufficientem in

[188] MS. *promittitur.*
[189] *et* interlined. [190] *et liberam* interlined.

ea parte potestatem habentibus conveniendi, tractandi, communicandi, appunctuandi, concordandi et finaliter concludendi de et super perpetua et reali pace et concordia tam per mare quam per terram necnon ligis et amiciciis et confederacionibus quibuscumque inter nos et successores nostros ac regna, terras, dominia nostra, subditos, amicos, alligatos, confederatos, faventes et adherentes nostros quoscumque, ex parte una, et prefatum regem Edwardum, regna, terras, civitates, opida, villas, castra, patrias et dominia sua, subditos, amicos, alligatos, confederatos, faventes et adherentes suos quoscumque, ex parte altera, contrahendis, ineundis et firmandis,[191] necnon pacem et concordiam, ligas, amicicias et confederaciones viis et modis omnibus quibus expedire videbitur vallandi et roborandi. Et nichilominus, si eisdem ambassiatoribus, commissariis, procuratoribus, deputatis et nunciis nostris expediens visum fuerit, cum prefati regis Edwardi ambassiatoribus, commissariis, procuratoribus, deputatis et nunciis sufficientem potestatem habentibus de et super treugis seu guerrarum abstinenciis ac mercandisarum intercursu tam per mare quam per terram inter nos et ipsum regem Edwardum ac regna, terras, civitates, villas, opida, castra, patrias et dominia tam nostra quam sua quecumque ac nostros et suos subditos, amicos, alligatos, confederatos, faventes et adherentes predictos capiendis et firmandis conveniendi, tractandi, communicandi, appunctuandi, concordandi et finaliter concludendi sub modis, forma et condicionibus de quibus inter dictos nostros ambassiatores, commissarios, procuratores, deputatos et nuncios per[192] predicti regis ambassiatores, commissarios, procuratores, deputatos et nuncios poterit concordari. Ceteraque omnia et singula faciendi, excercendi et expediendi que in premissis seu aliquo premissorum seu circa ea aut eorum aliquod necessaria fuerint seu quomodolibet oportuna ac[193] que qualitas et natura hujusmodi negocii exigunt et requirunt et que nosmetipsi facere possemus, si personaliter interessemus, eciam si talia forent que de se mandatum quantumcumque exigant speciale. Promittentes bona fide et in verbo regio nos ratum, gratum et firmum perpetuo habituros totum et quicquid per dictos ambassiatores, commissarios et procuratores, deputatos et nuncios nostros in forma predicta actum, gestum seu procuratum fuerit in premissis seu aliquo premissorum. In cujus rei testimonium has litteras nostras fieri fecimus patentes et secreti nostri regalis[194] appensione roborari. Datum in castro nostro Segeberge anno Domini millesimo quadringentesimo sexagesimo quinto, mensis septembris die decima nona. Pacis, amiciciarum confederaciones, uniones et ligas reales, firmas et perpetuas post varias per nonnullos dies communicaciones habitas ini[v]imus,[195] contraximus et conclusimus sicut et tenore presencium inimus, contrahimus et concludimus et super eisdem convenimus et concordamus sub hac forma: **In primis** . . . [*as above, no. 267(b), except for a few verbal differences and the omission of art. 3 'Item dominus rex Dacie . . . aut gravamen'*] . . . reparabuntur. **Acta sunt** hec omnia prout suprascribuntur in civitate Hamburgensi anno Domini millesimo quadringentesimo sexagesimo quinto, die tercia mensis octobris. In quorum omnium et singulorum evidens testimonium nos suprascripti Jacobus, Johannes, Henricus, Walterus et Henricus sigilla nostra presentibus appendi fecimus. **Nos autem**, ligas, confederaciones et amicicias predictas per prefatos nostros ambassiatores, commissarios, procuratores, deputatos et nuncios in forma predicta initas, contractas et conclusas pro parte nostra firmiter observari volentes, easdem ligas, confederaciones et amicicias ac omnia et

[191] MS. *contrahend', ineund' et firmandum.*
[192] *Sic* in MS. [193] MS. *ad.*
[194] MS. *regalid'.* [195] MS. *iniimus.*

singula in eisdem contenta rata habentes et grata, pro nobis, heredibus et successoribus nostris juxta vim, formam et effectum earundem acceptamus, approbamus, ratificamus et tenore presencium confirmamus easque pro nobis, ligeis et subditis nostris tante esse virtutis et vigoris ac teneri et observari volumus si eas in persona nostra fecissemus, contraxissemus et conclusissemus. **In cujus** rei testimonium has litteras nostras fieri fecimus patentes. **Teste** me ipso apud Westm' xx die novembris, anno regni nostri sexto. Per ipsum regem. Ive[196]

Within the lozenge formed by the silk cords: Irrotulatur.

[196] *i.e.* Thomas Ive, clerk of the crown in chancery. See Part II, note to Plate 56.

B. Truces

i. Truce agreements

268 (a) *1228, May 6, Westminster. Great seal letters patent of procuration, in which Henry III informs Louis IX, king of France, that he is sending him Philip of Aubigny and Ralph fitzNicholas, steward of his household, to make and affirm an Anglo-French truce, and that he will abide by the truce for himself and his men and adherents. Note that the procuration is addressed to the king of France instead of being addressed generally.*

Paris, Arch. Nat., J. 655, no. 13 (parchment; original; formerly sealed with the great seal, in natural wax, appended on a tongue; the great seal is lost, but part of the tongue remains; step in the bottom left-hand corner, representing a lost wrapping-tie): *Layettes*, ii, no. 1967. *Facsimile*: Part II, Plate 2 (*b*).

Karissimo domino suo et consanguineo Lodovico Dei gratia illustri regi Francorum, H[enricus] eadem gratia rex Anglie, dominus Hibernie, dux Normannie, Aquitannie et comes Andegavie, salutem et debitum in omnibus servicium. Mittimus ad vos dilectos et fideles nostros nobilem virum Philippum de Albyniaco et Radulfum filium Nicholai, senescallum nostrum, ad capiendum et firmandum[197] inter vos et nos treugas puras, firmas et rectas, sicut a domino papa Gregorio nono nobis est injunctum. Et nos treugas ipsas pro nobis et omnibus hominibus et imprisiis nostris ratas et gratas habemus et firmiter observari faciemus. In cujus rei testimonium has litteras nostras vobis mittimus patentes. Teste me ipso apud Westm' vj die maii, anno regni nostri duodecimo.[198]

(b) *1228, June, Nogent. English exemplar of the articles of agreement of an Anglo-French truce to last for one year beginning on 22 July 1228. The document is written in an English hand, but it seems to have been drafted by a French royal clerk: note in particular, in the dating clause, the use of the word 'Actum' and the dating by the year of grace and by the month only.*

Paris, Arch. Nat., J. 628, no. 13 (parchment; original; turn-up; formerly sealed with the seals of the two English proctors, appended on tags, but only the seal of Ralph fitzNicholas (in natural wax) remains; see Douët d'Arcq, no. 10189): *Layettes*, ii, no. 1970.

Omnibus ad quos littere presentes pervenerint, Philippus de Albiniaco et Radulfus filius Nicholai, senescalcus domini regis Anglie, salutem. Notum facimus quod

[197] Compare the phrase used in the articles of agreement (below, no. 268 (b)): 'Nos autem, ad has treugas capiendas et firmandas missi . . .'.

[198] See also *Patent Rolls 1225–1232*, pp. 213–15, for various other letters apparently all dated 6 May 1228. On the same day, the two proctors received a writ of *liberate* for 100 marks (*C.L.R. 1226–1240*, p. 79).

karissimus dominus noster Henricus rex Anglie illustris inivit treugas cum domino Ludovico rege Franc' illustri et suis imprisiis et hominibus pro se et suis imprisiis et hominibus tam per mare quam per terram ab instanti festo beate Marie Magdalene in annum duraturas, tali modo quod, si in treuga fuerit interceptum, de interceptione emendanda sic erit: Interceptio facta nuntiabitur dictatoribus hincinde constitutis, qui sunt Theobaldus de Blozon', senescalcus Pictavie, et Simon de Cymau ex parte domini regis Franc'; ex parte autem domini regis Anglie Henricus de Trublevill', senescalcus Wasconie, et Willelmus Gaulier; ita quod, si infra duos menses postquam forisfactum eis legittime constiterit non emendaretur, extunc ille cui fuerit forisfactum poterit currere super malefactorem donec plenarie fuerit emendatum. Et dominus rex Franc' sine se mesfacere poterit juvare hominem suum contra malefactorem, qui forisfactum emendare noluerit, donec fuerit emendatum. Et dominus rex Anglie similiter facere poterit. Et dominus malefactoris malefactorem tenebitur non juvare. Et Banaon in hiis treugis non poterit inforciari. Si autem aliqua forthericia vel castrum aliquod vel persona alicujus nobilis, durantibus treugis, caperetur vel furtive subtraheretur, statim dominus rex Franc' per se vel per gentes suas sine mesfacere de hiis poterit se juvare, et dominus rex Anglie similiter facere poterit. Et sciendum quod H[ugo] comes Marchie tempore harum treugarum per omnia remanebit in tali statu in quo erat ea die qua alia treuga capta fuit apud Stampas, tali modo quod dictus comes non implacitabitur vel vexabitur nec in foro ecclesiastico nec in foro laicali de re aliqua, de qua tunc esset tenens vel de qua tunc esset in pace. Et si aliquo modo interim vexaretur quin remaneret in eadem pace et in eodem statu, dominus rex Franc' non teneretur ad treugas observandas. Dicti autem dictatores tenebuntur facere emendari omnes interceptiones sive a predicto comite sive ab aliis factas ex parte regis Franc' sive ex parte regis Anglie in treuga precedenti et in hac que capta est presentialiter faciendas. Nos autem, ad has treugas capiendas et firmandas missi, de mandato ipsius domini nostri regis Anglie in animam ejus eas juravimus ab ipso et suis bona fide et firmiter observandas. Et ad hoc quod bona fide et firmiter serventur, quantum in nobis fuerit, bona fide juravimus nos facturos. In cujus rei testimonium has litteras nostris fecimus sigillis muniri. Act[um] apud Nogent' anno Domini m°cc°xxviij°, mense junii.

(c) *1228, July 6, Canterbury. Ratification by Henry III of the truce concluded at Nogent by Philip of Aubigny and Ralph fitzNicholas with Louis IX. The enrolment, from which the text of the ratification is printed below, contains several corrections which clearly show that the clerk was adapting his text from the French ratification.*

P.R.O., Patent Rolls (C. 66), no. 37, m. 3: *Patent Rolls 1225–1232*, pp. 193–94.

De treugis initis cum rege Franc'. Rex omnibus etc. salutem. Noveritis quod nos cum Lodovico rege Franc' illustri et suis hominibus et imprisiis treugas inivimus pro nobis et nostris hominibus et imprisiis tam per mare quam per terram ab instanti festo beate Marie Magdalene in annum duraturas, tali modo quod, si in treuga fuerit interceptum, de interceptione emendanda sic erit: Interceptio facta nunciabitur dictatoribus hincinde constitutis, qui sunt[199] Henricus de Trublevill', senescallus Wasconie, et Willelmus Gaoler ex parte nostra; ex[200] parte autem regis Franc' Th[eobaldus][201] de Blazun, senescallus Pictav', et Simon de Cimau; ita quod, si

[199] Followed by *Th. de Blazun, senescallus Pictav', et Simon de Cimau ex parte nostra; et* struck out.

[200] MS. *et*.

[201] MS. *Th.* written above *Thom.* struck out.

infra duos menses postquam forisfactum eis legittime constiterit non emendaretur, extunc ille cui fuerit forisfactum poterit currere super malefactorem donec plenarie fuerit emendatum. Et nos sine mesfacere poterimus juvare hominem nostrum contra malefactorem, qui forisfactum emendare noluerit, donec fuerit emendatum. Et rex Franc' similiter facere poterit. Et dominus malefactoris malefactorem tenebitur non juvare. Et Banaom in hiis treugis non poterit inforciari. Si autem aliqua forterícia vel castrum aliquod vel[202] persona alicujus nobilis, durantibus treugis, caperetur vel furtive subtraheretur, statim nos vel per nos vel per gentes nostras sine mesfacere de hiis poterimus nos juvare, et rex Franc'[203] similiter facere poterit. Et sciendum quod H[ugo] de Lezin', comes Marchie, tempore harum treugarum per omnia remanebit in tali statu in quo erat ea die qua alia treuga capta fuit apud Stampas, tali modo quod dictus comes non inplacitabitur vel vexabitur in foro ecclesiastico nec in foro laicali de re aliqua, de qua tunc esset tenens vel de qua tunc esset in pace. Et si aliquo modo interim vexaretur quin remaneret in eadem pace et in eodem statu, rex Franc'[204] non teneretur[205] ad treugam observandam. Dicti autem dictatores tenebuntur facere emendari omnes interceptiones a dicto comite sive ab aliis ex parte nostra sive ex parte regis Franc' in treuga precedenti et in hac que capta est presentialiter faciendas. Nos autem has treugas fideliter et bona fide observandas a nobis et nostris concessimus et jurari fecimus in animam nostram a dilectis et fidelibus nostris Philippo de Albin' et Radulfo filio Nicholai, senescallo nostro. Teste me ipso apud Cantuar' vj die julii, anno regni nostri xij°.

269 *1243, April 7, Bordeaux. English royal ratification by Henry III of an Anglo-French truce to last from 21 March 1243 until 29 September 1248 (inclusive). For the English exemplar of the articles of agreement, issued in the names of Ralph fitzNicholas, Emery de Sacy and Peter Chaceporc, Henry III's proctors, see B.L., Add. Ch. 3295 (contemporary copy; Beaumont-sur-Oise, 21 March 1243). See also Dipl. Doc. i, no. 254 and notes.*

Paris, Arch. Nat., J. 655, no. 7 (parchment; original; sealed with the great seal, in natural wax, appended on a tag; turn-up): *Layettes*, ii, no. 3075.

Henricus Dei gratia rex Anglie, dominus Hybernie, dux Normannie, Aquitannie et comes Andegavie, omnibus ad quos presentes littere pervenerint, salutem. Notum facimus quod nos, pro nobis et comite Ricardo, fratre nostro, et heredibus nostris et hominibus et adjutoribus nostris manifestis et terris et feodis eorundem, tam per terram quam per mare, cum Ludowico rege Franc[ie] illustri, pro ipso et fratribus et heredibus suis et hominibus et adjutoribus suis manifestis et terris et feodis eorundem, treugas inivimus a festo beati Benedicti abbatis in martio usque ad festum sancti Michaelis, quod erit ab instanti festo beati Michaelis in quinque annis, per totam diem duraturas. Nos autem inter nostros nominamus Petrum Oger, Oliverum de Chaleys et Berardum de Muntlidyer. Rex autem Franc[ie] nominat inter suos . . comitem Tholosanum, . . comitem Marchie, . . comitem Guillelmum Alvernie, Guillelmum Archiepiscopi, Gaufridum de Lezign', Reginardum de Pontibus, Galfridum de Talneo, Galfridum et Benedictum de Mauritann', Poncium de Mirebel, Fulconem de Mastac dominum Mornac', Heliam de Talemont', Heliam

202 *vel* interlined. 203 MS. *Angl'*.
204 *rex Franc'* written above *nos* struck out.
205 *teneretur* written above *teneremur* struck out.

Gumbaudi de Cosnac, Guillelmum de Rupe dominum Roenc', Iterum de Berbezy, Petrum Reimundi, Petrum Bechet, Wawain de Taln', Gaufridum de Rupeforti, Reimundum de Montaut, Heliam Ridelli juvenem, Boudinum de Grignol', Petrum Ais, Fulconem de Archiac, Haemericum de Rupe Chiward' et Haemericum filium ejus, Haemerum de Rupe dominum Blanzac', Radulfum de Bello Monte dominum Berceriar', Drogonem de Mount Ausyer, Guillelmum de Sancto Quintino, Ebulonem de Rupeforti, Karolum de Rupeforti, Helyam de Lavern'. Et sciendum quod nos dimittimus insulam de Re in treuga ex parte ejusdem regis Franc[ie] eo modo quo erat in alia treuga proximo precedenti. Talis est autem forma treugarum quod, si in treuga fuerit interceptum, de interceptione emendanda sic erit: Interceptio facta nuntiabitur dictatoribus treugarum hinc inde constitutis, qui sunt ex parte nostra Booz de Mastac comes Bygorr', Gaufridus Ridelli de Blavya et Petrus de Burdeg'; ex parte regis Franc[ie] senescallus Pict', Gaufridus de Rauncon' et Raginardus de Pontibus; tali modo quod, si ex alterutra parte omnes illi tres non possent vel non vellent interesse, duo illorum nichilominus possent procedere sicut si tres interessent. Si vero aliquis istorum moreretur, alius a parte ejus cujus esset dictator poneretur. Ita quod, si infra duos menses postquam forisfactum eis constiterit non fuerit emendatum, extunc ille cui forisfactum fuerit poterit currere super forisfactorem suum donec plenarie fuerit emendatum, et nos sine nos mesfacere poterimus juvare hominem nostrum contra malefactorem, qui forisfactum emendare noluerit, et rex Franc[ie] poterit similiter facere in casu consimili. Dominus autem malefactoris non poterit juvare malefactorem, qui forisfactum emendare noluerit, nec aliquis qui sit de posse vel dominio ipsius domini, donec forisfactum fuerit plenius emendatum, et nos idem poterimus facere in casu consimili, nec dominus malefactoris nec sui poterunt juvare malefactorem, sicut predictum est. Illud etiam condictum est quod, si aliqua forttericia vel castrum aliquod vel persona alicujus nobilis, durantibus treugis, caperetur vel furtive subtraheretur a rege Franc[ie] sive a suis et duceretur et teneretur in posse vel territorio regis Franc[ie] et, requisitus super hoc, integre non emendaret sine mora, statim nos per nos vel nostros sine nos mesfacere poterimus nos juvare. Nichilominus tamen dominus castri, fortericie vel nobilis capti modis omnibus sine se mesfacere contra captorem et contra detentorem poterunt[206] guerreare donec plenarie esset emendatum. Quod autem dictum est ex[207] parte nostra, si ex parte regis Francie vel suorum in castro vel forttericia vel nobili capto et detento fuerit interceptum, omnino idem concorditer est concessum pro parte regis Franc[ie], videlicet si ex parte nostra vel nostrorum in castro vel forttericia sive nobili capto et detento fuerit interceptum. Insuper nos et predictus rex Franc[ie] pro nobis et fratribus nostris et hominibus nostris et adjutoribus manifestis toto tempore treugarum istarum erimus in seisina eadem in qua eramus aperte illa die qua treuge iste capte fuerunt a nobis, salvo eo quod de insula de Re et de nostris hominibus et adjutoribus superius nominatis superius est expressum. Nos autem treugas sepedicto regi Franc[ie] et heredibus suis a nobis bona fide observandas firmiter jurari fecimus, nobis presentibus, per dilectos et fideles nostros Radulfum filium Nicholai, Petrum Chaceporc clericum nostrum et Emericum de Sacy. Preterea volumus et precipimus quod heredes nostri treugas jamdicto regi Franc[ie] et heredibus suis observent, et ad easdem firmiter observandas ipsos heredes nostros per presentes literas, quantum possumus, obligamus. Teste me ipso apud Burdegalam septimo die aprilis, anno regni nostri vicesimo septimo.

[206] *Sic* in MS. [207] Corrected from *pro*.

270 (a) *1396, March 9, Paris. English exemplar of the articles of agreement of an Anglo-French truce, to last for 28 years, that is to say from Michaelmas 1398 at sunrise, the date of expiry of the current truce, until Michaelmas 1426, concluded between Edward of York, earl of Rutland and Cork and admiral of England, Thomas de Mowbray, earl of Nottingham and marshal of England, and William Lescrope, king's chamberlain, Richard II's proctors, and the dukes of Berry, Burgundy, Orléans and Bourbon, proctors of Charles VI, king of France. The document is issued in the names of the three English proctors.*[208]

Paris, Arch. Nat., J. 643, no. 15 (parchment; original; sealed with the seals of the three English proctors, in red wax, appended on tags; turn-up).

Edouard Deverwyk conte de Rutteland et de Corke, admiral Dengleterre, Thomas conte de Notingham, mareschal Dengleterre, seigneur de Montbray et de Segrave, Guillem le Scrop', chambellain du roy nostre sire et seigneur de Man, a touz ceulx qui ces lettres verront, salut. Comme pour honneur et reverence de Nostre Sire et pour eschiver leffusion du sanc humain et les maulx et domaiges inrepparables, qui pour le fait et occasiom des guerres sont avenuz le temps passe, par quoy ses feaulx et subgez et le peuple de son dit royaume puissent vivre et demourer en paix et transquilite dessoubz nostre dit sire le roy, ait le temps passe a tresgrant et meure deliberacion tenu et fait tenir pluseurs consaulx et assemblees avec les gens et messagiers de son adversaire de France pour venir a la conclusion de paix ou de longues treves, et derrenierement lan mil ccciiij^{xx} et xiij ait envoye es marches de Picardie les treshaulx et puissans princes et noz treshonnorez seigneurs les ducs de Lencastre et Deverwyk a tout povoir souffisant depar lui pour assembler et besoingnier sur les choses dessus dictes avec tresnobles et puissans princes les ducs de Berry et de Bourgoingne, oncles du dit adversaire de France, aians semblable povoir depar lui, avec lesquelz par vertu de povoirs dessus dis avoient prins, ferme et acorde treves generales par terre et par mer pour nostre dit sire le roy, son royaume, ses terres, seigneuries et subgez, et pour ses aliez, leurs royaumes, terres, seigneuries et subgez par mer et par terre deca et dela la mer, pour son dit adversaire de France, son royaume, ses terres, seigneuries et subgez, et pour ses aliez, leurs royaumes, terres, seigneuries et subgez deca et dela la mer, pour iiij ans commencans le jour saint Michiel, soleil levant, qui fut lan mil ccciiij^{xx} et xiij, et fenissans le jour saint Michiel qui sera lan mil ccciiij^{xx} et xviij, sicomme es lettres sur ce faictes par noz diz seigneurs et confermees et jurees par nostre dit sire en la presence des gens et messaiges du dit adversaire a ce commis depar lui et par celles des diz ducs de Berry et de Bourguoingne confermees et jurees par le dit adversaire de France en la presence des gens et messaiges de nostre dit sire le roy a ce commis depar lui est plus a plain contenu. Et depuis pour entendre en et sur certains traictiez de mariaige et continuacion des treves dessus exprimees aient este ordenez et commis, de la partie de nostre dit sire, nous, avantdiz contes et chambellain a tout povoir suffisant de nostre dit sire le roy, duquel povoir la teneur sensuit:

Richart par la grace de Dieu roy Dengleterre et de France et seigneur Dirland, a touz ceulx qui ces lettres verront, salut. Savoir faisons que pour lonneur de Dieu et pour eschever leffusion de sanc crestien et les maulx et dommaiges irrepparables, qui pour le fait des guerres dentre nous et nostre adversaire de France pourroient ensuir ou temps avenir, sicomme ont avenuz ou temps passe, desirans venir a bonne paix et

[208] For the instructions given to the proctors, see P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), 319 (Kings Langley, 1 Jan. 1396, N.S.), and Exch. T.R., Scots. Doc. (E. 39), 43 (Kings Langley, 26 Jan. 1396, N.S.): *Foedera*: O.vii.811–13.

concorde avec nostre dit adversaire et de mettre noz subgez en paix, quiete et transquilite, et confians a plain des sens, loyautez, avisemens et discrecions de noz treschiers cousins Edouard conte de Rutteland', Thomas conte mareschal et de Notingham et Williem le Scrop' nostre chambellain, iceulx avons ordene et commis, ordenons et commettons pour et en lieu de nous pour assembler avec les oncles et autres deputez de nostre dit adversaire aiant suffisant povoir de lui sur les faiz qui sensuient en quelconques lieux et places es quelx leur bon semblera pour le fait du traictie de paix susdicte. Et avons donne et donnons par ces presentes a noz diz deputez plain povoir, auctorite et mandement especial de convenir, traictier, composer, transigier, pascifier et plainement et finablement acorder et venir a bonne paix et acord sur touz debats, contempcions, questions, guerres, riotes et descords meues et a mouvoir avec tous leurs articles et circonstances, incidens, emergens, dependens et connexes entre nous, noz royaumes, subges et seigneuries, amis, aliez, aidans et adherens quelconques deca et dela la mer, dune part, et nostre dit adversaire, ses subgez et seigneuries, amis, aliez, aidans et adherens quelconques, dautre part, et sur quanque sera ainsi traictie, compose, transige, pascice[209] et acorde pour nous et nostre partie avec ceulx de la partie adverse, aians a ce suffisant povoir, de laffermer et asseurer par foy et par serement sur les sains evangiles a donner en lame de nous et doctroier et donner sur ce et les dependens dicelle toutes manieres de caucions, seurtez, promesses, obligacions et lettres seaulx tant et telz comme mester sera ou bon leur semblera en tel cas, lesquelles nous voulons avoir tel effect, vigeur et fermete comme se nous les eussions donnees et faictes en nostre propre personne; et de faire excecuter, expedier et acomplir toutes articles qui seront accordees de point en point pour nous et nostre partie sans fraude ou mal engin si avant comme nous ferions mesme, se nostre propre personne y fust present, et de faire executer et expedier toutes autres articles qui aucunement pourront appartenir a bonne perfeccion et acomplissement de mesme le traictie de la paix et acord avantdiz, de quelle nature que ilz soient, suppose que plus especial mandement en seroit requis. Et avons donne, donnons aussi par ces presentes a noz diz deputez plain povoir, auctorite et mandement especial dacorder et prendre trieuves pour vint huit ans a commencier a la fin de ces presentes treves selonc la fourme et condicion des treves susdictes. Et promettons loyaument en bonne foy et en la parolle du roy a avoir et tenir tousjours ferme et agreable quanque fait sera en nostre nom par noz diz commis et deputez sur toutes et chascune des choses avantdictes, et de donner noz lettres confirmatoires seellees de nostre grant seel[210] sur tous les poins qui ainsi seront acordez et de les faire excecuter de point en point, en quanque en nous est, sans fraude ou mal engin. Et ce promettons sur caucion et obligacion de tous noz biens presens et avenir sans jamais fere, dire ne proposer en jugement ne dehors aucune chose a lencontre. Donne par tesmoingnance de nostre grant seel a nostre manoir de Chilterne Langeley le trentiesme jour de decembre, lan de grace mil ccciiij^{xx} et quinze et de nostre regne le xix^{e}.

Et le dit adversaire leur ait semblablement commis et ordene a traictier pour lui et en son nom des choses dessusdictes, comme il appert par ses lettres de povoir a eulx sur ce bailliees, desquelles la teneur sensuit:

Charles par la grace de Dieu roy de France, a tous ceulx qui ces lettres verront, salut. Savoir faisons que pour lonneur de Dieu et pour eschiver leffusion du sanc

[209] *Sic* in MS. for *pacifie*.

[210] For other procurations containing a promise of ratification, see above, nos. 92, 104 (and note), 261 (a).

crestien et les autres maulx et dommaiges irreparables, qui par le fait des guerres dentre nous et nostre adversaire Dengleterre pourroient ensuir ou temps advenir, sicomme sont advenuz ou temps passe, desirans venir a bonne paix et concorde avec nostre dit adversaire et mettre noz subgez en paix, repoz et transquilite, confians a plain des tresgrans sens, loyautez, advisemens et prudences de noz treschiers et tresamez oncles et frere les ducs de Berry, de Bourgoingne, Dorliens et de Bourbon', yceulx, troys et deux deulz avons ordene et commis, ordenons et commettons pour et en lieu de nous pour avec les deputez de nostre dit adversaire, aians souffisant povoir de lui, sur les faiz qui ensuyvent assembler en quelconques lieux et places dont bon leur semblera pour le fait du traictie de la paix dessusdicte. Et avons donne et donnons par ces presentes a noz diz oncles et frere, a troys et a deux deulz plain povoir, auctorite et mandement especial de convenir, traictier, composer, transiger, pacifier et plainement et finablement acorder et venir a bonne paix et acord sur touz debatz, contencions, questions, guerres, riotes et descords meuz et a mouvoir ensemble tous leurs articles et circonstances, incidences, emergences et dependances entre nous, noz royaumes, subgez, seigneuries, amis, aliez, aidans et adherens quelconques deca et dela la mer, dune part, et nostre dit adversaire, ses subgez et seigneuries, amis, aliez, aidans et adherens quelconques, dautre part, et sur quanque sera ainsi traictie, compose, transige, pacisce[211] et accorde pour nous et nostre partie avecques ceulx de la partie adverse, aians a ce souffisant povoir, de lafermer et asseurer par foy et serement sur les saintes euvangiles a donner en lame de nous et doctroier et donner sur ce et ses dependances toutes manieres de caucions, seurtez, promesses, obligacions et lettres seellees tant et telz comme mestier sera ou bon leur semblera en tel cas, lesquelles nous voulons avoir tel effect, vigueur et fermete comme se nous les eussions donnees et faictes en nostre propre personne; et de fere excecuter, expedier et acomplir touz articles qui seront acordez de point en point pour nous et nostre partie sans fraude ou mal engin si avant comme nous mesme ferions, se nostre propre personne y estoit presente, et de fere excecuter et expedier tous autres articles qui aucunement pourroient appartenir a la bonne perfeccion et acomplissement des diz traictiez et acors, de quelle nature quilz soient, suppose quilz requerissent plus especial mandement. Et avons donne et donnons aussi par la teneur de cestes a noz diz oncles et frere, a troys et a deux deulx plain povoir, auctorite et mandement especial dacorder et prendre treves de vint huit ans a commencier a la fin des treves qui sont a present entre nous et nostre dit adversaire et selon la fourme et condicion dicelles. Et promettons loyaument en bonne foy et en parolle du roy avoir et tenir tousjours ferme et agreable quanque fait sera en nostre nom par noz diz oncles et frere, troiz ou deux deulx sur toutes et chascune des choses avantdictes, et de donner noz lettres confirmatoires seellees de nostre grant seel sur touz les points qui ainsi seront acordez et de les fere executer de point en point, en tant que en nous est, sans fraude ou mal engin. Et ce promettons sur caucion et obligacion de touz noz biens presens et advenir sans jamais fere, dire ne proposer en jugement ne dehors aucune chose au contraire. En tesmoing de ce nous avons fait mettre nostre seel a ces presentes. Donne a Paris le iij^{e} jour de mars, lan de grace mil ccciiij^{xx} et quinze et de nostre regne le xvj^{e}.

Savoir faisons que par vertu du povoir dessus transcript et pour les causes dessus touchees, et aussi afin que la crestiente puist estre secourue contre la malice et mauvaise entreprise des mescreans, qui en diverses parties sefforcent de la destruire et mettre au neant, et que nostre dit sire le roy et son adversaire de France susdit, nous et

[211] *Sic* in MS. for *pacifie*.

les autres seigneurs dun coste et dautre puissons mielx vacquer a mettre nostre mere sainte eglise, qui si longuement a este en scisme et division, a bonne paix et vraye union ainsi que selon Dieu doit estre fait, nous, Edouard, Thomas et Guillem, contes et chambellain dessus nommez, pour et ou nom de nostre dit sire le roy avons octroye, promis et acorde, et par la teneur de ces presentes octroyons, promettons et acordons trieves generales par mer et par terre pour nostre dit seigneur le roy, ses successeurs, roys Dengleterre, leur royaume, terres, seigneuries et subgez, pour le roy des Rommains, le roy de Portugal, le duc de Gelre, Jehan des Isles et le duc et le commun de Janues et mons' Guillem Scrop' dessusdit pour la seigneurie de Man, aliez de nostre dit sire le roy, et pour leurs successeurs, royaumes, terres, seigneuries et subgez par mer et par terre deca et dela la mer, lesquelz aliez fermeront et asseureront les dictes trieves chascun par soy dedens les termes et jours ci dessoubz limitez, ausquelz ces dictes trieves sont ordenees pour commencier et avoir leur vertu, ou plus tost, se faire se povoit bonnement, sans fraude et mal engin, au dit adversaire de France, ses successeurs, son royaume, ses terres, seigneuries et subgez, pour le roy de Castille et de Leon, pour le roy des Rommains, pour ladversaire Descosse, le roy Darragon et le roy de Navarre, la duchesse de Brebant, le duc et le commun de Jenues, le conte de la marche Descoce pour les seigneuries de Man, aliez du dit adversaire, et pour leurs successeurs, royaumes, terres, seigneuries et subgez, lesquelz aliez fermeront et asseureront les dictes trieves chascun par soy dedens les termes et jours dessusdiz pour vint et huit ans commencans le jour saint Michiel lan mil ccciij^{xx} et dix huit, soleil levant, que les autres dessusdictes trieves derrenierement prises devoient faillir, et fenissans le jour saint Michiel qui sera lan mil iiij^{c}xxvj apres ensuians. Et avons promis et jure en lame de nostre dit sire le roy par vertu du dit povoir par lui a nous donne quil tendra et gardera et fera tenir et garder bien et loyaument ces dictes trieves tant par mer comme par terre par tous les lieux, pays et terres du dit adversaire de France et de ses diz aliez et subgez, sans faire ou souffrir estre fait aucune chose au contraire par lui ou ses subgez. Et nous jurons et promettons en noz propres et privez noms que a noz loyaulx povoirs nous les tendrons et garderons et ferons tenir et garder comme cy dessus et dessoubz est contenu. Et semblablement feront les aliez dune partie et dautre qui vouldront joir de ces dictes trieves ou leurs lieutenans ou procureurs ayans souffisant povoir a ce, ou cas quilz seroient absens du pays. Et durans ces dictes trieves cesseront et fera le roy nostre dit sire cesser par lui et ses subgez, et aussi feront les diz aliez par eulx et leurs subgez cesser, generalment et universalment toutes prises de personnes, de biens, de chasteaulx, villes fermees, forteresses et autres lieux, pilleries, roberies, arsins, demolicions de maisons et de murailles, abatemens darbres portans fruit et autres et tout autre fait de guerre par tous les royaume, terres et seigneuries du dit adversaire de France, de ses subgez et de ses diz aliez deca et dela la mer, pour quelconque cause ou occasion que ce soit, soit pour cause du scisme de leglise ou autrement, cessans toutes fraudes et mal engin. Et pourront durant le temps de ces dictes trieves tous les subgez du dit adversaire de France et de ses diz aliez aler, venir et marchander de marchandises loisibles et non deffendues, comme sont armeures, artillerie et autres choses semblables et invasibles par terre et par mer. Et aussi pourront fere toutes autres oeuvres et besoingnes seurement es royaumes, terres, pays ou seigneuries de nostre dit seigneur le roy et de ses aliez dessus nommez, desarmes exepte despee ou de coutel, sans estre empeschiez, arrestez ou molestez par voye de marque, reprisaille ou contreprise, en paiant toutesvoyes les devoirs anciens et acoustumez telz comme font les aliez et bienvueillans de nostre dit sire le roy estrangers, et autres devoirs ordenez et a ordener comme les propres subgez de nostre dit sire le roy paient ou

paieront es lieux et pays ou ilz seront. Toutesvoyes ne pourront ilz entrer es chasteaulx de garde, villes fermees ou autres forteresses sans licence des seigneurs, capitaines ou gardes des diz lieux ou dautre aiant povoir a ce; et silz y entrent par congie daucun, qui nait puissance de leur donner congie, ilz seront delivrez et sen pourront departir franchement, et cellui qui ainsi leur aura donne le dit congie sera tenu de les desdommaigier et oultre sera pugny selon le cas, et sil na de quoy les desdommaigier, il en sera plus griefment pugny du corps. Et aussi pourront les gens des forteresses de lune partie acheter vivres de ceulx de lautre partie. Item que toutes marques ou reprisailles, cestassavoir de executer aucun pour debtes daucun, seront deffendues estroictement dun coste et dautre. Et saucuns font le contraire, ilz seront pugniz par les conservateurs ou par leurs seigneurs comme rompeurs de trieves, rebelles et desobeissans, et contrains de rendre le double a la partie sur laquelle la marque ou reprisaille auroit este faicte, mais poursuyvront leurs debtes par devant les conservateurs ou par devant les juges ordinaires a leleccion des demandeurs. Toutesvoyes lexecucion des marques qui desja ont este donnees et adjugiees par voye de raison et de justice ne sera point empeschiee ne retardee pour occasion de ces presentes treves, mais les pastiz seront executez par la maniere qui cy apres sera dicte. Et pour ce que les pastiz sont trop excessifs en aucuns lieux et importaibles a ceulx qui les paient, il a este et est ordene et acorde entre nous et les diz ducs de Berry, de Bourgoingne quil y aura certaines personnes esleues et commises dun coste et dautre, qui briefment les amodereront et diminueront sans croistre, et yront sur les lieux et ordeneront de la maniere de lever les diz pastiz, sicomme en certaines lettres sur ce faictes apart est plus a plain contenu et declere. Et sil semble aus diz commissaires que en aucun des lieux qui paient les diz pastiz ne chee aucune diminucion, demouront les diz pastiz en lestat ou ilz sont. Item que, avant que aucune execucion puist estre faicte dun coste ne dautre pour occasion des diz pastiz non paiez apres le terme passe, les seigneurs ou capitaines des lieux ou autres ausquelz seront deubz les diz pastiz requerront les debteurs diceulx pastiz de les leur paier; et silz ne paient dedens huit jours du temps quilz seront requis, que lors les diz capitaines ou leurs lieutenans ou autres a qui seront deubz les diz pastiz requierent suffisanment par lettres les conservateurs des treves particuliers ou generaulx diceulx debteurs, lesquelz que mielx leur plaira, ou lun deulx, qui les contraingnent de paier les diz pastiz dedens le terme de trente jours prouchains ensuians, et se encor iceulx pastiz ne sont paiez dedens les termes dessusdis, que lors soit loisible a ceulx a qui les diz pastiz seront deuz de les executer franchement sur les personnes qui les devront et leurs biens, en et sur les lieux apastissiez ou ailleurs en leur territoire et es territoires de ceulx a qui ilz seront deuz, avec la quinte partie diceulx pastis pour tous dommaiges et despens, cessans toutes prises de lieux, et aussi sans bouter feu et tuer homme, se ce nestoit cellui ou ceulx qui par force ou violence vouldroit resister ou rebeller par voye de fait, et sans en fere execucion sur autres personnes ne en autres lieux fors ainsi que dit est. Item que saucuns des habitans des lieux apaticez sont deffaillans de paier leur pastiz et transportent leurs personnes et leurs biens hors des lieux apaticez et du territoire de ceulx a qui les pastiz susdiz seront deubz, les capitaines ou seigneurs a qui les diz pastiz seront deubz nen pourront faire execucion par eulx, mais pourront requerir les conservateurs des treves des lieux es quieulx ilz auront retrait leurs personnes ou leurs biens pour estre paiez. Et seront tenuz les conservateurs par leurs seremens de les en faire paier et leur y faire bon et bref acomplissement de justice. Et se mieulx plaist a ceulx qui demanderont les diz patis, et ilz pourront poursuir ceulx qui les devront devant les juges ordinaires. Item que les patis qui estoient deubz aux fortresses ten[ant] de la partie du dit nostre sire, qui ont este delivrees et mises en

lobeissance du dit adversaire, cesseront et ne seront plus paiez. Mais se les parroisses ou lieux qui doivent les diz patis devoient patis a autres fortresses, qui ne sont pas ainsi delivrees et encores sont en la puissance du dit nostre sire, ilz les paieront telz comme ilz les paioient a ycelle fortresse sans les croistre, sauf la moderacion dont mencion est faicte cy dessus. Item se es pais apaticiez dun coste et dautre sont aucuns vilages inhabitez et pour lesquelx les habitans qui estoient en yceulx en lan mil ccciiij^{xx} et huit que les treves furent prinses entre nostre dit sire le roy et son adversaire par nostre dit treshonnore sire de Lancastre et le dit duc de Berry paioient patiz et que les habitans qui sen seroient partis ou autres vouldroient retourner et habiter en yceulx villaiges et lieux, ilz ne paieroient aucuns aresraiges du temps passe, mais seullement pour le temps avenir et pour telle porcion raisonnable quil y auroit de habitans et selon leur facultes a larbitraige des conservateurs des deux parties, sauf que, silz devoient aucune partie pour le temps quilz auroient demoure es lieux appaticiez, ilz les paieront pour le temps quilz y auront demoure. Et se ceulx qui y retourneront ou vouldront demourer paioient patiz a autres fortresses, ilz paieront patis aux lieux dont ilz seront partis ou au lieu ou ilz yront demourer a larbitraige des conservateurs des deux parties, pourveu que ilz ne paieront quen un lieu. Mais se le lieu auquel les diz habitans devront paier patiz par lordonnance des diz conservateurs estoit appaticie a pluseurs fortresses, ilz paieront par la maniere que le dit lieu les paioit par avant, et toutevoyes ny pourront ilz venir demourer senz le congie du cappitaine a qui les patis seront deubz, et lui promettront et jureront quilz ne feront ne procureront que mal ou dommaige soit fait ou porte au dit chastel ou fortresse ne aux gens qui demourent dedens. Et se ceulx qui y vouldroient demourer navoient point este apaticez, ilz feront le dit serement et paieront a la dicte fortresse les devoirs anciens et acoustumez sanz paier aucuns patiz. Et se eu temps dessusdit de lan iiij^{xx} et huit ny avoit aucuns habitans ou sil en y avoit et ne feussent point apaticez, et depuis le lieu feust devenu inhabite et aucuns y vouloient arriere habiter, ilz ne paieroient aucuns patiz. Item se es diz pays sont aucuns villages ou lieux apaticiez des lan dessusdit iiij^{xx} et huit et que pour les patis excessifs ou autrement aucuns des habitans sen soient partiz et non pas tous, et que ceulx qui seroient demourez neussent pas paiez les patis entierement, ceulx qui y retourneront ou yront demourer ne pourront estre contrains ou executez pour aucuns arresraiges du temps passe fors pour le temps quilz y auroient demoure, comme dessusdit est; et pour le temps avenir paieroient patiz raisonnables selon le nombre des feus et leurs facultez a larbitraige des conservateurs des deux parties sans croistre les patiz plus grans ne en autres lieux quilz nestoient en lan dessusdit iiij^{xx} et huit en ce cas ne en autres quelxconques. Item que saucune fortresse de lune partie ou de lautre ou de leurs aliez estoit sans avoir aucuns rancons ou patis ne avoir eu depuis le dit an iiij^{xx} et huit et aucuns subgez de lun coste ou de lautre, qui auroient heritaiges plus pres de la dicte fortresse que dautre fortresse adversse, y venoient demourer et cultiver leurs diz heritaiges ou prendre aucuns prouffis, celui ou ceulx qui ainsi y vendroient demourer ou cultiver leurs diz heritages ou autres prouffis prendre soient tenuz de paier au seigneur ou cappitaine de la dicte fortresse qui nauroit aucunes rancons ou patiz les devoirs deubz danciennete au seigneur dicelle fortresse, pourveu que les heritaiges du demaine du dit chastel dedens les termes dessus diz nulz ne pourra labourer ne habiter senz le congie du dit seigneur ou cappitaine du dit chastel, et fera le serement comme dessuis, et pourveu que nul banny ne forjugie par non expressement et par bon proces ne sera souffert y habiter ne labourer les diz heritaiges ne autre prouffit prendre dune part ne dautre senz le congie ou lissence du seigneur ou cappittaine du dit chastel. Et se ceulx qui y abiteront ou laboureront, comme dit est, font aucuns

delis, meffais ou exces es diz lieux ou mettes, le seigneur ou cappitaine dicelle fortresse en aura toute la congnoisse et punicion. Item est acorde que aucune ville ou fortresse ne sera faicte de nouvel ne vielle fortresse, qui de present nest tenue, enforcie de nouvel par lune des parties ne par leur subgez ou aliez dedens lespace de sept lieues du chastel, ville forte ou autre fortresse de lautre partie ou de leurs subges ou aliez sans leurs congie durant les dictes treves. Et se le contraire estoit fait, que tantost tout soit repare. Et est a entendre lespace de sept lieues dessus dictes ou pais ou len compte par leues, et de vint milles ou pais ou len compte par milles pour les diz sept leues. Item que durant ces dictes treves aucuns chastel, ville ou fortresse ne pourra estre prins, receu, soubtrait ou acquis de lune partie sur lautre par force darmes, par eschellemens, donacion, permutacion, engaigement, vendicion ou par autres quelxconques contrait, tiltre ou couleur. Et saucune chose est attempte au contraire, senz dificulte quelconques sera ramenee au premier estat. Et sil avenoit que aucuns de lune des parties preissent fortresse en lobeissance de lautre partie, celui sur qui la dicte fortresse seroit prise la pourroit recouvrer et [212] prenre par voye de fait ou autrement, comme bon lui semblera, et pugnir les malfaicteurs comme il appartendra selon le cas; et seront tenuz les conservateurs de la partie de ceulx qui auront prins la dicte fortresse a lui aidier de cinquante combatams ou audessoubz selon ce que ilz seront requis de la partie adverse et le plus tost que bonnement pourront aux despens de leur seigneur. Et se mieulx plaist a la partie sur qui la dicte fortresse aura este prise, elle pourra sommer les conservateurs de lautre partie que la dicte fortresse lui facent rendre et restituer et punissent les diz malfaicteurs, et seront tenuz de le faire a leur povoir. Et se ceulx qui auront occuppee la dicte fortresse ne veullent obair, les conservateurs des deux parties seront tenuz deulz assembler et mettre les diz malfaicteurs en obeissance et les pugnir comme il appartendra selon le cas, et la dicte fortresse recovree sera rendue a ladversaire de qui obeissance elle estoit ou a ses gens. Item ne souffrera nostre dit seigneur le roy ne aucuns de ses aliez, en tant comme a eulx et a chascun deulx appartendra, ou leurs subgez aucunes personnes ou biens estre prises a cause de guerre ou autrement, ne arrestez, molestez ou empeschez, ou possessions usurpees es terres et pais du dit adversaire de France ne de ses diz aliez ne de leurs suibgez contre la teneur de ces dictes treves, et saucunes personnes, biens, terres ou lieux estoient prises, occuppees ou usurpees durans et contre les dictes treves, nostre sire le roy et ses diz aliez, chascun en tant que il y puet toucher, chascun en ses terres et seignories, feront delivrer les personnes, biens et les lieux et terres rendre et restituer senz delay, contredit ou difficulte aucuns si tost que requis en seront. Et ne sera aucun fort fait ne de nouvel enforcie par les gens et subgez de nostre dit sire le roy ne de ses diz aliez, en tant comme a chascun deulx pourra appartenir es terres et seignouries du dit adversaire de France ne de ses diz aliez durant ces dictes treves. Item que saucuns tenans lune des parties faisoient aucuns dommaiges au pais et sur les subgez de lautre partie en prenant personnes, biens ou autrement, silz estoient trouvez es pais ou ilz auroient meffait par les conservateurs ou officiers en quelque pais que le dommaige seroit fait, ceulx qui les trouveroient ou les gens dicelui seigneur les pourroient prendre et mettre en prison, se cestoit es lieux enclavez en frontiere ou a trois leues pres de fortresse de lobeissance de la partie qui les malfaicteurs tendroient, et seront tenuz de le faire savoir aux conservateurs de lautre partie dedens quinze jours apres. Et lors les conservateurs dune partie et dautre se assembleront et, parties oys, congnoistront et jugeront du cas sicomme il appartendra, et le jugement fait sera execute par les conservateurs de la partie en quel

[212] *et* repeated.

territoire les malfaicteurs auroient delinque, et silz avoient delinque et estoient prins hors des lieux enclavez en frontiere ou outre les dictes trois leues, la congnoissance et pugnicion en appartendra au conservateur ou seigneur en quel territoire ilz auroient meffait. Item que, se aucuns de lune des parties meffaisoient ou territoire de lautre et ne feussent prins par ceulx du territoire ou ilz auroient meffait et se retraissent soubz le seigneur de qui ilz tendroient la partie, les conservateurs dicelles parties sur ce requis seroient tenuz de faire delivrer les personnes, saucuns estoient prins, repparer latemptat et les dommaiges des biens des malfaicteurs si avant comme ilz se pourront exstandre. Et la ou ilz ne pourroient trouver des biens des diz malfaicteurs pour ce faire, de les fere pugnir selon le cas. Et se les malfaicteurs ne vouloient obeir et mestier estoit, les conservateurs de lautre partie, silz en estoient requis, seroient tenuz de aider aux despens de leur seigneur les conservateurs de la partie diceulx qui auroient meffait pour les mettre a obeissance et punir selon leurs meffaiz de tel aide et nombre de gens comme dessus est dit, et tout senz fraude et mal engin. Et pour ce pour avoir et nourrir bonne pais et amour par le plaisir de Dieu entre nostre dit sire le roy et son adversaire de France et leurs royaumes et subgez, le mariage du dit nostre sire le roy avecques nostre dame Ysabeau, fille aisnee a son cousin de France, a este nagaires traictie et accorde, est aussi promis et accorde que, sil avenoit, que Dieu ne vueille, que par mort ou autrement que le dit mariaige feust dissolu ou enpesche en quelque maniere que se feust, neantmoins ces presentes treves demourront en leur force et vertu, ne pour aucun meffait, atemptat ou entreprise, saucuns entrevenoient en aucunes parties des royaumes, terres, seignouries et pais du dit nostre sire, de ses subgez ou aliez, ou de son adversaire, ses subgez ou aliez, que Dieux ne vueille, contre les choses dessusdictes ou aucunes dicelles, ne seront ces dictes treves ne pourront estre tenues ou reputees en ycelle partie ne ailleurs pour enfraintes ne guerre pour ce estre faicte dune partie ou dautre ne prise ou assigee ville forte, chastel ou autre fortresse ne mort domme ou murtre commis ne ranconne personne ne marchandises empeschees ne autres griefs quelconques faiz, mais seront repparez et remiz au premier et deu estat les diz meffaiz, attemptas ou entreprises fais par ceulx de la partie de nostre dit sire le roy et de ses diz aliez tant par mer comme par terre en tant comme a chascun par soy touchera par les conservateurs et commisseres que nostre dit sire le roy et ses diz aliez feront ordonner en chascun des diz pais sur le fait des dictes treves, et seront les diz malfaicteurs pugniz selon ce que le cas le requerra. Item que le roy de Castelle, ladversaire Descoce et les autres aliez de son adversaire de France dessus nommez qui vouldront estre comprins en ces presentes treves accepteront, jureront et afermeront, feront accepter, jurer et affermer par tous les seigneurs, officiers et subgez de leur pais dont ilz seront requis par la partie du dit nostre sire le roy de tenir et garder, faire tenir et garder ces dictes treves ainsi accordees et jurees par entre les deux seigneurs principaulx pour eulx, leurs subgez et aliez selon la forme et teneur dicelles et aux termes limitez comme dessus ou si tost apres comme faire se pourra senz fraude et mal engin. Et silz estoient reffusans de le faire, celui ou ceulx qui ce faire ne vouldroit ou ne vouldroient seroit ou seroient exclus et mis hors de toutes les manieres de benefices de ces dictes treves. Et quant a tous autres dune part et dautre qui ces dictes treves vouldront accepter, jurer et affermer, icelles treves tendront et auront leur force et effect senz fraude et mal engin. Et semblablement nostre sire le roy acceptera, jurera et afermera et fera accepter, jurer et afermer par les seigneurs de ses pais et ses officiers et subgez dont il sera requis de la partie du roy de Castille et ladversaire Descoce et des autres aliez du dit adversaire de France dessus nommez et de chascun deulx de tenir et garder et fere tenir et garder ces dictes treves ainsi prises et accordees comme dessus est dit et aux

termes limitez ou si tost apres comme faire se pourra senz fraude et mal engin. Et silz estoient reffusans de le fere, celui ou ceulx qui fere ne le vouldroit ou ne vouldroient soit ou soient exclus et mis hors de toutes les manieres de benefices de ces dictes treves. Et quant a tous autres dune part et dautre, qui ces dictes treves vouldront accepter, jurer et affermer, ycelles treves tendront et auront leur force et effect senz fraude et mal engin. Et saucun doubte, ambeguitte ou obscurte cheoit en ces treves ou en aucun point dicelles, nostre sire le roy et son adversaire de France commettront telles personnes comme bon leur semblera pour desclarer la doubte, ambeguitte et obscurite qui y cherroit. Et avec ce est accorde que nous ferons confermer ces dictes treves par nostre sire le roy et sur ce donner et octroier ces lettres de confiermacion, es quelles noz presentes seront encorporees de mot a mot,[213] et les jeurront les deux seigneurs, cest assavoir nostre sire le roy en la presence des messaiges du dit adversaire de France, et le dit adversaire en presence des messaiges de nostre sire le roy. Et semblablement le feront les aliez dune partie et dautre entre ceulx qui auront guerre les uns contre les autres, et avec ce ferons que les cappitains et officiers principaulx de guerre de la partie de nostre sire le roy, desquelx ilz seront requis par les conservateurs de ces dictes treves pour la partie adverse, promettront et jurront les tenir et garder et fere tenir et garder loyaument et veritablement. Et semblablement le jurront les diz conservateurs. Cessans en toutes les choses dessusdictes et chascune dicelles toutes fraudes et mal engin, et sont et seront ordonnez conservateurs de ces dictes treves, premierement en et par tout la mer les deux amiraulx Dangleterre estans pour le temps ou leurs lieutenans jointement et sevreement; es pais et merches de Calais, Dartois, de Picquardie, de Flandres et des autres pais illeques ajadcens les cappitaines des villes et chasteaulx de Calais, Guines et Hammes ou leurs lieutenans estans par le temps jointement et sevreement; es marches de Bretaigne le cappitain de Brest ou son lieutenant estans pour le temps; es marches de Normandie le gouverneur des illes de Garneray et Jarzay ou son lieutenant qui pour le temps sera. Les generaulx conservateurs sur tous autres conservateurs par tout Guienne, premierement le lieutenant ou seneschal de Guienne, les mayeur et connestable de Bordeaux qui pour le temps seront ou leurs lieutenans en leur abscence jointement et sevreement; en Bigorre messire Johan Biarin seneschal, messire Jehan Pommiers, le sire du Gaveston ou leurs lieutenans jointement et sevreement; en les Landes le seneschal des Landes qui pour le temps sera, le sire de Lescon ou leurs lieutenans jointement et sevreement; en Besades le sire de Rosan et le sire de Lendras ou leurs lieutenans jointement et sevreement; en Agenois Noper sire de Caumont et le sire de Barde ou leurs lieutenans jointement et sevreement; en Pierregourt et Sarlades le sire de Mucidan, le sire de Badefueil ou leurs lieutenans jointement et sevreement; es pais et marches de Poyto, Sentonge et Danglemoys et es marches de Lymosin le cappital Buch' et le souden de la Trave ou leurs lieutenans jointement et severalment; en Bourdeloys le sire de Durast et le sire de Montferant ou leurs lieutenans jointement et severalment. Et chascun des conservateurs dessus nommes ont et auront povoir en leurs marches seulz et pour le tout pour faire reparer et amender tous trespas et dommaiges qui seront faiz ou donnez encontre la teneur de ces dictes treves et de pugnir tous malfaicteurs selon ce que les cas le requerront. En tesmoing de ce nous avons fait mettre noz seaulx a ces presentes lettres. Donne a Paris le neufiesme jour de mars, lan de grace mil ccciij^{xx} et quinze.

[213] For other articles of agreement containing a similar promise of royal ratification, see above, nos. 249 (c), 252 (c), 262 (b); below, no. 291 (b).

In both left and right margins: EW (*i.e. E*[*dmund*] *W*[*arham*]) *in monogrammatic form, and below the monogram*: Warham.[214]

(*b*) *1396, May 9, Westminster Palace. English ratification by Richard II of the truce concluded in his name and in that of Charles VI, king of France, between their respective proctors on 9 March 1396, in Paris.*

Paris, Arch. Nat., J. 643, no. 15 ter (parchment; original; sealed with the great seal, in natural wax, appended on a tag; turn-up).

Richard par la grace de Dieu roi Dengleterre et de France et seignur Dirlande, a toutz ceulx qi cestes presentes lettres verront, salut. Nous avons veu et fait lire de mot a mot en la presence de noz treschirs et tresame oncles les ducs de Lancastre et Deverwyk', nostre treschier et tresame frere le conte de Huntyngdon' et autres de nostre conseil les lettres de noz treschiers cousyns le conte de Roteland' admiral Dengleterre, le conte de Notyngham mareschall Dengleterre et de nostre treschier et foial William Lescrop' nostre chambrelayn des trieves generales par mer et par terre par eux prises, accordees, passees et jurez par nostre comandement, volunte et ordennance, et par vertue du povoir par nous donne et attribue a noz ditz cousyns et chambrelayn pur nous, noz successours rois Dengleterre, noz roiaumes, terres, seignuries et soubgiez et pur noz alliez, leur roiaumes, terres, seignuries et soubgiez, et pur nostre treschier piere de France, ses successours, roialme,[215] terres, seignuries et soubgiez et pur ses alliez, leur roiaumes, terres, seignuries et soubgiez par mer et par terre deca et dela la mer pur vynt et huit ans comencans le jour de seint Michel que serra lan mille troiscens quatrevyns dix huit, solail levant, que les trieves presentes derrenierement prisez a Leulyngham deivent faillir, et fenissans le jour de seint Michel que serra lan mille quatrecens vynt et six apres ensuivans, le quelle povoir est encorpore en leurs devantdictes lettres, des quelles la teneur sensuit:

Edouard Deverwyk' conte de Rutteland' et de Corke, admiral Dengleterre, Thomas conte de Notyngham, mareschal Dengleterre, seigneur de Montbray et de Segrave, Guillem le Scrop' chambellain du roy nostre seignur et seigneur de Man, a touz ceulx qui ces lettres verront, salut. Comme pour honeur et reverence . . . [*as in (a) with spelling variants*] . . . selon ce que le cas le requerront. En tesmoing' de ce nous avons fait mettre noz seaulx a ces presentes lettres. Donne a Paris le neufiesme jour de mars, lan de grace mil ccciiij^{xx} et quinze.

Lesquelles lettres dessus transcriptes et toutes les choses et chascune dicelles dedens contenues, lesquelles noz cousyns et chambrelein dessus nommez ont faitz en nostre nom et pour nous, nous avons agreables et les loons et approuvons et les confermons par la teneur de ces presentes. Et promettons loiaument en bonne foye et en parolle de roy et jurons en lame de nous et sur les sains ewangilles de Dieu en la presence de noz ditz oncles et frere et de nostre conseil que les lettres dessus transcriptes et les trieves dont elles font mencion et toutes les autres choses et chascune dedens contenues nous tendrons et garderons et ferons tenir et garder par nous et par noz subgez a nostre dit piere[216] de France et a ses subgez et aliez pour eulx et leurs royaumes, terres, pais et seigneuries et a nostre loial povoir les ferons tenir et garder par noz aliez dessus nommes et par leurs soubgez en la forme et maniere que les

[214] Wareham, clerk of the diocese of Norwich and notary public by apostolic and imperial authority, may have checked the document. See *The Reign of Richard II: Essays in honour of May McKisack*, pp. 34, 40.

[215] *treschier piere . . . roialme* written over an erasure.

[216] *piere* written over an erasure.

lettres dessus transcriptes le contiennent. En tesmoign' de ce nous avons fait mettre nostre seal a ces lettres. Donne en nostre paloys de Westm' le ix jour de may, lan du grace mille troiscentz quatrevyns et sesze et de nostre regne dys et neofisme.

Per ipsum regem. Scarle[217]

On the right of the turn-up, in a different hand: Collacion est faicte avec les lettres originaulx dessus transcriptes.

(c) *1396, March 9, Paris. Letters patent, in which Edward of York, earl of Rutland, Thomas de Mowbray, earl marshal, and William Lescrope promise that Richard II will not give assistance to any of his allies who might refuse to observe the Anglo-French truce and that such allies will be excluded from the benefits of the truce.*

Paris, Arch. Nat., J. 644, no. 17 (parchment; original; sealed with the seals of the three proctors, in red wax, appended on tags; turn-up. The document is written in a French hand).

Nous Edowart conte de Ruthland, Thomas conte mareschal et Guillaume Lescrop, a tous ceuls qui ces lettres verront, salut. Comme en traictant du mariage de treshault et puissant prince le roy Dangleterre, nostre souverain seigneur, et de madame Ysabel de France, aisnee fille de son cousin de France, certaines treves generales par mer et par terre ayent este prises, fermees et jurees par nous dessus nommez et par vertu du povoir a nous sur ce donne par nostre dit seigneur, et par hauls et puissans princes les ducs de Berry, de Bourgongne, Dorleans et de Bourboun' a ce commis et ordenez depar le dit cousin de France et par vertu du povoir a euls sur ce baille, lesquelz povoirs sont encorporez es lettres dicellui traitie et aussi des dictes treves, pour eulz, leurs successeurs, royaumes, terres, seigneuries et subgez, bienveillans, amiz et aliez, pour vint et huit ans, a compter du jour que les treves qui sont presentement entre eulz doivent finer et faillir, et pour ce que en parlant et accordant ycelles treves ait este touche que, sil estoit ou estoient aucun ou aucuns des aliez de la partie Dangleterre qui ne voulsist ou ne voulsissent jurer et tenir les dictes treves par la maniere quelles sont prises a present, la partie Dangleterre ne leur devroit donner aide ne confort, savoir faisons que a cest article nous semble estre bien et souffisanment respondu et pourveu, par ce que es treves derrenierement prises a Lollingham et en ces presentes est dit par expres que celui ou ceuls qui ne vouldroit ou ne vouldroient tenir et jurer ycelles treves soit ou soient exclus et miz hors de toutes les manieres de benefices de ces dictes treves. Et aussi en ce cas les deux seigneurs principaulx seroient et seront tenuz de faire leurs devoirs chascun pour sa partie selon la teneur des dictes treves et comme bons aliez en mariage doivent faire, et en tant que touchera le roy nostre sire et sa partie promettons en bonne foy que ainsi le fera sans venir en aucune maniere ne faire venir par autre au contraire. En tesmoing de ce nous, Edowart, Thomas et Guillaume dessusdiz, avons fait mettre noz seaulx a ces lettres. Donn' a Paris le nuefviesme[218] jour de mars, lan de grace mil ccciiij^{xx} et quinze.

(d) *1396, March 9, Paris. Notification by Edward of York, earl of Rutland and Cork and admiral of England, Thomas de Mowbray, earl of Nottingham and marshal of England, and William Lescrope, king's chamberlain, that they, as Richard II's proctors, and the proctors of Charles VI, king of France, have appointed three English and three French commissioners, who will be in Paris by 1 May at the latest, to proceed from*

217 *i.e.* John Scarle, keeper of the chancery rolls. See above, no. 262 (b), note.
218 *nuefviesme* apparently added later in a different hand.

there to Guyenne, where they will take all necessary steps for the moderation and reduction of 'patis' (i.e. local tributes), as stipulated in the Anglo-French truce agreement.

Paris, Arch. Nat., J. 644, no. 16 (parchment; original; sealed with the seals of the three proctors, in red wax, appended on tags; turn-up).

Edward Deverwyk count de Rutteland' et de Cork, admiral Dengleterre, Thomas count de Notingham, mareschal Dengleterre, seignur de Mounbray et de Segrave, Guillem Lescrop' chamberlein du roy nostre sire et seignur de Man, a toutz ceuls qui ces lettres verront, salutz. Comme en traictant du mariage dentre nostre dit sire le roy et de ma dame Isabel, aisnee fille de soun cousin de Fraunce, certeines trues generales par mer et par terre ayent este prises, fermees et jurees par nous dessus nommes, et par vertu du povoir a nous sur ce donne par nostre dit sire le roy, et par nobles et puissauntz princes les ducs de Berry, de Burgoigne, Dorliens et de Burboun' a ce comys depar soun dit cousin de Fraunce et par vertu du povoir a euls sur ce baille, les quelz povoirs sount encorpores es lettres dicellui traicte pour euls et leurs successeurs, royaumes, terres, seignuries et subgez, bienveillans, amiz et aliez pour vynt oept ans, a compter du jour que les treves qui sount presentement entre euls doivent finer et failler parmi ce quil a este promiz, ferme et accorde que sur les patiz dun coste et dautre soient de present faictes covenables et raisonnables moderacion et diminucion selon la teneur des dictes treves, et telles que ceuls qui paient yceuls patiz puissent vivre et demourer en ycellui pais sanz estre opprimez, comme ilz ount este le temps passe, et sur le fait des dictes moderacion et diminucion ayent este aucunes altercacions ou debas. Il a este avise et ordene que, a fin que ceste matere puist prendre et avoir bon appointement et conclusion pour les grans biens qui a laide de Dieu sount disposez den venir, soient sur ce par chascune des parties esleues et deputees personnes et commissaires autres que du pais de Guienne, pour les faveurs quilz y pourroient avoir, et ount este ycelles personnes par nous dessusditz nommees et esleues a ce, cest assavoir de la partie Dengleterre mouns' Thomas Percy, mouns' Guillem Elmham et un clerc, ou autres, ou cas que les dessus nommees ny pourroyent entendre; et de la partie de Fraunce le viscounte de Meleun, sil y puit vacquer et entendre, et sinoun, mess' Johan de Vyenne admiral de France, et avec lun deulz mess' Guillem le Boteler, meistre Nichol de Rance, ou autres, ou cas quilz auroyent enpechement; les quelz facent serement sur les sainctes evangiles de Dieu de proceder et entendre en et sur les dictes moderacions et diminucions a tresgrant diligence au plus loyaument, veritablement et mieulz quilz pourront saunz hayne, faveur et mal engin; et quilz soient dedens le primier jour de may proschain venant ou plus tost, se bonnement fere se puet, a Parys pour eulx transporter sur les merches et pays de Guyenne. Et par informacions precedens ou autrement, se bon leur semble, moderent sanz croistre et diminuent les diz patys, sicomme ilz verront deuement et raisonnablement appartenir et estre a faire pour les causes dessus touchees. Et en ce et toutes autres choses expediens, couvenables et necessaires au bien et a la perfeccion de ce et sur la maniere de lever les diz patiz procedent sommierement et de plain, ordenent, decident et determinent dedens la fin du moys daoust prouchain venant ou pluis tost, sil puet estre, en fermant tout ce dont ilz serront daccort qui ayt fermete et valeur. Et ou cas qilz nauroient ainsi parfait dedens le dit terme ou que aucunes controverses, debaz ou difficultez cherroient ou seroient sur ce ou partie de ce entre eulz par maniere quilz non peussent estre daccort, que dedans le feste de saint Michiel lors pruchain venant ilz soient es marches de Pycardie pardevers le treshaut et puissaunt prince et nostre treshonure sire le duc de Lancastre, si vacquer et entendre y puet, et sinoun devers le treshaut et puissaunt prynce et

nostre treshonure sire le duc Deverwyk; et pour celle de France le noble et puissaunt prynce le duc de Berry, sil y puet vacquer et entendre, et sinon le noble et puissaunt prynce le duc de Burgoigne, qui lors seront es dictes parties pour assembler a ceste cause au lieu acoustume. Et leur raportent tout ce dont ils nont mie este daccort et leur baillent les informacions, proces et tout ce qui touchera leurs debaz et descors, affin quilz en ordenent, decident et determinent pleinement et entierement pour et ou noun des dictes parties au tresplus tost qui faire le pourront, ainsi que selon equite et raison semblera a faire. Et que de et sur tout ce les diz seigneurs et commisseres ayent auctorite et plain povoir du roy nostre dit sire et de son cousin de France avandit pour tout ce quilz y feront, ordeneront, decideront et determineront valoir et estre durable sanz rapel, tout ainsi que se par nostre dit sire et son dit cousin et en leurs personnes fuist fait et ordene. Et ovec ce est accorde que les patiz ou reancons appartenans a Brest et aux ysles de Gersy et de Gernesy demouront en lestat quilz sont a present. Toutes lesquelles choses dessus escriptes, ainsi et par la maniere quelles sont exprimees et declarees, nous, Edward, Thomas et Guillem, contes et chamberlein dessus nommes, avoms fermees, promyses et jurees, fermons, promettons et juroms en noz foys et loyautez pour et ou noun de nostre dit sire le roy et par vertu du povoir a nous sur ce baille par lui estre tenuees, enterinees et acomplies loyaument et veritablement selon leur fourme et tenure sans fraude et mal engin de la partie de nostre dit sire le roy et de ses feaulx et subgitz sanz enfraindre en aucune maniere, et faire confermer ces presentes lettres par nostre dit sire le roy et par ces lettres patentes, toutesfoiz que mestier serra. En tesmoignance de ce nous, contes de Ruthland et de Notingham et chambellan dessuisdiz, avoms fait mettre noz seaulx a ces lettres. Donnees et faites a Paris le ix jour de mars, lan de grace mille ccciiij^{xx} et xv^{c}.

(e) *1400, May 18, Westminster Palace. Great seal letters patent, in which Henry IV promises to observe the truce concluded in 1396 between Charles VI and the late Richard II, as he has sworn to do.*

Paris, Arch. Nat., J. 645, no. 5 (parchment; original; sealed with the great seal (Wyon, nos. 71–72), in natural wax, appended on a tongue; the wrapping-tie has been torn off): *Foedera*: O.viii.142 (from enrolment). *Facsimile*: Part II, Plate 49.

Henry par la grace de Dieu roy Dengleterre et de France et seignur Dirlande, a tous ceulx qui ces lettres verront, salut. Come lan de grace mil ccc iiij^{xx} et xvj, vivant lors feu nostre trescher cousin Richart de bonne memoir nadgairs roy Dengleterre, nostre predecessour que Dieu assoile, certaines trieves generales eussent este prinses sur certaine forme entre le dit nadgairs roy, dune part, et nostre cousin de France, dautre, lesqueles trieves feuront solennelment jurees et promises a tenir dune part et dautre, sicome es lettres sur ce faictes est plus a plein contenu, savoir faisons que nous, qui en ce fait et tous autres voulons proceder de bonne foy, nentendismes onqes ne entendons venir aucunement contre ce que en ceste matere avons promis et jure, maiz voulons tenir et faire tenir de nostre part sanz enfraindre les dictes trieves leur temps durant ainsi comme promis et jure lavons. En tesmoing de ce nous avons fait mettre a ces lettres nostre seal. Don' en nostre paloys de Westm' le xviij jour de may, lan de grace mil quatre cens et de nostre regne primer.[219]

Par le roy en son conseil. Stanley[220]

[219] An identical promise *mutatis mutandis* had been made by Charles VI by letters patent issued in Paris on 29 January 1399/1400 (P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E 30), no. 338: *Foedera*: O.viii.124); Charles renewed the promise by letters patent issued, also in Paris, on 31 May 1400 (E. 30, no. 339 A).

[220] *i.e.* Thomas Stanley, keeper of the chancery rolls. See Part II, note to Plate 44.

ii. Conservators of truces

271 *1234, November 22, Westminster. Great seal letters patent, in which Henry III appoints Renaud de Pons and N'Eudrad de la Ramade as 'dictators and amenders' of the Anglo-French truce: (a) commission addressed to the persons appointed; (b) notification of the appointment, addressed generally.*

P.R.O., Patent Rolls (C. 66), no. 45, m. 18: *Foedera*: R.I.i.214.

De treugis Francie.

[*a*] Rex dilectis et fidelibus suis Reginaldo de Ponte et Neodrat' de la Ramad', salutem. De fidelitate et discretione vestra plenam fiduciam gerentes, assignavimus vos dictatores et emendatores treugarum inter L[odovicum] regem Franc[ie] illustrem et nos, mandantes vobis quod id ex parte nostra suscipiatis et diligenter suppleatis, ita quod ex eo merito possitis commendari. In cujus rei testimonium has litteras nostras patentes vobis mittimus. Teste rege apud Westm' xxij° die novembris.

[*b*] Rex omnibus ad quos presentes littere pervenerint, salutem. Sciatis quod assignavimus dilectos et fideles nostros Reginaldum de Ponte et Neudradum de la Ramad' ex parte nostra dictatores et emendatores treugarum, que capte sunt inter L[odovicum] illustrem regem Franc[ie] et nos, et per litteras nostras eis mandavimus quod diligenter exequantur quod ad officium suum spectat in hac parte. In cujus rei testimonium etc. Teste rege ut supra.

272 *1360, October 22, Calais. Great seal letters patent, in which Edward III appoints conservators of the Anglo-French peace and truce, which truce is to last from Michaelmas 1360 until Michaelmas 1361, giving them power to make redress for all infringements and to punish those responsible for them.*

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 42, m. 5.

Gardeins de la paix et trieves assignez en diverses parties. Le roi a noz amez et foiaux mons' Berard de la Bret, le sire de Pomers et mons' Arnaud de la Bret, salutz. Come entre nous, nostre roiaume, noz subgiz, adherentz et alliez, et nostre trescher frere de France, son roiaume, ses subgiez, adherentz et alliez aions fait bonne paix et accort final, et pour les dites paix et accort final enteriner et acomplir aions pris trieves de la saint Michel darreinerement passe jusqes a la saint Michiel prouchain venant, sicome par noz autres lettres sur ce faites vous doit estre plus a plain apparu; nous, veullans ycelles estre tenues et gardes de point en point senz enfraindre, confiantz a plain de vostre loialte, sens et diligence, vous et chascun de vous avons fait, establi, ordene et commis, faisons, ordenons, establissons et commettons par la teneur de ces presentes reformateurs et conservateurs de tenir et faire tenir et garder enterinement es paiis de Alvergne, Berri, Rouergue, Lymosin et Bourboun les dites trieves, paix et accort, en vous donnant et a chascun de vous plain povoir, auctorite et mandement de reparer et remettre au premier estat et deu tout ce que vous trouverez qui aura este ou serra attempte en aucune manere ou prejudice des dites trieves, paix et accort en punissant et faisant punir et corriger par toutes les voies et maneres que faire se purra de raison touz ceulz quil vous apperra avoir aucune chose meffait ou attempte encontre et ou prejudice des dites trieves, paix et accort, et generaument de toutes autres

[choses][221] faire que necessaires sont et estre pourront pour les dites trieves et paix tenir et garder. De ce faire vous donnons povoir, mandons et commandons a touz noz subgiez, querantz touz autres que a vous et a chascun de vous ou a voz deputez en [ce][222] faisant obeissent diligenment et entendent. Don' a Calais le xxij jour doctobre.

Semblables lettres ont les personnes souz nommez es parties souz escriptes, cest assavoir mons' Amori de Fossat, mons' Elis de Pomers, mons' Amenyou de Montpesat es paiis de Pierreguitz, Caoursin et Agenois; sire Thomas de Holand, conte de Kent, es pais de Normandie.

Le roi a noz amez et foialx le capitain de Buche, le sire de Montferaunde et le sire de Copane, salutz. Comme entre nous etc. ut supra, usque ibi: en punissant, et tunc sic: en corps et en biens moubles et non moubles, ou que soient trouvez, et faisant punir et corriger par banissement de tout le paiis et desheritement de toutz lour tenementz et biens et par toutes les voies et maneres etc. ut supra. Don' ut supra.

273 *1376, July 28–August 1, Bruges. Agreement reached between the proctors of the kings of England and France at the peace conference of Bruges, in the presence of the two papal legates, concerning the publication and observance of the truce recently concluded.*

Oxford, Bodl. Lib., MS. Ashmole 789, fos. 102r–103v: *The Anglo-French Negotiations at Bruges, 1374–1377*, ed. E. Perroy (*Camden Misc.* xix, [Part II], pp. 44–46). For a copy sent from Bruges to Edward III (P.R.O., Chanc. Dipl. Doc. (C. 47), 30/8/13), see *ibid.*, pp. 44–46, notes.

Modus servandi treugas et reparandi attemptata. Le lundi xxviij^e jour de juillet, lan de grace mccclxxvj, furent assemblez les messages et deputez de nossires les rois en la presence de nouz, P. et G. arcevesques de Ravenne et de Rouen, messages de nostre saint pere le pape, en la ville de Bruges. Si fu procede entre eux le dit jour et les jours ensuians en la maniere qui sensuit:

Premierement, que les treves ainsi et en la maniere quelles ont este accordees et proroguees jusques au premier jour davril prochain venant seront solennelment criees et publiees es villes de Saint Omer, Therouenne, Boulongne, Saint Walery, Dieppe, Harfleu et toutes autres places et villes sur le coste de la mer et autres sur la terre; et aussi a Guynes, Calais, es quelz deux lieux le sire de Cobham et messire Henri Liscrop ont promis de les faire crier, se ainsi nest que la ayent este criees, Ardre et es autres villes, lieux et places de Picardie et ailleurs ou il sera expedient. Et seront deputees et ordenees deux personnes, cestassavoir une de chascune partie, les quelles feront diligenment crier et publier icelles treves selon leur fourme et teneur es lieux et en la maniere quil sera expedient et que un chascun deux le requerra a lautre. Et en criant les dictes treves, len fera defense a touz que sur poinne destre repute traytre et de perdre corps et biens aucun ne attempte contre par mer ne par terre en quelque maniere que ce soit.

Item, les conservateurs des dictes treves feront reparer tous attemptas et feront rendre et restituer touz dommages faiz sur mer et par terre tant en France comme en Angleterre, tant dune partie comme dautre, duranz les treves et mesmement depuiz le temps que nossires les freres et filz des roys partirent darreinerement de Bruges.

[221] Omitted in MS.; supplied from *Foedera*: R.III.i.514 (corresponding document issued in the name of the king of France).

[222] Omitted in MS; supplied from *ibid.*

Item, feront crier solennelment les diz conservateurs des treves que touz biens pris dune partie et dautre depuiz les treves prises et durant le dit temps tant par mer comme par terre soient renduz et restituez aux marchanz et autres a qui ilz appartiennent, et que toutes personnes prises depuiz les treves prises soient delivrees franchement et liberalment senz aucune rancon ou autres fraix.

Item, pour ce que len dit que certain navire tant dune partie comme dautre est sur mer, et aussi sont par terre pluseurs genz darmes, pileurs et robeurs, tant en Guyenne comme en pluseurs autres pays, qui ont commiz et sefforcent de commettre attemptas contre les dictes treves, les dis conservateurs feront solennelment crier, tant en Picardie comme en tous autres pays ou il sera expedient et dont lune partie requerra lautre, que touz telz attempteurs, soit en mer ou en terre, se desistent et retrayent eulz et leurs nefs et vaisseaux armez dedens viij ou x jours apres le cry fait, sur poinne destre repute traitres et de perdre corps et biens. Et neantmoins afin de plus grant seurte sera escript aux roys desmaintenant par les messages dune partie et dautre quils pourvoyent a ces choses en toutes manieres quil sera expedient en contraignant a desister les diz attempteurs par toutes les meilleurs voyes et manieres que len pourra.

Item, les conservateurs des treves, cestassavoir le sire de Sempy et messire Jehan de Lonviller ou lun deux pour la partie de France, et messire Jehan de Heleton avec un autre qui sera depute ou lun deux pour la partie Dangleterre, comparront dedenz viij jours entre Calais et Saint Omer, ou ilz aviseront pour le meilleur et jureront lun a lautre en foy de chivalers que bien, loyalment et diligenment a leurs povoirs ils assembleront lendemain de feste Nostre Dame en my aoust prochain venant entre Calaiz et Saint Omer ou Boulongne ou lieu dont ilz seront daccort et apporteront chascun son povoir de son seigneur pour faire reparer tous attemptas faiz durans les treves, et semblablement jureront de vaquer en la dicte besoingne, de oir les plaintiz et leur faire faire raison selon la fourme des treves, et y vaqueront apres au dit lieu ou quelque part que ils ordonneront. Et si tost que les diz conservateurs auront pris le premier lieu pour assembler le dit londemain de la my aoust ou, se ilz nen estoient daccort, ilz le feront savoir aux messages des roiz et a nous, messages de nostre saint pere, a Bruges tantost apres les viij jours afin que les poursuyanz en puissent estre avisez ou que len y puist pourveoir au bien de la besoingne.

Item, les treves seront solennelment criees et publiees par touz les deux roiaumes tant a Paris et es autres villes notables de France, mesmement par toute Guyenne, Bretaigne, Normandie et ou Dalphine, comme a Londres et es autres villes notables Dangleterre et aussi par touz les pays ou les Anglois tiennent fors ou establies deca la mer. Et avec ce seront ordenez conservateurs en Guyenne et en Bretaingne, qui pourront cognoistre de touz attemptas faiz tant sur mer comme sur terre es pays et terres dessus nommez et faire faire restitution des biens et prisons pris es diz terres et lieux, ainsi que es articles principalx des treves et en larticle precedent cest present est faicte mention.

Item, seront ensemble les conservateurs dune partie et dautre, cestassavoir ceux qui autrefoiz furent nommez ou autres quil plaira aus rois, le jour de feste saint Michiel ou mois de septembre prochain venant, cestassavoir les Francois a Lismenain et les Angloiz a Saint Mahieu, pour faire droit a touz plaintiz des dommages donnez tant par mer comme par terre en toutes marches fors es pays es quelz par soy a especialx conservateurs deputez et ordenez.

Item, seront donnez autres conservateurs des treves dune partie et dautre es parties de Languedoc, et par especial en Guyenne, Auvergne et parties depar dela ceux autrefoiz nommez ou autres quil plaira aus rois, sur les attemptas faiz en terre. Et

seront ensemble pour faire restituer et reparer comme dessus le lendemain de la saint Michiel prochain venant, cestassavoir les Francoiz a Perregort et les Anglois a Bergeyrac.

Item, touz complaignans auront lelection de faire convenir leurs injuriateurs et detenteurs deulx et de leurs biens, et aussi de faire toutes leurs complaintes touchanz ceste matiere et les dependences devant telz conservateurs quil leur plaira, cestassavoir en Picardie ou en Bretaigne.

Item, desmaintenant les messages dune partie et dautre donront lettres closes a touz qui les demanderont, cestassavoir chascun adrescanz a touz juges, officers et autres seigneurs de sa partie dont ils seront requis, par les quelles ilz manderont chascun depar son seigneur et requerront depar eux que tous prisons et marchandises prises la treve durant des roys ou dautres tenans leur party soient delivres realment et de fait, franchement et senz aucune rancon ou autre coustange, sil ny a opposant qui soffre tost et senz long delay daleguer et prouver cause raisonnable au contraire, ou quel cas sera mande que jour competent soit assigne devant les conservateurs quelque part quils soient pour en recevoir et veoir faire raison par eux.

En tesmoing de ce nouz, P. et G., messages de nostre saint pere dessus nommez, avonz fait mettre noz seaulx a cest present roole lan de grace mccclxxvj, le premier jour du moys daoust.

274 *1377, January 8, Westminster Palace. Great seal letters patent, in which Edward III ratifies the indented agreement made at Marquise on Friday 12 December 1376 between the conservators of the Anglo-French truce, concerning mutual breaches of the truce.*

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 59, m. 2: *Foedera*: R.III.ii.1068, 1069.

De confirmacione tractatus facti per conservatores treugarum in partibus Francie. Le roy a touz ceux que cestes lettres verront ou orront, salutz. Nous avons veu et regardez la teneur des certeines articles parlees, traitees et accordez par les conservatours des trieves darreinement prises entre nous et nostre adversaire de France deputez pur nostre partie et les conservatours de mesmes les trieves deputez pur la partie de nostre dit adversaire en les forme et manere que sensuent, cestassavoir:

Le venredy xij jour de decembre, lan de grace mille troiscentz soixant et sesze, feurent assemblez les conservatours des trieves a Merquize del conte de Bouloigne en Pykardie pur proceder entre eux touchant le reparement pur attemptatz faitz durantz les trieves et meement depuis le temps que nosseignurs fitz et freres des roys partirent darreinement de Bruges. Primerement, feust recorde que les roys dune partie et dautre estoient en plein voluntee de reparer touz les attemptatz, rendre ou faire rendre et restituer toutes damages faitz sur la meer et par terre tant par les Franceoys come par les Engloys dune partie et dautre durant les trieves. Par qoy nous, conservatours des parties, sumes accordes que dedeins quinze jours en le moys de janver proschein venant assemblerons a mesme lieu et jurerons les uns as autres par foy[223] corporelement baillez de noz mains que toutes le biens prises, robbes et pilez par mauxfaitours ou arestez par officers des seignuries sur meer ou par terre, la quele est ja venuz a noz conissances, soit repaire, restitue et delivre franchement, sanz fraude ou mal engyn, de plein sen et sanz outrageous despenses et coustages des compleignantz, et meement et principalment ce que est ou ad este fait a[224] Caleys, Londres, Hampton' ou par ceaux de Plymmuth', Dertemuth' ou des isles de Gerseye

[223] *par foy* interlined. [224] *a* interlined.

ou de Gerneseye ou autre part' es parties Dengleterre, et ce que est ou ad este fait par ceuz de Rouan, Amyas, Abvylle, Depe, Harefleu, Seint Walry, Crotey ou de Bouloigne ou autre part' en la paiis environ. Et que ce soit execut dedeinz la quinzeine de la Purificacion de Nostre Dame proschein venant apres la date de cestes sanz autre delay ou proroiguement. Item, des choses que ne sont venuz a conissance, soit pris bone informacion devant nous, conservatours, chescun en sa partie, cestassavoir que les compleignantz amesneront deux de pluis suffisantz et notables marchantz ou deux burgeois ou passantz les pluis suffisantz de lieu dont ils sont et jureront sur les seintz evangeles que ce qils bailleroumt par escript est vrai et juste et duement estime en partie et en tout. Et ceo fait, les avantditz marchantz, burgeois et puissantz mettront lour sealx et puis nous confermerons et tesmoignerons par noz sealx la dit informacion et serementz de susditz tesmoignes et compleignantz, recordantz les nouns des temoignes, le lieu et jour, et que le informacion soit fait en place publik. Et ce fait, nous, conservatours susditz, sanz delay ou proroiguement ferrons sercher de jour en jour les ditz biens par tout et en quele lieu ils purront estre trovez ou amesnez, et auxi par prise et constreint de corps et par rigour de justice des attemptours ou mauxfaitours, et ferrons les ditz biens restituer et repairer as compleignantz dedeinz sept moys apres le informacion receu. Item, des biens que len ne poet trover ne savoir ne les persone conoistre que ount fait les ditz attemptatz, que, dedeinz xv jours apres la vray information fait, serra certifie as roys, a fin que, apres la conissance serra venuz a eux et a lour conseil, soit fait repairement et restitucion as compleignantz sanz travailler les Engloys pluis avant que a Bologne sur la meer et les Franceois a Caleys, et ce soit fait dedeinz le moys apres le dit certificacioun fait, sanz autre delay ou proroiguement. Et coment que en le trete fait a Bruges feust accorde que les compleignantz averoient eleccioun de faire covenier lour injuratours et attemptours de eux et de lour biens et auxi de faire toutes lour compleintz touchantes cest matire et les dependences devant tieux conservatours que leur plerra, cestassavoir en Pikardie, Bretaigne ou en Guyene; nientmains feust accorde que autres conservatours serroient constitut ou envoiez aussi bien en Guyene et Bretaigne come en Pikardie. Par quoi[225] nous, avantditz conservatours, sumes accordez de repairer et deliverer avant toute heure les choses que sont plus pres et que primerement vindrent a noz conissances et apres faire le bien que nous purrons as autres, si mestir est et soions requis et par lordinance et commandementz des roys et seignours des parties. Item, nous avons promys et asseures que toutes les choses susescriptez serront bien et pleinement fait et de bon foy, sanz nulle plee, opposicioun, avocacie, processe ou acun autre contredit et delay. Et au dit terme de la quinzeine du moys de janver proschein venant nous apporterons lettres ensealez des sealx de deux roys de confermer toutes les covenances et articles susditz pur pluis grande seurtee de nous et des partiez compleignantz.[226] En tesmoignance de veritee nous, Johan seignur de Sempy et capitain general de Pikardie, et Johan de Longvillers seignur Dangodessant, conservatours pur la partie de France, Rauf de Ferrers et Johan de Harleston', capitain de Guynes, conservatours pur la partie de Engloys, avons mys noz sealx a ceste cedule endentee, que feust fait a Merquize lan et le jour susditz.

Nous touz les covenances et articles susditz, en manere come ils sont issint traiteez

[225] *quoi* interlined.

[226] For other articles of agreement in which the proctors promise that their principals will ratify the agreement and deliver their ratification by a certain date, see *Treaty Rolls*, i, no. 660 (p. 262); *Foedera*: R.II.ii.701 (specifying that otherwise the agreement will be null and void), 735, 792; R.III.ii.1068; O.xi.67, 111, 146, 191.

et accordez par les ditz conservatours, come desuis est dit, tant come en nous est, approons, ratifions et confermons pur nostre partie par la teneure de noz presentes lettres sur tiele condicion que toutes les dites covenances et articles soient par luy[227] confermez et ratifiez en mesme la manere desouz le seal de nostre dit adversaire et fermement gardez et tenuz en touz pointz de sa partie. Don' par tesmoignance de nostre grant seal a nostre palois de Westm' le viij jour de janver.

Par le roi et son conseil.

275 *1388–1389. Extract from the counter-roll of Thomas Lumbard, controller of John Gedeneye, constable of Bordeaux (4 October 1388–4 October 1389), recording a payment to Aimeri de Montferrand, conservator of the truce in Périgord and Quercy, for his wages and for expenses incurred on a punitive raid against Nolin Barbe, captain, who had broken the truce.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 184/1.

[*fo. 35r*] Expense nunciorum . . . Et Aymerico domino de Monte Ferandi Petrogoric', cui predictus Johannes dux Lancastrie, locumtenens regis, ordinavit cc guyanois auri, valoris ccl li. nigr., pro vadiis et expensis suis, euntis versus partes Petrogoric' et Caturcen' tanquam conservator[228] presencium treugarum in partibus predictis, et specialiter pro puniendo juxta posse Nolinum Barbe, capitaneum nonnullarum gencium armorum, qui veniendo contra presentes treugas plura dampna fecit et intulit in obprobrium domini regis et predicti locumtenentis, qui sacramentum suum prestitit ad treugas predictas conservandas, scilicet in partem solucionis summe predicte infra predictum tempus hujus contrarotuli, lxij li. x s. nigr.

276 *1396, March 9, Paris. Letters patent, in which Edward of York, earl of Rutland, Thomas Mowbray, earl marshal, and William le Scrope, sent to France to negotiate a treaty of marriage between Richard II and Isabella, Charles VI's daughter, and an extension for 28 years of the existing Anglo-French truce, declare that they have discussed with their French colleagues the question of the appointment of new conservators of the truce to replace any unsuitable members of the team appointed in the truce of Leulinghen. As their letters of procuration do not cover this point, they promise that on their return to England they will do their utmost to ensure that the required steps are taken.*

Paris, Arch. Nat., J. 644, no. 18 (parchment; original; turn-up; authenticated with the seals of the three envoys, in red wax, appended on tags). *Facsimile*: Part II, Plate 40.

Nous Eddouart conte de Ruthland, Thomas conte mareschal et Guillaume Lescroup, a tous ceuls qui ces lettres verront, salut. Savoir faisons que, comme nous ayons nagaires este envoyez de par le roy Dangleterre nostre sire souverain en France pour traitier du mariage de mon dit seigneur et de madame Ysabel fille aisnee de son cousin de France, et aussi pour continuer les treves qui a present sont prises pour vint et huit ans par entre nostre dit seigneur le roy et son avandit cousin de France en certaine fourme et maniere plus a plain contenue es lettres sur ce faictes, et entre autres choses qui ont este traitiez desdis treves a este dit et pourparle que, si aucun y soit de lun coste ou de lautre autrefois nomez conservateurs es treves prinses a Lolingham,[229] que par cause raisonnable ne deust estre conservateur, que es dictes

[227] *par luy* interlined. [228] *Sic* in MS.
[229] MS. *?Lolinghaam* with one *a* expunged.

treves prises a present soient ostez, et autres convenables et souffisanz conservateurs mis pour eulz. Et pour ce que, considere la teneur de nostre puissance, nous ne pourrions de present fere comme dessus est dit, nous avons promiz et promettons en bonne foy et par noz loyautez que nous venus devers le roy nostre dit souverain seigneur ferons nostre devoir et povoir quil sera fait comme dessus est declare. En tesmoing de ce nous avons seelle ces presentes lettres de noz seaulx. Donne a Paris le ix[e] jour de mars, lan de grace mil ccc iiij[xx] et quinze.

iii. Security of trade in war-time

277 *1371, December 11, Westminster. Great seal letters patent of safe-conduct, to last until Easter next, for various foreign merchants, so that they may load, in the port of Kingston-upon-Hull, a specified number of sacks of wool and take them to Middelburg in Zeeland after paying the required dues and customs.*

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 54, m. 3.

De conductibus de lanis traducendis pro mercatoribus. Rex universis et singulis admirallis, capitaneis, castellanis et eorum loca tenentibus, custumariis, custodibus portuum maris et aliorum locorum maritimorum, vicecomitibus, majoribus, ballivis, ministris et aliis fidelibus et subditis nostris tam per terram quam per mare constitutis, ad quos etc., salutem. Sciatis quod, cum concesserimus dilecto nobis Lodewico Andreo et quibusdam aliis mercatoribus quod ipsi lanas in portu ville de Kyngeston' super Hull' carcare et eas usque Middelburgh' in Zeland', videlicet idem Lodewicus et socii sui quinquaginta saccos, Thomas Blanchard' quinquaginta saccos, Comelinus de Counte sexaginta et decem saccos, Johannes Dalsato et socii sui quaterviginti et sex saccos, Michael de Karle et socii sui quadraginta saccos, Jacobus Jakemyn viginti et novem saccos et Leo Milache viginti saccos lane ducere possint, ita quod ante eskippamentum lanarum predictarum sub[si]dia et omnia alia deveria nobis de lanis illis debita collectoribus custumarum nostrarum in portu predicto ad opus nostrum per manus ipsorum mercatorum prompte persolvantur, adeo plene et integre sicut custume et subsidia et omnia alia deveria nobis solverentur si lane ille ad stapulam nostram Cales' ducerentur, nos, volentes pro salvacione et securitate ipsorum mercatorum et sociorum suorum predictorum ac lanarum predictarum necnon navium lanas illas ducencium graciose providere, suscepimus ipsos mercatores ac dictos socios suos et lanas ac naves predictas necnon marinarios dictarum navium cum lanis predictis versus dictas partes transeundo in salvum et securum conductum nostrum ac in proteccionem et defensionem nostras speciales. Et ideo vobis mandamus quod eisdem mercatoribus aut sociis suis predictis seu dictis marinariis versus partes predictas cum lanis predictis transeundo in personis, navibus aut lanis predictis non inferatis seu quantum in vobis est ab aliis inferri permittatis injuriam, molestiam, dampnum, violenciam, impedimentum aliquod seu gravamen. Et si quid eis forisfactum vel injuriatum fuerit, id eis sine dilacione debite corrigi et emendari faciatis. In cujus etc. usque ad festum Pasche proximo futurum duraturas. Teste rege apud Westm' xj die decembris.

278 *1372, April 5, Westminster Palace. Great seal letters patent, in which Edward III confirms (a) an agreement for the security of trade between England and Flanders, concluded between the councils of the rulers of the two countries on 24 July 1370 and ratified by Edward on 4 August 1370 and by Louis of Male, count of Flanders, on 27 April*

1371; (b) an agreement concluded at Marck on 20 March 1371/2 between representatives of both sides, through the mediation of [Simon Langham], 'cardinal of Canterbury', for the settlement of breaches of the agreement of 24 July 1370.

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 55, m. 45; *Foedera*: R.III.ii. 938–39.

De concordia Flandrie facta. Le roi de France et Dengleterre et seignur Dirlande, a touz ceulx qi cestes lettres verront, salutz. Savoir vous faisons que, come le vint et quart jour de juyllet en lan de grace mil troiscentz soissante et dis certeine traitie eust estee purparle, fait et accordee parentre nous et les gentz de nostre grant conseill', dune part, et nostre cosin Loys conte de Flandres, son consail et les gentz de ses troys bones villes Gand, Bruges et Ipre et de ceux du Franc, dautre part, de quele traitie nous receusmes la tenour et fourme par lettres du dit conte sealles de son seal et lui quele traitie et quanque compris estoit en ycellui fuist depuis approve et conferme par mesme le counte, sicome il purra bien apparoir par lettres ouvertees seallees de son grant seal, donnees a Gand le xxviij[229A] jour daverill', lan de grace mille troiscentz soissant et unze, dont la teneur ci apres de mot a mot sensuist:

Nous, Loys contes de Flandres, duc de Brabant, contes de Nevers, de Reth' et sires de[230] Malines, faisons savoir a touz que nous avons receu certaines lettres contenantz le traitiet fait et accorde entre le roi Dengleterre, ses gentz et consail, dune part, et nous, nostre consail et nos gens de nos trois bones villes Gand, Bruges et Ypre et de ceulx du Franc, dautre part, seellees dou grant seal dou dit roi, contenans la fourme qui sensueut:

Edward par la grace de Dieu roi de France et Dengleterre et seigneur Dirlande, a touz ceulz qui ces presentes lettrez verront ou orront, salut. Savoir vous faisons que nous avons bien fait regarder et examiner le trete nouvelment fait parentre nous et nostre conseil, dune part, et les messages de nostre trescher et tresame cosyn le conte et des trois bonnes villes Gand, Bruges et Dypre et de ceulx de Franc et les pais de Flandres, dautre part, contenant le tenour que sensuit. Premierment, que les seigneurs, les gens, subges, maistres des neifs, maroniers et marchantz des ditz seigneurs dune part et dautre, tant decha la mer comme dela, par terre et par meer, et toutz autres bons marchans non esteantz enemis de lun les ne de lautre pussent franchement et paisiblement converser marchandanment et entremarchaunder lun ovec lautre et amesner leurs propres biens et les biens dautres bons marchantz noun esteantz enemis de lun les ne de lautre, come dit est, tout aussi amiablement, franchement et paisiblement come en temps du bone pais faire le soloient, en paient decha et dela les devoirs et coustumes. Item, pour cause de pluseurs dommaiges, arres et empeschemens qui ont este avenus et pourroient vraisamblement avenir en apres a ceulz dou dit paiis de Flandres a cause de lamesner par mer les biens et marchandises des enemis du dit roi Dengleterre, affin que tiels debatz, arrestez et empeschemens cessent et bone amiste entre les ditz seignurs, leur ditz paiis et subges peut estre continues et marchans et marchandises avanchiez, parle est et touche que nul homme, marchant ne autre, du dit paiis de Flandres ne chargera aucune neif ne autre vassiel alant ne retornant par meer daucuns biens de ses enemis de France, Despaigne par aucune couverture, fraude ou male engin, et que le dit conte ne ses subges du dit paiis ne ferront aucune persone des ditz enemis le roi franc burgois des villes ou paiis de Flandres, affin descnuer telle couverture et que la chose mieux pourra[231] estre cogneue et les gentz du paiis de Flandres le plus franchement pussent

[229A] *Sic* in MS. for *xxvij*. [230] *de* interlined.

[231] MS. *pourra mieux* with transposition signs.

passer par le mer, parle est[232] que chescune neif ou vassail qui ainssi serra chargie aura ovesqes le chartre partie et lettres overtes soubs le seal de la ville ou il est burgois, habitans ou subgez faisant expressement mencion des biens et marchandises que i serront compris et a quele personne les ditz biens sont et appartienent, ou quel lieu ils estoient chargez et aussi a quel port il entendent a deschargier. Et sur linformacion des lettres des villes le dit counte doura ses lettres ouvertes infixes es lettres des dictes villes en adjoustant plaine foy et creance a ycelle. Et avec ce prendra caucion souffisant que les ditz biens ne sont ne appartienent a aucuns des ditz enemys, mes tant seulement as gens nomes es dictes chartre et lettres, et quil nameneront en alant ne en retournant aucuns biens des ditz enemis. Et aussi mons' de Flandres tesmoignera deslors par ses lettres ouvertes solonc linformacion quil aura eu des villes desoubs qi [i]l demourent que les choses comprises es dictes lettres il tient estre vraies en adjoustant en ce foy et creance, come dit est, et que la dicte caucion est ainsi receu. Et par moustrant la chartre, les lettres de le ville et la lettre du dit mons' de Flandres ovesqes ses baners et pignons, ils passeront par la mer franchement et paisiblement sans aucune empeschement faire par les gentz et subges du dit roy. Et est lentencion du dit mons' de Flandres que, se aucun burgoiz, habitant ou subgit, maistre de neifs, marchans ou maronniers de le counte de Flandres se mettent ou envoierent aucuns biens et marchandises par mer sans avoir lettres et sans faire caucion en la manere desusdicte, que ce serra sur son propre peril et aventure. Item, parle est par especial que nul des subges du dit mons' le counte ou de son paiis de Flandres namenra ne ferra amener par mer[233] aucuns armurs, artilleriez ou vitailles as ditz enemys pur eulx aider a refrechier ou conforter a lencontre le dit roi Dengleterre, de ses amis, aidantz, adherens ou complices quelconqes, sauf' et excepte tant seulement les armures, artilleriez et vitailles necessaires pur la garde et defense des propres corps des maistres, marchantz, maroniers et leur varles estoians es neifs et vassauls dessusditz. Et se autres armures ou aucune autre chose se trouvra estre fait au contraire des pointz avant toches par aucuns dou paiis de Flandres ou autres subgez du dit conte, la punissement de leur corps et biens sera et appartiendra au dit mons' de Flaundres. Et la forisfaiture des biens, marchandises, vitailles, armures et artilleriez des enemis ou ainsi amesne as enemis, dont mons' de Flandres aura la conissance, appartindra au roy dessusdit, les queles fourfaitures serront baillez et deliverez a une personne illeuqes depute depar le roi, aiant poissance depar lui de les rechevoir selonc la fourme du caucion pur y garder son droit et proffit. Item, pur plus grant seurte des gens et marchand de Flandres et pur mettre la chose en execucion si avant come il appartient au roy Dengleterre, le roi ad desja chargee de bouche et encoires chargera par lettres de son grant seal ses admirals de la meer, connestable du chastel du Douvre, gardiens, mayeurs, baillifs de toutz les portz, havenes et villes Dengleterre et de Caleys et de touz autres lieux et portz de lobbeissance du dit roi Dengleterre quil et chescun de eux facent publier par toutes les villes et lieux de lour destroiz que touz ses subgitz et chescun deulx pur lui tignent et gardent et fachent bien et duement tenir et garder tant que en eux est les ditz pointz et articles sans les enfraindre ou aler a lencontre deulx par aucune manere. Et sacuns des subgez le roi face au contraire, il serra puni par les admirals et conestable dessusditz en corps et en biens solonc la quantite dou meffait et si seigneureusement que autres y prendrent exemple, et que nul necligence, faveur, desport ne defaut sera en ce cas sur leur ligeanche et sur peine de quant qil pourront fourfaire a roy, et ovec ce, que restitucion se ferra de biens et marchandises as marchantz ainsi qil

232 MS. *este*. 233 *par mer* interlined.

appartindra. Et pour cause que nostre trescher cousyn le conte de Flandres, par lavis et consentement des ses trois bonnes villes Gand, Bruges et Ypre et de ceulx du Franc aveoc les villes de Malines et Danwers,[234] ait envoiies[235] les ditz articles desoubz son seal a nostre capitain de Calais aussi come passes et de tout accordez, et sur ceo ils[236] nous ont aussi escript par lettres seelleez de leur seels, nous par tant, roi dessusdit, le dit trete et quantque compris est en ycellui, par lavis et consentement des prelas, peirs, contes, barons et autres gens et sages de nostre conseil, pur nous,[237] noz subges et pur noz paiis et subges, acceptons, accordons, aggreons, loons, approuvons et confirmons de nostre certaine science et auctorite roiale et promettons loyalment a les tenir et faire tenir et garder par toutz noz subges si avant come il nous ou eux touche ou purra toucher sans les enfraindre ou venir a lencontre par aucune manere. Donn' par le tesm' de nostre grant seal a nostre manoir royal de Clarend' le quart jour du mois daust, lan de grace mccc septante et de noz regnes de France trente et un et Dengleterre quarant et quart.

Nous, Loys contes dessusdis, le dit traitiet et quantque compris est en ycelly, par ladvis et consentement de nous et de nostre conseil, pur noz dictes bonnes villes Gand, Bruges et Ypre et de ceulx dou Franc et noz villes de Malines et Danwers et de noz autres subges de Flandres acceptons, accordons, aggreons, loons, approuvons et confirmons de nostre certeine science et promettons loyalment a les tenir et faire tenir et garder par noz subges dessusdit si avant come il nous ou eulx touche ou peut toucher sans enfraindre ou venir a lencontre par aucune manere. Par la tesm' de ces lettres sealles de nostre grant seal. Donn' a Gand le vint et septisme jour daverill', lan de grace mil trois cens soissante et unze.

Et depuis ont estez entrepris et attemptes tresgrandes et diverses mesprisions, prises des persones et des biens et tout plein des autres meffaitz et outrages par terre et par mer contre la maniere et fourme du dit traitie et accord', paront pluseurs debas, descortz et riotes ont este avenuz et continuez parentre les subgiez dambedeux le parties. Sur les quelx meffaitz, outrages, descortz, riotes et debas, affin de les faire cesser et finablement appaiser, ait este novelement certaine maniere de traitie purparle et accorde par la mediacion du tresreverent piere en Dieu nostre cher et feal amy le cardinal de Canterbirs entre noz deputez, dune[238] part, et les [239] deputez du dit conte de Flandres, dautre, en cestes maniere et fourme:

Tretie est par tresreverent piere en Dieu mons' le cardinal de Canterbirs, moyenneur entre les deputes dou roi Dengleterre, dune part, et les deputez dou conte de Flandres, dautre, et accorde entre les dictes parties sur aucuns debas et descors estans entre les subges dun coste et dautre en la fourme et manere qui sensieut. Premierment, que le derrain accort et pais fais parentre les ditz deux seignurs, leurs paiis et subgez, fait et seelle le xxiiij jour de jullet, lan soissant et diis, soit restabli et confirme selonc la teneur des lettres sur ce faites. Item, que toutes personnes et biens ad present apparans, arrestez dune coste et dautre, serront mis a delivre le plus tost que on purra en bonne foy et sans fraude et au plus darrain dedens le jour de Pasque proschein venant, assavoir est les personnes et biens arrestuz en Flandres, a Malines ou a Anwers, et a Calays et a Loundres ou la environ. Et les autres personnes et biens[240] arestuz desoubs le dit roi, que ne sont mie si pres que on les puist deliverer au dit jour, serront mis a delivre dedens lendemain dou jour de

[234] MS. *? Daulbers.*

[235] MS. *envoires.* [236] *ils* interlined.

[237] *nous* interlined. [238] MS. *duns.*

[239] *deputez . . . et les* interlined. [240] *et biens* interlined.

Pasque closez prochein a plus tart. Item, pur reparer les attemptas fais depuis la dicte pais dune partie et dautre, ainsi qil appartiendra, est accorde une journee lendemayn du jour[241] de la Nativite seint Johan Baptistre proschein venant a estre a gist a Gravenighez pur treter lautre jour proschein ensuant par les ditz deputez dune et dautre partie. Et apres lautre jour prochein ensievant[242] de estre a Calays a giste pur lendemain la treitier par les ditz deputez en semblable maniere. Et se la les ditz deputez nen pevent estre daccort, il doivent[243] retourner lendemain a Grevening-hez a giste et lautre jour ensievant la treitier. Et se la nen pevent estre daccort, il doivent retourner encores a Calais pur lendemain la traitier. Et se la[244] les ditz deputes nen pevent estre daccort, cescune partie se traira devers son seignur pur lui moustrer la defaute, et les deux seignurs escripront lun a lautre dedans un moys apres ensievant leur volente et ordenance. Et parmy ce on ferra publiqer cest pais et accort ce juedi prochein venant le jour Nostre Dame en Flandres, a Calais et en Engleterre a touz lieux la ou purra bonement au dit jour, et apres ycelle jour ailleurs le plus tost que on pourra. Ce fu fait et accorde a Marke le vintisme jour de march', lan de grace mille ccc soissante et unze, presens mons' le cardinal dessusdit, moyenneryer, come dit est, mons' Henry le Scrop', chivaler baneres, mes' Hue Segrave, chivaler, maistre Johan Shepeye, doctour, Adam de Bury et Johan Pyel come deputez depar le dit roi; et le seigneur de Ghistelle, baneres, mes' Phelipe Masmines, mes' Goossun le Wilde, chivalers, le doyen de Seint Donas de Bruges, chanceller de Flandres, et Johan de le Faucille [245] come deputez depar le dit mons' le conte; et maistre Johan de Baque, Daniel Sersandros, Raesse de le Wale[246] et Henry de Roden depar la ville de Gand'; et maistre Pierre Rircasses, Mikiel Dassenede et Jasqes de Thorond' depar la ville de Bruges; et Henry Rugghinvoet et Wauter Trosclin depar la ville de Ipre; et mes' Guy filz mess' Guy[247] le Bastard', mess' Nicase le Mol, chivalers, Riquard' de Strates, Roegier de Stelant et Johan de le Brouke pour ceulx du Franc. Et en tesm' des choses dessusdictes nous, Simons, cardinalx, et les deputez dessuz nommez avons fait mettre noz seals pendans a ceste presente lettre, faite et donne le jour et lan dessusdictes.

Nous, roi dessusdicte, al honeur de Dieu et pour bien de pees, quiete et repos de poeple de lun lees et de lautre toutes les dictes choses ensi traitiez, purparlez et accordez tant primerment come depuis a la mediacion du dit cardinal entre noz deputes et les deputes du conte et ceulz du paiis de Flandres, les queux nous avons fait overtement publier, aians aggreables, fermes et estables et veulliantz, pur tant come eles touchent nous ou nostre partie, qe eles soient menez et mises a bone et due execucion, tout[248] le dit primer traitie et auxi le[249] darrainer et quant que compris est en icellx, par meur consail et grant[250] deliberacion, avis et consentement des prelas, nobles, contes, barons et autres grantz et sages[251] de nostre conseil, pour nous et le dit counte, le paiis et subgiez de lun et de lautre, parmi ce que nostre dit cousyn le counte, pur lui, son paiis et les subges de sa part et pur nous, noz royaumes, paiis et subgiez quelconqes face semblablement et nous envoye sur toutes cestes choses lettres semblables a noz presentes soubs son grant seel dedeinz le Pentecost proschein a venir. Dereschief et parmy le dit darreiner traitie acceptons, accordons, loons, approuvons, innovons, restablissons et confirmons de nostre certeine science et

[241] *du jour* interlined.
[242] MS. *ensiovant*. [243] MS. *douvent*.
[244] *la* interlined. [245] Followed by an erasure.
[246] *de le Wale* interlined. [247] *filz mess' Guy* interlined.
[248] *tout* interlined. [249] *le* interlined.
[250] *grant* interlined. [251] *et sages* interlined.

auctorite roial et promettons lealment a les tenir et faire tenir et garder par touz noz seignuries et subgiez, si avant come ils nous ou eux touchent ou en apres purront toucher, sans les enfraindre ou venir a lencontre par aucune maniere. Et outre nous avons mys et eslargiz realment et de fait, mettons et eslargissons desja par le teneur et auctorite de noz presentes lettres tout au delivre et hors de nostre main, segnurie et poissance toutz les persones et biens apparans de touz ceulx du paiis de Flandres, de Andwers et de[252] Malines arrestuz en noz paiis et seignuries a cause des debas, riotes, movementz et contencions devantditz puis le temps de la pees, traitie et accorde dessus esclarciz. Promettans aussi en bone foy que a la journee accordee a lendemein de la Nativite seint Johan le Baptistre preschein venant nous envoierons noz certeins deputez et messagez avec poissance suffisante de faire et expedier quantque affaire et expedier serra pur nostre partie selonc le purport et effect du darreiner traitie et accord' avantdit par tiel maniere que signifie nous serra par lettres du dit conte dedans le feste de Pentecoste avantdite. Donn' par tesmoignance de nostre grant seal a nostre palays roial de Westmoustier le quint jour daverill', lan de grace mil troiscentz septante et deux et de noz regnes de France trente tierz et Dengleterre quarrante sisme.[253]

iv. Breaches of truces and of trade agreements, and their settlement

279 *1381, July 16, St. Albans. Great seal letters patent ratifying the indented agreement made on 18 June 1381 by John of Gaunt, king of Castile and duke of Lancaster, and John Stewart, earl of Carrick, in their capacity as special commissioners of Richard II, king of England, and Robert II, king of Scots. There were irreconcilable differences between the two sides regarding the method to be used for settling the alleged breaches of the Anglo-Scottish truce, the Scots insisting on a joint commission and the English advocating the choice of a neutral arbitrator. But a 'special security', which was to have the same force as the existing truce and to last until 2 February 1383/4, was concluded between the two kingdoms.*

P.R.O., Scotch Rolls (C. 71), no. 61, m. 5: *Rot. Scot.* ii, pp. 38–39; *Foedera:* R.IV.124–5.

De confirmacione treugarum. Ricardus Dei gracia rex Anglie et Francie et dominus

[252] *de* interlined.

[253] In the margin: *Indentura de concordia inter deputatos regis Anglie et comitis Flandrie postmodum facta irrotulatur in dorso istius rotuli.* See m. 45d (*Foedera*: R.III.ii.951; Calais, 10 July 1372): '*Indentura facta inter deputatos regis Anglie et comitis Flandrie.* Accorde est parentre les deputez de nostre sire le roi Dengleterre et les deputes de mons' de Flandres a Calais le disme jour de juyl, lan de grace mille ccc septante et deux, que pur le grant nombre des attemptas dambepars et pur labsence des personnes accusees, que conviendroit estre presentz et en nulle manere ne pevent estre raisonablement jugiez sanz estre mis a responce, que les attemptas dambepars que ad present sont delivrez par escrit as ditz deputes soient examinez par bonne deliberacion et les personnes accusez mises a responce entre chi et le Chaundeloire prochain venant. Et cestes choses bien examinez dune couste et dautre, les deux seigneurs escripront lun a lautre come avant les choses serront apprestees dune couste et dautre pur ordeiner une journee de proceder sur ycelles pluis avant ainsi qil appartendra, sil leur samble adonques que mestier serra. Et le message du roi a toute celle lettre du roi sera a Gand dedens les oetaves de le Chandeloire proschein venant et le message du conte de Flandres sera ausi a Londres a toutes ses lettres dedenz le terme dessuisdit. Et memorandum quod ista indentura liberata fuit magistro Johanni de Branketre xvij^mo die julii, anno presenti, ad liberandum thesaurario regis custodienda in thesauraria regis, quam indenturam una cum alia littera concordie predicte sigillo magno prefati comitis sigillata statim liberavit in thesaurariam regis'.

Hibernie, omnibus ad quos presentes littere pervenerint, salutem. Inspeximus quandam indenturam factam inter carissimum avunculum nostrum Johannem regem Castelle et Legionis, ducem Lancastr', locum tenentem nostrum in partibus Anglie versus marchias Scocie ac commissarium nostrum specialem, ex una parte, et Johannem comitem de Carryk', primogenitum ac locum tenentem et commissarium specialem serenissimi principis Roberti carissimi consanguinei nostri Scocie, ex parte altera, de certis treugis inter nos pro nobis et subditis nostris et prefatum consanguineum nostrum pro se et subditis suis initis et firmatis in hec verba:

Hec indentura facta apud Abchestre juxta Ayton' decimo octavo die mensis junii, anno Domini millesimo tricentesimo octogesimo primo inter inclitos principes et dominos dominum Johannem ducem Lancastr', locum tenentem in partibus Anglie versus marchias Scocie ac commissarium specialem serenissimi principis domini Ricardi Dei gracia regis Anglie illustris, ab una, et dominum Johannem comitem de Carryk', primogenitum ac locum tenentem et commissarium specialem serenissimi principis domini Roberti Dei gracia regis Scotorum illustris, a parte alia, testatur quod, cum ipsi convenissent apud Ayton' die mercurii ultimo preterito, videlicet duodecimo die presentis mensis junii, cum continuacione dierum sequencium usque in presens pro habenda cognicione primitus et ante omnia modo debito et honesto an magne treuge alias inite inter regna fracte fuerint et culpa cujus vel non, prout alias apud Berwicum primo die mensis novembris ultimo preterito in tractatu fuerit inchoatum et postmodum per litteras clausas regum Anglie et Scocie concordatum; et cum a parte Anglie per partem Scocie pluribus prefatorum dierum dicte continuacionis a dicto die mercurii citra peteretur instanter adimplecio prefate cognicionis, dicendo se paratam adimplere eandem modis debitis quatinus tangebat ipsam, pars Anglie, quamvis assereret se paratam adimplere dictam cognicionem juxta tractatum prehabitum, rogabat tamen partem Scocie, quam, ut dixit, credebat super hoc avisatam, quod exprimeret sibi articulos quibus innitebatur, per quos reputabat treugas fractas et modum habende dicte cognicionis, quem pars Scocie estimabat debitum et honestum. Ad quod respondit pars Scocie quo ad primum quod, ubi in indentura treugarum conceditur quod omnes gentes et subditi regis Scocie intercommunicabunt, conversabuntur et mercandisabunt cum omnibus gentibus et subditis regis Anglie libere, pacifice, sine aresta[254] vel alio impedimento, ita amicabiliter sicut deberet fieri tempore bone pacis et sine ostensione litterarum de salvo conductu, contra istam concessionem denegata est communio, subditi regis Scocie trucidati, capti et depredati et dicta denegacio communionis fuit proclamata in Anglia et, quamvis ista essent intimata sepius commissariis Anglie in marchiis, quandoque regi Anglie, ad finem ut cessaret ab hujusmodi impedimento et ut servarentur treuge quo ad communionem, nuncquam tamen fuit secuta aliqua emenda, set denegacio communionis magis obstinate sine causa sufficienti et injustissime observata. Hanc causam proposuit pars Scocie tanquam sufficientem, eciam si sola esset, cum protestacione adjungendi plures, cum super modo cognoscendi fuerit concordatum. Quo ad secundum dicunt quod modus cognoscendi debitus et honestus est per utriusque regni pares numero et gradu status electos et juratos, ita quod secundum magnitudinem articuli, super quo habenda est cognicio, pares quo ad statum eligantur majores vel minores, set quo ad numerum semper sint equales; nam in contraversiis[255] inter regna qualibuscumque iste modus est solitus et consonus equitati et non dissonus juri communi. Pars vero Anglie asseruit treugas predictas non esse sua culpa violatas seu ruptas, offerens se paratam

[254] *Sic* in MS. [255] *Sic* in MS.

ad reformandum et reformari faciendum, si que per eos fuerint in contrarium attemptata, dumtamen consimiliter sibi fiat. Et videbatur parti Anglicorum quod[256] via cognicionis oblata per partem Scocie non fuit racionabilis, debita nec honesta, nec in illam consentirent, primo quia nec usitata nec consueta in tam alta questione, et propterea, cum non sit juri consona, set contra juris ordinem in suis casibus introducta, ad consequenciam trahi non debet; secundo quia questio hujusmodi concernit honorem et vituperium regis Anglie, et sic eam terminari per ipsius ligeos et subdjectos[257] non esset conveniens aut consonum racioni. Et subsequenter dicta pars Anglie offerebat quod eligeretur de consensu utriusque partis unus princeps catholicus neutri parti suspectus, qui posset super questione hujusmodi cognoscere et eam fine debito terminare absque prejudicio unius regni vel alterius[258] in aliis; cujus principis determinacioni dicta pars Anglie in omnibus vellet stare. Illa itaque via sibi videbatur racionabilis et honesta, primo quia, ex quo reges Anglie et Scocie non habent ipsis superiorem, qui possit questionem hujusmodi terminare, justum est et equum quod in alium compromittant; secundo, cum intencio partis Anglie per indenturas, litteras ac alias evidencias ibidem exhibitas fuit sufficienter fundata et lucide declarata, ut videbatur eisdem, racionabile est hujusmodi questionem coram arbitro indifferenti tractare, et contra racionem est committere rem fortune; tercio consona est juri divino et humane et quasi communiter, ut dicit, in omnibus mundi partibus usitata. Pars vero Scocie hunc modum cognoscendi dicebat non esse congruum vel honestum, quia vix vel non inveniretur rex vel princeps gratus uni parti, quin esset suspectus alteri parti, et distancia locorum et difficultas trahendi exteros ad subeundum onera eis inutilia pocius forent impedimento quam promocioni expediende cognicionis, et forsan ille modus traheretur in exemplum in posterum in similibus casibus, per quod posset rex ille clamare sibi jus esse superioritatis super regna, quod parti Scocie propter exilitatem potencie debeat[259] esse timore,[260] quamvis pars Anglie, confisa de magnitudine potencie, hoc vel hujusmodi timere non haberet; et iste modus est inauditus et insolitus, quia non est solitum extra regna seu confinia eorundem super querelis eorum mendicare ab exteris suffragia discussionis, consilii vel terminacionis, set omnia, ut prefertur, suis subditis paribus numero et gradu agere et implere, nec esset honestum regnis quod exteri intelligerent tantam debilitatem prudencie regnorum quod eorum querelas suis nescirent consiliis discutere et terminare. Tandem, cum super hoc modo debito et honesto cognicionis prefati articuli sic altercaretur inter partes nec super hoc invicem concordarent, pro quiete populi utriusque regni placuit prefatis dominis et eorum consiliis quod abhinc usque ad festum sancti Andree apostoli proximo futurum, prout est antea concordatum, et abinde usque ad festum purificacionis beate Marie virginis extunc per biennium secuturum, videlicet anno Domini millesimo ccc^{mo} octogesimo tercio, sit specialis securitas habens vim et effectum, quos habuerunt magne treuge alias inite inter regna et habent, si non sint fracte, tam per terram quam per mare inter reges et regna ac subditos utriusque regis, ita quod, durante securitate predicta, nec castra nec ville munite vel non munite seu quevis loca, persone vel bona alia per partem unam vel alteram capiantur, quam quidem securitatem prefati domini dux et comes una cum custodibus marchiarum utriusque partis promiserunt firmiter custodire et sine dolo et fraude facere fideliter custodiri. Et si per subditos unius partis vel alterius contra

[256] MS. *pro*.
[257] *Sic* in MS., partly over an erasure.
[258] *vel alterius* interlined.
[259] MS. *debent*. [260] *Sic* in MS.

securitatem hujusmodi, quod absit, fuerit attemptatum, custodes marchiarum, de quorum parte fuerunt hujusmodi attemptantes, infra mensem a tempore requisicionis in ea parte in forma que sequitur faciende dampnum passis plenam satisfaccionem impendi facient vel personas deliquentes custodi marchiarum partis adverse loco safisfaccionis liberabunt et nichilominus loco pene capitaneum seu aliam personam delinquencium in eleccione dicti custodis partis adverse, prout ei racionabile visum fuerit, puniend[am] liberare et tradere teneantur. In attemptatis autem concernentibus bundos comitis Marchie fiat requisicio pro parte Anglicorum apud Duns, pro parte Scottorum apud Berwicum. In concernentibus bundos comitis de Douglas fiat requisicio pro parte Anglicorum apud Melros, pro parte Scottorum apud Roxburgh'; ubi vero bundi sui concernunt partes occidentales, fiat requisicio Anglicorum ad domum Johannis filii Thome apud Ardkane, Scotorum vero requisicio fiat Anglicis ad prioratum de Canomby. In concernentibus bundos domini Archibaudi de Douglas fiat requisicio pro parte Anglicorum apud villam de Logh'maban et pro parte illorum de Scocia apud castrum ibidem. Item concordatum est quod ad majorem coroboracionem et firmitatem premissorum uterque rex hujusmodi securitatem per litteras eorum sub magnis sigillis suis hanc indenturam de verbo ad verbum continentes approbent et confirment. Et rex Anglie litteras suas hujusmodi ad monasterium de Melros, rex vero Scocie suas litteras ad monasterium de Kelshowe, citra festum sancti Michaelis archangeli proximo futurum absque ulteriore dilacione transmittant. Item concordatum est quod non liceat uni parti vel alteri, durante securitate predicta, subditis partis adverse aliquas taxaciones vel redempciones imponere seu ab eis exigere ea occasione vel causa ut se abstineant a gravaminibus et vexacionibus hujusmodi subditis inferendis. Item partibus predictis pro quiete subditorum utriusque regni videbatur expediens et consencierunt quod unus dies marchie apud Lilliotcrois absque multitudine et armis per prefatos magnificos et inclitos dominos ducem et comitem aut, impedimento legitimo interveniente, per secundos majores regnorum post ipsos sufficienti potestate suffultos in octabis festi Nativitatis sancti Johannis Baptiste, videlicet primo die julii, anno Domini millesimo ccc^{mo} octogesimo tercio, cum continuacione dierum sequencium prout opus fuerit, teneatur ad habendum cognicionem primitus et ante omnia de supradicto articulo an magne treuge alias inite inter regna fracte fuerint et culpa cujus vel non per modum cognoscendi qui interim inter reges et eorum consilia videbitur debitus vel saltem per modum qui tunc per comissarios et eorum consilia reputabitur debitus vel juste debebit reputari, nisi interim per tractatum habendum inter partes melius evenerit ordinatum, et ad tunc ibi tractandum pro quiete utriusque regni ulterius, prout inter partes poterit concordari. In quorum omnium testimonium atque fidem parti hujus indenture penes partem Anglie remanenti prefatus dominus comes de Carryk' sigillum suum, alteri vero parti penes partem Scocie remanenti prefatus dominus dux sigillum suum alternatim apposuerunt. Dat' apud Abchestr' anno, mense, die et loco supradictis.

Nos autem, indenturam predictam et omnia et singula contenta in eadem, in quantum partem nostram concernunt, rata habentes et grata, ea pro nobis et heredibus nostris acceptamus, ratificamus, approbamus et confirmamus per presentes. In cujus etc. T. R. apud villam de Sancto Albano xvj die julii, anno regni nostri quinto.[261]

Per ipsum regem.

[261] A number of words in this document are written over erasures.

280 *[1395], July 17, Bordeaux. Privy seal letters close, in which John of Gaunt, duke of Guyenne and Lancaster, informs Charles VI, king of France, that he is willing to agree to the setting-up of a joint commission for the settlement of a dispute concerning the tribute ('patiz') claimed by Arnauton de Bordes over the vicomté of Fronsadais and Saint-Émilion, although the Anglo-French truce stipulates that in such cases the aggrieved party should bring his complaint before the court of the offender's lord. Gaunt's commissioners have not been guilty of default, as asserted by Marshal Boucicaut, and Arnauton should not be allowed to exact the tribute by force.*

Paris, Arch. Nat., J. 638, no. 21 (paper; original; formerly closed up with Gaunt's privy seal, in red wax, applied on the dorse over a slit and ? tTongue; twelve slits for insertion of the tongue; two vertical and three horizontal folds).

Treshaut, tresexcellent et puissant prince. Jay receuz voz honurables lettres, queles envoie mavez, contenantes coment vous avez sceu par certeines lettres, que envoiez vous a mons' Johan le Maingre dit Bouciquaut, mareschal de France, que par force de certein appointement dentre moy et lui appointez pour le fait dez patiz, que Arnaulton' de Bordes demande eu vicontee de Fronsadoys et de Saint Melion, voz commissaires et les miens esteantz nadgaires a Bourg sour Dordongne, et comparuz devant eulx les procureurs du dit Arnaulton' et de sa partie adverse, et oye la demande et deffense des dictes parties et produiz sur ce les tesmoings, ordeignerent que le jeudy apres la Trinitee les dictes parties comparussent pardevant eulx en leglise Dary entre Montguion et Montlieu pour oier leur declaracion et ordenance, as queulx jour et lieu voz commissaires et le procureur du dit Arnaulton' feurent et compareurent et la demeurerent tout le jour, et lendemain se transporterent a Montlieu et la feurent jusques a heure de prime, et a cause que mes commissaires ne compareurent la naucun de la partie adverse du dit Arnaulton', come il a este signifie a vostre hautesse, par voz commissaires feust octroye default au dit Arnaulton' contre sa dicte partie adverse. Sur quoy, treshaut, tresexcellent et puissant prince, vous ad plu me escrier par voz dictes treshonurables lettres que je voudroie faire paier a susdit Arnaulton' ses diz patiz. Si vous plese savoir, treshault, tresexcellent et puissant prince, que, sauvante la vostre treshaute reverence, on nad donne a vostre hautesse bonne enformacion en la susdicte matire. Mes il est bien conuz a vous et a vostre tressage conseil par contenue des trieves prises et jurrees dentre le roy mon tresredoute seignur et vous que, en cas que aucun des soubgiez du roy mon dit seignur soy sente estre grevez ou offenduz par cause de patiz contre le teneur des dictes trieves par aucuns de vostre part, il soy compleindra a vostre hautesse ou as conservateurs de vostre partie, en requerant que par vous ou par voz commissaires voz soubgiez soient justicez, et paraillement, si aucun de vostre partie soy sente estre offenduz ou grevez semblablement par cause de patiz par aucuns des soubgiez du roy monseignur, il soy compleindra a icel monseignur ou as conservateurs de sa part, en requerant que par lui ou par ses commissaires ses soubgiez soient justicez, issint que les soubgiez de chescune partie doient estre justicez et juggez par leurs seignurs de mesme la partie, come il est dit en droit civil et canon', Actor habet sequi forum rei, et ce non obstant, treshault, tresexcellent et puissant prince, al honneur et reverence de vostre noblesce et al reverence de vostre dit mareschal esteant adonques pardevers moy a Bourdeux je octroya denvoier mes commissaires a Bourg sur Dordongne et que aucuns de vostre partie y deussent estre, silz vorroient, pour veier que droit serroit fait a lavandit Arnaulton' sour le fait des diz patiz par lui demandez, comebien que par toute linformacion que uncore mad este donne par chevalers, clercs et autres dignes de foy jay conceuz que le dit Arnaulton' nad nul droit pour

demander les diz patiz, mes les vorroit avoir par forte main et sans cause resonable. Et quant est du dit journee, qestoit accordez destre tenuz en la dicte eglise Dary, savoir vous plese, treshault, tresxecellent[262] et puissant prince, que mes commissaires, qui feurent ensemble ovecques les vostres au dit lieu de Bourg, me ount reportez quil estoit entre eulx accordez davoir venuz as susdiz lieux de Montlieu et Montguion le susdit jeudy pour proceder en lavandicte matire le vendredy apres, a cause que celui mesme jeudy estoit le jour de la Sacrament et mes commissaires estoient empeschez sour leur chemyn par tempest, quilz ne pourroient passer pour estre au dit lieu le susdit jeudy, mes le vendredy a matin un de mes commissaires vient a la susdicte eglise Dary et ne[263] trova voz commissaires la, et sur ce il ailloit a Montlieu susdit et la trova voz commissaires et leur requist quilz vorroient demourer et proceder en dit fait, et issint touttesfoiz mes commissaires fesoient toute leur diligence davoir procede en icel fait, comebien que voz diz commissaires, nient vueillantz demorer, se ount departiez, non obstante la requeste a eulx faite; et de toute ceste matire et de la dicte vray empeschement de mes commissaires jay certifie au susdit mareschal par ma lettre, a la quele touchant lexcusacion de mes commissaires il ad donne poy de credence, comebien que lexcusacion estoit et est vray, et autrement je ne la eusse escrit, car, si Dieu plest, je ne diray a mon escient nescriveray sinon chose vray, issint que mon paroil et entencion seront toutesfoiz dune accord' en mes affaires. Et le[264] susdit mareschal sur ce menvoia ses lettres, les quelles ovecque la copie dune autre ma lettre par moy a lui envoiee jenvoie pardevers vostre noblesce desoubz mon signet par Leycestre, mon bien ame herault, porteur dicestes. Par quoy, treshault, tresexcellent et puissant prince, plese a vostre hautesse considerer primerement la contenue de les avandictes trieves coment les soubgiez de chescune partie seront justicez et juggez par leurs seignurs de mesme la partie et que voz diz commissaires navoient povoir par especial a donner juggement envers lez soubgiez du roy monseignur, et considerez aussi que mes commissaires feurent empeschiez come dessus et fesoient leur povoir davoir assemble ovecque voz diz commissaires, sils vorroient avoir demourez, et par lexaminacion de cestes choses il purra apparoir clerement a vostre excellence que le defaut octroie par voz diz commissaires au dit Arnaulton' napporte nul vigour ne effeit. Et sur ce, treshault, tresexcellent et puissant prince, vous plese comander celui mesme Arnaulton' quil ne face lever ne prendre les susdiz patiz par forte main ne face pour iceulx courrer ne grever le pays jusques a tant quil soit discussiez et determinez si yceulx patiz a lui appartienent. Car al honneur et reverence de vous je sera tous jours prest dassigner et ordeigner commissaires pur assembler a un resonable journee, que sera accorde ovecque vostres commissaires sur le fait des patiz susdiz, et sils soient trovez estre deuz a lavantdit Arnaulton', il les aura bien sans destourbier ou empeschement. Et sil plest a vostre hautesse que tieulx commissaires procedent sur le fait des diz patiz, vous plese me certifier au quel journe vous veullez que ce soit fait, et je fera a tout mon povoir de y envoier mes commissaires pur le final esploit du dit fait, si Dieu plest. Et dautre part savoir vous plese, treshault, tresexcellent et puissant prince, que pour la grant et entiere desire que jay que les avantdictes trieves prisees et jurrees come dessus feussent enterement gardees solon leur forme et teneur et que les attemptatz faiz de lune partie sur lautre feussent reparez et mys a estat deu, depuis ma venue en mon duchie de Guyene jay fait rendre et deliverer a voz soubgiez plusours chastieux et forteresses, pour les queulx escrit mavez, et autres attemptatz ay fait

[262] *Sic* in MS.

[263] *ne* interlined. [264] *le* interlined.

reparer selon ce que jay este requis. Et de vostre part nad este nul qui uncore vorroit reparer aucuns attemptatz par voz soubgiez faiz as soubgiez du roy monseignur, qui me font complaint de jour en autre de plusours grevances et attemptatz sur eulx faiz par[265] mesmes voz soubgiez contre le teneur de les dictes trieves. Par quoy, treshault, tresexcellent et puissant prince, vous plese envoier pardeca aucun des vostres qui les attemptatz par voz soubgiez faiz face reparer selon ce quil sera resonablement requis par vertue de les trieves susdictes. Et de ce que vous plaira faire en les avantdictes matires, treshault, tresexcellent et puissant prince, vous plese me certifier par le portour de cestes ovecque voz desires pour les accomplir de tresbon cuer a tout mon povoir. Treshault, tresexcellent et puissant prince, le Saint Espirit vous ait tous jours en sa tressaint garde. Escr' a Bourdeux le xvij jour de juyl.

Le duc de Guyene et de Lancastre.

Address, on the dorse, in the same hand: A treshaut, tresexcellent et puissant prince le roy.[266]

281 (a) *1401, August 3, Leulinghen. English counterpart of an indented agreement between the English and French ambassadors at Leulinghen concerning the arrangements made for the settlement of breaches of the Anglo-French truce, the question of letters of marque etc.*

Paris, Arch. Nat., J. 645, no. 24 (parchment; original, indented along its right-hand edge and authenticated with the autograph signatures of the four English ambassadors).

Ceste indenture faicte a Leulinghehem le tierce jour daoust, lan mil cccc et ung, parentre reverent pere en Dieu et honoreez seigneurs W. evesque de Duresme, T. conte de Wircestre, W. Heron' sire de Say et maistre Richard de Holm chanon Deverwic, messages du roy nostre seigneur envoiez a Calais pour la restitucion de madame la royne Dangleterre et aussi pour parler et aviser les voiez et manieres de reparer les attemptaz faiz tant en mer comme en terre dune partie et dautre duranz ces presentes trieves, dune part, et reverent pere en Dieu et honorez seigneurs J. evesque de Chartres, J. de Poupaincourt primier president en parlement, J. de Hangest seigneur de Heugueville, chevalers, conseillers et chambellan, et Gontier Col, secretaire, messagez envoiez par la partie de France es marches de Picardie pour celles mesmes causes, dautre part, tesmoingne que les diz messagez ont este et sont daccord, ou cas toutevoiez que ce plera a leurs seigneurs dune partie et dautre, que pour vaquer et entendre diligentment et loialment a la reparacion des diz attemptaz faiz dune partie et dautre tant en mer comme en terre et aussi a la moderacion des diz patiz chescun des diz seigneurs envoiera pour la pays de Guyenne telez genz comme bon lui semblera, ayans bon et souffisant povoir aux chosez dessusdites fere et mener a bonne et deuee conclusion, cestassavoir cellui de la partie Dangleterre a Bourdeaux et cellui de la partie de France a Saint Johan Dangeli le jour de la saint Martyn prouchain venant, lex queux messages feront savoir les uns aux autres le lieu et jour

[265] *par* interlined.

[266] The outside address occurs in exactly the same form in a signet letter of John of Gaunt to Charles VI, written from Dax on 20 August [1395] (Paris, Arch. Nat., J. 644, no. 35 (11): Froissart, *Œuvres*, ed. Kervyn de Lettenhove, xviii, pp. 581–82). In two other signet-letters, sent to Charles VI one by the earl of Rutland and the other by the earl of Nottingham, both containing the same text, written in the same hand and dated at Leeds, 26 June [1395], the outside address reads: 'A treshaut, tresexcellent et trespuissant prince le roy' (Arch. Nat., J. 644, nos. 35 and 35 (10): *ibid.* xviii, pp. 570–73).

ou ilz voudront assembler de commune accord pour entendre et vaquer aux chosez dessusdites par la maniere que dit est. Et en tant que touche le fait de la mer, les deux admiraulx assembleront pour celle cause au dit jour de saint Martin, cestassavoir celui Dangleterre a Calais et cellui de France a Boulongne, et semblablement feront savoir lun a lautre le lieu et jour aux queux ilz voudront assembler pour la dicte cause. Et en tant que touche les pays de Picardie et Normandie, ilz envoieront semblablement chescun telz que bon lui semblera, a tout plain povoir comme dessus au dit jour de saint Martin, cestassavoir la partie Dangleterre a Calaiz et la partie de France a Boulongne, les queux semblement feront savoir les uns aux autres le lieu et jour ou ilz assembleront pour entendre et vaquer loialment et diligenment aux chosez dessusdites pour le bien des deux roiaumes. Et avec ce ont este et sont daccord ou cas que dessus, sil plaist aux diz seigneurs, que on fera crier depar les deus diz seigneurs en touz les pors et bonnes villes de toutez les deus roiaumes et touz seigneuries chascun de son obeissance que touz marchans et autres bonnes gens des deux royaumes et des leurs allies puissent deoresenavant aler et passer seurement et sauvement mener leur marchandise et autrement par mer et par terre par lun et lautre roiaume et seigneuries selon la teneur des presentes trieves sanz avoir nouvel saufconduit. Item que touz les biens et vaisseaulx, que ont este pris ou arresteez en mer et en terre duranz ces trieves dune partie et dautre, qui seront trouveez en nature de chose, leur seront renduz et restitueez realment et de fait, et ceulx qui ne pourront estre trouveez seront a la bonne[267] ordinance et arbitrage de ceulx qui a ce seront commys, cestassavoir ceulx de la mer, des admiraulx, et ceulx de la terre, des conservatours ou commis a ce, en gardant la forme de droit. Item que toutez les lettres de marque et de reprisaile ottroiez dune part et dautre seront revoqueez et mises au neant, et les biens qui par vertu dicelles ont este pris dune part et dautre seront restitueez et renduz a ceulx a qui ils estoient. Et desoresenavant ne sen donnera aucunes lettres par nul des diz seigneurs jusques a ce quil aura este primier sommee dewement. Item que durant mesme le temps aucuns chastel, ville ou forteresce ne pourra estre pris, receu, soubtrait ou acquiz de lune partie sur lautre par force darmes, par eschellement, donacion, permutacion, engagement, vendicion ou par autre quelconques contract, tiltre ou coleur, comme es diz trieves est contenu. Item que chascune personne des diz deux roiaumes pourront aler seurement et sauvement es lieux ou ils sauront leurs biens les requerir et pourchacer senz ce quilz aient mester de saufconduit ne que aucun daumage leur soit fait en aucune maniere. Et seront tenuz les conservateurs et seneschaulx es pays de leur faire rendre senz contradict. Et de touz cez chosez feront savoir les diz messages la volunte de leur seigneur lun a lautre dedeinz le jour de saint Michel prouchain venant, cestassavoir ceulx Dangleterre au Boulongne et ceulx de France a Calaiz aux capitaines des lieux ou a leurs lieuxtenanz. En tesmoign' des quelles chosez ilz ont signeez ces presentes de leurs propres mains le iij^{ce} jour daoust, lan dessusdit.

W. evesque de Duresme T. Percy W. Heron' R. de Holm

(b) *1401, December 10, Leulinghen. English counterpart of an indented agreement between the English and French ambassadors at Leulinghen concerning the settlement of breaches of the Anglo-French truce of 1395/6.*

Paris, Arch. Nat., J. 645, no. 19 (parchment; original, indented along its right-hand edge and authenticated with the autograph signatures of the five English ambassadors).

Ista indentura facta die sabbati decima mensis decembris, anno Domini millesimo

[267] *bonne* interlined.

cccc^{mo} primo, in loco de Leulinghem inter reverendum in Cristo patrem dominum Johannem episcopum Roffensem ac nobiles viros dominos Thomam Remyston admirallum de West', Guillelmum Heron' dominum de Say, Hugonem Lutrelli locumtenentem capitanei Calesii, milites, et magistrum Symonem Sydenham legum doctorem, ambaxiatores et nuncios pro parte Anglie in marchiis inter Boloniam et Calesiam destinatos pro reparacione attemptatorum in terra et mari in partibus Picardie et Normannie factorum contra formam treugarum inter regna Anglie et Francie anno Domini millesimo ccc^{mo} nonagesimo quinto initarum fienda, ex parte una, et reverendum in Cristo patrem dominum Johannem episcopum Carnotensem et nobilem virum dominum Johannem de Hangesto dominum de Heuguevilla, militem, et magistrum Johannem de Sanctis cancellarium ecclesie Ambian', secretarium, ambaxiatores et nuncios pro parte Francie ibidem pro causis predictis destinatos, ex altera, testatur quod, quoniam de presenti dies sunt breves et possunt dicti nuncii utriusque partis propter dierum hujusmodi brevitatem modicum invicem negociari, attenta viarum distancia que de Cales' usque ad Leulinghem et de Bolonia usque ad ipsum locum protenditur, utraque pars nunciorum predictorum tradidit in scriptis attemptata, que pronunc scit et novit facta fuisse per unam parcium predictarum contra alteram tam per mare quam per terram a tempore concessionis treugarum predictarum citra, de quibus attemptatis partes lese billas seu cedulas tradiderunt. Et faciet utraque pars diligenciam se informandi de veritate attemptatorum predictorum omnibus viis et modis debitis et racionabilibus infra terciam diem aprilis proximo futuram. Ad quam diem nuncii prefati vel alie persone, quas ad hoc domini utriusque partis voluerint deputare, una cum admirallis et conservatoribus treugarum utriusque partis vel aliis personis potestatibus sufficientibus ad hoc fulcitis venient ad loca Bolonie et de Calesio ad conveniendum invicem in dicto loco de Leulinghem die tunc inter ipsos concordanda. Qui sic conventi facient ab utraque parte bona fide, realiter et de facto reparari omnia attemptata predicta, que tunc commode poterunt effectualiter reparari. Attemptata vero, que tunc propter debatum seu contraversiam[268] parcium reparari non poterunt cum effectu, illa scilicet que in mari facta sunt, coram admirallis utriusque partis vel eorum locatenentibus vel aliis personis ad hoc pro parte utriusque dominorum deputandis, et illa que in terra facta sunt, coram conservatoribus treugarum utriusque partis vel aliis per dictos dominos ad hoc deputandis remittentur, ut ipsi super dictis attemptatis et querelis parcium, de illis videlicet que pro parte Anglie facta sunt, apud Boloniam, et de illis que pro parte Francie facta sunt, apud Calesiam, una cum eorum dependentibus et connexis, partibus auditis, ibidem determinent et illas querelas decidant ministrentque dictis partibus ibidem comparere volentibus justicie complementum. Poteruntque illi, qui dictorum attemptatorum reparaciones prosequentur, ire, morari et conversari secure absque novo salvo conductu ad dicta loca Calesii et Bolonie juxta tenorem et formam treugarum predictarum. Item quod medio tempore dicti nuncii utriusque partis vel alii ad hoc pro parte dictorum dominorum deputandi diligenciam facient, quilibet pro parte sua, faciendi citari peremptorie omnes illos quos ipsi noverint attemptata predicta perpetrasse, si personaliter potuerint apprehendi, alioquin per publicum edictum circa loca ubi consueverunt conversari fiendum, ut ipsi dicta tercia die aprilis ad dictum locum de Leulinghem legitime compareant, judicium dictorum admirallorum, conservatorum aut aliorum ad hoc deputatorum audituri et justiciam super hoc recepturi, faciendique solemniter per dictum edictum

[268] *Sic* in MS.

publicum proclamari et publicari in omnibus locis ad hoc oportunis appunctuamentum supradictum, ut illi contra quos vel in quorum prejudicium attemptata predicta perpetrata fuere diligenciam faciant, si velint, informandi dictos admirallos seu conservatores vel alios ad hoc pro parte dictorum dominorum deputandos de dampnis per eos passis et eis per eos qui dicta attemptata fecerunt illatis, ut super hiis veritas innotescat et justicia valeat ministrari. Poteruntque, si voluerint, partes ipse admirallos seu conservatores aut alios deputatos predictos adire ad eos de jure suo informandum sine novo salvo conductu secundum tenorem treugarum predictarum. Per illam eciam publicacionem intimabitur et denunciabitur partibus antedictis quod infra dictam terciam diem aprilis dictos admirallos, conservatores aut deputatos de dictis dampnis per eos passis debite informent compareantque, si voluerint, ad congregacionem que tunc fiet inter Calesiam et Boloniam, audituri que per dictos admirallos, conservatores aut deputatos super querelis eorum determinatum fuerit et decisum. Verum, quia forte nuncii predicti nunc invicem congregati de omnibus attemptatis, que a tempore concessionis dictarum treugarum citra per unam partem contra aliam perpetrata fuere, non sunt ad presens informati, appunctuatum est inter eos quod illi qui aliqua tradere voluerint possint ea tradere medio tempore, infra tamen tam breve tempus quod illa de parte Anglie mittantur ad Boloniam penes capitaneum dicti loci vel ejus locum tenentem, et illa de parte Francie[269] apud Calesium penes capitaneum Calesii seu ejus locum tenentem, infra primam diem mensis marcii proximo futuram, si commode fieri poterit, ut ipsi capitanei seu eorum locum tenentes attemptata sic eis tradita penes admirallos, conservatores seu deputatos predictos destinent, ad finem quod ipsi veritatem dictorum attemptatorum infra dictam terciam diem aprilis inquirere valeant et super hoc ad plenum informari, ut illotunc partibus valeant super hiis justiciam ministrare. Appunctuatum est insuper inter nuncios predictos quod per omnes portus dictorum duorum regnorum publice proclamabitur et expressissime sub pena corporum et bonorum omnibus inhibebitur quod dicto tempore medio usque ad dictam terciam diem aprilis neque deinceps inantea, aliquis, cujuscumque status aut condicionis existat, quecumque attemptata in terra nec in mari facere nec perpetrare presumat, quodque omnes mercatores utriusque regnorum predictorum mercaturas sive mercimonia seu mercandisas suas libere in regnis predictis excercere et in ipsis regnis utrinque ire, morari et eciam conversari licite et libere juxta formam dictarum treugarum valeant absque eo quod ocasione marquarum, reprisailliarum seu districcionum concessarum nec alias quomodolibet in hoc valeant aut debeant impediri. Cessabuntque interim usque ad dictam terciam diem aprilis marque, reprisaillie ac districciones quecumque ex utraque parte regnorum predictorum et dominiorum eorundem. In quorum testimonium presentem indentaturam propriis manibus nostris signavimus anno et die supradictis.[270]

Johannes episcopus Roffensis + T. Tampston' + W. Heron' H. Lutrell' S. Sydenham +

[269] MS. *de Francie*.

[270] During their prolonged stay at Leulinghen, the English ambassadors exchanged much correspondence with Henry IV. See, for example, P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 571, m. 21 (Monday 30 January 1402): 'Nicholao Gernon', nuncio regis, misso cum litteris ex parte consilii domino nostro regi apud Cantuar' existenti directis necnon cum litteris regis episcopo Roff' et aliis ambassiatoribus apud Cales' existentibus pro reformacione attemptatorum, in denariis sibi liberatis per manus proprias tam pro vadiis et expensis suis quam pro locacione unius navis pro passagio et repassagio suis maris eundo et redeundo in nuncio predicto, xxx s.'

(c) *1401, December 10, [Leulinghen]. Extracts from a roll containing a list of depredations at sea suffered, mostly in time of truce, by members of the English alliance at the hands of Frenchmen, Spaniards and Bretons. The roll is apparently a copy, delivered by the English ambassadors at Leulinghen to their French colleagues on 10 December 1401, of the original roll, which had been delivered by the same to the same on the preceding 3 August. For Robert Ferthing, whose complaint is summarized in art. 30, see above, no. 221.*

Paris, Arch. Nat., J. 645B, no. 36 bis (parchment roll in a French hand, with answers in a different hand).

Baillie par les Anglois le iij^{c} jour daoust, lan cccc un, et rebaillie par eulx le x^{c} jour de decembre, lan dessusdit.[271]

Ce sont les dommages et extorcions que les Francois, Espaignolz et Bretons ont fais pendans les treves aux gens de laliance Dangleterre par prinse de nefs et autres vesseaux, dont nous avons cognoissance par pleinte:

j. Bretaigne. Et premierement . . .

xxx. Flandres. Item Robert Ferthing' de Londres, marchant, se plaint de ce que lan mil ccciiij^{xx} et vij, ou mois de septembre, soubz le saufconduit du duc de Bourgoigne, conte de Flandres, certains de ses biens et marchandises chargiez en un vaissel de Selande pour les avoir amene a Middelburgh par vertu du dit saufconduit furent prins sur la mer par gens de Neuport et de Ostende, gens du dit duc, a la value de mil iiij^{c} couronnes et ranconnerent son apprentize a lx couronnes.

Ce fu davant les trieves.[272]

. . . . .

A reverent pere en Dieu et honnourez et puissans seigneurs, noz seigneurs les ambaxateurs et messages du roy nostre souverain seigneur lige sur le fait des reparacions des attemptas fais et avenuz sur les presentes treves, monstre vostre povre subgiet Jehan Baker, marchant de Dertemouth', comme depuis ces presentes treves commenciees durant la vie du roy Richart derrain, que Dieu pardoint, le dit Baker comme loyal marchant feust venu et arrive en une sienne barge avecques certains biens et marchandises dedens estans es parties de Flandres ou hable de Lescluse, et illecques par le bailli de ce mesme lieu, a linstance et poursuite de Gilbert de la Nepe et de sa femme, relicte de Loys van Dixmonth', elle disant lui avoir part es biens et debtes du dit Loys avecques le hoir dicellui, eust este arreste et de la mene et miz en la prison de la Mude et si griefment et horriblement traictie que par force il lui a convenu paier la somme de ciiij frans pour se sauver de avoir eu la teste copee; et encores, ce non obstant, le ait tenu en estroicte prison au dit lieu par lespace de xvij sepmaines, durant le quel temps le dit Baker par certains burmaistres et eschevins par lui fais ses attournez en la cause dessusdicte envoia pardevers les burghmaistres de Bruges, pardevant les quelz le dit Gilbert et sa dicte femme eussent este contrains a comparoir. Et illecques eust este si avant procede que par mesmes les burgmaistres le dit Baker eust este jugie quitte et les diz Gilbert et sa femme condempnez en ses coux et fraiz. Sur quoy icellui Gilbert feust tourne pardevers le seigneur de Gistelz, capitaine general, et le seigneur de Lempynhem', souverain bailli de Flandres, conservateurs des dictes treves ou dit pays de Flandres pour la partie de France, les quelz par leur puissance eussent fait venir le dit Baker pardevant eulx et de fait leussent contraint a respondre aux demandes des diz mariez, non obstant le jugement des diz burghmaistres, et sur ce leussent fait mettre et tenir en prison, pour ce que il,

[271] *Baillie . . . dessusdit* in a different hand.

[272] *Ce fu davant les trieves* in a different hand.

doubtant leur cruelte, ne vouloit trouver seurte de leur jugement attendre. Des queles choses feu mons' Jehan de Say, pour lors lieutenant a Calais et conservateur de mesmes les treves, eust entendu et sur ce eust somme et requis par diverses foys et en fourme de droit les diz conservateurs de assembler avecques lui comme en marche, selon ce que au cas appartenoit, pour proceder ou dit fait et de ce faire tele determinacion comme de droit et par les dictes treves appartenoit estre. Et aussi en eust escript pardevers excellent et puissant prince le duc de Bourgoigne, conte de Flandres, en lui priant que pour le bien de justice et amendement des dictes treves il voulsist commander aux diz conservateurs de assembler avecques lui pour cognoistre du dit fait, et de ce et dautres divers attemptas avenuz ou dit pais de Flandres sur mesmes les treves faire reparacion. Aux queles requestes les diz conservateurs neussent voulu entendre ne aussi le dit duc, leur souverain seigneur, ne voulsist avoir incline a la dicte priere, mais eussent les diz conservateurs pleinement prins sur eulx la cognoissance et determinacion du dit fait et eussent receu libelle final et conclut fait par les diz Gilbert et sa femme, disans un vaissel du dit Loys de Dixmunth' chargie de froument au devant avoir este prins sur la mer par le dit Baker[273] et amene au dit lieu de Dertemouth' contre raison et droiture. De quoy les[274] diz mariez en concluant eussent tendu a fin de avoir restitucion. A quoy les diz conservateurs rigueureusement et par force eussent si avant contraint le dit Baker[275] a respondre et proceder que il, regardant que autrement ne povoit fere pour cause de la crualte, force et contraincte des diz conservateurs, favorablement procedans a lentente des diz Gilbert et sa femme, eust respondu que, veue la maniere de la pleinte et propos des diz mariez, il nestoit tenu a leur respondre ne que la dicte accion ilz ne povoient ne devoient deulx mesmes estre receuz ne soufferts a poursuir, en tant comme il disoit le dit Loys avoir certain hoir avecques le quel la dicte femme pretendoit avoir part es biens et debtes du dit Loys, le quel hoir nestoit present par lui ne par attourne, ne aucune clameur ou accion ne pretendoit envers lui. Par quoy, ja fust il, qui pas nestoit ne oncques ne fu, que le dit Baker[276] eust aucune maniere mesprins envers le dit Loys, quelque chose quil peust faire avecques les diz mariez, ou dit cas, en sa defense et excusacion ne lui peust ne pourroit valoir, mais seroit tous jours aussi prest de recommencier et cheoir en proces et debat avecques icellui hoir, a quele heure quil lui vouldroit aucune chose demander, comme il estoit adonques avecques les diz mariez, la quele chose seroit contre raison, car par droit et coustume nul nest tenu a barreier ou royaume de France fors une seule foys en la cause. Et pour ce eust requis estre demiz de court avecques ses coux et despenses, considere que la dicte femme ne se disoit ne monstroit executerresse du dit Loys ne aussi ne se pourtoit en riens comme attournee du dit hoir, mais de son auctorite contre droit et raison elle, qui aucunement ne povoit estre entendue comme une personne adjective, qui sans son substantif ne peut avoir povoir, intentoit et vouloit attraire a soy la clameur et accion du dit hoir, se clameur ou accion povoit en ce avoir hoir, que pas nestoit, comme dit est. Neantmoins les diz conservateurs neussent voulu la dicte excepcion et response recevoir ne a icelle entendre, mais leussent rejettee, et en continuant en leur erreur eussent contraint le dit Baker a peremptoirement respondre au dit libelle, cessans toutes excepcions dilatoires ou declinatoires. A quoy il, qui contre leur voulente et puissance indeue nosoit ne ne povoit resister, eust respondu par escript en une cedule endentee en la maniere qui sensieut. En nom de Dieu amen. Je, Jehan Baker, marchant de Dertemouth', dy et allegue en ma defense en cas en quoy Gilbert van der Nepo, pretendant envers moy avoir clameur ou

[273] MS. *Braker*. [274] *les* repeated.
[275] MS. *Braker*. [276] MS. *Braker*.

accion pour cause ou title de damoiselle Nanne, a present femme du dit Gilbert, disant la dicte femme relicte de Loys van Dixmonth' et icelle devoir avoir part es biens et debtes du dit Loys avecques le hoir dicellui, me a fait arrester, molester et destourber et encores fait, que ce a este et est contre droit escript, raison et la nature et estat des treves presentes et jurees par les roys nos seigneurs entre les royaumes Dangleterre et de France. Car, en tant comme le dit Gilbert a afferme en son libelle contre moy, du quel il a fait final conclusion pardevant vous, mes seigneurs les conservateurs, que je prins icy devant le vaissel et les biens de quoy il content envers moy, le contraire du dit libelle est prouvable verite, car, combien que, ou temps que le dit vaissel fu prins par certain nombre de vaisseaux darmee, des quelz Nicolas Milton' fu admiral, qui par la dicte ville de Dertemouth' furent appliquez et envoiez en la mer sur le fait des guerres dentre les diz royaumes Dangleterre et de France, il eust este et fu aussi que pour seurte de moy et de mon vaissel et biens, les quelz je avoie ordenez par maniere de poiz et comme loyal marchant a aler a Bourdeaux, je sengle en leur compaignie hors du hable de la dicte ville pour salvacion de moy et de mes diz biens jusques a tant que je espere estre hors du dangier des anemis, prouvable chose est que longue espace de temps avant que le dit admiral et les diz vesseaux darme prinsent le dit vaissel de quoy question est a present, comme dit est, ou que ilz fussent en la veue dicellui, je me departi hors de leur compaignie, marchantement tenant mon chemin vers Bourdeaux, comme dessus est dit, aussi que ou temps de la prinse dicellui vaissel et aussi long temps au devant je fus et estoie absent et hors de la presance et veue du dit admiral et des diz vaisseaux et plus oultre apres la prinse dicellui par lespace de six sepmaines ou plus, aussi quil seroit impossible que il fust telement comme le dit Gilbert a propose. Pour quoy je supplie a vous, mes seigneurs et juges, que, ou cas que le dit Gilbert, ou nom que dit est, confessera les choses dessusdictes estre vrayes, il vous plese moy desmettre de court et absouldre de son impeticion et icellui envers moy condempner en mes coux et frais a la tauxacion de justice selon ce que droit et la nature de la conservacion des treves le requierent. Et pardessus ce, ou cas quil demourra, que ainsi ne soit, je suy prest a en faire tele preuve comme au cas appartendra pour tant et tel nombre de gens comme il peut et doit souffire. A la quele preuve faire je requier par voie de droit estre receu et, pour icelle faire et mettre en exploit, requier que certains souffisans commissaires, telz comme la nature du cas le requiert, me soient assignez et ordenez a mes despens afin de aler es parties du dit lieu de Dertemouth' et du pais environ, la ou la verite en peut estre cogneue et declairee, a leure de recevoir la produccion de mes tesmoings sur le fait de la dicte preuve, et iceulx faire jurer et les examiner en forme de droit, et de ce faire raport et certificacion pardevers vous et vostre honnourable court en forme deue, selon ce que par commun droit escript et aussi par la nature de loffice de conservacion des dictes treves il appartient estre fait; ainsi que, prouve ce qui fait a prouver, je puisse estre desmiz de court avecques mes coux et frais, comme dit est. La quele response oye, les diz conservateurs, judicialment seans en court, eussent dit et ordene et pour final decret en icelle partie que, se le dit Baker povoit apporter a certain jour par eulx limite et a lui assigne certificacion soubz seel auctentique de son excusacion et defense dessus declairees, ilz procederoient a la determinacion du dit fait sommierement et de plein. La quele certificacion le dit Baker eust au dit jour presentee et exhibee pardevant les diz conservateurs et par iceulx en presence de partie eust este receue; et demourez en la dicte court, non pour tant les diz conservateurs, non prenans regarde au dit decret, eussent ordene par maniere dautre et nouvel decret que le dit Baker trouveroit et amenistroit personnes de hommes tant comme besoing seroit pardevant les diz conservateurs pour sa dicte defense

prouver. Au quel nouvel decret il convint le dit Baker avoir obey pour escheuer la crualte deulx, et sur ce produit et amenistra jusques au nombre de lx personnes Anglois ou plus. Les queles furent receues et fais jurer et lexaminacion diceulx commise a un appelle monseigneur Hervy Spire, chivalier, le quel, avant ce que oncques les diz conservateurs voulsissent proceder au jugement de la dicte matere, convint estre paie, tant par sa convoitise que par la crualte et puissance des diz conservateurs, de la dicte somme de xxxvj frans pour son traveil de lexaminacion de xij hommes du nombre des diz tesmoings pardessus iiij frans, quil lui convint donner a unes et autres personnes, supposant que selon la[277] deposicion des diz tesmoings, la quele il entendoit assez devoir valoir par droit pour sa defense, les diz conservateurs voulsissent avoir procede a jugement. Et neantmoins en la parfin eulx, usans de indeue voulente, contre raison et droiture condempnerent le dit Baker envers le dit Gilbert seul et singulier en la somme de v^c nobles Dangleterre avecques les coux et frais, de quoy la taxacion fu reservee pardevers eulx. Et, ce fait, pour excusacion du dit jugement, mistrent et envoierent le corps du dit Baker en prison estroicte et fermee. . . . .(*Eventually Baker escapes*) . . . . De quoy il se complaint a vous en vous suppliant que parentre vous et ceulx de France vuilliez ordener que restitucion lui soit faicte et que ceulx soient punis, comme au cas appartient, par qui les griefs tors, oppressions et defautes de droit dessus declaires lui furent fais, selon ce que la nature des dictes treves le requiert. Protestant de plus avant dire et son fait et matere mettre en meilleur forme et substance, quant besoing lui sera, par lavis de son conseil.

A reverent pere en Dieu et treshonnourez puissans seigneurs, noz seigneurs les ambaxateurs du roy nostre souverain lige seigneur sur le fait et reparacion des attemptas fais et avenuz sur les presentes treves, monstre vostre simple oratrice Margot, relicte et executerresse de William Kent, comme au commencement du traictie, de quoy les presentes treves sensuient, sur unes trieves particulieres, prinses par les ambaxateurs des deux royaumes a durer par terre parentre les riveres de Gravelyng' et de Somme, trois povres hommes Anglois nommez Jehan Mois, Jehan Hogeman' et Estephene Cranesbrok, qui par un vaissel darmee, envoie et miz en la mer par Wautier Lutrell' de Diepe en la garde et gouvernement de Colin ladmiral, maistre dicellui, pour labourer sur le fait de la guerre, se feussent gettez a terre en lieu ou les dictes treves estoient ordenees a avoir force et effect en franchise de paix entre les gens et subgiez de chascun coste. Au quel lieu bien avant sur la dicte terre les gens du dit vaissel les eussent poursuis et prins et de fait mene ou dit vaissel et miz en estroicte prison au contraire des dictes treves, par les queles toutes manieres de gens de chascun coste devoient estre francs et seurs, estans a terre entre les dictes deux riveres. Et enapres eussent par le dit Colin ladmiral este menez au dit lieu de Diepe a lostel du dit Wautier Luttrell', a qui le dit vassel appartenoit, comme dit est. Au quel Wautier les diz povres hommes eussent declaire la maniere de leur dicte prinse, en lui requerant que il les voulsist souffrir resjoir des benefice et franchise des dictes treves, considere quilz avoient este prins sur terre ou lieu ou elles devoient estre gardees et avoir force et vertu. A quoy le dit Wautier neust voulu entendre, mais en maintenant le fait et malice du dit Colin ladmiral, par lui envoie pour le dit fait faire et a lui retourne, les eust ranconnez a la somme de lvj nobles, et en attraiant mesme le fait a lui, les eust fait paier la dicte rancon. Sur quoy apres leur delivrance ilz feussent tournez pardevers le conte de Saint Pol, conservateur de mesme les treves pour la partie de France, en lui suppliant que de la dicte rancon il leur voulsist faire avoir restitucion, comme la nature des dictes treves le desiroit. La quele chose il leur eust

[277] *la* interlined.

ottroyee et en la main et presence de noble et puissant seigneur mons' William Beauchamp', pour lors capitaine de Calais, leur eust promis que pleinement sur ce droit leur seroit fait. Et sur ce eust fait contraindre le dit Watier a venir et comparoir pardevant lui ou son lieutenant en ces parties. Contre le quel Wautier les dessusdiz par la bouche et personne du dit William Kent, leur attourne, eussent poursuy et fait libelle sur le fait et choses susdictes, affermans leur dicte prinse avoir este faicte sur terre seche et en lieu franc, comme dit est, et dillecques avoir este menez au dit vaissel et par le dit Colin ladmiral, servant dicellui Wautier, a lui delivrez a son dit hostel; semblablement et que icellui Wautier, en attraiant a soy le meffait du dit Colin et ses complices par lui envoiez et retournez, comme dit est, les avoit receuz, emprisonnez et ranconnez et la dicte rancon par force leur fait paier, non obstant la requeste que faicte lui avoient en lui declairant la maniere de leur dicte prinse, comme dessus est dit. Tendans a fin en conclusion de avoir restitucion de la dicte rancon avecques leurs dommages et despens pour ce euz, prouve ce qui faisoit a prouver. Le quel Wautier pour toute response eust simplement et absoluement denie le dit libelle, et par ce eust este assigne jour au dit William Kent, attourne, comme dit est, pour prouver son entente. Sur quoy il eust fait produccion de tant et tel nombre de tesmoings comme au cas appartenoit, les quelz receuz, sans aucun [*blank*] ou suspecon sur eulx assigne par la partie du dit Wautier eussent este jurez et examinez en forme de droit, et les quelz le dit William Kent et ses diz maistres entendoient et depuis enca ont entendu deuement et souffisanment avoir depose assez avant pour la pleine preuve de lentente du dit libelle. Apres la quele chose faicte pluseurs jours se feussent tenuz et pluseurs continuacions eues parentre les dictes parties, procedans pardevant le seigneur Dengoudesseme, lieutenant du dit conte de Saint Pol, conservateur, comme dit est, en acomplissant ce que la loy requiert ou surplus, a ce que le dit seigneur Dengoudessent desclaira aux diz jours. Sur quoy William Kent, attourne, comme dit est, fraia et despendi de ses biens pour cause des grans delays sur ce euz bien a la value de ij^{c} lb. desterling' ou prez. Neantmoins en la parfin le dit seigneur Dangoudessent, indeuement et favorablement procedant a lentente et pour la partie du dit Wautier Luterell', apres ce quil fu conclut en jugement ou dit cas par les dictes parties, pleinement changant et lessant la maniere et tout lestat du proces, eust par jugement et sentence diffinitive absolz le dit Wautier de limpeticion et demande des dessusdiz, disant que, non obstant les raisons dessusdictes, en tant comme les dessusdiz navoient intente leur accion envers le dit Colin ladmiral, par qui la dicte prinse avoit este faicte, ilz ne faisoient a recevoir, la quele chose oncques en face et figure de jugement ne fu ne en aucune maniere navoit este alleguee ne proposee par le dit Wautier pour defense ne excusacion de sa cause contre le dit libelle. Et plus oultre condempna les dessusdiz es coux et es frais du dit Wautier, et de ce fu et a este faicte execucion sur Jehan Multon', Kent et feu Jehan Justice de la somme de iij^{c} frans, en la quele ilz estoient obligiez pour caucion dattendre droit comme plesges des diz Mois, Hogeman' et Cranesbrok, ja soit ce que souvent et par diverses fois es jours de conservacion tenuz parentre noble homme mons' Willam de Farendon', lieutenant de Calais et conservateur des dictes treves pour nostre partie, et le dit seigneur Dangoudessent, pour le temps principal conservateur pour la partie de France, il fu deuement requis par le dit mons' Willam du dit jugement estre corrigie et amende parentre eulx deux assemblez pour le fait de la reparacion des attemptas, comme la nature des dictes treves et lestat de leurs offices le desiroient, et a tout le moins faire cesser la dicte execucion. A quoy il ne vouloit obeir ne en aucune maniere entendre. Es queles choses et chascune dicelles faisant, le dit seigneur Dengoudessent, ou nom que dessus, fist aux dessusdiz Mois, Hogeman' et

Cranesbrok, Multon', Kent et feu Jehan Justice et a chascun deulx grief tort et defaute de droit. De quoy la dicte Margot Kent, tant pour elle que pour le dit Multon' et les hoirs et ayans cause du dit feu Jehan Justice et pour les diz Jehan Mois, Jehan Hogeman' et Estephene Cranesbrok, se complaignent a vous, en vous suppliant que parentre vous et ceulx de la partie de France ores ordenez pour assembler a reparer et radrecier toutes manieres de choses indeuement faictes et attemptees depuis les dictes treves de chascun coste, redresce et reparacion soient fais tant endroit de la dicte raencon que des despens et vexacions dessus declairees avecques les dependances de ce, et les erreurs avenuz et fais ou dit proces corrigiez en adnullant et cassant le dit jugement avecques tout ce qui sen est ou peut estre ensui, comme chose indeuement faicte et contre droit maintenue et usee. Protestant de mieulx et en plus clere forme et substance de droit declairer et mettre en forme leurs clameurs et grevances, toutes fois que besoing en sera, selon lavis de leur conseil.

282 *1403, May 20, Bordeaux. Letters patent of quittance, in which Master William Lambroke, treasurer of Wells, acknowledges having received from John Bowet, acting-constable of Bordeaux, the sum of thirty gold francs for expenses incurred on a mission to the lord of Pons, French conservator of the Anglo-French truce, and to Master Geoffroy de Pérusse, 'maître des requêtes de l'hôtel' of Charles VI, concerning breaches of the truce.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 184/13/3 (parchment; original; traces of a seal in red wax, appended on a tongue).

Sachent touz ceulx qui ces presentes lettres verront ou orront que jeo, William Langbrok, tresorer de Welles, ay pris et receu de Johan Bowet, regent loffice de la conestabularie de Bourdeux, par les mayns Symkyn Sprotley, son lieutenant, trente francs dor a moy assignez par garent de moun tresredoupte seignur le duc de York, lieutenant de Guyenne,[278] par lavis de tresreverent pere en Dieu larchivesque de Bourdeux et dautres gents du conseill' de nostre seignur le roy existentz a Bourdeux, pour mes despenses et costages en alant envers le sire de Pons, conservatour des presentes trieves pour la partie de France et mestre Geffray de Peruse, mestre des requestes de lostell' du roy Franceois, pour a eulx demonstrer et parler certains matiers touchantz les attemptatz faitez encontre le tenour des dites trieves. De quelle somme de trente francz dor a moy bien et loialment paie, come dit est, jeo en quite les ditz Johan et Symkyn pur touz jours par ces presentes ensealeez de moun propre seel. Donne a Bourdeux le vintisme jour de may, lan de grace mil cccc et trois.

Endorsed: Aquitance de xxx francz paiez a mestre William Langbrok, tresorer de Welles.

283 *1405, January 19, Calais. English exemplar of an agreement concluded between Richard Aston, lieutenant of the captain of Calais, Master Nicholas Ryssheton, doctor in both laws, Thomas Pikworth and John Croft, knights, ambassadors of Henry IV, and [Baugeois d'Ailly], vidame of Amiens, Guillaume de Halewyn, knights,*

[278] For the original warrant of Edward duke of York, see E.101/184/13/4 (Bordeaux, 27 April 1403). See M.G.A. Vale, *English Gascony, 1399–1453* (Oxford, 1970), p. 180. At the time, Lambroke was chancellor of the duke of York as lieutenant of Guyenne (P.R.O., Exch., Pipe Office, Rolls of Foreign Acc. (E. 364), no. 51, m. 16; Chanc. Misc. (C. 47), 25/6/9).

Master Jean de Nielles and Master Thierry Gherbode, ambassadors of Margaret, duchess of Burgundy and countess of Flanders, concerning the procedure to be followed for the redress of damages and injuries inflicted by the Flemings on the English and vice versa. This agreement was drawn up in the form of a bipartite indenture, in Latin, sealed 'alternatim': the English counterpart of this indenture, formerly in the Chambre des Comptes at Lille (see Revue du Nord, vol. 38 (1956), p. 199, no. 21) and now in the British Library, Add. Ch. 36879, is sealed with the signets of the four English ambassadors, in red wax, appended on four parallel tongues. The Latin indenture was probably issued at the insistence of the English side: in 1404, complaints had been made to both the French and the Flemish ambassadors by their English colleagues about the use of French instead of Latin (Royal and Hist. Letters during the Reign of Henry IV, ed. Hingeston, i, pp. 357–58, 397).

Oxford, Bodl. Lib., MS. French c. 18 (parchment; original, sealed with four signets (unidentifiable), in red wax, applied at the foot of the document, each at the centre of a cross of red wax).

Sur ce que les ambassateurs commis sur le fait du traittie pour la seurte du cours de la marchandise entre le royaulme Dengleterre et le conte et pays de Flandres, cest assavoir pour la partie Dengleterre mess' Richart Aston, lieutenant du capitaine de Calais, maistre Nicole de Rysscheton, docteur en decrez et en lois, mess' Thomas de Pikworth et mess' Jehan de Crofft, chivalers, et pour la partie de ma dame la duchesse de Bourgoingne, contesse de Flandres, a cause du dit pays de Flandres, le vidame Damiens, mess' Guillaume de Halewin, chivalers, maistres Jehan de Nyeles et Therry Gherbode, ont baillie par escript les uns aux autres dun coste et dautre les poins quilz ont avise pour parvenir a la dicte seurte de la marchandise, est appointie que les dis ambassateurs, commis depar la dicte ma dame de Bourgoingne et de Flandres, renvoieront par escript a Calais leurs responses sur les poins bailliez par les dis ambassateurs Dengleterre dedans de venredi prouchain venant en huit jours incluz, affin que iceulx ambassateurs Dengleterre puissent sur ce repliquer, sil leur plaist, et leurs replicacions renvoier par escript aus dis ambassateurs de ma dicte dame. Et que au viij[e] jour du mois de mars prouchain apres ensuiant, les ambassateurs dun coste et dautre seront ensamble en la ville de Gravelinghes pour rapporter la voulente de leurs seigneurs sur tous les poins qui de lun lez et de lautre ont este bailliez et y finablement conclure. Et que dedans le xv[e] jour de fevrier prouchain venant, les dis ambassateurs Dengleterre envoieront par escript au dit lieutenant de Calais pour les envoier aus dis ambassateurs de ma dame de Bourgoingne tous les dommages, prinses et exces qui depuis trois ans enca a compter de la date de ceste presente cedule ont este fais par ceulx de Flandres sur et contre ceulx Dengleterre, et saucuns en avoient delaissies lors a envoier, quilz les puissent baillier au dit viij[e] jour de mars. Et samblablement, que les dis ambassateurs de ma dicte dame de Bourgoingne et de Flandres envoient au dit lieutenant les dommages, prinses et exces qui ont este fais par ceulx Dengleterre et ceulx de leur partie sur et contre ceulx de Flandres pour les envoier aus dis ambassateurs Dengleterre ou ailleurs la ou bon lui samblera. En tesmoing de ce nous, les ambassateurs pour la partie Dengleterre dessus nommez, avons mis noz signes a ceste cedule, faitte a Calais le xix[e] jour de janvier, lan de grace mil quatrecens et quatre.

Endorsed in a fifteenth-century hand: Acte de lappointement prins a Calais le xix jour de janvier, lan mil iiij[c] et quatre.

284 *1413, Saturday October 7, Calais. Indented agreement between Henry [Chichele], bishop of St. David's, William la Zouche and Master Richard Holme, licenciate in both laws, English commissioners, and Guillaume castellan of Furnes, knight, and Master Thierry Gherbode, Flemish commissioners, concerning the redress of breaches of the Anglo-Flemish treaty for the security of trade between the two countries. On 14 July 1413, Henry V had appointed Chichele, Richard earl of Warwick, la Zouche, Henry le Scrope, Master Ralph Grenehurst, protonotary in chancery, and Holme—or five, four or three of them—as his proctors to meet the commissioners of the duke of Burgundy on the Flemish march and make redress for breaches of the Anglo-Flemish truce (Foedera: O.ix.35; see also Wylie, The Reign of Henry V, i, pp. 149–50 and notes).*

London, University Library, MS. 2 (parchment; original indenture, formerly in the Chambre des Comptes at Lille (see *Revue du Nord*, vol. 38 (1956), p. 204); sealed with the signets (damaged), in red wax, of the three English commissioners, applied at the foot of the document).

Hec indentura seu cedula facta Cales' die sabbati, videlicet vij[o] mensis octobris, anno Domini millesimo cccc[mo] terciodecimo, inter reverendum in Cristo patrem dominum Henricum Dei gracia Menevensem episcopum, nobilem virum dominum Willelmum dominum le Zouche et magistrum Ricardum Holme, in utroque jure licenciatum, pro parte Anglie, ex una parte, et nobilem virum dominum Willelmum castellanum Furnensem, militem, et magistrum Theodericum Gherbode, pro parte Flandrie, parte ex altera, ambassiatores et commissarios pro reparacione et reformacione attemptatorum tam per terram quam per mare per subditos unius partis super et contra subditos alterius contra formam provisionum et securitatum inter Angliam et Flandriam dudum initarum et adhuc pendencium specialiter deputatos, testatur quod ad satisfaciendum querelis et demandis ipsorum qui contra vim, formam et effectum provisionum et securitatum predictarum se lesos et dampnificatos tam in bonis quam in personis pretendebant ac plenam et debitam justiciam eis exhibendam et faciendam in premissis, post nonnullos tractatus, convenciones, consultaciones et consilia auditasque querelas conqueri volencium et in scriptis redactas, tandem in vim potestatis eis attribute, habita inter eos deliberacione communi et matura, concordarunt et appunctuaverunt articulos qui sequntur: In primis quod, cum jam dudum certa appunctuamenta inter ambassiatores et commissarios utriusque partis in Calesio predicto, anno Domini millesimo quadringentesimo xj[o], mense augusti, die xxj[a], facta, inita et concordata fuissent et eorum sigillis sigillata de et super certis reparacionibus, restitucionibus et reformacionibus quorumdam attemptatorum contra provisiones et securitates antedictas hinc et inde faciendis, prout in eisdem appunctuamentis plenius continetur, quorum quidem appunctuamentorum quedam servata sunt et debite execucioni demandata, quedam adhuc restant ab utraque parte perficienda, concordatum et appunctuatum est de presenti quod omnia et singula appunctuamenta predicta nondum servata sive adimpleta juxta eorumdem vim, formam et effectum, cessantibus dolo, fraude et malo ingenio quocumque, cum omni diligencia perfici debeant et debite execucioni demandari citra quintum decimum diem mensis maii proximo futurum absque ulteriori dilacione et quod illo tunc utraque pars aliam de modo et forma execucionis predicte certificare teneatur. Item, quod omnes et singuli dampnificati et lesi contra formam provisionum et securitatum predictarum, qui ante hec tempora querelas suas seu demandas coram dominis sive lege vel conservatoribus seu judicibus aut aliis commissariis unius partis vel alterius hactenus prosequti sunt ac non sine gravibus eorum laboribus, sumptibus

et expensis sentencias, decreta et mandata diversa pro restitucione bonorum suorum et reformacione attemptatorum hujusmodi ab eis obtinuerunt et impetrarunt, poterunt libere et absque impedimento quocumque suos processus hujusmodi continuare et ulterius usque ad finalem et realem execucionem, assecucionem et restitucionem bonorum, dampnorum, expensarum et interesse suorum prosequi, ubi et quando eis videbitur magis expedire. Et promiserunt dicti ambassiatores et commissarii dictos prosequentes in sua justicia loco et tempore oportunis penes dominos utriusque partis, quantum ad eos pertinet, juvare et eisdem assistere ac bonas et veras informaciones facere ad effectum quod dampnificati et lesi predicti eorum bonis mediis cicius et uberius justiciam consequantur. Item, quia nonnulli articuli sive querele seu demande hac vice eciam et aliis temporibus ministrate fuerunt hinc et inde de et super attemptatis hujusmodi, super quibus dicti ambassiatores seu commissarii plenariam informacionem absque vocacione et examinacione parcium quas res tangebat debitisque inquisicionibus in locis ubi predicta attemptata facta fuerunt habere non poterant, concordatum est quod prefati ambassiatores et commissarii Anglie et Flandrie ipsos articulos secum ad partes suas deferant et quod debita et sufficiens inquisicio de mandato dominorum utriusque partis in singulis portubus et locis ubi magis expedire poterit fiat super querelis antedictis. Et quod omnes et singuli, qui rei super hujusmodi attemptatis deprehendi poterint,[279] debeant arrestari et secure custodiri. Bona eciam quecumque sic capta, spoliata sive depredata, ubicumque vel in quorumcumque manibus reperiri poterint, arrestari debeant et in manus conservatorum sive officiariorum locorum realiter tradi et liberari ac per eos salvo custodiri seu saltem sufficiens securitas de eis aut eorum estimacione capi, ad effectum quod querelantes, dampnificati et lesi hujusmodi justiciam habeant et plenaria restitucio de dampnis et bonis prefatis fieri possit seu de eis congrue satisfieri cum effectu. Item, quod xv die maii proximo futuro, si et quatenus dominis utriusque partis complacere poterit, conservatores provisionum et securitatum predictarum vel alii nuncii seu commissarii ad hoc specialiter deputandi et de singulis querelis predictis informati in marchiis Picardie vel alibi, si et ubi expedierit, conveniant et super querelis eciam et aliis materiam attemptatorum concernentibus, que ad tempus illud fieri et ministrari contingat, plenam justiciam faciant, sicut et prout virtute securitatum et provisionum hujusmodi obligantur. Item, quod interim usque ad xv diem maii prefatum fiant proclamaciones generales in omnibus locis et portubus utriusque partis, ubi expedire videbitur, quod omnes et singuli, qui de aliquibus attemptatis contra formam securitatum et provisionum predictarum se gravatos, lesos seu dampnificatos persenserint, ipso tempore coram dictis conservatoribus seu commissariis personaliter vel per procuratores sufficientes compareant cum suis evidenciis et probacionibus, quas sibi profituras conspexerint, ad effectum debite justicie, reformacionis plenarie et reparacionis realis peremptorie consequende. In quorum omnium testimonium ambassiatores pro parte Anglie supradicti hanc cedulam sigillorum suorum apposicione roborarunt. Datum anno, die, mense et loco supradictis.

Endorsed in a hand of the fifteenth century: Acte de lappointement prins sur le fait du traitie de la marchandise entre Engleterre et Flandres le vij^e jour doctobre iiij^c et xiij.

285 (a) *1419, May 20, Westminster. (i) Great seal letters patent of procuration, attested by the duke of Bedford, keeper of England, giving William Bardolf, knight, lieutenant of the captain of Calais, Master John Estcourt, bachelor of laws, Richard*

[279] MS. *poterint* corrected from ? *poterunt*.

Bokeland, victualler of Calais, Master William Bray, John Chirche, lieutenant of the mayor of the staple in Calais, and John Pykeryng—or three of them, one of whom shall be Estcourt or Bray—full power and special mandate to extend the truce concluded with the duke of Burgundy, count of Flanders, and to claim and receive reparations for damages done to the king's subjects by those of the duke, etc. (ii) Similar procuration, in which the English proctors are empowered to ask for, and receive, reparations for the imprisonment of the king's subjects as well as for the capture of their goods.

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 102, m. 9: *Foedera*: O.ix.754–55.

De tractando Burgund'. [*i*] Rex dilecto et fideli suo Willelmo Bardolf, chivaler, locum tenenti capitanei ville Cales', ac dilectis sibi magistro Johanni Estcourt, in legibus bacallario, curie Cantuariensis examinatori generali, Ricardo Bokelond', vitelario Cales', magistro Willelmo[280] Bray, Johanni Chirche, locum tenenti majoris stapule Cales', et Johanni Pykeryng', salutem. Sciatis quod, cum nuper inter nos, ex una, et magnificum principem Johannem ducem Burgundie, carissimum consanguineum nostrum, parte ex altera, certe treuge sive guerrarum abstinencie tractate et concluse fuerint, necnon certe securitates generales pro mercatoribus, piscatoribus et peregrinis tam regni nostri Anglie quam patrie dicti ducis, comitis Flandrie, et generaliter pro omnibus mercandisis hinc inde excercendis et alias concluse fuerint et firmate ac eciam subsequenter resumpte, prorogate et prolongate per certos alios ambassiatores nostros usque ad festum Pasche ultimo jam effluxum, que per lapsum ejusdem temporis notorie expirarunt et finierunt. Nos igitur, bonum pacis et quietis ac concordie hujusmodi sinceris affectibus semper desiderantes, de vestris fidelitate probata et circumspeccione provida plurimum confidentes, vos sex facimus, constituimus et ordinamus nostros commissarios, deputatos, factores procuratoresque ac nuncios speciales, dantes et concedentes vobis et tribus vestrum, quorum alterum vestrum vos, prefati Johannes Estcourt[281] et Willelme Bray, unum esse volumus, potestatem generalem et plenariam ac mandatum speciale pro nobis et nomine nostro cum ambassiatoribus, commissariis, procuratoribus sive nunciis dicti carissimi consanguinei nostri ad hoc sufficiens mandatum habentibus super treugis et guerrarum abstinenciis, securitatibus aliisque rebus et materiis de novo occurrentibus tractandi, conferendi, concordandi, appunctuandi et concludendi; dictasque treugas, guerrarum abstinencias et securitates [per regna nostra][282] ac terras, dominia et loca alia tam ipsius ducis quam nostra commutandi, prorogandi et extendendi, et presertim quascumque injustas sive illicitas capciones mercandisarum seu aliarum rerum aut bonorum quorumcumque subditorum nostrorum per quoscumque subditos dicti ducis, durantibus treugis aut abstinenciis hujusmodi quibuscumque, per modum piracie aut alias qualitercumque seu alia dampna et injurias quecumque facta et illata reparari et reformari petendi et obtinendi; necnon hujusmodi mercandisas, res et bona sic injuste capta sive depredata aut ipsorum verum valorem una cum dampnis et interesse dictorum depredatorum seu dampnificatorum integraliter recuperandi seu satisfieri obtinendi cum effectu; ac de et super eisdem, si necesse fuerit, paciscendi, transigendi, conveniendi seu amicabiliter componendi; omniaque et singula, que, ut premittitur, tractata, conclusa, appunctuata, commutata, prorogata et concordata fuerint, cum omni securitate debita et honesta nomine nostro firmandi; ac omnimodas securitates, obligaciones et cauciones tam reales quam personales pro nobis et nomine nostro

[280] *Willelmo* written over an erasure.
[281] *-court* written over an erasure.
[282] These words or similar ones appear to have been omitted here.

super hiis faciendi et promittendi, jurandique in animam nostram quod tractata, conclusa, appunctuata et concordata hujusmodi rata habebimus et grata nec aliquid procurabimus aut faciemus per quod tractata, conclusa, appunctuata vel concordata hujusmodi effectu debito frustrari possent aut quomodolibet impediri; securitates insuper, obligaciones et cauciones ac juramentum consimile ab eodem duce seu ipsius in hac parte commissariis sive deputatis petendi, exigendi, stipulandi et recipiendi; ceteraque omnia et singula faciendi, excercendi et expediendi que in premissis vel aliquo premissorum et circa ea seu eorum aliquod necessaria fuerint seu quomodolibet oportuna et que qualitas ac natura negociorum hujusmodi exigunt et requirunt, eciam si talia sint que mandatum magis exigant speciale et que nos ipsi facere possemus eciam si personaliter interessemus; committentes vobis et tribus vestrum, quorum alterum vestrum vos, prefati Johannes Estcourt[283] et Willelme Bray,[284] unum esse volumus, circa premissa omnia et singula una cum eorum incidentibus, dependentibus et connexis plenarie expedienda omnimodas vices nostras. Promittentes insuper ex superhabundanti per presentes bona fide et in verbo regio nos ratum, gratum et firmum perpetuo habituros totum et quicquid per vos aut tres vestrum, quorum alterum vestrum vos, prefati Johannes Estcourt[285] et Willelme Bray,[286] unum esse volumus, actum, gestum, tractatum, conclusum, concordatum et appunctuatum fuerit in premissis et singulis premissorum. In cujus etc. Teste Johanne duce Bed', custode Anglie, apud Westm' xx die maii.

[*ii*] Rex etc. ut supra usque ibi: et presertim; et tunc sic:[287] quascumque captivitates injuriosas subditorum nostrorum et ligeorum quorumcumque ac capciones injustas sive depredaciones mercandisarum, rerum et bonorum suorum, necnon[288] alia dampna et prejudicia omnimoda tam personis quam rebus eorumdem ligeorum et subditorum nostrorum per modum piracie seu alias qualitercumque per subditos prefati ducis, durantibus treugis et guerrarum abstinenciis hujusmodi, quomodocumque facta, illata et perpetrata debite reparari, restaurari, resarciri et reformari, alioquin verum et legitimum interesse predictorum captivatorum et injuriatorum, necnon verum valorem sive estimacionem predictorum mercandisarum, rerum et bonorum una cum dampnis et interesse in hac parte petendi, exigendi et cum effectu obtinendi; et consimiliter econverso, si hujusmodi captivitates injuriose aut capciones sive depredaciones aut alia dampna et prejudicia ex parte ligeorum aut[289] subditorum nostrorum quorumcumque, durantibus treugis sive guerrarum abstinenciis predictis, perpetrari seu inferri reperiantur, eas et ea conformiter reparandi et reformandi et, si expediens visum fuerit aut oportunum, pro hujusmodi reparamentis et reformacionibus[290] ex parte dictorum subditorum nostrorum fiendis cum partibus adversis paciscendi etc. ut supra. Teste ut supra.

Per ipsum regem et consilium.

(b) *1419, June 1, Westminster. Instructions given by the duke of Bedford and the king's council in England to William Bardolf, knight, lieutenant of the captain of Calais, Master John Estcourt, bachelor of laws, Richard Bokeland, victualler of Calais,*

[283] *Johannes Estcourt* written over an erasure.
[284] *Bray* interlined.
[285] *Estcourt* interlined. [286] *Bray* interlined.
[287] *et presertim; et tunc sic* written over an erasure.
[288] *suorum necnon* written over an erasure.
[289] *aut* written over an erasure.
[290] *reparamentis et reformacionibus* partly written over an erasure.

Master William Bray, clerk, John Chirche, lieutenant of the mayor of the staple in Calais, and John Pykeryng, Henry V's commissioners appointed to negotiate and renew the treaty for the security of merchandise, merchants, clerks, pilgrims and fishermen between England and Flanders. Note the importance attached to the inspection of the procuration given to the Flemish commissioners (compare above, no. 68(b), note), and to the use of Latin instead of French in the actual negotiations (compare above, no. 135) as well as in the documents to be drawn up, both of which matters are dealt with in the first two articles of the instructions.

P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E 30), no. 1625 (parchment; original; formerly sealed with the great seal [in natural wax] and the privy seal [in red wax], appended on tags, but both seals and tags are lost): *Foedera*: O.ix.760.

Instruccio data Willelmo Bardolf militi, locum tenenti capitanei ville Cales', magistro Johanni Est[co]urt in legibus bacallario, Ricardo Bokelond' vitellario Cales', magistro Willelmo Bray clerico, Johanni Chirche locum tenenti majoris stapule Cales', et Johanni Pykeryng', commissariis per dominum nostrum regem deputatis ad tractandum et renovandum securitates mercandizarum et mercatorum, clericorum et peregrinorum et piscatorum ac familiarium eorundem cum deputatis ex parte adversa pro parte Flandrie.

In primis quod videant potestatem partis adverse fore sufficientem ad omnia inter eos concludenda tam pro adversario Francie quam duce Burgundie ac eciam quatuor membris Flandrie predicte.

Item quod securitates nuper capte et jam in festo Pasche ultimo preterito finite transferantur fideliter de lingua gallica ad latinam. Et quod dicti commissarii pro parte domini nostri regis omnia et singula concernencia tractatum hujusmodi tractent, communicent, scribant et concludant in lingua latina et non in gallica, sicud alias factum fuerat.

Item, attento quod Flandrenses multum[291] instant pro renovacione securitatum predictarum et quod expediat mercatoribus Anglie quod ipse securitates cum bonis provisionibus habeantur, quas provisiones cum bona maturitate fieri oportebit, vult dominus noster rex quod commissarii sui pro nunc renovent et de novo capiant securitates pro mercatoribus, mercandizis, clericis, peregrinis et piscatoribus ac eorum familiaribus etc. sub eisdem modo et forma in dictis securitatibus expressatis a die conclusionis eorundem[292] usque ad festum Omnium Sanctorum proximo futurum duraturas, additis tamen provisionibus infrascriptis:

Videlicet quod durante tempore securitatum predictarum nulli Flandrenses aut inhabitantes patriam Flandrie faciant guerram domino nostro regi per terram vel per mare nec aliquam armatam facient au[t][293] fieri permittent in partibus, portubus, ripariis, havris aut aliis locis quibuscumque parcium Flandrie aut exire de eisdem ad faciendum guerram contra dominum nostrum regem antedictum aut subditos ejusdem.

Item in casu quo alique gentes armorum super mare laborantes contra dominum nostrum regem in portus, havras, riparias aut loca parcium Flandrie predictarum applicuerint, ipse ibidem nullatinus receptabuntur nec gentes parcium Flandrie predicte aliqua victualia, artelarias aut alia guerrarum preparamenta eisdem ministrabunt aut favores alios adhibebunt quovismodo durante tempore supradicto.

Item quod appunctetur et conclaudatur[294] una convencio fienda durantibus securitatibus predictis ambassiatorum utriusque partis circiter festum Assumpcionis vel Nativitatis beate Marie virginis, in qua prolixiores securitates sive treuge inter

[291] *multum* interlined. [292] *Sic* in MS. for *earundem*.
[293] MS. *au*. [294] *Sic* in MS. for *concludatur*.

partes predictas capi poterint[295] cum addicionibus aliarum provisionum, que interim excogitari debeant pro majori securitate et observacione meliori earundem securitatum.

Item instent effectualiter dicti commissarii pro reparacione attemptatorum et presertim pro restitucione x milium librarum pro certis mercandisis dudum arrestatis in portu de Sclus et ibidem dissipatis contra formam appunctamentorum tunc pendencium, de quibus mercatores Anglie pleniorem dabunt informacionem.

In cujus rei testimonium huic presenti instruccioni prefatus dominus noster rex tam magnum quam privatum sigilla sua fecit appo[ni]. Dat' apud Westm' primo die junii, anno regni ejusdem domini nostri regis septimo.

(c) *1419, July 14, Calais. English counterpart of the agreement made between the English proctors appointed on 20 May and their Flemish colleagues, concerning breaches of the Anglo-Flemish armistice and trade agreement. See below, no. 362.*

Oxford, Bodl. Lib., MS. Lat. Hist. a 3 (parchment; original; right-hand half of a bipartite indenture (legend: 'ABCDEFG'), sealed with the seals of the six English proctors, in red wax, appended on tongues). *Facsimile*: Part II, Plate 53.

Hec indentura seu cedula facta Cales' die quartadecima mensis julii, anno Domini millesimo quadringentesimo decimonono inter egregios, nobiles et circumspectos viros dominum Willelmum Bardolf' militem, locum tenentem capitanei Cales', magistrum Johannem Estcourt in legibus bacallarium, Richardum Bokelond' vitelarium Cales', magistrum Willelmum Bray clericum, Johannem Chirche locum tenentem stapule et Johannem Pykeryng, ambassiatores pro parte Anglie, ex parte una, ac nobilem et circumspectos[296] viros dominum Jacobum dominum de Capella militem, magistros Simonem de Fourmelles legum doctorem, Theodoricum Gherbode, Livinum de Huffle, Balduinum de la Poele, Ancelinum Boutelgier et Petrum Bye, commissarios pro parte Flandrie, parte ex altera, pro reparacione et reformacione attemptatorum et dampnorum tam per[297] mare quam per terram hincinde factorum et illatorum contra formam sufferenciarum, securitatum et provisionum jamdudum tractatarum adinvicem et concordatarum super communi cursu mercandisarum inter Angliam et Flandriam nuperque in festo Pasche proximo elapso finitarum et expiratarum, necnon pro dictarum sufferenciarum, securitatum et provisionum prorogacione aut rursus seu iterum et de novo earundem resumpcione et renovacione specialiter destinatos, testatur quod, cum presens tractatus jam pridem solemniter et alias, ut decebat, per prefatos ambassiatores et commissarios inchoatus et per aliquos dies, locis et temporibus ad hoc communiter captatis, super premissis tentus et continuatus propter arduitatem et difficultatem recepcionis seu admissionis quorundam articulorum per prefatos ambassiatores pro parte Anglie de novo exhibitorum, quos ipsi ambassiatores pro uberiori concordia parcium predictarum, ut dicebant, infra ceteros articulos predictarum sufferenciarum, securitatum et provisionum inseri, addi et contineri desiderabant, et de quibus novis articulis, sicut premittitur, recipiendis, addendis et admittendis predicti commissarii pro parte Flandrie propter ipsorum articulorum magnitudinem vires commissionis seu potestatis ipsorum commissariorum excedentem se excusabant, perfici et adimpleri seu ad finem optatum perduci non possit de presenti, inter prefatos ambassiatores et commissarios de ipsorum communi consensu et assensu,

295 *Sic* in MS. for *poterunt*.

296 Corrected from *circumspectum*.

297 *-er* written over an erasure.

virtute potestatis eis per dominos suos utriusque partis attribute, extitit et est appunctuatum et concordatum in modum qui sequitur: Primo videlicet quod propter difficultatem et arduitatem predictas presens negocium sive presens tractatus ejusque totus processus cum suis dependentibus et connexis continuabitur et de presenti continuatur a die date presentis appunctuamenti inantea usque ad festum Omnium Sanctorum proximo jam futurum, ad hunc finem videlicet quod, tempore interim pendente, tam excellentissimus princeps dominus rex Anglie per prefatos suos ambassiatores aut eorum nuncium vel nuncios quam eciam illustris princeps dominus dux Burgundie, comes Flandrie, per predictos suos commissarios aut eorum nuncium vel nuncios super dictis novis articulis admittendis vel non admittendis adiri possit et consuli, valeantque ipsorum dominorum voluntates quintadecima die mensis octobris proximo jam sequenti super hoc in dicta villa Cales' reportari ad finem procedendi in et super eisdem secundum voluntatem seu disposicionem concordem dominorum antedictorum. Item ut dampnis, periculis et incommodis interim et in ulterius tempus occurratur, que occasione guerrarum emergunt tam in corporibus quam in rebus et ut mutua commerciorum vicissitudo inter Angliam et Flandriam abolim excercitata non omnino quiescat et depereat, sed, resuscitata pocius, magis magisque vigeat et crescat, utque cetere persone in sufferenciis, securitatibus et provisionibus antedictis comprehense de presenti tractatu et congregacione fructum suis temporibus reportent, appunctuatum et concordatum est quod sufferencie, securitates et provisiones jamdudum inter partes predictas super communi cursu mercandisarum, transitu clericorum et peregrinorum ac negociacione piscatorum facte, inite et concordate ac sepius prorogate, et que in festo Pasche ultimo elapso finierunt et expiraverunt quasque pro hic expressis[298] et repetitis habere volumus, rursus ac iterum et de novo resuscitentur, renoventur et resumantur, que eciam in presenti tractatu et per presens appunctuamentum resuscitantur, renovantur et resumuntur sub eisdem seu consimilibus modo, forma et tenore quibus inite, facte, prorogate et observate fuerunt aut saltim observari[299] debuerunt, valiture et durature in consimili virtute, robore et vigore quibus ante jam dictum festum Pasche valuerunt et viguerunt hinc seu a die date presentis appunctuamenti usque ad festum Omnium Sanctorum supradictum, non obstante quod guerre inter regna Francie et Anglie vigeant de presenti. Item appunctuatum et concordatum est quod die dominica proximo sequenti, que erit sextadecima hujus mensis julii, hora decima ante merediem, fient publicaciones in villis Cales' et Gravelinghez continuacionis ac sufferenciarum, securitatum et provisionum predictarum et deinceps quamcicius commode fieri poterit in aliis locis regni Anglie et parcium Flandrie, in quibus hujusmodi publicaciones fieri consueverunt. Quibus publicacionibus factis in Cales' et in Graveling', mercatores et alii quicumque in eisdem sufferenciis et securitatibus comprehensi incontinenti eisdem uti et gaudere[300] poterunt et debebunt ac ipsos ligabunt et astringent tam per terram quam per mare, tam in regno Anglie et aliis locis dicto domino regi Anglie subditis quam in partibus Flandrie quibuscumque. Item appunctuatum est quod dicto quintodecimo die mensis octobris cum diebus subsequentibus continuatis ambassiatores et commissarii, quos ab utriusque dictarum parcium dominis ad hoc assumi et destinari[301] contingет, simul conveniant in dicta villa Cales', fideliter afferentes et referentes omnia et singula documenta et munimenta, que in et super

[298] Corrected from *ex processis.*

[299] *que eciam in presenti . . . observari* written over an erasure.

[300] *gaudere* corrected and followed by an erasure.

[301] MS. reading uncertain.

reformacione et reparacione omnium et singulorum hincinde attemptatorum, et presertim de et super determinacione restitucionis bonorum quorundam mercatorum regni Anglie et parcium Hibernie dudum in Sclus' arrestatorum et ad valorem decem milium librarum, ut dicitur, et eorum quolibet ipsorum et parcium querelancium solerciis mediantibus, perquiri continget et haberi. Et quod circa expedicionem et determinacionem finales dictarum querelarum de et super premissis traditarum et tradendarum ac processuum eorundem quantum possibile erit secundum casuum exigencias continue intendent et vacabunt. Et primo et ante omnia circa[302] determinacionem arresti supradictorum bonorum dudum, ut prefertur, facti in Sclus' necnon aliarum causarum, negociorum et querelarum, que per sentencias vel transacciones seu appunctuamenta vel alias liquida fore constiterit. Et de hiis omnibus et singulis debitum et effectuale facient justicie in omnibus complementum, suas sentencias, ordinaciones seu appunctuamenta quevis, ut querelantes dampnificati bonorum ab eis ablatorum seu alias injuste detentorum restitucionem seu satisfaccionem consequantur, execucioni debite demandando, prout decebit, absque ulteriori dilacione frustratoria quacumque, prout in quodam appunctuamento die duodecimo mensis octobris, anno Domini millesimo quadringentesimo sextodecimo Cales' per ambassiatores utriusque parcium predictarum adtunc ibidem personaliter existentes facto plenius continetur. Item quod omnes et singuli, qui querelas suas et peticiones super attemptatis, ablatis aut injuste detentis alias tradiderunt per se aut suos in hac parte deputatos poterunt et eis licebit dictas querelas et peticiones dicto quintodecimo die mensis octobris et aliis diebus tunc sequentibus mutare et emendare seu reformare, prout eis videbitur expedire. Omnesque alii et singuli dampnificati utriusque partis, conqueri et agere volentes, poterunt eciam protunc suas peticiones proponere ac munimenta, probaciones et evidencias quascumque exhibere pro consecucione restitucionis dampnorum eis illatorum ac justicie complementi. Item est appunctuatum et concordatum quod in dicta prima futura congregacione ambassiatores et commissarii utriusque partis, quos ad hoc assumi et destinari continget, de et super ulteriori prorogacione predictarum sufferenciarum et securitatum et aliarum quas utiles putaverint tractabunt, si predictis dominis regi Anglie et duci Burgundie adtunc placuerit, et super hiis concordare et concludere poterunt ad terminum seu terminos de quo seu de quibus eis adtunc videbitur expedire. Et quod dicti ambassiatores et commissarii seu alii loco ipsorum deputandi voluntates et deliberaciones dictorum dominorum suorum super omnibus et singulis premissorum secum tenebuntur reportare dicto quintodecimo die mensis octobris ad procedendum, firmandum, determinandum et finaliter concludendum super omnibus et singulis reparacionibus, sufferenciis, provisionibus et securitatibus antedictis, prout melius et utilius pro cursu et communi utilitate mercandisarum predictarum expedire videbitur, in omnibus et singulis semper fraude, dolo et malo ingenio exclusis. Proviso semper quod vigore et pretextu continuacionis, resumpcionis seu renovacionis predictarum excellentissimus dominus rex Anglie antedictus nullatenus astringatur quin sibi liceat, premissis non obstantibus, ab eisdem, si sue magestati regie placuerit, resilire et divertere, ita tamen quod ex parte ejusdem regie magestatis per unum mensem ante ingressum alicujus guerre excercende contra Flandrenses fiat premunicio hujusmodi discessus sive divertencie capitaneo de Gravelynghez aut ejus locum tenenti cuicumque. Proviso eciam consimiliter quod vigore et pretextu continuacionis, resumpcionis seu renovacionis predictarum illustris dominus dux Burgundie, comes Flandrie

[302] *circa* corrected.

prelibatus nullatenus astringatur quin sibi liceat, premissis non obstantibus, ab eisdem, si sibi placuerit, resilire et divertere, ita tamen quod ex parte ipsius domini ducis per unum mensem ante ingressum alicujus guerre excercende contra Anglicos fiat premunicio hujusmodi discessus sive divertencie nobili et potenti domino, domino capitaneo Cales', aut ejus locum tenenti cuicumque. In quorum omnium et singulorum testimonium ambassiatores pro parte Anglie supradicti hanc indenturam seu cedulam suorum sigillorum munimine roborarunt. Actum et factum anno, mense die et loco supradictis.[303]

286 *1458, April 10, Westminster. Draft privy-seal letters close of Henry VI: (a) to the governor of English merchants in Flanders, Brabant, Holland and Zeeland, ordering him to advise English merchants in those parts that a joint commission will meet in Calais on 9 May next for the settlement of breaches of the Anglo-Burgundian truce and that they should bring their complaints, if any, before the commission; (b) to the mayor and constables of the staple of Calais, in similar terms; (c) to the mayor of the staple of Calais, ordering him to attend a meeting of the king's council at Westminster; as the mayor may wish to have other members of the staple with him, at Westminster, the king is sending him [twelve] summonses with 'blank tails' (i.e. without an address on the tongue), which the mayor will fill in with whatever names he sees fit; (d) form of the blank summonses.*

P.R.O., Exch. T.R., Council and Privy Seal Records (E. 28), 88/14 (vellum; draft).

By the king

Trusty and welbeloved. We have for reformacion of attemptat' surmysed to be doone ayenst the trewes yet enduring bitwixt us and oure cousin the duc of Bourgoigne consented' to a day to be had' and that our commissioners shal assemble with the commissioners of the said' duc the ix day of may next commyng at oure towne of Caleys for the said' cause and to that entent have made our proclamacions that suche of oure subgitt' as fele theym greeved' by the said' duc and his subgitt' shal be at the said' daye sufficiently with his complaynt. But for asmoche as divers of our merchaunt' ben in the countrey there as ye be, we wol and charge you that ye yeve knowelache unto theym[304] of the said' day soo þat they may be thereat, yf they thinke they have cause of complaynt to suche merchaunt' as be not of our estaple of Caleys, for we have specially writen' to the maire and constables of oure said' estaple to yeve semblable knowelache to suche merchaunt' of our said' estaple as ben in the said' countrey. Yeven' etc. at Westm' the x day of aprill', the yer' etc. xxxvj^{ti}.

To the governour of our merchaunt' of England' in the contreys of Flaundres, Braband', Holand' and Zeland'.

[303] See *Comptes généraux de l'état bourguignon entre 1416 et 1420*, ed. Michel Mollat, Part I (*Recueil des historiens de la France, Doc. financiers*, t. V, Paris, 1965), p. 317, no. 1105: 'A maistre Thierry Gherbode, . . . pour la reste d'un voyaige par lui fait . . . à Calais et ailleurs avec et en la compaignie de monseigneur de La Chapelle, maistre Simon de Fourmelles et autres pour le traittié du fait de la marchandise entre Engleterre et Flandres, et sceuretez à ce servans, ouquel voyaige faisant, alant, besongnant et retournant, ledit maistre Thierry vacqua du xxiij^{e} jour de juing mil cccc et dix neuf jusques au xxvij^{e} jour de juillet aprez ensivant tout inclux, où sont trente cincq jours . . .'.

[304] *unto theym* interlined.

By the king

Trusty and welbeloved etc. ut supra usque ibi: with his complaynt; tunc sic: but for asmoche as divers of our merchaunt' of our estaple of Caleys ben not within this oure londe but in the countreys of Flaundres, Braband', Holand' and Zeland', we wol and charge you that ye yeve knowlage unto theym of the said' day, so that þat[305] they may be thereat, yf they thinke theym greved' or have cause of complaynt'. Yeven' etc. ut supra.

To the maire and counstables of our estaple of Caleys and to eche of theym'.

By the king

Trusty and welbeloved. Sith' we most of necessite have communicacion with you for such' thing' as concerne the wele of us and [306] this our reame, we wol and charge you that in alle hast after the sight' of thees oure lettres ye addresse you unto us and our counsaill' assembled' at our paleys of Westm', and we wol ye so doo, alle excusacions set apart, and for asmoche as we suppose ye wol desire thavis of some of your felship of thestaple in such' matiers as shal be opened unto you at your commyng, we therefore sende unto you divers our lettres with blanque tayles, charging you to set in the names of such' of your said' felship' as ye thinke moost expedient to be here with you and doo our said' lettres to be delyvered to the said' persones. Yeven' etc[a]. ut supra.

To John' Thryske, maire of oure estaple of Caleys.

By the king

Trusty and welbeloved. For right' special causes we have charged the maire of oure estaple of Caleys to be with us and oure counsaill' at oure paleys of Westm' in alle hast to hym possible and for to have communicacion with you also for the said' causes. We wol and charge you that in semblable wise ye in alle hast possible after the receyving of thees oure lettres come and be with us and our said' counsail at oure said' paleys, levyng not so to doo as ye desire the welefare of us and this oure lande. Yeven' etc. ut supra.

To oure trusty and welbeloved [*blank*].

Fiant duodecim littere etc[a].[307]

Die, anno et loco predictis rex de avisamento consilii sui voluit et mandavit custodi privati sigilli sui litteras separales sub eodem sigillo fieri facere secundum tenores suprascriptos.

[305] *Sic* in MS.

[306] Followed by *and* struck out. [307] *Sic* in MS.

C. *Treaties of peace*

287 *1193, July 9, Mantes. English exemplar of the articles of agreement of a treaty of peace between Richard I and Philip Augustus, king of France. This document, the earliest extant example of English articles of agreement, contains the first precise reference to an English diplomatic procuration ('ex parte regis Anglie cum literis ejusdem regis patentibus ad regem Francie accesserunt, in quibus continebatur quod ea, que ipsi cum ipso agerent et ordinarent, ipse rex Anglie rata prorsus et firma haberet')*[308] *and to an English ratification ('Et quando rex Anglie redierit, ipse in propria persona jurabit infra racionabilem terminum, postquam a rege Francie summonitus fuerit, se predictas convenciones servaturum et literas suas patentes ei inde daturum').*[309] *Its diplomatic appears to be French.*

Oxford, Bodl. Lib., MS. Laud Misc. 582, fos. 126r–127v: *Chronica Rogeri de Hoveden*, ed. W. Stubbs (R.S. 1868–71), iii, pp. 217–20.

Pax facta inter reges Francie et Anglie per Wilelmum Eliensem episcopum et ceteros regis Anglie nuncios, set non servata. Noverint universi ad quos litere presentes pervenerint [*fo. 126v*] quod Willelmus regis Anglie Ricardi cancellarius, Eliensis episcopus, sedis apostolice legatus, et cum eo Willelmus de Rupibus et Johannes de Pratell' et Wilelmus Briwere ex parte regis Anglie cum literis ejusdem regis patentibus ad regem Francie accesserunt, in quibus continebatur quod ea, que ipsi cum ipso agerent et ordinarent, ipse rex Anglie rata prorsus et firma haberet. Ipsi autem hoc modo egerunt et istas convenciones cum rege Francie ex parte domini sui regis Anglie fecerunt: Rex Anglie Ricardus mittit se super dominum regem Francie de tota terra, quam rex Francie adquisivit super se et homines suos, de qua ipse et homines sui sunt tenentes, quod ipse tantum inde retinebit quantum ipse voluerit sibi et suis. De comite autem Johanne sic erit quod, si homines regis Anglie poterunt sufficienter monstrare in curia domini regis Francie quod idem Johannes juraverit ad perquirendam pecuniam ad liberacionem regis Anglie et de hoc dederit literas suas, ipse Johannes tenebitur ad solvendum, et totam terram, quam ipse tenebat quando rex Anglie, frater ejus, iter arripuit ultra mare, tenebit citra mare et ultra ita libere sicut prius tenebat, excepto eo quod liber erit a sacramento, quod fecerat de non intranda terra Anglie; et de hoc dictus rex Anglie faciet dominum Johannem securum per se et per barones et per archiepiscopos et episcopos terre sue et insuper per regem Francie. Si autem comes Johannes vellet negare quod litere ille non essent sue aut quod illud non jurasset, homines regis Anglie sufficienter in curia regis

[308] Compare *Chronica Rogeri de Hoveden*, ed. Stubbs, iii, p. 260 (French exemplar of the articles of agreement of the Anglo-French truce concluded on 23 July 1194 somewhere between Verneuil and Tillières): 'Ad hoc sciatis, quod nos . . . super hoc habuimus regis Francie litteras patentes de ratihabitione: videlicet, quod quicquid de treugis servandis ordinaremus, ratum haberet et firmum'.

[309] Compare *ibid.*, *loc. cit.*: '. . . ambo reges . . . litteras suas patentes inde facient de treugis et conventionibus praedictis servandis'.

Francie monstrabunt per idoneos testes quod juraverit ad querendam pecuniam ad liberacionem regis Anglie. Si autem monstratum fuerit, sicut dictum est, quod comes juraverit ad querendam pecuniam ad liberacionem regis vel si defecerit de recipienda monstracione, rex Francie non intromittet se de comite Johanne, si pacem de terra sua predicta recipere voluerit. De comite Lodowico sic erit. Rex Anglie assignabit ei in terra sua ad laudem et consilium regis Francie et archiepiscopi Remensis quingentas libratas Andegavensium de redditibus annuatim aut plus, si plus fuerit, et faciet affidari ei quod ipse faciet comiti Lodowico justiciam et servicium, quod pater suus fecit comiti Teobaldo, et ipse rex Anglie comiti Lodowico reddet tantum pecunie quantum retinuit post mortem comitis Theobaldi de eo quod debebat ei reddere. De Hugone de Gurnay sic erit. Hugo totam terram, quam alicubi tenebat, tenebit de rege Francie, nisi sit quod Hugo bona voluntate, absque coactione aliqua et sine defectu regis Francie voluerit redire ad regem Anglie, et rex Francie Hugonem super hoc libenter rogabit absque vim faciendo et aliquid de suo mit-[*f. 127r*]-tendo. Si autem Hugo noluerit redire ad regem Anglie cum terra, quam de rege Francie tenet, et aliam terram suam de Anglia et de Normannia vellet tenere de rege Anglie neque excambium pro terra illa accipere ne[c][310] aliquam pacem exinde per regem Francie et per regem Anglie recipere, oportebit regem Anglie facere grantum Hug[onis] racionabiliter. Comes Engolismus et sui liberabuntur et salvo redibunt in terram suam, et ipse et sui erunt in eo statu quo fuerunt ante gwerram neque propter aliquid, quod de gwerra fecerit, malum ei aut suis fiet. Comes Particii redditus suos in Anglia integre habebit et rex Anglie et sui pacem ei tenebunt. Comes Mellenti terram suam rehabebit, que est in terra regis Anglie. Quando rex Anglie revenerit in pacem regis Francie, ipse faciet regi Francie servicia et justicias in curia regis Francie de singulis feodis, quos ab eo tenet, sicut singulus feodus apportat. Preterea rex Anglie dat regi Francie xx milia marcharum boni argenti et puri ad pondus Trecensis, persolvendas per duos annos ibidem his terminis: ad primum dimidium annum a die liberacionis sue de capcione imperatoris v milia marcharum; et ab eo termino ad proximo sequentem dimidium annum v milia marcharum; et exinde ad proximo sequentem dimidium annum v milia marcharum; et exinde ad proximo sequentem dimidium annum v milia marcharum argenti. Et pro his convencionibus omnibus observandis rex Anglie tradet regi Francie Locas et Castelionem supra Edriam et archiepiscopo Remensi Driencurt et Arches. Hec autem iiij castella custodientur ad expensas regis Anglie, ita tamen quod pro Locis et pro Castellione custodiendis Willelmus de Rupibus aut ille qui loco ejus erit tradet regi Francie duo milia librarum Andeg' singulis mensibus, quantum ad mensem continget, et semper de victualibus apponet in illis duobus castellis ad duos menses, in Luches ad xj milites et cxl servientes, in Castellione ad iiij milites et xl servientes. De Driencurt et de Archis senescallus Normannie faciet pro victualibus et custodia ad grantum et voluntatem archiepiscopi Remensis; similiter victualia apponentur a senescallo Normannie in istis duobus castellis semper sufficiencia ad duos menses secundum quod archiepiscopus Remensis dicet. Si omnes predicte convenciones integre observate fuerint regi Francie et quando ex parte regis Anglie solute fuerint regi Francie v milia marcharum a[r]genti,[311] rex Francie reddet ei unum de predictis iiij castellis, quod rex Francie voluerit; et iterum, quando v milia marcharum solute fuerint regi Francie ex parte regis Anglie, rex Francie reddet ei unum de illis iiij castellis, quod rex Francie voluerit. Si vero x milia marcharum reddite fuerint [*fo. 127v*] simul regi Francie ex parte regis Anglie, rex Francie reddet

[310] MS. *ne*. [311] MS. *agenti*.

illi duo de illis iiij castellis, que rex Francie voluerit. Si vero xv milia marcharum simul reddite fuerint regi Francie, rex Francie reddet illi tria de illis iiij castellis, que rex Francie voluerit. Si simul xx milia marcharum reddite fuerint regi Francie, predicta iiij castella reddentur regi Anglie. Rex autem Francie nullum de illis iiij castellis reddet, nisi convenciones predicte ei et suis fuerint observate de prefata sibi pecunia reddenda, de comite Johanne, de comite Lodowico, de comite Engolismi et suis, de comite Particii, de comite Mellenti. Quando vero rex Francie habuerit Locas et Castellionem et archiepiscopus Remensis Driencurt et Arches, rex Francie recipiet regem Anglie in graciam suam pro exequendo convenciones predictas, sicut carta presens dicit, et rogabit imperatorem de liberacione regis Anglie. Predictus autem cancellarius et Willelmus de Rupibus et Johannes de Pratellis et Willelmus Briwere in animam regis Anglie juraverunt quod rex Anglie convenciones, que in carta presenti continentur, observabit. Et quando rex Anglie redierit,[312] ipse in propria persona jurabit infra racionabilem terminum, postquam a rege Francie summonitus fuerit, se predictas convenciones servaturum et literas suas patentes ei inde daturum. Prefati autem iiij et cum eis constabularius Normannie et Robertus de Harencurt et Stephanus de Longo Campo juraverunt quod, si rex Anglie dictas convenciones non observaret, se mitterent Parisius in capcione regis Francie. Archiepiscopi, episcopi, barones terre regis Anglie, quos rex Francie voluerit, quando requisiti fuerint, jurabunt quod ipsi se Parisius in capcione regis Francie ponent, si rex Anglie predictas convenciones non servaverit, sicut presens carta dicit. Et si rex Anglie moreretur antequam rex Francie reddidisset prefata iiij castella, rex Francie illa iiij castella redderet recto heredi pro exsequendo predictas convenciones, sicut presens carta continet et salvo jure regis Francie. Que omnia predicta, ut rata permaneant et inconcussa, ego Willelmus Elyensis episcopus, regis Anglie cancellarius, et ego Willelmus de Rupibus et ego Johannes de Pratellis et ego Willelmus Briwere per preceptum regis Anglie, domini nostri, sigillorum nostrorum attestacione roboravimus. Actum Medunte[313] anno ab incarnatione Domini m°c° xciij, vij idus julii.

288 *1200, May, Le Goulet. English royal exemplar of a treaty of peace between King John and Philip Augustus, king of France.*

Paris, Arch. Nat., J. 628 (Angleterre II), no. 1 (parchment; original; formerly sealed with the great seal, in green wax, appended on red silk laces; the seal is lost, but the laces remain; turn-up): *Layettes*, i, no. 578. *Facsimile*: Part II, Plate 2(*a*).

Johannes Dei gratia rex Anglie, dominus Hibernie, dux Normannie, Aquitannie, comes Andegavie, omnibus ad quos presens carta pervenerit, salutem. Noveritis quod hec est forma pacis facte inter dominum nostrum Philippum illustrem regem Francie et nos, scilicet quod nos tenebimus illi et heredibus suis pacem quam frater noster rex Ricardus fecit illi inter Exoldun' et Charrotium, exceptis hiis que per presentem cartam excipiuntur vel mutantur propter interceptiones quas idem frater noster illi fecit de pace illa, scilicet quod nos donavimus illi et heredibus suis, sicut rectus heres regis Ricardi fratris nostri, civitatem Ebroicar' et Ebroicinum cum omnibus feodis et dominiis, sicut subsequentes mete determinant. Mete autem sunt posite in media via inter Ebroic' et Novum Burgum, et totum id quod erit intra has metas ex parte Francie erit domini regis Francie; id autem quod erit ex altera parte versus Novum Burgum erit nostrum. Et quantum terre habebit dominus rex Francie versus Novum Burgum, tantum terre habebit versus Conches et versus

[312] MS. *redieret*. [313] MS. *Medunee*.

Akenny ad eandem mensuram ex ea parte ubi abbatia de Noa sita est, sicut aqua Ytonie currit. Guitebo, ubicumque sit, donavimus domino regi Francie. Tillerie cum pertinentiis suis et Danvilla remanent nobis, ita tamen quod dominus de Bruerol' habebit id quod debet habere in dominatu de Tiller'. Et dominus de Tiller' habebit id quod habere debet in dominatu de Bruerol'. Concessimus etiam de episcopatu Ebroic' domino regi Francie id quod est intra has metas, unde episcopus Ebroic' domino regi Francie et heredibus ejus respondebit. Idem autem episcopus nobis et heredibus nostris respondebit de hoc quod erit extra has metas. Et sciendum quod neque dominus rex Francie neque nos poterimus firmare intra metas constitutas intra Novum Burgum et Ebroic', neque apud Guitebo, neque nos ex parte nostra neque dominus rex Francie ex parte sua, nisi ubi firmatum est infra metas predictas. Preterea fortelicie de Portes et de Landes in continenti dirruentur, neque ibi alie fortelicie poterunt reedificari. Hec autem omnia que comes Ebroic' infra has metas tenebat fecimus domino regi Francie quietari a recto herede Ebroic'. De Vulcasino Normanno ita erit: Nobis et heredibus nostris remanent feoda et dominium sicut archiepiscopus Rothom' exinde tenens erat die quo fecit excambium de Andeliaco. Totum residuum Vulcasini domino regi Francie remanet. Ipse vero rex Francie non poterit firmare ultra Gamag' ex parte Normannie neque ultra finem foreste Vernonis, set infra. Neque nos ultra forestam Andel' poterimus firmare, set infra. Dedimus autem in maritagio Lodovico filio regis Francie cum filia regis Castelle nepte nostra feodum Exolduni et feodum Crascaii et feoda Bituresii, sicut Andreas de Calviniaco ea tenebat de rege Anglie. Et de omnibus hiis erit dominus rex Francie saisitus usque dum matrimonium predictum sit consummatum. Et quicquid contingat de matrimonio postquam factum fuerit, dominus rex Francie tenebit predicta feoda tota vita sua. Et post decessum suum, redibunt predicta feoda ad nos et heredes nostros, si predictus Lodovicus heredem non habuerit de predicta nepte nostra. Si vero nos mori contigerit absque herede de uxore nostra desponsata, cum predictis feodis dedimus eisdem in maritagium feodum Hugonis de Gornaco citra mare Anglie, sicut id tenet de nobis, et feodum comitis Albemarle citra mare Anglie, et feodum comitis Pertici, sicut ea tenent de nobis citra mare Anglie. Preterea nos dedimus domino regi Francie viginti milia marcarum sterlingorum ad pondus et legem in quo fuerunt, videlicet tredecim sol' et quatuor denar' pro marca, propter rechatum suum et propter feoda Brittannie que rex Francie nobis dimisit. Nos vero recipiemus Arturum in hominem, ita quod Arturus Brittanniam tenebit de nobis. Et nos, sicut rectus heres, tenebimus de domino rege Francie omnia feoda sicut pater noster et frater noster rex Ricardus ea tenuerunt a domino rege Francie et sicut feoda debent, exceptis supradictis que domino regi Francie remanent, sicut supradictum est. De comite Engolismi et vicecomite Lemovicensi sic erit quod nos recipiemus eos in homines, in quod eis jura eorum dimittemus. De comitibus Flandrie et Bolonie sic erit quod comes Flandrie tenebit de terra domini regis Francie id quod tenet, et dominus rex Francie ea que tenet de rebus comitis Bolonie feodum et dominium, et ea que comes Pontivi inde tenet feodum et dominium remanent domino regi Francie et comiti Pontivi. Propter hoc quod comes Flandrie tenet de rebus domini regis Francie, comes vero Flandrie faciet domino regi Francie hominagium ligium. Et si idem comes Flandrie aut aliquis hominum ipsius regis Francie, qui melius sint aut debeant esse homines ipsius regis Francie quam nostri, ipsi regi Francie malum vellet facere vel nocere, nos non possemus eum contra dominum regem Francie juvare vel manutenere, neque dominus rex Francie similiter nostros qui melius homines nostri sint quam sui aut debeant esse, salva forma hujus pacis predicte. In conventionibus

istis domino regi Francie habemus conventionem quod nos nepoti nostro Othoni nullum auxilium faciemus nec per pecuniam nec per milites nec per gentem nec per nos nec per alium nisi per consilium et assensum domini regis Francie. De Arturo sic erit quod nos non minuemus eum nec de feodo nec de dominio Brittannie citra mare nisi per rectum judicium curie nostre. Nos vero dedimus domino regi Francie securitates de hominibus subscriptis, scilicet Balduino comite Albemarle, comite Willelmo Marescallo, Hugone de Gornaco, Willelmo de Humet constabulario Normannie, Roberto de Herecort', Johanne de Pratell', Willelmo de Kaeu, Rogero de Toen', Garino de Glapion', qui juraverunt hoc modo quod ipsi cum omnibus feodis suis citra mare ad dominum regem Francie irent, si hanc pacem ei non teneremus sicut est divisa. Dominus quoque rex Francie similiter dedit nobis securitates de hominibus suis subscriptis, scilicet comite Roberto Drocar', Gaufrido comite Pertici, Gervasio de Castello, Willelmo de Garland', Bartholomeo de Roia, Galtero camerario patre, Ursione filio ejus, Philippo de Leviis, Galtero camerario juniore, qui similiter hoc modo juraverunt quod cum omnibus feodis suis ad nos venirent, si dominus rex Francie hanc pacem non teneret sicut est divisa. Nos autem et ostagii prenominati juravimus hec omnia predicta bona fide et sine malo ingenio fideliter et firmiter observanda. Quod ut perpetuum robur obtineat, presentem paginam sigilli nostri auctoritate roboravimus. Actum apud Guleton' anno ab incarnatione Domini millesimo ducentesimo, mense maio.

289 (a) *1258, May 8, Westminster. Great seal letters patent of procuration, in which Henry III gives Simon de Montfort, earl of Leicester, Peter of Savoy, Geoffrey and Guy de Lusignan, and Hugh Bigod full power and special mandate to make and affirm a peace treaty with Louis IX, king of France, and to swear on his soul that he will observe the peace.*[314]

Paris, Arch. Nat., J. 918, no. 7 (parchment; original; formerly sealed with the great seal, presumably in natural wax, appended on a tongue; the great seal is lost, but the tongue remains as well as the wrapping-tie): *Layettes*, v, no. 687.

H[enricus] Dei gracia rex Anglie, dominus Hybernie, dux Normannie, Aquitannie et comes Andegavie, omnibus ad quos presentes littere pervenerint, salutem. Noverit universitas vestra quod nos dilectos et fideles nostros nobiles viros S[imonem] de Monteforti comitem Leycestr', P[etrum] de Sabaud', Galfridum et Guidonem de Leziniac' fratres nostros et Hugonem Bygot nostros constituimus procuratores et nuncios speciales pro nobis et heredibus nostris ad tractandum cum illustri rege Franc[ie] de pace inter nos et ipsum pro se et heredibus suis. Dantes eisdem procuratoribus nostris plenam potestatem et speciale mandatum faciendi et firmandi pacem predictam ac jurandi in animam nostram de ea servanda secundum formam et modum secundum quam vel quem viderint expedire. Promittentes pro nobis et heredibus nostris ratum habere et firmum quicquid omnes predicti nobiles seu quatuor vel tres ex ipsis super premissis duxerint faciendum. In cujus rei testimonium has litteras nostras fieri fecimus patentes. Teste me ipso apud Westm' viij die maii, anno regni nostri xlij°.

[314] The chronology of the various stages in the negotiations of the treaty of Paris is discussed in P. Chaplais, 'The Making of the Treaty of Paris (1259) and the royal Style', *E.H.R.* lxvii (1952), pp. 238–47. See also *Dipl. Doc.* i, nos. 299, 302–6; *Treaty Rolls*, i, nos. 103–33.

(b) *1258, June 1, Paris. Letters patent, in which Simon de Montfort, earl of Leicester, Peter of Savoy, Geoffrey and Guy de Lusignan, and Hugh Bigod state that, by virtue of Henry III's procuration, which they have delivered to Louis IX, king of France, they have accepted and affirmed the form of peace—sealed with the seals of the archbishops of Rouen and Tarentaise—to which the present document is attached, and that they have sworn on Henry III's soul that he will observe the agreement, on condition that Louis IX accepts it by next Candlemas. For further comments, see Part II, note to Plate 3 (a).*

B.L., Add. Ch. 11297 (parchment; original; formerly sealed with the seals of the five English proctors, appended on tags, but Bigod's seal is lost; the seals of Geoffrey and Guy de Lusignan are in natural wax, the other two in green wax; see Douët d'Arcq, nos. 2637, 2638, 10162, 11645): *Bibl. de l'Ecole des Chartes*, vol. 109 (1951), pp. 98–99. *Facsimile*: Part II, Plate 3 (*a*).

Universis presentes litteras inspecturis, S[imon] de Montefort' comes Leyc', P[etrus] de Sabaudia, Galfridus et Guido de Lezeniaco et Hugo Bigod, salutem. Notum facimus quod, post longum tractatum pacis habitum inter reges Francie et Anglie per procuratores missos pluries hinc inde, tandem accedentibus nobis ad regem Franc[ie] memoratum et cum ipso tractantibus de pace predicta, ex potestate plenaria quam a domino rege Anglie habebamus de pace hujusmodi et conpositione facienda plenius et firmanda, per litteras procuratorias, quas ipsi regi Franc[ie] tradidimus, procuratorio nomine pro predicto rege Anglie et vice ipsius formam illam conpositionis et pacis, que sub sigillis venerabilium patrum O[donis] Rothomag' et R[adulphi] Tarantas' archiepiscoporum sigillata presentibus est annexa et apud domum Templi Parisius de consensu partium commendata, cum ipso rege Franc[ie] fecimus, acceptavimus ac firmavimus. Quitationes etiam, concessiones et omnia alia et singula que in forma pacis ejusdem plenius continentur pro ipso rege Anglie et vice ipsius procuratorio nomine fecimus memorato regi Franc[ie] presenti et recipienti et in animam ipsius regis Anglie, tactis sacrosanctis, juravimus quod predicta omnia et singula bona fide, quantum ad ipsum pertinet, servabit plenius et conplebit nec contra veniet per se vel per alium in futurum, si tamen infra instantem Purificationem beate Marie predictus rex Franc[ie] acceptaverit pacem et conpositionem predictam. In cujus rei testimonium sigilla nostra presentibus litteris duximus apponenda. Dat' Parisius anno Domini millesimo cc°l^mo octavo, prima die mensis junii.

(c) *1259, October 13, London. English ratification by Henry III of the peace treaty of Paris, concluded with Louis IX, king of France. For comments, see Part II, note to Plate 4.*

Paris, Arch. Nat., J. 629, no. 8 (Musée AE III. 3) (parchment; original; sealed with the great seal, in green wax, appended on laces of green and red silk; turn-up): *Layettes*, iii, no. 4554. *Facsimile*: Part II, Plate 4.

Henris par la grace de Dieu rois Dangleterre, sires Dillande et dux de Aquitaine. Nous faisons a savoir a touz ceaus qui sunt et qui a venir sunt que nous par la volente de Dieu ovec nostre chier cousin le noble roi Loeys de France avons pais faite et affermee en ceste maniere. Cest a savoir que il done a nous et a noz hoirs et a noz successors toute la droiture que il avoit et tenoit en ces trois eveschies et es citez, cest a dire de Limoges, de Caorz et de Pierregort en fiez et en demaines, sauf lomage de ses

freres, se il aucune chose i tiennent dont il soient si honme, et sauves les choses que il ne puet metre hors de sa main par letres de lui ou de ses ancessors, les queles choses il doit porchacier en bone foi vers ceus qui ces choses tiennent, que nous les aions dedenz la Touz Sainz en un an, ou faire nous eschange couvenable a lesgart de prodes homes, qui soient nonmez dune part et dautre le plus couvenable au profit des deus parties. Et encore li devant diz rois de France nous dorra la value de la terre de Agenois en deniers chascun an selonc quelle sera prisiee a droite value de terre de prodes homes nomez dune part et dautre. Et sera faite la paie a Paris au Temple chascun an a la quinzainne de lascension la moitie et a la quinzainne de la Touz Sainz lautre. Et sil avenoit que celle terre eschaist de la contesse Jehane de Poitiers au roi de France ou a ses hoirs, il seroit tenuz ou ses hoirs de rendre la nos ou a noz hoirs, et rendue la terre, il seroit quite de la ferme. Et se ele venoit a autres que au roi de France ou a ses hoirs, il nous dorroit le fie de Agenois ovec la ferme devant dite. Et selle venoit en demaine a nous, li rois de France ne seroit pas tenuz de rendre celle ferme. Et se il estoit esgarde par la court le roi de France que pour la terre de Agenois avoir deussiens metre ou rendre aucuns deniers par raison de gagiere, li rois de France rendroit ces deniers ou nouz tendrions et aurions la ferme tant que nos eussiens eu ce que nos aurions mis pour cele gagiere. De rechief il sera enquis en bone foi et de plain a nostre requeste par prodes homes dune part et dautre a ce elleuz se la terre que li cuens de Poitiers tient en Caorsin de par sa fame fu dou roi Dengleterre donee ou bailliee ovec la terre de Agenois par mariage ou par gagiere ou tote ou partie a sa suer qui fu mere le conte Raymon de Tholose darreenement mort. Et sil estoit trouve quil eust ainsi este et celle terre li eschaoit ou a ses hoirs dou deces la contesse de Poitiers, il la donroit a nous ou a noz hoirs, et se elle eschaoit a autre et il ert trouve par celle enqueste tote vois que elle eust einsi este donee ou baillie, si conme il est dit desus, apres le deces la contesse de Poitiers il donroit le fie a nous et a nos hoirs, sauf lomage de ses freres, se il aucune chose i tenoient, tant conme il vivroient. De rechief apres le deces le conte de Poitiers li rois de France ou ses hoirs, rois de France, donra a nous et a noz hoirs la terre que li cuens de Poitiers tient ores en Xant' outre la riviere de la Charente en fies et en demaines qui soient outre la Charente, selle li eschaoit ou a ses hoirs. Et se elle ne li eschaoit, il porchaceroit en bone maniere par eschange ou autrement, que nous ou noz hoirs laions, ou il nos feroit avenable eschange a lesgart de prodes homes, qui seront nomez dune part et dautre. Et de ce que il donra a nous et a noz hoirs en fiez et en demaines nous et nos hoirs li ferons homage lige et a ses hoirs, rois de France, et ausi de Bordiax, de Baionne et de Gascoingne et de toute la terre que nous tenons dela la mer Dengleterre en fiez et en demaines et des illes, saucunes en i a que nos teignons qui soient du roiaume de France, et tendrons de lui conme per de France et dux de Aquitainne. Et de toutes ces choses devant dites li ferons nos servises avenables jusques a tant que il fust trouve queus servises les choses devroient, et lors nous serions tenu de fere les tex conme il seroient trouve. De lonmage de la conte de Bigorre, de Armeignac et de Foiensat soit ce que droit en sera. Et li rois de France nous claime quite se nous ou nostre anceseur li feismes onques tort de tenir son fie sanz li fere homage et sanz lui rendre son servise et touz arrerages. De rechief li rois de France nouz dorra ce que cinc cenz chevaliers devroient couter raisonablement, a tenir deus anz a lesgart de prodes homes, qui seront nomez dune part et dautre, et ces deniers sera tenuz a paier a Paris au Temple a sis paies par deus anz, cest a savoir a la quinzaine de la Chandeleur qui vient prochainement la premiere paie, cest a dire la sisiesme partie, et a la quinzaine de lascension ensuivant lautre paie, et a la quinzaine de la Touz Sainz lautre, et ausi des autres paies en lan ensuivant, et de ce dorra li rois de France le Temple ou Lospital ou

anbedeus ensemble en plege. Et nos ne devons ces deniers despendre fors que u servise Dieu ou de lyglise ou au profit dou roiaume de Angleterre, et ce par la veue des prodes homes de la terre esleuz par le roi de Angleterre et par les hauz homes de la terre. Et par ceste pais faisant avons quite et quittons du tot en tot nous et nostre dui fil au roi de France et a ses ancessors et a ses hoirs et a ses successors et a ses freres et a leur hoirs et a lor successors pour nous et pour noz hoirs et pour noz successors se nous ou nostre ancessor aucune droiture avons ou eusmes onques en choses que li rois de France tiengne ou tenist onques ou si ancesor ou si frere, cest a savoir en la duchee et en tote la terre de Normendie, en la conte et en toute la terre Danjou, de Tourainne et dou Mainne et en la conte et en toute la terre de Poitiers ou aillors en aucune partie du roiaume de France ou es illes, saucunes en tient li rois de France ou si frere ou autres de par eus, et touz arrerages. Et ausi avons quitte et quittons nous et nostre dui fil a touz ceus qui de par le roi de France ou de par ses ancessors ou de ses freres tiennent aucune chose par don ou par eschange ou par vente ou par achat ou par ascensement ou en autre senblable maniere en la duchee et en toute la terre de Normendie, en la conte et en toute la terre Danjou, de Touraine et dou Maine et en la conte et en tote la terre de Poitiers ou ailleurs en aucune partie dou roiaume de France ou es illes desus dites, sauf a nous et a noz hoirs nostre droiture es terres dont nos devons fere homage lige au roi de France par ceste pais, si conme il est desus devise, et sauf ce que nous poissiens demander nostre droiture, se nous la cuidons avoir en Agenois, et avoir la, se la court le roi de France le juge, et ausi de Caorsin. Et avons pardone et quitte li uns a lautre et pardonons et quittons touz mautalanz de contanz et de guerres et touz arrerages et toutes issues qui ont este eues ou qui porent estre eues en toutes les choses devant dites et touz domages et toutes mises qui ont este fait ou faites de ca ou de la en guerres ou en autres manieres. Et pour ce que ceste pais fermement et establement sanz nulle enfraignance soit tenue a touz jorz, li rois de France a fait jurer en same par ses procureors especiax a ce establiz et si dui fil ont jure ces choses a tenir tant conme a chascun apartendra et a ce tenir ont obligie eus et leur hoirs par leur letres pendanz. Et nos de ces choses tenir sonmes tenuz de doner seurte au roi de France des chevaliers des terres devant dites meismes que il nous done et des viles selonc ce que il nous requerra. Et la forme de la seurte des homes et des villes pour nous sera telle: Il jurrunt quil ne donront ne conseil ne force ne aide par quoi nos ne nostre hoir venissen encontre la pes. Et sil avenoit, que Dex ne vuelle, que nous ou nostre hoir venissen encontre et ne le vousisson amender puis que li rois de France ou si hoir, roi de France, nous en auroient fet requerre, cil qui la seurte auroient faite dedenz le trois mois que il les en auroient fet requerre seroient tenu destre aidant au roi de France et a ses hoirs contre nous et nos hoirs jusque a tant que ceste chose fust amendee soufisanment a lesgart de la court le roi de France. Et sera renouvelee ceste seurte de dis ans en dis anz a la requeste du roi de France ou de ses hoirs, rois de France. Et nous ceste pais et ceste composicion entre nous et le devant dit roi de France afermee et toutes les devant dites choses et chascune, si conme elles sunt desus contenues, prometons en bone foi pour nous et pour noz hoirs et pour nos successors au devant dit roi de France et a ses hoirs et a ses successors loiaument et fermement a garder et que nous encontre ne vendrons par nous ne par autre en nulle maniere. Et que riens navons fait ne ne ferons par quoi les devant dites choses toutes ou aucune en tout ou en partie aient mains de fermete. Et pour ce que ceste pais fermement et establement sanz nulle enfraignance soit tenue a touz jourz, nous a ce oblijons nous et noz hoirs et avons fait jurer en nostre ame par noz procureors en nostre presence ceste pais, si conme ele est desus devisee et escrite, a tenir en bone foi tant conme a nous apartendra et que nous ne vendrons encontre ne par nous ne par

autre. Et en tesmoignage de toutes ces choses nous avons fait au roi de France ces letres pendanz seelees de nostre seel. Et ceste pais et toutes les choses qui sont desus contenues par nostre conmandement especial ont jure Eddward et Eadmont, nostre fil, en nostre presence a garder et a tenir fermement et que il encontre ne vendront par els ne par autre. Ce fu done a Londres le lundi prochain devant la feste saint Luc levangeliste, lan de le Incarnacion Nostre Seigneur mille cc cinquante nuevisme, el mois de octouvre.

(d) *1259, October 13, London. Confirmation by the baronial council of the Anglo-French peace treaty of Paris, as ratified by Henry III on the same day.*

Paris, Arch. Nat., J. 629, no. 10 (parchment; original; sealed with 16 seals, in green wax (with the exception of that of Simon de Montfort, which is in natural wax), appended on tags; turn-up. The document is written in the same French hand as Henry III's ratification): *Layettes*, iii, no. 4555. For a duplicate, written in an English hand, see *ibid.*, J. 629, no. 10 bis.

A toz ceus qui ces lestres varront ou orront, nos, Boneface arcevesque de Cantorbir', primaz de tote Angleterre, Walter evesque de Wirecestr', Simon de Monfort conte de Leicestr', Richard de Clare conte de Glocestr' et de Hertfort, Roger le Bigot conte de Norfolch' et mareschal de Angleterre, Humfroi de Boun conte de Herefort et de Essex', Guillaume de Forz conte de Albemall', Jehan de Plessiz conte de Warewik', Hugues le Bigot justice de Angleterre, Pierres de Savoie, Roger de Mortemer, Jehan Mansel tresorer de Everwik', Phelipe Basset, Richard de Grey, James de Aldithel et Pierres de Monfort, conseillers nostre seignor le roi de Angleterre, saluz en Nostre Seignor. Nos faisons assavoir que nos avons veue e entendue la forme de la pais qui est faite e juree entre le noble roi de France Lois e lo noble roi Henri de Angleterre, nostre seignor, en teus paroles: Henris par la grace de Deu rois Dangleterre, sires Dillande et dux de Aquitaine. Nous faisons a savoir . . . [*as in no. 289 (c)*] . . . par els ne par autre. Ce fu done a Londres le lundi prochain devant la feste saint Luc levangeliste, lan de le Incarnacion Nostre Seigneur mille cc cinquante nuevisme, el mois de octouvre.

Et nos ceste pais et ceste composicion, sicom ele est contenue pardesurs, volons et otreons et loons et conseillons et en la presence au devantdit nostre segnor le roi et par son commandement especial nos, arcevesque et esveque, avons promis en paroles de proveres, et nos, conte et barons, avons jure seur saintes evangiles que nos iceste pais, sicomme el est desus contenue et totes les choses et chascune par soi qui sunt en cele pais contenues, tant come a nos aparteint, fermement et establement tendrons et garderons et que a bone foi traveillerons et porchacerons que nostre sires li rois Dengleterre et si hoir et toutes les choses et chascune par soi qui sunt contenues en ceste pais laelment acompliront et garderont fermement et cez serement avons nos fait en la presence des mesages lou noble roi de France envoiez a ce depar lui et recevanz depar lui. Et en tesmoing de ceste chose nos avons mis nos saeaus en cestes presentes lestres. Ce fu done ou leu e ou jor e en lan devantdiz.

290 *1279, May 23, Amiens. English royal exemplar of a treaty of 'peace' concluded between Edward I and Philip III, king of France, at a meeting attended by both kings. The document is written in an English hand, but its diplomatic is French. No articles of agreement were issued. See below, no. 309.*

Paris, Arch. Nat., J. 630, no. 28 (parchment; original; sealed with the great seal, in green wax, appended on red and green silk cords; turn-up): *Rôles gascons*, ii, no. 328.

Edward par la grace de Deu roy de Engleterre, sires de Hirlande e dux de Aquitaine. Nous fesons a savoer a tuz ceus qui sunt e qui avenir sunt ke, comme nous requeissons nostre chier cosin e seignur Phelipe par la grace de Deu roy de France e lui demandissons quil selonc la forme de la pes que jadis fu fete e acordee entre son pere e le nostre de noble remenbrance, cest a savoer Loys jadis roy de France e Henri jadis roy de Engleterre, nous rendist e deliverast la terre de Agenois, la quele li estoit venue apres le deces de son oncle Alfons jadis conte de Poiters e de la contesse Johane sa femme, e quil al esgard des prodes homes qui fuissent nome dune part e dautre nous feist eschange covenable de totes iceles choses des trois cites e des trois eveschez, cest a savoer de Limoges, de Caors e de Pierregort, les queles choses il ne puet metre hors de sa main par lettres de son piere ou des ses ancesseurs, comme li devantdit roy Loys, ses pierres, ne peust avoer purchace selonc la forme de la dite pes envers ceus qui ces choses tiennent ke nous les eussons eues dedenz le terme establi en la pes. E requeissons encore quil feist enquerre en bone foi e de plain par prodes homes esleuz dune part e dautre si la terre que li dit quens de Poiters tint en Caorsin depar sa femme fu du roy de Engleterre donee ou baillee avec la terre de Agenois en tout ou en partie par mariage ou par gagiere a sa suer que fu mere le conte Reymon de Tholouse desroinement mort; e sil estoit trove ke ensin fust icele terre, la quele li vint apres le deces du conte e de la contesse de Poyters devantdiz e la quele il tient en fee ou en demaine, il nous donast selonc la tenor de la pes devantdite. E len propousast encontre pur le devantdit nostre seignur le roy de France ke nous avant totes ces choses estions tenuz a faire li doner la seurte des chevalers e des viles des terres que ses pieres dona au nostre en la dite pes, de la quele seurte la forme deveit estre tele, cest a savoer ke li home e les viles des dites terres jurroint quil ne donroint ne conseil ne force ne aide, par quoi nostre piere ne si hoir venissent contre la dite pes, e ke, sil avenoit ke nostre piere ou si hoir venissent encontre e ne le vousissent amender puis ke le roy de France les en auroit feit requerre, cil qui la seurte auroient fete dedenz les trois mois quil les en auroit feit requerre serroint tenu destre aidanz au roy de France e a ses hoirs contre nostre piere e contre ses hoirs jusques a tant ke ce fuist amende souffisaument al esgard de la court le roy de France. E devoit estre renovelee ceste seurte de dis anz en dis anz a la requeste du roy de France ou des ses hoirs rois de France, la quele seurte navoit pas este acomplie ne renovelee de nostre part, tout en eussions bien este requis depar le roy de France e tout fuist pieca passez li termes que ce deust estre feit, sicomme la partie nostre cosin le roy devantdit afermoit. A la quele chose nus respondions ke par nus nestoit demore ke tout ce neust este acompli, mes par les homes e par les viles diceles terres, qui le seirement ne voloient fere pur pluseurs resons e pluseurs deffenses quil metoint avant. A la parfin apres mout des traitiez e mout des voies parlees sur totes les devantdites choses fu fete entre nous e le devantdit nostre seignur le roy de France pardurable pes e concorde, par la quele il nous a rendue selonc la forme de la dite pes fete entre nostre piere e le soen la terre de Agenois, la quele li eschai de la contesse Johane devantdite, a nous e a noz hoirs a tenir pardurablement de li e des siens hoirs rois de France par cel meisme homage lige par le quel nous tenons de li comme dux de Aquitaine e pers de France tote la terre que nous avons depar nostre piere ou reaume de France. E li roy de France demore quite de la ferme quil poiet avant pur cele terre. E par ceste pes nous quita iceli roy a touz jors pur li e pur ses hoirs e pur ses successeurs les seiremenz de la seurte des chevalers e des homes e des viles des terres que ses pieres dona au nostre par la pes fete jadis entre eus, sicomme il est dit pardevant, cest a savoer touz iceus seremenz quil poait demander par cele pes fete entre noz peres. E si aucuns des ces seremenz sunt receuz pur le roy de France devantdit, il les a quitez pur soi e pur ses hoirs e pur

ses successeurs e en a assous ceus qui les seremenz firent, si aucun en sunt fet. E nous, pur nous e pur noz hoirs e pur noz successeurs, li avons quite pardurablement touz les eschanges que nous li demandions ou poions demander pur ceus des trois citez e des trois eveschez devantdites qui sunt privilegiez par lettres du roy Loys devantdit ou des ses ancesseurs quil ne puissent estre mis hors de la main le roy de France. E demorent a nous e a noz hoirs iceus privilegiez des trois citez e des trois eveschez devantdites qui se sunt tornez jusques au jor dui ou obei a nous ou a nostre piere, seit de leur volente, seit a la requeste du dit roy de France ou de son peire. E par ceste concordance li devantdit nostre sires li roy de France est tenuz e a promis quil fera enquerre en la manere desusdite si la terre que li quens de Poyters tint en Caorsin depar sa femme fu donee ou baillee en tout ou en partie du roy de Engleterre par mariage ou par gagiere a sa suer que fu mere au conte de Tholouse, sicomme il est dit devant. E ce que trove sera que en fu einsi baillie ou done, il nus sera tenuz a doner selonc la tenor de la dite pes fete entre noz peires. E ceste pes e ceste acordance, sicomme el est contenue en ces presentes lettres, e tuz les articles qui sunt contenu en la dite pes que fu fete jadis entre noz peres, fors que ceus que sunt changiez par ceste presente acordance, nous avons promis e prometons a tenir, a garder e a acomplir fermement. E totes ces choses en la presence du dit nostre seignur le roy e en la nostre nous avons feit jurer en nostre ame au seintes evangiles par Johan de Veci, nostre chevaler, au quel nous donames pooir e comandement especial a ce jurer en nostre non e en nostre ame. E quant a ces choses einsi tenir e acomplir, nous avons oblige nous e noz hoirs a nostre seignur le roy de France devantdit e a ses hoirs e as ses successeurs. E cil meisme nostre sires li roy, en confermant e en aprovant le serement quil fist jadis ou tens que la devantdite pes fu fete entre son pere e le nostre de cele pes tenir e garder, a promis par celui meisme serement a tenir e a garder e acomplir fermement e establement totes les choses que en ceste pes sunt contenues e tuz les articles qui sunt contenuz en la pes que fu fete entre noz peres, exceptez ceus qui par ceste presente pes sunt changez. E a ces choses ensi tenir e garder e acomplir il a oblige soi e ses hoirs a nous e a noz hoirs e a noz successeurs. E en testmoignage des totes ces choses nous avons done au dit roy de France ces lettres seelees de nostre seel. Ce fu feit a Amiens le vint e troisieme jor de mai, en lan Nostre Seignur mil deus cenz septante e noef.

291 (a)

1303, March 22, Huntingdon. Great seal letters of procuration, in which Edward I gives John de Pontoise, bishop of Winchester, Count Amédée of Savoy, Henry de Lacy, earl of Lincoln, and Othon de Grandson, knight—or three or two of them—full power and special mandate to negotiate, conclude and affirm a peace treaty between both kings, if they see fit, as well as to make a truce and extend it as often as necessary, and to take oaths on his soul. Note the clause 'de obligacione bonorum' and the notification to all interested parties before the corroboration. See above, no. 252.

Paris, Arch. Nat., J. 633, no. 11 bis (parchment; original; formerly sealed with the great seal, in natural wax, appended on a tongue; the seal, tongue and wrapping-tie are lost).

Edwardus Dei gracia rex Anglie, dominus Hibernie et dux Aquitannie, universis presentes litteras inspecturis, salutem. Noverit universitas vestra quod nos, de fidelitate et circumspeccione venerabilis patris Johannis Wyntoniensis episcopi et dilectorum et fidelium nostrorum nobilium virorum Amedei Sabaud' et Henrici de Lacy Lincoln' comitum, consanguineorum nostrorum, et Ottonis de Grandisono, militis, plenam fiduciam obtinentes, ipsos nostros facimus, ordinamus et consti-

tuimus veros et legittimos procuratores et nuncios speciales. Dantes eisdem, tribus et duobus ipsorum, si omnes insimul non concurrant, generalem, plenam et liberam potestatem ac speciale mandatum tractandi de reformacione pacis et concordie inter nos et excellentissimum principem Philippum regem Francie illustrem, ac de hiis que ad pacem pertinent et super omnibus et singulis discordiis, guerris, litibus, controversiis, causis, questionibus, dampnis, injuriis, peticionibus et accionibus realibus et personalibus atque mixtis que fuerunt et sunt vel esse possent inter nos et ipsum regem occasione quacumque, ac tractatum hujusmodi quacumque firmitate vallandi, petendi, stipulandi, recipiendi, retinendi, paciscendi, componendi, transigendi, concordandi et conveniendi, et in certos diem et locum quibus dictus rex Francie et nos personaliter conveniamus, si expedire viderint, consenciendi, ac eosdem diem et locum nostro nomine acceptandi, treugas sive sufferenciam sub quibuscumque forma sive modo dicti procuratores nostri, tres aut duo ipsorum oportunum viderint ineundi, ac ipsas treugas sive sufferenciam vallandi, firmandi et eciam roborandi, diem et treugas seu sufferenciam hujusmodi semel et pluries, quociens expedire videbitur, prorogandi, quodlibet eciam genus liciti sacramenti in animam nostram prestandi, ac omnia et singula faciendi que sunt pacis et concordie et ad plenam pacem et concordiam valeant pertinere et que nos faceremus vel facere possemus, si presentes essemus, eciam si mandatum exigant speciale. Volentes omnia et singula necessaria et utilia ad faciendum et complendum premissa et quodlibet premissorum pro specialiter expressis et enumeratis haberi. Promittentes insuper pro nobis et heredibus nostris ratum et firmum habere et habituros quicquid per dictos procuratores et nuncios nostros, tres vel duos ipsorum in forma superius expressa gestum, actum et factum seu eciam procuratum fuerit in premissis et quolibet premissorum. Super quibus approbandis, tenendis, servandis, faciendis et complendis nos et heredes nostros et bona nostra omnia obligamus. Et hoc omnibus quorum interest vel interesse potest aut poterit in futurum significamus per has litteras nostras patentes sigilli nostri munimine roboratas. Dat' apud Huntingdon' vicesimo secundo die marcii, anno Domini millesimo trescentesimo secundo, regni vero nostri tricesimo primo.

(b) *1303, May 20, Paris. English exemplar of the articles of agreement of a treaty of peace concluded between the proctors of Edward I and those of Philip IV, king of France. The document is issued in the names of the four proctors appointed by Edward I on 22 March. See below, no. 365.*

Paris, Arch. Nat., J. 633, no. 13 (parchment; original; turn-up; sealed with the seals of the four English proctors (Douët d'Arcq, nos. 10164, 10235, 11582, 11649), in green wax, appended on cords of red silk; written in a hand which seems to be French, with interesting linguistic forms. J. 633, no. 13 bis, is a duplicate, sealed in the same way, but written in a different hand): *Treaty Rolls*, i, no. 394.

A tous ceus ki ces lettres verront et orront, Jehans par la souffrance de Dieu . . evesques de Wincestre, Ames cuens de Savoie, Henris de Lacy cuens de Nichole et Othes de Granson chivaler, message et procurour de treshaut prince Edwart par la grace de Dieu roy Dengleterre, segnur Dyrlande et duc Daquitaine, salut en Nostre Segnur. Nous faisons a savoir ke, comme pour la reformacion de la pais entre le dit nostre segnur le roy Dengleterre, dune part, et tresexcellent prince Ph[elippe] par cele meisme grace roy de France, dautre part, sour les descors et les guerres meues entre eus, nous et autre certain message et procurour du dit nostre

segnur le roy Dengleterre fusciemes pluisours fois et en divers lieus assamble avoeques les messages et procurours du dit roy de France, et pluisour traitie euscent este entre nous et les dis autres messages et procurours du dit nostre segnur le roy Dengleterre pur lui et en son non, dune part, et les devant dis messages et procurours du dit roy de France en son non et pur lui, dautre part, en la besoigne de la reformacion et[315] de la pais dessus dite; les ques traities pur aucuns certains empeschemens nestoient pas venu a effet et a fin desirree. A la parfin nostre sires li rois Dengleterre devant dis, considerans et regardans le cousinage et la prochainite du linage qui est entre lui et le roy de France et la grant affinite et laliance novelement faite entre eus par mariages, comme celui ki est ja fais entre lui et la suer le dit roy de France et celui ki se doit faire de son fis ainsne et de la fille du dit roy de France. Et pur ce ke laliance et lamur de lun et de lautre soit plus ferme et ke li rois de France soit a nostre segnur plus obligies et tenus et mellours amis et aidans et pur oster les maus et les escandes ki vienent de la guerre et pur le purfit commun de toute crestiente et le bien et le prochain secours de la Terre Sainte, nous a novelement envoiies et establis especiaument pur pursuire et metre a fin le dit traitie avoeques monsegnur Loys fil de roy de France, conte Devreus, Robert de Bourgoine et Jehan de Bretaigne dus et monsegnur Pierre segnur de Chambli, chivaler et chambrelen le dit roy de France, message et procurour du dit roy de France. Entre les ques messages et procurours du dit roy de France pur lui et en son non et nous pur le dit nostre segnur le roy Dengleterre et en non de lui est faite desores et affremee certaine plaine, enterine et estable pais a durer perpetuaument a tous jours pur eus, pur lor hoirs et pur lor successours. Et sunt toutes rancunnes, injures, mauvoillances et haines delaissies, remises et pardonnees de tout en tout dune part et dautre. Et est acorde par ceste pais faisant ke li rois de France doit rendre des maintenant et restituir par parole et par letre au dit nostre segnur le roy Dengleterre ou a ses procurours en non de lui et as hommes et as soumis du dit nostre segnur le roy Dengleterre et as siens toutes les cytes, chastiaus, bours, viles, terres, rentes, fies, hommages, obeissances, segnuries et toutes autres manieres de justices, de teneures, de droitures et dautres choses non meubles, comment keles soient nommees, ki furent baillies au roy de France ou a ses gens en non de lui par le devant dit nostre segnur le roy Dengleterre ou par les siens ou ki ont este prises par le roy de France ou ses ministres ou ses hommes ou ses allies en guerre en la duche Daquitaine, en quelque maniere keles aient este prises ou occupees ou autrement soient avenues ou escheues au roy de France ou as siens, et ki a nostre segnur le roy Dengleterre ou as siens devoient ou pooient avenir ou escheir, se ces terres de la duche Daquitaine euscent demore en la main du dit nostre segnur le roy Dengleterre ou des siens, cest a savoir ce kil en tient presentement en sa main, et des autres choses sera selonc la forme ki sensuit de cest present acort.

Item les procurour et message du dit nostre segnur le roy Dengleterre a ce establi en non de lui et pur lui comme pur duc Daquitaine et per de France pur le dit duche doivent entrer desores en la foi et lobeissance pur les dites terres le roy de France purement, simplement et sains condicion en faisant serement de feaute sur lame du dit nostre segnur le roy Dengleterre,[316] et auront li dit procurour de nostre segnur le roy Dengleterre du roy de France lettres de restitucion et de investiture des terres dessus dites selonc la forme de cest present acort, et les dis messages doivent donner

[315] *et* redundant; correctly omitted in no. 13 bis.

[316] See J. 633, no. 20 (original; Paris, 20 May 1303), letters patent, in which Henry de Lacy acknowledges that, as proctor of Edward I, he has taken the oath of fealty to Philip IV for the duchy of Guyenne.

lettres de la feaute faite au roy de France selonc la forme de cest meisme acort. Et pur baillier et delivrer par fait les cytes, chastiaus, viles, terres et toutes autres choses dessus nommees plainement et entirement et pur oster tous empeschemens ki i porroient estre, fust par privileges ou par dons ke li rois de France en eust fait ou donne en la terre ou autrement, comment ke ce fust, le roy de France envoiera honnerable pere en Dieu Pierre par la dite grace evesque Daucoirre, monsegnur Robert duc de Bourgoine et deus ou trois autres grans hommes bons et souffissans, ke li rois de France nommera dedens la quinzaine de la Pentecouste prochaine avenir, ki iront hastivement es parties du dit duche et laboureront loiaument et en bonne foi a oster du tout en tout les dis empeschemens et partout, la ou il les porront oster et tous les lieus ou il naura point dempeschement, il deliverront et feront delivrer entirement, briement et sans delai au dit nostre segnur le roy Dengleterre ou a sa gent pur lui et quitteront et absodront en non du dit roy de France par especial pooir et mandement kil auront sour ce cytes, chastiaus, viles et hommes, de quelquonques estat, dignite ou condicion kil soient, des seremens, feautes et hommages kil ont fais au roy de France ou a ses gens en non de lui, et lor commanderont kil facent hommages, feautes et seremens et soient obeissant au dit nostre segnur le roy Dengleterre et a ses hoirs cum a lor droiturier segnur et ausint a ses hommes a cui les terres seront rendues, sauve la souverainite du dit roy de France. Et se aucun des privilegies ne voloient retorner au dit nostre segnur le roy Dengleterre, il metront diligence et paine a tout lor pooir, loiaument et en bonne foi a ce kil i retournent, et sil ne pooit estre fait, le dit roy de France fera baillier et delivrer en teneure pur les dis privilegies au dit nostre segnur le roy Dengleterre ou a ses gens pur lui en lieus convenables chastiaus, viles, terres, fies, hommages, rentes et autres teneures mellours et plus purfitables, toutes choses et condicions regardees si souffissamment ke tout porront veoir apertement ke li roys de France a volente et desir de parfaire la delivrance et de restablir et delivrer au dit nostre segnur le roy Dengleterre ce ki demorroit a delivrer pur les dis empeschemens, et kil nauront pas la grace le roy de France si entirement kil auroient en retornant en la main et en lobeissance le roy Dengleterre pur le damage kil i auroit. Les queles teneures le dit nostre segnur le roy Dengleterre et ses hoirs et successours auront et tendront paisiblement et plenierement o tous les purfis jusquatant ke li dit privilegie soient plainement retorne a lobeissance du dit nostre segnur le roy Dengleterre. Et nientmains li dis rois de France, si hoir et si successour seront tenu a laborer et purchacier en bonne foi au plus tost kil porront ke li devant dit privilegie retournent a la segnurie et lobeissance du dit nostre segnur le roy Dengleterre, de ses hoirs et de ses successours, si cum dessus est dit. Et apres ce ke li dit privilegie seront retourne en la main du dit nostre segnur le roy Dengleterre ou de ses gens, si cum dessus est dit, les dites teneures ki seront baillies de par le roy de France a nostre segnur le roy Dengleterre pur les dis privilegies retourneront et doivent retorner au dit roy de France et ses successours, cest a savoir tout pur tout, partie pur partie. Et est acorde ke le roy de France fera rendre a ceus ki se sunt tenus de la partie le roy Dengleterre ce kil aura donne ou autrement aliene, en quelque maniere ke ce soit, de lor hyretages et de lor terres, sil ne pooit autrement acorder a eus. Et ausin fera il rendre et delivrer les dons et les autres choses alienees par lui ou en non de lui ou domaine du duche Daquitaine. Et ne se partiront les dites gens du roy de France envoiies en la duche Daquitaine du pais dela jusquatant ke les dites choses soient parfaites et acomplies plainement et entirement quant a la delivrance des terres et au bail des teneures, si cum dessus est dit. Et i aura gens pur le dit nostre segnur le roy Dengleterre a recevoir la delivrance de les dites terres, cest a savoir nous, Ames de Savoie, Henris de Nichole conte et

Othes de Granson chivalers avant dit, ki laborerons loiaument et en bonne foi, tant comme en nous sera, a oster les dis empeschemens, et la ou on nous offerra raison selonc la fourme de cest present acort, nous le prendrons et recevrons prestement et sains delay, loiaument et en bonne foi. Et se aucune des dites personnes de lune partie ou de lautre estoit empeschie par mort ou par maladie, li autre pur ce ne laissent mie a aler avant a parfaire et a acomplir les choses avant dites en la maniere dessus dite. Et ont jure li dit evesques Daucoirre, li dus de Bourgoine et li autre ke li dis rois nommera jureront en lalme du dit roy de France par son especial mandement, et ausint ont jure en lor propres almes sur les sains evangiles ke toutes ces choses avant dites plainement deliverront, assigneront et parferont en lavant dite maniere loiaument et en bonne foi. Et ausint jureront les gens le dit nostre segnur le roy Dengleterre en lalme de celui nostre segnur le roy Dengleterre et en lor propres almes, cest a savoir nous, Ames cuens de Savoie, Henris cuens de Nichole et Othes de Granson chivalers dessus dit, ke nous les dites choses, toutes et chascune dicelles,[317] parferons et acomplirons loiaument et en bonne foi en la maniere dessus dite.

Item est acorde ke, les dites choses premierement acomplies quant a la delivrance des terres et au bail des teneures, si cum dessus est dit, les rois dessus dit sassambleront personelment a Amiens a la feste de la Nativite Nostre Dame de septembre prochaine a venir pur affremer, confremer et jurer les choses dessus dites. Et lors fera li dis nostre sires li rois Dengleterre au roy de France hommage lige simplement, sains condicion, cumme dus Daquitaine et pers de France, pur la dite duche. Et ne puet li dis nostre sires li rois Dengleterre delaiier ne delaissier a faire le dit hommage en la maniere dessus dite pur cas, pur dit ne pur fait ne pur chose ki avenue soit ne avenir puisse, ne ne se porra escuser kil ne viegne lors personelment pur escusacion ne pur empeschement ques kil soit, se nestoit pur empeschement de maladie de son propre cors loiaument et en bonne foi ou par empeschement de mer ou par autre loial empeschement ou essoine si aparant et si notoire ke tout voient kil ni ait fraude ne barat. Et se li dis empeschemens avenoit, ke ja naviegne, monsires Edwart son fis i sera tenus a venir en propre persone o plain et souffissant mandement et pooir de faire la dite feaute en non du dit nostre segnur le roy Dengleterre et de faire et parfaire toutes les autres choses dessus dites en non de celui roy et comme son procurour a ce establi souffissamment. Et nientmains, le dit empeschement cessant, le dit nostre segnur le roy Dengleterre sera tenus de venir personelment le plus tost kil porra bonnement pur faire, parfaire et acomplir toutes les choses dessus dites.

Item est acorde ke tout prisoner et hostage soient delivre et quite et ke toutes manieres de lettres et descris obligatores dostagemens dune part et dautre et toutes autres lettres touchans la rendue du duche Daquitaine faite par le roy Dengleterre en la main le roy de France soient rendues celles ki porront estre trovees et les autres anullees dune part et dautre.[318]

Item est acorde ke toutes terres et rentes prises, occupees ou detenues par ochison de la guerre des avant dis rois, par le roy de France ou par les siens des hommes et sougis de nostre segnur le roy Dengleterre, soit deglises ou dautres persones queles keles soient, soient desores plainement et entirement rendues, et ausint les terres et les rentes prises, occupees ou detenues par le dit nostre segnur le roy Dengleterre ou par les siens des hommes et sougis le roy de France, soit deglises ou dautres persones queles queles soient, soient desores plainement et entirement rendues a ceus a cui eles estoient avant.

[317] *dicelles* interlined.

[318] See J. 633, no. 23 (original; Strathdighty, 31 July 1303), Edward I's letters patent cancelling all such documents.

Item est acorde ke ceus de la duche Daquitaine ki ont este de la partie le roy de France en la guerre reviegnent en la bienvoillance et a la grace nostre segnur le roy Dengleterre. Et ausint ceus du dit duche ki ont este de la partie nostre segnur le roy Dengleterre en la guerre reviegnent desores en la bienvoillance et la grace du roy de France.

Derechief il est acorde ke le roy de France fera son purfit des aques, des acrois et des amendemens kil a fais en la terre tant kil la tenue en sa main, en baillant au dit nostre segnur le roy Dengleterre tenant de condicion souffissant, sauf ce ke dovres de maconnages et damendemens de edifices restors ne recompensacions ne se fera. Et pur ce ke toutes manieres de descors soient apaisies et ke nulle maniere de dissencion ne demeurge par raison du tans passe entre les dis roys, acorde est ke les pais ancienes faites et eues entre les dis rois et leur ancessours soient fermes et estables et les avons affremees en non des dis rois deca et dela.

Derechief est acorde ke ces ki iront ou duche Daquitaine pur les dis roys deca et dela, si cum dessus est dit, auront pooir de pourlonnier et alonnier de commun acort le dit terme de la Nativite Nostre Dame, se il voient ke mestiers soit ou ke le purfis de la besoigne le requiere, a un autre terme kil verront ke bon sera.

Les queles choses et chascune de iceles, si cum eles sunt dessus devisees et escrites, nous acordons, volons et prometons loiaument en bonne foi comme message et procurour du dit nostre segnur le roy Dengleterre pur li et en non de li et pur ses hoirs et pur ses successours a eles garder, tenir et acomplir fermement et loiaument a tous jours sans venir encontre par queconque raison ou cause en tans a venir, et ke nous les ferons ratefier et aggreer et approver par nostre dit segnur le roy Dengleterre et les jurer en salme et de ce donner ses lettres overtes contenans toutes les choses dessus dites.[319] Et de toutes ces choses nous avons fait et donne en non du dit nostre segnur le roy et en lalme de lui serement corporel as sains evangiles en la presence des dis messages et procurours du dit roy de France. En tiesmoin de la quel chose nous avons fait metre en ces lettres nos propres seaus. Donees a Paris le vintime jour de may, en lan de grace mil trois cens et trois.

(c) *1303, July 10, Perth. English ratification by Edward I of the treaty of peace concluded on 20 May in Paris between his proctors and those of Philip IV, king of France. See below, nos. 294, 318, 357.*

Paris, Arch. Nat., J. 633, no. 14 (parchment; original; turn-up; sealed with the great seal, in green wax, appended on red and green silk cords): *Treaty Rolls*, i, no. 394.

Edward par la grace de Dieu roy Dengleterre, seignur Dirlaunde et dux Daquitaigne, a touz ceus qui cestes lettres orrunt ou verront, salutz. Come nad geres eussioms envoietz honurable piere en Dieu Johan evesque de Wyncestre et noz ametz et foials Amez conte de Savoye, Henry de Lacy conte de Nicole, noz cosyns, et Otes de Grantzon chevalier, noz procureours et messages especiaus es parties de Fraunce ove plener et suffisant poer de tretier de reformacion de pees et de acord et des choses que a pees et a acord appendent entre nous, dune part, et tresexcellent prince Phelippe par meisme la grace roy de Fraunce, dautre part, sor toutz les descordz, guerres, contenz, controversies, causes, questions, injuires, demaundes et accions reales et personales et mixtes que furent ou estre poayent entre nous et le dit roi de France par quecunque acheson et a tieu maniere de treitiz acorder et affermer

[319] For other articles of agreement containing a similar promise of royal ratification, see above, nos. 249 (c) 252 (c), 262 (b), 270 (a).

et a fere en lalme de nous tote maniere de serment que mestier serroit en le dit treteiz et a totes choses fere que a plenere pees et acord poayent appartenir et que nous frioms ou porrioms faire, si nous meismes feussiens presentz, sicom plus pleinement est contenu en noz lettres de poer sor coe fetes a noz ditz messages. Et meismes ceus noz messages par la vertu et lautorite du dit poer, en nostre non et por nous et por noz hoirs, dune part, et mons' Loys fuiz du roi de France, cuens de Evereus, mons' Robert ducs de Burgoigne, mons' Johan ducs de Bretaigne et Pieres sires de Chaumbly, chevalier et chamberleng' li dit roi de France, procurours et messages du dit roi de France au dit treitiz especiaument par li deputez et envoietz en non du dit roi et por li et por ses hoirs, dautre part, sur les dites guerres, contenz et descordz eient fait et afferme pardurable pees et aucunes covenances et ordenances entre nous et le dit roy de France ausi come il est contenu es lettres des ditz noz messages en la forme que sensuit: A touz ceux . . . [*as in no. 291 (b), with spelling variants*] . . . - Don' a Parys le vintisme jor de may, lan de grace mil trois centz et trois.

Nous, Edward roi Dengleterre avantdit, al honur de Dieu por pees et trancquillite de la crestiente et por avancement de la busoigne de la Terre Saynte les avantdites pees, acord, covenances et ordenances et totes les autres choses et chescune deles entre les ditz messages dune part et dautre acordees, fetes et affermees, sicome desus plus pleinement est contenuz, por nous et por nos hoirs et por nos successors voloms, looms, ratefioms, agreoms et approvoms et par ces presentes lettres confermoms, et en lame de nous les avoms fet jurer a garder et fermement tenir. En tesmoignance de queu chose nous avoms fet faire cestes nos lettres overtes seallees de nostre seal. Donees a la ville de Seint Johan de Perth' en Escoce le disme jour de joygnet, lan de grace mil trois centz et trois et de nostre regne trentisme primer.

292 (a) *1420, May 21, Troyes, Cathedral of Saint-Pierre. English royal exemplar of the treaty of peace concluded between Henry V and Charles VI, king of France, in a solemn ceremony attended by Henry V, on the one hand, and by the queen of France and the duke of Burgundy, representing Charles VI, on the other. The document is written in an English ('Secretary') hand, but its diplomatic is French (note in particular the formula 'Ad perpetuam rei memoriam' in the protocol, common in 'letters patent in charter form' issued by the French royal chancery). No articles of agreement were issued. For the proclamation of the treaty, see below, no. 299; for its confirmation by the three estates of France (Paris, 6 Dec. 1420) and by the English parliament (Westminster, 2 May 1421), see Foedera: O.x.30–32, 110.*

Paris, Arch. Nat., J. 646, no. 15 (parchment; original; sealed with the great seal (Henry V's silver seal; Wyon, nos. 77–78; used by John Kemp, chancellor of Normandy from 1417 to 1422; see above, no. 31 (a), note, and no. 266), in green wax, appended on silk cords; turn-up). For a duplicate, delivered to the duke of Burgundy and deposited in the Trésor des Chartes of Dijon in June 1420 (cf. Paul Bonenfant, *Du meurtre de Montereau au traité de Troyes* (Brussels, 1958), p. 170, n. 5), see Dijon, Arch. Dép. Côte d'Or, B. 11926: this duplicate, which bears at the foot the note 'Dupplicatur' in addition to the warranting-note 'Per ipsum regem' and to the name 'Sturgeon', was also sealed with Henry V's great seal, appended on cords, but the seal and cords have been torn off. For what appears to be an unsealed engrossment, see Hauptstaatsarchiv Düsseldorf, Urkunde Berg no. 1366, which has the name 'Stopyndon' instead of 'Sturgeon' in the bottom right-hand corner. For the enrolment of the English royal exemplar of the treaty, see P.R.O., Norman Rolls (C. 64), no. 14, mm. 29–28.

Henricus[320] Dei gracia rex Anglie, heres Francie et dominus Hibernie. **Ad** perpetuam rei memoriam.[321] Licet celebres tractatus atque varii pro Francie et Anglie regnorum redintegranda pace evellendisque dissidiis inter clare memorie progenitores nostros ac inclite recordacionis progenitores serenissimi principis Karoli, patris nostri Francie, et nos hactenus habiti expectatum inde pacis fructum non attulerint, nos nichilominus, in nostre consciencie libramine ponderantes sinceriter quam grandia, quam irreparabilia mala quamque enormem lesionem et universalem ac immedicabilem plagam dictorum regnorum deploranda divisio intulerit hactenus non eis solum, sed et toti prothdolor ecclesie militanti, nuper cum dicto precarissimo patre nostro pacis tractatum resumpsimus, in quo tandem post plurima nostrorum collaciones mutuas et colloquia, Illo nostris effectum desideriis largiente qui pacem policetur hominibus bone voluntatis, inter eundem serenissimum principem Karolum, precarissimum patrem nostrum, et nos in ipso desideratissime pacis negocio conclusum est et concordatum in eum qui sequitur modum. **In primis** quod, quia per fedus conjugii pro bono dicte pacis initi inter nos et carissimam consortem nostram Katerinam, filiam dicti serenissimi principis Karoli, precarissimi patris nostri, et precarissime matris nostre Ysabell', conthoralis sue, ipsi nobis effecti sunt pater et mater, idcirco eosdem ut patrem et matrem nostros habebimus et venerabimur et ut decet venerari tales et tantos principem et principissam ymo pre cunctis aliis personis temporalibus mundi. **Item** quod non turbabimus nec inquietabimus aut impediemus prefatum precarissimum patrem nostrum quominus teneat et possideat, quoad vixerit, quatenus tenet et possidet de presenti, coronam et dignitatem regalem Francie et redditus, fructus et proventus eorundem ad sustentacionem sui status et onerum regni; et prefata precarissima mater nostra eciam teneat, quamdiu vixerit, statum et dignitatem regine secundum morem regni predicti cum parte prefatorum reddituum et proventuum sibi congrua et convenienti. **Item** concordatum est quod dicta carissima consors nostra Katerina percipiet et habebit dotem in regno Anglie, quemadmodum regine Anglie hactenus percipere et habere consueverunt, videlicet ad summam quadraginta milium scutorum annuatim, quorum duo semper valeant unum nobile Anglicanum. **Item** concordatum est quod nos Henricus rex supradictus viis, modis et mediis quibus poterimus absque transgressione vel offensa juramenti per nos prestiti de observando leges, consuetudines, usus et jura dicti regni nostri Anglie laborabimus et providebimus quod prefata carissima consors nostra Katerina cicius quo fieri poterit

[320] The initial *H* is decorated with three fleurs-de-lis (on the left) and three leopards (on the right), and topped by a crown, on the rim of which is written the motto *fides pax justicia*; in the Dijon original, the letter *H* is also decorated, but there are no fleurs-de-lis or leopards or crown. In two other original documents the decoration of the letter *H* is similar to that in the Paris original: (1) P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 391 (confirmation, in parliament, of the alliance between Henry V and Emperor Sigismund; Westminster Palace, 19 Oct. 1416), where the leopards are on the left and the fleurs-de-lis on the right, and the royal style is written on the rim of the crown, *Henricus Dei gracia rex Anglie et Francie et dominus Hibernie*, the style used in the protocol of the document; (2) above, no. 266 (English royal exemplar of Henry V's alliance with Philip, duke of Burgundy; Rouen Castle, 25 Dec. 1419), where the fleurs-de-lis are on the left; on the rim of the crown is written the incomplete style *Henricus Dei gracia rex Francie et Anglie*. All four originals are written in a Secretary hand.

[321] Compare *Foedera*: O.ix.403 (English royal exemplar of the alliance between Henry V and Emperor Sigismund; Canterbury, 15 Aug. 1416): 'Henricus Dei gracia rex Anglie et Francie et dominus Hibernie. In certitudinem presencium et memoriam futurorum'.

efficiatur in omnem eventum plene secura de percipienda et habenda in dicto regno Anglie a tempore obitus nostri dote[322] predicta quadraginta milium scutorum annuatim, quorum duo semper valeant unum nobile Anglicanum. **Item** concordatum est quod, si contingat dictam carissimam consortem nostram nobis supervivere, percipiet ipsa et habebit in regno Francie immediate a tempore obitus nostri dotem ad summam viginti milium francorum annuatim de et super illis terris, locis et dominiis, que tenuit et habuit in dotem inclite recordacionis Blanchia quondam conthoralis recolende memorie Philippi Francie, proavi dicti precarissimi patris nostri. **Item** concordatum est quod immediate post obitum dicti precarissimi patris nostri Francie et extunc deinceps corona et regnum Francie cum eorum juribus et pertinenciis universis manebunt et erunt nostri, regis Henrici supradicti, et heredum nostrorum imperpetuum. **Item** quod, pro eo quod dictus precarissimus pater noster tenetur ut plurimum, quod dolenter referimus, et prepeditur adversa valitudine per eum modum quod non commode poterit in persona sua intendere seu vacare disponendis regni negociis, quod idcirco ad totam vitam dicti precarissimi patris nostri facultas et excercicium regendi et disponendi rem publicam predicti regni Francie cum consilio nobilium et prudentum ejusdem regni predicto patri nostro obediencium, qui commodum et honorem ipsius regni dilexerint, penes nos, regem Henricum supradictum, erunt et manebunt, ita quod exnunc deinceps ipsam per nos et eciam per alios, quos cum consilio prefatorum nobilium ad hoc duxerimus deputando[s],[323] regere possimus et gubernare. Quibus quidem facultate et excercicio regendi sic penes nos, regem Henricum, existentibus, efficaciter, diligenter et fideliter laborabimus et intendemus ad id quod esse possit et debeat ad honorem Dei et dictorum precarissimorum patris nostri et matris, necnon ad bonum publicum dicti regni et ad ipsum regnum cum consilio et auxilio procerum, magnatum et nobilium ejusdem regni defendendum, tranquillandum et pacificandum ac regendum secundum exigenciam justicie et equitatis. **Item** quod nos pro posse nostro faciemus quod curia parliamenti Francie custodiatur et observetur in auctoritate et superioritate suis et sibi debitis in omnibus et singulis locis dicto patri nostro nunc aut in futurum subjectis. **Item** quod nos pro posse nostro tuebimur et conservabimus omnes et singulos pares, nobiles, civitates, villas, communitates et singulares personas dicto patri nostro nunc aut in futurum subjectis in eorum juribus, consuetudinibus, privilegiis, preeminenciis, libertatibus et franchesiis eisdem competentibus sive debitis in locis quibuscumque dicto patri nostro nunc aut in futurum subjectis. **Item** quod nos, Henricus rex supradictus, diligenter et fideliter pro posse nostro laborabimus et faciemus quod justicie complementum administrabitur et fiet in dicto regno Francie secundum leges, consuetudines et jura ejusdem regni absque personarum accepcione, ac conservabimus et tenebimus subditos regni predicti in tranquillitate et pace ac pro posse tuebimur et defendemus eosdem adversus violencias et oppressiones quascumque. **Item** concordatum est quod nos, Henricus rex supradictus, pro posse nostro providebimus et faciemus quod ad officia tam justicie parliamenti quam eciam prepposituras, ballivatus, senescallias et alia spectancia ad gubernacionem domanii necnon alia quecumque officia in dicto regno Francie assumentur persone habiles, utiles et ydonee pro bono, justo, pacifico et tranquillo regimine dicti regni et administracionum eis committendarum, ac quod sint tales quales secundum leges et jura ejusdem regni et pro utilitate ac commodo dicti patris nostri et ipsius regni ad ea deputari deberent et assumi. **Item** quod nos,

[322] *dotem* corrected to *dote* by erasure of *m*.
[323] MS. *deputando*.

Henricus rex supradictus, laborabimus pro posse nostro et quamcicius id commode fieri poterit ad ponendum in obedienciam dicti patris nostri omnia et singula civitates, villas, castra, loca, patrias et personas infra regnum Francie dicto patri nostro inobediencia et rebellia, tenencia partem illam seu existencia de parte illa vulgariter nuncupata delphini seu Armeniaci. **Item**, ut premissa commodius, securius et liberius facere, excercere et implere valeamus, concordatum est quod proceres, magnates et nobiles ac status regni predicti tam spirituales quam temporales, necnon civitates et notabiles communitates ac cives et burgenses villarum ejusdem regni dicto patri nostro pro tempore obedientes prestabunt juramenta que sequntur: **In primis** quod nobis, regi Henrico predicto, facultatem et excercicium disponendi et regendi dictam rem publicam gerenti, ac jussionibus et mandatis nostris humiliter et obedienter in omnibus excercicium regiminis dicti regni concernentibus et per omnia parebunt et intendent; **item** quod ea que inter prefatos precarissimos patrem et matrem nostros et nos, regem Henricum supradictum, cum consilio eorum, quos iidem nostri pater et mater ac nos ad hoc duxerimus adhibendos, appunctuata sunt aut fuerint et concordata, ipsi proceres et magnates, nobiles ac status regni predicti tam spirituales quam temporales, necnon civitates et notabiles communitates ac cives et burgenses villarum ejusdem regni, quatenus eos et singulos eorum concernere poterit, in omnibus et per omnia bene et fideliter observabunt et pro posse suo sic facient ab aliis quibuscumque observari; **item** quod continue ab obitu et post obitum dicti precarissimi principis Karoli, patris nostri, erunt ipsi fideles homines ligei nostri, regis Henrici supradicti, et heredum nostrorum, ac nos pro domino suo ligeo et suppremo ac vero rege Francie absque opposicione, contradiccione seu difficultate recipient et admittent et pro tali obedient, et quod preterquam dicto precarissimo patri nostro nulli umquam post hec tanquam regi aut regenti regni Francie obedient nisi nobis, regi Henrico supradicto, et heredibus nostris; **item** quod non erunt in consilio, auxilio vel assensu quod nos, rex Henricus supradictus, perdamus vitam aut membrum seu capiamur mala capcione aut quod paciamur dampnum seu diminucionem in persona, statu, honore seu rebus, verum, si quid tale contra nos moliri seu machinari noverint, illud pro posse suo impedient ac nobis quam celerius poterint[324] per se ipsos seu nuncio vel litteris intimabunt. **Item** concordatum est quod omnes et singule conqueste, extra ducatum Normannie in regno Francie per nos, regem Henricum supradictum, super predictos inobedientes fiende, erunt et fient ad utilitatem dicti patris nostri, et quod nos pro posse nostro faciemus quod omnia et singula terre et dominia constituta in locis sic conquerendis, spectancia ad personas nunc dicto patri nostro obedientes, que jurabunt servare presentem concordiam, restituentur ad dictas personas, ad quas spectant. **Item** concordatum est quod omnes et singule persone ecclesiastice beneficiate in ducatu Normannie aut aliis quibuscumque locis in regno Francie nobis subjectis, dicto patri nostro obedientes et faventes parti precarissimi fratris nostri ducis Burgundie, que jurabunt servare presentem concordiam, gaudebunt pacifice beneficiis suis ecclesiasticis in ducatu seu locis proximo dictis constitutis. **Item** quod simili modo omnes et singule persone ecclesiastice nobis obedientes et beneficiate in regno Francie in locis dicto patri nostro subjectis, que jurabunt servare presentem concordiam, gaudebunt pacifice beneficiis suis ecclesiasticis in locis proxime dictis constitutis. **Item** quod omnia et singula ecclesie, universitates et studia generalia necnon collegia studencium et alia collegia ecclesiastica constituta in locis dicto patri nostro nunc aut in futurum subjectis seu in

[324] *Sic* in MS. for *poterunt*.

ducatu Normannie aut aliis locis regni Francie nobis subjectis gaudebunt eorum juribus et possessionibus, redditibus, prerogativis, libertatibus, preeminenciis et franchesiis eisdem in regno Francie qualitercumque competentibus seu debitis, salvo jure corone Francie et alterius cujuscumque. **Item** quod, quandocumque contigerit, favente Domino, nos, Henricum regem predictum, ad coronam regni Francie pervenire, ducatus Normannie necnon omnia et singula loca per nos in regno Francie conquisita erunt sub dicione, obediencia et monarchia corone Francie supradicte. **Item** concordatum est quod pro posse nostro nitemur et faciemus quod personis obedientibus dicto precarissimo patri nostro et faventibus parti predicte que dicitur Burgundie, ad quas spectabant dominia, terre, redditus seu possessiones in dictis ducatu Normannie aut aliis locis in regno Francie per nos conquisitis hactenus per nos donata, fiet absque diminucione corone Francie recompensa per dictum precarissimum patrem nostrum in locis et terris nomine ejusdem patris nostri adquisitis, adquirendis et evincendis super rebelles et inobedientes dicto patri nostro. Et si non fiat supradictis personis hujusmodi recompensa in vita dicti patris nostri, nos eam faciemus in hujusmodi locis et bonis, cum contigerit nos, favente Domino, ad coronam Francie pervenire. Si vero terre, dominia, redditus seu possessiones, que in eisdem ducatu seu locis ad personas hujusmodi spectabant, per nos donata non fuerint, dicte persone ad ea restituentur indilate. **Item** quod ad totam vitam dicti precarissimi patris nostri in omnibus locis sibi nunc vel in futurum subjectis littere communis justicie necnon concessionis officiorum, beneficiorum et aliarum donacionum, perdonacionum seu remissionum et privilegiorum scribi debebunt et procedere sub nomine et sigillo dicti precarissimi patris nostri. Quia tamen casus aliqui singulares evenire poterunt, qui humano ingenio non omnes poterunt previderi, in quibus perquam necessarium esse poterit et oportunum quod nos, rex Henricus supradictus,[325] nostras litteras scribi faciamus, in hujusmodi casibus, si qui occurrerint, licebit nobis pro bono et securitate dicti precarissimi patris nostri et regiminis nobis, ut prefertur, competentis ac pro vitandis periculis et dispendiis,[326] que alias forent de verisimili secutura, eciam in locis dicto patri nostro subjectis, scribere nostras litteras, quibus precipiemus, prohibebimus seu mandabimus juxta naturam et qualitatem negocii ex parte dicti precarissimi patris nostri et nostri tanquam regentis. **Item** quod ad totam vitam dicti precarissimi patris nostri nos, Henricus rex supradictus, nullatenus nominabimus aut scribemus seu nominari aut scribi faciemus nos regem Francie, sed ab eodem nomine penitus nos abstinebimus, quamdiu dictus precarissimus pater noster egerit in humanis. **Item** concordatum est quod dictus precarissimus pater noster ad totam vitam suam nominabit, appellabit et scribet nos in lingua Gallicana hoc modo 'Nostre treschier filz Henry roy Dangleterre, heriter de France', in lingua vero Latina hoc modo 'Noster precarissimus filius Henricus rex Anglie, heres Francie'. **Item** quod nos nullas imposiciones aut exactiones imponemus seu imponi faciemus subditis dicti precarissimi patri nostri absque causa racionabili et necessaria, nec alias quam pro bono publico ipsius regni Francie et secundum dictamen et exigenciam legum et consuetudinum racionabilium et approbatarum ejusdem regni. **Item,** ut concordia, pax et tranquillitas inter predicta Francie et Anglie regna perpetuis futuris temporibus observentur et obvietur occasionibus et principiis, ex quibus inter eadem regna, quod absit, debate, discensiones seu discordie futuris possent temporibus exoriri, concordatum est quod nos, Henricus rex supradictus, laborabimus pro posse nostro ad effectum quod de avisamento et consensu trium statuum utriusque

[325] *supradictus* written over an erasure. [326] *dispendiis* written over an erasure.

duorum regnorum, amotis obstaculis in hac parte, ordinetur et provideatur quod, ab eo tempore quo pervenerimus nos aut aliquis heredum nostrorum ad coronam regni Francie supradict[i], ambe corone scilicet Francie et Anglie perpetuis futuris temporibus simul commanebunt et erunt in una et eadem persona, videlicet nostra extunc ad vitam nostram et extunc deinceps in personis heredum nostrorum, qui successive erunt unus post alium, et quod gubernabuntur ambo regna, ab eo tempore quo nos aut aliquis heredum nostrorum ad eadem pervenerimus seu pervenerit, non divisim sub diversis regibus pro eodem contextu temporis, sed sub una et eadem persona, que pro tempore erit, ut prefertur, utriusque regni rex et dominus suppremus, conservando nichilominus in aliis omnibus et singulis utrique dictorum regnorum sua jura, libertates seu consuetudines, usus et leges, non subiciendo quoquomodo unum dictorum regnorum alteri eorundem nec supponendo aut submittendo jura, leges, consuetudines aut usus unius eorundem regnorum juribus, legibus, consuetudinibus aut usibus alterius eorundem. **Item** quod amodo perpetuis futuris temporibus silebunt, quiescent et omnino cessabunt omnia et singula dissensiones, odia, rancores, inimicicie et guerre inter regna Francie et Anglie supradicta et populos eorundem regnorum dicte pacis concordie adherentes. Eruntque exnunc perpetuo et vigebunt inter eadem regna et eorum subditos supradictos pax, tranquillitas, concordia et affectus mutui ac amicicie stabiles et firme. Juvabuntque se regna predicta consiliis, auxiliis et assistenciis suis mutuis adversus quoscumque, qui eis aut alteri eorundem regnorum vim, injurias, dampna, molestias, gravamina seu dispendia inferre, moliri seu facere conabuntur aut irrogare, mutuoque[327] conversabuntur et mercabuntur libere et secure, solvendo custumas et deveria debita et consueta. **Item** quod omnes et singuli confederati et alligati dicti precarissimi patris nostri et regni Francie supradicti ac eciam confederati nostri et regni Anglie antedicti, qui infra octo menses a tempore hujus concordie pacis eis notificate suis litteris declaraverint se eidem concordie firmiter adherere et applaudere et velle sub ipsius pacis tractatu et concordia comprehendi, sint et comprehendantur sub ejusdem pacis federibus, securitate atque concordia, salvis tamen nichilominus utrique predictarum coronarum necnon predicto precarissimo patri nostro et subditis suis ac eciam nobis et subditis nostris accionibus, juribus et remediis quibuscumque in ea parte congruis adversus alligatos hujusmodi seu confederatos qualitercumque competentibus. **Item** concordatum est quod nos, Henricus rex supradictus, cum consilio carissimi fratris nostri Philippi ducis Burgundie et aliorum ex nobilibus regni, quos ad id congruet et decebit evocari, providebimus pro regimine persone dicti precarissimi patris nostri Francie tute, laudabiliter et honeste secundum exigenciam status sui regalis et dignitatis per eum modum quod erit ad honorem Dei et ipsius precarissimi patris nostri ac regni Francie et subjectorum ejusdem. Et quod omnes et singule persone, que erunt circa dictum serenissimum principem precarissimum patrem nostrum ad domesticum et personale obsequium eidem impendendum, non solum in officiis, verum eciam in aliis ministeriis, tam nobiles quam alii erunt tales qui nati fuerunt in regno Francie seu de locis ydiomatis Gallicani, bone, provide, fideles et ydonee ad obsequium supradictum. Item quod dictus precarissimus pater noster personaliter commorabitur et residebit in loco notabili sue obediencie et non alibi. **Item**, consideratis exhorrendis et enormibus criminibus et facinoribus per Karolum pro delphino Viennensi se gerentem in dicto regno Francie perpetratis, concordatum est quod nec dictus precarissimus pater noster nec nos, Henricus rex supradictus, nec carissimus

[327] *irrogare, mutuoque* corrected.

frater noster dux Burgundie aliquem cum dicto Karolo pacis aut concordie tractatum inibit seu faciet, inibimus seu faciemus nisi de consilio et assensu omnium et cujuslibet nostrum trium ac trium statuum utriusque regnorum predictorum. **Item** concordatum est quod dictus precarissimus pater noster super premissis omnibus et singulis ultra litteras suas patentes magno suo sigillo sigillatas dari et fieri faciet nobis, Henrico regi supradicto, litteras patentes approbatorias et affirmatorias dicte preclarissime conthoralis sue, matris nostre, et dicti carissimi fratris nostri Philippi ducis Burgundie et aliorum de sanguine suo regali ac procerum et magnatum ac civitatum et villarum dicti regni predicto precarissimo patri nostro nunc vel in futurum obediencium, quorum litteras in ea parte nos a dicto precarissimo patre nostro exigere voluerimus. **Item** quod nos, Henricus rex supradictus, simili modo pro parte nostra ultra litteras patentes super eisdem magno sigillo nostro sigillatas dari et fieri faciemus dicto precarissimo patri nostro litteras patentes approbatorias et affirmatorias precarissimorum fratrum nostrorum et aliorum de sanguine nostro regali procerumque et magnatum ac civitatum et villarum nobis obediencium, quorum litteras in ea parte dictus precarissimus pater a nobis exigere voluerit. **Que omnia** et singula suprascripta nos, Henricus rex supradictus, pro nobis et heredibus nostris, quatenus nos concernere poterit, nos et dictos heredes nostros absque dolo, fraude aut malo ingenio facturos, impleturos et observaturos promisimus et promittimus in verbo regio ac[328] juravimus et juramus ad sancta Dei ewangelia per nos corporaliter tacta et quod ea sic faciemus a nostris subditis impleri et observari, ac quod nec nos nec heredes nostri ullo umquam tempore veniemus in contrarium premissorum aut alicujus eorundem quoquomodo in judicio vel extra judicium, directe seu per obliqum aut quovis exquisito colore. **In quorum** omnium et singulorum fidem et testimonium presentes litteras nostras magni sigilli nostri munimine fecimus roborari. Dat' in ecclesia cathedrali beati Petri Trecensis, vicesimo primo die maii, anno Dominice Incarnacionis millesimo quadringentesimo vicesimo, regni vero nostri octavo.[329]

Per ipsum regem. Sturgeon'[330]

Under the turn-up, on the right-hand side: J. Hethe[331]

[328] *ac* interlined.

[329] Whereas the English royal exemplar of the treaty was issued in two sealed engrossments only, both in Latin, four apparent engrossments of the French royal exemplar are still extant, two in Latin and two in French: P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), nos. 411 (in French; sealed with Charles VI's great seal in green wax, appended on red and green silk cords; cf. *Antient Kalendars* . . ., ed. Palgrave, ii, p. 109), 1426 (also in French; in bad condition; no seal extant), 1094 (in Latin; in bad condition; no seal extant; cf. Palgrave, *op. cit.*, *loc. cit.*); Paris, Ministère des Affaires Etrangères, Cartons des Traités (in Latin; sealed in the same way as P.R.O., E. 30, no. 411); it is impossible to say, however, whether these four engrossments were actually sealed. In July 1420, a payment was made by the French receiver general to Thomassin de Senacles, Perrin Fromont and Mongin Lacorne, clerks, for writing 'three great letters patent of the peace recently made' (B-A. Pocquet du Haut-Jussé, *La France gouvernée par Jean Sans Peur* . . . (Paris 1959), p. 349, no. 1604). For the text of the French royal exemplar (Troyes, 21 May 1420), see *Foedera*: O.ix.895. During the reign of Henry VI, it was argued on behalf of the inhabitants of the duchy of Normandy that the version of the treaty in French was only a translation of the Latin text and was not authentic: in particular, in art. 22 [*i.e.* art. 18 in *Foedera*, p. 900] the words *soubz la jurisdiction* of the French translation were not a correct rendering of *sub dicione* in the Latin text, because the word *dicio* meant *potestas et imperium* and not *jurisdictio* (London, College of Arms, MS. Arundel 48, fo. 213r).

[330] *i.e.* Richard Sturgeon, one of the clerks of the crown in chancery (*C.P.R. 1413–1416*, p. 362; *1422–1429*, p. 94), under whose responsibility the document was written. Sturgeon

(b) *[1435] Opinion given by Luigi de Garsiis, doctor of the University of Bologna, at the request of Cardinal Niccolò Albergati, on the validity of the treaty of Troyes (see (a), above) and of the Anglo-Burgundian alliance of 1419 (see above, no. 266). Cf. J. G. Dickinson, The Congress of Arras, 1435 (Oxford, 1955), pp. 175–76.*

Oxford, Bodl. Lib., MS. Bodley 885, fos. 69v–71r (cited as B in the foot-notes); Dijon, Archives Dép. Côte d'Or, B 11901 (cited as D in the foot-notes); B.L., Harl. MS. 861, fos. 133v–137r (cited as H in the foot-notes); the three manuscripts were written in the fifteenth century. Dom U. Plancher, *Histoire générale et particulière de Bourgogne . . .* (Dijon, 1739–81), iv (Preuves), pp. cli–clv.

Yesus, Maria, Johannes.[332]

Visis convencionibus et concordatis inter quondam[333] recolende memorie dominum Karolum, regem Francie, ac recolende memorie dominum Henricum, regem Anglie, queritur de efficacia et valitudine illarum,[334] et subsequenter quid de convencionibus et concordatis inter prefatum dominum Henricum et illustrem principem dominum Philippum,[335] ducem Burgundie.[336]

Jesu[337] Cristi ejusque gloriosissime[338] matris, virginis Marie, tociusque curie triumphantis nominibus invocatis. Cum de grandi et ardua materia agatur, majorem animi quietem copiamque librorum ipsa res posceret. Ut tamen votis

was in Normandy in 1418 and 1419 (*Reports of the Deputy Keeper of the Public Records*, xli, pp. 717–18; xlii, p. 326). It is interesting to note that in the Paris and Dijon originals of the treaty, whereas the main text is written in a Secretary hand, the warranting-note *Per ipsum regem* and the name *Sturgeon'*—as well as the note *Dupplicatur* in the Dijon original—are written in a chancery hand. The Düsseldorf unsealed engrossment is in a chancery hand from beginning to end; the name *Stopyndon'*, which is written in the bottom right-hand corner of this third document, is that of John Stopingdon, a chancery clerk, who became clerk of the hanaper in the Norman chancery soon after the treaty of Troyes (J.H. Wylie and W.T. Waugh, *The Reign of Henry V*, iii, p. 242).

[331] *i.e.* John Hethe, clerk of the privy seal office (A.L. Brown, 'The Privy Seal Clerks in the Early Fifteenth Century', *The Study of Medieval Records: Essays in honour of Kathleen Major*, p. 262, n. 2, and p. 268, n. 4). This is an autograph signature, written in the same hand as the text of the treaty. There is no doubt that Hethe wrote the document, under the responsibility of his chancery colleague, Richard Sturgeon. Hethe also signed (in the same place, under the turn-up) and wrote the English royal exemplar of the alliance between Henry V and Philip, duke of Burgundy, including the warranting-note *Per ipsum regem* and the name *Sturgeon'* (Paris, B.N., MS. Moreau 1425, no. 92: above, no. 266; Rouen Castle, 25 Dec. 1419), under the responsibility of Sturgeon. For a writ of 2 May 1420, attested by Duke Humphrey of Gloucester as guardian of England and stating that at the time of its issue John Hethe and John Offorde, both clerks of the privy seal office, were staying with Henry V in Normandy, see *C.C.R. 1419–1422*, p. 72. On 19 December 1419, at Rouen, Hethe had already written and signed Henry V's privy seal warrant which ordered Bishop Thomas Langley of Durham, chancellor, to issue under the great seal a commission appointing Humphrey of Gloucester guardian of England (P.R.O., Chanc. War. (C. 81), 667/910); in this privy seal warrant, the title reads: 'Henri par la grace de Dieu roy de France et Dengleterre et seigneur Dirlande' (compare below, no. 395, issued in England during Henry V's absence).

[332] *Yesus, Maria, Johannes* omitted, B, H.

[333] *condam* (followed by *Karol*, struck out), D.

[334] *illorum*, B; *validitate illarum*, D. [335] *Filipum*, D.

[336] *Borgondie*, H; *principem ducem Burgundie, dominum Philippum*, B.

[337] *Yesu*, D. [338] Followed by *virginis* struck out, B.

reverendissimi patris et domini mei prestantissimi satisfaciam, tangam brevissime aliqua, que michi de presenti occurrunt et quid michi de jure dicendum videatur explicabo, primo allegando[339] raciones, que videntur facere pro observancia ipsarum convencionum et concordatorum, secundo raciones et motiva, que in contrarium facere videntur et juri divino et positivo magis consonancia.

Primo quidem[340] quod convenciones ipse et concordata servari debeant facit, quia juramentis parcium roborata et vallata fuerunt, et jure divino ac positivo.[341] Nam maximum est vinculum juramenti, cum alias nulla et invalida juramento stabiliuntur[342] et firmantur, *De jurejurando*, c. *Cum contingat*,[343] *De pactis, Quamvis*, li. vj,[344] in autentica *Sacramenta puberum*, C. *Si adversus vendicionem*;[345] et eo magis quo inter majores promissiones et juramenta ipsa prestita fuerunt,[346] in c.[347] *Sicut nostris, De jurejurando*,[348] et xl di., *Homo cristianus*.[349]

Secundo quia pro bono pacis regnorum Francie et Anglie dicuntur convenciones ipse fuisse concluse et causa in ipsis inserta piissima et juri divino ac[350] positivo conformis, probatur ex hiis que habentur et notantur, *De re judicata, Ad apostolice*, li. vj,[351] *De treuga et pace*, in [352] c. i et ij,[353] xc[354] di., c. i et c. *Studendum*.[355] Ergo servande sunt, ut[356] probatur in juribus preallegatis, et facit quod habetur, *De pactis*, c. i,[357] et x^a^ coll.,[358] *De pace tenenda*, in[359] l. *Hac edictali*[360] *lege*.[361]

Tercio quia regula est quod, ubicumque juramentum servari potest sine interitu salutis eterne, servandum est, in c. *Si vero, De jurejurando*,[362] et dicto c. *Cum contingat*,[363] at[364] istud videtur tale et sic[365] posse servari. Ergo etc.

Quarto istud confirmatur, quia predicta pacta et convenciones videntur fuisse ordinata et composita in consilio.[366] Ergo cum magna maturitate videntur fuisse facta et robur habuisse, argumento eorum que habentur in c. i et c. *Novit, De hiis que fiunt a prelato*.[367]

Hiis non obstantibus, in contrarium videtur veritas racionibus infrascriptis. Primo[368] quod dicte[369] convenciones et concordata non valeant, probatur quia per reges[370] jura regni illibata et in statu suo conservari debent, ut est textus notabilis et

[339] *allegando ad*, B. [340] *quidem* omitted, B.
[341] *et jure . . . positivo* omitted, D. [342] *stabuliuntur*, H.
[343] *c.* omitted before *Cum*, B, D; *Decret. Greg.* II. xxiv. 28.
[344] *Sext.* I. xviii. 2.
[345] *Cod.* II. xxvii. 1; *Libri feudorum*, II. liii. 3.
[346] *Et* (followed by *et*, struck out) *eo magis cum . . . fuerunt*, D; *et eo magis cum . . . fuerint*, H.
[347] Followed by *nostris*, struck out, D.
[348] *Decret. Greg.* II. xxiv. 27.
[349] *Decret. Grat.* I. xl. 5. [350] *et*, B.
[351] *Sext.* II. xiv. 2. [352] *in* omitted, B.
[353] *Decret. Greg.* I. xxxiv. 1–2. [354] *xcj*, B. D, H.
[355] *Decret. Grat.* I. xc. 1 and 7. [356] *et*, H.
[357] *Decret. Greg.* I. xxxv. 1. [358] Corrected from ix^a^ coll., B.
[359] Followed by a false start (struck out), H.
[360] *editali*, D.
[361] *lege* omitted, D, H; *Libri feudorum*, II. liii.
[362] *Decret. Greg.* II. xxiv. 8.
[363] *Ibid.* II. xxiv. 28. [364] *ac*, H.
[365] *tale et sic* interlined, D; omitted, B, H.
[366] *concilio*, B.
[367] *Decret. Greg.* III. x. 4. [368] *Et primo*, H.
[369] *dicta*, B. [370] *leges*, B, H.

ibi Innocencius, Johannes Andree et glosa in c. *Intellecto, De jurejurando*,[371] Archidiaconus et glosa notabilis in c. *Grandi, De supplenda negligencia*[372] *prelatorum*, li. vj,[373] ubi bonus[374] textus. Si quidem rex prohibitus est[375] alienare jura regni, ut probatur ex notatis in locis preallegatis, quanto magis[376] censetur prohibita alienacio tocius regni et translacio[377] vel de transferendo convenciones et pacta facere, per que regnum ipsum in alium transferatur,[378] argumento l. *Multo magis*, C. *De sacrosanctis ecclesiis*,[379] et quod notat glosa notabilis[380] in c. *Cum in cunctis*, in principio, *De eleccione*.[381]

Secundo probatur. Reges tempore coronacionis jurant jura regni illibata manutenere,[382] ut probatur in [383] dicto c. *Intellecto*,[384] et intelligo[385] ex [386] consuetudine ita servari in regno Francie ut reges tempore coronacionis prestent tale juramentum. Dicta ergo concordata, convenciones et prestacio juramenti, in quantum agitur de potestate et dominio regni transferendo, sunt contra primum juramentum et consuetudinem predictam, jure eciam approbatam, ut dicto c. *Intellecto*[387] et c. *Grandi*,[388] ergo[389]illicita et injusta ac reproba, et non solum convenciones, sed eciam[390] ipsum juramentum, notat Ostiensis[391] in c. *Cum contingat, De jurejurando*,[392] et glosa Johannis Andree in c. [*Licet*][393] *mulieres*, eodem titulo, li. vj,[394] allegant, eodem titulo, c. *Ea te*,[395] et [396] c. *Intellecto*,[397] et in autentica *De non alienandis*, in § *Sanctissimas*, coll. ix.[398]

Tercio allegatur. Nam exploratissimum est in jure regem non posse sibi[399] eligere successorem in regno, sed ad primogenitum jure primogeniture defertur regnum tam de jure divino quam consuetudinario, jure canonico eciam approbato. Et de hoc jure primogeniture habetur vij q. i, *Quam periculosum*,[400] et per Johannem Andree notatur loquentem[401] in c. *Licet, De voto*,[402] ubi sentit clare quod regnum devolvitur ad primogenitum jure divino, consuetudinario et canonico, quod approbat auctoritatibus veteris testamenti et aliis juribus. Et facit quod notant Archidiaconus et Innocencius in dicto c. *Grandi*[403] et ibi Johannes Andree, ubi notabiliter dicunt quod, si rex filios non haberet, tunc ad agnatum[404] proximiorem spectaret regnum, et pro isto dicto videtur textus notabilis in dicto c. *Grandi*[405] et facit textus in[406] dicto c. *Licet*.[407] Sed[408] notorium fuit et est prefatum

[371] *Decret. Greg.* II. xxiv. 33. [372] *necgligencia*, B.
[373] *Sext.* I. viii. 2. [374] *bonus* omitted, H.
[375] *rex est prohibitus*, B; *prohibitus est rex*, H.
[376] Followed by *consequitur*, struck out, H.
[377] *translacionem*, H. [378] *transfertur*, B; *transferatur*, H.
[379] *Cod.* I. ii. 14 (Auth: *Nov.* VII. xi, CXX. vii).
[380] *habet glosa*, B; *notat glosa*, H.
[381] *Decret. Greg.* I. vi. 7. [382] *tenere*, B. [383] *in* omitted, B.
[384] *Decret. Greg.* II. xxiv. 33. [385] Corrected from *intelligogo*, H. [386] *de*, B.
[387] *Decret. Greg.* II. xxiv. 33. [388] *Sext.* I. viii. 2.
[389] *ergo* perhaps struck out, D. [390] *eciam* omitted, B, H.
[391] *Hostiensis*, H. [392] *Decret. Greg.* II. xxiv. 28.
[393] *Licet* omitted, B, D, H. [394] *Sext.* II. xi. 2.
[395] *Eam te*, B, D, H; *Decret. Greg.* II. xxiv. 22.
[396] *et* omitted, H.
[397] *Decret. Greg.* II. xxiv. 33. [398] See *Nov.* VII, CXX. ix.
[399] *regem sibi non posse*, B. [400] *Decret. Grat.* II. vii. 1. 8.
[401] *loquentem* omitted, H. [402] *Decret. Greg.* III. xxxiv. 6.
[403] *Sext.* I. viii. 2 [404] *cognatum*, B, H.
[405] *Sext.* I. viii. 2. [406] *in* omitted, B.
[407] *Decret. Greg.* III. xxxiv. 6. [408] *Set*, D.

quondam[409] dominum[410] Karolum filium ac agnatos plurimos ac illustres habuisse. Ergo etc.

Quarto lex improbat pactum, cum agitur de successione viventis, et eciam juramentum tanquam[411] contra bonos mores prestitum, cum videatur agi de hereditate viventis, in l. *Pactum quod dotale*, C. *De pactis*,[412] et l. *Hereditas*, C. *De pactis conventis*,[413] et l. *Stipulacio hoc modo concepta*, ff. *De verborum obligacionibus*.[414] Si quidem non valet pactum et juramentum super hereditate viventis, qui alias habet potestatem[415] et dominium bonorum suorum et liberam facultatem de illis disponendi prout sibi placet inter vivos, multo minus debet valere ubi per pacta et convenciones agitur de succedendo in regno, in quo minorem et ligatam habet facultatem, ut dicto c. *Intellecto*[416] et c. *Grandi*.[417]

Quinto illi qui solliciti[418] sunt de dignitate viventis obtinenda tamquam ambiciosi et cupidi repellendi sunt et excommunicandi et dignitate privandi acriusque puniendi, ij q. i, *In primis*,[419] vij q. i,[420] *Non furem*,[421] in c. i, *De concessione prebende*,[422] et racio patet in c. *Ne captande [aliene] mortis occasio*[423] et c. *Detestande*,[424] *De concessione prebende*, li. vj.[425] Et consequenter ordinacio et provisio subsecuta[426] invalida et nulla censetur, ut probatur ex hiis que habentur in juribus preallegatis.

Sexto ubi jus descendentibus aut agnatis debetur ex provisione majorum aut[427] alio jure consuetudinario vel communi, certissimum est quod genitor descendentes aut agnatos hoc jure privare non potest, quia hoc jus principaliter ab ipso patre non descendit, sed a majoribus seu a[428] consuetudine hoc introducente. Ergo jus tale per patrem filiis aut aliis agnatis jam quesitum auferri non potest, in l. *Quod dicitur patrem*,[429] ff. *De verborum obligacionibus*,[430] et quod notatur in § *Ei qui*, Insti.,[431] *De inutilibus stipulacionibus*,[432] in l. *Si post mortem*, in[433] § fi, ff. *De [bonorum possessione]*[434] *contra tabulas*,[435] in c. *Ab eo, De eleccione*, li. vj,[436] et Clementin., *Constitucionem*, eodem titulo.[437]

Septimo predicta confirmantur auctoritate Johannis Andree, Archidiaconi et Innocencii in preallegato c. *Grandi*,[438] ubi notabiliter dicunt quod, etsi filius delinqueret et propter delictum mereretur privari jure successionis regni, ipse tamen rex vivens non habet facultatem ipsum filium privandi successione regni, sed debet agi coram superiori[439] ipsius patris; et si alium superiorem non habet, recurrat[440] ad

[409] *quondam* omitted, B. [410] *prefatum dominum condam*, D.
[411] *tamquam*, D. [412] *Cod.* II. iii. 15.
[413] *Cod.* V. xiv. 5. [414] *Dig.* XLV. i. 61.
[415] *alias potantem*, H. [416] *Decret. Greg.* II. xxiv. 33.
[417] *Sext.* I. viii. 2. [418] *soliciti*, B, H.
[419] *Decret. Grat.* II. ii. 1. 7.
[420] *In primis, vij q. i* omitted, H.
[421] *fierem*, B, H; *Decret. Grat.* II. vii. 1. 10.
[422] *Decret. Greg.* III. viii. 1.
[423] *Ne captande*, B; *Ne captande mortis occasio*, D, H; *Sext.* III. vii. 3.
[424] *Detestande*, B, D, H. [425] *Sext.* III. vii. 2.
[426] *subsequuta*, D, H. [427] *et*, B, H.
[428] *a* omitted, B; interlined, H. [429] *patrem* omitted, B.
[430] *Dig.* XLV. i. 130. [431] *juste*, H.
[432] *Inst.* III. xix. 4. [433] *in* omitted, B.
[434] *bonorum possessione* omitted, B, D, H. [435] *Dig.* XXXVII. iv. 10.
[436] *Sext.* I. vi. 31. [437] *Clem.* I. iii. 4.
[438] *Sext.* I. viii. 2. [439] *superiore*, D.
[440] *recurrat* written above *guerras* (struck out), B.

papam, ad quem spectabit cognicio[441] an cause sint sufficientes ad privacionem illius; allega[n]t[442] dictum c. *Licet, De voto*,[443] et facit textus in dicto c. *Grandi*, [444] et xv q. vj, *Alius*,[445] et textus in c. *Ad apostolice, De [sentencia et]*[446] *re judicata*, li. vj.[447] Et per hoc respondetur et tollitur quod dicitur in xxxij°[448] capitulo de Karolo pro dalphino Vien'[449] se gerente, quia, cum filius Karoli fuerit, prout pro tali habetur, tenetur et reputatur, non potuit per patrem privari jure successionis, sed coram superiori[450] agendum erat, et, si potuisset privari, quod negatur per ipsum regem, devolucio regni spectabat ad proximiorem agnatum, ut supra probatum est.

Octavo dicitur manifestum fuisse et notorium quod rex Karolus, tempore quo dicte convenciones facte fuerunt, non erat in potestate sua, sed in potestate ipsius regis H[enrici], et sic non voluntarie, sed metu pocius facte[451] censentur, quia tempore dictarum convencionum et postea nunquam fuit in potestate sua, sed sub potestate ipsius H[enrici]. Non valent ergo dicte convenciones et federa, quia, licet dicatur quod federa facta metu teneant, licet[452] possint rescindi per superiorem, secundum notata in c. i, *Quod metus causa*,[453] et in l. *Metum*, § *Sed quod pretor ait*, ff. *Quod metus causa*,[454] tamen, ubi agitur de eleccione rectoris facienda pro regimine castri vel civitatis, ex qua jurisdiccio transfertur, si metus intervenerit,[455] censetur nullum[456] quod agitur,[457] notat Bartolus in tractatu tirannii[458] in [459] q. illa 'Sed si ponas quod civitas vel castrum habeat jus eligendi', allegando l. ij, ff. *De judiciis*,[460] et glosam notabilem in l. *Si mulier*, § *Si dos*, ff. *Quod metus causa*,[461] facit *De eleccione*, [c.] *Bone*.[462] Et si quidem metus ipse annullat[463] eleccionem rectoris ad civitatem vel castrum metu factam, quanto forcius, ubi eleccio vel translacio juris unius regni per metum fieret, debet censeri nulla, argumento l. *Multo magis*, C. *De sacrosanctis ecclesiis*.[464] Eciam[465] quod metus presumatur intervenisse facit quia non est verisimile quod tantus rex in tali regno successorem sibi fecisset, si in libertate sua fuisset, et maxime regem H[enricum], qui inimicus suus capitalis[466] fuerat, et filium suum aliosque agnatos exclusisset.[467] Nam, si circa renunciacionem unius beneficii simplicis jus non presumit quod[468] voluntarie renunciacio fiat,[469] ut in c. *Super hoc*,

441 *congnicio*, D; *connicio*, H. 442 *allegat*, B, D, H.
443 *Decret. Greg.* III. xxxiv. 6. 444 *Sext.* I. viii. 2.
445 *Decret. Grat.* II. xv. 6. 3. 446 *sentencia et* omitted, B, D, H.
447 *Sext.* II. xiv. 2. 448 *Rectius: xxix°*; see above, no. 272 (a).
449 *dolphino Vien'*, B; *dalfino Vienen'*, D; *dalphino Veenen'*, H.
450 *superiore*, D. 451 *metu facte pocius*, B. 452 *sed*, B, H.
453 ? *Decret. Greg.* I. xl (*De his que vi metusve causa fiunt*). 1.
454 *eodem titu*, B; *Dig.* IV. ii. 9. 3.
455 *intervenit*, D. 456 *nullum censetur*, B. 457 *agatur*, B.
458 *tyranni*, D. 459 *iij*, H. 460 *Dig.* V. i. 2.
461 *Dig.* IV. ii. 21. 3. See Bartolus de Saxoferrato, *Tractatus de tyrannia* (*Consilia, quaestiones et tractatus*, Lyons, 1544), fo. 102v: 'Sed si ponas quod civitas vel castrum habet jus eligendi sibi rectorem et civitas ei aliquam jurisdictionem dedit, licet per vim, non potest dubitari, quia metu valent, licet rescindantur per actionem quod metus causa. Ergo interim est rector, nec potest dici quod sit tyrannus ex defectu tituli. In contrarium est veritas. Nam jurisdictio debet transferri voluntarie, etiam si per metum fiat, non valet ipso jure, ff. *De judiciis*, l. secunda, et not. ff. *Quod metus causa*, l. *Si mulier*, § *Si duos [recte: dos]*'.
462 *c.* omitted before *Bone*, B, D, H; *Decret. Greg.* I. vi. 36.
463 *anullat*, D,H.
464 *Cod.* I. ii. 14 (Auth.: *Nov.* VII. xi, CXX. vii).
465 *Et*, H. 466 *capitalis suus*, D.
467 *agnatos excluserat*, B; *agnotos exclusisset*, H.
468 *et*, H. 469 *renunciet*, B; *renunciet et fiat*, D, H.

De renunciacione,[470] in c. *Quia non est verisimile, De presumpcionibus*,[471] in l. *Cum de indebito*, ff. *De probacionibus*,[472] multo minus presumenda est in tanto et[473] tali regno voluntas libera extitisse, et maxime cum tanto honore et commodo inimici capitalis et cum jactura gravissima honoris[474] proprii ac sui dispendio et suorum, facit *De restitucione spoliatorum*, [c.][475] *Solicite* et c. *Item cum quis*.[476]

Nono adducitur notorietas infirmitatis, demencie et furoris existentis in persona regis[477] Karoli, racione cujus que gesta sunt per eum censentur nulla et invalida tanquam[478] a sensu et voluntate carente,[479] in c. *Majores, De baptismo*.[480] Immo[481] dicunt notabiliter Innocencius, Archidiaconus et Johannes Andree in[482] dicto c. *Grandi*[483] quod, stante tali[484] egritudine in rege, ipso jure ad proximum agnatum ipsius regis defertur cura et potestas regiminis et administracionis regni, quod est notandum ad casum nostrum, unde, stante prefato impedimento et defectu, jure administracionis in alium[485] devoluto, non valuerunt[486] convenciones et conclusa predicta facta per ipsum quondam[487] dominum Karolum.

Decimo advertendum est quod convenciones que fiunt per partes, eciam juramento firmate, habent tacitam condicionem 'si per partes ipsas fuerint pacta et conventa[488] ipsa servata',[489] et si quidem per alteram partem servata non fuerint, altera pars[490] minime servare tenetur, ut est[491] textus notabilis in c. *Pervenit*, ij,[492] *De jurejurando*,[493] facit textus in l. *Si convenerit*, ff. *Pro socio*,[494] et l. *Cum proponas*,[495] C. *De pactis*.[496] Sed dicitur michi in facto quod ipse rex H[enricus][497] concordata in i° et ij° c. et xxxj°[498] minime servavit. Ergo quantum ad alia concordata non tenebatur[499] rex Karolus nec ejus verus successor ipsi H[enrico] conventa servare per jura preallegata. Et quod non servaverit[500] conventa et concordata ipse rex H[enricus] patet ex c. xxiiij,[501] ubi promittit vivente rege Karolo se non nominare[502] nec scribere regem Francie, cujus tamen contrarium fecit, ut manifestum dicitur fore, quia se regem Francie[503] nominavit et scripsit, et non solum nomine, sed potencia et existencia, realiter et de facto se regem nominavit et[504] scripsit, domino Karolo rege vivente.[505]

470 *Decret. Greg.* I. ix. 5. 471 *Ibid.* II. xxiii. 10.
472 *Dig.* XXII. iii. 25.
473 *ex*, H. 474 *et commodo . . . honoris* omitted, B.
475 *c.* omitted, B, D, H. 476 *Decret. Greg.* II. xiii. 2 and 6.
477 *regis* omitted, B. 478 *tamquam*, D.
479 *tamquam sensu et voluntate carente*, D; *tanquam sensu et voluntate carentem*, H.
480 *Decret. Greg.* III. xlii. 3. 481 *Ymmo*, D; *Imo*, H. 482 *in* omitted, B.
483 *Sext.* I. viii. 2. 484 *tali* omitted, H.
485 *alio*, B, D. 486 *voluerunt*, H.
487 *condam*, D. 488 *juramenta*, B.
489 *pacta et conventa servata*, D; *eciam juramento et conventa servata*, H.
490 *pars* omitted, B. 491 *ex*, H.
492 *cl. secundo*, D; *lege secunda*, H. 493 *Decret. Greg.* II. xxiv. 3.
494 *Dig.* XVII. ii. 14. 495 *personas*, B, H.
496 *Cod.* II. iii. 21. 497 *michi in facto rex*, B.
498 *34*, B; *rectius: xxj°*. See above, no. 272 (a); the chapters of the treaty of Troyes which the author meant to cite are c. 1: 'In primis quod, quia per fedus . . .'; c. 2: 'Item quod non turbabimus . . .'; c. 21: 'Item quod at totam vitam . . . nos . . . nullatenus nominabimus . . .'.
499 *tenetur*, H. 500 *servavit*, B; *servaverunt*, H.
501 *34*, B; *rectius: xxj*. 502 *dominare*, H.
503 Followed by *nominat* (struck out), H. 504 *et* omitted, D.
505 *domino regi K. vien'*, B; *domino rege Karolo vivente*, D.

Undecimo considerandum est quod inter alia capitula convencionum predictarum est c. xxxij[506] in ordine, quod in se impietatem et iniquitatem magnam continere[507] videtur, ex quo potest comprehendi manifeste quod ipse rex[508] Karolus non erat[509] tunc temporis sue mentis compos dum ipsa capitula per eundem concordata fuisse dicuntur. Ibi[510] namque dicitur quod nec[511] nos nec filius noster H[enricus] nec Philippus[512] dux Burgundie[513] cum dalphino Viennensi[514] aliquem tractatum pacis inibit nec[515] faciet nisi cum consensu nostro etc. Quantum impietatis[516] articulus iste continet, quod pater cum filio pacem non querat[517] nisi consensu inimici ipsius filii scilicet H[enrici] regis accedente, et cum quo dalphino[518] filio suo nulla vera discordia erat de qua constaret, et contra vinculum caritatis maximum, scilicet paternum, qui erga filios[519] consuevit majori pietate duci, non exasperari, *De presumpcionibus*, c. *Afferte*.[520] Nam et cum omnibus pax est habenda, non prohibenda seu coartanda, juxta doctrinam Pauli apostoli[521] inquientis: 'Si fieri potest, quantum in vobis est, cum omnibus hominibus pacem habentes',[522] transsumptive[523] habetur in[524] c. *Inter verba*, xj q. iij.[525] Et prohibita est discordia et bellum eo magis cum ulciscendi[526] animus implacatus feriendo[527] committitur, ut inquit[528] beatus Augustinus, xxiij q. i, *Quid culpatur*.[529] Dictum ergo capitulum ad fomentum discordie videtur positum[530] et contra legem divinam et positivam et contra caritatem, facit textus, xxij q. iiij, *Qui sacramento*,[531] et c. *Innocens, § Ex eo quod*, ver. *Vel cum inimico ad pacem non redire*, et § sequenti,[532] nec servanda sunt juramenta super observacione tali prestita. Immo[533] textus dicit in dicto c. *Qui sacramento*[534] quod [535] celeriter ad caritatem festinandum est[536] scilicet per pacem. Et de pace querenda[537] et fructu ejus et malis que ex bellis et discordiis proveniunt, inde[538] notat glosa Johannis Andree in c. *Ad apostolice, De [sentencia et]* [539] *re judicata*, li. vj°.[540] Eciam dictum capitulum videtur contra prohemium[541] et contra eciam prefacionem[542] dictorum capitulorum, in quo prohemio dicitur quod convenciones que subsequuntur[543] fiunt pro reintegranda pace regnorum Francie et Anglie, quia[544] secundum illud capitulum pocius facte[545] fuerunt ad impediendum et artandum pacem, ut experiencia preteritorum manifestavit, et sic in se[546] videntur continere repugnanciam, et consequenter

506 *Rectius: xxix.* 507 Corrected from *contineret*, B.
508 *rex* omitted, B. 509 Followed by *tp* (struck out), D. 510 *Illi*, H.
511 *nec* omitted, D, H. 512 *Filipus*, D. 513 *Burgunde*, H.
514 *dolfino Vien'*, B; *dalfino Vien'*, D. 515 *neque*, B.
516 *Quantas impietates*, B. 517 Followed by *ut* (struck out), H.
518 *dolfino*, B; *dalfino*, D. 519 *ergo filius*, H.
520 *Decret. Greg.* II. xxiii. 2. 521 *apostoli Pauli*, B.
522 *Rom.* xii. 18. 523 *transumptive*, B.
524 *in* omitted B. 525 *Decret. Grat.* II. xi. 3. 55.
526 *convalescendum*, B, H; *cum ulciscend'* corrected, D.
527 *ferendus*, B; *ferendum*, H. 528 *Inquid*, D.
529 *Decret. Grat.* II. xxiii. 1. 4. 530 Followed by *et ad* (struck out), B.
531 *Decret. Grat.* II. xxii. 4. 11. 532 *Ibid.* II. xxii. 4. 23.
533 *Ymmo*, D; *Imo*, H. 534 *Decret. Grat.* II. xxii. 4. 11. 535 *quod* omitted, B.
536 *est* omitted, H. 537 *querenda est*, H.
538 *vide*, B. 539 *sentencia et* omitted, B, D, H.
540 *Sext.* II. xiv. 2. 541 Corrected from *prophemium*, H.
542 *et prefacionem*, B, D. 543 *subsecuntur*, H.
544 *quoniam*, B; *quid*, H.
545 *illud facte* (*sunt* struck out) *pocius*, B; *pocius* followed by *videtur* (struck out), D.
546 *se* omitted, H.

conventa[547] nulla sunt,[548] ff.[549] *De regulis juris*, l.[550] *Ubi pugnancia*,[551] cum similibus.[552] Et per hoc patet quod dicte convenciones et concordata inter prefatos illustres[553] reges Karolum Francorum et H[enricum] Anglie ex multiplici capite et racionibus pluribus invalida et nulla fuerunt et sunt.[554]

Querebatur secundo loco quid de promissionibus et convencionibus[555] factis inter prefatum dominum H[enricum] et illustrem principem dominum Ph[ilippum][556] ducem Burgundie.[557] Et breviter ex supradictis in primo quesito videtur inferendum et concludendum quod prefatus dominus Philippus[558] non astringatur convencionibus per eum factis in quantum tendunt ad impediendum[559] pacem cum domino Karolo, quia contra salutem propriam et promissio[560] ac[561] juramentum[562] prestita fuerunt. Nam salvator noster dominus[563] Jesus Cristus, transiens ex hoc mundo ad patrem, testamentum condens ait discipulis suis: 'Pacem meam do vobis, pacem meam relinquo vobis'.[564] Non erit[565] ergo heres Cristi qui pacem ejus testamento relictam noluerit[566] imitari,[567] ut dicit Johannes Andree in dicto c. *Ad apostolice*, [568] et maxime principes tenentur illam[569] sequi et habere, xxiij q. i, *Noli*,[570] xc[571] di., c. i et c. *Studendum*.[572] Immo[573] excommunicandi sunt qui obstinati pacem habere noluerint,[574] in c. *Placuit*, eadem q.,[575] c. *Precipimus*,[576] eadem ca. et di.,[577] et cum omnibus habenda[578] et frequentanda[579] est secundum apostolum, c. *Inter verba*, xj q. iij;[580] 'beati enim pacifici, dicit Dominus, quia filii Dei vocabuntur',[581] xxiij[582] q. i, *[Noli]*,[583] in § *Esto*.[584] Dicte ergo convenciones et juramentum,[585] cum cedant in dispendium salutis eterne et contra preceptum divinum et apostolicum et canonicum, non sunt servande nec artant,[586] xxij q. iiij[587] quasi per totum. Et inde signanter dicit[588] textus in c. *Qui sacramento*,[589] ubi notanter loquitur de litigante qui juravit cum aliquo non venire ad pacem,[590] quia

[547] *et conventa*, B; *et consequenter*, H. [548] *et consequenter nulla*, D.
[549] *ff.* omitted, B, H. [550] *l.* omitted, B.
[551] *repugnancia*, B, D, H; *Dig.* L. xvii. 188.
[552] *symilibus*, D, H. [553] *prefatos*, B; *prefatos scilicet*, H.
[554] *fuerint et sint*, B. [555] *de convencionibus et promissionibus*, B.
[556] *dominum H. et dominum Ph.*, B; *Philippum* omitted, D, H.
[557] *Burgondie*, H. [558] *Filipus*, D.
[559] *impediendam*, D; *inpediendum*, H. [560] *promissis*, H.
[561] *ac* written above *et* (struck out), D. [562] *juramenta*, D.
[563] Followed by *noster*, B, H. [564] John, 14. 27.
[565] *erat*, H. [566] *noluit*, B, H.
[567] *imitar'*, B; *immitari*, D; *mitari*, H.
[568] *Decret. Greg.* II. xiv. 2. [569] *? illa*, D.
[570] *Decret. Grat.* II. xxiii. 1. 3. [571] *xcj*, B, D, H.
[572] *istud'd'*, B; *Decret. Grat.* I. xc. 1 and 7.
[573] *Ymmo*, D; *Ymo*, H. [574] *noluerunt*, B, H.
[575] *eadem q.*, B; *et*, D; *e. G.*, H; *Decret. Grat.* I. xc. 9.
[576] *c. precipuum*, B; principium, *H*.
[577] *eadem ca. et di.* omitted, B; *Decret. Grat.* I. xc. 11.
[578] *habenda est*, B. [579] *sequenda*, D.
[580] *Decret. Grat.* II. xi. 3. 55. [581] Matth. 5. 9.
[582] *xxxiij*, B; *xx*, H. [583] *Noli* omitted, B, D, H.
[584] *Decret. Grat.* II. xxiii. 1. 3. [585] *juramenta*, H.
[586] *debent artare*, B. [587] *Decret. Grat.* II. xxii. 4.
[588] *Et inde est quod signanter dicit*, B; *Et vide signanter*, H. (and D?).
[589] *Decret. Grat.* II. xxii. 4. 11. [590] *pacem* omitted, B.

declaratur juramentum non obligare,[591] quia[592] contra caritatis vinculum prestitum; subdit textus[593] quod, non obstante dicto juramento, celeriter debet festinari ad pacem. Pondera verbum 'celeriter'. Pietati quidem magne et commendacioni David regis[594] ascribitur,[595] qui juraverat Nabal[596] impium et stultum occidere et pacificatus non peregit, xxij q. iiij, *Quod David*,[597] et c. *Si [aliquid]*[598] *forte*.[599]

Secundo, quod non obligent dicte convenciones illustrem principem[600] dominum Philippum[601] facit quia convenciones ipse habite inter ipsum dominum H[enricum] et dominum Ph[ilippum][602] principaliter fuerunt[603] facte ut conventa et concordata cum domino Karolo celerius et efficacius observarentur, ut patet in principio dictarum convencionum et in versiculo 'quod tamen', ibi: 'ut eo celerius, liberius et commodius'[604] etc. Causa igitur principalis et originalis est observancia dictarum convencionum et concordatorum cum domino rege Karolo, ut ex prohemio dictarum convencionum et concordatorum[605] ipsius domini H[enrici] et domini Ph[ilippi][606] probatur.[607] Ex quo prohemio causa finalis disposicionis colligitur, ut est textus notabilis in l. fi., ff. *De heredibus instituendis*,[608] et in l. i, in fine, ff. *De origine juris*.[609] Cumque dicta conventa cum prefato domino Karolo et domino H[enrico] ex multiplici capite sint nulla, ut supra probatum est, consequenter et convenciones postea subsecute[610] tanquam accessorie et propter primas et occasione illarum secute[611] debent judicari nulle, in regula *Accessorium, De regulis juris*, in vj°,[612] in l. *Non dubium* in fine,[613] C. *De legibus*.[614]

Tercio ponderandum est quod in dictis convencionibus factis inter[615] dominum Ph[ilippum][616] et dominum H[enricum] adest clausula sequens, videlicet 'fidelitate qua tenemur ad metuendissimum dominum nostrum et patrem dominum Karolum Francorum regem,[617] dominum nostrum supremum,[618] quamdiu vixerit,[619] semper salva'.[620] Sed cum prime[621] convenciones facte cum domino Karolo fuerint[622] facte contra honorem, dignitatem et statum ejus et contra[623] consuetudinem regni et jura, pro quibus conservandis feudatarii tenentur et debent dominos principales defendere et eis auxilium prestare, ne illa que fiunt in dampnum principalis domini et contra prosperitatem suam execucionem habeant et progressum, ut x[624] coll., *De forma fidelitatis*, c. i,[625] et eo magis ubi in convencionibus initis

[591] *obligat.*, D.
[592] *qui*, H. [593] *subdens tex.*, D, H., B.
[594] *regi*, H. [595] *astrigitur* (struck out) *ascribitur*, D.
[596] *Nabal* omitted, D, H. [597] *Decret. Grat.* II. xxii. 4. 3.
[598] *aliquid* omitted, B, D, H. [599] *Decret. Grat.* II. xxii. 4. 6.
[600] *illustrem principem* omitted, B. [601] *Filipum*, D.
[602] *Filipum*, D; *F.*, H. [603] *fuerint*, D.
[604] *Recte*: 'quod tamen ut eo celerius, utilius, commodius et securius'; see above, no. 247; *Foedera*: O.ix.825 and 840.
[605] *cum domino . . . concordatorum* omitted, B, H.
[606] *Filipi*, D; *F.*, H. [607] *probabatur*, H. [608] *Dig.* xxviii. v. 93.
[609] *Dig.* I. ii. 1. [610] *subsequute*, D.
[611] *sequute*, D. [612] *Sext.* V. [xiii]. 42.
[613] *in fine* omitted, B. [614] *Cod.* I. xiv. 5.
[615] *in*, B. [616] *Filipum*, D.
[617] *metuendissimum dominum et principem dominum nostrum Francorum regem*, B.
[618] *summum*, B. [619] *vixero*, B.
[620] See *Foedera*: O.ix.841. [621] *previe*, B.
[622] *fuerunt*, B, H. [623] *contra* omitted, B.
[624] *argumento x*, B; *ut xj*, D, H. [625] *Libri feudorum*, II. vi.

istud signanter et specifice reservatur, ut in casu premisso factum extitit. Ergo nec primis convencionibus nec subsequentibus tamquam statui, consuetudini et juribus regni contrariis artabitur nec astringetur illustris princeps dominus dux Burgundie.[626] Eciam ponderanda est una clausula in fine dictarum convencionum apposita, dum dicitur quod non veniet dominus dux contra premissa, dummodo[627] presens pacis tractatus finalem et desideratum sorciatur effectum.[628] Sed, queso, conspiciant habitatores[629] et incole regni Francie et respondeant[630] si ex primis convencionibus aut ex secundis finalis et desideratus effectus pacis sit subsecutus.[631] Prothdolor[632] namque quot incendia opidorum, castrorum et villarum, desolaciones civitatum, interitus populi innumerabilis subsecuta fuerunt et continue magis ac magis in desolacionem totalem et ruinam deveniet regnum ipsum, quod florentissimum et[633] gloriosius et prestancius ceteris regnis solebat existere, nisi remedio pacis succurratur. Et vere[634] dicta clausula in fine posita cum magna prudencia et notanter fuit apposita, propter quam solam arbitror clarissime absque[635] trepidacione aliqua illustrem principem ducem Burgundie,[636] postquam fructus pacis desideratus non sequitur ex dictis convencionibus, debere querere omnem viam sibi possibilem pacificandi regnum ipsum, ut tantis malis et periculis continue occurrentibus et innumerabilibus cedibus hominum et devastacionibus terrarum pie succurri valeat, ut effici valeat heres Cristi, pacem in testamento suo relictam querendo, et tanto magis quanto ex juramento fidelitatis ad conservacionem jurium regni Francie, honoris et corone illius obligatur et astringitur. Nec pretermittendum est quia videndum foret an ipse rex H[enricus] promissa et conventa ipsi domino duci F[ilipo][637] servaverit, quia, si servata non fuerunt,[638] ut intelligo et indubitanter repperi, reciproce[639] prefatus dominus dux non artaretur, eciam si alias fuissent promissa licita, propter tacitam condicionem in promissionibus et juramentis subintellectam, scilicet si ab altera parcium promissa illibata serventur, ut dicto c. *Pervenit*,[640] *De jurejurando*,[641] et dicta l. *Cum proponas*, C. *De pactis*.[642] Eciam advertendum est quia, cum dicte convenciones facte per illustrem dominum[643] Ph[ilippum][644] ducem Burgundie fuerint[645] facte ut domini H[enrici][646] convenciones et concordata cum domino Karolo securius et celerius servarentur, ut in convencionibus domini ducis exprimitur, sed, cum ipse dominus H[enricus] dicta concordata et conventa non servaverit domino Karolo, ut supra[647] circa prima quesita[648] dictum fuit et probatur ex multis que in contrarium gesta et facta fuerunt, et maxime circa c. i, ij[649] et xxxiiij dictorum capitulorum; eciam plura alia capitula contenta in dictis concordatis, ut michi [650] in facto dicitur, non

626 *illustris . . . Burgundie* added in the margin, D; omitted in B, H.
627 *dum*, B, H. 628 See *Foedera*: O.ix.842.
629 *habitantes*, B; *habitares*, H. 630 *respondeat*, D.
631 *subsequutus*, D. 632 *Protholor*, B; *Prodolor*, D.
633 *ac*, B. 634 *vero*, H.
635 Followed by a false start, *tre . .*, D. 636 *Burgondie*, H.
637 *si*, B, H. 638 *fuerint*, B.
639 *intelligo et indubitanter repperi*, B; *intelligo, indubitanter reciproce*, D; *intelligo, indubitanter reperi, reciproce*, H.
640 *Pervenit* omitted, H. 641 *Decret. Greg.* II. xxiv. 3.
642 *C. De pactis* omitted, D, H; *Cod.* II. iii. 21.
643 *illustrem dominum* omitted, B. 644 *dominum Philippum* omitted, D.
645 *fuerunt*, B. 646 *dominus H.*, B, H.
647 *supra* omitted, B; *quam*, H. 648 *primo quesitum*, B.
649 *et secundum*, D. 650 *iij*, B; *iij°*, H.

fuerunt per ipsum dominum H[enricum] observata; ex quibus infertur clare quod nec dominus dux Burgundie teneatur promissiones factas ipsi domino H[enrico] observare, quia obligacio domini ducis et promissio sua fuit facta principaliter ut servarentur dicta concordata cum domino Karolo, quibus non secutis[651] et deficientibus, non obligatur ipse dominus dux propter tacitam condicionem subintellectam, ut supra dixi.

Postremo, si conventa inter dominum ducem et dominum H[enricum] et promissa non possunt[652] servari absque dispendio salutis eterne, cum, ut experiencia docet, ex guerris et discordiis mala infinita et innumerabilia continue proveniunt, quis dubitat[653] quod, non obstantibus promissionibus et juramentis, debet provideri et succurri ac tantis periculis et malis futuris occurrere? Nam, cum promissiones et juramenta tendunt ad noxam et malos[654] exitus producunt, non debent observari, xxij q. iiij, c.[655] *Si [aliquid]*[656] *forte*,[657] et sequen., in c. *Quemadmodum*,[658] *De jurejurando*,[659] in c. *Suggestum, De decimis*, [660] cum similibus; et quia magis parendum est legi canonice et divine[661] quam proprias convenciones sequi, xj q. iij, *Qui resistit*,[662] et c. *Julianus*.[663] Nec pretermittendum est quod, cum dicte confederaciones inite inter prefatos dominos[664] colligaciones et societates nuncupentur, quia eas sic Bartholus appellat in extravaganti *Ad reprimendum*,[665] in versiculo *Occulte*, ibi: 'prohibitas[666] tales societates' etc.,[667] et contra felicem statum regni Francie facte fuerint,[668] ut experiencia docuit, et regulariter sunt prohibite, ut x[669] coll., *De pace tenenda*, § *Conventicula*,[670] et notat Bartholus in extravaganti *Ad reprimendum*, in versiculo *Occulte*,[671] et no., [672] et facit textus in l. *Nec pretermittendum*, ff. *Pro socio*.[673] Eciam si ex honesta et justa causa facte fuissent, contractus ipsius[674] societatis[675] seu ipsa societas morte ipsius quondam[676] domini H[enrici] non transit in ejus heredem, quia morte domini H[enrici] extincta fuit ipsa societas contracta cum domino duce Burgundie, ut[677] l. i[678] et l. *Nemo potest*[679] et l. *Nulla*,[680] ff. *Pro socio*. Et hec racio videtur facere quod, cum extincta fuerit[681] ipso jure societas et[682] respectu futurorum agendorum et pacis nunc[683] tractande heres ipsius domini H[enrici] socius non dicatur, consequenter non fuisset[684] necesse

[651] *sequutis*, D, H.
[652] *possint*, B. [653] *dubitet*, B.
[654] *malis*, D. [655] *c.* omitted, B.
[656] *aliquid* omitted, B, D, H. [657] *Decret. Grat.* II. xxii. 4. 6 and 16.
[658] *Quemadmodum querenti*, B; *Quemadmodum querend'*, H.
[659] *Decret. Greg.* II. xxiv. 25. [660] *Ibid.* III. xxx. 9.
[661] *juri canonico et divino*, H. [662] *Decret. Grat.* ii. xi. 3. 97.
[663] *Ibid.* II. xi. 3. 94. [664] *dominos seu*, B, D.
[665] *Libri feudorum*, V. xix. [666] *propheticas*, H.
[667] See *Bartoli . . . in Institutiones et Authenticas commentaria . . .* (Basel, 1562), p. 556, col. 2 ('Bartoli tractatus tertius super constitutione extravaganti, Ad reprimendum'), *Occulte*.
[668] *Francie fuerunt*, B; *Francie factum facte fuerunt*, H.
[669] *xj*, D, H.
[670] *c. Conventiculas*, B; *conventiculas*, D, H; *Libri feudorum*, II, liii. 2.
[671] See *Bartoli . . . in Institutiones et Authenticas commentaria . . .* (Basel, 1562), p. 556, col. 2.
[672] *ver. et no.*, D. [673] *l.* omitted before *Nec*, H; *Dig.* XVII. ii. 57.
[674] *ipse*, D, H. [675] *societas*, H.
[676] *condam*, D. [677] *ut* omitted, D.
[678] *Dig.* XVII. ii. 1. [679] *Dig.* XVII. ii. 35.
[680] *Dig.* XVII. ii. 70. [681] *quod extincta fuit*, B.
[682] *ut* written above *et* (expunged), B. [683] *nunc* interlined, D. [684] *fuisse*, H.

vigore dictarum convencionum ipsum requirere super tractatu[685] pacis future propter[686] societatem extinctam ex morte patris. Verumtamen ad omne dubium tollendum et ut cunctis Cristi fidelibus manifestetur quantum pax[687] ipsius regni apud illustrem principem dominum ducem Burgundie[688] desiderata fuerit et cum omnibus principibus pacem ipsam peroptaret, requisitus fuit specialiter illustris princeps dominus rex Anglie modernus ut conveniret super tractatibus[689] pacis iniendis et fiendis, et ambassiatores[690] prefati domini regis, in termino advenientes et[691] comparentes, plura media pacis eis oblata et salubria recusarunt acceptare et a tractatibus pacis alienos et extraneos se facientes recesserunt. Quis ergo dubitabit quod federa pacis cum aliis principibus et dominis regni Francie illam affectuose querentibus illustris princeps dominus dux Burgundie, piissime et sanctissime agens et preceptis salvatoris nostri domini[692] Jesu Cristi et[693] regulis evangelicis[694] se conformans, pacem ipsam possit, debeat ac teneatur de necessitate salutis sequi et usque ad sanguinem procurare, ut heres Cristi effici valeat et mandatorum et[695] preceptorum ejus imitator? Sapiencie quidem prefati illustris domini ducis[696] et pietati summe ascribendum censeo,[697] non infidelitati, tantis calamitatibus regni ac bellis et devastacionibus civitatum, opidorum et[698] castrorum, oppressionibus, homicidiis ac[699] incendiis prospicere et occurrere per medium pacis et tranquillitatis tam diu exoptate ut tam glorioso regno salubriter provideatur.

Allegaciones presentes facte fuerunt per me, Ludovicum de Garsiis,[700] minimum inter doctores collegii Bononiensis, nepotem recolende memorie domini G. de Calderinis, ad exhortacionem[701] pacis future in regno Francie inter illustrissimos[702] principes et metuendissimos dominos regem Karolum Francie regem et dominum Philippum[703] Burgundie ducem etc., ad requisicionem reverendissimi in Cristo patris et domini mei singularissimi, domini cardinalis[704] Sancte Crucis, que pax,[705] Deo duce, postea secuta[706] fuit. Altissimus sua pietate et misericordia cum successu glorioso et felici regni ipsius et dominorum predictorum exaltacione[707] eam conservare ac dirigere[708] dignetur. Amen.[709]

[685] *tractatum*, H.
[686] *per*, B. [687] *pax* repeated, B.
[688] *Burgondie*, H. [689] *tractatubus*, B.
[690] *ambaxiatores*, B; *ambasiatores*, D.
[691] *et* omitted, H. [692] *domini* omitted, B, H.
[693] *ut*, B. [694] *ewangelicis*, B.
[695] *ac*, B.
[696] *prefati illustris domini ducis* added in the margin, D; omitted, B, H.
[697] *scribendum censeo*, B; *ascribendum* (corrected) *sencio*, H.
[698] *ac*, B. [699] *et*, B, H.
[700] *Lodwicum de Garsiis*, B; *Lodovicum de Garciis*, H.
[701] *exortacionem*, D.
[702] *illustres*, B, H. [703] *Filipum*, D.
[704] *cardinalis* omitted, B, D. [705] *pax* omitted, B, D.
[706] *sequuta*, D. [707] *exaltacionem*, B.
[708] *ac dirigere* interlined, D; omitted, B, H.
[709] For the references in this text to the glosses and notes of 'Johannes Andree', 'Archidiaconus', 'Hostiensis' and 'Innocencius', see Johannes Andreae, *In quinque Decretalium libros novella commentaria* (Turin, 1963); Archidiaconus (*i.e.* Guido de Baisio), *Lectura super Sexto Decretalium* (Venice, 1606); *id., Rosarium seu in Decretorum volumen commentaria* (Venice, 1601); Hostiensis (*i.e.* Henricus de Segusio), *In quinque Decretalium libros commentaria* (Venice, 1581); Innocentius (*i.e.* Innocent IV), *In quinque libros Decretalium . . . commentaria* (Venice, 1578).

(c) [*1435*] *Reply of Jean de Rinel, Henry VI's French secretary, to the allegations made by the French that the treaty of Troyes was invalid (see A. Bossuat, 'La littérature de propagande au XV^e siècle: le mémoire de Jean de Rinel, Secrétaire du roi d'Angleterre, contre le duc de Bourgogne (1435)', Cahiers d'histoire, i (1956), pp. 131–46).*

B.L., Harl. MS. 4763, fos. 196v–199v (cited as A in the footnotes); Cotton MS. Tiberius B XII (cited as B in the foot-notes; used for occasional emendations of the text only).

Scriptum magistri Johannis Rinell' contra ducem Burgundie et relaxacionem juramenti sui regi Anglie, et cetera.

Il est assez notoire[710] a tout le monde coment par cause et a loccasion du droit et tiltre de la couroune de France grant divisions et guerres mortailes se sont ensuives au royaume de France entre les princes et subgietz de France et Dangleterre, dont depuis c ans par batailles et aultres faitz se sont continuelement multipliez maulx et inconveniens irreparables tant par mer come par terre. Et apres ce que le roy Henry de tresnoble memoire derrein trespasse, cui Dieux pardoint, ot[711] recouvre son pais de Normandie, qui luy appartenoit de droit et ancien heritage, cognoissant assez que par jugement domme nestoit pas possible que ceste tant longe et perilleuse guerre put prandre fin pour ce que la dicte coroune nest subgete a home mortel, mais seulement a Dieu, ne auxi par le moyen de guerre que tout le dit royaume ne venist primierement en grant ruine, pensa et assaia maintes foiz et se mist en grant paine, diligence et devoir de doner fin a la dicte guerre par moyen de doulce et amiable composicion et traicte, et non pas seulement pour appaisier la division anciene des diz deux royaumes, mais come prince cheritable pour apaisier la division civile, intestine et mortele qui estoit entre les princes, nobles et communiautes de ce dit royaume, affin, entre autres[712] chosses, que soubz ung chief les parties divisees et constitues en mortel hayne peussent venir a union et concorde, et le povre peuple vivre desoubz eulx en paix et bone justice. Le desir du quel noble roy Henry ne fust pas vain ne frustratoire, car par la grace de Nostre Seigneur dedans pou de temps amoureuse, raysonnable et profitable paix, aggreable a Dieu et plaisant a tout home de bonne volante, fust faite et fermee avec le roy Charles de tresnoble memoire derrein trespasse, dont Dieu ait lame, par le moyen de mariage et au pou[r]chas,[713] consentement et conse[i]l[714] de tresexcellente dame la royne de France et de treshaut et puissent prince [monseigneur][715] le duc de Bourgoigne, qui[716] a ce promouver, querir et pourchasser fust raysonablement meu pour pluseurs causes que len pourroit dire et alleger. La quelle paix tant durant la vie du dit f[e]u[717] roy Henry, pere de nostre souverain seigneur son filz qui a present est, come depuis sa mort donna et porta au peuple de ce dit royaume tresgrant fruit, car par grant temps et jusques a ce que les enemis et adversaires introduirent et misrent sus[718] une desordonnee[719] famme, sorciere, ydolatre et heretique, qui justement a este pour ses horribles crimes executee par feu,[720] les pais de France, Picardie, Champaigne, Brie, Bourgoigne et aultres regions estoient en telle paix, justice et tranquillite que chascun labouroit, aloit, venoit et bousoignoit tresseurement. Mais le peuple, descongneu et ingrat des

[710] *notaire*, A; *notoire*, B.
[711] *et*, A; *ot*, B. [712] *enter autre*, A; *entre autres*, B.
[713] *en pouchas*, A; *au pourchas*, B. [714] *consel*, A; *conseil*, B.
[715] *monseigneur* omitted in A; supplied from B.
[716] *que*, A; *qui*, B.
[717] *fu*, A; *feu*, B. [718] *sur*, A; *sus*, B.
[719] *defordonnee*, A; *desordonne*, B. [720] This is a reference to Joan of Arc.

biens et grant graces que Dieu lui avoit donnes, moyennant les diligences et grans despens que le dit feu roy Henry [et][721] depuis son filz nostre dit souverain seigneur avoient mis pour la seurte et repos a celluy poeple, que par avant se mouroit de faim, se mua et changa soudainement a linstigacion de la dicte sorciere, mettant ycelluy peuple en obly les sermentz quilz avoient franchement faiz de demourer vroys et loyaulx subgietz du roy nostre dit seigneur, par la desobeissance du quel est venu et cheuz de[722] paix en guerre, de repos en labour, de richesse en povrete, de joye en doulour, de esperance en des[es]poir,[723] de concorde en [division, damour en hayne et de doulce communicacion en astrangete tres][724] hayneusse[725] de voisins les uns aux aultres, et generalement en[726] plus grans et mortelles guerres que davant. Et combien que la paix dessusdite fust ainsi soule[mne]ment[727] faite, neantmoins aucuns clers se[728] sont efforces de vouloir monstrer que la dicte paix nestoit a tenir, principalement pour quatre reysons: la primiere pour ce quelle fu faicte, come[729] ilz dient, par violence et crainte; la seconde pour ce quilz veulent maintenir que le roy Charles, qui la fist, jura et accorda, nestoit pas sensible; la tierce pour ce que partie, cest a savoir le daulphin, ne fust appelle; la quarte quil estoit loisible a monseigneur de Burgoigne de faire paix sans le consentement du roy, quar la traictie de la dite paix contient que avec le daulphin les roys dessusditz ne mon dit seigneur de Bourgoigne ne feront aucun traictie ne accord sans le consentement les uns des aultres, les quelx deux roys trespassez, est demoure mon dit seigneur de Bourgoigne tout seul quant a ce point, et ainxi put faire, come ilz dient, traictie avec le dit adversaire. A la primiere rayson on p[e]ut[730] respondre que, en faisant, traitant, concluant, jurant et promettant la dicte paix, ny ot violence ne crainte. Car le traicte dicelle paix dura longuement et fust icelluy traite primierement advise et pourparle jusques a conclusion en[731] la ville Darras apres grans et no[ta]bles[732] ouvertures, discussions et argumens faiz ad utramque partem par no[ta]bles[733] chevaliers et clers en la presence et par ladvis de mon dit seigneur de Bourgoigne, qui delors avoit agge competent, soffisant et raysonnable, et [de][734] pluseurs aultres seigneurs ecclesiastiques et seculiers, esvesques, contes, barons, abbez, doctours et aultres solemnes personnes et grans clers de[735] ses pais et des pais voisins et auxi de la ville de Paris et daultres bonnes villes du royaume de France, les quelx il avoit pour ceste cause mandez venir par devers luy au dit Arras, du quiel lieu navoit gens qui peussent doner ne inferer violence, force ne crainte a mon dit seigneur de Bourgoigne ne aux siens. Et pour conclurre[736] et fermer finablement par le dit feu roy Charles icelle paix, vint mon dit seigneur de Bourgoigne a Troies en personne par devers luy, puissenment a compaignie de gens de guerre et de conseil. Au quel[737] lieu vindrent aussi par forme de trois[738] estas les gens deglise, nobles et bourgois des villes et pais obeissans au dit feu roy Charles, qui tous avec mon dit seigneur de Bourgoigne et en suivant son opinion et conseil conseillerent au roy de faire[739] pour le bien et utilite

[721] *et* omitted, A; supplied from B.
[722] *a*, A, B. [723] *despoir*, A; *dessespoir*, B.
[724] *division . . . tres* omitted, A; supplied from B.
[725] *haynesse*, A. [726] *an*, A; *en*, B.
[727] *soulement*, A; *solemnement*, B.
[728] *sen*, A; *se*, B. [729] *come* repeated, A.
[730] *put*, A; *peut*, B. [731] *an*, A; *en*, B.
[732] *nobles*, A; *notables*, B. [733] *nobles*, A; *notables*, B.
[734] *de* omitted, A; supplied from B. [735] *des*, A; *de*, B.
[736] *concluire*, A; *conclurre*, B. [737] *quil*, A; *quel*, B.
[738] *troies*, A; *trois*, B. [739] *de France*, A; *de faire*, B.

du dit royaume la dite paix. Et assez tost apres, le dit feu roy Henry ala au dit Troies devers le dit feu roy Charles pour conclurre[740] et de sa part le traitie dicelle paix, icelle consentir et jurer et pour celebrer le mariage dantre luy et madame Katerine, en present roygne Dengleterre, fille du dit roy Charles, du quel [mariage][741] est issu le dit roy Henri nostre souverain seigneur. Et icelle paix solemnement juree en la grande eglise de Troies par les deux roys dessusdiz, par la dicte royne de France et monseigneur de Bourgoigne; et tantost apres, par le commendement du roy Charles et par ladvis, conseil et consentement de mon dit seigneur de Bourgogne, juree par les ditz seigneurs spirituelez et temporelz lors estans au dit Troies, et depuis par les gens deglise, nobles et toutes les bonnes villes obeissantes au dit roy Charles, devers les quelx furent envoies notables commissaires pour recevoir leur sermentz, les quelx furent derechi[e]f[742] mandes a Paris, en la presence des ditz deux roys et de mon dit seigneur de Bourgoigne, tous les estas du royaume obeissans au dit roy Charles, tous les quelx jurerent dabondant, sans aucune contrainte, la dicte paix, et samblablement la jurerent les ditz roys et mon dit seigneur de Bourgoigne. [Et encore pour plus grant confirmacion et entretenement dicelle, deux jours apres la mort du dit roy Henry, icellui monseigneur de Bourgoigne],[743] estans lors aux Bois de Vincenn', jura tenir et garder icelluy traite de paix selon sa[744] forme et tenour. Par les quelles chosses dessus[745] declarees appert bien clerement que la dite paix ne fust par violence, crainte, contrainte ne paour faicte, deliberee, advisee, conclute, promise et juree, mais a la poursuite, demande, requeste et instance du dit roy Charles, de la dicte royne sa compagne, de mon dit seigneur de Bourgoigne, des gens desglise et des nobles et auxi de la ville[746] de Paris et des aultres villes de France, Picardie, Beauvoisie, Champaigne, Brie et Bourgoigne. Et qui vouldroit soustenir telle conclusion, il semble que deux roys ou princes non recognoissans souverain en temporalite, contendans et portans guerre lun a lautre a loccasion du droit que chascun deulx pretend' avoir a tiltre de seigneurie lun contre lautre, ne pourroient jamais parvenir par amiable composicion a conclusion final, seure et estable de paix, car chascun, quant bon luy sambleroit, se pourroit appartir du traictie quil auroit fait, allegant que ce quil auroit accorde auroit este par crainte de puissence ou contrainte de guerre, et par ainssi jamais guerre ne prendroit fin.

Quant a la seconde rayson, ou len veult arguer que le dit roy Charles nestoit pas sensible, par quoy ce quil faisoit devoit estre de nul effect ne a tenir, sa[u]ve[747] la grace des arguens, le dit [roy nestoit pas si[748] indispose de maladie que en auscum temps neust bel et][749] bon entendement dentendre et vacquer a ses conseilz et besoignez et quil ne seust tres bien discerner le bien du mal. Et si avoit bien souvent en sez conseilz auxi belle et bonne opinion, et mesmement es choses qui touchent les faiz du royaume que gueres[750] de parens et conseillers quil eust, et[751] bien le monstra en pluseurs de ses conseilz quant on traictoit[752] la matiere dicelle paix. Et si on vouloit maintenir que ce quil faisoit et ordonnoit ne doit tenir, il fault donc[753]

[740] *concluire*, A; *conclurre*, B.
[741] *mariage* omitted, A; supplied from B.
[742] *derechif*, A; *derechief*, B.
[743] *Et encore . . . Bourgoigne* omitted, A; supplied from B.
[744] *la*, A, B. [745] *dessusd'*, A.
[746] *et auxi des villes et de la ville*, A.
[747] *save*, A; *sauve*, B. [748] *nestoit passit si*, B.
[749] *roy nestoit . . . bel et* omitted, A; supplied from B.
[750] *guerres*, A; *gueres*, B. [751] *a*, A; *et*, B.
[752] *traictoir*, A. [753] *dont*, A, B.

dire et conclurre[754] que ceulx qui[755] depuis le commencement de sa maladie ont este par luy pourveuz de benefices sont intriuez es diz benefices, et les grans dons quil a faiz a pluseurs seigneurs et aultres personnes doivent estre recouvrez sur ceulx qui les[756] ont euz, mais, qui plus est, grant vitupere, blasme et charge seroit done a nosseigneurs de son sang, a ceulx mesmement qui estoient entour sa personne, comme mon dit seigneur de Bourgoigne estoit, quant la dite paix fust faite, et a si notables conseillers que le dit roy Charles et mon dit seigneur de Bourgoigne ont eu tousjours avecques eux davoir[757] conseillie a leur roy et seigneur chose qui ne fust raysonnable, honourable et sustennable pour decevoir le roy et aultrui pour les maintenant calumpnier, rompre et adnichiler, et seroit donee occasion aux subgietz dore[n]avant[758] deulx separer de leur seigneurs, si aucun accident de grande maladie leur survenoit ou neussent pas entendement ou ne se gouvernast a[759] lappetit et volente de leurs subgetz, qui seroit contre Dieu, contre honneur, contre leaulte, contre honeste, hautesse et estat de toute seigneurie, contre bones meurs, raison, justice et bonne police et induire tout homme, soit noble ou aultre, a rompre et violer toutes alliances, confederacions, promesses, sermens, paix, traictiez et accordz avecque tout home, et denier foy, hommage et loyaulte que len[760] doibt a son seigneur, de devenir auxi rebelle et desobeissant et au derrein son enemi mortel en rompent, contempnent et enfraingnent toute loy, ancienne amitie, societe et cherite humaine et finablement induisant chascun a toute souppecon[761] et diffidence. Par quoy se pourroit de legier ensuir leversion et dejeccion des cheffs[762] ecclesiastiques et seculiers qui ont a gouverner et conduire la police publique.

Au regard de la tierce raison, ou lan veult arguer que a faire la dicte paix partie, cest a savoir le dit daulphin, ne fust pas appelle, il nestoit pas requis que on le deust appeller. Car le dit daulphin estoit enemi mortel et capital de son pere et a luy rebelle et desobeissant. Et primierement pour ce que sans le commendement, consentement, volente ne auctorite de son dit pere le roy Charles il avoit, luy vivant, usurpe le nom et tiltre de la regence, exerce office de roy, fait guerre mortele aux subgietz de son dit pere, fait murdrir et tuer inhumainement soubz umbre et colour de paix le plus hault et le plus puissent seigneur du royaume de France apres le roy, cousin germain du roy, doien des peres par deux fois et le primier et principal conseiller du roy et du royaume, cest a savoir feu monseigneur Johen duc de Bourgoigne, en commet[t]ant[763] crime de lese majeste, murdre, patricide et parricide. Et toutesfois, pou de jours paravant icellui murdre, le dit daulphin avoit promis et jure solemnement aux saintz evangiles de Dieu sur la remembrence de nostre redemptour et la sainte croix es mains du legat de nostre saint pere que jamais ne feroit ou procureroit par luy ne par les siens ne souffreroit estre fait ou procure par[764] quelconque personne que mal, injure, villenie[765] et dommage feussent faiz ne donnez a mon dit seigneur le duc Jehan en corps ne en biens, et sil savoit que aucune injure, vilenie, mal ou domage[766] len luy voulsit faire, il adverteroit et luy feroit loialement savoir, come il fust, haultement et loyalment et notablement en la presence des ditz roys et des trois estas lors assamblez a Paris depar mon dit seigneur

[754] *concluire*, A; *conclurre*, B. [755] *que*, A; *qui*, B.
[756] *leurs*, A; *les*, B. [757] *doitoir*, A.
[758] *doreavant*, A; *dorenavant*, B. [759] *e*, A; *a*, B.
[760] *nen*, A; *len*, B. [761] *soupperon*, A.
[762] *choses*, A; *cheffs*, B. [763] *commetant*, A; *commettant*, B.
[764] *per*, A. [765] *villent*, A; *villenie*, B.
[766] Followed by *feussent faiz ne donner a mon dit seigneur le duc Jehan ou*, a repetition of the previous clause, A.

de Bourgoigne par la bouche de messire[767] Nicolas Raulin, a present son chancellier. Et pour mieulx entretenir la dicte promesse, il[768] se soubzmist a nostre dit saint pere et voult encourrir, luy faisant ou faisant faire le contraire, toutes paines, sentences et censures de saincte eglise come de excommeniement, aggravacion, reaggravacion et anathematizacion; et avecque ce[769] volt, ordonna et declaira que tout home du royaume de France fust absoult, quiete et deschargie de tout serment de feaulte de quoy il pourroit estre tenu a lui deslors et pour le temps avenir et en quelque estat quil pourroit jama[i]s[770] venir, le quiel serment fust renovelle le mesme jour que le dit f[e]u[771] monseigneur de Bourgoigne fust murdri et encore par pluseurs autres jour[s][772] davant. Et pour ce que aucuns voulent couvrir et pallier tant horrible et detestable murdre, le plus horrible que onques fust commis entre les humains, disans que le dit daulphin nestoit pas present quant le dit feu[773] monseigneur de Bourgoigne fust murdri, veritablement ycelluy daulphin y estoit en personne, le quel commanda a le mordrir et fist faire le[774] murdre et se resjoist du murdre et advoua icelluy murdre quant il en retournoit, disant en tenant lespee ou poin: 'Or avons nous paix'. Par quoy chascun de sain entendement, si ne veult protervier, peust clerement cognoistre quil nestoit ja requis quil fust appelle a faire la dicte paix. Car pour les crimes dessusditz il estoit de fait prive et deboute de toute paternele succession, et a mendre cause et occasion pluseurs roys et seigneurs qui ont este tant en Israel come a Rome, en France et aultre part ont este deboutes, chasses et prives de leurs roy[au]mes[775] come tel etc[a].

A la quarte raison ou objeccion que len veult faire, disant que mon dit seigneur de Bourgoigne ne devoit faire traitie etc[a], ceste raison ne vault riens, car, combien que par la mort des diz deux roys le dit monseigneur de Bourgoigne soit deschargie de non faire paix sans les diz deux roys avec le dit daulphin, neantmoins encore demeure il oblige de non povoir traictier avec icelluy sans le consentement des trois estas des ditz deux royaulmes, come il appert clerement par certaine article contenu ou traitie de la dicte paix, le quel fust fait et jure par les diz deux roys et mon dit seigneur de Bourgoigne a sa grande instance et poursuite, les quelx trois estaz ne se pevent mander ne assambler sans le congie et commendement du roy nostre dit signeur etc[a].

767 *mesme*, A. 768 *ilz*, A, B.
769 *ce* omitted, A; supplied from B.
770 *jamas*, A; *jamais*, B. 771 *fu*, A; *feu*, B.
772 *jour*, A; *jours*, B. 773 *fust*, A; *feu*, B.
774 *luy*, A; *le*, B. 775 *roymes*, A; *royaumes*, B.

D. Proclamation of treaties

293 [*1302*], *Sunday December 10. Acknowledgment by the mayor of London of the receipt of the king's writ ordering proclamation of the Anglo-French truce, which is to last until next Easter. For the truce and its proclamation, see Treaty Rolls, i, no. 384; C.C.R. 1302–1307, p. 65.*

P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 1534 (parchment; original; formerly sealed on a tongue, but the tongue, seal and wrapping-tie are missing; filing hole).

Memorandum quod major London' recepit breve domini regis in die dominica proxima post festum Concepcionis beate Marie ad proclamandum[776] in civitate London'[777] quandam sufferenciam inter ipsum dominum regem et regem Francie duraturam usque festum Pasche proximo futurum, et hoc ad horam nonam. In cujus rei testimonium huic billo[778] idem major[779] sigillum suum apposuit.

294 *1303, June 18, York. Text of the proclamation, made in the exchequer, of the Anglo-French peace treaty and alliance concluded on 20 May in Paris. See above, nos. 252, 291.*

P.R.O., Exch. L.T.R., Mem. Rolls (E. 368), no. 73, m. 53 (Recorda Trin. 31 Edw. I).

De pace proclamata inter regem Anglie et regem Francie. Memorandum quod Adomarus de Valenc', consanguineus regis et unus nunciorum pro pace reformanda inter ipsum regem et regem Francie, venit hic xvij° die junii, hoc anno, et protulit coram . . tenente locum thesaurarii et baronibus quandam cedulam in hec verba:

Pur ceo qe ferme pees est graunte, affermee e juree parentre nostre seignur le roi Dengleterre e le roi de Fraunce e lour heirs a durer a toutz jours entre eaux e lour heirs, si est par le conseil de ditz rois ordene qe cele pees seit pupplie e crie auxi bien decea la mer come dela le jour de la Trinite en la fourme qe sensuyt:

Si vous fesoms a savoir depar nostre dit seignur le roi qe bone pees e estable est entre li e le roi de Fraunce e lour heirs a toutz jours, e tote maniere de rancours sont pardonez dune part e dautre. Ensement vous fesoms a savoir qe toutz marchandz e autre gentz quil quil soient dune part e dautre, horspris les enemis nostre seignur le roi avantdit e le dit roi de Fraunce, puissent sauvement venir, demorer e aler en ausi bone pees e bone seurte come unqes avant ces houres en nul temps soleyent faire, fesant e paiaunt les dreitz e les custumes usez e acustumez. Si vous comandoms[780] depar le dit nostre seignur le roi sour quantqe vous puissez forfaire qe totes les choses desus dites e chescune de eles gardez e tenez sanz rien venir encountre e santz nul enblemissement.

[776] Followed by *tam* struck out.
[777] Followed by *quam in aliis villis mercator'* struck out.
[778] *Sic* in MS. for *bille.* [779] *idem major* interlined.
[780] *comandoms* corrected.

E dautre part, seignurs, vous fesoms a savoir qe les avantditz rois sont e serront a toutz jours pur eux e pur lour heirs, dune part e dautre, dune amiste e dune alliaunce countre tote gent e eidra lun lautre en totes ses busoignes countre tote gent, qui qil soient, e lun ne ferra james en lien nen consail ou lautre perde terre ne nule autre chose, sauve leglise de Rome, qest forprise par ambedeus les rois, e le duk' de Braban e ses heirs en Brabaunt, qui est forpris par nostre seignur le roi Dengleterre, e le roi Dalemaigne en Alemaigne e le conte de Henaud en Henaud, qi sont forpris par le roi de Fraunce.

Ensement, seignurs, acorde est entre les ditz rois qe toutz ceux qi pur maveiste forjurent le realme Dengleterre ne soient recettez en Fraunce outre xl jours, mes voederount la terre ou home les ferra prendre e envoier en Engleterre pur faire juyse de eux solonc ce qe apent. E mesmes la manere de ceux qi forjurent le realme de Fraunce ne serront recettez en Engleterre apres les xl jours, einz ferra home de eux en mesmes la manere come est avantdit.

E ces pointz desus escrites jeo, Aymer de Valence, ai comande par nostre seignur le roi Dengleterre au meire e au visconte de Everwyk' a crier e pupplier en la cite avantdite le marsdi prochein apres le seint Barnabe, lan du regne nostre seignur le roi avantdit trentisme premer. E en tesmoign de cest comandement pur le garant as avantditz meire e visconte a yceste crie ai mis mon seal le marsdi avantdit.

Et eodem die in presencia magistri Willelmi de Grenefeld', cancellarii Anglie, P[hilippi] de Wylugby, tenentis locum thesaurarii, justiciariorum de utroque banco necnon et baronum de scaccario et aliorum de consilio regis facta fuit in curia regis publica proclamacio pacis reformate in forma predicta.[781]

295 *1392, May 1, Westminster. Text of the proclamation to be made by the sheriffs and other royal officers of the extension of the Anglo-French truce from 16 August 1392 until Michaelmas 1393. The Anglo-French agreement for the extension was made at Leulinghen on 8 April 1391 (Easter style, i.e. 1392 N.S.).*

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no, 76, m. 2: *Foedera*: O.vii.723.

De proclamacione prorogacionis treugarum. Fait a remembrer que les trieves et soufferances de guerre nadgaires prisez a Leulyngham parentre nostre seignur le roi Dengleterre pur luy, son roialme, terres, seignuries, soubgies et alliez, dune part, et son adversaire de France pur luy, ses terres, seignuries, soubgies et alliez, dautre part, feurent le viij jour daverill', lan du grace mil troiscens quatrevintz et unsze, de lassent des ambassatours de lune partie et de lautre, eiantz a ce soufficeant povoir et auctorite, esloignez et prorogez, cest assavoir du xvj jour daoust proschein venant jusques a le fest de seint Michel donqes proschein ensuiant et de la dit fest de seint Michel jusques a un an apres par la fourme et maniere que es dictes trieves est contenuz.

Rex vicecomiti Kanc', salutem. Formam prorogacionis treugarum inter nos et adversarium nostrum Francie factarum tibi mittimus in quadam cedula presentibus interclusa, mandantes quod statim, visis presentibus, treugas illas in singulis portubus

[781] The peace treaty had already been proclaimed in London on Trinity Sunday (2 June) 1303 (P.R.O., Anc. Cor. (S.C. 1), vol. 31, no. 146: *Acta Imperii, Angliae et Franciae*, ed. Kern, no. 149). See also *Chronicles of the Reigns of Edward I and Edward II*, ed. W. Stubbs, i (R.S. 1882), p. 129: 'anno Domini m^{o}ccc^{o}iij^{tio} et anno regni regis Edwardi xxx^{o}j^{o} . . . in festo sancte Trinitatis, proclamata fuit pax inter domino reges Francie et Anglie per dominum Eymerum de Valence'.

et locis infra ballivam tuam ubi expedire videris ex parte nostra publice proclamari et teneri facias juxta tenorem earundem. Et hoc nullatenus omittas. Teste rege apud Westm' primo die maii.

Per ipsum regem et consilium.

Consimilia brevia diriguntur vicecomitibus ac aliis subscriptis sub eadem data, videlicet vicecomiti Sussex', vicecomiti Suth't', vicecomiti Somers' et Dors', vicecomiti Devon', vicecomiti Cornub', vicecomiti Essex', vicecomiti Norff' et Suff', vicecomiti Notyngh', vicecomiti Lincoln', vicecomiti Ebor', vicecomiti Northumbr', vicecomiti Cumbr', vicecomiti Westmerl', vicecomiti Bristoll', majori et vicecomitibus London', Johanni duci Aquitannie et Lancastr' vel ejus cancellario in dicto ducatu Lancastr', Johanni Devereux, constabulario castri regis Dovorr' et custodi Quinque Portuum suorum vel ejus locumtenenti ibidem, Johanni de Holand', comiti Huntyngdon', capitaneo castri et ville regis de Brest vel ejus locumtenenti ibidem, Johanni Golofre, capitaneo ville et castri regis de Chirburgh' vel ejus locumtenenti ibidem, Thome comiti marescallo et Notyngh', capitaneo ville regis Cales' vel ejus locumtenenti ibidem.

296 *1407, June 14, Calais. Notification by Henry IV's ambassadors to the commissioners of the duke of Burgundy that they have received this day royal privy-seal letters informing them that the agreement made between the two delegations for the general security of trade between England and Flanders has been published in London, in all the English ports, in the islands and elsewhere.*

B.L., Add. MS. 14820 E (formerly in the Chambre des Comptes at Lille; see *Revue du Nord*, vol. 38 (1956), p. 201) (paper; original).

A treshonnurables et puissans seignurs messire Piere sire de la Viesville, chivaler, maistres Johan de Toisy, archediacre Dostervans, Thierry Gherbode et Thierry de Heuchin, escuier, commis du duc de Bourgoigne depar luy au traitte entre Engleterre et Flandres et a chescun deulx.

Treshonnurables et puissans seignurs, comme par lappointement darreinement parentre nous prins nous aions chescun de son coste de certeffier lun a lautre dedens le xv^e^ jour de juing se la proclamacioun de la generale seurte parentre vous et nous accordez tant par terre que par mer soit faicte, vuilliez savoire que au jour duy nous sont venues lettres du roy nostre tressouverain seignur soubz son prive seal, contenant que prestement et deuement la dicte publicacioun fust faicte en la citee de Londres apres ce que nous lui eusmes envoie la dit appointement et par appres en toutes lez parties du royalme par tous lez pors et hables dicelles et aussi es isles et aillours ou il estoit affaire par vertu dez lettres du roy nostre seignur, adreschantes as gardes dez dictes[782] pors et hables et autres sez officers, ainssi que au plesir de Dieu en nostre partie naura nulle maniere de deffault de bien garder et loyalment tenir la dicte seurte selon lentent et tenour dez ditz traittie et appointement. Ce sache lui tutpuissant Dieu, que vous ait en sa sainte garde. Escript a Caleis ce mardi le xiiij jour de juing, lan du grace mille quatre cens et sept, soubz lez seelx de nous les ditz Richard' Aston', lieutenant etc., Perrin le Loharenc et Richard Oldyngton' pur tous nous. Apres la quelle sigillacioun je le dit william Hoo, qui pur certaines causes estoie adonques absent, ay semblablement a ce mys moun seel'.[783]

[782] *dictes* interlined.

[783] *la quelle sigillacioun . . . moun seell'* in a lighter ink.

Fragments of four round seals, in red wax, applied at the foot of the document along a horizontal line; on the right of the seals: Richard Aston', lieutenant de Caleis, William Hoo, chivalers, Perrin le Loharenc et Richard Oldyngton', esquiers, ambassatours pur la partie Dengleterre au traittie entre Engleterre et Flandres.

Endorsed in a contemporary hand: Certefficacion des ambassatours Dengleterre que la publicacion de la seurte accordee pour la marchandise avoir cours entre Engleterre et Flandres a este faicte de leur coste.

297 (*a*) [*1410, shortly before 18 July*]. *Memorandum listing some of the promises lately made by Henry IV to the ambassadors of the king of Castile concerning the yearly renewal of the Anglo-Castilian truce, the restoration of Castilian goods seized by Henry's subjects and the proclamation to be made in English ports that the subjects of the king of Castile were not to be molested. The memorandum was sent to the king with a reminder that he ought to write to the lords of the council, ordering them to take appropriate action. Note that the memorandum refers to the king of Castile as Henry IV's 'frater' instead of 'nepos', except in the heading, where 'nepotis' is written over an erasure.*

P.R.O., Chanc. Dipl. Doc. (C. 47), 30/9/8 (parchment; original; traces of signet in red wax on the dorse; filing hole).

In responsionibus datis per dominum nostrum regem Anglie jampridem ambassiatoribus regis Castelle et Legionis, nepotis sui, sic inter cetera continetur:

In primis quod idem rex Anglie, volens desideriis et rogatui sororis sue regine Castelle etc. satisfacere, quatenus ad ipsum attinet, promisit se velle mandare et committere suis ambassiatoribus solempnibus, qui Baionam pro tractatu etc. sunt venturi citra diem octavum mensis februarii proximo jam futurum, usque ad quem diem tam per terram quam per mare treuga durabit annualis, quod iidem ambassiatores hujusmodi tr[eug]am de anno in annum prorogent ad finem quod, pendente tractatu inter regna Anglie et Francie, eadem regina possit esse bona mediatrix pro perpetua pace vel longa treuga utrimlibet concordanda et per hoc facilius inter regna Anglie et Castelle etc. fedus amicicie contrahi valeat ad regum ipsorum et subditorum suorum hincinde commodum et quietem.

Item promisit idem rex Anglie quod, si contingat aliqua bona subditorum regis Castelle capi per subditos regis Anglie, faciet idem rex bona hujusmodi sequestrari, ne dilapidentur et ut inde debita restitucio fieri possit, attento quod frater suus rex Castelle prefatus hoc idem econverso promiserat se facturum.

Item promisit rex Anglie memoratus quod, ex quo dictus frater suus proclamacionem fieri fecit in portubus regnorum suorum quod subditi sui abstinerent se a malefaciendo subditis regis Anglie, ut occasio impediendi tractatum non maneat, idem rex Anglie similiter in portubus regni sui faciet denuo proclamari.

Videtur expediens igitur ut dominus noster rex scribat dominis de consilio suo quod premissa celeriter execucioni faciant debite demandari pro honore regio et utilitate rei publice conservandis.

Endorsement: Presentetur domino nostro regi.

(*b*) *1410, July 18, Westminster. Writ to the sheriff of Kent, ordering him to issue a proclamation in the ports of his shire that the subjects of the king of Castile are not to be molested.*

P.R.O., Close Rolls (C. 54), no. 259, m. 2d: *Foedera*: O.viii.640.

De proclamacione facienda. Rex vicecomiti Kanc', salutem. Cum in responsionibus per nos jampridem ambassiatoribus carissimi nepotis nostri regis Castelle et Legionis datis inter cetera contineatur quod, si contingeret aliqua bona subditorum ipsius nepotis nostri per subditos nostros capi, nos hujusmodi bona sequestrari faceremus, ne dilapidentur, ut debita restitucio inde fieri possit, attento quod idem nepos noster hoc idem econverso promiserat se facturum; et quia videtur nobis expediens quod premissa execucioni debite pro honore nostro et utilitate reipublice conservandis celeriter faciamus demandari, ex quo prefatus nepos noster proclamacionem in portubus regnorum suorum fieri fecit quod dicti subditi sui abstinerent se a malefaciendo predictis subditis nostris, ut occasio impediendi tractatum non maneat, et nos similiter in portubus regni nostri denuo proclamari faceremus promisimus, tibi precipimus firmiter injungentes quod statim, visis presentibus, in singulis portubus et aliis locis infra comitatum tuum ubi magis expediens fuerit et necesse premissa, ut dicti subditi nostri se a malefaciendo prefatis subditis ipsius nepotis nostri abstinerent, quod occasio impediendi tractatum predictum non maneat, publice ex parte nostra proclamari et teneri facias. Teste rege apud Westm' xviij die julii.

298 *1414, April 30, Bordeaux. Letters patent of Thomas Beaufort, earl of Dorset and lieutenant of Henry V in Guyenne, addressed to William Clifford, constable of Bordeaux. The sums paid by Clifford, at the lieutenant's command, in connexion with the proclamation of the Anglo-French truce for Guyenne, will be allowed to him in his account at the exchequer, i.e. 7 'écus d'or' paid to two clerks, who copied the truce and issued mandates relating to it, 6 'écus d'or' to the herald who brought the text of the truce, 1 'écu d'or' to the trumpeters, 1 franc for the horses of the sergeants and of the other officers who proclaimed the truce, and 40 'écus' to the two sergeants who went around all the royal garrisons to proclaim the truce.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 186/2/5 (parchment; original; formerly sealed with Thomas Beaufort's personal seal, in red wax, appended on a tongue; traces of red wax on the tongue; wrapping-tie).

Thomas count de Dorset, lieutenaunt de Guiane, admiral Dengleterre, Guiane et Dirlande, a nostre trescher et bien ame messir Guillame Clifford', constable de Bourdeaux ou a soun lieutenaunt, salutz. Come par nostre mandement avez paie a deux clercs pour copier les trieves[784] et sur ceo dordeiner certeins mandamentz vij escutz dor et donne a le herald' qui portoit les dictes trieves[785] vj escutz dor; item as trompettz j escu dor; item pour vj chivalx allouuez pour les sergeantz et autres officers qui icelles trieuves crieront j franc; item a deux sergeantz darmes alantz pour touz les garnisons du roy moun tresredoute et tressouverain seignur pour proclaimer les dictes trieuves xl escutz. Des quelx ditz sommes icestes noz lettres a vous serront garrant sur vostre accompt en leschequer du roy moun dit tressouverain seignur.

[784] This is a reference to the Anglo-French truce concluded in London on 24 January 1413/14 (see below, no. 342). The great seal writ ordering the truce to be proclaimed in Guyenne was issued on 29 January (*Foedera*: O.ix.111). Compare below, no. 392.

[785] *i.e.* Hereford herald; see *Archives municipales de Bordeaux, Registres de la Jurade: délibérations de 1414 à 1416 et de 1420 à 1422* (Bordeaux, 1883), p. 25: '. . . que sian paguatz au clerc de la bila seys nobbles que, de lur mandament, balhet, au Castet, a Heyreffort lo heraut per so que portat aue las triubas deus dos reys' (Saturday 2 June 1414).

Donne soubz nostre seel a Bourdeux le darrein jour de avril, lan de regne du roy Henri quint secunde.

P.C.[786]

Endorsed in a contemporary hand: Garrand de liiij escutz et j franc pur les tretez proclamer par le duchee de Guyenne.

299 *1420, June 14, Westminster. Great seal writs close, attested by Duke Humphrey of Gloucester, ordering all the English sheriffs and the chancellor of the palatinate of Lancaster to proclaim the treaty of Troyes in the English form enclosed in the writs.* *See above, no. 292.*

P.R.O., Close Rolls (C. 54), no. 270, mm. 12d–11d: *Foedera*: O.ix.916–20.

De proclamacione facienda. Rex vicecomitibus London', salutem. Mandamus vobis firmiter injungentes quod quandam concordiam pacis perpetue inter regna Francie et Anglie inite et firmate in quadam convencione inter precarissimum patrem nostrum Karolum regem Francie, pro parte Francie, et nos in propria persona nostra, pro parte Anglie, habita, cujus quidem concordie tenorem vobis mittimus in forma patenti, in locis infra civitatem predictam et suburbia ejusdem, ubi magis expediens fuerit et necesse, publice ex parte nostra proclamari faciatis, ut dilecti ligei nostri pro eorum consolacione inde veram noticiam habere et eam, quantum ad ipsos pertinet, observare valeant juxta vim, formam et effectum ejusdem. Et hoc nullatenus omittatis. Teste Humfrido duce Glouc', custode Anglie, apud Westm' xiiij die junii. Per ipsum regem.

Consimila brevia diriguntur singulis vicecomitibus per Angliam ac cancellario comitatus palatini Lanc' ad concordiam predictam in comitatibus suis proclamari faciendam, cujus tenor sequitur in hec verba:

Henry by the grace of God' kyng of Inglond', heire and regent of France and lorde of Irland', to perpetuell' mynde to all' kristen' people and to all þo þat ben' undir oure obeissaunce. We notifie and declare that thofe ther hath' ben' here afore divers tretees betwyx the most excellent prince Charles our fadir of France and his progenitours and uus and our progenitours for the peas to be had betwix þe ij roiaulms of France and' of Ingland', the whyche here afore hath' borne no fruyt. We, consyderyng the grete harmes, the whyche hath' noght oonly yfalle betwix this ij roaumes for þe grete division that hath' ben' betwen' ham', but to all' holy chyrche, we have taken' a tretie wyth' our forsayd fader, in the whiche trety betwix our forsayd fadir and' us it is concludid' and accordid' in the forme after the maner that folewyth':

First it is accordid' betwen' our sayd' fadir of France and' us that, for as muche as by þe bond of matrimonie maad for þe good' of peas betwene us and' our most dere and most belovyd' Katerine, the doughtir of our sayd' fadir and of oure most dere moder Isabell' his wife, thoo same Charles and Isabell' ben' made oure fadir and modir, thairefore thaime as oure fadir and modir we shall' have and worship' and', as it sittih' suche and' so worthy a prince and princesse, for to be worshiped' principally to fore all' other temporall' persons of this world'.

Also þat we shall' not distourbe, disase nor lett oure sayd' fadyr bot that he hold'

[786] *i.e.* Philip Caxton, secretary of Thomas Beaufort; see *ibid.*, p. 39: '. . . que se pagues de bint escutz que paguat haue a Phelip Caxtona, secretari de mossenhor de Dorcet . . .'. See also Wylie, *The Reign of Henry V*, i, p. 121 and n. 2.

and possede as long as he lyveth', as he holdeth' and' possedith' at this tyme, the coroune and the dignitee roialle of France and rentes, fruytes, proffitz of the same to the sustinance of his estate and charges of the roiaulme; and our forsaid' modir also hold' as long as she liveth' þeastate and the dignite of quene after the maner of the sayd' roiaulme, with' covenable and convenient part of the sayd rentes and profitz.

Also þat þe aforsayd Katerine shall' take and have douer in our roiaulme of Englond' as quenes of Englond' hedirtoward' wer wont for to take and have. That is to saye to þe somme of xl mill' scutes be yere, of þe whiche tweyne algate shall' be worth' a noble Englyssh'.

Also þat we be þe weyes, maners and menes þat we may wyth' owten' transgression' or offence of the ooth' maad be us for to kepe the lawes, custumes, usages and ryghtes of our sayd' roialme of Englond' shall' do our labour and purvoye þat þe sayd Katerine also sone as it may be doon' be maad suere for to take and for to have in oure sayd roialme of Englond', frome þe tyme of our dethe, þe sayd douer of xl mill' scutes yeerly, whereof tweyne algates shull' be worth' a nobill' Inglyssh'.

Also þat, if it happe þat þe forsayd Katerine overlyve us, sho shall' take and have in the roialme of France, immediately frome þe tyme of oure deth', dower to the somme of xx mill' franc' yerly of and opon' thoo landes, places and' lordshippes þat held' and had Blaunche some tyme wyfe of Phelipp' besaiel to our sayd fadir.

Also onon' þat after the deth' of our sayd fader and frome thens forward' þe coroune and þe roialme of France wyth' all' thare ryghtes and appurtenauntz shull' remeindre and abyde and be of us and of oure heires for evermore.

Also, for alsmyche as our sayd fader is holden wyth' divers sekenes in sych' maner as he may not entend in his owne persone for to dispose for the nedes of the forsayd roialme of France, tharefore duryng þe lyve of our sayd fader þe faculte and excercice of þe governance and disposission' of the good publique and commune proffit of þe sayd' roialme of France, with the counsaill' of nobles and wise men' of þe same roialme þat be obeissant to our sayd fader and þat lovyth' the proffit and the worship' of the same roialme, shull' be and abyde to us, so þat frome hens forwarde we mowe governe þe same roialme by us and also by other whiche wyth' þe counsaill' of the sayd nobles we list for to depute. The whiche faculte and excercice of governance þus beyng toward' us, we shull' labour and purpose us spedefully, diligently and trewely to þat that may be and ought for to be to the worship' of God' and of oure sayd' fadir and modir and also to the commune good' of the sayd' roialme, and to that roialme wyth' þe counseill' and help' of worthy, grete and noble of the same roialme for to be defendid', pesid and governed' after þat ryght and equite wolle.

Also þat we to oure pouer shull doo þat þe court of þe parlement of France be keped, and observed' in his auctoritee and superioritee and in all' þat is dewe to hyme in all' manere of places þat nowe or in tyme to kome is or shall' be suget to our sayd fader.

Also þat we to oure pouer shull' defende and kepe all' and everich' peres, nobles, citees, tounes, communaltees and singulers persons nowe or in tyme commyng suget to oure sayd fadir in hir ryghtes, custumes, privileges, fredoms and fraunchises longyng or dewe to þaime in all' manere of places nowe or in tyme commyng suget to our sayd fadir.

Also þat we diligently and trewely to oure pouer sall' travaille an doo þat that justice be administred' and doon' in the roialme of France after þe lawes, custumes and ryghtes of the same roialme wyth' outen personell' accepcion'; and þat we shull'

kepe and holde þe sugettes of the same roialme in tranquillitee and peas, and to our pouer we shull' defende þaime ayeynes all' maner of violence and oppression'.

Also þat[787] to oure pouer we shull' purvoye and do that able persones and profitable be taken' to thoffices as well' of justice of parlement as of bailliages, seneschalsies, provostries and other offices longyng' to the governance of the demayne and all' other offices in the sayd' roialme of France for[788] the good' ryght and paisible governance of the same roialme and for þadministracions þat shall' be committed unto þaime, and þat þey be sych' persones þat after þe lawes and þe ryghtes of þe same roialme and for the utilite and profite of oure sayd fadir and' þat forsayd roialme oght for to be taken' and deputed' to the same offices.

Also þat we to oure pouer and also sone as it may commodiusly be doon' shull' travaille for to putte into obedience of oure sayd fadir all' manere of citees, townes, castelles, places, countrees and persons wyth' in the roialme of France inobedient and rebell' to oure sayd' fadir, holdyng þe partye beying or the which' ben' of that partye commonely callyd' dalphyn' or Ermynak'.

Also þat we mowe the more commodiously, surely and frely doo, excercice and fulfill' thes thynges aforesayd', it is accordid' þat þe worthy grete nobles and estates of the sayd roialme of France as well' spirituell' as temporell' and also citees, notables communialtees, citezenes and burgeys of townes of þe same roialme, þat be obeissant at this tyme to oure sayd fadir, sull' maake this othes that folowe:

First þat to us, beryng' the faculte and excercice of disposission' and governance of the forsayd' commune profit, and to oure hestes and commaundementz, þey shull' mekely and obediently obey and entend' in all' manere of thynges concernyng thexcercice of governance of the same roialme.

Also þat þoo worthy grete nobles and þestates of þe sayd' roialme as well' spirituell' as temporell' and also citees and notables communialtees and citezins and burgeis of þe same roialme in all'maner of thynges well' and trewely shull' kepe and to here pouer so shall' doo be keped' of all' other as mych' as to hem longeth' or to ony of hem all' þe thynges þat be oppoynted' or accorded' betwene oure forsayd fadir and modir and us withe the counsaill' of thame whome us list for to call' too.

[*m. 11d*] Also þat continuelly frome þe deth' and after þe deth' of oure sayd' fadir Charles they shull' be oure trewe liegemen' and oure heires, and they shull' resceyve and admitte us for here liege and soverayne lord' and verray kyng of France and for suche obeye wyth' owte opposission', contradiccion' or difficultee, and þat they but to oure sayd' fadir duryng his lyve, never after thys shull' obeye to no man' as kyng' or regent of France bot to us and oure heires.

Also þat þei sull' not be in counsaille, help' or assent þat we leise lyf or lyme or be itake by evyll' takyng', or þat we suffre harme or[789] dimunicion' in person', estate, worship' or goodes, but, yf þei knowe ony suche thinge for to be cast or ymagined' ayeyns us, þei shull' let it to her pouer and they shull' do us to wyt þerof as hastely as thay may by thameself, by message or by lettres.

Also þat all' maner of conquestes, þat shull' be maad' by us in þe roialme of France opon' þe sayd' inobedienc' out of þe duchie of Normandie shall' be doon' to the proffit of our sayd' fadir, and þat to oure pouer we shull' doo þat all' maner of landes and lorshippes, þat beth' in þe places so for to bee conquered', longyng' to persons obeyng'[790] to our sayd fadyr, the whiche shull' swere for to kepe this present accord', shull' be restored' to þe same persones to whom they longed'.

[787] *þat* interlined. [788] *for* interlined.
[789] *or* interlined. [790] *obeyng'* interlined.

Also þat all' maner of persones of holy chyrche beneficed' in the duchie of Normandie or any other places in the roialme of France suget to us, obedient to our sayd fader and faveryng the partye of þe dukes of Burgoyn', the whyche shull' swere for to kepe this present accord', shull' rejose peisible here benefice of holy chirche in þe duchie of Normandie or in þe places aforsayd'.

Also þat lykewise all' manere of persones of holy chirche obedient to us and beneficed' in the roialme of France in places suget to our sayd fadir, þat shull' swere for to kepe þis present accord', shull' rejoise peisible here benefices of holy chirche in places next above sayd'.

Also þat all' maner of chirches, universitees and studies generalles and also collieges of studiers and other collegges of holy chirche beyng in places nowe or in tyme commyng suget to our sayd fader or in þe duchie of Normandie or other places of þe roialme of France suget to us shull' rejoise here ryghtes, possessions, rentes, prerogatives, libertees and franchises longyng or dewe to thaime in ony maner of wise in the sayd roialme of France, savyng' the ryght of þe coroune of France and of every other personne.

Also by Godes helpe, when it happeth' us to come to the coroune of France, the duchie of Normandy and also all' other places conquered' by us in þe sayd roialme of France shull' be[791] under þe commaundement, obeissance and monarchie of þe coroune of France.

Also þat we shull' enforce us and doo for oure pouer þat recompence be imaade be oure sayd fader wyth' oute diminucion' of the coroune of France to persones obeyng to hym and favoryng þat party þat is sayd Burgoyne, to whom longyd' lorshippes, londes, rentes or possessions in the sayd duchie of Normandie or other places in þe roialme of France conquered' by us hedir toward', gevyn' be us in places and landes geten' or to be geten' and overecome in the name of oure sayd fadir upon' rebelles and inobedientes to hym, and, yf it so be þat suche manere of recompence be not maade to the sayd' personnes in the lyf of oure sayd fadir, we shull' maake þat recompence in suche manere of places and goodes, whenne it happeth' us by Godes help' to come to þe coroune of France, and, if so bee þat þe londes, lordshippes, rentes or possessions, the whiche longen to suche manere of persones in þe sayd' duchie and places, be not gyven' by us, þe same persones shull' be restored' to thayme wyth' outen' ony delaye.

Also þat duryng þe lyve of oure sayd' fadir yn all' places nowe or in tyme commyng suget to hym, lettres and commune justice and also of grauntes, offices, benefices and yiftes, pardounes or remissions and privileges shull' be write and procede under þe name and seall' of oure sayd' fadir. And, for as muche as some singuler cases mowe falle þat mowe not be forseyne be mannes wit, in the whiche it myght be necessaire and behovefull' þat we doo write oure lettres, in syche manere of cases, if ony hape,[792] for þe good' and' suretee of oure sayd' fadir and for the governance longyng' to us, as it is before sayd', and for to eschewe perilles and disseases þat otherwyse likly myght swe in place suget to oure sayd' fadir to write oure lettres, be þe whiche we shull' commande, charge and defende after nature and qualitee of þe nede in oure fadres behalf and oures as regent of France.

Also þat duryng oure fadres lyve we shull' not nempne nor wryte us kyng of France, but utterly we shull' absteyne us frome that [793] name as long as oure sayde fader lyveth'.

Also þat oure sayd' fadir duryng his lyf shall' nempne, call' and write us in

[791] *be* interlined. [792] *hape* interlined. [793] *that* interlined.

Franche in this manere: nostre treschier fitz Henry roy Dengleterre, hereterre de France; and in latyn in this manere: precarissimus filius noster Henricus rex Anglie, heres Francie etc.

Also þat we[794] shull' not putt noon' imposicions or exaccions or doo to be putte to þe sugetes of oure sayd fadir with' outen cause resonable and necessarre nor otherwise þan for the commune good' of þe sayd' roialme of France and after þe seyng and askyng' the lawes and' custumes resonable and approved' of þe same roialme.

Also þat we shull' travaill' for oure pouer to þeffecte þat be þadvis and assent of three estates of ayther of þe roialmes of France and' of Inglond', all' manere of obstacles doon' awey in this partye, ther be ordined' and' provided' þat frome þe tyme þat we or ony of oure heires kome to þe coroune of France both' þe corounes, þat is to sey of France and of Englond', perpetuelly be togedyr and be in oon' and in the same persone, þat is to say oure frome thens terme of oure lyf', and frome thens foreward' in the persones of oure heirs, þat shull' be oon' after and other; and' þat both' roialmes shull' be governed' frome þat tyme þat we or ony of oure heirs come to þe same not[794A] severally undyr divers kynges in oon tyme, bot undir oon' and the same persone, the whiche for þe tyme shall' be kyng of either roialme and' soverayn' lord', as it is before sayd'; kepyng ne þe les in all' maner oþer thynges to ayther of þe same roialmes here ryghtes, libertees or custumes, usages and lawes, not makyng subjet in ony manere of wise oon' of the same roialmes to the thoder nor puttyng under or submittyng' þe ryghtes, lawes, custumes or usages of that oon' of the sayd' roialmes to þe ryghtes, lawes, custumes or usages of þat oþer of þe same.

Also þat hens forward' perpetuelly shull' be stille,[795] reste and all' maner of wise shull' seece all' maner of dissencions, hates, rancours, enemitees and werres betwen' þe sayd' roiaumes of France and' of Englond' and people of þe same roialmes, drawyng to thaccord' of þe same peas, and thare shall' be from hens forward' for ever more and shall' folowe pees, tranquillitee, good' accord' and commune affeccion' and' stable frenschip' and' stedfast betwene þe same roialmes and here subgittes befor sayd; and' the sayd' roialmes shull' help' thame self wyth' here counsoilles, helpes and commune assistence ayens all' manere of men', þat enforce hem for to do or for to do ymagine wronges, hermes, diseases or grevances to thaim or ayther of thaime; and' thay sall' be conversant togeder frely and surely, payng custumes and devoirs due and' accustumed.

Also þat all' þo confedred' and allied' of oure sayd' fadyr and of the roialme of France aforesayd' and also our confederates and' of the roialme of Englond' aforesayd', the whych', in eght moneths frome the tyme[796] of this accord of peas ynotified' to þaime, woll' declare by here lettres þat thay woll' drawe to this accorde and woll' be comprehendid' undir the tretee and accord' of this peas, be comprehendid' undir the bondes, suretee and thaccord' of this peas, savyng natheles ayther of þe sayd' corounes and also all' manere of accions, ryghtes and remedies that longeth' to oure sayd' fadir and to his subgettes and to us and to oure subgettes ageynes such' manere of allyes and confederattes.

Also þat nother oure sayd fader ne we nor our brother the duke of Burgoyne shull' begynne ne make with' Charles beryng hymself' for the dolphyn' of Vyennes any trety of peas or accord', bot of the counsaill' and assent of all' and[797] ych' of us three and of the three estates of ayther of þe sayd' roialmes.

[794] *we* interlined. [794A] MS. *nor*.
[795] *stille* interlined. [796] Followed by an erasure. [797] *and* interlined.

Also þat we wyth' assent of our forsayd brother of Burgoyn' and other of the nobles of the roialme, the which' þerto oght to be callyd', shull' ordeyne for the governance of the persone of our forsayd fadir sekerly, lovyngly and honestly after the askyng of his rialle estate and' dignitee, by the manere þat shall' be to the worship' of God' and the same oure fadir, the roialme of France and the subgettes of the same roialme; and all' manere of persones, the which' shull' be aboute oure forsayd' fader to doo hym personelle service, not oonly in office, bot in all' other service als well' noble as other, shull' be shuch' as have be borne in the roialme of France or elles of the places of the longaige of France, good, wyse, trewe and able to the sayd service; and our sayd' fader shall' dwell' in notable places of his obedience and no where elles.

Wherefore we charge and commande our sayd lieges and subgettes and other beyng' undir our obeissance that they kepe and do kepe in all' that longeth' to thaime this accorde and peas after the forme and manere as it is accorded', and that they attempt in no manere of wyse thyng þat may be prejudice or contrary to the same accorde and peas, opon' peyne of lyf and' lyme and all' that they may forfet ageyns us.

E. Miscellaneous documents relating to the fulfilment of treaties

300 (*a*) *1325, May 6, Winchester. Great seal letters patent of procuration, in which Edward II gives John Salmon, bishop of Norwich, John Stratford, bishop of Winchester, John de Bretagne, earl of Richmond, and William Airmyn, canon of York—or two of them—full power and special mandate to arrange for the lands of the duchy of Guyenne now in English hands to be delivered, under certain conditions, into the hands of Charles IV, king of France. Clause 'de parendo et intendendo' addressed to Edward's ministers and subjects in Guyenne.*

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 10, m. 5: *Treaty Rolls*, i, no. 652.

Rex universis presentes litteras inspecturis, salutem. Affectantes omnia et singula, que ad reformacionem pacis et concordie inter dominum Karolum regem Francie illustrem et nos firmandarum pertinere poterunt, prosequi, quatenus absque exheredacione nostra valeant procurari, ac de fidelitate probata et circumspeccione provida dilectorum et fidelium nostrorum venerabilium patrum Johannis Norwycensis et Johannis Wynton' episcoporum, Johannis de Britann' comitis Richemund', consanguinei nostri carissimi, et Willelmi de Ayremynne canonici ecclesie Ebor' plenarie confidentes, prestandi pacienciam prefato regi Francie, quod ipse terras, quas in presenti tenemus in ducatu nostro Aquitannie, ad manum suam assignare possit seu ponere sub certis condicionibus et modis, quibus dicti nuncii nostri vel duo eorum cum prefato rege Francie convenire poterunt, eisdem nunciis nostris et duobus eorum plenam potestatem et speciale mandatum committimus per presentes. Ratum habituri et firmum id quod per predictos nuncios nostros vel duos eorum nostro nomine factum fuerit in premissis. Damus insuper omnibus et singulis ministris et subditis nostris in ducatu nostro predicto tenore presencium in mandatis quod hiis que per predictos nuncios nostros vel duos eorum in premissis tractata fuerint sive facta obediant et pareant, et ea exequantur et faciant, prout dicti nuncii nostri vel duo eorum per litteras suas patentes harum seriem continentes dictis ministris et subditis nostris predictis nostro nomine duxerint demandandum. In cujus rei testimonium has litteras nostras fieri fecimus patentes. Dat' apud Wynton' sexto die maii, anno Domini millesimo trescentesimo vicesimo quinto, regni vero nostri decimo octavo. Dupplicatur.

(*b*) *1325, May 31, Paris. English exemplar of the articles of agreement concluded between the proctors of the kings of England and France concerning the date, fixed for 4 July 1325, of the proposed delivery of the duchy of Guyenne into the hands of Charles IV. Out of four proctors, appointed by Edward II in the preceding document, only three were present, the bishop of Winchester having remained in England. Charles IV was represented by six proctors.*

Paris, Arch. Nat., J. 634, no. 8 (parchment; original; turn-up; formerly sealed with the seals of the nine English and French proctors; the five extant seals are in red wax, appended on tags. The document is written in a French hand). *Facsimile*: Part II, Plate 15.

A touz ceus qui ces presentes lettres verront, nous Pierre evesque de Viviers, Alfons Despaigne chevalier, Gauchier connestable de France, Jehan Cerchemont chancellier, Hugues de Chalencon chantre de Clermont et Guillaume Flote sires de Revel, chevalier, consilliers et procureurs du roy de France, nostre tres chier et tres redoute seigneur, et nous Jehan evesque de Norwyz, Jehan de Bretaigne cuens de Richemont et Guillaumes de Ayreminne chanoine de Ewroiz, messaiges et procureurs du roy Dengleterre, nostre tres chier et tres redoute seigneur, faisons assavoir a touz que nous avons acorde ou nom de nos devantdiz seigneurs et pour eus, par le pouer a nous donne de eus, que la pacience, la quele le dit roy Dengleterre doit donner au dit roy de France pour cause de la terre que le roy Dengleterre devantdit tient a present ou duchie de Guienne, se donra selonc lacort en Gascoigne dedanz le tierz jour apres les octaves de la[798] nativite saint Jehan Baptiste. Et que celui meisme jour sera la paiz criee par dela. Et la lettre de rendre au dit roy Dengleterre la dite terre, la quele le roy de France devant dit aura eue par la pacience du dit roy Dengleterre, sera aussi rendue icellui meisme jour au dit roy Dengleterre ou a son commandement. Item avons acorde ou nom des devant diz roys nos seigneurs et pour eus que si tost que le seneschal qui pour le dit roy de France sera establiz a penre et a gouverner la terre dessus dite aura fait assavoir aus dites parties que la devant dite pacience sera donnee et la paiz criee en Gascoingne, les dites parties feront icelle paiz crier, cest assavoir li roys de France en France et li roys Dengleterre en Engleterre. En tesmoing des queles choses nous dessus diz consilliers, messages et procureurs avons mis nos seaus en ces lettres. Donn' a Paris le derrein jour de may, lan de grace mil trois cens vint et cinc.

(c) *1325, June 13, Westminster. English ratification by Edward II of the preceding entry. Although the document is dated 13 June, it may have been sealed at some later date, during the Midsummer parliament (see above, no. 184). The ratifications, however, were supposed to be exchanged by 24 June at the latest (see Treaty Rolls, i, no. 660).*

Paris, Arch. Nat., J. 634, no. 8 (4) (parchment; original; turn-up; sealed with the great seal, in natural wax, appended on a tag): *Treaty Rolls*, i, no. 662. *Facsimile*: Part II, Plate 16.

Edward[799] par la grace de Dieu roi Dengleterre, seignur Dirlaunde et ducs Daquitaine, a touz ceux qi ces presentes lettres verront ou orront, salutz. Sachez que nous avoms veu et regarde les lettres overtes de noz messages et procreours[800] et des conseillers et procreours[801] du roi de France souz escritz en la forme que sensuit:

A touz ceus qui ces presentes lettres verront, nous Pierre evesveque[802] de Viviers, Alfons Despaigne chevalier, Gauchier connestable de France, Jehan Cerchemont chancellier, Hugues de Chalancon[803] chantre de Clermont et Guillaumes Flote sires de Revel, chevalier, conseilliers et procureurs du roy de France, nostre treschier et tresredoute seigneur, et nous Jehan evesque de Norwiz, Jehan de Bretaingne cuens de Richemont et Guillaumes de Ayreminne chanoines de Ewroiz, messages et procureurs du roy Dangleterre, nostre treschier et tresredoute seignur, faisons assavoir a touz que nous avons acorde ou nom de noz devant diz seigneurs et pour eus, par le pouair a nous doune de eus, que la pacience, la quelle le dit roy

[798] *apres . . . la* written over an erasure.

[799] The initial *E.* is decorated. The artist responsible also decorated the same initial in J. 634, nos. 8 (5) and 9 (2) (*Treaty Rolls*, i, nos. 660–61).

[800] *Sic* in MS. [801] *Sic* in MS.

[802] *Sic* in MS. [803] MS. apparently *Chalancou*.

Dengleterre doit douner au dit roy de France pour cause de la terre que le roy Dengleterre devant dit tient a present ou duchie de Guienne, se doura selonc lacort en Gascoingne dedanz le tierz jor apres les octaves de la nativite saint Jehan Baptiste. Et que cellui mesme jour sera la paiz criee pardela. Et la lettre de rendre au dit roy Dengleterre la dite terre, la quelle le roi de France devant dit aura eue par la pacience du dit roy Dengleterre, sera aussi rendue icellui mesme jour au dit roy Dengleterre ou a son commandement. Item avons accorde ou nom des devant diz roys, noz seignurs, et pour eus que si tost que le seneschal qui pour le dit roy de France sera establiz a penre et a gouverner la terre dessus dite aura fait assavoir aus dites parties que la devant dite pacience sera dounee et la paiz criee en Gascoingne, les dites parties feront icelle paiz crier, cest assavoir li roys de France en France et ly roys Dengleterre en Engleterre. En tesmoing' des queles choses nous dessus ditz conseillers, messages et procureurs avoms mis noz seauls en ces lettres. Doune a Paris le derrein jour de may, lan de grace mil trois cenz vint et cinc.

Nous totes les choses desus escrites et chescune de celes agreoms, ratifioms et approvoms. En tesmoignance de queux choses nous avoms fait faire cestes nos lettres overtes. Don' a Westmoustier le treszisme jour de juyn, lan de grace mil trois centz vint et cinc et de nostre regne dis oytisme.[804]

301 *1340, November 14, Ghent. Great seal letters patent, in which Edward III acknowledges that he has promised to send to Brussels within four days after Candlemas those who have pledged themselves and their goods on his behalf; they will remain there until Edward's debts to John III, duke of Brabant, have been paid in full. The diplomatic and the handwriting of the document are Flemish.*

Brussels, Archives Générales du Royaume, Chartes de Brabant, no. 645 (parchment; original; formerly sealed with the great seal, presumably in natural wax. appended on a tag; both seal and tag are lost; turn-up): A. Verkooren, *Inventaires des chartes et cartulaires des duchés de Brabant et de Limbourg et des pays d'Outre-Meuse*, I.ii (1911), no. 645. *Facsimile*: Part II, Plate 18 (*b*).

. . Edward par la grace de Dieu rois de France et Dengleterre faisons savoir a tous que, comme nous soions obligie et pluseur dez hautz et noblez de nostre royaume Dengleterre, . . evesques, . . contez et barons avoequez nous, envers haut et poissant prince Jehan par la dicte grace . . duc de Lothier, de Brabant et de Lembourgh et marchis du saint empire, nostre ame cousin fiable, en pluseurs sommez de denierz dor et[805] dargent, si comme il appiert par pluseurs lettres sour ce faitez, saielleez de nostre saiel et dez leurs, nous avons enconvent et promis au nostre cousin le duc par nostre foy fianchie en le siene et par noz sairement que tous ceaulz qui sont nostre plaige enz es dictes tant comme de ceaulz de noz gentz Dengleterre constrainderons par leur corps et par leur biens et sans ce que nous en soions ja requis de nullui qui soit daemplir toutez leur convenancez et de rentrer en mer pour [806] repasser en Brabant dedens lez quatre jours aprez la feste de la Chandeleur prochain venant et tantost entrer en le ville de Brouxelle en certainz hostelz, li quel leur seront assigne par lez genz de nostre dit cousin, et illueques gisier jusquez a tant que a nostre dit cousin sera

[804] A short description of the document, written in an English hand on the face of the document, is hidden under the tag (*Confirmacio* . . .). For similar descriptions found at the foot or on the dorse of cancelled originals of the same year, see *Treaty Rolls*, i, nos. 641, 644–45, 648–51, 654–59.

[805] *e-* corrected from *d*. [806] Written over an erasure.

faite pleniere satisfaccion de toutez convenancez et debtez que nous et il avoequez nous li devons et sommez tenu par lettrez ou autrement en quelconquez maniere que ce fust. Et ou cas quil en defaloient et nestoient mie obeissans de parfaire lez ditez chosez, nous ne lez appelrons jamais a nostre conseil, ains lez tenrons pour parjurez et desloyalz a tous jours mais et ce ferons nous publier et manifester tout par tout en nostre dit royaume Dengleterre. Par le tesmoignage de cez presentes lettres saiellez de nostre saiel, faitez et donnez a Gand quatuorze[807] jours ou mois de novembre, lan de grace mil trois cens et quarante.

302 *1360, October 29, Calais. Great seal letters patent, in which Edward III agrees to postpone the delivery of La Rochelle by the king of France until Sunday 29 November.*

B.L., Add. Ch. 11309 (parchment; original; sealed with the great seal, in natural wax, appended on a tongue; the wrapping-tie has been torn off). *Facsimile*: Part II, Plate 25.

Edward par la grace de Dieu roi Dengleterre, seignur Dirlande et Daquitaigne, a touz ceux qui cestes lettres verront, saluz. Comme nostre trescher frere le roi de France feust tenuz et nous eust promis bailler et delivrer la ville, chastel et forteresce de La Rochelle dedeinz un mois apres son departement de Calais, nostre volunte est et nous plest que nostre dit frere nous baille et soit tenuz de bailler la dite ville, chastel et forteresse de dymenge preschein venant en un mois par la fourme et manere que faire le devoit dedeinz le mois de son dit department, si plus tost ne le poet faire. En tesmoignance de queu chose nous avons fait faire cestes noz lettres patentes. Don' a nostre ville de Calais le xxix jour doctobre, lan de grace mil troiscentz soixante.

In the bottom right-hand corner, in Branketre's[808] *hand*: Visa BR.

303 *1361, March 1, Westminster Palace. Great seal letters patent, in which Edward III acknowledges receipt of 100,000 'écus d'or', which John II, king of France, has paid as part of his ransom. For the use of the Christmas dating-style, see Part II, note to Plate 26.*

Paris, Arch. Nat., J. 641, no. 7 (parchment; original; sealed with the great seal, in natural wax, appended on a tongue; the wrapping-tie has been torn off). *Facsimile*: Part II, Plate 26.

Edward par la grace de Dieu roi Dengleterre, seignur Dirlaunde et Daquitaine, a touz ceux qi cestes lettres verront, saluz. Come nostre trescher frere le roi de France estoit tenuz et obligez de paier a nous ou a noz deputez especiaux en celle partie a Bruges ou a nostre ville de Caleis cent mille escutz dor, dount les deux vaillent un noble de la monoie Dengleterre, a la feste de la Chandeleure darrein passe a cause de sa deliverance, nous confessons et reconissons en pure verite avoir eu, counte et receu par les mains de noz bien amez Johan Malewayn et Richard' de Eccleshale, noz esp[e]ciaux[809] deputes, toute la dite somme de cent mille escutz dor, dount nous nous entenons pur bien contentz et paiez et enquitons, deliverons et absolons a touz jours nostre dit frere de France et ses heirs de toute la somme avantdite et lour faissons covenente expresse et paccion valable de james demander a eux ne a lour biens la dite somme de cent mille escutz et promettons auxi en parole roial de

[807] *Q-* corrected from *? G.*
[808] *i.e.* Master John de Branketre. See above, no. 96, note.
[809] MS. *espciaux*.

nounvenir ne faire en jugement ne dehors ascune chose que porra estre contrere as presentes ne a riens que compris est en ycelles. Don' a nostre palais de Weymouster par tesmoignance de nostre grant seal le premer jour de marcz, lan de grace mille trois centz seissant un solom le course de lesglise de Rome.

304 (a) [*1361*], *November 8, Windsor Castle. Signet letters close ('littere de credencia et de statu') of Edward III to John II, king of France. King John is asked to give credence to Thomas de Uvedale, knight, and Master Thomas de Donclent, licentiate in law, who will be making requests to him in Edward's name. See below, no. 381.*

B.L., Add. MS. 48004, fo. 58r: *Camden Misc.* xix, [Part I], p. 10.

Littera regis directa regi Francie per Thomam de Uvedale et Thomam de Donclent. Treschier et tresame frere. Nous envoions a vostre presence nostre chier et foial bachiler Thomas de Uvedale et maistre Thomas de Donclent, licencie en leys, presentours de noz presentes lettres, enformez bien plainement sur aucunes choses don[t][810] nous lour avons enchargiez de vous moustrer. Si vous prioms, treschier et tresame frere, que noz ditz messagez veuliez benignement oir et favorablement expedier de ce qils vous requerront depar nous, car par tiele manere nous ferrons continuelement a vous quant et si sovent que vous nous vorriez requerrer de chose que nous vous devrions faire parmy nostre accord. Et de vostre bone estat et de touz voz autres bons pleisiers nous veulliez bien sovent signefier [*fo. 58v*] toute la certeinete, car, treschier et tresame frere, tenez tout fermement que vous nous troverez prestement enclins de vous faire grant pleiser. Treschier et tresame frere, noz ditz messages vous enformeront, sil vous plest, de nostre estat et de noz avanditz bosoinez, sur lez quielx veulliez doner a eux ferme foi et creance. Et li Seint Esperit, treschier et tresame frere, vous tiengne longement en saunte et joye selonc nostre tresgrant desir. Don' souz le signet que vous savez a nostre chastel de Wyndesore le viij jour de novembre.

(b) *1361, November 15, Westminster. Great seal letters patent of procuration, in which Edward III appoints Thomas de Uvedale, knight, and Master Thomas de Donclent, licentiate in law, as his deputies to make requests to the king of France concerning the fulfilment of the treaty of Brétigny-Calais, to hear the French king's renunciations, to receive the letters which the French king and his eldest son are to send to Bruges on St. Andrew's Day, and to issue letters of quittance acknowledging their receipt, etc.*

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 44, m. 3: *Foedera*: R.III.ii. 629.

Commissarii regis ad petendum a rege Francie liberacionem castrorum, villarum et aliarum terrarum juxta formam pacis. Nous Edward par la grace de Dieu roi Dengleterre, seignur Dirlande et Daquitaigne, confiantz a plain des sens, lealte, discrecion et diligence de noz chers et foialx Thomas de Uvedale, chivaler, et maistre Thomas de Dunclent, licencie en leys, yceux avons commis et deputez, deputons et commettons par ces presentes de faire certeines requestes a nostre trescher frere le roi de France sur laccomplissement et effectuele expedicion de tout plein des choses accordez, promiz et jurrez a nous par nostre dit frere sur la paix faite entre nous et luy, et par especial de requerir nostre dit frere qil face bailler, rendre et delivrer tout a plein a nous ou a noz especialx deputez en celle partie toutes les contees, citees, villes, chasteaux,

[810] MS. *don*.

forteresses, terres, paiis, isles et lieux, les queux nostre dit frere nous est tenuz et obligez a bailler, rendre et deliverer parmy la paix suisdite, et auxint qil et son eisne filz facent sanz aucun delai les renunciacions, cessions, delaissementz et transportz acordez affaire de leur partie, et sicome il est pluis pleinement compris es diverses lettres sealez de lour grant sealx, et aussi pur voir et oyr faire les renunciacions,[811] cessions, delaissementz et transportz et autres choses devantdites et estre presentz a les faire. Et outre ce pur recevoir les lettres de nostre dit frere de France et de son aisne filz avantditz, les queles serront envoiez et baillez a nostre partie a la ville de Bruges en Flandres a jour de la seint Andre proschein venant tant sur les dites renounciacions, cessions, delaissementz et transportz come sur les autres choses qe nous doivent estre accompliez parmy la dite paix desouz lours grantz sealx par forme et manere accordez entre nous et eux, et toutes maneres des lettres qe faire se deveront a nous par nostre dit frere de France. Et si mester est et les gentz de nostre dit frere le vorront requerir, de faire en noun de nous a nostre dit frere de France et a sa partie suffisantes lettres de quitance et de absolucion sur la recepcion des lettres devantdites et tantes et teles qe li devront suffire par raison. Et de faire toutes maneres des requestes qe demourront affaire ou faire se devront en apres pur cause ou occasion de la paix susdite et toutes autres choses a ce necessaires ou covenables, combien qe pluis especial mandement en serroit requis, et ce qe nous ferrions ou purrions faire en ce cas, si nous y feussiens en propre persone. Et promettons lealment et en bone foi et sur caucion et obligacion des touz noz biens avoir ferm et greable tout ce qe fait serra par noz dessusditz commissers ou aucun de eux, come dit est, sur les choses dessuisdites et dependences dycelles. Don' par tesmoignance de nostre grant seal a nostre palays de Westm' le xv jour de novembre, lan de grace mil troiscentz soixante et un et de nostre regne trente quint'.

(c) *[1361, November]. Requests to the king of France delivered orally and in writing by Thomas de Uvedale and Master Thomas de Donclent according to their letters of credence of 8 November and their procuration of 15 November. For the French answers to these requests, see Camden Misc. xix [Part I], pp. 12–14.*

B.L., Add. MS. 48004, fos. 58v–59r: *Camden Misc.* xix [Part I], pp. 10–12.

Reqestes du roi Dengleterre faites au roi de France, son frere, par T. de Uvedale et T. de Dunclent, tochans la paix. j. Le roi Dengletere requiert au roi de France, son frere, que, come a la paix reforme et faite a Caleys estoit accorde, promys et juree que, oultre les seignurs de France qi lors jurerent la dite paix, le roi de France, a plus tost que faire purroit bonement, il ferroit jurer par la plus grande partie des seignurs du roialme de France la dite paix et quant qe accorde estoit entre les dieux rois, que nest mye fait unkores, si come len dit, qil veulle faire jurer la dite paix et quant qe et si come accorde estoit a plus tost qil purra bonement et a darrein dedans la feste de Chandeleure prochein avenir, car ensi lad fait le roi Dengleterre moul[t][812] solempnement environ la Chandeleure darrein passe en presence des filz au roi de France et tout plain des autres houstagez, le conte de Salebruche et maistre Johan le Reer, ses messages.

ij. Item, pur ce que les chastielx, villes et fo[r]teresses[813] occupeez en ro[i]alme[814] de France pur la partie Dengleterre au temps de[815] la dite paix se sont rendueez et deliverees tout a plain et par manere que accorde estoit, si come le roi est apris, si

[811] Corrected from *renunciaciacions* by expunction.

[812] MS. *moul.* [813] MS. *foteresses.*

[814] MS. *roalme.* [815] MS. *du.*

requiert le roi Dengleterre souffisante lettre daquitance de la recepcion de chastielx, villes et forteresses devanditz ou, autrement, que ses lettres obligatories sur ce bailleez au roi de France lui soient restabliez.

iij. Item, pur ce que le conte de Seint Paul, le sire de Praeux et autres seignurs de France et Johan Vauricher et autres burgois de diverses citeez de France, nadgairs houstages en Engletere pur soun frere de France, sont a Dieux comandez, dount aucunes en mois de maii et trestouz devant la mois daugust' darrein passe estoient mors, des qels ceux sont les nons de seignurs: le conte de Seint Paul, le sire de Praeux, le chastileyn de Berges, le sire de Waverin, le sire Dangleure,[816] Johan de Stampes et le sire de Carencieres; lez nons de borgois mortz: Johan de Vauricher, Johan Piedoun, de Parys; Johan Hangeboc, de Seint Omer; Fremyn de Cokerell', de Amiens; Tibaut Rubet, de Beauves; Badewyn[817] de Bonebrok, de Douay; Piere Gerenn', de Troys; Estiene de Villenoef, de Lions; [Arnoul Regnyer],[818] Dorliens; Herbert Lescriveyn, de Compaigne; Amaury Filiol et Johan Mutel, de Roen. Si requiert le roi Dangletere a son dit frere de France, auxi com il [ad][819] autrefoiz fait requirer, qen leu dez ditz mors lui soient bailles en Engleterre autres auxi souffisantz seignurs et burgois des villes dount ils estoient en houstages et qils soient venuz en Engleterre au darrayn dedans la feste de la Chandeleure prochein avenir.

iiij. Item requiert le roi Dangleterre a son dit frere de France que deuex des plus suffisanz burgois de la citee de Toulouse lui soient donez en houstage en Engleterre pur y demurrer en manere que accorde estoit a Caleys, que devroient avoir venuz en houstage en Engletere dedans trois mois procheins apres le departement de son dit frere a Caleys, quele chose soit fait dedan[s][820] la feste de la Chandeleure desuis nome.[821]

v.[822] Item, pur ce [que][823] mons' Charles Dartois, prisoner de guerre au roi Dengletere, sen parti hors Dengleterre sanz la licence du dit roi ne dautre qelcunqe et ne se rendi a Caleys au temps accorde en traictie de Bretigny de lez Chartres ne nest enquores returne en prison, si requiert le roi Dangleterre a son dit frere, auxi come il ad autrefoiz [fait][824] requerer, que le dit Charles soit constreint de fait de returnir en Engleterre come prisoner dedans la feste de la Chandeleure prochein avenir par manere que son dit frere en est tenuz de le faire par fourme du traictie de[825] la paix desusditz. Et semblablement soit constreint le sire de Derval de venir en houstage, car ensi il estoit accorde.

vj. Item, requiert le roi Dangleterre a son dit frere qil face bailler et liverer au dit roi ou a ses deputez, qi longement ont estez en pais par celle cause, touz les conteez, citeez, chastelx, villes, terres, pais, ysles et lieux avec touz lour appartinances et appendences, les quelx il devoit avoir fait en a plus tard dedans la feste de la Touz Seinz darrein passe et par especial, ceux que ne lui est fait enquores, et qil face de novel comander ses commisseres, quelx il ad depute en cez parties par tiel cause, qil sanz qere occasion denpechement ils facent la livere come accorde estoit ou que son dit frere face et depute hastivement autres commisseres, notables et suffisantes persones, pur esploit de mesme le bosoigne.[826]

[816] MS. *Dangleme.* [817] MS. *Radewyn.*

[818] *Arnoul Regnyer* omitted in MS.

[819] *ad* omitted in MS. [820] MS. *dedan.*

[821] In the margin: *Ceste reqeste est compris en le xviij article.*

[822] MS. *iiij.* [823] *que* omitted in MS.

[824] *fait* omitted in MS. [825] MS. *et.*

[826] In the margin: *Ceste reqeste dust estre este execute deins un an apres le departir de roy de France de Caleys.*

vij. Item requiert le roi Dengleterre que son dit frere face des mayntenant en la presence de ses messages les renunciacions, transpors, cessions et deslayssementz accordez, promys et jureez a faire de sa partie, car le roi Dangleterre serra touz jours prest de faire atiels pur sa partie quant et si tost qil les devra faire par laccord devandit.

viij. Item, requiert le roi Dengleterre que son dit frere le roi de France sursesse et se desporte de user juridiccion, ascune sovereignete ou resort en les terres, pais, ysles et lieux que doivent estre bailles et demurrer au dit roi Dengleterre par force du dit accord, nen les subgiz de ycelles, et qil veulle desistier de resceivere, oyr qerils et apeulx des ditz subgiz et rescrivere a ycelles, si come accorde et juree estoit a Caleys, car le roi ad entendu que autrement out este fait puis le dit accord, combien qil croit fermement que ce ne passa mye de la science ne volunte son dit frere.

ix.[827] Item, pur ce que mons' Johan Dartois tient tout plein des terres desoutz la seignurie de Pontieu et ne voit faire obeisance et le[s][828] devoirs au dit roi Dengleterre, son seignur, pur tant qil devra tenir desoutz lui, ne a ses ministres, si requiert le dit roi Dengleterre que son dit frere veulle compeller le dit mons' Johan a obeier et faire les devoirs au roi Dengleterre et a ses ministres pur tant qil devra tenir desoutz le dit roi Dengleterre en la dite seignurie de Pontieu, car autrement la dite seignurie ne lui est mye rendue ne deliveres entierement avec lez appartinances et appendencez, si come accorde et promys lui estoit, si ceste chose ne se face.

x. Item, pur ce que le roi de France doit bailler au roi Dengleterre la terre et chastellerie de Langle, si come il est compris en larticle de Caleys, requiert le roi Dengleterre livere a la dite chastellerie, si come accorde, promys et juree lui estoit.

305 (a) [*1362*], *July 30, Havering atte Bower. Signet letters close, in which Edward III asks John II, king of France, to pay to Edward the Black Prince 60,000 'écus' in part payment of the 400,0000 'écus' due by the French king for his ransom for the year which will end on All Saints' Day 1362.*

Paris, Arch. Nat., J. 641, no. 13 (2) (parchment; original; formerly closed up with the signet, in red wax, applied over the two ends of a thong, at the centre of a cross of red wax; six slits for insertion of the thong; one horizontal and two vertical folds).

Trescher et tresame frere. Por ce que nous avons ordonne nostre trescher einsnez filz le prince pur estre sur le government de Guienne et de Gascoigne et lui covendra faire grantz coustages tant comme il y demourra, nous vous prions tresacertes que de la soumme de quatre cent mille escuz, les quielx vous nous devez paier en ceste annee que finera a la Touz Seintz preschein avenir, veulliez faire avoir a nostre dit filz ou a ses especialx deputez soixante mille escuz, tielx que vous nous devez paier pur vostre finance, en deduccion et rebat de la somme dessusdite. Et de ce ne lui veulliez en nulle manere faillir. Et combien que nous vous avons assignez aucuns autres ou assignerons en apres de prendre de vous certeines soummes sur vostre dite finance, nous desirons que nostre dit filz soit prefere en ce cas, ce que vous plese accomplir pur contemplacion de nous. Trescher et tresame frere, li Saint Espirit vous ait toutdis en sa garde. Don' souz le signet que vous savez a nostre manoir de Haverynge le xxx jour de juillet'.

Le roi Dengleterre
vostre frere[829]

Address, on the dorse, in the same hand: A nostre trescher et tresame frere le roi de France.

[827] In the margin: *a*. [828] MS. *le*.
[829] Compare above, nos. 22, 24 (and note), 30 (and note); below, no. 359.

(b) *1362, July 30, Havering atte Bower. Great seal letters of procuration, in which Edward III gives full power and special mandate to Edward the Black Prince or his deputies to receive 60,000 'écus' from the king of France and give the latter letters of quittance for the same amount.*

Paris, Arch. Nat., J. 641, no. 13 (parchment; original; sealed with the great seal, in natural wax, appended on a tongue; wrapping-tie below the tongue).

Edward par la grace de Dieu roi Dengleterre, seignur Dirlande et Daquitaigne, a nostre trescher ainsne filz Edward' prince Daquitaigne et de Gales, duc de Cornewaille et counte de Cestre, salut. Come nostre trescher frere le roi de France soit tenu et obligee a paier a nous ou a noz deputez especialx en ceste partie pur le present an que finera a la Touz Seintz proschein venant quatre centz mille escutz dor, dont les deux valent un noble de la monoie Dengleterre, a cause de sa delivrance, nous, confiantz au plein de vous pluis que de nul autre, donons a vous et a voz commis par la tenour de ces presentes auctorite, plein povoir et mandement especial de prendre, conter et recevoir en noun de nous de nostre dit frere ou de ces deputez soixante mille escutz dor tielles come dessus en deduccion et rebat de la somme avantdite et, apres ce que les ditz soixante mille escutz serront ensi receuz, de faire et bailler sur ce en noun de nous souz son seal ou instrument public' lettres dacquitance, absolucion et delivrance tielles que lour doye suffire et dont il en soient contens. Et de faire toutes autres choses necessaires en ceste partie, combien que pluis especial mandement requeissent. Et promettons a avoir ferme et agreable quanque serra fait par vous ou par voz commis en ceste partie souz caucion et obligacion de touz noz biens presentz et avenir. Non obstant que nostre dit frere le roi de France nous deust faire apporter la dite finance a ses cous et despens a Londres.[830] Don' par tesmoignance de nostre grant seal a nostre manoir de Haveryng' le xxx jour de juyl, lan de grace mille ccc soixante et deux et de nostre regne trent sisme.

(c) *1362, August 13, London. Privy seal letters patent, in which Edward the Black Prince gives full power and special mandate to Adam de Bury, merchant of London, to receive from John II, king of France, the sum of 60,000 'écus'.*

Paris, Arch. Nat., J. 641, no. 13(3) (parchment; original; sealed with the privy seal of the Black Prince, in red wax, appended on a tongue).

Edward eisnez filz au noble roi Dengleterre, prince Daquitaigne et de Gales, duc de Cornewaille et counte de Cestre, a nostre bien ame Adam de Buri, burgeis et marchant de Londres, salut et dileccion. Come nostre dit seignur et pere nous ait donnee puissance de prendre et recevoir par nous et par noz commis ou deputez soixante mille escutz door de trespuissant prince nostre trescher oncle le roi de France de la finance et composicion en la quele pur cause de sa deliverance il est tenu et obligee a nostre dit seignur et pere en la fourme et manere contenue en nostre dite puissance, dont la teneur sensuit: Edward par la grace de Dieu roi Dengleterre . . . [*as above, no. 305 (b)*] . . . Donn' par tesmoignance de nostre grant seal a nostre manoir de Haveryng' le xxx jour de juillet', lan de grace mil trois centz

[830] The draft prepared on 30 July 1362 did not contain the clause 'Non obstant . . . a Londres': in the enrolment (C. 76/45, m. 7) the clause is interlined, having been inserted at the request of the king of France (see no. 305 (e–f), below). The present original, in which the clause is not interlined, was probably written, at the earliest, at the beginning of September, when the French request is likely to have reached England.

soixante et second et de nostre regne trent et sism. Par vertu et auctoritee de la quele puissance et pur la trescomendee et ferme confiance que nous avons en voz cens, discrecions et diligence, nous vous donons et ottroions par la teneur de ces presentes auctoritee, plein poair et mandement especial et nient meyns commettons a prendre, recevoir et compter de nostre dit oncle ou de ses gentz la somme de soixante mille escutz deue come dit est et de donner sur ce sufficeantes lettres de quitance et de faire deliverer et expedier toutes autres choses en ce cas necessaires et que a nous sont mandees affaire et complir par la teneur des lettres roiaux dessusescrites. Et avons desja et pur le temps avenir averons en touz cas et lieux ferme et agreable tout ce que par vous fait, acordee et quitte serra en ceste partie sanz point de contredit souz obligacion de noz biens, heirs et successours. Donn' a Londres souz nostre seal, du quel nous usiens paravant que feussiens fait prince Daquitaigne, le xiij jour daoust, lan de grace mille trois centz soixante et second'.

(d) *1362, August 13, London. Privy seal letters patent, in which Edward the Black Prince acknowledges [in advance] receipt of 60,000 'écus' from John II, king of France.*

Paris, Arch. Nat., J. 641, no. 13 (5) (parchment; original; sealed with the privy seal of the Black Prince, in red wax, appended on a tongue).

Edward eisnez filz au noble roi Dengleterre, prince Daquitaigne et de Gales, duc de Cornewaille et counte de Cestre, a touz ceux qi ces lettres verront, saluz. Savoir faisons qe nous par vertue et auctoritee du povoir et mandement a nous donnee et fait sur ce par nostre dit seignur et pierre par ses lettres patentes seallees de son grand seal, des quelles la teneur sensuit: Edward par la grace de Dieu roi Dengleterre . . . [*as above, no. 305 (b)*] . . . Don' par tesmoignance de nostre grand seal en nostre manoir de Haveryng' le xxx jour de juillet', lan de grace mille trois centz soissante et second' et de nostre roialme trentism sism. Avons pur nostre dit seignur et pierre et pur nous par nostre bien ame Adam de Bury, burgeis et marchant de Londres, commis et deputee a ce par nous fait prendre et en comptant receivoir de trespuissant et treshaut prince le roi de France nostre trescher uncle par la main de Johan Luisshier, general receivour des eides ordeinez pur la deliverance de nostre dit uncle la dicte somme de soissante mille escutz dor, dont les deux valent une noble de la monoie Dengleterre, en rebat et deduccion en partie de et sur la somme susdicte de quatre centz mille escutz dor, en laquele nostre dit uncle estoit pur cause de sa deliverance et finance de sa prisone pur ceste presente annee, laquele finera a la Touz Seintz prescheine venant, tenu et oblige a paier a nostre dit seignur et pierre. De laquele somme de soissante mille escutz dor a la dicte value ensi paiee et deliveree, come dit est, nous tant pur nostre dit seignur et pierre come pur nous nous tenons pur bien paiee et contens. Et dicele somme de soissante mille escutz en rebat et deduccion en partie de et sur lautre somme dessusdicte quitons et clamons quits en noun de nostre dit seignur et piere et par vertue et auctoritee du dit povoir par li a nous donnee de ce faire nostre dit uncle, ses heirs et successours et touz autres pur lui a ce obligeez ou ostages et nientmeyns touz autres a qi quitance ent doit ou poet appartenir. Et promettons a faire tenir quites de la dicte somme de soissante mille escutz de France nostre dit uncle envers nostre dit seignur et pierre.[831] Donn' a

[831] This sentence, which was not in the draft prepared on 13 August, was added at the request of the king of France (see no. 305 (e–f), below). The present original, in which the sentence is not interlined, cannot have been written earlier than the beginning of September, when the French request is likely to have reached England.

Londres souz nostre seal, de quel nous usions avant qe nous fuissons fait prince Daquitaigne, le xiij jour daugst', lan de grace mille trois centz soissante et second'.

(e) [1362], *August 26, Vaux-la Comtesse. Letters close of John II, king of France, under the 'sceau du secret', informing the Black Prince that the 60,000 'écus' assigned to him by Edward III will be paid without fail on St. Andrew's Day in Paris and asking him to add one clause in his letters of quittance.*

Paris, Arch. Nat., J. 641, no 13 (7) (parchment; original; formerly closed up with the 'sceau du secret', in red wax, applied on the dorse over a slit and tongue; eight slits for insertion of the tongue; one horizontal and three vertical folds).

Jehan par la grace de Dieu roy de France, a nostre treschier et tresame neveu le prince Daquitaine et de Gales, salut et dileccion. Treschier et tresame neveu, nous avons receu voz lettres par Guillaume de Seris, chevalier, vostre conseiller, par les queles nous avez escript que nostre treschier et tresame frere le roy Dengleterre vostre pere vous a donne soixante mille escus, dont les deux vallent un noble Dengleterre, a prendre des quatre cens mille escus que nous li devons faire paier pour ceste presente annee fenissant a ceste prochaine Toussains, et que nous voulsissions faire et ordener par telle maniere que vous peussiez avoir la dicte somme briefment. Et aussi avons oy le dit chevalier en ce que il nous a dit depar vous, requerant entre les autres choses que nous lui deissions certain jour au quel vous les peussiez avoir sans faillir. Treschier et tresame neveu, si veillez savoir que nous avons este et sommes bien leez et joieux du don que nostre dit frere vous a fait de la dicte somme et feussions encores plus, se plus grant le vous eust fait. Et pour ce, tantost comme nous eusmes veu voz dictes lettres, nous envoiasmes nostre chancelier, qui estoit devers nous, a Paris pour parler de ce a noz gens qui sentremetent de nostre finance et avisier jour certain au quel sans faillir les peussiez avoir. Et li commandasmes que il leur deist que il sen preissent au plus pres que il peussent, et les quels ont finablement avisie que au jour de la saint Andre prochaine les pourrez avoir a Paris sans faillir. Et nous ont escript que en leur loyaute il ne pevent prendre plus brief jour sans doubte de faillir. Et pour ce, treschier neveu, nous vous prions tant chierement comme plus poons que du delay du dit jour nous veillez avoir pour excuse, car il ny aura point de deffaut, se Dieu plaist, que vous ne laiez lors ensemble et en un paiement, car en verite, se plus tost se peust faire sans doubte de y faillir, nous le feissions encores plus volenters, sicomme scet vostre dit conseiller, qui a este a toutes ces choses present. Et en ce et en toutes autres choses voulloions nous et voulons vous faire plaisir, et nous nous y reputons bien tenus. Treschier et tresame neveu, noz dictes gens ont adjouste une clause en la [quittan]ce dont voz dictes lettres faisoient mencion, si vous plaise la y adjouster. Et se vous poviez tant faire que les dis soixante mil escus se preissent sur les deux cens mille que nous deusmes a Pasques, vous nous y feriez tres grant plaisir pour la descharge et delivrance de noz enffans. Si y veillez mettre diligence pour amour de nous. Se aucune chose vous plaist que nous puissions faire, escrivez le nous et nous le ferons tres volenters et de bon cueur. Treschier et tresame neveu, le Saint Esperit vous ait en sa sainte garde. Escript au Val la Contesse le xxvj[e] jour daoust. Yvo

(f) [1362], *August 30, Paris. Letters close of Guillaume de Sériz, reporting to Edward the Black Prince the result of his mission to John II, king of France, regarding the payment of the 60,000 'écus' assigned to the prince by Edward III.*

Paris, Arch. Nat., J. 641, no. 13 (8) (paper; original; formerly closed up with a signet in red wax, applied on the dorse; one horizontal and two vertical folds).

Mon trespuissant et tresredoubte seigneur. Je fuis par devers le roy de France le mardi xxiij jour daoust a La Vau la Comtesse et receut moi et vous lettres gracieussement et me fit disner moi et toux ceulx qui estoient avecques moi, combien que il eust disne. Et, veu vous lettres et moi oi, il dist que apres dormir il parleroit plenierement avecques moy et comanda a son chancelier levesque de Beauver que il veist les lettres dont ge portoie les copies. Et au dit chancelier ge mostrai toutes les dictes copies et y ajusta en la lettre du roy Danglaterre monsire en la fin 'non obstant que nostre dit frere le roy de France nous deust fere aporter la dicte finance a ces coux et despens a Lhondres';[832] et en la quitance que vous dourres il ajusta 'et prometons a faire tenir quite de la dicte somme de lx^{m} escus dessusdiz nostre dit oncle envers nostre dit seigneur de pere'.[833] Et enpres dormir le roy me dist que il avoit grant joie de la dicte assignacion et que tout ce que il pourroit il feroit pur vous et que en Lenguedoc ne savoit coment il vous peust paier ni a quel jour certain, mes que il envoieroit son chancelier a Paris le semadi ensuivant pur parler avecques ceulx que prenent les finances, afin que le plus brief terme que penrre se pourroit vous ou vous commis eussies le dit paiement sans faute.[834] Et au dit jour le dit chancelier vint et, tout veu, apres pluseurs paroles dictes dune partie et dautre, il est ordene que a la saint Andrieu vous aures vostre dit paiement entierement et sans faute; et[835] sur ce le roy[836] vous escrit et au jour duy[837] a heure de prime ces lettres mont este bailhees, les quelles incontinent ge ai bailhees a vostre mesatgier pur les vous pourter avecques les copies que ge aportai corrigees par eulx ainssi come il les veulent. Et de ce, mon trespuissant seigneur, ge ne vous escri plus, car ge retourne par devers vous pur parler a plain de toute la matiere. Et vous pri que par le dit mesatgier ou autre ge aie nouvelles de vous a Lhondres a lostel de Johan Estodee, afin que sache out aler vers vous[838] et moi briefment delivrer, et ge[839] ordenerai entre deux de mes gens et des besoignes qui me touchent et partirai pur aler vers vous jeudi une houre de jour.[840] Mon trespuissant seigneur, ge ne escri nulhes novelles, car ge les vous dirai. Nostre Seigneur vous croisse en bien et honeur et vous doint bonne vie et longue. Escrit a Paris le xxx jour daoust, incontinent que ge heu receue la lettre du roy de France, que estoit jour de mardi.

Le vostre petit servitour Guillaume de Seris.

Address, on the dorse, in the same hand: Au prince Daquitaine et de Gales, mon trespuissant et tresredoubte seigneur.

(g) *1362, December 22, Paris. Public instrument recording the acknowledgment by Adam de Bury, merchant of London and proctor of Edward the Black Prince, that he has received from the commissioners of John II, king of France, the sum of 60,000 'écus' assigned to the prince by Edward III out of King John's ransom.*

Paris, Arch. Nat., J. 641, no. 13 (4) (parchment; original).

In nomine domini nostri Jesu Cristi, amen. Universis presens instrumentum publicum visuris et audituris ipsius tenore sit notum quod anno ejusdem Domini millesimo trecentesimo sexagesimo secundo, mensis decembris die xxij^{a}, indiccione

[832] See above, no. 305 (b).
[833] *Sic* in MS. for *seigneur et pere*. See above, no. 305 (d).
[834] Followed by *a* struck out. [835] Followed by *le* struck out.
[836] Followed by *? de F* partly erased. [837] Followed by *mont* struck out.
[838] *vers vous* interlined. [839] Followed by *par* struck out.
[840] Followed by *ge* struck out.

prima, pontificatus sanctissimi in Cristo patris et domini nostri domini Urbani divina providencia pape quinti anno primo, in mei, notarii publici, et testium infrascriptorum presencia personaliter constitutus circonspectus vir et discretus Adam de Bury, burgensis et mercator Londoniensis, habens auctoritatem, potestatem et mandatum speciale per litteras patentes illustrium et magnificorum principum domini Edwardi Dei gracia regis Anglie, domini Hibernie et Acquitanie necnon domini Edwardi, ejus primogeniti, principis Acquitanie et Wallie, eorum sigillis sigillatas, sanas et integras, ut prima facie apparebat, quarum tenor de verbo ad verbum scriptus est inferius; et unicus idem Adam virtute dictarum litterarum specialis commissarius deputatus ad petendum, computandum et recipiendum vice et nomine dictorum principum et pro ipsis ab illustrissimo principe domino Johanne Dei gracia rege Francie vel ejus gentibus seu commissariis ad hoc vel deputatis ab ipso summam sexaginta milium scudatorum Philippinorum auri, quorum duo valent unum nobilem auri monete Anglie, pro quantitate sua in solucionem habendam atque deducendam dicto domino regi Francie de summa quater centum mille scudatorum talium, in quibus ipse racione sue liberacionis tenebatur dicto regi Anglie pro anno terminato in festo Omnium Sanctorum novissime preterito, habens quoque dictus Adam virtute dictarum litterarum potestatem, auctoritatem et speciale mandatum, recepta per ipsum summa predicta, quittandi et absolvendi dictum dominum regem Francie de eadem, prout in dictis litteris inferius transcriptis plenius continetur; recognovit et confessus est sua libera spontaneaque voluntate in mei, notarii, et testium infrascriptorum dicta presencia quod ipse habuit, computavit et recepit vice et nomine dictorum regis Anglie et ejus primogeniti ac pro ipsis de reverendo in Cristo patre ac venerabilibus et discretis viris dominis . . abbate de Jardo, Bernardo Firmati et Petro de Caprosia, generalibus commissariis per dictum dominum regem Francie super facto subsidiorum seu juvamentorum pro ejus liberacione ordinatorum deputatis, qui vice et nomine dicti domini regis Francie prefato Ade nomine quo supra tradi, liberari, computari et solvi fecerunt per manus viri circonspecti et honesti Johannis Husserii, generalis receptoris dictorum subsidiorum seu juvaminum supradictam summam sexaginta mille scudatorum Philippinorum auri, quorum duo valent unum nobilem monete Anglie, prout sepedictus Adam recognovit et confessus extitit, ut prefertur. Idcirco ipse Adam de dicta summa sexaginta mille scudatorum talium quittavit, absolvit et quittat nomine quo supra dictum dominum regem Francie ejusque thesaurarios seu commissarios et receptorem supradictos ac omnes alios ad quos exinde quittacio seu absolucio potest et debet quomodolibet pertinere. Dictas quoque litteras originales regis Anglie et ejus primogeniti, quarum tenores scripti sunt inferius, prefatis generalibus thesaurariis seu commissariis et receptori ad majorem premissorum certitudinem tradidit et dimisit. Super quibus partes me, notarium, requisierunt ut eis facerem publica instrumenta. Acta fuerunt hec Parisius in regali palacio in camera in qua dicti generales frequentare et ea que pertinent ad officium suum exercere consueverunt, anno, mense, die, indiccione et pontificatu predictis, presentibus discretis et honestis viris magistro Egidio de Baigneux, notario dicti domini regis Francie, Philippo Bonvart, clerico Turonensis diocesis, Johanne Sacaperon, nato de Par', et pluribus aliis fidedignis testibus ad premissa vocatis specialiter et rogatis. Tenores autem litterarum dictorum regis Anglie et ejus primogeniti secuntur in hec verba:

Edward par la grace de Dieu roy Dengleterre, seignur Dirlande et Daquitaigne, a nostre trescher ainsne filz Edward prince Daquitaigne et de Gales, duc de Cornewaille et counte de Cestre, salut. Come nostre trescher frere . . . [*as in no. 305*

(a)] . . . a ses cous et despens a Londres. Don' par tesmoignance de nostre grant seal a nostre manoir de Haverynge le xxx jour de juil, lan de grace mille ccc soixante et deux et de nostre regne trent sisme.

Item tenor litterarum dicti principis Wallie sequitur in hiis verbis:

Edward eisnez filz au noble roy Dengleterre, prince Daquitaigne et de Gales, duc de Cornewaille et counte de Cestre, a nostre bien ame Adam de Buri, burgeis et marchant de Londres, salut et dileccion. Come nostre dit seignur et pere . . . [*as in no. 305 (c)*] . . . en la forme et maniere contenue en nostre dicte puissance dont la teneur sensuit: Edward par la grace de Dieu etc. Et est ibi insertus totus tenor prescriptarum litterarum regis Anglie, post quarum predictum tenorem secuntur verba dicti principis sub hac forma: Par vertu et auctoritee de la quele puissance . . . [*as in no. 305 (c)*] . . . de noz biens, heirs et successours. Donn' a Londres soubz nostre seal, du quel nous usiens paravant que feussiens fait prince Daquitaigne, le xiij jour daoust, lan de grace mille trois centz soixante et second.

Iterum sequitur tenor aliarum litterarum ejusdem principis Wallie sub verbis infrascriptis:

Edward eisnez filz au noble roy Dengleterre, prince Daquitaigne et de Gales, duc de Cornewaille et counte de Cestre, a tous ceux qui ces lettres verront, salut. Savoir faisons que nous . . . [*as in no 305 (d)*] . . . par nostre dit seignur et pierre par ses lettres patentes seallees de son grant seal, des quelles la teneur sensuit: Edward par la grace de Dieu etc. Et ibi similiter est insertus totus tenor suprascriptarum litterarum regis Anglie, et postmodum redeunt verba principis que sequitur:[841] Avons pur nostre dit seignur et pierre . . . [*as in no. 305 (d)*] . . . envers nostre dit seignur et pierre. Donn' a Londres souz nostre seal, du quel nous usions avant que nous fuissions fait prince Daquitaigne, le xiij jour daougst, lan de grace mille trois centz soixante et second.

[Notarial sign] Et ego Fulco de Dola, Bisuntine diocesis morans Parisius, apostolica et imperiali publicus auctoritate notarius, solucioni ac recepcioni et quittancie ceterisque predictis, dum sic fierent, presens cum supranominatis testibus interfui, litteras originales dictorum dominorum regis Anglie et principis, ejus primogeniti, quarum tenores superius sunt inserti, vidi, tenui, legi et in presenti instrumento publico, quod super premissis, ea in hanc publicam formam redigendo, composui, inseri ordinavi, ac per alium, ceteris legitime occupatus, scribi feci, easdem litteras collacionando, di[li]genter[842] abscultavi et concordare inveni, nichil addito vel remoto quod sensum immutet vel variet intellectum. Idcirco nomen meum hic subscripsi et signum meum solitum in premissorum testimonium veritatis apposui, requisitus.

306 (a) *1360, October 28, Calais. Great seal letters patent, in which Edward III grants to Guillaume de Dormans, advocate in the French parliament, for his future services as member of his council, an annuity for life of 200 'écus d'or', to be paid out of the issues of Guyenne by the constable of Bordeaux in two instalments, one at Christmas and the other at Midsummer, starting on 24 June next. In addition to this yearly fee, Dormans will receive three 'royaux d'or' a day for his wages and expenses during missions undertaken on the king's behalf. See above, no. 54.*

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 42, m. 2.

Pro magistro Willelmo Dormantz. Rex omnibus ad quos etc., salutem. Sciatis quod pro bono servicio, quod nobis per dilectum clericum nostrum magistrum

[841] *Sic* in MS. [842] MS. *digenter.*

Willelmum Dormantz, advocatum parliamenti Francie, quem de consilio nostro retinuimus, speramus futuris temporibus impendendum, concessimus eidem Willelmo ducentos scudatos auri, percipiendos singulis annis ad totam vitam suam de exitibus dominii nostri Aquitannie per manus constabularii nostri Burdegale qui pro tempore fuerit ad festa Natalis Domini et Nativitatis sancti Johannis Baptiste, primo termino solucionis incipiente in festo Nativitatis sancti Johannis Baptiste proximo futuro. Volumus eciam et concedimus quod, quociens ipsum Willelmum ad nos ad mandatum nostrum venire vel alibi circa negocia nostra intendere oportebit, tunc idem Willelmus capiat a nobis singulis diebus sic veniendo, morando et redeundo tres regales auri pro vadiis et expensis suis ultra feodum suum supradictum. In cujus etc. Dat' apud villam nostram Cales' xxviij die octobris.

(b) *1362, December 8, Windsor Castle. Great seal letters patent, addressed to John II, king of France, in which Edward III assigns to Guillaume de Dormans 400 'écus' d'or', being his annual fee for two years, on the £200 which the king of France still owes out of the 100,000 'écus' which he should have paid for his ransom before Easter 1361.*

Paris, Arch. Nat., J. 641, no. 18 (parchment; original; formerly sealed with the great seal, presumably in natural wax, appended on a tongue; the seal is lost, but the tongue remains).

Edward[845] par la grace de Dieu roi Dengleterre, seignur Dirlande et Daquitaigne, a nostre trescher et tresame frere Johan par meisme la grace roi de France, saluz. Por cause que nous sumes tenuz a nostre trescher et bien ame Guillames de Dormantz, chivaler et chanceller de Normendie, qi est demorez pardevers nous et nostre conseil a terme de vie, et por le bon service qil nous ad fait et esperons qil nous ferra en temps avenir, en quatre centz escuz dor pur son fee de deux ans, dont le darrener terme serra a la Noel ja prochein, nous lui avons assignez et assignons par ces presentes de prendre et recevoir de vous les ditz quatre centz escuz sur les deux centz livres desterlings que restent uncore a paier de cent mille escuz, les queux vous nous devoiez avoir paie avant la Pasqes en lan de grace mille ccc sessante et un a cause de vostre finance. Si vous prions que vous veulliez faire avoir au dit Guillames quatre centz escuz sur la reste desusdite. Et parmy noz presentes lettres et lacquitance que vous ferrez prendre du dit Guillames sur tiele solucion vous en serrez de tant deschargez pardevers nous sur la reste avantdite, non obstant que vostre paiement se devra faire a nostre citee de Londres et a voz despens. Donez par tesmoignance de nostre grant seal a nostre chastel de Wyndesore le viij jour de decembre, lan de grace mille ccc sessante et deux.[843]

Branketre[844]

(c) *1363, February 21, Paris. Letters patent, in which Guillaume de Dormans acknowledges that he has received from Jean Luissier, receiver general for the aids levied for the payment of King John's ransom, the 400 'écus d'or' owed to him by Edward III for his annual fee for two years.*

Paris, Arch. Nat., J. 641, no. 18 (4) (parchment; original; sealed with the seal of Dormans, in red wax, appended on a tongue).

843 One of several French endorsements, which is signed 'Bryone' and dated 16 February 1362/3, gives the value of the 400 *écus* in gold francs. For letters close addressed by the treasurer and chamberlains of the English exchequer to Nicolas Odde, French royal treasurer, and asking him to make the payment to Dormans, see J. 641, no. 18 (3), dated London, 12 December [1362].

844 *i.e.* Master John de Branketre. See above, no. 96, note.

845 A number of words and passages are written over erasures.

Sachent tuit que nous Guillaume de Dormans, chivaler, chancellier de Normendie, confessons avoir eu et receu de tresnoble et puissant prince le roy Dengleterre, seigneur Dirlande et Daquitaine, par les mains de honnorables hommes et sages les generaux tresorers a Paris sur le fait des aides orden' pour la delivrance du roy de France nostre sire, la somme de trois cens dix et huit frans dor et un ters pour iiij^{c} escuz dor, que le dit roy Dengleterre nous devoit pour nostre pension de estre de son conseil pour deux annees, dont le derrenier terme fu a Noel derrenerement passe, les quiex iij^{c} xviij frans dor et j ters les diz generaux tresorers nous ont fait bailler et delivrer par Jehan Luissier, receveur general des aides dessusdictes. Et de la quele somme de iij^{c} xviij frans j ters dessusdiz nous nous tenons a bien contens et paiez et en quittons le dit roy Dengleterre et touz autres. Donn' a Paris souz nostre seel le xxj^{e} jour de fevrier, lan mil ccclx et deux.

307 *1366, January 20, Westminster Palace. English royal exemplar of an Anglo-French agreement concerning the appointment of a joint commission to inquire into, and settle, the question of Belleville. On the back-dating of the document, see Part II, note to Plate 31, and below, no. 359; on the use of the Christmas dating-style, see Journ. Soc. Archivists, vol. 4 (3), pp. 188, 194.*

Paris, Arch. Nat., J. 642, no. 9 bis (parchment; original; sealed with the great seal, in natural wax, appended on a tag; turn-up). *Facsimile*: Part II, Plate 31.

Edward[845] par la grace de Dieu roi Dengleterre, seignur Dirlande et Daquitaigne, a tous ceulz qui cestes lettres verront, salut. Come parmy la paix faite entre nous et nostre trescher et tresame frere Johan feu roi de France, qi Dieux assoille, et aussi nostre trescher et tresame frere le roi de France qest a present ils feussent tenuz bailler, delivrer et delaissier a nous et a noz heirs la terre de Belleville et ses appartenances par la maniere contenue en la dite paix, et sur ce ait este contenz et debat entre nous et nostre dit frere feu roi Johan et nostre frere presentement roi de France avandit sur la manere comment ils les deviont bailler, nous disantz que nostre dit frere feu roi Johan et nostre frere presentement roi de France avantdit nous deviont bailler et delivrer la dite terre ovesque les terres et lieux de Lampaut, de Beauvez,[846] de la Garnache, Palluel et pluseurs autres terres et lieux comme appartenances et appendences de la dite terre de Belleville. Et nostre dit frere feu roi Johan et nostre frere presentement roi de France avantdit disantz et affermantz le contraire, cest assavoir que la dicte terre avoit este souffisanment baille ou offerte a bailler a nous selon le traictie de la dite paix, et que les terres dessus nommees nestoient pas appartenances de Belleville et que ele ne portoit mie tieles appartenances et appendences come nous disoions. A fin que la dite discorde soit determinee et mise a fin, acorde est entre nous et nostre dit frere le roi de France en la maniere qui sensuit. Cest assavoir que nous prendrons et eslirons deux commissairs et un procureur et aussi mesme nostre frere le roi de France deux commissairs et un procureur, lesqueux quatre commissairs et procureurs assembleront dedenz le jour de la saint Jehan Baptiste prochain venant en la ville de Belleville, et dillecques se pourront transporter a autre lieu ou lieux que concordablement bon leur semblera, qui seront jurez comme dessouz est dit et recevront les faiz, articles et raisons que bailliez leur seront des procureurs des parties aus fins dessuz dictes. Et pourra nostre partie produire xl tesmoings au plus et toutes lettres, instrumentz et munimenz que

[846] *Sic* in MS.

nous voudrons, et lenqueste faite et parfaite tant sur le principal comme sur les reprouch', se aucunes en y a recevables, les diz quatre commissairs ou trois deux pourront et devront selon le dit traictie de la paix lenqueste et proces dessuz ditz jugier, sentencier, ordener et determiner du dit debat concordablement. Et ce qui en sera par eulz quatre ou trois deulz jugie, ordene ou determine, comme dit est, nous tendrons, garderons et acomplirons comme chose jugiee et passee en force et auctorite de jugement et senz venir encontre en aucune maniere. Et envoierons au dit jour et lieu de Belleville les deux commissaires esleuz de nostre partie et procureur souffisanment fonde et yceux commissaires et procureur tendrons et ferons tenir et demourer au dit lieu de Belleville ou ailleurs, comme dit est, jusques a ce que la dite enqueste soit faite et parfaite et jusques a ce que yceux commissaires aient jugie, ordene et determine finablement du dit debat ou quilz aient esclarci et baille par escript et souz leurs seaux au procureur de nostre partie toutes les causes et raisons pour lesquelles ils ne pevent estre a accort, et les diz commissaires parferont et acompliront la dite enqueste et jugeront et determineront tout le dit discort et debat ou esclarciront aus procureurs de nostre partie, comme dit est, quilz ne pevent estre a accort dedens le jour de la Nativite Nostre Sire prochain' venant, ou quel cas de descort nous envoierons au dit lieu de Belleville ou ailleurs, comme dit est, dedenz le xv[e] jour de mars lors prochain ensuivant pour nostre partie troiz de noz conseillers sages et souffisanz, jurez en maniere que dessouz, lesquieux avec les trois conseillers de la partie de nostre dit frere le roi de France ensi jurez ovesque les quatre commissaires dessusdiz reprendront les procez et enquestes et tout ce qui aura este fait paravant en mesme lestat que ele avoit estee laissiee devant les iiij commissaires, et jugeront et determineront tout le dit debat et descort, et tout ce qui en sera jugie et determine par les ditz commissaires, conseillers et subrogiez en cas que dessouz ou la plus grant partie dyceux vaudra et tendra comme chose jugee et passee en force et auctorite de jugement, et determineront, jugeront ou diront et bailleront en maniere que dit est leur entencion final aus procureurs de nostre partie dedenz la feste seint Jehan Baptiste qui sera lan lxvij. Et se par les diz iiij commissaires ou iij diceux ou par les diz conseillers et commissaires et subrogiez ou la plus grant partie diceux par la maniere que dit est estoit dit que la dite terre de Belleville ne portast pas les appartenances que nous maintenons et que nostre dit frere feu roi Johan et nostre frere le roi de France avantdit eussent souffisanment baillez ou offert a bailler la dite terre de Belleville et fait sur ce leur devoir, mesme nostre frere le roi de France ent demourra quites et peisibles et ses heirs et successours a touz jours parmi ce que nous et noz heirs eiens et tiegnons a perpetuite et par forme de la paix susdite quanque avoit este ensi bailliez ou offert a bailler. Et se par les diz quatre commissaires ou trois diceux ou par les diz conseillers, commissaires et subrogiez ou la plus grant partie diceux ou cas dessuz dit estoit dit ou determine que nostre dit frere le roi de France deust bailler a nous et a noz heirs les terres et lieux dessus esclarciz et autres terres et lieux comme appartenances et appendences de la dite terre de Belleville outre ce que nostre dit frere le roi de France nous ad bailliez ou offert a bailler, mesme nostre frere le roi de France les baillera et delivrera a nous, a noz heirs ou deputez dedenz le jour de Pasques communianz lan de grace mil ccc lxviij ou autres terres et lieux a la value selon ladvis, arbitrage ou ordenance de mesmes les commissaires, conseillers ou subrogiez ou la plus grant partie diceux, comme dit est dessus, a tenir et possider a perpetuite par fourme et maniere que nous tenons et deverons tenir les autres terres, paiz et lieux que nous demourront par la paix susdite. Et sil avenoit que les diz iiij[e] commissaires ou conseillers ou procureurs ou aucun deulz alassent de vie a trespassement ou ne vousissent ou peussent vaquier ou entendre a la dite besoigne,

nous envoierons et subrogerons autre ou autres en lieu des deffaillanz, comme dessus, le plus tost que nous pourrons bonnement et senz fraude ou malengin et yceux ferons vaquier et continuer en la besongne, comme dit est, touz les autres commissaires, conseillers et subrogiez qui pour lors seront au dit lieu demouranz illeucques senz departir jusques a la venue de celui qui subrogie sera par nous ou cas dessuz dit et jusques a lacomplissement de toute la besongne et jusques au temps et par la maniere que dit est dessuz. Et feront les ditz commissaires, conseillers et subrogiez ou cas dessuz dit au dit lieu serment sur les saintes ewangiles de Nostre Sire, cest assavoir les esleuz dune partie devant les esleuz de lautre partie que bien, loyaument et diligement, senz faveur, doubte, ou desport daucun des parties ilz orront les tesmoings et examineront et interrogeront et feront loyaument escripre leurs deposicions et instrumentz et autres preuves des parties recevront, et procederont, jugeront, determineront et mettront a fin toute la dite besongne de tout leur povoir dedenz les termes dessuz esclarciz et senz departir du dit lieu selon ce que par les paiz, procez et enqueste leur semblera qui doit estre fait par droit et par raison. Et semblablement jureront lors les procureurs des parties que bien et loyaument et senz malice et fraude ilz feront leur devoir. Toutes les quelles choses dessus dites et chascune dicelles nous promettons par nostre foy et serement loyaument et fermement tenir, enteriner et acomplir par la maniere dessuz dite senz provoquier, appeller ne reclamer a pape, empereur ne autre juge ne prince quelconques ne venir ou faire venir encontre en aucune maniere. En tesmoing de ce nous avons fait mettre nostre grant seal a ces presentes lettres. Donne a nostre palays de Westmoustier le xx^{e} jour de janver, lan de la Nativite Nostre Sire mil ccc soixante et six selon le stille de court de Rome, et de nostre regne trente neofisme.

308 [*1369, March*]. *Roll of requests presented to Charles V, king of France, on Edward III's behalf concerning the execution of the treaty of Brétigny-Calais.*

Paris, Arch. Nat., J. 655, no. 37 (parchment; original; authenticated with the autograph signature ('BR.') of Master John de Branketre): *Chronique des règnes de Jean II et de Charles V*, ed. R. Delachenal, iii, pp. 139–43. *Facsimile*: Part II, Plate 34.

A la reverence Nostre Seignur et pur bone pees garder, nurrir et maintenir a perpetuitee entre le roi Dengleterre, son roialme, ses terres et subgitz, et le roi de France, son roialme, ses terres et subgitz, et pur esparnir effusion du sank' crestiene, et aussi pur bien de toute le commune poeple, si est avis au conseil le roi Dengleterre que toutes les demandes, contencions, debatz et questions meuz et demesnez parentre les deux rois et autres a cause de eulx puis la paix darreinerement fait se mettront en ordinance et bon appointement destre finablement appaisez et la dicte paix bien tenue et gardee parentre eulx, a touz jours parmy laccomplissement des choses dessouz escrites.

Et primerement que la ou les messages de France pur appaiser touz les debatz de la terre de Belleville et de toutes autres terres contencieuses entre les deux rois ont offert au roi Dengleterre la commune paix de Roerge, le chastel de la Roche sur Yone, la contee de la Marche et les terres du conte Destampes en Aquitaigne, voirs est que la dicte commune paix de Roerge par mandement du roi de France a este baille et livree au roi Dengleterre par la paix et ensi le tient il et possede a present. Si semble au dit conseil que ele lui devra demurrer a perpetuite sanz y estre mys aucune empeschement. Et semble aussi que le dit chastel de la Roche sur Yon, qest notoirement assis dedanz la terre et le paiis de Poytou, lui devra aussi demurrer par la

dite paix.[847] Et quant a la contee de la Marche et les terres Destampes, le roi Dengleterre ne son conseil nen ont aucune conissance de la value, mais le roi envoiera pur sen enfourmer, et si les dites terres soient de si covenable value que ils purront anques pres recompenser la terre de Belleville selonc lentencion du tretee de la paix, le dit conseil pense bien que le roi se prendra assez pres de les recevoir, ou cas que la terre de Belleville ne se purra rendre en aucune manere en propre substance. Et supposee que la dicte contee de la Marche et les terres Destampes ne soient notablement de la dite value, si pense toutdys le conseil du roi que le roi de France y ordenera dautres terres en ce cas, dont le roi Dengleterre se tendra content pur la dite terre de Belleville en accomplissant quant a ce le tretee de la paix. Et aussi les autres terres et lieux que restent unqores a bailler et delivrer en paiis Daquitaigne soient baillez ou souffisant recompensacion pur ycelles, dont le roi se purra tenir content.

Et quant as homages et feez de Cayheu, Hupy, Viergiers, Arraignes et autres que restent encores a bailler en Pontieu et aussi la ville de Moustrell' sur la meer et oultre ce Langle que est par expres compris dedeinz les metes et boundes de Calays et de Merk', semble au dit conseil que toutes les dites choses tant evidentment appartiegnent au roi et dont il a bone et clere conissance selonc leffect' et lentencion de la paix suisdite que il ne les devra par nulle voie lesser.

Et oultre ce, le dit conseil sen ad parfoundement purpense par merveillant tresentierment coment le roi de France ad receu ou volu recevoir les appealx du conte Darmanyak', du sire de la Bret' et de lour adherentz et compliz, attendu qil estoit et est tenuz et obligez par la dite paix davoir baille et delivre au dit roi Dengleterre ou a ses deputez toutes les terres comprises es lettres ovesque la clause Cestassavoir, et ycelles delivrees et baillees, tantost avoir renouncie expressement as resortz et souvrainetees et ce pendant avoir sursiz de user de souvrainetee et de[848] resort en les terres suisdites et de recevoir aucunes appellacions et de rescrivre a ycelles, sicome toutes cestes choses et autres sont assez clerement comprises es lettres devantdites. Si ad par tant sursis le roi de France tanque encea de user les dites souvrainetees et resortz. Et est tout vrai que le conte Darmanyak' et le sire de le Bret' et touz les autres vassalx et subgitz des seignuries et terres en Aquitaigne en ont fait hommage lige au roi Dengleterre come a seignur souvrain et lige et encontre toutes les persones que purront vivre et morir et depuis il ont fait aussi hommage au prince, retenu et reserve par expres la souvrainetee et le[849] resort au roi Dengleterre, dont par les dites causes et autres resonables, semble au conseil le roi Dengleterre que, considere la forme de la dicte paix, que tant estoit honurable et profitable au roialme de France et a toute crestiantee, que la recepcion des dites appellacions nad mye este bien fait ne passee si ordeinement ne a si bon affeccion et amour come il devoit avoir este fait de reson parmy leffect et entencion de la pees et les alliances affermez entre eulx, einz semblent estre molt prejudiciables et contraires a loneur et lestat du roi et de son filz le prince et de toute la maison Dengleterre. Et purra estre evident matire de rebellion des subgitz et aussi doner tresgrant occasion denfreindre la paix, si bone remede sur ce ny soit mys plus hastivement. Et come le roi Dengleterre sen eit toutdys depuis la paix desporte de sen appeller ou porter roi de France par lettres ou autrement et par meisme la manere le roi de France se deust avoir desportez de user de souvrainetees et resortz avant touchez, nientmains ou cas que le roi de France veullie amiablement reparer et redrescer les ditz attemptatz et remettre les ditz appellantz ariere en la vraie obeissance du dit roi Dengleterre et faire expressement

[847] Followed by an erasure.
[848] *de* interlined. [849] *le* interlined.

les renunciacions et delaissementz des souvrainetees et resortz accordez affaire de sa partie et envoiant ses lettres au roi Dengleterre par fourme de la dicte paix, la quele chose si est proprement la substance et effect de la dite paix et sanz la quele ele ne se purra aucunement tenir, adonques pense bien le dit conseil que le roi Dengleterre ferra les renunciacions affaire de sa partie et sur ce envoiera ses lettres au roi de France et quanque il est tenuz affaire selonc la forme de la paix suisdite. BR.[850]

[850] *BR.* in Branketre's own hand.

The issue of diplomatic documents

A. Drafting, dating, sealing and enrolment

309 (a) *1279, May 25, Amiens. Privy seal writ close of Edward I ordering Master Thomas Bek and John Kirkby to bring the great seal to Dover [for the authentication of the Anglo-French peace treaty of Amiens]. See above, no. 290.*

P.R.O., Anc. Cor. (S.C. 1), vol. 10, no. 30 (parchment; original; filing hole).

Edwardus Dei gracia rex Anglie, dominus Hibernie et dux Aquitannie, dilectis clericis suis magistro[1] Thome Bek' et Johanni de Kirkeby, salutem. Mandamus vobis quatinus, visis presentibus, cum omni celeritate apud Doveriam accedatis et sigillum nostrum vobiscum deferatis, expectantes ibidem nuncium nostrum, quem cum celeritate pro quibusdam arduis negociis ad vos sumus transmissuri. Teste me ipso apud Ambian' xxv die maii, anno regni nostri vij°.

(b) [*1279*], *May 25, Amiens. Letters close* [*from Robert Burnell, chancellor*], *to John Kirkby, ordering him to bring the great seal to Dover for the authentication of the Anglo-French peace treaty. A royal envoy will be coming to Dover for the sealing of the treaty, because the king does not want the great seal to be brought across to France. Note that the English royal exemplar of the treaty (see above, no. 290) is, like the French exemplar, dated at Amiens, 23 May 1279, although it cannot have been sealed before the end of May.*

P.R.O., Anc. Cor. (S.C. 1), vol. 9, no. 25 (parchment; original; filing hole).

Suo J[ohanni] de Kyrkeby, salutem et benediccionem gracie salutaris. Quia quedam pax inter dominos reges Francie et Anglie est reformata,[2] quam sigillo domini nostri quod penes vos residet necesse est consignari, nec dominus rex vult quod sigillum suum ad partes cismarinas deferatur, vos una cum sigillo et familia vestra simplici apud Dovor' sub[3] festinancia qua poteritis veniatis, expectantes ibidem nuncium domini nostri regis, quem ad vos mittet pro dicta pace suo sigillo roboranda. Ista vobis scribimus ad solacium cordis vestri, scientes vos nolle ad partes ubi sumus libenter transfretare. Ad id quod nobis significastis de redditibus domini Johannis le Fauconer, cui propicietur Altissimus, sciatis quod dominus rex audierat illa nova per quatuor dies ante adventum litterarum vestrarum et de eisdem ordinaverat, prout sibi melius videbatur expedire. Intimetis consimiliter magistro Thome Bek ex parte

[1] *magistro* interlined.
[2] The reading of this word, possibly corrected from *resopita,* is doubtful.
[3] *sub* interlined.

nostra quod non transfretabit. Valete. Datum Ambian' die jovis in septimana Pentecostes. Saluto vos qui scripsi hanc litteram.

310 *1283, March 26, Conway. Privy seal writ close, in which Edward I orders John Kirkby, royal clerk, to seal with the great seal in red wax [instead of natural wax, normally used for such documents] various letters enclosed under the privy seal, including letters to the king of Sicily and a letter patent.*

P.R.O., Chanc. War. (C. 81), 1/70 (parchment; original).

Edwardus Dei gracia rex Anglie, dominus Hibernie et dux Aquitannie, dilecto clerico suo Johanni de Kirkeby, salutem. Mandamus vobis quod litteras nostras directas regi Cecilie et alias quas vobis mittimus sub sigillo nostro privato faciatis cera rubea sub magno sigillo nostro[4] consignari una cum quadam littera patenti missa cum eisdem.[5] Dat' apud Aberkoneweye sub privato sigillo nostro xxvj die marcii, anno regni nostri undecimo.[6]

311 *1290, February 20, London. Memorandum of the secret sealing of letters concerning Anglo-Norwegian relations and of their enrolment in the wardrobe.*

P.R.O., Close Rolls (C. 54), no. 107, m. 2.

Memorandum. Memorandum quod quedam littere tangentes factum Norwag' secrete consignate fuerunt London' in hospicio venerabilis patris R[oberti] Bath' et Well' episcopi, cancellarii regis, ibidem die lune in crastino prime dominice Quadragesime, ita quod non fuerunt in rotulis cancellarie irrotulate nec vise, set statim per Willelmum de Bliburgh' delate fuerunt ad garderobam regis, in rotulis ejusdem irrotulande.[7]

[4] *sub magno sigillo nostro* interlined.

[5] For these letters, dated 25 March 1283, see *Rôles gascons*, ii, nos. 683–85; see also *ibid.*, no. 681 (26 March 1283).

[6] For the use of red wax in the Sicilian chancery, see *M.G.H., Leg. Sect.* IV, *Const.* vi (1), p. 231; W. Ewald, *Siegelkunde* (G. v. Below and F. Meinecke, *Handbuch der mittelalterlichen und neueren Geschichte*, Part IV, Munich and Berlin, 1914), p. 156 and n. 1.

[7] During the reign of Edward I, other diplomatic documents sealed with the great seal were enrolled on rolls of the wardrobe, together with privy seal letters, and not on the chancery rolls, presumably because of their confidential nature (compare below, no. 320, note). See, for example, *Treaty Rolls*, i, no. 397 (indented agreement between Edward I and the count of Bar; Westminster, 13 Nov. 1294); *C.C.R. 1288–1296*, p. 443: *Foedera*: R.I.ii.818 (letter to the king of Sicily; Conway, 6 April 1295); see also Maxwell-Lyte, *Hist. Notes on the Use of the Great Seal of England*, p. 26; P. Chaplais, 'Privy Seal Drafts, Rolls and Registers (Edward I–Edward II)', *E.H.R.* lxxiii (1958), pp. 270–73. Compare *Rot. Scot.* i, pp. 20b–21a (May 1294): '. . . que quidem littere . . . in hospicio domini Norwycensis episcopi tercio die maii sigillate fuerunt et predicto Ricardo de Estham, earundem portitori, tradite, prout in littera de privato sigillo super hoc cancellario transmissa continebatur, absque aliqua irrotulacione earundem in cancellaria facta, quia omnes littere predicte prius irrotulate fuerunt in garderoba. Et prefata littera de privato sigillo huic rotulo est annexa'.

312 *1293, October 6, Quenington. Privy seal writ close, in which Edward I orders John Langton, chancellor, to seal with the great seal in green wax [instead of natural wax, normally used for such documents] the enclosed letters addressed to the king of Jerusalem and Sicily and give them to the bearer.*

P.R.O., Chanc. War. (C. 81), 6/502 (parchment; original).

Edwardus Dei gracia rex Anglie, dominus Hibernie et dux Aquitannie, dilecto clerico et fideli suo Johanni de Langeton', cancellario suo, salutem. Litteras dirigendas domino . . regi Jerusalem et Sicilie ex parte nostra, quas vobis mittimus presentibus interclusas, faciatis magno sigillo nostro sub viridi cera[8] signari et consignatas tradi presencium portitori. Dat' sub privato sigillo nostro apud Queninton' sexto die octobris, anno regni nostri vicesimo primo.

313 *1299, January 6, Lincoln. Privy seal warrant, in which Edward I informs John Langton, chancellor, that he is sending him a French draft of letters to be sent to cardinals and others concerning the church of Monkton. The chancellor is to have the letters translated into Latin and engrossed and sealed in such secrecy that only he and a trusted assistant may know about it.*

P.R.O., Chanc. War. (C. 81), 20/1888 (parchment; original).

Edward par la grace de Dieu roy Dengleterre, seigneur Dirlande et ducs Daquitayne, a son chier clerk' et feal Joh[an d]e Langeton', son chanceler, saluz. Nous vous enveoms en une escrouette les nouns des . . cardynals et daucuns autres qui nous enveerent nad gueres lettres pur lesglise de Monketon', la quele nous donasmes a Johan de Benstede, nostre clerk', au temps que lercevesche de Canterbir' fu voide et en nostre meyn darreynement, sicome nous entendoms que vous savez bien. E sur ce avoms ordenez nostre response, la quele est contenue en une note escrite en franceys, la quele nous vous enveoms ausint. E vous mandoms que meisme la note facez translater en latyn ausi amiablement et ausi cortoisement come vous porrez, et les lettres escrivre et bien sealer et puis bailler al portour de cestes. Mais cestes choses voloms que soient faites priveement pur alcune reson, si que nul nen sache rien forsque vous et celi tant s[o]ulemen[t] qui vous en aydera, le quel vous saverez bien qui ne le descovera mye.[9] Don' souz nostre prive seal a Nicole le vj jour de janevoyr, lan de nostre regne vint et septisme.[10]

[8] *sub viridi cera* interlined.

[9] Compare Maxwell-Lyte, *Hist. Notes on the Use of the Great Seal of England*, pp. 165–66, quoting a letter sent by William III to the chancellor in August 1698: 'You must send me the full Powers, under the Great Seal, with the names in blank, to treat with Count Tallard. I believe this may be done secretly, that none but you and Vernon, and those to whom you shall have communicated it, may have knowledge of it; so that the clerks, who are to write the Warrant and the full Powers, may not know what it is'. The full powers were accordingly written by Vernon, secretary of state, and 'sealed in such a manner that no creature has the least knowledge of the thing, besides the persons already named' (*ibid.*, p. 165; reply sent by Lord Chancellor Somers to William III).

[10] For other privy seal warrants ordering the chancellor to seal documents in secrecy, see Chanc. War. 4/365 (warrant to Robert Burnell, bishop of Bath and Wells, chancellor; 15 Dec. 1291): '. . . Litteras, quas per Johannem de Bensted', clericum nostrum, vobis transmittimus presentibus ad presens interclusas, statim magno sigillo nostro consignari faciatis; proviso tamen quod, postquam presencium tenorem duxeritis intendendum, prefatas litteras tantum tacito itaque circumspecte ducatis consignandas quod preter vos ipsos

314 (a) *1300, October 30, Dumfries. Privy seal writ close of Edward I to John Langton, chancellor. Master John Bush, royal clerk, and the envoys of the king of France are bringing, under the king's privy seal, letters concerning the truce granted to the Scots. The chancellor is to have these letters duly sealed with the great seal, for delivery to the French envoys, and to have them enrolled without delay on the chancery rolls. The great seal letters issued pursuant to this writ are to be found on the Patent Roll (Foedera: R.I.ii.924; Dumfries, 30 October 1300): in these letters the French envoys are identified as Master Pierre de Monci, canon of Angers, and Jean de Barres, knight,*[11] *who had come with letters of credence addressed by Philip IV to Edward I and had requested the latter in their credence*[12] *to grant a truce to the Scots, stating explicitly that their master was making this request as an 'ami et amiable compositour', not as an ally of the Scots.*

P.R.O., Chanc. War. (C. 81), 22/2188 (parchment; original).

Edwardus Dei gracia rex Anglie, dominus Hibernie et dux Aquitannie, dilecto clerico et fideli nostro Johanni de Langeton', cancellario nostro, salutem. Mandamus vobis quod litteras de treugis Scottorum, quas sub privato sigillo nostro vobis transmittimus per dilectum clericum nostrum magistrum Johannem Boush' et per . . nuncios regis Francie, nunciis eisdem tradendas, sub magno sigillo nostro modo debito sigilletis, quas eciam in rotulis cancellarie nostre in forma transmissa scribi et irrotulari absque more diffugio faciatis. Dat' sub privato sigillo nostro apud Dunfres xxx die octobris, anno regni nostri xxviij^{vo}.[13]

(b) *1300, November 7, Carlisle. Privy seal writ close of Edward I to John Langton, chancellor. He is to send to the king with all speed, by the bearer, a transcript of the letters concerning the truce granted to the Scots. The transcript must be an exact*

et Johannem predictum nullus videat, legat, sciat aut discat qualitercumque litterarum continenciam earundem. Cum itaque dictas litteras feceritis consignari, has insuper magistro Johanni de Roma, canonico Ariensi, in ipsius Johannis presencia consignatas tradi volumus indilate . . .'; *ibid.* 6/548 (warrant to John Langton, chancellor; 9 April 1294): '. . . Litteras nostras patentes directas universis easdem inspecturis vobis mittimus presentibus interclusas, mandantes quatinus illas magno sigillo nostro plene consignari et consignatas infra quandam pixidem poni et nobis per latorem presencium sine dilacione venire sub vestro sigillo faciatis, caventes in fide qua nobis tenemini quod in palpando vel alio modo penes vos nullus tenorem qualitercumque concipiat earundem . . .'; *ibid.* 6/566 (warrant to John Langton, chancellor; 2 May 1294): '. . . Litteras patentes, quas vobis mittimus presentibus interclusas faciatis magno sigillo nostro consignari et consignatas tradi Johanni de Benstede, clerico nostro, presencium portitori, advertentes quod nullus preter vos et ipsum tenorem litterarum inspiciat earundem . . . '. See also *Cal. Chanc. War.*, pp. 511–12 (21 and 27 Aug. 1320); above, nos. 168 (b), 311. The aim of these security precautions was to guard against possible leakages of information at home. In 1238, various great seal letters, connected with an embassy to Gregory IX, were written, sealed and enrolled in the wardrobe, 'clericis de cancellaria domini regis ea ignorantibus, eo quod fuerunt contra cancellarium, tunc postulatum Winton' (Chaplais, *English Royal Documents, King John—Henry VI*, Plate 3 (a); Tout, *Chapters*, i, pp. 287–88). Cf. a letter of Hugh Despenser to the earl of Kent and other royal officials in Gascony (*War of Saint-Sardos*, pp. 237–38, no. 207; 21 June 1325). See also a letter of Clement V: '. . . decet . . . honorem nostrum et tuum ut premissa secrete teneas, et nos sic secrete tenuimus et tenere intendimus quod nulli revelavimus excepto dilecto filio Bertrando tituli Sanctorum Johannis et Pauli presbytero cardinali, camerario nostro, qui presentem litteram propria manu scripsit' (*Les registres d'Innocent IV*, ed. E. Berger, i, p. XXXVII, n. 2; 19 Jan. 1311). [11] See below, no. 402.

[12] See *The Gascon Calendar of 1322*, ed. Cuttino, no. 400; see also *ibid.*, nos. 461–62, 513.

[13] MS. *xxviij^{mo}*.

copy, word for word, no word or syllable being omitted, of the letters as sealed with the great seal and as enrolled on the chancery rolls.

P.R.O., Chanc. War. (C. 81), 22/2193 (parchment; original).

Edward par la grace de Dieu roi Dengleterre, seigneur Dirlaunde et ducs Daquitaine, a nostre chier clerc et foial Johan de Langeton', nostre chancellier, saluz. Pur reisons[14] aucunes qe nous volons savoir, vous mandoms qe le transcrit de la souffrance qe nous avoms donee a la requeste du roi de France as gentz Descoce, la quele nous vous enveasmes nad gueres desouz nostre prive seal par meistre Johan Boush' pur faire sealer, tot ensi come la lettre vous vint, de nostre grant seal, nous envoiez hastivement souz vostre seal par le portour de ces lettres solonc ce qe elle estoit sealee et solonc ce qe elle est enroullee en nostre chancellerie, moot pur moot, qe rien ny faille de moot ne de silable bien examinez. Don' souz nostre prive seal a Cardoill' le vij jour de novembre, lan de nostre regne vint et oytisme.

315 *1301, January 5, Northampton. Privy seal writ close of Edward I, ordering John Langton, chancellor, to issue without delay great seal letters of credence addressed to the king of France on behalf of Robert la Warde, who is going on an urgent mission to the said king and has already been given his credence ('message').*

P.R.O., Chanc. War. (C. 81), 23/2250 (parchment; original).

Edward par la grace de Dieu roi Dengleterre, seignur Dirlaunde et ducs Daquitaigne, [a nostre] cher clerk' et fial Johan de Langeton', nostre chanceller, salutz. Pur ce que nostre foial et loial Robert la Warde, qui nous avoms ordenez denvoier hastivement au roi de Fraunce en nostre message,[15] est venuz par nous et nous li avoms recordez son message, vous mandoms que vous li faciez avoir sanz delay lettres de nostre grant seal au dit roi sur sa messagerie en due fourme et ce le plus hastivement que vous porrez, car il se haste tant come il puet. Don' souz nostre prive seal a Norhampton' le v jour de janevoir, lan de nostre regne xxix.

316 (a) *1301, August 12, Peebles. Privy seal writ close, in which Edward I orders W[alter Langton], treasurer, John Langton, chancellor, or their lieutenants to examine the enclosed draft of a letter to be sent under the great seal to Albert I, king of the Romans, and ensure that it does not conflict with the substance of the reply given earlier to Albert's envoy, [the notary Master Johann Burkhard], in Lincoln. Then they will find a suitable clerk or yeoman on horseback to take the letter with all speed to its addressee. The letter is to be dated 20 July at Roxburgh and its bearer, on arrival in Germany, will explain that he has been delayed at sea or in some other way. From the wording of the writ and of its enclosure (see next entry) it appears that, in this instance, backdating was used as a face-saving device, the king, preoccupied with the affairs of Scotland, having apparently*

[14] *reisons* interlined.

[15] He was sent to Philip IV, together with Master Thomas de Lugoure, 'pro treuga inita inter regem Francie et comitem de Barr' proroganda'. He left the king's court on 28 December 1300 and was back in Lincoln on 18 February 1301 (B.L., Add. MS. 7966 A, fo. 29v). On 8 January 1301, a great seal writ close ordered the keepers of the passage at Dover to allow the two envoys to cross from that port with their retinue and belongings without being submitted to the searches lately ordered by the king and council (*C.C.R. 1296–1302*, p. 416).

forgotten his promise to send by about 15 August an answer to the message which Burkhard had brought from Albert I. (For other examples of Edward I's forgetfulness, see above, no. 150 (b), note). The long journey to Germany and the added difficulty of the chancery being then in York, at least three days away from the king, made it impossible for the letter to reach the king of the Romans before the first or second week of September. Since the purpose of Edward's letter was to apologize to Albert I for his inability to send the promised reply, it should have arrived in Germany before 15 August.

P.R.O., Chanc. War. (C. 81), 23/2331 (parchment; original): Chaplais, *English Royal Documents, King John—Henry VI*, Plate 6 (b).

Edward par la grace de Dieu roy Dengleterre, seigneur Dirlaunde et ducs Daquitaine, al honurable peere en Dieu W[autier] par la meisme grace evesque de Cestre, nostre tresorier, et a nostre chier clerk' et foial Johan de Langeton', nostre chancellier, ou a lor lieux tenantz, saluz. Nous vous enveons cydedenz la forme de unes lettres, que nous avoms devisees a enveer au . . roy Dalemayne, la quele nous entendons estre faite solonc la manere que nous feismes respondre a son . . message a Nicole. Mais, pur ce que la creance du dit . . message et la response que lui en feut faite furent mises en escrit et baillees a vous, avantdit chancellier, a ce que nous entendoms, vous mandoms que, meismes les escritz regardez, si vous truefsez que la dite forme sacorde a la response avantdite quant au jor de la my augst et as autres pointz ausint, que hastivement purveez clerk' ou vadlet a cheval, qui soit suffisant pur porter les lettres au dit . . roy solonc la dite forme et que vous les li enveez sanz delay, et que la date soit de Rokesborgh' le xx jor de juyl precheinement passe. Et chargez celi qui les portera qil die au dit roy Dalemayne qil ad este destorbez a la mer[16] ou autrement, par quoi il[17] ne poeit plus tost venir a lui. Et si vous truefsez chose que face a changer en la dite forme, come du jor de la my augst ou dautre chose, solonc la response avantdite, si le facez changer, si que les lettres sacordent a meisme la response. Et nous remandez au plus tost que vous porrez quantque vous en aurez fait. Don' souz nostre prive seal a Pebbles le xij jor de augst, lan de nostre regne vint et noevisme.

(b) *1301, July 20, Roxburgh (real date of issue: 1301, August after 12). Draft, prepared in the wardrobe, of great seal letters close ('littere excusatorie') addressed by Edward I to Albert I, king of the Romans (see preceding entry).*

P.R.O., Anc. Cor. (S.C. 1), vol. 12, no. 28 (parchment; draft; filing slit; enclosure to preceding entry): Chaplais, *English Royal Documents, King John—Henry VI*, Plate 7.

Roi au roi Dalemayne, saluz. Sire, il nous sovient bien coment nous vous feismes piecea savoir par nos lettres et par mestre Johan Burcard, vostre notaire et message,[18] qui vous envoiastes[19] a nous en Engleterre, que nous vous feriens response par nos propres messages entour ceste my augst sur les busoignes pur quoi

[16] This seems to have been a standard excuse. See, for example, *Acta Aragonensia*, ed. Finke, iii, p. 354 (A.D. 1318): 'Pro excusacione autem ipsorum inter alia allegabunt ventorum rabiem et maris fremitum per totum mensis [*sic*] aprilis in istis partibus ingruentes, licet apparatus nunciorum et galearum fuisset longe ante completus'.

[17] *il* interlined.

[18] *i.e.* Master Johann Burkhard von Fricke. See Trautz, *Die Könige von England und das Reich, 1272–1377*, p. 182 and notes.

[19] Followed by *nadgueres* partly erased and crossed out.

vous envoiastes a nous le dit message. Et pur ce, sire, que nous sumes a meintenant en nostre guerre Descoce, pur la quele et pur autres busoignes que nous touchent nous avoms tant a faire de nos gentz que nous[20] ne porriens uncore envoier vers vous si suffisantz messages come nous voudriens, vous prioms, sire, come nostre chier amy, que vous nous en vueillez tenir pur excusez quant a ores. Et sachez, sire, que au plus tost que nous porrons bonement nous envoierons nos messages vers vous tielx come il afferra de envoier pur tielx busoignes et qui averont plener poer et mandement de faire sur ce quantquil verront que a faire se face pur honeur et pur profit de vous et de nous. Vostre volunte, sire, et vostre estat, le quel nous desirons touz jours estre bon, nous vueillez remander par vos lettres et par le porteur de cestes. Don' etc. a Roukesbourgh' le xx jour de juyl, lan de nostre regne vint et noevisme.[21]

317 *1301, September 12, Bothwell. Privy seal writ close of Edward I, ordering John Langton, chancellor, to issue under the great seal letters close of credence and letters patent of procuration for the bishop of Chester, the earl of Lincoln, the archdeacon of Richmond, John de Berewyk and Roger de Hegham, who are going on a royal mission to the king of France. He is also to issue similar letters for the bishop and the other envoys for their mission to Rome. See below, no. 356.*

P.R.O., Chanc. War. (C. 81), 24/2369 (parchment; original).

Edward par la grace de Deu roi Dengleterre, seignur Dirlaunde et ducs Daquitaine, a nostre chier clerc et feal Johan de Langeton', nostre chancelier, saluz. Pur ce qe nous envoioms levesque de Cestre, le counte de Nicole, lercediakne de Rychem', sire Johan de Berewic et mons' Roger de Hegham au roi de France en nostre message, vous mandoms qe de nostre grant seal lor facez faire tieles lettres overtes et closes de creaunce et de poer et autres come les desuisditz evesque et counte ou lun de eux vous dirront ou dirra depar nous.[22] E fetes faire autieles lettres al evesque et a nos autres messages pur leur messagerie vers la court de Rome. Don' souz nostre prive seal a Bothevill' le xij jour de septembre, lan de nostre regne xxix.

[20] *nous* interlined.

[21] It is probable that the sealed engrossment actually sent to Germany was written in Latin, a language more readily understood than French in that part of the world. Although some letters of Edward I to Adolf of Nassau are enrolled in French (*Treaty Rolls*, i, nos. 407, 453–55, 466), this does not mean that the sealed engrossments were necessarily in that language; Adolf himself did know French and Latin (Trautz in *Geschichtliche Landeskunde*, ii (1965), p.8 and n.26). During the reign of Edward I, the most important diplomatic letters under the great seal were often drafted in French by a wardrobe clerk. This first draft was then forwarded to the chancery, where it was translated into Latin, engrossed and sealed (above, no. 313; Maxwell-Lyte, *Hist. Notes on the Use of the Great Seal of England*, pp. 51–52). In some cases, the first draft, made in French in the wardrobe, and the second draft, made in Latin in the chancery, have both survived (*e.g.* P.R.O., Anc. Cor. (S.C. 1), vol. 12, nos. 129 and 130; vol. 12, no. 27, and vol. 14, no. 14). This was bound to create confusion at the enrolling stage: sometimes, the enrolling clerks transcribed the final, Latin, text only, as they were meant to do (*Treaty Rolls*, i, nos. 255–56, 410); sometimes, they enrolled, presumably in error, both the French and Latin versions (*ibid.*, nos. 407–8); one can only surmise that, when a great seal letter addressed to the ruler of a country which was not French-speaking is enrolled in French, either the enrolling clerk chose the wrong draft or he had not been sent the Latin translation.

[22] See below, no. 330, note.

318 (a) *1303, July 10, Perth. Privy seal writ close, in which Edward I orders Master William de Grenefield, chancellor, to have the English ratifications of the Anglo-French treaties of peace and alliance drawn up and sealed, and deliver them to Master Raymond Arnaud de la Rame and John Squirel, who will be taking them to France. The envoys are to be instructed not to part with these instruments until they have obtained the French ratifications. The chancellor is also to choose a wise chancery clerk, who will accompany the two envoys to France, receive the French ratifications from them and bring the documents to England. The king makes it clear that the English ratifications are to be drawn up from the English articles of agreement, of which he is sending a transcript under his privy seal, and that they should begin with suitable extracts from the proctors' powers, which the chancellor will find on the chancery rolls. See above, nos. 252, 291; below, no. 357.*

P.R.O., Chanc. War. (C. 81), 33/3348 (parchment; original).

Edward par la grace de Dieu roy Dengleterre, seigneur Dirlande et ducs Daquitaine, a nostre cher clerk' et foial mestre William de Grenefeld', nostre chancellier, salutz. Come pees, acord, alliaunce et amistez soient faitz perpetuelment entre [le] roy de France et nous par nos messages dune part et dautre, sicome il piert en deux escritz sur ce faitz par meismes les messages, dont lun touche la pees et acord et lautre lalliance et amiste perpetuele, des queux nous vous enveioms les transcritz suz nostre prive seal, et acordez soit pur greignur seurte de la busoigne, sicome bien savez, qe ratefiement se face souz le propre seal du dit roi de France sur ce qe ses messages ont fait, dune part, et souz nostre seal de ce qe nos messages ont fait, dautre part, sur meisme la bosoigne, et nous semble qe meisme le ratefiement doit au comencement contenir aucunes propres paroles du pooir qe nos messages eurent a celes busoignes parfaire, dou quiel pooir nous ne trovoms rien devers nous, einz lavez es roulles de la chancelerie, vous mandoms qe, apelez a vous ceux de nostre consail qui aider vous saveront en ceste busoigne, facez ordeiner les escritz de ratefiement pur nous, en rehercant les propres paroles et chargeauntes contenues eu dit pooir, celes qe vous verrez qa rehercer facent. Et meisme le ratefiement ordene, fait et escrit en la plus covenable et due manere qe vous saverez et porrez, facez sealer de nostre grant seal et livrier a maistre Remon Arnaud de la Rame et a Johan Squirel pur porter la outre. Et fermement les chargiez depar nous quen nule manere nostre ratefiement ne lor passe des meyns ne ne soit bailliez a nulli tantquil soient seysiz dautiel ratefiement du roi de France,[23] et ce par le consail de nos messages, sil les hi truifsent,[24] et si ce noun, quil

[23] The simultaneous exchange of ratifications could be important. On 9 March 1354, the duke of Lancaster received from the chancellor Edward III's ratification (dated 17 Feb. 1353 N.S.) of the alliance concluded with William, count of Holland and duke of Bavaria; the duke of Lancaster was to deliver the ratification to the duke of Bavaria, but as the latter refused to ratify the treaty under his own seal, the duke of Lancaster brought back to England Edward's ratification, which was cancelled: 'Et memorandum quod iste littere sub magno sigillo regis consignate tradite fuerunt Henrico duci Lancastrie secunda die dominica Quadragesime, anno presenti, per manus cancellarii ad deferendum ad prefatum ducem Bavarr' et ad consimiles litteras sigillo ejusdem ducis Bavarr' consignatas regi reportandas. Et postmodum iste littere in forma predicta consignate ad prefatum ducem Bavarr' per dictum ducem Lancastrie delate fuerunt. Et quia idem dux Bavarr' hiis que in eisdem litteris continentur consentire noluit et consimiles litteras sigillo suo consignare recusavit, prefatus dux Lancastrie litteras predictas reportavit et eas venerabili patri Johanni de Thoresby, archiepiscopo Ebor', cancellario regis, et David de Wollore, custodi rotulorum cancellarie ejusdem regis, in camera Johannis de Wynewyk' die sabbati proxima post festum sancti Ambrosii, videlicet quinto die aprilis, anno regni istius regis Anglie xxviij°, per manus

en oevrent par lavisement la royne Marie. Et por ce qe les avantditz maistre Remon et Johan sen irront outre en Gascoigne si tost come il averont le ratefiement du roy de France, vous mandoms qe vous envoiez ovesques eaux un de nos clercs de la chancellerie qui soit sages et apertz, qui puisse meisme le ratefiement receivre deaux et sagement et seurement le nous sache porter, ou qe nous soioms, et de ce faire le chargez si especiaument et expressement come vous porrez, et sur ce avoms mande au lieutenant nostre tresorier et as chamberlencs de leschekier qua ce faire li facent aver son despens. Et si tost come les dessusditz maistre Remon et Johan se serront partiz de vous ove nostre ratefiement fait, ordene, escrit et sealle en la manere desusdite, vous mandoms qe hastivement nous facez savoir par vos lettres la manere de lor delivrance, et la forme du ratefiement quil portera nous envoiez pleinement et apertement souz vostre seal. Don' souz nostre prive seal a la ville Seint Johan de Perth' le x jour de juyl, lan de nostre regne xxxj.

(b) *1303, July 31, Strathearn. Privy seal writ close of Edward I to Master William de Grenefield, chancellor. In the English ratification of the Anglo-French alliance, which was drawn up before the departure of Master Raymond Arnaud de la Rame, the two words 'en Alemayne' were inserted at the king's order, although they were not included in the articles of agreement. As the king has now heard from Master Robert de Pykering that the ratification should agree on every point with the articles of agreement, the chancellor is to have a new ratification drawn up and to send it to Master Raymond Arnaud de la Rame by a trustworthy clerk, who will also bring back the French ratification, if a more suitable envoy cannot be found.*

P.R.O., Chanc. War. (C. 81), 33/3331 (parchment; original).

Edward par la grace de Dieu roi Dengleterre, seignur Dirlande et ducs Daquitaigne, a nostre cher clerc et foial mestre Guillam de Grenefeud, nostre chanceller, salutz. Endroit du ratefiement de lalliance faite entre le roi de France et nous, eu quel nous feismes mettre avant le partir mestre Reymon Arnaud de la Rame de nous 'le . . roi Dalemayne en Alemayne' ausi comme len avoit mis 'le . . duc de Brebant en Brebant' et 'le . . conte de Henau en Henau', sicomme nous vous avisasmes plus pleinement par meisme celi mestre Reymon. Si sumes ja avisez par mestre Robert de Pikerynge quil est bon par aucunes resons que autre ratefiement se face acordant du tot en tot as lettres de lalliance acordees et sealees des seaux as . . messages dune part et dautre, cest a savoir sanz dire eu dit ratefiement 'en Alemayne'. Pur quoi nous vous mandoms que vous facez faire un ratefiement de cele meisme forme selonc ce que le dit Robert vous avisera, le quel Robert nous vous mandoms que vous croiez fiablement de quantquil vous dirra depar nous, ausi bien de ceste busoigne comme des autres qui nous sumes tenuz a deliverer par acord de noz messages qui sont la outre, noun contrestant chose que nous vous en eoms mandee avant ces houres. Et meisme le ratefiement sealez de nostre grant seal faciez bailler a aucun clerc bien avisez, qui sauvement et hastivement le sache au dit mestre Reymon porter et qui

Henrici de Walton', archidiaconi Richemund', clerici ipsius ducis Lancastrie, restituit cancellandas et dampnandas, et ista de causa littere iste cancellantur et dampnantur et resident inter brevia regis de dicto anno xxviij°' (P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 31, m. 5: *Foedera*: R.III.i.252–53). See K. Fowler, *The King's Lieutenant* (London, 1969), p. 120. Compare above, no. 26 (letters patent, in which Edward III informs Charles, king of Navarre, that the Black Prince refuses to give his assent to the proposed alliance between England and Navarre).

24 MS. *truissent*.

seurement nous reaporte le ratefiement qui nous devoms avoir du roi de France, le quel ratefiement le dit mestre Reymon li liverra, sil ne puisse trover autre message plus suffisant de li a ce faire. Et nous mandoms par noz lettres, les queles nous vous envoioms, au . . lieutenant nostre . . tresorer et as chamberlengs de lescheker que a celi qui vous y voudrez envoier il facent avoir pur laler et pur le retorner resnablement son despens. Don' souz nostre prive seal a Stratheghyn le darrein jour de joignet, lan de nostre regne xxxj.

319 [*1304*], *March 2, Inverkeithing. Draft privy-seal writ close of Edward I to Walter Langton, bishop of Chester, treasurer. No embassy will be sent to the pope, until the latter,* [*Benedict XI*], *has informed the king of his election and of his name. Regarding the lord of Cuijk and others, who have written to Langton in connexion with their fees, it would not be proper for the king to write to them, since they have not written to him, but Langon may send them a letter in his own name. See above, no. 151.*

P.R.O., Anc. Cor. (S.C. 1), vol. 13, no. 114 (parchment; draft; filing hole).

R[oi] a levesque de Cestre, saluz. Nous avoms bien entendu totes les choses qe vous nous avez mandees par voz lettres, qe vous nous avez ore envees, et vous savoms bon gre de ce qe vous avez ordenez[25] entour lesploit des[26] busoignes que nous touchent.[27] Et de ce qe il vous semble quil serreit bon[28] qe nous enveissiens message par temps[29] au[30] pape qe ore est endroit de la busoigne de la disme, pur ce qe la[31] bulle qe nous en avoms ne parle fors de la moyte de la disme a nostre oeps, sachez qe nous ne[32] bions ja enveer au dit [33] pape pur li requerre de disme ne de nule autre busoigne tant qil nous eit signefie son[34] noun et la novele de sa creacion et qe nous li eons fait puis present de beaux joeaux, ne[35] il ne afferreit mie, a ce qe nous semble,[36] qe[37] nous ly feissiens requeste[38] tant qe adonqes, ne nentendons mie qe autrement eit este usez cea en arieres en temps de nous ne de nos ancestres, ne nous ne bions cel usage changer.[39] Mais, les dites choses faites, nous aviseroms bien de li enveer

[25] *avez ordenez* written above *travaillez si peniblement* struck out.

[26] Followed by *? nos* struck out. [27] *que nous touchent* interlined. [28] Followed by *denveer* struck out. [29] *par temps* interlined. [30] Followed by *cesti* struck out.

[31] Followed by *busoigne* struck out.

[32] Followed by *nos ancestres ne solions unqes enveer a* struck out.

[33] *dit* interlined. [34] Followed by *certein* struck out.

[35] *ne* written above *et robes, et verraiement* struck out.

[36] *a ce qe nous semble* interlined. [37] Followed by *p* struck out.

[38] *requeste* interlined.

[39] A century later, Henry IV showed no such scruples. In January 1407, shortly after receiving the news of Innocent VII's death (died on 6 Nov. 1406), Henry wrote to the cardinals, expressing his sorrow at the pope's death and announcing the arrival of John Cheyne, knight, and Master Henry Chichele, doctor of laws, his proctors, then on the way to the curia with royal letters which they were to have presented to Innocent VII, had he still been alive. He recommended the proctors to the cardinals, asking them to use their influence, so that Cheyne and Chichele might present the letters to the new pope (Gregory XII, elected on 30 Nov. and crowned on 19 Dec. 1406), whose name was not yet known in England ('futuro summo pontifici, cujus nomen apud nos adhuc penitus ignoratur'). The king also wrote to Cheyne and Chichele, telling them to give to the new pope, if they saw fit, the royal jewel which Cheyne had in his keeping and which was to have been presented to Innocent VII (*Royal and Hist. Letters during the Reign of Henry IV*, ed. Hingeston, ii, pp. 139–44; see also pp. 148–50).

messages pur les busoignes qe nous touchent,[40] sicome il nous semblera qe face a faire. E totes voies nous vous mandons qe tote la disme entierement qe est ariere[41] facez lever et receivre[42] a nostre oeps, sicome vous savez bien qe le pape qe mort est la nous granta par les condicions qe sont avenues. Et si par avienture aucuns soient sur ce en doute, si en facent lour purchaz, sicome il quideront qe bien soit, et, si mesters est, nous en prendrons sur nous de garder ceux a queux la busoigne touche[43] de damage envers le pape et envers leglise de Rome.[44] E de ce qe endroit de la busoigne dont[45] le sire de Cuyk pur li et pur ceux de Amstell'[46] vous ad mande, dont[47] vostre avisement est qe nous li mandissiens qil venist[48] a nous en Engleterre a certein temps et qil portast oveqe li lescrit des covenances que[49] lor feut fait a Cambray et totes les autres remembrances touchantz cele busoigne et qe vous peussiez tantdementers sercher les remembrances touchantz cele busoigne qe sont pardecea, sachez qe, puis qe le duk de Brebant ne le dit sires de Cuyk'[50] nont riens mande a nous pur cele busoigne, il naffiert pas, a ce qe nous semble,[51] qe nous lor en mandons[52] riens quant a ore, mais bien nous plest qe vous, a qui le dit sires ad envee lettres pur meisme la busoigne, li remandez par vos lettres qil viegne personaument en Engleterre quant il verra[53] qil le[54] peusse faire bonement, portant oveqe li le dit escrit et les remembrances qil ad devers li touchantz cele busoigne, et qe vous[55] entre cy et la ferez sercher les remembrances touchantz cele busoigne qe sont pardecea et qe, deslors qil serra ensi venuz pardecea et qe[56] hom eit veu par[57] aconte[58] les paementz qe en ont este faitz et ce qe en est ariere, hom ordenera coment[59] le gre de li et des autres a queux la busoigne touche[60] soit fait selonc le purport des covenances en[61] manere dont il se deveront tenir appaez par reson.

Inverkethyn ij marcii.[62]

320 *1306, July Monday 11. On that day five letters close ('brevia'), two of which were addressed to the pope, two to others in the Roman curia and one to Amanieu d'Albret, brought in by Master John of Caen, were sealed with the great seal, but*

40 Followed by *quant* struck out.

41 *qe est ariere* interlined. 42 *receivre* written above *et retenir* struck out.

43 *touche* interlined. 44 Followed by *de damage* struck out. 45 *dont* interlined.

46 Followed by *dont le sires de Cuyk* struck out. The passage from *pur li* is written above *a* . . . struck out.

47 *dont* interlined. 48 Followed by *en* struck out. 49 *des covenances que* written above *qil* struck out. 50 *de Cuyk'* interlined. 51 Followed by *d* struck out.

52 Corrected from *mandissiens*.

53 *quant il verra* written above *au plus tost qil verra* struck out.

54 *le* interlined. 55 Followed by *ta* struck out. 56 Followed by *vous* struck out.

57 *eit veu par* interlined. 58 Followed by *ce* struck out. 59 *coment* written above *qe* struck out. 60 Followed by *serra f* struck out. 61 Followed by *aucune* struck out.

62 The dating clause is in a different hand. Benedict XI's bull which informed Edward I of the papal election was issued on 31 October 1303 (P.R.O., Papal Bulls (S.C. 7), 5/8: *Foedera*: R.I.ii.960). It had not reached the king by 2 March 1304, but the royal chancery knew that it was on its way as early as 10 February: on that day, a safe-conduct, valid until three weeks after Easter, was issued for Pietro Ranaldi de Montorio and Arrigo dei Visconti of Pisa, *domicelli* of Matteo Orsini, cardinal deacon of Santa Maria in Porticu, who were 'coming to the king with letters of the coronation of Benedict as pope' (*C.P.R. 1301–1307*, p. 211). The two envoys were in St. Andrews on 2 April (P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 369/11, fo. 104v). For gifts made to them by Edward I and Edward of Carnarvon, see below, no. 406. Before 16 May, 500 marks had been paid out of the king's wardrobe to a merchant of the society of Ballardi 'super jocalibus faciendis et domino pape mittendis per regem' (Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 121, m. 2).

they were not enrolled, because John of Caen did not supply 'transcripts' of the letters, although he had been requested to do so by Adam de Osgodby, keeper of the chancery rolls.

P.R.O., Close Rolls (C. 54), no. 123, m. 9d: *C.C.R.* 1302–1307, p. 453.

Memorandum quod die lune proxima post quindenam dicti sancti[63] Johannis Baptiste ante prandium consignata fuerunt tria brevia directa domino pape et aliis in curia Romana, que quidem brevia non fuerunt irrotulata nec transcripta de eisdem ad rotulos liberata, et liberata fuerunt ad sigillum per manus magistri J[ohannis] de Cadomo.

Item eodem die post prandium in hospicio domini cancellarii ad domos episcopi Cicestr' liberata fuerunt ad sigillum per manus predicti magistri Johannis duo brevia, unum directum domino pape et aliud directum domino Amanevo de Lebreto, que quidem littere non fuerunt irrotulate nec dictus magister Johannes curavit transcripta inde ad rotulos liberare, licet super hoc per predictum Adam de Osgoteby fuisset amonitus et requisitus.[64]

[63] *sancti* interlined.

[64] This memorandum does not necessarily mean that John of Caen had been guilty of negligence. He may have deliberately ignored Adam de Osgodby's request, because he had been so instructed by the king. The enrolment, at least in one of the regular series of chancery rolls, of confidential correspondence sent under the great seal always seems to have been discouraged, because these rolls were open to inspection by a large number of royal clerks. In Henry III's reign, such correspondence was sometimes enrolled separately and the roll kept by a particularly trusted clerk, or *transcripta* (*i.e.* drafts or copies) of the letters were kept in a special receptacle. See *Close Rolls 1254–1256*, p. 412: 'Memorandum quod die mercurii proxima post clausum Pascha recessit Johannes Maunsel prepositus Beverl' a London' versus partes Francie et tulit secum quasdam litteras sigillo regis signatas, quarum inrotulacio remansit penes Rogerum de Messenden' in secretis'; *ibid.*, p. 408–9: 'Scribitur eciam domino pape super dicto negocio [*i.e.* on the questions of the election of the king of the Romans, and of the Sicilian kingdom, both of which matters are the subject of a letter to William Bonquer which precedes the memorandum on the roll]. Scribitur eciam magistro Jordano, domini pape notario, super eodem, et transcripta brevium poterunt inveniri in bursa rubea'. The confidentiality of the business is hinted at in the letter to Bonquer: '. . . Eapropter fidelitati vestre significamus quod nostre intencionis existit et voti, ut talis in regem Alemannie eligatur qui ecclesie Romane devotus et nobis dilectus existat, et maxime cum Gallici, sicut nostis, in prejudicium nostri ad hoc aspirent . . .' (*ibid.*, p. 408). The enrolment known as Treaty Roll no. 1 (P.R.O., C. 76/1) is endorsed *Secret'* and may have been kept *in secretis* (*Treaty Rolls*, i, p. 30, note 2). The roll contains several entries of a very confidential nature, connected with Henry III's decision to abandon his plan to marry the daughter of the count of Ponthieu and try to marry Eleanor of Provence instead (*ibid.*, nos. 69–82; Matthew Paris, *Chronica majora*, ed. H.R. Luard, iii (R.S. 1876), p. 335). See also above, no. 313, note.

Between 1228 and 1235, Ralph de Neville, bishop of Chichester and royal chancellor, and his brother, Nicholas de Neville, who acted as his lieutenant, stopped the enrolment of various letters, the majority of which dealt with secret missions to Rome. See *Close Rolls 1227–1231*, p. 77: entry interrupted in the middle and cancelled 'quia episcopus noluit illud breve irrotulari' (Aug. 1228; for internal business); p. 118: 'Magister Otto habuit breve quod episcopus noluit irrotulare' (Sept. 1228; mission to Rome); p. 383: 'Memorandum quod episcopus noluit brevia que Philippus de Ardern' tulit ad curiam Romanam inrotulari' (Nov. 1229); *Treaty Rolls*, i, no. 79: 'Et memorandum quod literas quas predictus Willelmus Anglicus detulit noluit N[icholaus] de Nevill' inrotulari' (Aug. 1235; mission to Rome). See also *Patent Rolls 1225–1232*, p. 423: 'Et memorandum quod N[icholaus] de Nevill' habet penes se transcriptum literarum missarum domino pape et cardinalibus' (Feb. 1231). See also above, no. 311, note; P.R.O., Anc. Cor. (S.C. 1), vol. 13, no. 32 (21 Aug. 1320): draft of two

321 (a) *1309, November 4, Ribston. Privy seal writ close of Edward II to Henry de Lacy, earl of Lincoln. The king and council, at a meeting in York, recently decided to send William Inge, Henry Spigurnel, Peter Mallore and William de Deen, or two of them, on a mission to the pope with letters of credence, concerning the latest papal bulls received in England. (These letters of credence had already been issued at York on 27 October 1309: Foedera: R.II.i.96).*[65] *The earl is to summon before him, in the exchequer, William de Bereford and Henry Spigurnel, who attended the meeting at York, and, with their advice and that of other royal councillors, he will decide on the form of the credence to be delivered and will charge the envoys with it.*

P.R.O., Exch. K.R., Mem. Rolls (E. 159), no. 83, Brevia baronibus, Mich. 3 Edw. II, m. 10d.

Henrico de Lacy, comiti Lincoln' [per] regem. Edward par la grace de Dieu etc., a nostre cher cosyn et feal mons' Henri de Lacy, counte de Nicole, salutz. Por ceo que nad guerres feust' ordeine a Everwyk' par nous et par nostre consail que nous y aviens adonques que nous deusseom[s] enveer nos chers et feaux mons' William Inge, mons' Henri Lespigurnel, mons' sire Pierres Mallorre et mons' William de Dene ou deux de eux a nostre seint pere le pape od noz lettres de creaunce sour les busoignes touchauntes les darreynes bulles que vindrent en Engleterre por les terres et tenementz, biens et chateux des Templers et la priourte de Okebourne, et auxint sour ceo que les hospitalitez, chaunteries, partisons as povres et plusours autres amoisnes que sunt deuz de plusours deneez, prevendes, eglises et autres benefices de seinte eglise en nostre royalme ne sont mye faitz ne sustenutz auxint come estre soleient et deivent solonc la volunte des doneours et foundeours par reson de ceo que les aliens qui tienent ore les ditz benefices par les douns et les provisions que lapostoille en ad fait ne sont mye residentz ne demorrauntz sour meismes les benefices en amenusement du service Dieu et a grant damage as povres du dit roialme, que soleient estre sustenutz des dites aumoisnes, de quele creaunce les ditz William Inge, Pierres et William de Dene ne sont uncore rien enfourmez, vous maundoms en priaunt que vous approchetz a nostre escheqier au plus tost que vous porrez bonement et y facetz venir devaunt vous nos chers et foiaux mons' William de Bereford et le dit mons' Henri, qui feurent a Everwyk' a la dite ordenaunce faire, por vous aviser pleinement sour les parlaunces que feurent a Everwyk' sour les dites busoignes et sour meisme lordenaunce, et par lavise[me]nt[66] et le conseill' de eux et dautres de nostre conseill', qui vous verrez que a ceo facent a[67] apeller, facetz

letters of Edward II, addressed one to Philip V, king of France, and the other to Geraert van Voorne, castellan of Zeeland; the draft is endorsed: 'Non irr[otulent]ur, set r[e]s[cribantur]'.

Sometimes, failure to have a document enrolled was due to forgetfulness on the part of the official responsible, and this was occasionally remedied later. For example, three writs dated 25 July 1217 and attested by the earl marshal were enrolled on the Close Roll in October; the explanation for the delay is given in a note at the end of the enrolment of the last of the three writs: 'per Simonem clericum comitis, qui oblitus est hec tria brevia prius tradere ad rotulandum' (*Rot. Litt. Claus.* i, p. 335). An entry on the Patent Rolls also records without any explanation that a letter in which, on 27 January 1235, Henry III asked Master Walter Cantilupe to replace the late Master Philip Ardern (died Dec. 1234 or Jan. 1235) as one of the royal proctors for truce negotiations with France was not enrolled, whereas another letter connected with the same matter was enrolled on the dorse of the Close Roll (*C.P.R. 1232–1247*, p. 90; see *Close Rolls 1234–1237*, p. 160).

[65] Three letters of credence were issued, one on behalf of Inge and Spigurnel or either of them, a second on behalf of Inge and Mallore or either of them, and a third on behalf of Inge and Deen or either of them.

[66] MS. *lavisent*. [67] *a* interlined.

ordener la dite creaunce en si bone et si covenable fourme come vous porrez et en facetz charger les ditz William, Henri, Pieres et William de Dene ou deux de eux depar nous en la meilloure maniere que vous verrez que face a faire, issint que ceux qui irront od la dite creaunce au pape en soient pleinement enfourmetz et hastivement exploitez por aler avaunt leur chymyn. Et nous avoms maundez par noz autres lettres au ditz mons' William de Bereford' et mons' Henri Lespigurnel qil soient entendauntz a vous entour la deliveraunce de cestes busoignes tantque eles soient devisez et mises en array. Don' souz nostre prive seal a Ribbestan le quart' jour de novembre, lan de nostre regne tierz.

(b) *1309, November 23, Rothley. Privy seal writ close of Edward II to Henry de Lacy, earl of Lincoln. The earl and council were well advised to delay until next parliament the departure of the knights who were to go on a mission to the pope concerning the latest papal bulls which arrived in England. The king agrees that in the meantime John de Mutford and John de Frisingfeld should be sent to the pope with letters of credence. Their credence is to be drawn up by the earl of Lincoln, Peter de Gavaston and the king's council in London, and then be sent to the king in writing under the earl's seal before the envoys are charged with it.*

P.R.O., Exch. K.R., Mem. Rolls (E. 159), no. 83, Brevia baronibus, Mich. 3 Edw. II, m. 11d.

Henrico de Lacy, comite[68] *Lincoln', per regem*. Edward par la grace de Dieu etc., a nostre cher cousyn et[69] foial mons' Henri de Lacy, conte de Nicole, salutz. Nous avoms ben entenduz voz lettres que vous nous avez enveez, et de ceo que vous et les autres de nostre conseil avez fait mettre en delay laler des chivaliers que nous aviems ordinez denveer a nostre seint pere le pape sur les bosoignes que touchent les darreines bulles que vindrent en Engleterre tantque apres nostre procheyn parlement, nous semble que vous estes bien aviseez et vous en savoms molt grant gree et voloms bien que ensi soit. Et quant a ceo que vous avez ordenez que nous enveoms endemettiers au dit pape noz chers et foialx mons' Johan de Mutford' et mons' Johan de Frisingfeld' par lettres de creaunce et que meisme la creance soit ordenee par vous et par les autres de nostre conseil, [70] vous fesoms savoir que nous la voloms bien et vous maundoms que entre vous et nostre cher et foial mons' Pieres de Gavaston', conte de Cornewaill', et les autres de nostre conseil a Loundr' ordenez la dite creaunce et la nous enveez distinctement en escrit souz vostre seal avant que les ditz mons' Johan et mons' Johan en soient chargiez, si que nous la peussoms savoir et estre ent avisez. Don' souz nostre prive seal a Rothele le xxiij jour de novembre, lan de nostre regne tierz.

[68] *Sic* in MS. [69] Followed by *a* partly erased and struck out.

[70] Edward II did not always agree with his council's choice of ambassadors. On 8 September 1310, from Newminster in Northumberland, Edward wrote to his council in London that he had heard of their decision to send John de Bohun on a mission to the pope together with other envoys. As he, Edward, did not want Bohun to go on that mission or anywhere on his service, the council was to choose some other suitable person who would go in Bohun's place, if that was necessary (*Cal. Chanc. War.*, p. 324). Three weeks earlier, in a letter sent from York on 16 August to his council in London, Edward had already expressed strong views on who was *not* to go on an embassy to the pope. As he had excused Richard de Havering, archbishop elect of Dublin, from going on that embassy, he ordered his council to send some other suitable person in Havering's place, but that person was not to be either William de Deen or Peter Mallore (*ibid.*, p. 321).

322 *1310, April 24, Windsor. Privy seal writ close of Edward II, ordering John Langton, bishop of Chichester, chancellor, to draw up, together with Master Jordan Morant, the credence which was to have been taken to the king of France by John Hastings and Master Jordan concerning a plea pending in the French court against the count of Foix. Once the credence has been written, the chancellor is to send it to the king under his own seal and to make great seal letters of credence addressed to the king of France on behalf of the envoys who are shortly to be sent to the pope, as the king wants them to call on the French king on their way and to expound the credence to him.*

P.R.O., Chanc. War. (C. 81), 68/1023 (parchment; original).

Edward par la grace de Dieu roi Dengleterre, seigneur Dirlaunde et ducs Daquitaine, al honurable pere en Dieu J[ohan] par la meisme grace evesque de Cicestre, nostre chauncellier, saluz. Nous avoms mandez a nostre cher clerc maistre Jordan Morrant quil viegne hastivement a vous et vous mandoms que, si tost come le dit maistre Jordan serra venuz a vous, entre vous et li ordenez et facez mettre en escrit tote la creance, que feust nad gaires ordenee pur avoir envee a nostre cher pere le roi de France sur les busoignes touchantes nous et le conte de Foitz endroit dun ple que ad este meu vers meisme le conte en la dite court. Et quant la dite creance serra bien ordenee et mise en escrit selonc la forme que elle feust ordenee autre foiz, quant nous la deveriens avoir mandee au dit roi de France par mons' Johan de Hastinges et le dit maistre Jordan, la nous enveez souz vostre seal et facez faire lettres de creance souz nostre grant seal en covenable forme a meisme le roi en noun des messages que nous enverrons precheinement a la court nostre seint pere le pape, car nous lour en voloms charger que en alant vers la dite court le pape il aillent par le dit roi de France et lui dient depar nous la creance avantdite. Don' souz nostre prive seal a Wyndesor' le xxiiij jour daveril, lan de nostre regne tierz.

323 *1311, September 28, London. Two great seal letters patent of commission, issued by Edward II: (a) one, addressed to Masters Thomas de Cobham, doctor in canon law and theology, and Gilbert de Middleton, canon of St. Paul's, London, gives them full power to inquire, together with the commissioners of the king of France, into damages suffered by English and French merchants after Anglo-French peace talks had begun and in time of truce, to give satisfaction to the injured parties in straightforward cases and refer doubtful cases to both kings, and to resume the process of Montreuil; (b) the other, addressed to Walter Stapledon, bishop of Exeter, Masters Thomas de Cobham and Gilbert de Middleton, clerks, and John de Crombewell, knight, gives them —or three or two of them, one of whom shall be the bishop of Exeter or Master Thomas—full power to resume with the commissioners of the king of France the process begun at Périgueux, on the fulfilment of Anglo-French treaties of peace, by the bishop of Norwich, the earl of Richmond, Guy Ferre and William Inge. The corrections and endorsements on both documents show that the clerk who drafted them was unable to decide whether he should adopt, in the dating clause, the formulae used in home affairs ('Teste me ipso' and regnal year) or those reserved for foreign affairs ('Datum' and year of grace with or without the regnal year).*

P.R.O., Gascon Rolls (C. 61), no. 25, schedules to m. 18 (parchment; drafts): *Rôles gascons*, iv, nos. 438–39.

[*a*] Rex dilectis clericis suis magistris Thome de Cobham, juris canonici et sacre theologie doctori, et Gilberto de Middelton', canonico ecclesie Sancti Pauli London', salutem. De vestris fidelitate, circumspeccione et industria plenius

confidentes, ad inquirendum super dampnis post pacem initam seu durantibus treugis habitis super discordiis inter celebris memorie dominum E[dwardum] quondam regem Anglie, genitorem nostrum, et excellentissimum principem dominum Philippum Francorum regem[71] illustrem, patrem nostrum carissimum, suscitatis mercatoribus et aliis in Anglie et Francie regnis aliisque terris ipsorum regum et nostris commorantibus vel transeuntibus per eadem per gentes dicti patris nostri et nostras datis hincinde veritatem una cum illis quos idem Francie rex una vobiscum ad hoc duxerit deputandos; et ad faciendum de dampnis hujusmodi, de quibus liquido vobis constiterit seu que manifesta erint, satisfaccionem debitam exhiberi, super dubiis vero seu ambiguis, si qua in premissis emerserint, ad ipsum Francie regem et nos recurrendum nobisque ea fideliter referendum, prout coram sanctissimo patre domino Clemente divina providencia summo pontifice extitit concordatum; et ad resumendum et continuandum processus nuper per certas personas per dictos reges assignatas apud Monsteroll' et alibi inchoatos super omnibus querelis ibidem coram ipsis propositis; et ad faciendum omnia que secundum formam cujuscumque pacis, ordinacionis seu concordie inter dictum Francorum regem et predecessores suos et nostros inite super hujusmodi dampnis[72] ex parte nostra fuerint facienda, et ea, que propter locorum distancias, conquerencium multitudinem et alias causas evidentes personaliter facere non poteritis, per alios secundum formam[73] hujusmodi pacis, ordinacionis seu[74] concordie juratos fieri faciendum, vos tenore presencium deputamus et specialiter assignamus; dantes vobis pro parte nostra plenam potestatem faciendi omnia que ad hujusmodi negocii expedicionem oportunam poterunt pertinere. Mandamus enim omnibus ballivis, ministris et fidelibus nostris quod vobis et commissariis vestris in premissis sicut nobis pareant et intendant ac faciant que eis super execucione predictorum ex parte nostra injungetis et[75] injungent commissarii vestri supradicti. [*Dat' apud London' xxviij*[76] *die septembris, anno regni nostri quinto, struck out*]. In cujus etc. Dat' apud[77] London' xxviij° die septembris, anno Domini m°ccc°xj°, regni vero nostri quinto. Per ipsum regem.

Endorsements: Utrum "Dat'" vel "Teste" poni debeat. London' xxviij die septembris, anno v^to^.

[*b*] Rex venerabili in Cristo patri W[altero] eadem gracia Exon' episcopo et dilectis et fidelibus suis magistris Thome de Cobham, juris canonici et sacre theologie doctori, et Gilberto de Middelton', canonico[78] ecclesie Sancti Pauli London', clericis,[79] et Johanni de Crompwell', militi, salutem. Cum negocium super complemento pacum et ordinacionum inter magnificum principem dominum Philippum eadem gracia Francorum regem illustrem, patrem nostrum carissimum, et predecessores suos, ex una parte, et celebris memorie dominum E[dwardum] quondam regem Anglie, genitorem nostrum, et predecessores ejusdem, ex altera, dudum initarum per dilectos et fideles nostros venerabilem patrem J[ohannem] Dei gracia Norwic' episcopum et nobiles viros J[ohannem] de Britannia, comitem Richem', Guydonem Ferre et Willelmum Inge, milites, commissarios nostros ad hoc sub certa forma deputatos nuper Petrag' fuisset inchoatum, iidemque commissarii hujusmodi negocio, quod adhuc perficiendum restat et complendum,

[71] MS. *regem Francorum* with transposition marks.
[72] *super hujusmodi dampnis* interlined. [73] *formam* interlined.
[74] *seu* interlined.
[75] *et* written above *vel* struck out. [76] *xxviij* written above an erasure.
[77] *apud* interlined. [78] *canonico* interlined. [79] *clericis* interlined.

ulterius vacare non possunt, legitime prepediti; vobis, de quorum fidelitate et industria plene confidimus, seu tribus aut duobus vestrum qui presentes fueritis, ita tamen quod vos, episcope et magister Thoma, vel alter vestrum cum aliis collegis vestris predictis vel eorum altero ad hoc intersitis, petendi et recipiendi nomine nostro pro nobis et subditis nostris a dicto Francorum rege vel ab illis quos idem rex ad hoc deputaverit vel duxerit deputandos complementum et perfeccionem dictarum pacum et ordinacionum et omnia et singula que per ipsum regem racione earum nobis et subditis nostris facienda et complenda restant, que ad nos vel subditos nostros per dictas paces et ordinaciones debent vel possunt quomodolibet pertinere, et eciam complendi, conservandi, sustinendi et perficiendi pro nobis et nomine nostro, quantum ad nos attinet et prout tenemur, paces et ordinaciones predictas, et resumendi et continuandi dictum negocium necnon defectus, si quos ex parte nostra in dicto negocio inveneritis, quod non credimus, corrigendi, et omnia et singula faciendi et complendi que racione earum facienda et complenda supersunt, ad que nos teneamur et que ad ipsum regem Francie pro se et subditis suis racione dictarum pacum et ordinacionum pertinere debent, plenam tenore presencium concedimus et committimus potestatem una cum deputandis ad premissa per Francorum regem predictum consimilem potestatem habentibus et secundum formam pacis juratis; mandantes vobis quatinus ad premissa complenda, conservanda, sustinenda et perficienda in forma predicta diligenter intendatis, et ea, que propter locorum distancias, conquerencium multitudinem et alias causas evidentes personaliter complere, conservare, sustinere et perficere non poteritis, per alios secundum formam pacis juratos compleri, conservari, sustineri et perfici faciatis. Nos enim ratum imperpetuum habebimus atque gratum quicquid per vos aut tres vel duos vestrum sub forma predicta, ceteris absentibus, factum fuerit in premissis; dantes tenore presencium in mandatis omnibus justiciariis et subditis nostris ut in premissis et ea tangentibus vobis vel tribus aut duobus vestrum sub forma predicta, quibus in hac parte vices nostras committimus, ita quod non sit melior occupancium condicio, sicut nobis pareant et intendant. In cujus etc. Dat' apud London' xxviij[80] die septembris, anno Domini m°ccc undecimo, regni vero nostri quinto. Per ipsum regem.

Endorsements: Utrum "Dat'" vel "Teste" poni debeat; anno Domini etc. xj; Lond' xxviij die septembris, anno v^to^. Indorsentur in rotulis Vasconie de anno quinto, ex causa.[81]

324 (a) *1320, August 27, Odiham. Privy seal writ close of Edward II, ordering the keepers of the great seal to issue great seal letters addressed to the pope, to the cardinals and to the king's other friends in the curia in connexion with the matter mentioned in the enclosure.*[82] *The letters are to be issued as speedily as possible and particular attention is to be paid to their 'form', the whole matter being kept secret until further orders. For the enclosure, see (b), below.*

P.R.O., Chanc. War. (C. 81), 112/5406 (parchment; original).

Edward par la grace de Dieu roi Dengleterre, seignur Dirlaunde et ducs Daquitaine,

[80] *xxviij* written over an erasure.

[81] In fact, the two schedules were simply stitched to the roll, without being actually copied onto the roll itself.

[82] Only the letter to the pope is printed below, (c); for the letters to the cardinals and to others in the curia, see *Foedera*: R.II.i.433.

as gardeins de nostre grant seal, saluz. Nous vous mandoms que sur la matere que nous vous enveoms en un escrouet enclos dedeinz cestes facez faire, veues cestes lettres, a plus en haste que vous unques purrez lettres souz nostre dit seal a nostre seint piere le pape et as cardinaux, aussi bien noz pensioners come autres, et a touz noz autres amis en la court de Rome, en aussi bone et especiale forme come vous saverez et porrez.[83] Et meismes les lettres faites, facez liverer al portur de cestes pur les faire porter la ou il est chargez. Et cestes choses facez haster et les tenez a secrees tanque vous en eiez autre mandement de nous. Don' souz nostre prive seal a Odiham le xxvij jour de augst', lan de nostre regne quatorzime.

(b) *[1320, August 27, Odiham]. Instructions for drawing up letters of recommendation under the great seal to Pope John XXII, asking him to promote Master Roger de Northburgh to the cardinalate.*

P.R.O., Chanc. Dipl. Doc. (C. 47), 27/12/25 (parchment; draft; filing hole).

Materia super qua scribendum est pape sub forma competenti et ornate. In primis[84] cum intima graciarum accione pro graciosa[85] admissione nunciorum seu ambassatorum nostrorum et responsione favorabili ad aliqua proposita per ipsos fiat recomendacio nostri, nostrorum et[86] omnium negociorum nostrorum et regni nostri, que semper curia Romana peculialiter recommendata consuevit habere, et per experimenta infallibilia[87] exhibicionis gracie et favoris nobis et nostris impensorum a sanctitate pape nunc et curia specialius confidimus de presenti, et[88] cum habeamus negocia arduora et majora et plus cordi nostro insidencia quam consueverimus in curia prosequenda hiis diebus; pro quorum feliciori expedicione et recommendacione[89] prompciori, et ut frequencius ad sue sanctitatis memoriam reducantur, summis desideriis affectamus ut de nacione[90] et lingua nostris esset cardinalis, lateri suo continue assistens. Suplicetur specialiter et affectuose quod ad hoc annuat et consenciat, sicut nuper per dictos ambassatores sue supplicavimus sanctitati, et in eisdem litteris nostris subjungatur recomendacio affectuosa, specialis et multum ornata dilecti clerici nostri magistri Rogeri de Northburgh', archidiaconi Rich',[91] quem novimus sciencia preditum, moribus ornatum, in spiritualibus et temporalibus plurimum circumspectum, vita decorum et consilio providum et cunta bonitate preclarum aliisque virtutum preconiis insingnitum, de quibus volumus expressam fieri mencionem, cum sit inde materia ampla et diffusa, quem eciam ad omnem honorem dignum et sufficientem reputamus, sicut alias scripsimus

[83] Compare Edward II's privy seal writ which ordered the issue of great seal letters of recommendation to be addressed to the pope on behalf of Master John Luterel, royal clerk and chancellor of the University of Oxford (Chanc. War., 119/6178; 30 Aug. 1322): '. . . vous maundoms que pur meisme nostre clerc facez faire lettres souz nostre grant seal de recommandacion a nostre dit seint piere en si especiale fourme come vous purrez, issint que nostre dit seint piere puisse appercevoir laffeccion que nous avoms a nostre dit clerc et qil puisse trover grace et favour par noz prieres . . .'. See also another privy seal writ ordering the issue of letters of recommendation to the pope on behalf of the bishop of Cork (*ibid.*, 111/5342; 24 July 1320): '. . . facez faire lettres de recommendacion et de priere de nostre grant seal en bone et especiale fourme . . .'. On the significance of such expressions as 'en bone et covenable forme' and 'en bone forme et especiale', see *The liber epistolaris of Richard de Bury*, ed. N. Denholm-Young (Roxburghe Club, 1950), pp. xxvi–xxvii.

[84] *In primis* interlined. All the interlineations and corrections are in a lighter ink.

[85] *graciosa* corrected. [86] *nostri, nostrorum et* interlined. [87] *infallibilia* corrected from *infallibili*. [88] *et* corrected. [89] *et recommendacione* interlined. [90] *nacione* written over an erasure. [91] *archidiaconi Rich'* interlined.

eidem magis plane, et de quo velud participe secretorum nostrorum specialius confidimus in amplexu vere dileccionis nostri et nostrorum. Rogantes affectuose quatinus de eo recordari dignetur sua sanctitas, quamcicius viderit oportunum, nostris rogatibus et amore, sperantes quod, ut optamus, per eum nostra et regni nostri negocia viriliter poterunt tueri ab adversis et felici fulcimento in prosperis adjuvari. Et fiant littere nostre adeo speciales et compendiose sicut poterunt, et scribatur cardinalibus pensionariis nostris et similiter aliis specialiter super eodem et eciam aliis amicis nostris de curia.[92]

(c) *1320, August 27, Odiham. Great seal letters close ('littere recommendatorie et deprecatorie') of Edward II to Pope John XXII, asking for the promotion of his clerk, Master Roger de Northburgh, archdeacon of Richmond, to the cardinalate. The clerk who drafted these letters based his text, to a large extent, on the written instructions received from the king (see preceding document). He altered the sequence of words in an attempt to conform to the rules of the 'cursus', and generally polished the style as instructed by the king, who wished Northburgh's recommendation to be 'multum ornata' (see The Study of Medieval Records: Essays in honour of Kathleen Major, pp. 47–48).*

P.R.O., Roman Rolls (C. 70), no. 4, m. 3: *Foedera*: R.II.i.432–33.

Pro Rogero de Northburgh' archidiacono Rich'. Pape rex, devota pedum oscula beatorum. Quám benígne et gracióse vestra innáta cleméncia carissimum fratrem nostrum Edmundum de Wodestok' ceterosque ambassiatores nostros, quos nuper ad véstram presénciam destinávimus, admísit et in exponéndis nostris negóciis exaudívit, non cessant iidem ambassiatores nostris aúribus intimáre nec nostre potest consideracioni in memóriam non[93] veníre. Quamobrem, per experiménta infallibília cognoscéntes qualiter nostra et nostrorum negocia peculiáris favóris et grácie ubertáte véstra benígnitas semper háctenus hábuit comendáta, digna laúdum precónia et graciarum úberes acciónes vestre incessánter exsólvimus sanctitáti, et nos, negocia nostra ac regnum nostrum vestre beatitudini votívo recommendámus afféctu. Totis desidériis supplicántes ut ad ea que[94] salútem respíciunt, tranquillitátem fúlciunt incommodáque propéllunt nostri et subditarum nobis nacionum consuete benivoléncie efféctum continuáre sémper dignémini et íntime caritátis ampléxibus adaugére. Verum, pater sancte, cum, sicut vestra nóvit sincéritas, jam [in] sancta Romana curia majora negocia solito nos et regnum nostrum intimius contíngant promovénda et ob hoc ut frequencius ad vestre sanctitátis memóriam deducántur, summis desidériis affectámus ut de nacione nostra et lingua Anglicana cardinális exísteret, qui, vestro continue assístens láteri nostrorumque existens cognitor desiderii et secretorum, ea vestre circumspeccioni pósset suggérere et assercióne verídica demonstráre, que ad ipsorum negociorum declaracionem et veritatis denudaciónem pertinérent, super quo eciam prefati ambassiatores nostri aperuerunt pro parte véstre serenitáti votum nóstrum. Ac, dirigentes in circúitu óculos mentis nóstre, personam dilecti clerici nostri magistri Rogeri de Northburgh', archidiaconi Richemund', quem nóvimus litterárum sciéncia préditum, móribus ornátum, in spiritualibus et temporálibus circumspéctum, víta decórum, consílio próvidum aliisque innumeris virtútum precóniis insignítum et quem ad omnem honorem dignum et sufficiéntem reputámus, sicut alias vobis memínimus

[92] When, in February 1311, Edward II requested Clement V to make John de Lenham a cardinal, the request was made by way of credence, not by letter; see above, no. 43 (a), note.
[93] *non* written over an erasure. [94] *que* corrected.

nos scripsísse, de quo eciam veluti secretórum nostrórum cognitóre pleniórem fidúciam sincére dilecciónis ampléxibus reportámus, ad hujusmodi cardinalatus officium desiderémus assúmi, sanctitati vestre quanta possumus affeccióne supplicámus quatinus, hujusmodi nostrum desiderium regnique nostri utilitatem provida deliberacióne pensántes, prefatum magistrum Rogerum ad cardinalatus officium assúmere dignémini intúitu caritátis. Speramus etenim quod, si vestra benignitas in hac parte votis nostris dúxerit annuéndum, per ipsius Rogeri circumspéctam probitátem dicta nóstra negócia ab adver[si]tatibus[95] tuéri póterunt et felíci fulciménto in prósperis adaugéri. Dat' apud Odyham xxvij die augusti.

325 *1333, June 20, at the siege of Berwick-upon-Tweed. Privy seal writ close of Edward III to John Stratford, bishop of Winchester, chancellor. The king has received the chancellor's letters, and also those of the king of France, which he is returning herewith. Regarding the affairs of Scotland, the king and council do not deem it expedient to send a final answer at present, but on the question of the decision [of the parliament of Paris] concerning Blaye, the chancellor is to send great seal letters to the king of France, making such requests in this matter as he (the chancellor) and the king's council in London will see fit. The chancellor is to find a trustworthy messenger to take the letters to France, as the king cannot spare any of those around him.*

P.R.O., Chanc. War. (C. 81), 200/6429 (parchment; original): Déprez, *Les préliminaires de la Guerre de Cent Ans*, p. 91, n. 5.

Edward par la grace de Dieu roi Dengleterre, seignur Dirlande et ducs Daquitaine, al honurable piere en Dieu J[ohan] par la mesme grace evesque de Wyncestr', nostre chanceller, saluz. Nous avoms receu et regardez voz lettres et les lettres le roi de France, quelles nous vous renveoms. Et vous fesoms saver qil ne semble pas a nous et a nostre conseil pardevers nous a faire de respondre finalment encore sur les busoignes Descoce, mais quant al arest de Bleyves et des busoignes touchantes nostre duchee, nous voloms qe vous ordinez de escrire au dit roy de France par lettres souz nostre grant seal et de faire a lui par icelles[96] tieles requestes come il serra avis a vous et autres de nostre conseil pardevers vous bon a faire. Et mesmes les lettres envoiez par ascuns pardevers vous[97] de qi sens et avisementz vous vous fiez, car nous ne pooms nul esparnir de ceux qi sont pardevers nous. Don' souz nostre prive seal au siege de Berewyk le xx jour de juyn, lan de nostre regne septisme.

326 *1363, December 20, Windsor Castle. Privy seal writ close, in which Edward III orders the bishop of Ely, chancellor, to issue a great seal safe-conduct for John II, king of France, who is coming to England. The safe-conduct is to cover the French king and 200 mounted persons, their grooms, goods and harnesses, and to last until next Easter.*

P.R.O., Chanc. War (C. 81), 397/26186 (parchment; original).

Edward par la grace de Dieu roi Dengleterre, seignur Dirlande et Daquitaigne, a lonurable piere en Dieu levesque de Ely, nostre chanceller, saluz. Nostre ame neveu le duc de Berry vint hier pardevers nous a Wyndesore et nous contast coment nostre frere le roi de France, son piere, estoit sur son passage a Boloigne pur venir pardevers

[95] MS. *advertatibus.*
[96] *par icelles* interlined. [97] *vous* interlined.

nous, en requerant que nous vourriens octroier a meisme nostre frere noz lettres de sauf conduit pur lui et deux centz persones a chival et leur garceons, biens et hernois pur venir seurement en nostre roialme, a demorer et retourner, la quele requeste nous avons bonement octroiez. Par quoi vous mandons que a nostre dit frere facez faire noz lettres de sauf conduit pur lui et deux centz persones a chival et leur garceons, biens et hernoys, venantz en nostre roialme, illoeqes demorantz et retournantz as parties de France, souz nostre grant seal en due forme a durer tanque a la feste de Pasque prochein avenir. Don' souz nostre prive seal a nostre chastel de Wyndesore le xx jour de decembre, lan de nostre regne trente septisme.[98]

327 [*1375*],*August 25, Blatherwycke. Privy seal letters close, in which Edward III orders the addressee to get ready to go to Bruges as one of his representatives at the Anglo-French peace talks which will take place there at the octaves of Michaelmas. The addressee is also ordered to attend in person, either in London or wherever the king may be, the council meeting of 22 September, at which the instructions to be given to him and to the other royal representatives at Bruges will be settled.*

P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E 30), no. 1748 (parchment; original): *Camden Misc.* xix [Part II], p. 77.

Depar le roy

Trescher et foial. Nous vous prions cherement en chargeant sur la foy qe vous nous devez qe vous vous ordenez et arraiez destre a Bruges au tretee qe se ferra illoeqes de la pees ovesqes les Franceoys en les oytaves de seint Michel prochein venant un de

[98] Ten days earlier, on 10 December, a great seal safe-conduct, to last until next Whitsun, had already been issued, at Edward III's oral command, for John II and his retinue: 'Rex universis et singulis admirallis, vicecomitibus, majoribus, custodibus portuum et passagiorum, ballivis, ministris et aliis fidelibus suis, ad quos etc., salutem. Sciatis quod, cum magnificus princeps Johannes rex Francie illustris, frater noster carissimus, ad nos in regnum nostrum Anglie sit venturus, nos, volentes securitati ejusdem fratris nostri providere, suscepimus ipsum fratrem nostrum, veniendo cum ducentis equitibus et eorum famulis in dictum regnum nostrum, ibidem morando et exinde ad partes Francie redeundo, ac hernesia, pecuniam, res et bona sua quecumque in salvum et securum conductum nostrum ac in proteccionem et defensionem nostram specialem. Et ideo vobis mandamus firmiter injungentes quod eidem fratri nostro vel equitibus aut famulis suis predictis in personis, equis, hernesiis, pecunia, rebus aut bonis suis predictis non inferatis seu, quantum in vobis est, ab aliis inferri permittatis injuriam, molestiam, dampnum, violenciam, impedimentum aliquod seu gravamen, set, ipsos benigne et favorabiliter pertractantes, sibi salvum et securum conductum, quociens et quando super hoc ex parte sua fueritis requisiti, suis sumptibus habere faciatis. Et si quid eis forisfactum vel injuriatum fuerit, id eis sine dilacione debite corrigi et reformari faciatis. In cujus etc. usque ad festum Pentecostes proximo futurum duraturas. Teste rege apud Westm' x die decembris. Per ipsum regem' (P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 46, m. 3: *Foedera*: R.III.ii.718). On 20 December, the day after the duke of Berry's visit to Windsor Castle, Edward III sent to his chancellor the privy seal warrant which is printed above, bringing forward the date of expiry of the safe-conduct from Whitsun to Easter. Accordingly, the chancery issued a second safe-conduct, which bore the same date, 10 December, as the first and differed from it only in its time-limit. Instead of enrolling the second safe-conduct in full on the French roll, the chancery simply added the following note to the enrolment of the document which it replaced: 'Et memorandum quod ista commissio renovata fuit postmodum sub eadem data usque ad festum Pasche proximo futurum duratura. Per breve de privato sigillo' (*ibid., loc. cit.*).

noz deputez, sicome vous estiez dareinement, et qe vous soiez en vostre persone a Londres ou aillours par la ou nous serrons lendemain de seint Matheu prochein venant pur conseiller alors ovesqes nous et les prelatz et autres grantz de nostre conseil qi serront adonqes assemblez sur ce qe serra donez en charge depar nous a vous et a noz autres deputez touchant le tretee susdit. Et ce en nulle manere ne lessez, sicome nous nous fions de vous et come vous desirez nostre honur et estat garder. Don' souz nostre prive seal a Blatherwyk le xxv jour daugst.

328 *1389, August 20, Windsor. Decisions taken at a meeting of the king's council, in Richard II's presence, concerning various matters which include diplomatic relations with France, Brittany and Flanders.*

B.L., Cotton MS. Caligula D III, fo. 208 (parchment): *P.P.C.* i, pp. 6–7.

Le vyntisme jour daugst, lan etc^{a} xiij^{me}, en presence du roy a Wyndesore, presentz lors illoeqes levesque de Wyncestre, chaunceller, levesque de Saint David, levesque de Duresme, le duc Deverwyk', le comte de Northumbr', mons' Johan Devereux, mons' Johan Clanevow, mons' William Neville, mons' Nichol Sharnesfeld', mons' Lowys Clyfford', mons' Richard' Stury, mons' Edward' Dalingrugg' et le gardein du prive seal, estoit accordez come sensuyt:

En primes y feut accordez que lettres du prive seal soient envoiez au duc de Bretaigne, fesantes mencion coment il ad receuz les lettres du dit duc, par les queles et la credence a lui exposez si bien par le confessour de mesme le duc come par mons' Edward' Dalingrugg', Fodryngay et autres il ad bien entenduz la bone voluntee et entierre affeccion que le dit duc porte envers le roy et son roiaume, et par especial coment il desire et toutesfoiz est prest de parfournir de sa part le traitee faite parentre le roy et lui touchant la deliverance de ses chastelx en Guyene affaire au roy et la restitucion du countee de Richemonde affaire au dit duc. Dount le roy lui remercie entierrement de cuer, lui signifiant qil ad este toutesfoiz en bone voluntee de condescendre a mesme le traitee avaunt ces heures, combien que la chose nad uncore pris effect selonc les desires dune partie et de lautre. Et si est le roy uncore en mesme la voluntee si avant come il ce purra parfournir, sauvant lonur de lui et lestat de son roiaume, eiant consideracion que saunz enfreint des trieves prises parentre le roy et son adversaire [de] Fraunce la busoigne ne purra prendre nul effect durantes mesmes les trieves, mais au plus tost que le roy purra receivre les chasteux susditz par vertue du dit traitee, sauvant la forme des dites trieves, il serra prest daccomplir le desir de mesme le duc en celle partie, et a ce faire le roy trovera seuretee de sa part, si le dit duc troeve sufficeante seuretee de faire ycce mesme dautre part. Sur quoy le roy desire destre certefiez au plus tost que ce purra bonement estre fait.

Item estoit lors accordez que mons' Johan Stanley avera la garde de la terre Dirlande par trois ans, preignaunt chescun an pur lui et ses soudeours par manere come en les endentures parentre le roy et lui faites est plus plainement contenuz.

Item y feut accordez que levesque de Duresme, le comte de Northumbr', le comte de Huntyngdon', mons' William Beauchamp', mons' Johan Devereux, mons' Johan Clanevowe, mons' Edward' Dalingrugg' et mestre Richard Rounhale, clerc, serrount envoiez a Caleys pur le traitee du pees parentre la partie Dengleterre et la partie du Fraunce.

Item estoit accordez illoeqes que levesque de Duresme, mons' William Beauchamp', mons' Johan Clanevowe, mestre Richard Rounhale et le tresorer de Caleys serrount envoiez en message pur le traitee parentre la partie Dengleterre et les

Flemynges, si le traitee du pees parentre la partie Dengleterre et la partie du Fraunce ne se preigne.

Item le counsail est assentuz que le tresorer de Caleys doit clerement enformer le counseil de touz les sommes de deniers qil ad receuz et des paiementz par lui faitz et, sil purra estre trove qil ad fait aucune paiement countre la charge a lui donez autrefoiz par le counseil, cestassavoir de faire paiementz premierement as soudeours de Caleys, qil soit constreint dent faire restitucioun.

Item que mons' Richard' Stury soit envoiez a Caleys pur enquere de la nombre des soudeours illoeqes et queles gages ils ount receuz pur lour temps et de lour faire paiement a fin qils soient remuez a cause des trieves et, sil purra trover que la nombre des soudeours nad este illoeqes selonc les endentures faites parentre le roy et le capitain de Caleys, que les paiementz soient rebatuz selonc lafferant.

Item que le tresorer enquere des paiementz faitz par les custumers et, sils soient arriere de lour paiementz en lour defaute, qils soient arestuz tanque ils eient paiez ce qest arriere.

Item le jour du dit counseil tenuz a Wyndesore le roy par assent de son counsail ad grantez a mons' Johan Stanley pur son fee cent marcs.

Item que mons' Edward' Dalingrugg' eit pur son fee destre ove le roy a terme de sa vie cent marcs, pur le quel fee il avera la priorie de Wylmynton' durantes les guerres et, en cas que le priorie lui soit tolluz a cause du pees ou autrement, adunqes qil avera les centz marcs aillours ou il purra estre prestement paiez, paiant pur la dite ferme, outre les centz marcs, dys marcs.

Item que mons' Johan Clanevowe eit cent livres de regard outre ses coustages faites en son message es parties de Fraunce entour ces presentes trieves.

329 [*1397*], *August 14, Lutterworth. Signet letters close, in which Richard II orders the chancellor to issue great seal letters of procuration giving Master John Shepey, dean of Lincoln, and William Elmham, knight, now on their way to Scotland, adequate power to fix a day for the settlement of breaches of the current Anglo-Scottish truce and to arrange local truces as necessary; once the procuration is ready, the treasurer is to have it sent to the envoys with all speed wherever they may be. For the text of the great seal procuration issued in accordance with this warrant, see Rotuli Scotiae (Rec. Comm.), ii, p. 138 (Westminster, 14 August 1397).*

P.R.O., Chanc. War. (C. 81), 1354/22 (parchment; original).

Depar le roy

Reverent pere en Dieu et treschier et bien ame. Pour ce que nous envoions presentement vers les parties Descoce nostre treschier clerc mestre Johan Shepeye, dean de Nicole, et nostre chier et foial chivaler William Elmham, pour prendre et limiter certein jour de reparer et reformer les attemptatz faitz contre le teneure de ces presentes trieves parentre les oectaves de seint Hillair prochein avenir et le jour de Pasques adonc ensuant. A quel jour ensi par eux a limiter nous avons en entencion de y envoier nostre treschier uncle de Lancastre et autres notables personnes en sa compaignie par les causes avandictes. Volons et mandons a vous, nostre chanceller, que maintenant, veues cestes, facez avoir sur ce as ditz Johan et William noz lettres patentes soubz nostre grand seal ovec povoir sufficeant de prendre et limiter le dit jour et pour outre prendre, sil enbusoignera, trieves particulers tanque a lassemblee de noz ditz uncle et messages illoeques et pour six semaignes apres; vuillantz et

chargeantz a vous, nostre tresorer, que, si tost que les dictes lettres soient faites, les facez a toute haste envoier a noz messages susditz, en quel lieu quils pourront estre trouvez sur leur chemyn ore en alantz vers les parties dessusdictes. Et ce ne lessez. Donne soubz nostre signet a la ville de Lutturworth' le xiiij jour daugst.

Hugoun[99]

Address, on the dorse, in the same hand: A noz chanceller et tresorer.

330 [*1404*], *July 24, London. Extract from letters close, in which Master Nicholas Ryssheton, one of Henry IV's ambassadors to Calais, now in London, informs the king that, at the request of Henry Beaufort, chancellor, he has drafted ('formavi') three commissions required for the Flemish negotiations; after showing the drafts to the chancellor, he has, at the latter's bidding, delivered them to the clerk of the rolls for their engrossment and final issue. At this date, it was not uncommon for ambassadors to assist the keeper of the rolls in drafting diplomatic documents; see, for example, a letter from Archbishop Thomas Arundel of Canterbury to Henry IV, concerning an Anglo-Scottish truce: '. . . vestre regie excellencie supplico quatinus prefato venerabili fratri meo Dunelmensi episcopo et aliis, qui premissas treugas noverunt et habent copias sive originalia earundem, mandare velitis ut una cum avisamento clerici rotulorum seu ejus locum tenenti[s], qui habent modum scribendi et presertim in talibus, ad magnum sigillum vestrum faciant litteras . . .' (B.L., Cotton MS. Vespasian F VII, fo. 94).*[100]

B.L., Cotton MS. Galba B I, fo. 77: *Royal and Hist. Letters during the Reign of Henry IV*, ed. Hingeston, i, p. 280.

. . . Prefatus tamen dominus meus cancellarius, frater vester, michi respondit quod commissiones pro tractatu Flandrie necessarias necnon de dubiis circa hujusmodi tractatum occurrentibus, super quibus fieret instruccio, juxta vestram responsionem regiam et vestri almi consilii deberem disponere . . . Ad cujus mandatum tres commissiones in hac parte videre meo necessarias formavi ac easdem eidem domino meo, fratri vestro, exhibui, ac easdem de ipsius mandato clerico rotulorum pro earum ingrossacione et finali expedicione liberavi . . .[101]

[99] *i.e.* William Hugoun, clerk of the signet. See J. Otway-Ruthven, *The King's Secretary and the Signet Office in the XVth Century* (Cambridge, 1939), p. 180.

[100] I owe this reference to the kindness of Dr. Alfred L. Brown.

[101] In October 1301, the great seal procurations required for the negotiations which were to take place in France and in Rome were also drafted by two of Edward I's proctors (Walter Langton, bishop of Coventry and Lichfield, and Gérard de Vippeins, archdeacon of Richmond), who had the drafts approved by the earl of Lincoln, another royal proctor. They also arranged between them the date of their departure. See the letter addressed by Walter Langton to Edward I on 18 October: '. . . E apres avoms entre lercediakne e nous fet fere les lettres de vostre graunt sel tieles come y coveneyt aver pur la messagerie de Rome e ausint pur cele de Fraunce. E cestes choses ensi mises en ovre, vint le counte de Nicole a Everwic le vendredy a la quinzeine de la saint Michel, e nous lui moustrames quant que nous en eumes fait, e il sen tynt molt bien apaez. E, sire, la acordames entre [le] dit counte, lercediakne e nous de estre a Loundr' la veille saint Simon e saint Jude, e entendoms estre pres de la mer a la Touz Saintz . . .' (P.R.O., Anc. Cor. (S.C. 1), vol. 21, no. 168: Kern, *Acta Imperii, Angliae et Franciae*, no. 52; see also above, nos. 113, 317; *C.P.R. 1292–1301*, pp. 616–17: *Foedera*: R.I.ii.936). A procuration of 31 April 1334 for the settlement of disputes relating to the county of Ponthieu was also drafted by the archbishop of Canterbury, one of the king's proctors: 'Et memorandum quod predictus archiepiscopus post recessum suum de Otford versus partes transmarinas misit London' quandam notam litterarum predictarum in forma predicta consignandarum et sibi ad easdem partes deferendarum' (*Foedera*: R.II.ii.886).

331 *[1410, November]. [? Council] warrant in the form of a bill ordering the issue of a commission under the great seal for Thomas Swynburne, mayor of Bordeaux, and Master John Sturmynstre, clerk, Henry IV's envoys, who are to meet the envoys of the king of Castile at Fuenterrabía on 8 February next, arrange for an extension of the existing Anglo-Castilian truce, and fix a date and place for a meeting between solemn ambassadors of both sides, who will have further discussions on an alliance, final peace or long truce at sea and on land, and on the question of redress for breaches of the truce. For the great seal commission, dated at Leicester, 29 November 1410, and warranted 'per ipsum regem', see Foedera: O.viii.657; on the same day, instructions to the two ambassadors were issued under the great seal, privy seal and signet (Foedera: O.viii.657–58).*[102]

P.R.O., Chanc. War. (C. 81), 1770/30 (parchment; original).

Soit faite une commission desouz le grant seal a mons' Thomas Swynburne, maire de la citee de Burdeux, et a mestre Johan Sturmynstre, clerc, messages du roy nostre seignur, pur assembler a Fountrabie le oytisme jour de fevrer prochein venant ovesque les messages de son neveu le roy de Castille et de Leon, et pur proroger les triewes darreinement prinses parentre mesmes les roialmes pur atant de temps come parentre les ditz messages dambepartz purra estre accordez, et auxi pur accorder ensemble sur certein jour et lieu as queux les sollempnes ambaxiatours du roy nostre dit seignur doient convenir et assembler pur traitier plus avant ovesque les ambassiatours de lautre partie si bien sur alliance, amystee et paix final[e] ou longes trieves par meer et par terre come pur proceder sur la reparacion des attemptatz faitz countre les trieves et autrement selonc ce quil feut appointez et accordez en la prise de les trieves avantdites.

[102] See the two following payments made on Tuesday 9 December 1410: 'Johanni Sturmynstr', clerico, misso ex assensu consilii domini regis versus partes Castelle in certo nuncio pro bono comodo domini regis et [*MS. in*] regni sui, in denariis sibi liberatis per manus proprias super vadiis suis, per breve de privato sigillo inter mandata de hoc termino, xxxvj li. xiij s. iiij d. Unde respondebit.—Arnaldo de Buada, armigero, misso ex assensu consilii domini regis cum litteris ipsius domini regis et credencia directis regi, regine et infantibus Castelle, tangentibus statum domini regis et bonum comodum regni sui, in denariis sibi liberatis per manus proprias in persolucionem xx li., quas dictus dominus rex de assensu consilii sui predicti dicto Arnaldo liberare mandavit pro laboribus, custubus et expensis, quos ipsum Arnaldum habere et sustinere oportebat eundo in nuncio regis predicto, per breve de privato sigillo inter mandata de hoc termino, xx li.' (P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 607, m. 7). See also *Royal and Hist. Letters during the Reign of Henry IV*, ed. Hingeston, ii, pp. 309–10.

B. Writing

332 *1300, May. Extract from a wardrobe book of Edward I, recording a payment made to notaries of the bishop of Vicenza for transcribing various instruments relating to the negotiations held at Montreuil on a proposed Anglo-French peace.*

London, Society of Antiquaries, MS. 119, fo.28r (wardrobe book 28 Edward I): *Liber quotidianus contrarotulatoris garderobae anno regni regis Edwardi primi vicesimo octavo* (London, Soc. of Antiquaries, 1787), p. 67.

Stipendia notariorum. Quibusdam notariis episcopi Vicentini transcribentibus diversa instrumenta facta super tractatibus diversis habitis super pace reformanda inter reges Anglie et Francie apud Mustrol, pro stipendiis suis, per manus proprias apud Westmon' mense maii, c s.

333 *1306, May 16. Extract from a wardrobe book of Edward I, recording a repayment to Amerigo de' Frescobaldi and Coppo Cotenne, merchants of the society of the Frescobaldi of Florence, of sums of money paid by them in the Roman curia, by order of Walter Langton, bishop of Coventry and Lichfield, treasurer, for the writing of a public instrument and of various papal bulls, for the sealing and registration of the latter and for the parchment used.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 369/11, fo. 34r.

Stipendia notariorum pro scriptura bullarum. Amarico de Friscobald' et Coppo Cotenn', mercatoribus de societate Fryscobald' de Florencia, pro denariis per eosdem solutis per preceptum domini W[alteri] Coventr' et Lich' episcopi, domini regis thesaurarii, pro scriptura diversarum bullarum in curia Romana pro rege impetratarum ac eciam cujusdam instrumenti publici super negocio decime ipsi regi per dominum Bonefacium nuper papam viij ad trienn[i]um concesse, et pro bullacione et registracione earundem bullarum, ac eciam pro pergameno empto pro eisdem inscribendis in diiij^{xx}xiij turonensibus grossis, xlv turonensibus grossis[103] computatis pro marca st., et ccij florinis auri, iij florenis et dimidio computatis pro marca st., secundum quod allocantur eisdem mercatoribus ad compotum factum cum eisdem apud Westm' xvj^{to} die maii, xlvij li. v s. iij d.

334 (a) *[1338–1340]. Extract from a wardrobe book of Edward III, recording a payment to clerks of the town of Ghent, who wrote royal letters addressed to Flemish towns because the king's own clerks did not know how to write letters in the style used in Flanders.*

P.R.O., Exch. T.R., Books (E. 36), vol. 203, fo. 91r (wardrobe book 12–14 Edw. III): Tout, *Chapters*, v, p. 81, n. 7.

[103] *xlv turonensibus grossis* interlined.

Diversis clericis de villa de Gandavo scribentibus diversas litteras directas ad diversas villas[104] de Flandria pro apparatu vij navium et hominum ad arma ad easdem naves admittend[orum] in obsequio regis super mare, pro stipendiis eorundem, quia clerici regis nesciverunt scribere in forma usitata in Flandria,[105] per manus Reginaldi de Donyngton' solventis sibi denarios, xl s.

(b) *1340, July 26. Extract from a wardrobe roll of Edward III, recording a royal gift of 29 shillings to Jean de Gand, clerk of Simon van Halen [alias Simon de Mirabel, 'ruwaard' of Flanders], for writing Edward III's challenge to Philip of Valois [i.e. Philip VI, king of France] under the privy seal. See above, no. 236.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 388/3 (damaged roll): F. Bock, *Das deutsch-englische Bündnis von 1335–1342. I. Quellen (Quellen und Erörterungen zur bayerischen Geschichte*, Neue Folge, xii, 1956), p. 76, no. 458.

xxvj die julii . . . Dona . . . Johanni de Gaunt, clerico domini Symonis de Halen, scribenti litteras ad privatum sigillum regis missas domino Philippo de Valoys de veniendo coram Turnoi cum excercitu suo pro jure suo declarando, quod clamat in regno Francie, de dono regis, per manus proprias, xxix s.

335 *1361, March 5, Westminster. Great seal writ of 'liberate' of Edward III, ordering the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay various sums of money to a number of clerks, who wrote and enrolled documents relating to the treaty of Brétigny-Calais.*

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 6/41/21 (parchment; original): *Journ. Soc. Archivists*, vol. 4 (3), p. 185.

Edwardus Dei gracia rex Anglie, dominus Hibernie et Aquitannie, thesaurario et camerariis suis, salutem. Mandamus vobis quod dilectis clericis nostris Willelmo de Wynterton' centum solidos, Ricardo de Graneby centum solidos, Johanni de Suthwell' sexaginta solidos, Johanni de Kirkeby sexaginta solidos, Roberto de Muscham sexaginta solidos, Johanni de Adel quadraginta solidos, Johanni de Sh[i]ppedam quadraginta solidos, pro labore suo ac scriptura diversorum litterarum, instrumentorum et aliorum munimentorum tractatum pacis inter nos et carissimum fratrem nostrum Francie apud Cales' nuper habitum tangencium, et Johanni Bras pro officio spigurnelli ibidem facto decem marcas, ac prefato Willelmo de Wynterton' decem marcas pro irrotulamento litterarum, instrumentorum et aliorum munimentorum predictorum ac pro labore et expensis suis eundo de castro de Farnham usque civitatem nostram London' pro certis transcriptis quarumdam litterarum obligatoriarum dictum tractatum tangencium scribendis et ad nos usque manerium nostrum de Henle deferendis, necnon Willelmo de Burstall' et Johanni de Derlyngton' viginti marcas pro labore suo per diversas vices facto tam circa scrutinium rotulorum cancellarie nostre quam circa scripturam diversorum memorandorum de eisdem rotulis ad opus nostrum extractorum, ac Willelmo de Stoke, Michaeli de Ravendale et Rogero de Bromleye et clericis suis decem marcas pro scriptura extractarum donacionum et concessionum per nos quibuscumque personis ante hec tempora factarum, de thesauro nostro solvatis habendos de dono

[104] Followed by *de* struck out. [105] *quia . . . Flandria* interlined.

nostro. Teste me ipso apud Westm' quinto die marcii, anno regni nostri tricesimo quinto. Per ipsum regem. Burstall'[106]

Endorsements: Nomina diversorum: Wyntert' c s.; Suthewell lx s.; Muskam lx s.; J. Adel xl s.; Bras x marcas; Wynt' x marcas; Burstall', Derlyngt xx marcas; Stok et aliis x marcas; satisfactum est eis ut patet in pelle xiij° die marcii, anno xxxv^to^.[107] Graneby c s.; [Kyrkeby lx s., *crossed out*]; Shipedam xl s.; persolvitur ut patet in pelle xix° die aprilis, anno xxxv^to^.[108]

336 *1380, Wednesday August 22. Extract from an Issue Roll of the exchequer, recording a payment of £5 to Thomas Stanley, chancery clerk, for writing [the articles of agreement of] an alliance between Richard II and the duke of Brittany, and for providing the parchment, wax and other necessaries. See The Reign of Richard II: Essays in honour of May McKisack, p. 37.*

P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 478, m. 14.

[*Wednesday 22 August*] Thome Stanleye, clerico cancellarie regis, in denariis sibi liberatis per manus proprias, per assignacionem sibi factam isto die in persolucionem c s., quos dominus rex sibi liberare mandavit pro scriptura alliganc[i]e facte inter dictum dominum regem et ducem Britannie, necnon pro pargameno, cera et ceteris necessariis per ipsum Thomam inventis pro alligancia predicta, per breve de privato sigillo hoc termino, c s.[109]

337 *1380, Friday September 7. Extract from an Issue Roll of the exchequer, recording a payment of 13s. 4d. to John Wodeburgh, chancery clerk, for transcribing various treaties and truces made between Richard II and the king of Scotland, so that the transcripts might be sent to John of Gaunt, duke of Lancaster, for the negotiations to be held at the forthcoming march-day on the Scottish marches [i.e. on 1 October] concerning breaches of these treaties and truces.*

P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 478, m. 26.

[*Friday 7 September*] In denariis solutis Johanni Wodeburgh', clerico de cancellaria, pro labore suo transcribendo diversos tractatus et treugas factos inter dominum regem et regem Scocie ad deliberandum Johanni duci Lanc' ad tractandum juxta

[106] *i.e.* William Burstall, a chancery clerk, later keeper of the chancery rolls. See B. Wilkinson, *The Chancery under Edward III* (Manchester, 1929), pp. 171–72. The writ is enrolled on Liberate Rolls (C. 62), no. 137, m. 2.

[107] For this payment, see Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 405, under date 13 March.

[108] For this payment, see *ibid.*, no. 408, under date 19 April.

[109] For the privy seal writ which ordered the treasurer and chamberlains of the exchequer to make this payment, see P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 12/77 (Westminster, 20 July 1380): '. . . Nous vous mandons que a nostre ame clerc de nostre chancellerie Thomas Stanley facez paier cent soldz de nostre doun pur lescripture des alliances nadgaires faites entre nous et nostre frere de Bretaigne et pur parchemyn, laces et autres coustages par le dit Thomas faitz a cause de mesmes les alliances . . .'. This is a reference to the articles of agreement of the Anglo-Breton alliance, dated at Westminster, 1 March 1379/80; for the original of the Breton exemplar, see P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 288: *Foedera*: R.iv. 77–78.

tenorem eorundem de quibusdam mesprisionibus et aliis injuriis factis contra tractatus et treugas predictos ad diem marchie proximo tenendum super marchea Scocie, per consideracionem camerariorum, xiij s. iiij d.[110]

338 *1386, June 22, London. Acknowledgement by John Kirkeby, John Scardeburgh and Simon Gaunstede, royal [chancery] clerks, that they have received from John de Ravenser, keeper of the hanaper of the chancery, the sum of nine marks, granted to them by Richard II for writing the alliances between him, on the one hand, and John of Gaunt, king of Castile and León, and the king of Portugal, on the other. See The Reign of Richard II: Essays in honour of May McKisack, pp. 37–38; see also above, note following no. 261 (b).*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 213/8/15 (parchment; original; only two seals remain, in red wax, appended on parallel tongues).

Noverint universi per presentes nos Johannem Kirkeby, Johannem Scardeburgh' et Simonem Gaunstede, clericos, recepisse de domino Johanne de Ravenser, custode hanaperii cancellarie illustrissimi principis et domini nostri, domini Ricardi regis Anglie et Francie, novem marcas nobis per ipsum dominum nostrum regem concessas pro labore nostro, quem circa scripturam diversarum ligarum inter prefatum dominum nostrum regem et Johannem regem Castelle et Legionis, ducem Lancastrie, ac regem Portugalie nuper factarum sustinuimus. De quibus quidem novem marcis fatemur nos fore perpacatos et prefatum dominum Johannem quietum per presentes sigillis nostris signatas. Dat' London' xxij die junii, anno regni predicti regis Anglie decimo.[111]

[110] On Saturday 8 September, another chancery clerk, William de Rudyngton, received 26s. 8d. for writing various documents and in particular 'pro transcriptura diversorum tractatuum et treugarum inter dominum regem et regem Scocie per certum tempus super marchea inter Angliam et Scociam habitorum et concordatorum, liberandorum Johanni duci Lancastr' ad tractandum super eisdem ad diem proximo tenendum super marchia predicta' (*ibid.*, m. 27). For a list of transcripts of documents of Edward III's reign which were also sent to the duke of Lancaster, see P.R.O., Exch. T.R., Scots. Doc. (E. 39), 99/73: *Foedera*: R.iv.99–100. The same William de Rudyngton had written an indenture of retinue between Edward III and the Spanish knight Fernando de Castro in 1374; see E. 403, no. 454, m. 10 (under date: Saturday 1 July 1374): 'Willelmo de Rudyngton', clerico de cancellaria, scribenti quandam indenturam inter dominum regem et Ferandum de Castre, militem de Ispannia, de certis convencionibus factis inter ipsum dominum regem et Johannem Crede et socios suos mercatores de Strotz pro mmd marcis eidem Ferando apud Bayonam ex parte regis per dictos mercatores liberandis, in denariis sibi liberatis de dono regis in subsidium laboris sui, per consideracionem camerariorum, vj s. viij d.'. On Fernando de Castro, see Russell, *English Intervention in Spain and Portugal . . .*, pp. 179–80.

[111] See P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. 213/8/14 (10 Oct. 1386): 'Ricardus Dei gracia rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, thesaurario et baronibus suis de scaccario, salutem. Mandamus vobis quod dilecto clerico nostro Johanni de Ravenser, custodi hanaperii cancellarie nostre, sex libras, quas idem custos dilectis clericis nostris Johanni de Kirkby, Johanni Scardeburgh et Simoni de Gaunstede pro labore suo circa scripturam diversarum ligarum inter nos et carissimum patr[u]um n[ostrum] Johannem regem Castelle et Legionis, ducem Lancastrie, de mandato nostro solvit . . . Teste me ipso apud Westm' x die octobris, anno regni nostri decimo. Burton'. See also P.R.O., Exch., Pipe Office, Rolls of Foreign Acc. (E. 364), no. 21F (account of John de Ravenser, keeper of the hanaper, 9–10 Ric. II): '. . . Et Johanni de Kyrkeby, Johanni Scardeburgh et Simoni de Gaunstede, clericis regis, pro labore

339 *1405, December 19, Westminster. Privy seal writ close, in which Henry IV orders the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay 5 marks to Master Henry Ware, doctor of laws, as a reward for drawing up public instruments concerning the marriage contract between his daughter Philippa and the king of Denmark.*

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 21/42 (parchment; original).

Henri par la grace de Dieu roy Dengleterre et de France et seignur Dirlande, as tresorer et chamberleins de nostre eschequier, saluz. Nous volons de lassent de nostre consail et vous mandons que a nostre bien ame mestre Henri Ware, doctour es loys, facez paier cynk' marcs de regard' pur les labours et travaux queux il ad euz en fesant de nostre commandement certains instrumentz publikz sur le fait et contract du mariage nadgairs eue dentre le puissant prince le roy de Denmark', dune part, et nostre treschiere et tresamee fille Phelippe, dautre part. Don' souz nostre prive seal a Westm' le xix jour de decembre, lan de nostre regne septisme.

Endorsements: [*1*] Magister Henricus Warr'. [*2*] Persolvitur xxj° die januarii, anno vij° regis Henrici.[112]

340 *1406, February 9, Westminster. Privy seal writ close, in which Henry IV orders the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay 100 shillings to Thomas Price, clerk, as a reward for his services in Scotland, Denmark and Sweden, in the retinue of the bishop of Bangor, and especially for drawing up notarial instruments relating to an Anglo-Scottish truce.*

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 21/55 (parchment; original).

Henri par la grace de Dieu roy Dengleterre et de France et seignur Dirlande, as tresorer et chamberlains de nostre eschequer, saluz. Moustrez nous ad nostre bien ame Thomas Prys, clerc, comment il estoit nadgairs en nostre service en Escoce a ses grandes coustages et despenses en la compaignie du reverent pere en Dieu nadgairs levesque de Bangor pur une trewe prendre depar nous ovec noz adversairs Descoce,

suo circa scripturam diversarum ligarum inter regem et Johannem regem Castelle et Legionis et ducem Lancastrie, de denariis de mandato regis solutis, vj li., per breve regis irrotulatum in memorandis de anno xj° regis, termino Michaelis, rotulo tercio, et litteras patentes dictorum Johannis Kirkeby, Johannis Scardeburgh et Simonis de recepcione'. The documents written by the three chancery clerks include the articles of agreement drawn up in the names of the proctors of King John I of Portugal (9 May 1386: P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 310: *Foedera*: O.vii.515–23) and the articles of agreement issued in the names of the proctors of John of Gaunt (28 April 1386: P.R.O., E. 30, no. 1087: *Foedera*: O.vii.510–15). The alliance between Richard II and John of Gaunt as king of Castile was ratified by Richard on 1 June and by John of Gaunt on 20 June 1386. On the sealing and exchange of these ratifications, see Perroy, *L'Angleterre et le grand schisme d'Occident*, p. 237, nn. 4–5.

112 See P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 585, m. 15 (Thursday 21 Jan. 1406): 'Magistro Henrico Warr', doctori in legibus, in denariis sibi liberatis per assignacionem factam isto die in persolucionem v marcarum, quas dominus rex de assensu consilii sui sibi liberare mandavit de regardo pro laboribus quos habuit, componendo de mandato domini regis certa instrumenta publica super facto et contractu maritagii nuper habiti [*MS. habenti*] inter potentem principem regem de Denmark', ex una parte, et dominam Phelippam, filiam regis, ex altera parte, per breve de privato sigillo inter mandata de hoc termino, lxvj s. viij d. Unde respondebit'.

en quele tretee il estoit notair et fist certeins instrumentz et actes celle partie, les queux feurent lors deliverez a nostre conseil, et comment avisez estoit et ordennez par mesme nostre conseil qil averoit en regard' de soun labour cent souldz, dont il ne recevit unques rien, sicome il dit, et coment depuis il ad este continuelement notaire ovec lavantdit evesque en les roiaumes de Denmark' et Swece a ses grandz coustages et despenses saunz aucuns gages ou regard' en celle partie. Si avons de nostre grace especiale et par consideracion de ce que desus est dit grantez a lavantdit Thomas cent souldz a avoir de nostre doun en plein regard' de les coustages, labours[113] et despenses par lui euz et faitz come desus. Par quoy vous mandons que a mesme celui Thomas facez paier les ditz centz souldz a avoir selonc leffect de nostre grante susdite. Don' souz nostre prive seal a Westm' le ix jour de feverer, lan de nostre regne septisme.

Endorsements: [*1*] Thomas Price, clericus. [*2*] Persolvitur xx die februarii, anno vij, per assignacionem.[114]

341 *1414, February 10, Westminster. Privy seal writ close, in which Henry V orders the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay to John Welde and John Stone, clerks of the privy seal office, and to William Preston, Richard Selby, Peter Preston and Robert Welhull, chancery clerks, 6s. 8d. each, of the king's gift, as a reward for writing the latest Anglo-French truces.*

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 29/159 (parchment; original letters close).

Henri par la grace de Dieu roy Dengleterre et de France et seignur Dirlande, as tresorer et chamberlains de nostre eschequer, saluz. Nous vous mandons que a noz bien amez Johan Welde et Johan Stone, clercs en loffice du prive seal, et William Preston', Richard Selby, Piers Preston' et Robert Welhull', clercs de la chancellarie, facez paier quarrante souldz, cest assavoir a chescun de eux sys souldz et oyt deniers a avoir de regard' especiale de nostre doun pur les labours et travaulx qils ont euz entour lescripture de les trieves ore tarde prinses parentre nous et nostre adversaire de France.[115] Don' souz nostre prive seal a Westm' le x jour de feverer, lan de nostre regne primer.

Endorsement: Johannes Welde, Johannes Stone.

[113] *labours* interlined.

[114] See P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 585, m. 21 (Saturday 20 Feb. 1406): 'Thome Prys, clerico, in denariis sibi liberatis per assignacionem factam isto die in persolucionem c s., quos dominus rex de gracia sua speciali et consideracione grandium custuum et expensarum, quos ipse sustinuit nuper in servicio ipsius domini regis tam in partibus Scocie in comitiva episcopi Bangorensis pro uno tractatu capiendo cum adversariis suis Scocie quam pro eo quod postmodum extitit [*MS. existit*] notarius continue morans cum predicto episcopo in regnis Dacie et Swecie ad suos grandes custus et expensas pro certis instrumentis de certis materiis tangentibus maritagium domine Philippe, filie regis, componendis ex hac causa, de dicto domino rege percept' [*sic*], per breve de privato sigillo inter mandata de hoc termino, c s.'

[115] This is a reference to the Anglo-French truce concluded in London on 24 January 1413/14 (*Foedera*: O.ix.91–101) and ratified by Henry V at Westminster on 29 January (*ibid.*, 110–11) and by Charles VI in Paris on 10 March (*ibid.*, 118–19).

342 *1414, February 10, Westminster. Privy seal writ close, in which Henry V orders the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay 40 shillings to John Welde and John Stone, privy seal clerks, and to William Preston and Richard Selby, chancery clerks, as a special reward for writing the truce recently concluded with the king of France.*

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 29/158 (parchment; original).

Henri par la grace de Dieu roy Dengleterre et de France et seignur Dirlande, as tresorer et chamberlains de nostre eschequer, saluz. Nous volons de lassent de nostre consail et vous mandons que a noz bien amez Johan Welde et Johan Stone, clercs en loffice du prive seal,[116] et William Preston' et Richard Selby, clercs de la chancellerie, facez paier quarrante souldz de nostre tresor a avoir de regard' especial de nostre doun pur les labours et travaulx qils ont euz entour lescripture de les trieves ore tarde prinses parentre nous et nostre adversaire de France. Don' souz nostre prive seal a Westm' le x jour de feverer, lan de nostre regne primer.

Endorsement: Johannes Welde, Johannes Stone, clerk' de prive seall'.

343 *1414, July 6, Westminster. Privy seal warrant for issues, in which Henry V orders the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay a reward of £4 to John Welde, Richard Priour, William Alberton and John Stone, clerks of the privy seal office, for transcribing the treaty of Brétigny-Calais and the exemplification of Anglo-Castilian truces and armistices.*

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 30/160 (parchment; original letters close).

Henri par la grace de Dieu roy Dengleterre et de France et seignur Dirlande, as tresourer et chamberlains de nostre eschequier, saluz. Nous volons de lassent de nostre counsail et vous mandons que a noz amez servitours[117] Johan Welde, Richard Priour, William Alberton' et Johan Stone, clercs en loffice de nostre prive seal, facez paier quatre livres de regard' de nostre tresor pour lour labours quils ount euz ja tard' en faisant copier la reformacion de la pees que se prist parentre le roy Edward jadis roy Dengleterre, nostre besaiel, et le roy Johan de France, et auxi lexemplificacioun de certaines triewes et abstinences de guerre nadgairs prises et fermees dentre les roiaumes Dengleterre et de Castille. Donn' souz nostre prive seal a Westm' le vj jour de juillet, lan de nostre regne second'.

Endorsement: Nomina diversorum.

344 *1419, January 23, Westminster. Privy seal writ close, in which Henry V orders the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay sixty shillings to Richard Brancepath, notary, William Alberton and Nicholas Hathewey, clerks, as a reward for writing and attesting the transumpts of leagues and agreements made between Henry IV and the dukes of Berry, Orléans and Bourbon, the counts of Alençon and Armagnac and the lord of Albret.*

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 34/264 (parchment; original).

Henri par la grace de Dieu roy Dengleterre et de France et seignur Dirlande, as

[116] *seal* interlined. [117] *servitours* interlined.

tresorer et chamberleins de nostre eschequier, saluz. Nous volons de lassent de nostre consail et vous mandons que a noz bien amez Richard Brauncepath', notaire,[118] William Alberton'[119] et Nicholas Hathewey, clercs, facez liverer de nostre tresor sessant souldz de regard' pour lescripture et signature des transsumptz de certains liges et appointementz nadgairs faitz parentre nostre trescher seignur et pere le roy qi Dieux assoille, dune part, et les ducs de Berry, Dorliens et de Bourboun, les contes Dalencon et Darmaignac et le sire de Labret, dautre part, les queux transsumptz feurent de nostre comandement escriptz et devers nous en nostre duchee de Normandie ja tard' envoiez. Donn' souz nostre prive seal a Westm' le xxiij jour de janver, lan de nostre regne sisme.[120]

Endorsements: [*1*] Ricardus Brauncepath'. [*2*] Persolvitur xxiij° die februarii, anno vj^to regis H[enrici] quinti.

345 *1420, January 12, Westminster. Privy seal writ close, in which Henry V orders the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay five marks to Simon Gaunstede, keeper of the chancery rolls, and Robert Fry, clerk of the council, for distribution among the clerks of the chancery and privy seal office who wrote certain articles sent to the pope and to various Christian princes.*

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 35/257 (parchment; original).

Henri par la grace de Dieu roy Dengleterre et de France et seignur Dirlande, as tresorer et chamberleins de nostre eschequier, saluz. Nous volons de lassent de nostre conseil et vous mandons que a noz amez clercs Simon Gaunstede, clerc de les roulles de nostre chauncellerie, et Robert Frye, clerc de nostre counsail, facez [pa]ier cynk' marcs de nostre tresor pour les distribuer et departir entre certains clercs de nostre dite chauncellerie et de loffice de nostre prive seal pour lour labours en escrivant certaines articles, queux si bien a nostre tresseint piere le pape come a diverses princes crestiens pardela feurent de nostre commandement envoiez. Donn' souz nostre prive seal a Westm' le xij jour de janver, lan de nostre regne septisme.[121]

Endorsements: [*1*] Nomina diversorum. [*2*] Persolvitur xvij° die januarii hoc termino.

346 *1471, February 21, Westminster. Privy seal writ close of Henry VI, ordering the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay ten marks to Thomas Smith, clerk of the privy seal office, as a reward for writing the truce and trade agreement concluded between his ambassadors and those of Louis XI, king of France.*

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 71/6/43 (parchment; original).

Henry by the grace of God king of Englande and of Fraunce and lorde of Irlande, to

[118] Richard Brancepath described himself as clerk of the diocese of Durham, notary public by apostolic and imperial authority and scribe of Thomas Langley, bishop of Durham (*Foedera*: O.ix.669, 745).

[119] He was a clerk of the privy seal office (A.L. Brown, 'The Privy Seal Clerks in the Early Fifteenth Century', *The Study of Medieval Records: Essays in honour of Kathleen Major*, p. 262, n. 2).

[120] Like nos. 345 and 395, below, this writ was issued during the king's absence in France.

[121] The 'articles' referred to in this writ may be the narrative printed above, no. 240 (e). The writ itself was issued during the king's absence in France.

the tresorer' and chamberlains of oure eschequyer', gretyng. We wol and charge you that unto our welbeloved Thomas Smyth', clerc in the office of oure prive seel, for thentendaunce and laboures þat he hath hadde in writyng of the trewes and entrecours of marchaundises and other' appoyntementes late taken' betwixt us and oure cousin Lowys of Fraunce by his and oure ambassatours, oratours and commissaries[122] ye doo paye of oure tresore the somme of x marc' to have it of oure yefte by waye of rewarde for the cause abovesaid' and thees oure lettres[123] shal be unto you herein sufficient warrant. Yeven' under oure prive seel at Westm' the xxj daye of feverer', the xlix^{ti} yere from þe begynnyng of our reigne and of the readeption' of our royall' power' the first yere. Tilghman'[124]

In the bottom left-hand corner: T. Smyth'

[122] This is a reference to the articles of agreement dated 16 February 1470/71, London. The originals of the French exemplars have survived in P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), nos. 538–40: *Foedera*: O.xi.683–93.

[123] *lettres* interlined.

[124] *i.e.* William Tilghman, clerk of the privy seal. See below, no. 400.

C. Emendation and replacement of unsuitable or defective documents

347 (a) [*1278*], *February 12, Verdun. Letters close of Brothers Andrew Pentecost and John de Sevenak, Edward I's proctors in the negotiations for the marriage of Joan, Edward's daughter, to Hartmann, son of Rudolf, king of the Romans, making a report to Edward on the result of their meeting with Girard de Grandson, bishop of Verdun. In the latter's opinion, the documents which they have brought are less than satisfactory: in one of them* [*concerning Joan's dowry*], *where the reading should be 'decem milia marcarum sterlingorum', the word 'marcarum' has been omitted, and this omission cannot be remedied by an interlineation, as this would appear suspicious; in another document, two clauses ought to be deleted. The bishop thinks that the letters should be written again, which can be done from the 'transcript' which is believed to be with John Kirkby. He is also of the opinion that the letters of credence, now sealed close, would be better sealed patent, and that the envoys should have in addition letters patent giving them power to give and receive sureties. Pentecost and Sevenak end their letter by begging the king to associate other envoys with them; the dignity of the parties involved, the status of the German envoys previously sent to Edward and the king's honour require it. It seems that here the envoys hint at their own lowly status and at the desirability of more solemn envoys taking part in the mission.*

P.R.O., Anc. Cor. (S.C.1), vol. 60, no. 109 (parchment; three vertical and two horizontal folds; twelve sets of double slits for insertion of a thong).

Excellentissimo principi domino E[dwardo] Dei gracia illustri Anglorum regi, fratres Andreas Pentecust' et Johannes de Sevenak', post felicem decursum temporalis regni gloria et honore in celis coronari. Quanto majestatem regiam de negocio nobis inju[n]cto novimus magis esse sollicitam, tanto amplius cupimus de hiis que circa nos aguntur illam reddere cerciorem. Hinc est quod regie celsitudini innotescere desideramus quod, post octavum a transitu maris diem Virdun' prospere venientes, invenimus dominum episcopum adversa corporis valitudine vexatum, amplius tamen cordis quam corporis langore laborantem. Ballivi enim regis Francie racione, ut dicitur, familiaritatis erga vestram magnificenciam innite, sibi ac suis nimis infesti, illatis in personis suorum injuriis, in rebus dampnis, graviora se illaturos minantur. Paratum quidem erat et iterum paratum cor ejus duplici vestre celsitudinis parere mandato, set spiritum prompto non sufficiebat caro infirma, immo tam spiritus turbacio quam mala corporis disposicio sue prompte et parate obstitit voluntati. Paratus est autem, quamcito status ejus in se et suis fuerit emendatus, vestre satisfacere voluntati. Nos vero de ejusdem consilio et assensu procedere proponimus us[que] Basileam, committentes nos magis gracie divine quam humano conductui, et hoc tum quia periculum videbatur esse in mora nostra, tum quia dominus Basiliensis dicitur nos expectare in sua dioscesi,[125] tum quia non eramus certi de commeatu domini Virdunensis, licet paret se quantum potest ad sequendum nos. Ceterum, examinato diligenter negocio coram domino Virdunensi, inventum est, ut videtur eidem episcopo, minus habens. Primo quidem

[125] The letter *-c-* is interlined.

quia in litera, ubi scribi deberet 'decem milia marcarum sterlingorum', omissum est verbum illud 'marcarum', nec potest poni in interliniari, quia locus suspectus est. Secundo quia in alia litera videntur duo verba minus decenter apposita, videlicet illud 'fide interposita corporali' et illud quod sequitur 'perverso ingenio penitus excluso'; istis verbis depositis, videtur domino episcopo quod decencius staret residua sentencia; unde consulit idem dominus Virdunensis quod ille litere iterum scribantur, quia transcriptum illarum literarum apud dominum Johannem de Kirkeby credimus remansisse; correcte vero et signate post nos transmittantur.[126] Tercium quod videbatur expediens negocio quod litere credencie, que clause sunt, forent aperte. Quartum quod adderetur hiis litera aperta, in qua committeretur potestas nunciis requirendi securitatem caucionum et eam recipiendi; istas literas credit dominus Virdunensis expedicioni negocii vestri fore necessarias. Ad hec noverit dilecta nobis dominacio vestra quod dominus Basiliensis, secundum quod nobis relatum est, in veniendo in Angliam locutus est cum domino rege Francie et consiliariis suis, exponens eis causam adventus sui in Angliam, et in redeundo qualiter ibi negocium expedierat. Ipsi vero super confederacione et affinitate in[ter] regem[127] Alem[annie] et regem[128] Francie contrahenda multa locuti sunt, volentes, ut creditur, quod ex parte vestra factum est infirma[re et] quod faciendum est inpedire. Unde securum videtur quod filia vestra in Angliam revocetur. Precessit nos Bas[iliensis dominus] octo dies, quem multum honoravit dominus Virdunensis et in ipso et in suis multas fecit expensas racione ves[tri]. Rex autem Alem[annie] stat in Austria in loco qui distat a Virduno per triginta dietas. Supplicamus ergo devote regie ma[gni]ficencie quod, considerata dignitate mittentis et illius ad quem mittitur et qualitate nunciorum ad vos premissorum, provideat, si placet, propter honorem suum aliquem vel aliquos nominatos nobis assosciari, si tamen dominum Virdunensem contigerit non venire. Conservet Deus regiam vestram magnificenciam per tempora longiora. Dat' Virdun' sabbato ante septuagesimam.

Address, on the dorse, in the same hand: Domino E[dwardo] Dei gracia regi Anglie.

(b) *[1278, ? March]. Great seal letters patent, in which Edward I notifies all interested parties that in the letters in which he promised to give a dowry of 10,000 sterling to his daughter Joan, when she marries Hartmann, son of the king of the Romans, the word 'pounds' or 'marks' was omitted owing to a scribal error. Nevertheless it was his intention, and it still is , to give Joan a dowry of 10,000 marks sterling. It seems therefore that Edward I did not agree with the bishop of Verdun that the faulty document ought to be rewritten (see preceding entry), but deemed it sufficient to send these additional letters patent, which would serve as a 'corrigendum'.*[129]

P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 12, schedule 1 (parchment; draft): *Foedera*: R.I.ii.557.

[126] See Anc. Cor., vol. 21, no. 50 (*Acta Imperii, Angliae et Franciae*, ed. Kern, pp. 5–6, no. 9), an undated letter from the bishop of Verdun, which ends with the following sentence: 'Et quia aliqui defectus in litteris quas portabant dicti nuncii videbantur, consului eisdem quod ad vos mitterent, ut dicti defectus cum diligencia supplerentur'.

[127] *regem* interlined. [128] *regem* interlined.

[129] See, however, Anc. Cor. (S.C. 1), vol. 14, no. 82 (*Acta Imperii, Angliae et Franciae*, ed. Kern, p. 6, no. 10), a draft letter from Edward I to the bishop of Verdun: '. . . Litteras siquidem nostras negocium illud contingentes, quatenus ad presens potuimus, fecimus emendari et emendatas nunciis nostris transmittimus consignatas, rogantes ex corde ut, si quid correccionis defuerit in eisdem, id per vestram discrecionem, quanto caucius fieri poterit, suppleatur . . .'.

Edwardus Dei gracia etc., omnibus etc. Cum in quadam littera nostra pacta [130] de contrahendo matrimonio inter Hartmannum serenissimi prin[cip]is domini Rodolphi Dei gracia Romanorum regis semper augusti filium, ex una parte, et Johannam filiam nostram, ex altera, contine[nt]e[131] per errorem scriptoris omissum fuerit unum verbum, videlicet in loco in quo dicitur[132] quod nos dicto Hartmanno cum dicta filia nostra promittimus dare in dotem decem milia sterlingorum, libris vel marcis nequaquam expressis, nos, ne de voluntate nostra seu consciencia aliquo tempore valeat dubitari, dubitacionem ipsam tenore presencium duximus declarandam, omnibus et singulis quorum interest[133] intimantes quod nostre fuit intencionis et adhuc est dare dicto Hartmanno in dotem cum dicta filia nostra decem milia marcarum sterlingorum et[134] eas solvere ad terminos in predicta littera constitutos. In cujus etc. Dat' etc.

(c) [*1278, ? March*]. *Great seal letters patent of procuration, in which Edward I gives Girard de Grandson, bishop of Verdun, Brothers Andrew Pentecost and John de Sevenak, friars preacher—or two or one of them—full power to receive in his name and in that of his daughter Joan a surety that the dowry of 10,000 marks sterling, which he is to give to Joan on her marriage to Hartmann, son of the king of the Romans, shall be returned, should Hartmann predecease Joan, and also to receive the assignment of the marriage portion, which Hartmann is to give Joan. This is an additional document, which was requested by the bishop of Verdun, as stated in the letter of Pentecost and Sevenak of 12 February.*

P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no, 12, schedule 2 (parchment; draft or contemporary copy): *Foedera*: R.I.ii.557.

Edwardus Dei gracia rex Anglie, dominus Hibernie et dux Aquitannie, omnibus ad quos presentes littere pervenerint, salutem. Noverit universitas vestra quod nos damus et concedimus per presentes venerabili patri in Cristo domino G. Virdun[ensi] episcopo et religiosis viris fratribus Andree Pentecost' et Johanni de Sevenak' de ordine predicatorum, duobus vel alteri ipsorum, exhibitoribus vel exhibitori presencium, plenam et liberam potestatem recipiendi nomine nostro et Johanne filie nostre, Hartmanno serenissimi principis domini Rodolphi Dei gracia Romanorum regis semper augusti filio maritande, securitatem seu caucionem de decem milibus marcarum sterlingorum, quas dicto Hartmanno cum eadem filia nostra dare tenemur in dotem, nobis vel dicte filie nostre restituendis, si dictum Hartmannum decedere contigerit, filia nostra superstite supradicta, necnon recipiendi et acceptandi nomine nostro et dicte filie nostre assignacionem dotalicii seu doscli vel donacionis propter nupcias eidem filie nostre a dicto rege vel ejus filio faciendam, ac eciam stipulandi pro nobis et dicta filia nostra et recipiendi obligacionem, que in premissis viderint seu viderit oportunum, et faciendi universa et singula que in predictis vel circa predicta seu aliquo vel aliquod predictorum nobis vel dicte filie nostre viderint seu viderit expedire. Ratum habituri et gratum pro nobis et dicta filia nostra quicquid per omnes predictos, duos vel alterum eorundem factum fuerit in omnibus et singulis supradictis. Et hoc omnibus quorum interest significamus tenore presencium litterarum. Dat' et cetera.

[130] *pacta* interlined.
[131] Followed by *eis pactis et co[nve]ncionibus faciente* struck out.
[132] Followed by *in eadem* struck out.
[133] *quorum interest* interlined. [134] *et* interlined.

348 *The procuration of the English commissioners for the 'process of Périgueux'*

(a) *1310, August 2, Northampton. Great seal letters close of credence, in which Edward II asks Philip IV, king of France, to believe what the bearers, namely John Salmon, bishop of Norwich, John de Bretagne, earl of Richmond, Guy Ferre and William Inge, will say on his behalf.*

P.R.O., Gascon Rolls (C. 61), no. 25, m. 19: *Rôles gascons*, iv, no. 411.

Excellentissimo principi domino Philippo Dei gracia regi Francorum illustri, karissimo patri suo, Edwardus etc., salutem et prosperos ad vota succèssus. Quedam negocia nos tangencia dilectis et fidelibus nostris venerabili in Cristo patri J[ohanni] Norwyc' episcopo, J[ohanni] de Brittann' comiti Richimund', karissimo consanguineo nostro, Guidoni Ferre et Willelmo Inge, presencium portitoribus, commisimus vobis[135] ex parte nostra plenius intimanda, regiam magnitudinem rogantes attente quatinus, prefatos episcopum, comitem,[136] Guidonem et Willelmum nostri intuitu habentes specialiter recommendatos, ipsis super premissis negociis fidem velitis credulam adhibere. Dat' apud Norh't' secundo die mensis augusti, anno etc. quarto.[137]

(b) *1310, August 2, Northampton. Great seal letters patent of procuration, in which Edward II notifies John Salmon, bishop of Norwich, John de Bretagne, earl of Richmond, Guy Ferre and William Inge, knights, that he is giving them—or two of them—full power and special mandate to examine and settle, together with the deputies of the king of France, all matters concerning the fulfilment of Anglo-French peace treaties and the encroachments made on either side [in Guyenne] before and after the peace treaty concluded between Edward I and Philip IV [in 1303]. The document was cancelled, because Philip IV objected to some of the wording in the procuration (see next entry).*

P.R.O., Gascon Rolls (C. 61), no. 25, m. 20: *Rôles gascons*, iv, no. 393.

Rex dilectis et fidelibus nostris, venerabili in Cristo patri Johanni eadem gracia Norwic' episcopo, Johanni de Britann' comiti Richemund', karissimo consanguineo nostro, Guidoni Ferre et Willelmo Ing', militibus, salutem. Cum jam dudum per formam pacis inter dominum Philippum eadem gracia Franc[ie] regem illustrem,

[135] MS. *vobis in*. [136] *comitem* interlined.

[137] Protections with clause 'volumus', valid for one year, were issued for Guy Ferre on 18 July, for the earl of Richmond on 18 August, and for the bishop of Norwich on 26 August (*C.P.R. 1307–1313*, pp. 267, 275–76); a protection with clause 'volumus', valid until the quinzaine of Easter next, was issued for William Inge on 15 July (*ibid.*, p. 268). For summaries of the financial accounts of the four envoys, see B.L., Cotton MS. Nero C VIII, fos. 29v and 60v (earl of Richmond, 8 marks a day from 27 Aug. 1310 to 25 Oct. 1311); Oxford, Bodl. Lib., MS. Tanner 197, fo. 42v (bishop of Norwich, total *certum* of £800 from Sept. 1310 to Sept. 1311; William Inge, 15s. a day from 30 Aug. 1310 to 14 Sept. 1311), and fo. 43v (Guy Ferre, 2 marks a day from 26 Aug. 1310 to 29 Nov. 1311). Master Henry of Canterbury, who went with them, received 5s. a day during his mission (30 Aug. 1310–14 Sept. 1311); he was also reimbursed for the following expenses: 'Eidem pro denariis per ipsum solutis cancellario regis Francie pro feodo sigilli ipsius regis pro duabus litteris gracie remissionis continuate domino regi de penis et emendis pro defectibus suis et ministrorum suorum in ducatu Aquitannie, xij s. Eidem pro denariis per ipsum remissis in custodia magistri Bernardi de Syriniaco pro litteris ipsius regis Francie impetrandis et redimendis pro domino rege et duce Aquitannie, xij s.' (*ibid.*, fo. 42v); see *The Gascon Calendar of 1322*, ed. Cuttino, no. 44.

karissimum patrem nostrum, et inclite recordacionis dominum Edwardum quondam progenitorem nostrum, illustrem Anglie regem, facte omnes ordinaciones et paces facte inter predecessores eorum debeant inviolabiliter observari, et que hinc inde complenda restant compleri, ac ea que contra formam pacum predictarum vel alias antea indebite hinc inde usurpata sunt vel surprisa[138] ad statum debitum reduci per deputandos a partibus supradictis, prefatusque dominus Franc[ie] rex multa in prejudicium nostri detinere dicatur, que ad nos per paces predictas et ordinaciones jam dudum factas et alias pertinere noscuntur; nos, de vestre fidelitatis industria ac probata experiencia merito confidentes, vos et duos vestrum qui presentes fueritis ad cognoscendum, inquirendum de plano et vos informandum super predictis et ad predicta examinanda, decidenda, declaranda et determinanda et ad statum debitum reducenda, vocatis evocandis, una cum deputandis a prefato karissimo patre nostre rege Franc[ie] in partibus Aquitannie duximus deputandos; concedentes vobis et duobus ex vobis qui presentes fueritis plenariam potestatem et speciale mandatum recipiendi nostro nomine assizias terrarum que nobis debent assideri et usurpatorum sive surprisorum ac in nostri prejudicium detentorum restituciones, ac de receptis quitancias faciendi, necnon ad assidendum, tradendum et restituendum quicquid per nos aut antecessores nostros seu gentes nostras aut antecessorum nostrorum indebite inveneritis surprisum, detentum seu eciam usurpatum, et ad faciendum omnia que inter nos invicem sunt facienda et que ad complementum pacum predictarum quomodolibet ad nos pertinere noscuntur. Ratum et gratum perpetuo habituri quicquid per vos aut duos vestrum, ceteris absentibus, circa predicta et ipsa tangencia factum fuerit seu eciam ordinatum. Si qua vero in premissis vel ea tangentibus dubia vobis occurrerint, ad prefatum regem Franc[ie] et nos recurrentes, ea nobis et sibi fideliter referatis, prout coram sanctissimo patre domino Clemente divina providencia summo pontifice ipsius regis et nostro nomine extitit concordatum.[139] Dantes tenore presencium in mandatis omnibus nostris justiciariis, officialibus, subditis et vassallis ut in premissis et ea tangentibus vobis et duobus vestrum qui presentes fuerint, quibus in hac parte vices nostras committimus, ita quod non sit melior occupantis condicio, sicut nobis pareant et intendant. In cujus rei testimonium sigillum nostrum presentibus duximus apponendum. Dat' apud Norhampton' secundo die augusti, anno regni nostri quarto.

The document is struck out; marginal note: Vacat quia restitute fuerunt et cancellate.

(c) *1310, Tuesday December 8, Westminster. Note of the receipt by Roger de Scoter, baron of the exchequer and lieutenant of John de Sandale, treasurer, of the following documents, all transcribed in full: (i) a great seal writ of Edward II, dated 12 November 1310 at Berwick-upon-Tweed, ordering the treasurer or his lieutenant to summon [in the exchequer] at Westminster the king's justices and the other royal councillors, so that they may read, examine and discuss documents which the king is sending under the foot of the great seal, (i.e. five draft commissions concerning the affairs of Gascony and a letter sent to the king by the bishop of Norwich and the earl of Richmond), and correct the drafts as necessary. Masters Thomas de Cobham and Richard de Plumstoke are to be present at the council meeting, if they are in London, provided that it does not delay their departure for Gascony; (ii) the five draft commissions mentioned in the king's writ, the first draft being a revised version of the commission printed in the preceding entry, as amended by the bishop of*

[138] *vel alias antea indebite hinc inde usurpata sunt vel surprisa*, one of the passages to which the king of France objected.

[139] *prout . . . concordatum*, another passage to which the king of France objected.

Norwich, the earl of Richmond and their fellow-envoys in France; (iii) the letter of the bishop of Norwich and of the earl of Richmond mentioned in the king's writ and explaining Philip IV's objections to the commission of 2 August (18 October).

P.R.O., Exch. K.R., Memoranda Rolls (E. 159), no. 84, Recorda, Mich. 4 Edw. II. m. 60.

Vasconia. De notis quarundam comissionum tangencium negocia regis in Vasconia missis hic per regem examinandis consilio suo hic. Memorandum quod die martis in festo Concepcionis beate Marie, hoc anno, Rogerus de Scoter, baro et tenens locum J[ohannis] de Sandale, thesaurarii, eodem thesaurario cum domino rege in partibus Scocie tunc agente, recepit hic in scaccario breve domini regis thesaurario vel ejus locum tenenti directum in hec verba:

Edwardus Dei gracia rex Anglie, dominus Hibernie et dux Aquitannie, dilecto clerico suo Johanni de Sandale, thesaurario suo, vel ejus locum tenenti, salutem. Mittimus vobis sub pede sigilli nostri notas quarundam commissionum negocia nostra Vasconie tangencium et similiter transcriptum cujusdam littere, quam venerabilis pater J[ohannes] Norwycensis episcopus et dilectus et fidelis noster Johannes de Britann' comes Richemund', consanguineus noster karissimus, nobis miserunt, mandantes quod, vocatis justiciariis nostris et aliis de consilio nostro apud Westm', notas illas una cum transcripto predicto coram eis legi et examinari et inter ipsos cum diligencia disputari faciatis, ita quod notas ipsas in adeo competenti forma ponant qua sciverint et poterunt pro nostro comodo et honore. Proviso quod dilectos clericos nostros magistros Thomam de Cobham et Ricardum de Plumstoke, si in civitate London' inveniantur, quod examinacioni notarum et transcripti predictorum per unum vel per duos dies intersint, dum tamen de itinere suo ad partes Vasconie nullatenus impediantur,[140] evocari faciatis; notas predictas, cum in competentem et debitam formam redacte fuerint, cancellarie nostre celeriter remittendo. Teste me ipso apud [Berewicum][141] super Twedam xij° die novembris, anno regni nostri quarto.

Idemque tenens locum recepit hic die predicto sub pede magni sigilli notas quinque commissionum predictarum tangencium negocia regis predicta ac eciam transcriptum littere supradicte.

Et est tenor prime note talis: Rex dilectis et fidelibus nostris venerabili in Cristo patri J[ohanni] eadem gracia Norwycensi episcopo, Johanni de Britann' comiti Richemund', karissimo consanguineo nostro, Guydoni Ferre et Willelmo Ingge, militibus, salutem. Cum jam dudum per formam pacis inter dominum Philippum eadem gracia Francorum regem illustrem, patrem nostrum karissimum, et inclite recordacionis dominum Edwardum quondam progenitorem nostrum, illustrem regem Anglie, facte omnes ordinaciones et paces facte inter predecessores eorum debeant inviolabiliter observari et que hincinde complenda restant compleri ac ea que contra forma[m][142] pacum predictarum usurpata sunt vel su[r]prisa[143] ad statum debitum reduci, prefatusque dominus Francorum rex multa in prejudicium nostri detinere dicatur, que ad nos per paces predictas et ordinaciones jam dudum factas et alias pertinere noscuntur; nos, de fidelitatis vestre industria ac probata experiencia merito confidentes, vos et duos vestrum qui presentes fueritis ad

[140] On 10 November, Cobham and Plumstoke were ordered to set out on their way to Bordeaux as soon as possible, so that they be there by Christmas at the latest (*Rôles gascons*, iv, nos. 443–44, 449). Their departure from England was in fact delayed; see below, note to (e).

[141] This word is omitted in MS.

[142] MS. *forma.* [143] MS. *suprisa.*

cognoscendum et ad inquirendum de plano et vos informandum super predictis et ad predicta examinanda, decidenda, declaranda et determinanda et ad statum debitum reducenda, vocatis evocandis in partibus Aquitannie, duximus deputandos; concedentes vobis et duobus ex vobis qui presentes fueritis plenariam potestatem et speciale mandatum recipiendi nostro nomine assizias terrarum que nobis debent assideri, et usurpatorum sive surprisorum ac in nostri prejudicium detentorum restituciones, et de receptis quitancias faciendi, necnon ad assidendum, tradendum et restituendum quicquid per nos aut antecessores[144] nostros seu gentes nostras aut antecessorum[145] nostrorum indebite inveneritis surprisum, detentum seu eciam usurpatum, et ad faciendum omnia que inter [nos][146] invicem sunt facienda et [que][147] ad complementum pacum predictarum quomodolibet ad nos pertinere noscuntur. Ratum et gratum perpetuo habituri quicquid per vos aut duos vestrum, ceteris absentibus, circa predicta et ipsa tangencia factum fuerit seu eciam ordinatum. Si qua vero in premissis vel ea tangentibus dubia vobis occurrerint, ad prefatum regem Francie et nos recurrentes, ea nobis et sibi fideliter referatis. Dantes tenore presencium in mandatis omnibus nostris justiciariis, officialibus, subditis et vassallis ut in premissis et ea tangentibus vobis et duobus vestrum qui presentes fuerint, quibus in hac parte vices nostras committimus, ita quod non sit melior occupantis condicio, sicut nobis pareant et intendant. In cujus rei testimonium sigillum etc. Dat' apud Norhampton' secundo die augusti, anno regni nostri quarto.

Sequitur tenor secunde note: Rex dilectis et fidelibus nostris etc. ut supra. Super injuriis, dampnis et gravaminibus nuper, durantibus sufferenciis sive treugis inter excellentissimum principem dominum Philippum Dei gracia Francorum regem illustrem, patrem nostrum karissimum, et clare memorie dominum E[dwardum] quondam regem Anglie, genitorem nostrum, per gentes ipsorum hincinde factis pro mutuo amore et concordia inter dominum regem Francie et homines suos ac nos et homines nostros imposterum confovendis satisfacciones et emendas fieri cupientes, de vestre fidelitatis[148] industria merito confidentes, vos et duos vestrum qui presentes fueritis ad inquirendum una cum deputandis ad hoc per dictum regem Francie de dampnis, injuriis [et][149] gravaminibus predictis in ducatu predicto temporibus treugarum sive sufferenciarum predictarum hincinde commissis et eciam ad debitas satisfacciones et emendas competentes de injuriis, dampnis et gravaminibus predictis hominibus de potestate nostra per gentes de potestate dicti regi[s][150] in dicto ducatu illatis nostro nomine et hominum nostrorum predictorum petendas et recipiendas, et similiter ad hujusmodi satisfacciones et emendas prefato regi Francie et gentibus suis de injuriis, dampnis et gravaminibus, si que ipsis temporibus [predictis][151] per homines de potestate nostra illata fuisse inveniri contigerit, faciendas, necnon ad gentes nostras, quas de hujusmodi injuriis, dampnis et gravaminibus culpabiles inveneritis, juxta modum delictorum suorum et prout justum fuerit compellendas ad racionabiles emendas et satisfacciones debitas inde faciendas, et ad omnia alia et singula in hac parte facienda ad que potestas illorum quos ad hoc per dominum regem Francie deputari contigerit se extendet duximus assignandos. Et si qua dubia in premissis et ea tangentibus vobis occurrerint, ad nos recurrentes, ea nobis fideliter referatis. Et ideo vobis mandamus quod ad premissa facienda intendatis in forma predicta. Omnibus autem ballivis et fidelibus nostris

[144] MS. *successores*. [145] MS. *successorum*.
[146] *nos* omitted in MS.; supplied from E. 368/81, Recorda Mich. 4 Edw. II, m. 24.
[147] *que* omitted in MS.; supplied from *ibid*. [148] Followed by *et*. [149] *et* omitted in
[149] *et* omitted in MS. [150] MS. *regi*.
[151] *predictis* omitted in MS.; supplied from E. 368/81.

tenore presencium injungimus et mandamus quod vobis in premissis et ea tangentibus pareant et intendant, quociens per vos omnes vel duos vestrum super hiis ex parte nostra fuerint premuniti. In cujus etc.

Sequitur tenor tercie note: Rex dilectis et fidelibus nostris etc. ut supra. Cum juxta formam[152] pacis inter dominum Philippum eadem gracia regem Francorum illustrem, karissimum patrem nostrum, et inclite recordacionis dominum Edwardum quondam progenitorem nostrum, Anglie regem illustrem, pro ipsis et eorum heredibus facte omnes ordinaciones et paces inter antecessores ipsorum prius facte firme et stabiles debeant permanere et ea que hincinde complenda restant compleri, nos, de vestris fidelitate et industria plenius confidentes, vobis et duobus vestrum qui presentes fueritis petendi et recipiendi nomine nostro a prefato rege Francie vel illis quos idem rex ad hoc duxerit deputandos complementum et perfeccionem pacum predictarum et omnia et singula que per ipsum regem racione pacum ipsarum facienda et complenda restant, et que ad nos virtute pacum earundem debent vel poterunt quomodolibet pertinere, et eciam complendi et perficiendi pro nobis et nomine nostro quantum ad nos attinet paces predictas necnon in animam nostram, quociens opus fuerit, jurandi ac eciam omnia et singula faciendi et complendi que racione pacum ipsarum per nos facienda et complenda restant et que ad ipsum regem Francorum racione pacum earundem pertinere debent, eciam si mandatum exigant speciale, plenam tenore presencium concedimus et committimus potestatem. Ad que omnia et singula vos aut duos vestrum qui presentes fuerint facimus et constituimus procuratores nostros et nuncios speciales. Et [ideo][153] vobis mandamus quod ad premissa facienda et complenda intendatis in forma predicta. Nos enim ratum imperpetuum habebimus atque gratum quicquid per vos aut duos vestrum, ceteris absentibus, factum fuerit in premissis. Dantes tenore presencium in mandatis omnibus nostris justiciariis, officialibus, subditis et vassallis ut in premissis et ea tangentibus vobis et duobus vestrum qui presentes fueritis, quibus in hac parte vices nostras committimus, ita quod non sit melior occupancium condicio, sicut nobis pareant et intendant. In cujus etc.

Sequitur tenor quarte note: Rex dilectis et fidelibus suis[154] etc. ut supra. A nonnullis intelleximus fidedignis quod post reformacionem pacis inter dominum Philippum eadem gracia regem Francorum [illustrem],[155] karissimum patrem nostrum, et inclite recordacionis dominum Edwardum quondam progenitorem nostrum, Anglie regem illustrem, pro ipsis et eorum heredibus factam idem rex Francie et sui civitates, castra, villas, terras, libertates et multa alia que ad nos in ducatu predicto pertinere noscuntur tam tempore dicti patris nostri quam nostro usurparunt et occuparunt et ea sic usurpata et occupata detinent minus juste. Nos igitur, de vestris fidelitate et industria plenius confidentes, vobis et duobus [vestrum][156] qui presentes fueritis ad petendum et recipiendum nomine nostro a prefato rege Francie vel illis quos idem rex ad hoc duxerit deputandos restitucionem civitatum, castrorum, villarum, terrarum, libertatum et aliorum per dictum regem et suos super progenitorem nostrum predictum et nos in dicto ducatu post pacem predictam, ut premittitur, reformatam usurpatorum et occupatorum; et eciam emendas et satisfacciones inde per [dictum][157] regem Francie et suos faciendas,

[152] MS. *in forma*; corrected from E. 368/81.
[153] *ideo* omitted in MS.; supplied from *ibid.*
[154] E. 368/81: *nostris.*
[155] *illustrem* omitted in MS.; supplied from E. 368/81.
[156] *vestrum* omitted in MS.; supplied from *ibid.*
[157] *dictum* omitted in MS.; supplied from *ibid.*

necnon ad hujusmodi restitucionem, [satisfacciones][158] et emendas prefato regi nostro nomine faciendas, si qua talia per prefatum patrem nostrum vel nos aut nostros super ipsum regem post pacem predictam in ducatu predicto usurpata vel occupata fore contigerit inveniri, plenam tenore presencium concedimus et committimus potestatem. Et ideo vobis mandamus quod premissa omnia et singula faciatis et expleatis in forma predicta. Nos enim ratum imperpetuum habebimus atque gratum quicquid per vos aut duos vestrum, ceteris absentibus, factum fuerit in premissis. Dantes etc. ut supra. In cujus etc.

Sequitur tenor quinte note antedicte: Rex dilectis et fidelibus nostris etc. ut supra, salutem. De vestris fidelitate et industria plenius confidentes, vobis et duobus vestrum qui presentes fueritis petendi nomine nostro et recipiendi ab excellentissimo principe domino Philippo rege Francorum illustre, patre nostro karissimo, vel illis quos idem rex ad hoc duxerit deputandos satisfacciones et emendas de surprisis, dampnis, injuriis et gravaminibus domino E. nuper regi Anglie, genitori nostro, et suis ac [nobis][159] postmodum et nostris per dictum regem Francie et suos illatis, necnon ad hujusmodi satisfacciones et emendas prefato regi Francie et suis de surprisis, dampnis,[160] injuriis et gravaminibus, si qua per dictum genitorem nostrum aut suos vel nos aut nostros eidem regi aut suis illata fuerint, modo debito faciendas plenam tenore presencium concedimus et committimus potestatem. Et ideo vobis mandamus quod ad premissa facienda et complenda intendatis in forma predicta. Nos enim ratum imperpetuum habebimus atque gratum quicquid per vos aut duos vestrum, ceteris absentibus, factum fuerit in premissis. Dantes etc. ut supra. In cujus etc.

Sequitur tenor prescripte littere, quam episcopus Norwyc' et comes Richemund' miserunt domino regi: Sire, nous trovasmes le roy de Fraunce a Pernoun pres de Chartres, ou nous ly deismes nostre message depar vous coment vous nous aviez envoie a luy daler outre en la duchee de Guyene por redrescer et fere amender ensemblement ove ascuns a ce assignez depar luy les mesprisions dune part et dautre qunt este fetes par voz gentz a luy e a ses gentz et par li e les soens a vous et a les voz en la duchee de Guyene, et de fornir et acomplir les pointz de[s][161] pees et les ordenaunces faites entre vous et voz auncestres, dune part, et luy et ses auncestres, dautre, qe demoerent uncore a complir, et luy avoms prie depar vous qe luy plese envoier y de[s][162] siens tieux come a ce soient covenables por les dites choses [fere][163] et acomplir en ce qe a luy tient, issint qe les dites choses se puissent parfere par commun assent. Et quant il avoit oi nostre message, por ceo qil navoit mye ses gentz de son conseil illeuqes tieux comme il voleit, a ce quil dit, il nous fist retorner a Seint Dionis', ou il demora graunt piece, et aillours environ en le pais, avant ce qe nous feussoms responduz. Et fesoms a savoir a vostre seignurie qil nous ad responduz apertement et amiablement, quant a les choses qe touchent la pees, qil est prest de les faire et acomplir sanz delay. Et quant a mesprisions et surprises fetes en temps de guerre et de trewe, volunters il enverra des siens, qui ensemblement ove nous les adrescent et amendent. Et quant as mesprisions et surprises fetes devant la guerre et puys la dreine pes de Paris, nest pas lentencion le roy, sicome il meismes dit, qe nous soioms joyntz oves siens a [les][164] conustre, qar il dit qil est soverein seignur, et vous et vostre pere a cel temps feustes en son homage, en sa obeissaunce comme ses

[158] *satisfacciones* omitted in MS.; supplied from *ibid.*
[159] *nobis* omitted in MS.; supplied from *ibid.* [160] MS. *dampnis et*; corrected from *ibid.*
[161] MS. *de*; corrected from *ibid.* [162] MS. *de*; corrected from *ibid.*
[163] *fere* omitted in MS.; supplied from *ibid.*
[164] *les* omitted in MS.; supplied from E. 368/81.

hommes liges et piers de Fraunce, par quey nul ne doit de ce aver conissance for qe luy. E por ceo envoiera il y de ses gentz, qi averont poeir de redrescer et damender les surprises et mesprisions faites a vous et a les voz par luy e par les soens dont il serront requys depar les voz, solonc ce quil purront trover qe les choses ount este fetes en le dit temps, et auxint des choses qunt este surprises ou mesprises vers luy ou ses gentz par vous et par les voz feront il enquerre, et de ce quil troveront issint mespris ou surpris, volunters recevront[165] les amendes par nous, si nous les luy facoms fere en vostre noun, et si ce noun, il irront avant en la conissance des dites choses, les adresceront e amenderount, sicomme il affert a seignur affere vers ses suggetz. E sur ce, sire, luy deismes nous qe vostre entencion feut qil estoit acorde a Boloigne entre vous qe les surprises fetes dune part et dautre santz limiter nul temps certein par ses gentz et par les voz qe a ce serront assignez jointement feussent enquys et par commun assent adrescez et amendez, et peus a Peiters par mons' Otes de Grauntson et mons' Giffray feut requys qe les pees feussent acomplies et les surprises oustees, et la feut respondu par le roy de Fraunce qe ceo feut chose fesable dune part et dautre et qe persones feussent establies qe tost le feissont, et plust au roy qe ceo fesoit santz nul temps limiter adonqes.[166] Par quei vostre entencion feut totes voies qe par les soens e par les voz jointement les choses fuissent enquises et redresces. Et larcevesque de Narbone et autres du conseil qesteient presentz a Boloigne tesmoignerent en la presence le roy, la ou nous feumes, quil ne feut unqes parle a Buloigne qe rien de surprises feussent jointement enquys par les soens et par les voz, si noun des choses fetes en temps de guerre et de trewes, car il lour semble qe nul ne deit estre joint au roy de Fraunce come pier a[167] pier de conissaunce [aver][168] des choses qe appendent a sa jurisdiccion et a sa seignurie. Et sur ce nous demanda le roy qe nous li moustrissoms nostre poer qe nous avoms de vous a les dites choses fere, et nous li moustrasmes la commission qe nous avoms especialment pur lacomplisement de la pees et ladrescement des surprises. Et ceux de son conseil la debaterent en sa presence et disoient qele ne feut pas covenable, nomement quant a ce point qest[169] en la commission, 'vel alias [antea][170] indebite hincinde usurpata vel surprisa', la queu chose tuche surprises fetes devant la guerre, qe par la forme de ceste commission ne deivent est[r]e terminez, a ceo quil dient, pur ce qe la commission voilt qe[171] nous eioms poeir jointement a terminer celes choses ensemblement od les deputez depar le roy de Fraunce, e il entendent qe la conissaunce de ceo appent soulement au roy de Fraunce et a sa seignurie. Et auxi quant a un autre point, ou est contenuz 'prout coram sa[nc]tissimo patre domino Clemente divina providencia summo pontifice ipsius regis et nostro nomine extitit concordatum',[172] por ce qil dient qe de[173] tieles choses acordes devant le pape, sicomme la commission suppose, il ne sevent rien, qar nous leur avoms dit qe la busoigne des entreprises deivent demorer jusqes a la veu de deux roys, et lordenance fete devant le pape Clement tuche soulement les entreprises

[165] MS. *retourent*.

[166] See C. 47/31/21 (Poitiers, ? August 1308), art. 28: 'Item que les chouses qui par les paiz anciainnes demurent a acomplir soient acomplies et les surprises soient restituez.—Il est faisable dune part et dautre et que persones soient establies qui tost le facent, et plet au roy que ce se face.'

[167] MS. *au*; corrected from E. 368/81.

[168] *aver* omitted in MS.; supplied from *ibid.*

[169] MS. *qel*; corrected from *ibid.*

[170] Blank in MS. See above, no. 348 (b).

[171] MS. *qe* repeated. [172] See above, no. 348 (b).

[173] MS. *des*; corrected from E. 368/81.

quant a ceo point contenuz en la commission, de [quei][174] nous nentremettrom rien quant a ore; par quei il ne tiegnent pas la commission covenable. Et nous, sire, por ce qe nous veimes qil ne voleient autre chose faire, nous ne volioms assentir daler avant en cele manere qil parlerent, mes pur la diversete de lentencion le roy de Fraunce et de son conseil, et de vostre entencion et de ceux de vostre conseil, nous respondismes qe nous vous volioms conseiller sur les dites choses et envoier a vous por saver de ce vostre volunte; et eux nous disoient qe leur gentz feurent prestz daler avant meyntenant en la duchee de Guyene por les dites choses fere en la fourme qil avoient [dit],[175] et avoient ordeinee de y envoyer levesque Dambiens et le conte de Boloigne et autres clers et chivalers. Et por ce qe nous ne vodrioms mie qil y feussent venuz avant ce qe nous sussoms vostre entencion et vostre volunte coment il vous plest qe nous aloms avant en les surprises a redrescer,[176] peus qil nous contredisoient davoir poeir a eux jointement a ce fere de tutz temps, fors tant soulement de temps de guerre et de trewe, deismes qe nous entendismes savoir [vostre][177] volunte des dites choses entre cy et Noel, jesqes a quel temps il ount delaye lour venue vers celes parties a nostre requeste. A quel temps il ount dit certeinement qil voellent estre a Peregorth' et de illeuqes [aillious][178] avant en la duchee por fere dreit a touz, et si nous soioms adonqes et eux a Peregorth' ove suffisant poeir, il irront amiablement avant por les dites bosoignes fere et espleiter loialment en bone foy, sicomme il ont dit. Dount, sire, il nous semble, sil soit avys a vous et a vostre conseil qe face a fere,[179] il est mestier qe nous eioms a cel temps au[180] plus tard illoeqes poeir por [vostre][181] commission de complir e de fournir les pointz de[s][182] pees qe a vous tiegnent, et demander et resceivere lacomplissement de ce qe appent a eux a fere, et, par une autre[183] commission, poer de[s][184] surprises et mesprisions fetes au roy de Fraunce et as soens par vous e par voz gentz amender et adrescer, et a demander et receivre amendes et adrescementz des surprises et mesprisions fetes a vous et a voz par le roy de Fraunce et les soens. E voillez, sire, si vous plest, comander qe les commissions nous soient hastivement envoiez tieles comme il semblera a vous et a vostre conseil qe soient covenables, et qe vous plese, sire, qe nous les ussoms. Sire, nous sumes alez en Gascoigne pur les autres busoignes fere qe vous touchent ency e le temps avantdit. Sire, Nostre Seignur vous sauve et garde par sa puissance. Escrites a Boneval le xviij jour doctobre.[185]

[174] *quei* omitted in MS.; supplied from *ibid.*
[175] *dit* omitted in MS.; supplied from *ibid.*
[176] MS. *surprises adresser*; corrected from *ibid.*
[177] *vostre* omitted in MS.; supplied from *ibid.*
[178] *aillious* omitted in MS.; supplied from *ibid.*
[179] *Ibid.: conseil qil face altre.*
[180] MS. *a*; corrected from *ibid.*
[181] *vostre* omitted in MS.; supplied from *ibid.*
[182] MS. *de*; corrected from *ibid.*
[183] *autre* interlined. [184] MS. *de*; corrected from E. 368/81.
[185] When, on 6 July 1439, in the early stages of the Anglo-French peace conference of Oye, the French and English delegations exchanged their respective procurations, each side objected to the document produced by the other. In so far as the English procuration was concerned, the French were shocked by some of its wording and dissatisfied with its contents. Next day, they prepared a minute of the procuration which they wanted their English colleagues to obtain from Henry VI. This French draft was accepted by the English ambassadors, who, after minor corrections on points affecting its 'congruity and spelling', forwarded it to England. The new English procuration (*Foedera*: O.x.728–30), which was probably sealed in mid July, bore the same date, 23 May, as its rejected predecessor (*P.P.C.* v,

(d) *[1310, December 9 or shortly after]. (i) Letters close of Roger de Scoter, lieutenant of the treasurer, to the chancellor, being his return to Edward II's great seal writ of 12 November (see preceding entry). On 9 December, Roger le Brabazon, [chief justice of the king's bench], Sir Gilbert de Roubiry, John de Benstede, Sir Harvey de Stanton, [justices of the common bench], Masters Walter de Thorp, Gilbert de Middleton, Thomas de Cobham and Richard de Plumstoke assembled in the exchequer. The draft commissions and the letter of the bishop of Norwich and of the earl of Richmond were read before them and before Scoter and his exchequer colleagues. As the documents related to various matters concerning the treaties of peace and the truces concluded between Edward I and the king of France, they had the [memoranda] rolls of the exchequer searched in the hope of finding useful information, but the search produced only three relevant documents, the peace treaty of Paris [of 1303], the armistice of Tournai [of 1298] and the [agreement] of Montreuil [of 1299]. The draft commissions, one of which has been amended (the 'prima nota' of the preceding entry; see also next entry), are returned by the bearer; they are now in a suitable form and can be sealed. (ii) Enclosure, consisting of the five draft commissions, as amended at the meeting of 9 December. Both documents are in such a damaged state that they cannot be printed here.*

(i) P.R.O., Anc. Cor. (S.C. 1), vol. 35, no. 134 (parchment; original).
(ii) *Ibid.*, Chanc. Parl. and Council Proceedings (C. 49), file 66, no. 14 (parchment); contemporary endorsement: '. . . [per can]cellarium thesaurario vel ejus locum tenenti ad examinandum per consilium domini regis apud . . . et eidem cancellario remisse mense decem[bris]'.

(e) *1310, August 2, Northampton. The five draft commissions to the bishop of Norwich, the earl of Richmond and their colleagues, as corrected by the king's council at the Westminster meeting of 9 December, cannot have reached the chancery at Berwick-upon-Tweed much before Christmas. Yet the Gascon rolls show that, out of six engrossments which were eventually sent to the bishop of Norwich and the earl of Richmond in Gascony, five (four of which followed very closely the wording of 'secunda nota'–'quinta nota' of no. 348(c)) were dated 12 December at Berwick-upon-Tweed,*

Introduction, p. xlvii, n. 1); it was, however, warranted *per ipsum regem*, whereas the first procuration had been warranted *per breve de privato sigillo* (*P.P.C.* v, pp. 343–46; *Documents relating to the Anglo-French Negotiations of 1439*, ed. C.T. Allmand (*Camden Misc.* xxiv), pp. 113–14; see also Allmand, 'The Anglo-French Negotiations, 1439', *B.I.H.R.*, vol. 40 (1967), pp. 16–17). On 15 November 1439, Henry VI wrote to the archbishop of Cologne, acknowledging receipt of the letters [of credence] brought by the archbishop's *orator et nuncius*, Simon von Brocholt. The king had also fully understood the envoy's credence and appointed commissioners to negotiate and conclude an agreement with him, but it was found that Simon's powers were so limited that no mutually satisfactory agreement could be concluded on their basis: '. . . commissarios . . . dedimus, qui . . . nobis tandem relationem fecere potestatem memorato Simoni per vos datam adeo quidem restrictam ac certis adjectis limitationibus coartatam ut ejus vigore ad eam que utrimque equa et justa sit conclusionem perveniri non possit' (*Official Corresp. of Thomas Bekynton*, ed. Williams, i, pp. 75–76; Ferguson, *English Diplomacy, 1422–1461*, p. 63). In July 1440, two other ambassadors of the archbishop came to England (*i.e.* Gumprecht von Neuenahr and Master Tilmann Johel von Linz) for further negotiations. Tiptoft and the other commissioners appointed by Henry VI to conduct the negotiations were instructed to examine the procuration of the archbishop's ambassadors. If their procuration turned out to be inadequate, Tiptoft and his colleagues were to draft another 'sufficient' one, and it should be incorporated in the text of the agreement which would remain, with the king (*P.P.C.* v, pp. 126–30, art. 1; Ferguson, *op. cit.*, p. 64).

obviously a case of back-dating (Rôles gascons, iv, ed. Renouard, nos. 430–33; no. 434 is a variant of 433); the sixth commission, the only one printed here, was dated 2 August at Northampton, the date of the original commission which had been rejected by Philip IV (no. 348(c)) and had been sent back to England by the bishop of Norwich and the earl of Richmond in a revised version (no. 348(c), 'prima nota'); as the king explained to the bishop and the earl in letters close, also dated 12 December, the final engrossment of this commission was a shortened version of their draft, 'aliquibus verbis amotis que superflua videbantur' (Rôles gascons, iv, no. 437).

P.R.O., Gascon Rolls (C. 61), no. 25, m. 18: *Rôles gascons*, iv, no. 429.

Rex dilectis et fidelibus nostris venerabili in Cristo patri J[ohanni] eadem gracia Norwyc' episcopo, Johanni de Britann', comiti Richem', karissimo consanguineo nostro, Guidoni Ferre et Willelmo Inge, militibus, salutem. De vestris fidelitate et industria ac probata experiencia plenius confidentes, vobis et duobus vestrum qui presentes fueritis plenam tenore presencium concedimus et committimus potestatem ac speciale mandatum petendi et recipiendi nostro nomine assisias terrarum que nobis debent assideri et usurpatorum sive surprisorum ac in nostri prejudicium detentorum restituciones et de receptis quitancias faciendi, necnon ad assidendum, tradendum et restituendum quicquid per nos aut antecessores nostros seu gentes nostras aut antecessorum nostrorum indebite inveneritis surprisum, detentum seu eciam usurpatum, et ad faciendum omnia que inter dominum Philippum regem Francie illustrem, patrem nostrum carissimum, et suos ac nos et nostros invicem sunt facienda. Ratum et gratum perpetuo habituri quicquid per vos aut duos vestrum, ceteris absentibus, circa premissa factum fuerit seu eciam ordinatum. Dantes tenore presencium in mandatis omnibus nostris justiciariis, officialibus, subditis et vassallis ut in premissis et ea tangentibus vobis et duobus vestrum qui presentes fuerint, quibus in hac parte vices nostras committimus, ita quod non sit melior condicio occupancium, sicut nobis pareant et intendant. In cujus etc. Dat' apud Norh't' secundo die augusti.[186]

349 [*1367*], *May 6, Westminster Palace. Secret seal letters close, in which Edward III informs Louis of Male, count of Flanders, that he objects to the verbal alterations made by the count to the draft of the proposed Anglo-Flemish treaty [of alliance].*

[186] On Tuesday 19 January 1311, Master Thomas de Cobham and Master Richard de Plumstoke arrived in Périgueux with the new commissions (P.R.O., Chanc. Dipl. Doc. (C. 47), 27/9, fo. 13r). On the preceding Tuesday, 12 January, the French commissioners had produced the two commissions which they had received from Philip IV: 'per unam committebatur eisdem de cognoscendo de [supprisiis] sine strepitu judiciario, vocatis vocandis, auditis hincinde racionibus, et ad statum debitum reducendo supprisias factas ante guerram Vasconie et post pacem initam inter reges . . .; et per aliam [commissionem] de cognoscendo de supprisiis ut supra de tempore guerre et treugarum una cum deputandis ex parte regis Anglie . . .'. When the English commissioners insisted that they should also produce a commission giving them power to see to the fulfilment of past Anglo-French treaties (*super complemento pacum*), the bishop of Amiens replied, on behalf of the French delegation, that they had no other commission than the two which they had produced ('Per Seint Dionis, nous navon[s] autre'). On 16 January, the English repeated their objections, to which the French made the same reply, and, two days later, Edward II's Gascon council decided that the bishop of Norwich and William Inge should go and ask Philip IV to issue a new commission. Philip eventually agreed and the required document was issued on 8 March (*ibid.*, fos. 12r–13r; M. Gavrilovitch, *Étude sur le traité de Paris de 1259* (Paris, 1899), pp. 124–25).

B.L., Add. Ch. 59143 (parchment; original; formerly closed up with the secret seal, in red wax, applied on the dorse over a tongue and slit; one horizontal and two vertical folds; six slits for insertion of the tongue). *Facsimile*: Part II, Plate 33.

Le roi Dengleterre[187]

Trescher et tresame frere. Nous receusmes nadgaires voz lettres a nous envoiees par vostre vallet Francekyn, ussher de vostre chambre, par les queles vous nous avez certifiez comment pur mettre plus clerement les pointz du tretee purparlee en noun de nous et de vous, parentre aucuns noz conseillers et noz bien amez le sire de Colescamp', Roger Botelyn et mestre Johan du Gardyn, voz conseillers dareinement esteantz pardevers nous, le quel tretee vous estoit par eux moustree en une cedule seallee des sealx noz ditz conseillers, vous y avez en aucuns articles fait ouster et adjouster aucuns mos qi point ne muent la matire, come voz dites lettres purportent, et que a noz ditz conseillers qi estient au dit tretee lavez envoiez par escrit souz vostre seal. Si veullez savoir, tresame frere, que nous avons veuz et entenduz tout au plein par meure deliberacion des prelatz, seignurs et autres grantz et sages de nostre conseil la cedule quele vous avez ensi envoiez a noz conseillers susditz. Et endroit del adjoustement quel vous y avez fait faire touchant les subgiz dune coustee et dautre, cest assavoir de ces paroles: **eux extans en vraie obeissance de leur droitz seignurs**, nous et les prelatz, seignurs et les autres grantz et sages avantditz enmerveillons grandement a quele entente mesmes les paroles y deverient estre mises, meement depuis que assez est declarez par mesme le tretee tant pur nous come pur vous ce que nous ferrons ambedeux endroit des subgiz dune coustee et dautre. Et si semble a nous et a les ditz prelatz, seignurs et autres grantz et sages que de les ditz paroles senestre interpretacion purroit[188] estre faite et[189] que eles purroient doner de leger occasion de mal a les ditz subgiz en temps avenir, au deshonur et desquiete de nous et de vous, que Dieu ne veulle, sanz nulle perfeccion de bien, profit ou honur. La quele chose, trescher frere, nous vous signifions a fyn que vous puissez sur ce savoir nostre entente et les causes par queles il semble overtement pur le mieulz et a lonur et quiete de nous et de vous que les ditz paroles soient du tout oustez. Et avons ordenez, tresame frere, que aucuns des noz serront prestement a nostre ville de Caleys en la feste del Ascension prochein venant, pur affermer du tout en noun de nous le dit tretee par manere come il estoit purparlee, come est susdit', et accordee parentre noz ditz conseillers et les voz. Et vous prions, trescher frere, molt especialment de cuer que vous ne veullez avoir ne prendre suspicion de mal de ce que nous vous[190] ensi escrivons touchant' louster des dites paroles, car vraiement et en bone foy il nous semble pur le mieulz que ensi soit, en salvacion de nostre honur et le vostre pur ouster toute senestre interpretacion des paroles avantdites et occasion de mal, quele eles purroient de leger doner en temps avenir, come desus est dit. Trescher et tresame frere, Nostre Seignur vous veulle touz jours garder. Don' souz nostre secree seal a nostre paleys de Westmouster le vj jour de may. Et nous veullez, tresame frere, certifier distinctement par voz lettres de vostre volente et entente sur la dite matire si temprement que nous, eue mesme vostre certificacion, puissons envoier assez par temps aucuns des noz a nostre dite ville pur y estre a la dite feste de lascension sanz nulle defaute par la cause susdite.[191]

[187] Compare above, no. 24 and note.
[188] *que de les ditz . . . purroit* written over an erasure.
[189] *et* written over an erasure. [190] *que nous vous* written over an erasure.
[191] This letter refers to the Anglo-Flemish alliance which was ratified by Edward III and by Louis of Male, count of Flanders, in two corresponding instruments, identical *mutatis*

Address, on the tongue, in the same hand: A nostre trescher et tresame frere le conte de Flandres.

The procuration for the proposed marriage of Henry VI to a daughter of the count of Armagnac

350 (a) [*1442*], *June 23, Windsor Castle. Signet letters close of Henry VI, signed with his own hand, to Sir Robert Roos, knight, and Master Thomas Beckington, the king's secretary. They are to set out on their journey to Gascony. In their negotiations* [*with the count of Armagnac for the king's marriage to one of the count's daughters*], *they will use the powers and instructions which they have received in the king's presence, save on one point: instead of asking for the hand of one particular daughter, whose name is expressly mentioned in one article of their instructions, they will negotiate in a general way, so that the king may choose which daughter he likes best. As this point is not covered by their instructions, but proceeds from the king's own motion, Henry has signed this letter with his own hand, which, as they know, the king rarely does in other cases. Roos and Beckington received this letter in Plymouth on Friday 29 June (MS. Ashmole 789, fo. 174v, note preceding the transcript of this letter).*

Oxford, Bodl. Lib., MS. Ashmole 789, fo. 174v: *Official Corresp. of Thomas Bekynton*, ed. Williams, ii, p. 181.

In anglicis. Littera regia ambassiatoribus in causa matrimoniali.

By þe king

Right' trusty and welbeloved, we grete you wel, lating you wete that our' trusty etc. squier for our body Edward Hull' is commyn unto us oute of our duchie of Guienne

mutandis, both dated on the eve of Ascension Day (26 May) 1367, without a place of issue; the offending phrase 'eux extans en vraie obeissance de leur droitz seignurs' appears in neither (P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 50, m. 8: *Foedera*: R.III.ii.826: enrolment of the English ratification; Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 243: original Flemish ratification, formerly sealed with the count's great seal appended on a tag). The diplomatic of both ratifications is Flemish; note in particular the form of the dating-clause, 'Faites et donnez . . .'. By letters patent dated at Westminster on 29 May, Edward III appointed Henry Lescrope, knight, governor of Calais, Guînes and Marck, and Thomas de Brantingham, royal receiver there, and each of them as his proctors to see to the exchange of oaths and ratifications: '. . . Nos, confiantz au plain de voz sens, loialtee et descrecion, eions ordeignez, assignez et constitut vous et chescun de vous de promettre sur nostre foi et jurer en nostre alme devant le dit conte ou ses deputes, aiantz suffisant poiar du dit contes en tieu cas, pur nous, nostre roialme et soubgitz quelconques de loialment et fermement garder a toute nostre vie en quantque en nous est les alliances, promesses, pointz et articules [*sic*] dessusdites et chescune par lui en la manere et fourme come dessus sont esclarciz sanz venir, aler ne faire a lencontre par aucune manere ou trover voie ou cautele aucune secrement ou en appert contraire as alliances et promesses dessusdictes ou aucune dycelles, et aussi de prendre semblable serement et foi du dit conte ou ses deputes suisditz et pur le dit conte, ses terres, paiis et subgitz quelconques en la fourme avantdicte. Et apres tieux serementz faitz et resceuz de chescune partie, de bailler a lautre partie noz lettres patentes faites des alliances suisdictes et sealees de nostre grant seal, que sont en vostre garde, et de prendre devers vous autres lettres semblables et paraillees des dictes alliances sealees du seal le dit conte, et de faire toutes autres choses necessaries en celle partie si avant come y estoiens en propre persone . . .' (C. 76, no. 50, m. 8). Louis of Male issued a procuration, identical *mutatis mutandis* and also dated 29 May (but without place of issue), in which he appointed the lord of Koolskamp and Roger Boetelin, knights (E. 30, no. 239; original, sealed with the count's great seal (and counterseal), in dark natural wax, appended on a tongue). The Flemish procuration was probably modelled on the English one. Both are unusual in that they contain a full text of the alliance.

and hath' reported unto us certain thing' of that cuntrey, wherupon we purpose to sende hym thider ayen[192] in al haste. Wherfore we wol that ye holde forthe your wey thiderwarde, using at your thider commyng the pouaire and instruccions that ye received in our presence, except al oonly where there is in þe name of a[193] personne that ye go for conteined in an article of your same instruccions in especial, that in þe stede þerof ye sette hit general to þentent þat we may have choys, as ye wote wel hit was profred us to have by the archediaken þat came þens, and so ye may grounde you upon þe generalte, for the same archediaken[194] [offered][195] al the children to be at our disposicion. And for asmuche as ye have noon instruccion of this fourme, but this oonly which' procedeth' of our owne mocion, desiring þerfore that ye, notwithstanding al other, doo þexecucion þerof, we have signed þis lettre of our owne hande, the which', as ye wote wel, we be not muche accustumed for to do in other caas. Yeven under our signet of thegle at our castel of Windesore þe xxiij day of juyn.

Superscripcio: To our right' trusty ut supra [*i.e. To our right' trusty and welbeloved knight' sir' Robert Roos, oon of our kervers, and maister Th[omas] Bekynton', our secretaire, and to either of þeym*].

(*b*) [*1442*]*, June 30, Plymouth. Letters close of Robert Roos and Thomas Beckington to Henry VI, acknowledging the king's letter of 23 June and asking him to give credence to N. Husse, the bearer. As a result of the king's letter giving new instructions to the envoys, their powers are no longer valid. If they are not to labour in vain, they must be given new powers. N. Husse left Plymouth on Saturday 30 June 'post nonam in hora secunda' to take the letter to the king (MS. Ashmole, fo. 174v, note following the transcript of the letter).*

Oxford, Bodl. Lib., MS. Ashmole 789, fo. 174v: *Official Corresp. of Thomas Bekynton*, ed. Williams, ii, pp. 181–83.

Rescripcio ad litteram immediate precedentem missam per N. Husse cum credencia. In anglicis. Rescripcio regi per suos ambassiatores.

Moost excellent and moost cristien prince. After as lowly recommendacion unto your highnesse as we, your humble servant', can or may devise, please hit unto your said highnesse to wete that we have received at the tyme of writing of thees your gracious lettre signed above with your owne hande and seeled with your signet of thegle, by the which' ye yeve us in commaundement to holde forthe our journey, using the pouaire and instruccions, which' hath' be delivered unto us by your auctorite, except al oonly that, where as oon personne is named in especial, that we in stede þerof sholde sett hit general, to thentent that your said highnesse may have choys of all'. And for asmuche, our moost doubted souverain lord, as fer as we can understande after our simple witt', the pouaire, whiche ye have yeven unto us by your lettres of commission, which' we sende you by thee beerer of thees, is by þis your commaundement plainly expired, we beseche you as lowly as can or may be thought' þat, considering þat in matier of so grete a weight' as this is first men wol look þat our auctorite and pouair' be suffisaunt, which', as is before rehersshed, we holde hit plainly expired, please hit your noble grace for the hasty spede of us, your humble servaunt', whiche, abiden here upon our passage and ben redy to passe, to

[192] *ayen* interlined. [193] *a* written above *oon* struck out.

[194] *i.e.* Jean de Batut, archdeacon of Saint-Antonin-de-Rouergue in the diocese of Rodez (see C. Samaran, *La maison d'Armagnac au XV*^{e} *siècle* (Paris, 1907), pp. 78–87).

[195] *offered* omitted in MS.

sende us suche pouaire and auctorite as shal please your said noble grace that we shal have and use, so that, whan we shal comme to tho parties to the whiche ye sendeth' us, we be not understande as naaked of pouaire, and so al our labour be vaine and inutile. And for asmuche as N. Husse, your menial and true servaunt, beerer of thees, sworn before us to þe secrete of this matier, which' also knoweth' thorughly the substance of al the matier, as he þat hath' laboured in þe same herebefore, can and may declare unto you al that we feel in þis behalve, we beseche you lowly, yf hit may please you, to yeve hym benigne audience and also feith' and credence in þat he shal seye unto your highnesse, whom we knowe for right' feithfull' and secrete, which' causeth' us in þis so grete a matier and so secrete to sende hym unto your said highnesse, the which' almighty God preserve etc. Writen at Plymmouthe þe xxx day of juyn.

Your moost humble subgett' and servaunt' Roos Ro. and T. Bek'. To the king our souverain lord'.

(c) [*1442, between June 30 and July 7*]. *Credence entrusted by Henry VI to N. Husse for oral delivery to Robert Roos and Thomas Beckington. Husse is bringing them a new commission to replace their previous one, which was no longer valid as a result of the king's latest instructions. When they reach Gascony, the ambassadors will have portraits made of the three daughters of the count of Armagnac and send them to the king, so that he may make his choice, which will then be notified to them. Before they leave Gascony, the ambassadors will tell the count of Armagnac which daughter the king wishes to marry. Husse delivered his credence in the evening of Saturday 7 July at Plymouth (MS. Ashmole 789, fo. 174v, note preceding the text of the credence). It is evident from the wording of the credence that the ambassadors' commission was drawn up in the first week of July, although it is in fact dated 28 May, presumably the date of their previous commission (Treaty Rolls (C. 76), no. 124, m. 1: Foedera: O.xi.7–8). In addition to Roos and Beckington, the new commission names a third royal proctor, Edward Hull.*

Oxford, Bodl. Lib., MS. Ashmole 789, fos. 174v–175r: *Official Corresp. of Thomas Bekynton*, ed. Williams, ii, pp. 183–84.

In anglicis. Voluntas regia ultra instrucciones prius datas.

The king vol, sires, that ye holde forth' your journey, using thinstruccions þat were delivered unto you in his presence, saveng oonly, where ye had þe name of oon in especial, the king wol that ye trete in general, to þentent þat he may have the choys. And þere, as ye have noon instruccion þerof, the king wol þat ye take thoo lettres signed with his owne hande, which' he sent you for your instruccion, and þat hit be kept with your oþer instruccions. Morovere, where as ye wrote unto þe king þat your commission was expired by his said lettres þat he sent unto you, I have brought' you an other according to þe said lettres. Furthermore þe arch'deken [*fo. 175r*] offered to þe king the choys of al þe children and the remenaunt to be at þe king' disposicion. Wherfore þe king wol ye shold grounde you þerupon and to lete þeim have knowlage which' þe king lust to have or ye departe oute of þat cuntrey, and at your first commyng thider in al haste possible þat ye do portraie þe iij doughters in þeir kerttelles simple and þeir visag', lyk as ye see þeir stature, þeir beaulte and colour of skynne and þeir countenaunc' with al maner of fetures, and þat I be delivered in al haste with þe said portratur to bringe hit unto þe king', and he tappointe and signe which' hym lyketh' and þerupon to sende you word how ye shal be gouverned; and after my departing, þat ye use forth' your instruccions. And, yf ye seme hit be over longe or ye have ansuere, yf hit lyke you, ye dispose you tabide at Burdeaux or Bayon or in somme other place, where hit shal lyke you best.

Delivery and custody of diplomatic documents

351 *1214, October 30. Note of the delivery to [Peter des Roches], bishop of Winchester, [in his capacity as justiciar], of the French royal exemplar of the Anglo-French truce concluded in September 1214 (see above, no. 81 and note).*

P.R.O., Patent Rolls (C. 66), no. 12, m. 11d: *Rot. Litt. Pat.*, p. 140b.

Die jovis proxima ante festum Omnium Sanctorum, anno regni nostri xvj°, liberatum fuit domino Wint' episcopo scriptum treugarum captarum inter dominum regem et regem Francie, et sigillatum est sigillo regis Francie.[1]

352 *1259, July 28, Westminster. Great seal letters patent of procuration, in which Henry III informs Louis IX, king of France, that he is sending him Peter de Montfort and Master John de Secheville, who will deliver the English exemplars of the documents connected with the peace treaty [of Paris] and receive the French exemplars in return. For the envoys' letters of credence, see Treaty Rolls, i, no. 107.*

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 2, m. 4: *Treaty Rolls*, i, no. 108.

Magnifico principi consanguineo et domino suo Deo annuente in proximo,[2] L[udovico] Dei gracia regi Francie illustri, H[enricus] eadem gracia rex Anglie, dominus Hibernie et dux Aquitannie, salutem et sincere dileccionis affectum. Ad vestre celsitudinis presenciam dilectos et fideles nostros Petrum de Monteforti et magistrum Johannem de Seichevill' transmittimus ad liberandum vobis quedam scripta, que a nobis habere volebatis, super pace inter vos et nos firmata, serenitatem vestram rogantes quatinus scripta, que nobis vice versa facere tenemini de pace predicta,[3] eisdem ad opus nostrum liberari faciatis. Et nos liberacionem illam ratam

[1] In the second year of John's reign, two agreements between the king and the count of Angoulême, one a *carta de puplica convencione* and the other a *carta de privata convencione*, both apparently concerning John's marriage to Isabella, were delivered to Geoffrey fitzPeter, the predecessor of Peter des Roches as justiciar (*Rot. Chart.*, p. 98b; *Rotuli Normanniae*, i, ed. T.D. Hardy (Rec. Com., 1835), p. 36). At an unspecified date in 1214, letters of credence addressed to King John by the papal legate in France were delivered into the king's wardrobe by the prior of Daventry (*Rot. Litt. Pat.*, p. 140). For other memoranda recording the delivery of diplomatic documents of foreign origin into the wardrobe, see *Rot. Litt. Claus.* i, p. 132 (letters patent of the duke of Lorraine, A.D. 1212); *Rôles gascons*, i, no. 1212 (8 April 1243); *Treaty Rolls*, i, no. 398 (16 April 1295). See also *Close Rolls 1256–1259*, pp. 124, 128, 150, 154, 466; Cuttino, *English Dipl. Adm.*, 2nd edn., p. 183.

[2] See above, no. 79, note.

[3] The writings which were to be delivered to Louis IX included two versions of Henry III's (abortive) ratification of the treaty of Paris, dated 20 May 1259 (*Treaty Rolls*, i, no. 103), and various subsidiary documents (*ibid.*, nos. 104–6, 109–10). Montfort and Secheville received all these documents on 30 July (*ibid.*, no. 111). See *E.H.R.* lxvii (1952), pp. 245, 249.

habebimus et acceptam. In cujus etc. Teste ut supra [*i.e. Teste rege apud Westm' xxviij° die julii*].[4]

353 *1294, November 8, Tower of London. Great seal letters patent, in which Edward I appoints Master William de Kilkenny, professor of civil law, and Eustachius Baumgarten to receive from Floris V, count of Holland, the German exemplars of the documents connected with the Anglo-German alliance and deliver to him the English exemplars. See above, no. 249.*

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 8, m. 19: *Treaty Rolls*, i, no. 233.

De litteris domini regis Romanorum recipiendis a comite Holand' et litteris regis Anglie deponendis penes eundem comitem. Nos, Edwardus Dei gracia rex Anglie, dominus Hibernie et dux Aquitannie, notum facimus universis presentes litteras inspecturis quod nos constituimus, ponimus et assignamus divisim et conjunctim dilectos et fideles nostros magistrum Willelmum de Kilkenny, juris civilis professorem, et Eustachium de Pomerio, militem, ad recipiendum nomine nostro ab egregio viro Florencio comite Holand' et Zeland' quatuor paria litterarum sigillo serenissimi principis domini Adolphi Romanorum regis et semper augusti signatarum, duo unius tenoris et duo alterius, et sex paria litterarum principum suorum, penes ipsum depositarum per nuncios ejusdem regis Romanorum et nostros, et assignandi eidem totidem litteras nostras et principum nostrorum, prout in litteris ejusdem comitis et aliorum nunciorum Romanorum regis nunciis nostris inde factis plenius continetur. Recognoscentes nos easdem litteras recepisse postquam predictis nunciis nostris vel eorum alteri fuerint assignate. Et hoc omnibus quorum interest tenore presencium significamus. Volumus eciam quod predicti clericus et miles vel eorum alter de predictis litteris deponant penes eundem comitem duo paria sigillo regis Romanorum sigillata, recipiendo super hujusmodi deposito patentes litteras comitis antedicti, per quas ipse se et heredes suos obliget nobis vel mandato nostro restituturos easdem litteras, cum eas duxerimus requirendas. In cujus rei testimonium has littèras nostras fieri fecimus patentes. Dat' apud Turrim London' viij die novembris, anno Domini m^{mo}cc^{mo} nonogesimo quarto, regni vero nostri anno vicesimo secundo.

354 (a) *1297, May 7, Sutton. Privy seal writ of Edward I to the treasurer and barons of the exchequer. Because neither the king nor anybody around him knows where the German sealed exemplars of the alliances with the king of the Romans and the archbishop of Cologne are to be found, the treasurer and barons are to search for them in the treasury and elsewhere. If they can be found, they are to be forwarded to the king with all possible speed.*

P.R.O., Exch. K.R., Memoranda Rolls (E. 159), no. 70, m. 24 (Communia, Easter 25 Edw. I).

Thesaurario et baronibus per regem de litteris regis Romanorum et archiepiscopi Colon'. Edward par la grace de Deu etc. Pur ce qe nous ne trovoms mie devers nous ne nous ne savoms ou est lescrit le rey Dalemayne, sele de son seal, de lalliance qe est entre ly e nous, ne celi ausint qe le ercevesque de Coloyne nous fist ou deust aver fait de lalliance qe fust entre nous et ly, ne nous ne trovoms homme pres de nous qe nous en sache de rien aviser, car il dient qe il ne les ount mie receues ne unkes ne vindrent en

[4] For great seal writs of *liberate* issued on behalf of the two envoys on 29 July 1259, see *C.L.R. 1251–1260*, p. 469.

lur garde, vous mandoms fermement enjoignantz qe hastivement saunz nule manere de delay faciez sercher diligeanment meismes les escritz par tot en nostre tresourie et aillours ou vous verrez qe bien soit.[5] E si vous les peussez nule part trover, si les nous faciez enveer de jourz et de nutz od tote la haste qe vous porrez. E nous faciez saver par vos lettres le plus pleinement qe vous porrez quantqe[6] vous en saverez. Car si nous ne les eussoms meyntenant, nous en averoms grant ennuy et grant damage. Don' souz nostre prive seal a Sutton' le vij jour de may, lan de nostre regne xxv.

Note

Exemplification of original diplomatic documents for fear of loss.

It is incredible that two documents of such importance and of such recent date as the Anglo-German alliances of 1294 should have been 'mislaid'. Original diplomatic documents were generally treated with great care, and unusual steps were sometimes taken to ensure their safety, as happened in the case of the safe-conduct granted by Alfonso X of Castile to the Lord Edward on 1 April 1254. When Edward left Bayonne for Castile in October 1254, he was not allowed by Henry III—then also in Gascony—to take the original safe-conduct with him. He was given instead an authentic copy, which the bishop of Worcester, Peter de Montfort and Robert Walerand had caused to be made on receipt of the following instructions from the king:

Et mandatum est predictis episcopo, Petro et Roberto quod litteras prescriptas regis Castelle . . . et eas transcribi, et earum transcriptum deferant cum Edwardo memorato in Hispaniam, sigillatum cum sigillo Baionensis episcopi et prioris fratrum predicatorum ejusdem ville, vel alicujus alius autentice persone, et dictas litteras patentes regis Castelle in aliquo loco certo et tuto apud Baionam deponant propter discrimina viarum et casus fortuitos qui a sinistro possent accidere (*Rôles gascons*, i, no. 3714).

In a privy seal letter of 25 February 1310, Edward II also wrote to his sister Margaret, duchess of Brabant:

Treschere soer, aussi comme vous nous priastes par voz lettres, nous vous enveoms enclos deinz cestes le transescript del assignement de vostre douaire; et les lettres de meisme lassignement seallees ne vous avoms voluz enveer pur peril qe en purroit avenir en la meer (P.R.O., Anc. Cor. (S.C. 1), vol. 32, no. 73; draft).

Compare B.L., Add. Ch. 3320 (draft procuration issued by Louis of Nevers, count of Flanders, and Guy of Châtillon, count of Blois, for negotiations with Robert Bruce, 'king of Scotland and Ireland', concerning the dowry of Beatrix, countess of Blois):

prout hec omnia in litteris inde confectis, quas penes nos propter locorum distanciam et viarum discrimina retinemus, earum copiam sub sigillo autentico et signo autentico transumentes (*quas . . . transumentes* struck out), plenius continentur.

See also the royal letters of procuration of 28 October 1336 which give Nicholas Acton, chamberlain of the exchequer, power to have some papal bulls transcribed:

Sciatis quod, cum habeamus diversa privilegia et litteras apostolicas in locis securis reposita, quorum usus esset nobis in Romana curia pro quibusdam negociis jura nostra regia concernentibus plurimum oportunus, que tamen tam propter viarum discrimina quam alias causas probabiles periculosum foret illuc mittere, precipue hiis diebus. Nos, de fidelitate et circumspeccione dilecti camerarii nostri Nicholai de Acton confidentes, ipsum procuratorem nostrum facimus et constituimus

[5] MS. *soit* or *seit*. [6] *qe* repeated in MS.

specialem ad ostendendum quascumque litteras apostolicas nos et jura nostra regia concernentes coram quocumque judice competenti inspiciendas, palpandas et examinandas, et ad petendum dictas litteras ex causis hujusmodi vel aliis legitimis auctoritate ordinaria transumi fideliter et transumptum hujusmodi solempniter et legitime publicari . . . (*Foedera*: R.II.ii.949; see also C.R. Cheney, *Notaries Public in England in the Thirteenth and Fourteenth Centuries* (Oxford, 1972), p. 16, n. 1).

On 12 January 1416, notarial exemplifications of the English requests made to Charles VI in Paris on 13 March 1415 and of the French answers given to them on the next day, also in Paris, were issued in the name of the archbishop of Canterbury, sealed with his seal and attested by Master John Hovingham, clerk of the diocese of York, notary public by apostolic authority and protonotary in chancery. These exemplifications were made at the command of Henry V, who wanted to have the document made known abroad, but did not wish to send the original for fear that it might be lost:

Quas quidem literas idem dominus noster rex non habuit, ut dixit, duplicatas, ac necesse habeat ipsas pro statu et negociis regni sui in diversis regnis et provinciis atque mundi partibus inter se non modicum distantibus presentare, ostendere et exhibere, que quidem litere, dum sic portarentur, propter viarum discrimina ac maris sive pelagi pericula et casus alios, qui frequenter accidunt et verisimiliter accidere possent, deperire possent, aut ipsi domino nostro regi propter ipsarum literarum difficilem aut forsan impossibilem exhibicionem et ostensionem simul et semel in diversis locis faciendas periculum evenire poterit ac dampnum seu gravamen . . . (*Foedera*: O.ix.208; see P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 1603).

On 6 February 1471, the bishop of Bayeux sent to Louis XI the transcript of an agreement which he had reached with the earl of Warwick, adding that he was not sending the original for fear that it might get lost on its way ('les quelles lettres avons retenues, doutant les perdre en chemin, mais bien brief les vous esperons bailler'; Calmette and Périnelle *Louis XI et l'Angleterre, 1461–1483*, p. 325).

If, for some reason, the original itself had to be taken abroad, it was essential that it should be exemplified before it left the country. On 3 April 1308, at the request of Walter Reynolds, Edward II's treasurer, William de Maldon, clerk of the diocese of London and notary public by apostolic and imperial authority, drew up a notarial exemplification of sealed letters patent of Philip IV of France which Master Pierre Aimeri was about to take to France:

. . . reverendus vir dominus Walterus Reginaldi, tunc dicti domini regis thesaurarius, quasdam litteras patentes vero sigillo majori domini Philippi Dei gracia regis Francie cera alba pendente sigillatas, sanas et integras, non cancellatas, non rasas, non abolitas nec in aliqua sui parte viciatas, set omni suspicione carentes, publice exhibuit easdemque magistro Petro Emerici, dicti domini regis Anglie clerico, presenti ad partes Francie portandas tradidit, rogans me, notarium publicum infrascriptum, quod ego ipsas litteras propter viarum discrimina ac alios casus fortuitos que possint contingere in eventum exemplarem et in publicam formam redigerem ad perpetuam rei memoriam . . .

A week later, on 10 April, the notarial exemplification was delivered into the treasury of the receipt for safe keeping (P.R.O., Exch. L.T.R., Mem. Rolls (E. 368), no. 78, m. 42d).

(b) *1297, May 15. Exchequer writ of Edward I, ordering John de Botetourt to send to the treasurer's lieutenant by a trustworthy envoy the undertaking by the archbishop of Cologne to serve the king against the king of France, which Botetourt brought back from Holland.*

P.R.O., Exch. K.R., Memoranda Rolls (E. 159), no. 70, m. 101d (Communia, Easter and Trinity 25 Edw. I).

De obligacione archiepiscopi Coloni[7] *mittenda ad scaccarium.* Rex dilecto et fideli suo Johanni de Botetourte, salutem. Mandamus vobis quod, visis litteris [istis],[8] omni dilacione postposita, obligacionem archiepiscopi Coloniensis[9] de serviendo nobis cum mille hominibus equitibus armatis de ferro per dimidium annum contra regem Francie, quam vos de partibus Holland' attulistis, per aliquem de vestris de quo confiditis tenenti locum thesaurarii nostri de scaccario transmittatis. Et hoc nullo modo omittatis. Teste P[hilippo] de Wileghby etc. xv die maii, anno xxv^to^. Per breve de privato sigillo. Et mittitur per Johannem le Cok', nuncium scaccarii, xvj die maii ad horam nonam.

355 *1300, Thursday October 13. Note of the delivery into, and out of, the exchequer of documents connected with the dowry of Elizabeth, Edward I's daughter and countess of Holland, and with her dower.*

P.R.O., Exch. K.R., Memoranda Rolls (E. 159), no. 74, m. 31 (Recorda, Mich. 28–29 Edw. I).

De instrumentis tangentibus Elizabez filiam regis, comitissam Hollandie. Memorandum quod die jovis in festo sancti Edwardi regis, anno regni regis Edwardi filii regis Henrici xxviij°, liberavit Willelmus de Burnton' magistro Johanni de Occkelegh' tria instrumenta signata sigillis venerabilium patrum Dunolm', Coventr' et Lichef' episcoporum et Johannis Busch' et Johannis Erturi de Cadamo, pupplicorum notariorum, tangencia negocium nobilis domine, domine Elizabeth' illustris regis Anglie filie, comitisse Holandie et Zelandie et domine Frisie, unum videlicet continens ordinacionem et convencionem factam inter illustrem regem Anglie et Florencium comitem Holandie et Zelandie super dotalicio et doario predicte Elizabeth' et aliud super assignacione dotis ejusdem Elizabeth' facta postmodum per Johannem comitem, virum suum, in quo scripto continetur confirmacio Johannis comitis Hanonie, presentem confirmacionem recitans; et tercium super assignacione doni del Gruch'. Liberavit eciam idem Willelmus eodem tempore in scaccario quasdam litteras sigillatas sigillis Coventr' et Lich' episcopi, abbatis Sancti Albani et Johannis de Langeton', Cantuar' archidiaconi, super solucionibus factis Florencio quondam comiti Holandie et Zelandie pro maritagio Johannis filii sui, et postmodum eidem Johanni, dum fuit comes. Liberavit eciam idem Willelmus in prefato scaccario eodem tempore litteram prefati Johannis comitis super recitacione et assignacione dotalicii prefate Elizabeth'. Liberavit eciam idem Willelmus tunc in eodem scaccario litteram Florencii abbatis monasterii Beati Athelberti Egtmundensis ordinis [sancti Benedicti][10] testificantem litteras Johannis comitis Holandie et Zelandie.

Memorandum quod magister Johannes de Ockelegh' recepit die jovis die[11] sancti Edwardi per manus domini thesaurarii quoddam scriptum sigillatum sigillo abbatis monasterii Sancti Athelberti Egtmundensis ordinis sancti Benedicti super doario assignato Elizabet illustris regis Anglie filie per Johannem comitem Holandie, virum suum.

[7] *Sic* in MS. [8] *istis* omitted in MS. [9] MS. *Coloni eum.*
[10] *sancti Benedicti* omitted in MS. [11] *jovis die* interlined.

356 *[1301, September], Bothwell. Royal counterpart of a bipartite indenture drawn up between Edward I, on the one hand, and Walter Langton, bishop of Chester, and Henry de Lacy, earl of Lincoln, royal envoys to France, on the other, and containing a list of the documents taken to France by the envoys. See above, no. 317.*

P.R.O., Chanc. Dipl. Doc. (C. 47), 27/3/42 (parchment; lower half of a bipartite indenture (legend: 'INDENTURA'); unsealed).

I N D E N T U R A

Ces sont les choses que levesque de Cestr' et le conte de Nicole deyvent porter ovesques eux a la court de France.

Tres roules contenantz les mostrances et les requestes que un frere precheur et un frere meneur firent au roi Dengleterre par le roi de France.

Item un roule contenant les responses faites a meismes les requestes et moustrances.

Item deux instrumentz contenantz les dites responses et le proces Descoce.

Item deux instrumentz des requestes que feurent faites au roi a la Rouge Sale par mestre William de Beaufort[12] et mestre Johan de la Forest', messages le roi de France.

Item un instrument contenant les responses faites a meismes les requestes.

Item trois lettres de creance envoiees au roi depar le roi de France.

Item un instrument du proces fait a Domfres de la suffrance grantee as Escotz.

Item un instrument du treteiz eu a Canterbir' entre les messages le roi et les messages le roi de France pur les Escotz.

Item une boiste contenante la lettre levesque de Vicence du bail Johan de Baillol.

Item une lettre de la suffrance grantee as Escotz souz les seaux mestre Pierre de Moncy et Johan de Barres, la quele feust baillee a mons' Johan de Seint Johan.

Item une lettre du seal le roi de France, la quele mestre Willam de Beaufort[13] et mestre Johan de la Forest' porterent au roi a la Rouge Sale en Escoce.

Item une boiste contenante noef' poiere de lettres overtes sealees des seaux de grantz seigneurs de Bayone et de celes parties, touchantz une proeve qui feust faite en Gascoigne par mons' Arnaud de Caupenne sur aucuns burgeys de Bayone qui demoerent en Engleterre en oustage.

Item un roule de xv pieces touchant meisme la proeve seale de deux petitz seaux.

Item un roule de iiij pieces seale de v seaux touchant meisme la proeve.

Item deux petitz roules touchantz meisme la proeve.

Item une enformeison daucunes responses que hom deit faire au roi de France sur meisme la busoigne.[14]

Endorsed: Ces[15] choses feurent liverez a levesque de Cestr'[16] a Botheville pur porter ove li a la court de France.[17]

[12] MS. *Beauport.* [13] MS. *Beauport.*

[14] These articles are divided into five groups by means of brackets: 1, 2 and 3; 4 and 5; 6, 7 and 8; 9, 10, 11 and 12; 14, 15, 16 and 17.

[15] *Ces* corrected from *? Les.*

[16] Followed by a false start (struck out).

[17] For a similar indenture containing a list of the documents taken by Master William de Grenefield to Amiens in 1302, see P.R.O., Chanc. Dipl. Doc. (C. 47), 29/5/2 (original, endorsed: 'Indentura de rebus liberatis magistro W. de Grenefeld', cancellario, ad deferendum secum ad tractatum de Amyens, apud Westm' xxx die octobris, anno regni regis E[dwardi] xxx°'). For lists of the documents delivered to the chancellor and chamberlains of the exchequer at York, on 7 August 1303, by Master Robert de Pykering a

357 *1303, July 9, Perth. Privy seal writs close of Edward I concerning the mission of Master Raymond Arnaud de la Rame and John Squirel, who are about to go to France to take the English ratifications of the Anglo-French treaties of peace and alliance to Philip IV and obtain the French ratifications in return. See above, nos. 252, 291, 318.*

P.R.O., Anc. Cor. (S.C. 1), vol. 62, no. 34 (parchment; draft; filing hole).

R[oi] a maistre Rem[ond] Arn[aud] de la Rame, nostre ame clerc, saluz. Nous vous mandons que nostre chier cousin et foial Aymer de Valence creez fiablement de ce quil vous dira depar nous. Et ce ne laissez en nule manere sur la foi que vous nous devez. Et a faire ce qil vous enjoignera depar nous, vous envoions noz lettres escrites au lieutenant nostre tresorier et as chambellencs[18] de lescheker, par les quieles nous lor mandons quil vous facent[19] avoir voz despens[20] sanz nul delai.

R[oi] au lieutenant nostre tresorier et as chambellencs[21] de lescheker, saluz. Pur ce que nous envoions nostre ame clerc maistre Rem[ond] Arn[aud] de la Rame, port[eur de ces] lettres as parties de Fraunce por porter hi nostre ratefiement de la pes, acord, alliance et amistie [22] faitz et ordenez [entre] le roi de Fraunce et nous, et pour nous faire avoir le ratefiement dou dit roy, et puis a aler outre en Gascoigne pur certaines bosoignes que nous li avons enjoigntes, vous mandons fermement enjoignant qa ce faire li facez avoir renablement ses despens. Et ce ne laissez en nule manere.[23]

Simili modo pro Johanne Squirel.[24]

Seint Johan Perth, ix jour de joignet.

few weeks after his return from France, see P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 114, dorse; Close Rolls (C. 54), no. 120, m. 5d. On 26 December 1307, Edward II ordered the treasurer and chamberlains of the exchequer to deliver by indenture to John de Benstede, keeper of the wardrobe, all the instruments which Pykering had surrendered to the exchequer on 7 August 1303 and which had been deposited in the treasury; at the same time, the treasurer was ordered to deliver to Benstede all the writings, memoranda and instruments concerning the peace treaty of Paris of 1303 which were in his custody in the Tower of London and elsewhere (Liberate Rolls (C. 62), no. 84, m. 4).

[18] *et as chambellencs* interlined. [19] *facent* interlined.

[20] Followed by *renablement pour ceu voiage* struck out.

[21] *et as chambellencs* interlined.

[22] Followed by *nagaires* struck out.

[23] The remainder of the draft is in a different hand.

[24] See P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 364/13, fo. 39v (11 July 1303): 'Johanni Squyrel, servienti London', venienti ad regem in nuncium de partibus Francie et redeunti ibidem in nuncium ex precepto regis, de prestito super expensis suis, per manus proprias apud Sanctum Johannem de Perth, xj die julii, x s.'. The same John Squirel, *serviens ad arma*, on 15 October 1311, at a full meeting of the exchequer (*in pleno scaccario*), received from the treasurer's hands nine great seal writs and letters patent relating to the financial administration of Gascony and to the arrest of Amerigo de' Friscobaldi and Ugolino Ugolini; he was to take the letters to Gascony and make the arrests. Squirel delivered the documents in Bordeaux on Monday 8 November at dusk (*Rôles gascons*, iv, nos. 552–559 and pp. 557, 560, 563, 565; P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 1557; Exch. K.R., Memoranda Rolls (E. 159), no. 85, m. 41). On 13 May 1311, another serjeant of London, John de Eton, received from Adam de Lymbergh in London a prest of 30s. on his expenses 'eunti cum litteris regis ad dominum regem Francie' (Oxford, Bodl. Lib., MS. Tanner 197, fo. 15r).

358 [*1360*]. *Inventory of original letters of Edward III and the Black Prince issued on the occasion of the treaty of Calais of 24 October 1360 and preserved in the French royal archives. Most of the documents included in the list, which is not exhaustive, are still extant in the Archives Nationales, Paris.*

Paris, Arch. Nat., J. 654, no. 6 (parchment roll; contemporary. The roll ends with an additional list of documents relating to Navarre and Aragon, of which only the introductory sentence is printed here).

Hoc est inventarium litterarum regis Anglie ejus sigillo in filis sericis et cera viridi sigillatarum et factarum super novo et ultimo tractatu pacis inter regem Francie et dictum regem Anglie concordato apud Calesium anno Domini m°ccc^{mo} sexagesimo, xxiiij^{a} die octobris.

j^{a}. Primo littera regis Anglie, in qua inseritur littera principis Wallie continens magnum tractatum factum inter tractatores utriusque partis in loco de Bretigniaco, quem tractatum idem rex Anglie promittit se confirmaturum ac sub suo et dicti principis sigillis litteras securitatis super hoc absque quorumcumque articulorum correctione traditurum, si rex Francie renunciaciones et cetera per eum promissa fecerit et transmiserit Brug' infra festum sancti Andree anni sequentis etc. [*Arch. Nat., J. 638, no. 2*].

ij^{a}. Item alia littera regis Anglie omnino similis prime, excepto quod in ista inseritur littera ejusdem principis confirmatoria dicti tractatus et in prima inseritur littera continens dictum tractatum etc^{a}.

iij^{a}. Item alia littera continens litteram principis sicut prima. Et in fine ejusdem dictus rex asserit se jurasse observaturum predictum tractatum et promittit quod simili modo faciet jurare filios suos et plures barones et nobiles de regno suo etc^{a}. [*Ibid. J. 638, no. 1*].

iiij^{a}. Item alia littera continens litteras principis sicut prima. Et in fine ejusdem dictus rex asserit se pure jurasse et simili modo jurari fecisse predictos suos filios ac barones et nobiles observaturos dictum tractatum, et hoc juramentum de cetero renovabitur de quinquennio in quinquennium pro recenciori memoria dicte pacis, cum renunciacione ad alligancias etc.

v^{a}–vj. Item due littere ejusdem tenoris, per quas post multa hinc inde inter nuncios et tractatores communes dicta et altercata idem rex se renunciaturum promisit nomini et corone regni Francie sub certis modificacionibus contentis in clausulis Cest assavoir etc. in eisdem litteris appositis etc. [*Ibid. J. 638, nos. 3 and 8 (2)*].

vij–viij. Item due littere ejusdem tenoris, quibus inseruntur alie littere ejusdem regis continentes inter cetera puram renunciacionem dicti regis nomini et corone regni Francie etc., et easdem litteras insertas dictus rex promittit se traditurum Brug' per modum original', si rex Francie et dominus dux renunciaciones etc^{a}. fecerint et transmiserint Brug' etc. [*Ibid. J. 639, no. 11*].

ix^{a}. Item littera quod nulle novitates hinc inde contra hujusmodi tractatum fient aut fieri procurabuntur per curiam Romanam vel alias etc. [*Ibid. J. 639, no. 9*].

x^{a}. Item littera qua rex Anglie specialiter exipit a dicto tractatu confederaciones, quas hactenus habuit cum Flamingis, et hoc solum quousque rex Francie renunciaciones etc. fecerit et Brug' transmiserit etc. [*Ibid. J. 638, no. 12*].

xj^{a}. Item littera super mutacione et recambiacione hostagiorum completo anno etc. [*Ibid. J. 639, no. 1 bis*].

xij–xiij. Item due littere ejusdem tenoris de et super mutuis confederacionibus et alliganciis inter dictos reges etc. [*Ibid. J. 639, nos. 15 and 15 (2)*].

xiiij–xv. Item due littere ejusdem tenoris continentes quod dicti reges hujusmodi

tractatum procurabunt per sedem apostolicam confirmari et quod ex quacumque causa vel deffectu alter contra alterum non faciet guerram et exnunc renunciant ad guerram. [*Ibid. J. 639, nos. 10 and 10 (2)*].

xvj–xvij. Item due littere ejusdem tenoris, quibus exprimuntur terre, civitates et fortalicia, quas alter alteri suis sumptibus liberare tenetur etc. [*Ibid. J. 638, nos. 7 and 7 (2)*].

xviij–xix. Item due littere ejusdem tenoris, quibus alter regum tenetur alteri propriis sumptibus liberare fortalicia in ceteris litteris declarata et rebelles ad hoc cogere ac alter alterum juvare etc., taxatis vadiis militum etc. [*Ibid. J. 638, nos. 6 and 6 (2)*].

xx[a]. Item alia littera, qua, liberatis et traditis regi Anglie certis civitatibus, villis, terris etc., ipse liberabit fortalicia occupata in Francia, Normannia, Burgondia etc., exceptis illis de Britania etc[a]. [*Ibid. J. 638, no. 6 (3)*].

xxj–xxij. Item due littere ejusdem tenoris super liberacione obsidum de genere regis Francie, solutis iiij[c]m scutis et liberatis villis, terris etc. ac renunciacionibus missis Brug' etc[a]. [*Ibid. J. 639, no. 3; 640, no. 31*].

xxiij–xxiiij. Item due littere ejusdem tenoris continentes quod adherentes utrique parti sua propria recuperabunt absque punicione etc. [*Ibid. J. 638, nos. 18 and 18 (2)*].

xxv. Item littera continens articulos juratos per regem Anglie super sacramento altaris etc[a]. [*Ibid. J. 639, no. 7*].

xxvj. Item alia littera quasi ejusdem tenoris, qua rex Anglie asserit se certos articulos jurasse etc[a]. [*Ibid. J. 639, no. 7 (2)*].

xxvij. Item littera quod collaciones beneficiorum vacancium per utrumque regem facte guerris durantibus valeant etc[a]. [*Ibid. J. 638, no. 10*].

xxviij. Item littera, qua rex Anglie liberavit regem Francie etc[a]. [*Ibid. J. 639, no. 8*].

xxix. Item littera, qua liberatur dominus Philippus Francie et xv alii prisionarii capti cum rege absque solucione redempcionis nisi conventa fuerit. [*Ibid. J. 638, no. 9 (2)*].

xxx. Item littera, qua rex Anglie promittit quod ipse faciet jurare pacem per majorem partem prelatorum et procerum regni sui. [*Ibid. J. 639, no. 2*].

xxxj. Item littera quod idem rex promittit quod, solutis sibi c[m] ad Natale, liberabit iiij[or] obsides, quos habuit pro dicta summa etc. [*Ibid. J. 638, no. 14*].

Duplic'. Sequntur littere in duplici cauda.

j[a]. Littera quittatoria quadringentorum milium scutorum Philippi deducendorum de summa trium milionum etc[a]. [*Ibid. J. 639, no. 6*].

ij[a]. Item littera quittatoria expensarum Cales' factarum pro Anglicis custodibus regis Francie etc[a]. [*Ibid. J. 638, no. 5*].

iij[a]. Item inter istas est alia littera quittatoria sub sigillo Henrici Piquart et Johannis Maloyn, burgensium London', de ij[m] et xvij [*sic*] scutis Philippi pro operagio et emendamento ac impejoracione iij[c]xlix marcharum unius uncie cum dimidia auri non fini pro auro fino soluti etc. [*Ibid. J. 639, no. 6 (2)*].

iiij[a]. Item littera quod nulle novitates etc[a]. ut in ix[a] sigillata in cera viridi. [*Ibid. J. 638, no. 20*].

v[a]. Item littera, qua rex Anglie specialiter exipit etc[a]. ut in x[a] in cera viridi sigillata. [*Ibid. J. 638, no. 13*].

vj[a]. Item littera, qua liberatur dominus Philippus Francie etc[a]. ut in xxix[a] in cera viridi sigillata. [*Ibid. J. 638, no. 9*].

vij[a]. Item littera, qua idem rex promittit quod, solutis sibi etc[a]. ut in xxxj[a] in cera viridi sigillata. [*Ibid. J. 638, no. 14 (2)*].

viijª. Item littera quod collaciones beneficiorum etcª. ut in xxvijª in cera viridi sigillata. [*Ibid. J. 639, no. 5*].

ixª. Item littera quod rex Anglie liberat regem etcª. ut in xxviijª in cera viridi sigillata. [*Ibid. J. 638, no. 4*].

xª. Item littera de prorogacione tradendi certas civitates etcª. a festo sancti Michaelis usque ad festum Omnium Sanctorum anni mccclxj. [*Ibid. J. 640*, no. 32].

xjª. Item littera de liberandis obsidibus Francie, expletis promissis etcª. [*Ibid. J. 638, no. 17*].

xijª. Item littera quod, si dominus Philippus Francie fuerit obses regis Anglie pro Rupella, illa tradita, liberabitur etc. [*Ibid. J. 638, no. 19*].

xiijª. Item littera, qua rex Anglie rebelles et facientes contra hujusmodi tractatum pacis eo ipso reputat bannitos de regno et terris suis etcª. [*Ibid. J. 638, no. 16 (2)*].

xiiijª. Item littera super mutacione etcª. ut in xjª in cera viridi sigillata etcª. [*Ibid. J. 639, no. 1*].

Simpl'. Sequntur littere in simplici cauda.

j. Littera quod obsides dati pro c^{m} solvendis ad Purificacionem liberabuntur, summa soluta etcª. [*Ibid. J. 638, no. 14 (3)*].

ij. Item littera, qua dominus Philippus Francie et x alii obsides dati pro rege Francie liberantur ab obsidione sua etcª. [*Ibid. J. 639, no. 4*].

iij. Item littera quod obsides Francie non detinebuntur in Anglia pro alia causa vel maleficio de tempore preterito etcª.

iiij. Item littera quod dominus Philippus Francie et alii x obsides dati pro Rupella et pro c^{m} solvendis ad Natale et aliis c^{m} ad Purificacionem liberabuntur, solutis summis et liberata Rupella etcª. [*Ibid. J. 640, no. 33*].

v. Item littera prorogacionis tradendi Rupellam usque ad mensem post recessum regis de Calesio etcª. [*B.L., Add. Ch. 11309*].

vj. Item littera directa capitaneis Anglicis ut jurent pacem et eam observent ac faciant solemniter observari etcª. [*Arch. Nat., J. 638, no. 16*].

vij. Item littera quod dominus Philippus Francie obses pro Rupella, ea tradita, liberabitur etcª. ut in xij dupl'. [*Ibid. J. 639, no. 14 (3)*].

viij. Item littera prorogacionis termini de solvendis $ij^{c}m$ partim ad Natale et partim ad Purificacionem etcª. [*Ibid. J. 638, no. 11*].

ix. Item littera prorogacionis liberandi Rupellam ut supra etcª. [*Ibid. J. 639, no. 14 (4)*].

x. Item littera prorogacionis de solvendis $ij^{c}m$ ut supra etcª. [*Ibid. J. 638, no. 15*].

xjª. Item littera de prorogacione etcª. ut supra in xª in duplici cauda etcª. [*Ibid. J. 640, no. 32 (2)*].

xij. Item littera quittatoria c^{m} mutonum solutorum in termino Nativitatis Domini.

xiij. Item alia littera quittatoria c^{m} mutonum solutorum in termino Purificacionis.

[*Dorse*] Sequntur littere principis Wallie in filis sericis et cera rubea.

j. Littera ratifficacionis tractatus continens primam litteram regis in cera viridi sigillatam.

ij. Item littera continens etcª. ut in tercia in cera viridi sigillata.

iij. Item littera cum clausula Cest assavoir ut in vª et vjª in cera viridi sigillatis.

iiij. Item littera renunciacionis etcª. ut in vijª et viijª in cera viridi sigillatis. [*Ibid. J. 638, no. 3 (3)*].

v. Item littera liberacionis fortaliciorum etc. ut in xvj et xvijª in cera viridi sigillatis. [*Ibid. J. 640, no. 21*].

vj. Item littera alligınciarum etc. ut in xij[a] et xiij[a] in cera viridi sigillatis. [*Ibid. J. 639, no. 15 (7)*].

vij. Item littera excepcionis alliganciarum etc[a]. ut in x[a] in cera viridi sigillata. [*Ibid. J. 639, no. 16*].

viij. Item littera continens articulos juratos per principem. [*Ibid. J. 640, no. 30*].

ix. Item littera quod nulle novitates etc[a]. ut in ix[a] in cera viridi sigillata. [*Ibid. J. 639, no. 18*].

x. Item littera de liberandis fortaliciis ut in xviij et xix[a]. [*Ibid. J. 640, no. 26*].

xj. Item littera liberacionis regis Francie ut in xxviij[a]. [*Ibid. J. 640, no. 27*].

xij. Item littera quod reputat bannitos etc[a]. ut in xiij[a] duplic'. [*Ibid. J. 640, no. 19*].

xiij. Item littera quod major pars prelatorum, baronum etc[a]. ut in xxx[a] in cera viridi sigillata. [*Ibid. J. 640, no. 23*].

xiiij. Item littera renunciacionis ad guerras etc[a]. ut in xiiij[a], xv[a] in cera viridi sigillatis. [*Ibid. J. 639, no. 17*].

xv. Item littera quod adherentes etc[a]. ut in xxiij[a], xxiiij[a] in cera viridi sigillatis. [*Ibid. J. 640, no. 28*].

xvj. Item littera liberacionis prisionariorum etc[a]. ut in xxj[a], xxij[a] in cera viridi sigillatis. [*Ibid. J. 640, no. 29*].

xvij. Item littera quod obsides etc[a]. ut in xj[a] in cera viridi sigillata. [*Ibid. J. 640, no. 22*].

xviij. Item littera de deliberandis principalibus obsidibus etc[a]. ut in xxix[a] in cera viridi sigillata. [*Ibid. J. 640, no. 20*].

Dupl'.

Item littera quod collaciones etc[a]. ut in xxvij[a]. [*Ibid. J. 640, no. 25*].

Simpl'.

j. Item littera prorogacionis etc[a]. ut in quinta simplic'.

ij. Item littera prorogacionis etc[a]. ut in x[a] duplic'. [*B.L., Add. Ch. 11310*].

iij. Item littera quod obsides traditi pro c m etc[a]. ut in xxxj[a] in cera viridi. [*Arch. Nat., J. 640, no. 24 (2)*].

iiij. Item littera quod obsides dati pro Rupella etc[a]. ut in quarta simplic' etc[a]. [*Ibid. J. 640, no. 22 (2)*].

v. Item littera quod, si dominus Philippus etc[a]. ut in xij[a] duplic'.

Item ego Nicolaus de Villamaris, notarius regis ac ipsius cartarum et privilegiorum custos, habui et recepi a reverendo in Cristo patre domino J[ohanne] Belvacensi episcopo, cancellario Francie, litteras, cedulas et scripturas inferius annotatas ponendas in thesaurum predictarum cartarum ix[a] die octobris, anno lxj . . .[25]

359 [*1366*], *April 24, Windsor Castle. Secret seal letters close (with clause 'de statu'), in which Edward III informs Charles V, king of France, that he has received his great seal letters concerning the affair of Belleville and that he is sending him similar letters in return (see above, no. 307). Edward also reminds Charles that the payment of King John's ransom is overdue.*

Paris, Arch. Nat., J. 642, no. 9 (3) (parchment; original; formerly closed up with the secret seal, in red wax, applied on the dorse over a tongue and slit; one horizontal and two vertical folds; six slits for insertion of the tongue).

[25] The French exemplars of the documents connected with the treaty of Calais were delivered into the treasury by Master John de Branketre on 16 February 1367. See *Journ. Soc. Archivists*, vol. 4 (3), p. 189 and n. 181.

Trescher et tresame frere. Nous avons receu et entenduz voz lettres, queles vostre sergeant darmes Colyn Cuneret nous ad baillez depar vous, et endroit de les lettres seallees de vostre grant seal, touchantes le fait de Belleville, nous nous ent[26] tenons bien pur contentz. Si vous envoions, tresame frere, lettres pareilles de nostre part desouz nostre grant seal sur le dit fait par manere come vous nous avez escrit et vous prions cherement que vous ent veullez ordener outre et faire tant de vostre part que la busoigne puisse estre expediee come est acordez, et aussi ferrons nous en tant come la chose nous touche. Et nous plest bien, trescher frere, de ce que voz commissaires serront par vous ordenez destre sur les paiis de Picardie et autres, sicome certifiez nous avez par voz lettres susdites. Tresame frere, nous vous prions cherement et requerons que vous veullez penser de noz paiementz que nous sont ariere de la ranceon nostre frere de France, vostre piere, qi Dieux assoille, dont les termes sont encurruz, sicome vous savez, et ordener que nous soions paiez de quanque nous en est ensi duz a plus en haste que la chose se purra faire, depuis que nous nous fions que vous vous afforcerez toutdys de faire vostre devoir en ce cas en salvacion de vostre estat et honur et de la pees acordee entre nous, nostre dit frere, vostre piere, et vous. Trescher frere, nous veullez pur amour de nous escrivre sovent la certeinete de vostre bon estat par les entrevenantz pur leese et confort de nous ensemble voz autres bons pleisirs, si riens veullez pardevers nous, les queux nous serrons bien leez de parfaire de tresbon cuer. Et de nostre estat, tresame frere, sil vous emplest assavoir, a la fesance de cestes, nous estiens tout sains et en bon point, la Dieu mercye. Et, trescher et tresame frere, li Seint Espirit vous veulle touz jours garder. Don' souz nostre secree seal a nostre chastel de Wyndesore le xxiiij jour daverill'.

Vostre frere le
roi Dengleterre[27]

Address, on the tongue, in the same hand: A nostre trescher et tresame frere le roi de France.

360 *1373, June 14, etc. Note of the delivery of the Portuguese procuration and articles of agreement of the Anglo-Portuguese alliance to the chamberlains of the exchequer, and of the subsequent borrowing of the articles of agreement by Master John Kyngton, in 1403. See above, no. 261.*

P.R.O., Exch. T.R., Misc. Books (E. 36), vol. 273, fo. 11v: *Antient Kalendars . . .*, ed. Palgrave, i, pp. 237–38.

Alliganc[ia] Portyngale. P. Fait a remembrer qe monsire Johan Knyvet, chauncellere, monsire Richard' Lescrop', tresorer Dengleterre, et monsire William de Latymer, chaumberleyn nostre seignur le roy, et Nicolas Carreu, gardeyne du prive seal le roy, liveront as chaumberleyns de lescheqeir le xiiij jour de juyn, lan xlvij^e^, une lettre patent procuratorie desouth' le seal le roy de Portyngale[28] et une graunde lettre contenantz les alyances entre nostre seignur le roy Dengleterre et le dit roy de Portyngale enseealez de les seales les procuratours au dit roy de Portyngale,[29] les queux deux lettres sont mys en le coffre pardesuis la receyte de la duchie de

[26] *nous nous ent* written over an erasure.

[27] Compare above, nos. 22, 24 (and note), 30 (and note), 305 (a).

[28] P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 271.

[29] *Ibid.*, no. 275. Since this document is dated 16 June, it is difficult to understand how it could have been delivered to the chamberlains of the exchequer on 14 June.

Lancastre[30] ove autres lettres et remembrancez en une hanper de verges a ceste signe.

Unde[31] extra[hitur] et liberat[ur] magistro Johanni de Kyngton' alligancia Portyngale videlicet quinto die julii, anno quarto regis Henrici quarti. Postea[32] predictus magister Johannes restituit videlicet xxij^{do} die octobris, anno quinto ejusdem regis.

361 *1396, May 14, Westminster Palace. Privy seal letters patent, in which Richard II informs Charles VI, king of France, that he has delivered to the vicomte of Melun the letters obligatory, sealed with the seals of his next of kin, which he was required to procure according to the terms of the treaty for his marriage to Isabella of France. See above, no. 262 (c).*

Paris, Arch. Nat., J. 643, no. 8 (parchment; original; fragment of the privy seal, in red wax, appended on a tongue; wrapping-tie below the tongue): *The Dipl. Corresp. of Richard II*, ed. Perroy, no. 228. *Facsimile*: Part II, Plate 41.

A treshaut et puissaunt prince C[harles] par la grace de Dieu nostre trescher et tresame piere de France, R[ichard] par icelle mesme grace roy Dengleterre etc^{a}, salut et entierre dileccion. Come en le traitee de ceste mariage soit accordee en une article que nous deussons faire obliger les prochains seignurs de nostre coroune et linage par leur lettres et sealx, sicome eu dit article est contenuz plus au plain, nous sur ce avons fait faire et ensealer les dites lettres et icelles fait baillier a nostre trescher cousin le viscounte de Meleun. Et outre ce mesme le viscounte nous ad requis de faire sealer les dictes lettres as autres pluseurs, dount les uns sount au present en nostre terre Dirlande et autres sur les marches Descoce en nostre service et es autres parties loins de nostre presence. Veulliez savoir, trescher et tresame pere, que tout ce que nous deussons faire selonc le teneur du dit traitee nous le ferrons et promettons a faire par ces presentes, si avant come nous deussons faire selonc le pourport dicelle. En tesmoignaunce de ce nous avons fait faire cestes noz lettres patentes. Doune souz nostre prive seal a nostre palois de Westmouster le xiiij jour de may, lan de nostre regne dis et noefisme.

362 *1419, October 12. Memorandum of the delivery into the receipt of the exchequer by William Kynwolmersh, clerk, of the indenture made at Calais by William Bardolf and his fellow-ambassadors concerning a peace treaty between England and Flanders (see above no. 285).*[33] *Ten days later the indenture was delivered out of the receipt to Master William Bray, who returned it on 23 January 1420.*

P.R.O., Exch. T.R., Misc. Books (E. 36), vol. 273, fo. 51v: *Antient Kalendars . . .*, ed. Palgrave, ii, pp. 99–100.

Anglie, Flandrie. Memorandum quod Willelmus Kynwolmerssh', clericus, liberavit in receptam scaccarii xij^{o} die octobris, anno septimo regis Henrici quinti, unam indenturam factam Cales' xiiij^{o} die julii, anno Domini m^{l}ccccxix^{o}, per Willelmum Bardolf', militem, et alios ambassatores regis de tractatu pacis inter regnum Anglie

[30] *de la . . . Lancastre* interlined in a different hand.
[31] This sentence is in a different and later hand.
[32] Here the hand changes again.
[33] The document actually delivered into the receipt was the Flemish counterpart of the indenture, P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 404.

et partes Flandrie, et ponitur in quodam cofono[34] infra cistam supra receptam principatus Wallie ad tale signum.[35] Postea, videlicet xxij° die ejusdem mensis, dicta indentura liberata fuit magistro Willelmo Bray per preceptum thesaurarii. Et postea, videlicet xxiij die januarii proximo sequenti, idem magister Willelmus restituit dictam indenturam thesaurario et camerariis.

363 *1446, July 14, Westminster. Great seal letters patent, in which Henry VI gives Master Thomas Kent, clerk of the council, and Edward Grymeston, squire—or either of them—power to deliver to the duchess of Burgundy the English royal ratification of the armistice concluded with her by Richard, duke of York, and receive her ratification in return.*

P.R.O., Treaty Rolls (C. 76), no. 128, m. 2: *Foedera*: O.xi.138.

De tradendo et deliberando certas litteras ducisse Burgundie. Rex omnibus ad quos etc., salutem.[36] Cum pridem carissimus consanguineus noster Ricardus dux Eboracensis vigore auctoritatis per nos sibi concesse ceperit et concluserit nomine nostro certas abstinencias guerre cum carissima consanguinea nostra ducissa Burgundie vice et nomine mariti sui, ducis Burgundie, ad hoc sufficienter auctorisata certis modis et formis, prout in litteris inde confectis plenius continetur, nosque nuper ob certas causas nos ad hoc moventes easdem guerrarum abstinencias ratificaverimus et de novo cum dicta consanguinea nostra conclusimus sub forma et modo ut in litteris nostris desuper confectis plenius liquet, habentes fidenciam [in][37] fidelitate et industria dilectorum nostrorum magistri Thome Kent, utriusque juris doctoris, clerici consilii nostri, et Edwardi Grymeston', armigeri, ipsis et utrique ipsorum commisimus et committimus potestatem per presentes ad tradendum et deliberandum dictas litteras nostras una cum aliis ejusdem date fact[um] dictarum abstinenciarum tangentibus prefate consanguinee nostre vel potestatem sufficientem in ea parte habentibus vel habenti, recipiendo litteras super ipsis abstinenciis confectas sub sigillo ejusdem nostre consanguinee, continentes tenorem de verbo ad verbum ejusdem sedule[38] signate per dominum Johannem Luxembourgh', militem, bastardum Sancti Pauli et dominum de Habourdyn', et super hujusmodi deliberacione et acceptacione litteras acquietanciarum et alias in eadem parte necessarias faciendi, tradendi et recipiendi, juramentumque in animam nostram prestandi et prestari nomine nostro petendi et videndi, ceteraque omnia et singula faciendi, excercendi et expediendi que in premissis seu circa ea necessaria fuerint seu quomodolibet oportuna. Ratum et gratum habituros[39] pro perpetuo totum et quicquid quod per dictos magistrum Thomam et Edwardum aut eorum alterum actum, factum sive gestum fuerit in premissis vel aliquo premissorum. In cujus etc. Teste rege apud Westm' xiiij die julii.[40]

[34] *Sic* in MS. [35] Followed by a horizontal line.

[36] *salutem* interlined. [37] *in* omitted in MS. [38] *Sic* in MS. [39] *Sic* in MS.

[40] On 5 April 1424, Master William Scot received a similar procuration from James I, king of Scots, giving him power to exchange with Henry VI's commissioners ratifications of the Anglo-Scottish treaty for the release and ransom of James I (P.R.O., Exch. T.R., Scottish Doc. (E. 39), no. 102/12: *Foedera*: O.x. 343). For the procuration given, on 20 Feb. 1445/6, by Charles VII, king of France, to his chancellor, to the archbishop of Rheims and to Guillaume Cousinot to exchange with Henry VI ratifications of the truce recently concluded between England and France, see P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 497: *Foedera*: O.xi.122. See also above, no. 102, note.

364 *1447, January 7, Rouen. Letters close of Henry VI's council at Rouen, addressed to*
(a) *the officials of the Chambre des Comptes in Paris. Suffolk Herald is bringing them Henry VI's ratification [i.e. Arch. Nat., J. 647, no. 20; original, dated at Rouen, 23 Dec. 1446][41] of the recent agreement made by English and French commissioners concerning the recent Anglo-French truce. They are asked to give a receipt to the herald.*

Paris, Arch. Nat., J. 647, no. 21 (paper; original; four signets, in red wax, applied on the dorse; nine slits for insertion of a thong; one horizontal and two vertical folds).

Treshonnorez, saiges et discrets seigneurs. Pour ce que es ordonnances, apoinctemens, acords et promesses faiz par les commissaires ordonnez tant de lun parti que de lautre sur le fait des presentes treves et nagueires convenuz et assemblez a Jusiers est entre autres choses contenu que les diz commissaires promettent par leurs lettres sur ce faictes iceulx apoinctemens, ordonnances, acords et promesses faire loer, aprouver, ratifier et confermer chascun parti par son prince et en baillier ou faire baillier ses lettres patentes, cest assavoir les commissaires du parti du roy nostre souverain seigneur en la chambre des comptes a Paris ou ailleurs a telle personne que par treshault, tresexcellent et trespuissant prince loncle en France du roy nostre dit souverain seigneur seroit sur ce ordonne dedens le quinziesme jour de ce present moys de janvier. Et pareillement doit estre fait de la partie de son dit oncle, qui en est tenu baillier ou faire baillier ses lettres patentes en ceste ville de Rouen aux gens de son grant conseil ou a cellui qui auroit le gouvernement pour lui deca la mer dedens le dit terme. Nous, pour devoir et loyal acquit faire de nostre coste et parti vous envoyons par Suffolk le herault les lettres patentes du roy nostre dit seigneur confirmatoires des diz apoinctemens, ordonnances, acords et promesses, vous priant que de vostre recepcion dicelles lettres vous nous vueilliez envoyer par le dit Suffolk, especialment destine a la dicte cause, voz lettres certificatoires au cas requises et apparten[antes], comme raison est. Et le semblable ferons voulentiers tantost que en la qualite dicte aurons receu les lettres de vostre prince. Treshonnorez, saiges et discrets seigneurs, sil est chose que pour vous puissons et que signifier nous vueilliez, nous le ferons de bon cueur, priant Dieu quil vous ait en sa saincte garde. Escript a Rouen le septiesme jour du dit moys de janvier, lan mil cccc quarante six.

Les gens du grant conseil du roy nostre sire
estans a Rouen. J. de Drosay

Address, on the dorse, in the same hand: A treshonnorez, saiges et discrets seigneurs les gens tenans la chambre des comptes a Paris. *Endorsement, in a French hand*: vij. Presentees au bureau en la chambre des comptes par Suffolk le herault Dangleterre le jeudi xij[e] jour de janvier, lan mil ccccxlvj.

(b) *1447, January 12, Paris. (i) Letters patent, in which the officials of the Chambre des Comptes in Paris acknowledge that they have received, from the hands of Suffolk Herald, Henry VI's confirmation of an Anglo-French agreement*

[41] This ratification, which begins 'Henry par la grace de Dieu roy de France et Dangleterre' (instead of 'Henry par la grace de Dieu roy Dangleterre et de France (*or sometimes, mostly for French affairs*, roy de France et Dangleterre) et seignur Dirlande', the style normally used in Henry VI's English chancery) and is dated at Rouen, was issued, not by the English chancery, but by Henry VI's 'government in France and Normandy' at Rouen. The document bears the following warranting-note on the left-hand side of the turn-up: 'Par le roy a la relacion de messeigneurs les commis par lui ordonnez au gouvernement de France et Normandie. J. de Drosay'.

concerning the current truce between England and France (see preceding entry). (ii) Letters close of the officials of the Chambre des Comptes to Henry VI's council in Rouen on the same subject.

Paris, Arch. Nat., J. 647, no. 21 bis (paper; draft).

Pour attacher au vidimus.

Les gens des comptes du roy nostre sire a Paris, a tous ceulx qui ces presentes lettres verront, salut. Savoir faisons que le jour duy nous avons par Suffok[42] le herault receu les lettres patentes de treshault et puissant prince le roy Dangleterre, comme il apparoit, confirmatoires des ordonnances, accors et promesses faitz, comme len dit, par les commissaires ordonnez tant de lun parti que de lautre nagueires assemblez a Jussiers, a nous envoyees par les gens du grant conseil du dit roy Dangleterre estans a Rouen, desquelles lettres le transcript collacione en la chambre des diz comptes est a ces dictes presentes attachie soubz lun de noz signetz. Donne en tesmoing de ce soubz nos diz signetz le xij^{me} jour de janvier, lan mil quatre cens quarante six.

Lettres closes. A treshonorables et pourveuz seigneurs les gens du grant conseil de treshault et trespuissant prince le roy Dangleterre estans a Rouen.[43] Treshonorables et pourveuz seigneurs. Nous avons au jour duy par Suffolk le herault receu voz lettres closes avec les[44] lettres patentes de treshault et trespuissant[45] prince le roy Dangleterre, comme il apparoit, confirmatoires des appoinctemens, ordonnances, accors et promesses faiz par les commissaires ordonnez tant de lun parti que de lautre sur le fait des presentes treves[46] nagueires convenuz et assemblez a Jusiers, lesquelles lettres confirmatoires de vostre parti les diz commissaires dicellui parti[47] devoient bailler ou faire bailler en la chambre des comptes du roy nostre souverain seigneur ou ailleurs a tele personne que par lui seroit ordonne dedens le quinziesme jour de ce present mois de janvier, en nous priant par icelles voz lettres closes que de la reception des dictes lettres confirmatoires vouz vueillons par le dit Suffolk certifier. Si lui avons[48] pour nostre devoir faire baillie sur ce[49] noz lettres patentes[50] de certification, ausquelles avons fait attacher soubz lun de noz signetz ung transcript[51] des dictes lettres confirmatoires, et dabondant vous en certifions par la teneur de ces presentes. Treshonorables et pourveuz seigneurs, si autre chose voulez nous signifier que faire puissions pour vous, nous le ferons de bon cuer, prians Nostre Sire Dieu quil vous ait en sa saincte garde. Escript a Paris le xij^{e} jour de janvier, lan mil cccc quarante six.[52]

Les gens des comptes du roy nostre sire a Paris. L.

Endorsed: Minutes touchant aucunes traities de paix. Angleterre. viij.

[42] *Sic* in MS.

[43] *de treshault . . . Rouen* in a different hand to replace two successive drafts, both struck out: (1) *du roy Dangleterre estans a Rouen,* (2) *de treshault, tresexcellent et trespuissant prince le.*

[44] *voz . . . les* interlined above *les* struck out. [45] *tres-* interlined.

[46] Followed by *et* struck out. [47] *dicellui parti* interlined.

[48] *ces cer comme raison est* in the margin, marked for insertion here and then crossed out.

[49] *sur ce* interlined.

[50] Followed by *certificatoires de la reception dicelles* struck out.

[51] Followed by *fait soubz scel royal* struck out.

[52] For a similar document, in which Guillaume Cousinot acknowledged that he had received, from the hands of Garter King of Arms, Henry VI's ratification of the original Anglo-French truce, see P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 496: *Foedera*: O.xi.123 (Chinon, 28 Feb. 1445/6).

Financial accounts of English envoys, and subsidiary documents

365 *1303, January 9–August 6. Particulars of the account of Master Robert de Pykering for a mission to France on Edward I's behalf. Note in particular the expenditure of 4s. 4d. for parchment, wax and 21 silk laces required for the articles of agreement of the Anglo-French truces and peace treaty.* *See above, no. 291 (b)*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 309/4 (parchment).

Compotus magistri Roberti de Pykering' de expensis factis pro negociis domini regis in partibus Francie a nono die januarii, anno regni regis E[dwardi] xxxj, usque ad sextum diem augusti proximo sequenti.[1]

Recepta. De gardaroba die dominica ante festum sancte Scolastice[2] per manus domini W[alteri] Bedwyn, xl li.

Item die dominica in Ramis Palmarum[3] per dominum J[ohannem] de Drokenford, xiij li. vj s. viij d.

Item in vigilia apostolorum Petri et Pauli[4] de eodem domino Johanne, vj li. xiij s. iiij d.

Summa: lx li.

Superexpense. De quibus in superexpensis dicti magistri R[oberti] super ultimo compoto suo reddito coram dicto domino Waltero apud Odiham nono die januarii, unde habet billam scriptam manu dicti[5] domini W[alteri] de[6] Bedwin, xxxvj li. ij s. vj d. ob.

Vadia. In vadiis suis a die mercurii proxima post Epiphaniam Domini, videlicet ix° die januarii, usque ad sextum diem augusti, per cc^{tos} et x dies per minus centum, utroque die computato, capiendo per diem viij s., iiij^{xx} et iiij li.

Transfretaciones. In transfretacione dicti magistri R[oberti] cum xiiij hominibus et x equis versus Franciam dominica in Quinquagesima,[7] lj s. vij d.

Item in transfretacione cum iiij hominibus, uno hernasio, cum sella et uno maletto sine equis, versus Angliam[8] in medio Quadragesime,[9] iiij s. vj d.

Item in transfretacione cum iiij hominibus, uno[10] hernasio, cum sella, j maletto et j equo, die cene[11] versus Franciam, viij s. viij d.

Item in transfretacione cum xiiij hominibus et x equis die dominica proxima post festum sancti Johannis Baptiste[12] versus Angliam, xlv s. vj d.

[1] *Sic* in MS. [2] *i.e.* 3 February 1303. [3] *i.e.* 31 March 1303.

[4] *i.e.* 28 June 1303. See P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var., 364/13, fo. 50r: 'Magistro Roberto de Pykering' venienti de Paris' usque London' et eunti abinde ad regem in Scocia ad ipsum regem cerciorandum de pace affirmata inter ipsum et regem Francie, de prestito super expensis per manus proprias Lond', xxviij die junii, x mar.'. This entry is cancelled *quia superius* (see *ibid.*, fo. 48r: 'Item per manus Alexandri de Pykeringg', valletti sui, apud Westm', xxj die marcii, xx mar. Item London' xxviij die junii per Droken', x mar.').

[5] *dicti* interlined. [6] *de* interlined. [7] *i.e.* 17 February 1303.

[8] *versus Angliam* interlined. [9] *i.e.* 17 March 1303.

[10] MS. *una*. [11] *i.e.* 4 April 1303. [12] *i.e.* 30 June 1303.

Item in percameno, cera et xxj laqueis de serico pro treugis prorogatis per duas vices et pace facta inter reges Anglie et Francie scribendis et sigillandis, iiij s. iiij d.

Summa totalis cum superexpensis: cxxv li. xvij s. j d. ob.

At the foot of the parchment: Debentur magistro R[oberto] lxv li. xvij s. j d. ob.

366 *1297, May–1306, July. Account of Master Pierre Aimeri for various missions to France and to the Roman curia etc., on Edward I's behalf. The account was rendered in July 1314 by Arnaud de Rival, nephew and heir of Aimeri, and sent to Edward II by Walter de Bedewynde, former 'keeper' of the wardrobe, following a royal writ of certiorari.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 164/5 (parchment; returned original writ and attached roll).

[*i*] Edwardus Dei gracia rex Anglie, dominus Hibernie et dux Aquitannie, dilecto clerico suo Waltero de Bedewynde, nuper custodi garderobe celebris memorie domini E[dwardi] quondam regis Anglie, patris nostri, et nostre, salutem. Quia Arnaldus de Rivali, nepos et heres Petri Emerici, dudum constabularii ejusdem patris nostri Burdegale defuncti,[13] qui de compotis de tempore quo prefatus Petrus custodiam constabularie predicte habuit nobis reddendis oneratus existit, ad scaccarium nostrum de mandato nostro pro dictis compotis nobis ibidem reddendis jam accessit ac dictos compotos ibidem reddere incepit, per quod expediens est et necesse ut tenens locum thesaurarii et barones nostri de scaccario predicto super omnibus que dictus Petrus, a tempore quo terra Vasconie tradita extitit in manu regis Francie usque diem quo dictus pater noster diem suum clausit extremum, tam super feodo suo annuo centum et viginti librarum chipotensium et expensis suis racionabilibus, quando ipsum pro negociis ejusdem patris nostri extra civitatem nostram Burdegale contingeret proficisci per litteras ipsius patris nostri, et augmento triginta librarum ejusdem monete per litteras Johannis de Haveryng', tunc senescalli ejusdem patris nostri in ducatu predicto, ultra dictum feodum sibi assignato, quam super expensis suis predictis et de prestito vel causis quibuscumque recepit, et de compotis factis per ipsum in dicta garderoba dicto tempore cerciorentur, vobis mandamus quod, scrutatis rotulis, libris et memorandis de garderoba predicti patris nostri et nostra,[14] locum tenentem thesaurarii et barones nostros predictos de premissis distincte et aperte per litteras vestras patentes cercioretis indilate, ut super eisdem compotis tam vobis quam prefato Arnaldo debite allocaciones et recompensaciones fieri valeant in premissis, mittentes eis hoc breve. Teste me ipso apud Novum Monasterium vij° die junii, anno regni nostri septimo. [*7 June 1314*].

[13] Arnaud de la Rivau, notary public in Bordeaux and in the duchy of Guyenne, heir and executor of Master Pierre Aimeri, states in a petition to Edward II that Aimeri died in Paris on 25 April 1309. The petition summarizes Aimeri's diplomatic career from March 1293 until his death in the following words: '. . . en mois de marz, lan xxj du dit roy, puis quel temps le dit mestre Pierres lessa son pais et ses biens et vint en Angleterre et durant la guerra et la true et empres demora adessement en le service le roy et fu maunde quatre fois a Rome, en Alemaigne et a chescun tretiz de la pees en Fraunce et ailleurs et aussi ala oveqe le roy en Flandres et en autres busoignes le roy, don il fu charge continuelment jeqes a le xxv jour daveril, lan de vostre regne second, qel jour il morut, estant pur voz bosoignes au parlament de Paris . . .' (P.R.O., Anc. Pet. (S.C. 8), no. 13670).

[14] *et nostra* interlined.

Return written on the dorse: Per istud breve scrutari feci libros et memoranda garderobe celebris memorie domini Edwardi quondam regis Anglie, patris domini nostri regis nunc, pro diversis allocacionibus in eadem garderoba factis ex quacumque causa magistro Petro Aymarici, clerico, easdemque allocaciones sic factas et in predictis libris et memorandis compertas scribi feci in quodam rotulo huic brevi consuto vel annexo, quem quidem rotulum una cum brevi vobis transmitto.

[*ii*] *Anno xxvj*°. Magistro Petro Aymerici, eunti per preceptum regis ad curiam re[gis F]rancie pro liberacione domini Ogerii de Mota[15] et aliorum Vasconum in carcere regis Francie detentorum et habenti in comitiva sua duos valletos equites et quatuor [garcion]es pedites dictorum Vasconum per preceptum regis, pro vadiis suis, dictorum valletorum et garcionum ab ultimo die januarii usque xxiiij diem februarii, utroque computato, per xxv dies, percipiendo per diem pro se ipso iij s., quolibet valleto equite per diem xij d., et quolibet garcione ij d.: vij li. xx d. sterl. [*31 Jan.–24 Feb. 1298*].

Eidem pro vadiis suis a primo die marcii, anno xxvj°, quo die iter suum arripuit versus curiam Romanam pro negociis regis, usque duodecimum diem marcii, anno xxvij°, quo die reddiit[16] ad c[uri]am in Anglia apud Coveham de partibus supradictis,[17] primo die computato et non ultimo, per ccclxxvj dies, percipiendo per diem iij s., infra quos habuit in comitiva sua[18] magistrum Johannem de Ferreria, nepotem magistri Reymundi de Ferrar', post obitum ejusdem magistri Reymundi, qui moram traxerat in curia predicta pro negociis regis per preceptum ipsius regis, per cxxix dies, percipiendo per diem pro eodem magistro Johanne xviij den.: lxvj li. xviij d. [*1 March 1298–11 March 1299*].

Eidem pro denariis per ipsum solutis diversis guidis[19] ipsum conducentibus per viam in redeundo de curia Romana versus Angliam et [20] pro costuma equorum suorum et garcionum vicissim et per loca in partibus Lombard': v s. iij d.

Eidem pro panno per ipsum empto [ad] unam robam inde sibi faciendam juxta modum et consuetudinem curie Romane: iiij marc.[21]

Eidem pro denariis per ipsum solutis pro litteris in dicta curia per dictum magistrum Petrum impetratis scribendis, [sigil]landis [et r]egistrandis una cum denariis per ipsum datis diversis ostiariis camere et consistorii domini pape pro negociis regis predictis expediendis et procurandis, in lvj florenis auri, q[u]olibet floreno valente iij s., et xiiij tur. grossis, quolibet valente iij d. ob.: viij li. xij s. j d.

Eidem pro passagio suo, hernesii sui inter Whitsaund' et Sandwycum, g[arci]onum et equorum suorum inter Whitsaund' et Dovor', denariis solutis pro costuma apud Dovor' et Whitsaund' et aliis necessariis expensis pro passagio suo predicto: xxviij s. vj d.

[15] MS. *Mora, -ora* over an erasure. [16] *Sic* in MS.

[17] For one of the papal bulls delivered to Edward I by Aimeri at Cobham on 12 March 1299, see P.R.O., Papal Bulls (S.C. 7), 7 (5): *Foedera*: R.I.ii.893 ('Quietem et'; St. Peter's, Rome, 27 June 1298); see *Les registres de Boniface VIII*, iv, ed. Fawtier, p. LXXI.

[18] *sua* interlined.

[19] For other references to guides, see below, no. 376; Hill, *The King's Messengers, 1199–1377*, p. 113.

[20] *et* interlined.

[21] For other references to special clothing worn in the papal curia, see P.R.O., Chanc. Misc. (C. 47), 4/5, fo. 18r (expenses of Masters William de Grenefield and Thomas de Lugoure; 8 Feb.–8 July 1290): '. . . panno novo empto cum cyndone ad capas pro ipsis faciendas in curia Romana . . .'.

Eidem pro denariis per ipsum solutis pro stipendiis hakeneiorum per ipsum conductorum pro equitatura sua, dicti magistri Johannis de Ferrar' et pro hernesio eorundem portando inter Sandwic' et Coveham, ubi rediit ad curiam, ut predicitur: ix s. iiij d. per manus proprias apud Stobenheth anno xxvij°.

Summa: xiij li. viij s. vj d.

Magistro Petro Aymerici, clerico, transfretanti ad partes Flandrie in comitiva regis per preceptum ipsius regis pro[22] diversis tractatibus iniendis cum reg[e Fran]cie et pro aliis negociis regis in eisdem partibus pro expensis suis a xxviij die augusti, anno xxv°, usque primum diem marcii, quo die iter suum arripuit vers[us curiam Ro]manam, anno presenti xxvj°, primo die computato et non ultimo, per ciiij^{xx}v dies morando in curia regis in partibus Flandrie ut supra, exceptis xxv diebus, per quos fuit extra curiam eundo ad curiam regis Francie pro liberacione domini Ougerii de Moute et aliorum Vasconum detentorum in carcere regis Francie inter xxx diem januarii et xxv diem februarii, de quibus expensis sui[s] allocantur super titulo isto, percipiendo per diem ij s., per compotum secum factum apud Chiston' juxta Ebor' mense junii, anno xxvij°: xvj li. [*28 Aug. 1297–28 Feb. 1298*].

Eidem pro denariis per ipsum solutis pro domibus conductis pro eodem magistro Petro et magistro Reymundo de Ferr' morantibus in curia Romana pro negociis regis ibidem expediendis a xxv die maii usque primum diem augusti, quo die idem magister Reymundus decessit ibidem, ac eciam pro eodem magistro Petro et magistro Johanne de Ferr', nepote dicti magistri Reymundi, morando ut prius post decessum ejusdem magistri Reymundi a primo die augusti usque xxij diem novembris, anno xxvij°: c s. ij d. o. [*25 May–22 Nov. 1298*].

xxvij° anno. Magistro Petro de Dene et magistro Petro Aymerici, missis ad curiam Romanam pro negociis regis mense mar[cii], anno[23] xxv, per dominum Walterum Coventr' et Lich' episcopum, thesaurarium, et alios nuncios regis adtunc existentes in partibus transmarinis pro expensis suis eundo et redeundo, quolibet eorum percipiente de certo c li. tur. nigrorum: cc li. tur., qui valent in sterling' l li.[24] Eisdem pro expensis suis per x dies morando in curia Romana pro dictis negociis r[egis]: x marc. sterl. Eisdem pro robis et cappis factis pro eisdem in eadem curia secundum consuetudinem ejusdem curie, pro quolibet eorum c s. sterl.: x li. per compotum [factu]m in garderoba in presencia dicti magistri Aymerici apud Ebor' quarto die decembris, anno xxviij°. Summa: lxvj li. xiij s. iiij d. [*May 1297*].

Magistro Petro Aymerici pro restauro duorum equorum suorum perditorum in servicio regis in itinere suo eundo versus curiam Romanam in nuncium regis et redeundo anno xxv°, ac eciam pro restauro duorum equorum suorum perditorum in consimili itinere versus eandem curiam anno xxvj^{to}, pro quibus non habuit restaurum ante nunc, pro quolibet equo xl s.: viij li. Eidem de dono regis ad unam robam sibi faciendam in curia Romana in ultima mora sua ibidem secundum consuetudinem ejusdem curie: c s., de quibus allocantur ei in titulo necessariorum anni xxvj^{ti} iiij marc. et hic xlvj s. viij d. per manus proprias apud Ebor' iiij die decembris, anno xxviij°. Summa: x li. vj s. viij d.

Anno xxviij°. Magistro Petro Aymerici, clerico, misso per regem ad curiam Romanam pro quibusdam negociis regis ibidem expediendis in comitiva domini Winton' episcopi et aliorum nunciorum regis[25] solempnium pro vadiis suis a xv die aprilis, anno presenti, quo die recessit de rege apud Sanctum Albanum eundo versus

[22] *pro* interlined. [23] *anno* interlined.

[24] See Cuttino, *English Dipl. Adm., 1259–1339*, 2nd edn., p. 232.

[25] *regis* interlined.

partes predictas, usque xvj diem augusti, quo die venit ad curiam predictam, primo die computato et non ultimo, per cxxiij dies eundo, morando in itinere, expectando dominum archidiaconum Richemund' et alios nuncios regis, percipiendo per diem per ordinacionem domini Walteri Coventr' et Lich' episcopi, thesaurarii, sic itinerando iij s. ix d. pro xv s. tur. nigrorum: xxiij li. xv d.[26] [*15 April–15 Aug. 1300*].

Eidem pro vadiis suis a xvj die augusti usque xxvj diem ejusdem mensis, quo die rediit versus Angliam per preceptum nunciorum predictorum pro rege super responso domini pape cerciorando,[27] primo die computato et non ultimo, per x dies morando in curia, percipiendo per diem v s. juxta ordinacionem thesaurarii predicti: l s. [*16–25 Aug. 1300*].

Eidem eunti in Angliam, ut predicitur, pro vadiis suis a xxvj^to die augusti usque xxviij diem decembris, anno xxix, quo die rediit ad curiam Romanam cum litteris regis domino pape directis et nunciis regis predictis, primo die computato et non ultimo, per cxxiiij dies, videlicet per xxxvij dies veniendo de curia usque Whitsaund', per xlviij dies redeundo inter Whitsaund' et curiam, percipiendo per diem v s., et per xxxix dies morando in Anglia, percipiendo per diem iij s. ix d.: xxviij li. xj s. iij d. [*26 Aug.–27 Dec. 1300*].

Eidem pro vadiis suis a dic[to xxv]iij die decembris usque xxvj diem februarii, quo die iter arripuit versus Angliam cum domino Winton' episcopo, comite Lincoln' et aliis nunciis regis, primo die comp[utato et non] ultimo, per lx dies morando in curia, percipiendo per diem v s. ut prius: xv li. [*28 Dec. 1300–25 Feb. 1301*].

Eidem redeunti in Angliam, ut predicitur, pro vadiis suis a xxv die februarii usque ix diem maii, quo die venit ad regem apud Kemeseie, primo die computato et non ultimo, per lxxij dies percipiendo per diem iij s. ix d. per ordinacionem predictam: xiij li. x s. [*25 Feb.–8 May 1301*].

Eidem pro passagio suo ad mare per quatuor vices eundo et redeundo: lx s. s[terl.]

[26] See Exch. K.R., Acc. Var. 357/11/2: 'Memorandum quod ego Petrus Aymerici recessi de curia regis, eundo de ipsius regis mandato ad curiam Romanam xv die aprilis, anno regis xxviij. Et intravi curiam predictam xvj die augusti cum episcopo Wynton' et aliis nunciis regis. Summa dierum quibus fui itinerans a xv° die aprilis usque ad xvj diem augusti, computato primo die et non ultimo, cxxiij dies, quibus percipiendo per diem juxta domini Conventr' episcopi ordinacionem iij s. ix d. sterling' pro xv s. tur. per ipsum dominum episcopum taxatis. Est summa: xxiij li. xv d. sterling' . . .'.

[27] See Exch. K.R., Acc. Var. 357/11/2 (memorandum from Aimeri): '. . . Et quia tunc papa voluit quod predicti episcopus et nuncii expectarent in curia usque ad adventum nunciorum regis Francie, miserunt me nuncii predicti in Angliam ad referendum regi responsionem pape, quam scribere non audebant . . .'. For the pope's *responsum* brought back by Aimeri, see above, no. 149; cf. *Cal. Chanc. War.*, pp. 116–17. The year 1300 was Jubilee Year, and Aimeri complained (Exch. K.R., Acc. Var. 357/11/2) that on his journey back to England he had to spend as much as 7 or 8 *gros tournois* a day on account of the shortage of victuals, particularly hay, oats and barley for horses '. . . propter infinitam quodammodo multitudinem peregrinorum euncium Romam propter indulgenciam et . . . quasi incredibilem, maxime in Tuscia et Lombardia et Burgundia et in Francia . . .'. In a letter dated from Vienne on 18 October 1312, Henry Fykeis, royal proctor in the papal curia, also complained of a rise of prices, due to the general council which was assembled in Vienne, a place inadequate for such large gatherings: '. . . Omnia breviter sunt hic cara. Certe plus boni habebatur Avenione pro uno denario nigro quam hic pro sterlingo . . .' (*Revue historique*, vol. 87 (1905), p. 76). For similar remarks about the high price of lodgings in Rome at the time of the fourth Lateran council (A.D. 1215), see C.R. Cheney, 'Gervase, Abbot of Prémontré . . .', *Bull. John Rylands Lib.* xxxiii (1950–51), p. 40.

Eidem pro panno per ipsum empto ad cappam et alias vestes ad opus suum inde faciendas ad modum et consuetudinem dicte curie: c s.

Eidem pro restauro duorum equorum suorum, quos perdidit in servicio predicto eundo et redeundo per duas vices, videlicet unius equi precii v marc. di. et alterius equi precii xiij li. tur. nigr. qu[i] valent in sterl., quolibet sterling' computato pro vj d. tur.: xliij s. iiij d., per compotum factum cum eodem apud Ebor' viij die januarii, anno xxx°:

Summa: iiij^{xx}xvj li. ix s. ij d.

Anno xxx°. Magistro Petro Aymerici, eunti usque Mustroil cum aliis nunciis regis missis ibidem pro tractatu habendo cum magnatibus de consilio regis Francie pro pace reformanda inter ipsum regem Francie et regem Anglie pro vadiis suis a iiij die maii, quo die iter suum arripuit versus partes predictas, usque ix diem junii, utroque computato, per xxxvij dies eundo, morando et redeundo, de quibus in Anglia per [xij] dies, percipiendo per diem iij s., et in partibus Francie per xxv dies, percipiendo per diem iiij s.: vj li. xvj s. [*4 May–9 June 1302*].

Eidem pro passagio hominum, hernesii et equorum suorum cum costuma data apud [D]ovor' et Whitsaund' eundo et redeundo: xxx s.

Eidem moranti London' per preceptum regis in parliamento, ibidem expectando viagium suum ad partes Francie, pro vadiis suis per xvij dies, xviij° die augusti pro primo computato, sic morando per diem iij s.: lj s. [*18 Aug.–3 Sept. 1302*].

Eidem misso per regem cum aliis nunciis regis eunti usque Hadyn et Atrabatum pro negocio predicto, pro vadiis a iiij die septembris usque xxix diem ejusdem mensis, quo die rediit in Angliam et venit ad curiam apud Sanctam Radegundem,[28] utroque computato, per xxvj dies, de quibus in Anglia per iiij^{or} dies et in partibus predictis per xxij dies, percipiendo per diem ut supra: c s. [*4–29 Sept. 1302*].

Eidem pro passagio et repassagio hominum et equorum suorum ad mare, costuma data ut prius: xxx s.

Eidem assignato per regem ad eundum iterum in Franciam cum aliis nunciis et moranti London' ante parliamentum et in parliamento, expectando dictum viagium, pro vadiis suis per xxx dies, xxix die octobris pro ultimo computato: iiij li. x s. [*30 Sept.–29 Oct. 1302*].

Eidem eunti cum aliis nunciis regis ut supra, pro vadiis suis a xxix die octobris usque xvij diem decembris, anno xxxj°, utroque computato, per l dies, de quibus in Anglia xv dies et in partibus predictis per xxxv dies, per diem ut prius: ix li. v s. [*29 Oct.–17 Dec. 1302*].

Eidem pro passagio et repassagio hominum et equorum suorum, costuma data ut supra: xxx s.

Per compotum factum apud Westm' xxx die januarii, anno xxxj°:

Summa: xxxij li. xij s.

Anno xxxj°. Magistro Petro Aymerici, venienti ad mandatum regis usque Hodyham pro quibusdam negociis ipsum regem tangentibus et eunti de ibidem per preceptum et ordinacionem ipsius regis et consilii sui in comitiva dominorum comitum Sabaud' et Lincoln' et aliorum nunciorum solempnium ad partes Francie pro tractatu habendo super pace reformanda inter ipsum regem et regem Francie missorum, pro expensis suis a xxviij die decembris, anno presenti xxxj°, usque xviij diem marcii,[29]

[28] See above, no. 150 (d).

[29] Before that date, the envoys had sent a message to Edward I, presumably to announce their return. See P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. 364/13, fo. 39v: 'Magistro Thome de Suthwerk, clerico, misso de Parisius in Angliam ad regem mense marcii ad nunciandum

anno eodem, quo die rediit in Angliam in comitiva eorundem comitum pro quibusdam scriptis dictum tractatum tangentibus querendis, primo die computato et non ultimo, per iiij^{xx} dies, de quibus in Anglia per xlvij dies, percipiendo per diem iij s., et in partibus Francie per xxxiij dies, percipiendo per diem iiij s.: xiij li. xiij s. [*28 Dec. 1302–17 March 1303*].

Eidem pro passagio suo, hominum, hernesii et equorum suorum, costuma data apud Dovor' et Whitsaund' eundo et redeundo: xxx s.

Eidem London' moranti et alibi per preceptum regis et expectanti voluntatem ejusdem super hiis que preloquta erant inter nuncios regis Francie et nuncios Anglie predictos et eciam expectanti scripta preloqucionem predictam tangencia a xviij die marcii predicto usque iij diem mensis aprilis, primo die[30] computato et non ultimo, per xvj dies, percipiendo per diem ut prius: xlviij s. [*18 March–2 April 1303*].

Eidem redeunti in comitiva dictorum comitum et aliorum magnatum usque in Franciam pro dicta pace inter ipsos reges affirmanda et pro statu ducatus Aquitannie ordinando, pro expensis suis sic morando in partibus predictis circa expedicionem negociorum predictorum a iij° die predicto usque xxix diem junii, anno predicto, quo die intravit Burdegalam, utroque computato, per iiij^{xx}viij dies percipiendo per diem iiij s. ut prius: xvij li. xij s. [*3 April–29 June 1303*].

Eidem pro passagio suo, hominum, hernesii et equorum suorum, costuma data ut supra, reddeundo:[31] xv s.

Per compotum factum cum Arnaldo de Rivali, clerico, computante pro eodem London' mense julii, anno regni regis E[dwardi] filii regis Edwardi viij°:

Summa: xxxv li. xviij s.

Anno xxxiiij°. Magistro Petro Aymerici, clerico, venienti de Vasconia in Angliam ad mandatum regis pro diversis negociis ipsius regis, pro vadiis et expensis suis a xxij die septembris, anno xxxiij°, quo die absolutus fuit ab officio constabularie Burdegale, ipso existenti[32] in partibus Anglie, usque xxiiij diem marcii, anno xxxiiij°, quo die venit usque Burdegalam, utroque computato, per ciiij^{xx}iiij dies, de quibus in Anglia per clxij dies, percipiendo per diem iij s., et in partibus transmarinis eundo versus

eidem domino regi aliqua ex parte nunciorum suorum tunc Parisius existencium, in denariis sibi liberatis per Johannem Vanne et socios suos Parisius mense marcii, xx s.'. Othon de Grandson, one of Edward I's solemn envoys to France, left the king at Windsor on 3 February; see B.L., Add. MS. 8835, fo. 16v: 'Domino Otoni de Grandisono, eunti per preceptum regis ad partes Francie una cum aliis nunciis regis solempnibus missis ibidem pro pace inter reges Anglie et Francie affirmanda, pro expensis suis a tercio die februarii, anno xxxj°, quo die recessit de rege apud Wyndlesor ad eundum versus partes predictas, usque ultimum diem junii, anno presenti, utroque computato, per dxiiij dies, per quos fuit intendens eidem negocio, percipiendo per diem xl s. tam citra mare quam in partibus transmarinis, m^{l}xxviij li. Eidem pro passagio suo, hominum et equorum suorum ad mare, eundo versus partes predictas, c s.; per compotum factum cum domino Petro, capellano suo, apud Berewycum super Twedam ultimo die augusti, anno presenti. Summa: m^{l}xxxiij li.'. Apparently, Grandson crossed the Channel with the count of Savoy and the earl of Lincoln on Thursday, St. Valentine's Day, 14 February (*Chronicles of the Reigns of Edward I and Edward II*, ed. W. Stubbs, i (R.S. 1882), p. 129); Master Robert de Pykering made the crossing on Sunday 17 February (above, no. 365). The count of Savoy, the earl of Lincoln and possibly Grandson returned to England *c.* 18 March (Pykering making the crossing on 17 March; above, no. 365), to collect their letters of procuration, which were issued on 22 March (above, nos. 252 (a), 291 (a); see also *Treaty Rolls*, i, nos. 390–93), and they went back to France *c.* 3 April (Pykering crossing on 4 April; above, no. 365).

[30] *die* interlined.

[31] *Sic* in MS. [32] *Sic* in MS.

Burdegalam per xxj dies, percipiendo per diem iiij s.; xxviij li. xiij s. [*22 Sept. 1305–24 March 1306*].

Eidem iterato venienti in Angliam de mandato regis predicti, pro expensis suis sic veniendo, morando et redeundo a ix die aprilis, anno presenti, quo die recessit de Burdegala, usque v^{tum} diem julii, anno eodem, quo die intravit Burdegalam, tam intendendo ad compota et raciocinia de diversis prepositis, ballivis et aliis ministris regis Vasconie recipienda[33] una cum magistro Ricardo de Havering', constabulario Burdegale, quam ad alia negocia ipsius regis expedienda in partibus predictis, utroque computato, per iiij^{xx}viij dies, de quibus in Anglia per liiij dies, percipiendo per diem iij s., et in partibus transmarinis per xxxiiij dies, percipiendo per diem iiij s.: xiiij li. xviij s. [*9 April–5 July 1306*].

Eidem pro passagio suo et hominum et equorum suorum per tres vices eundo et redeundo, pro qualibet vice xv s.: xlv s.

Per compotum factum cum Arnaldo de Rivali, clerico, computante pro eodem London' mense julii, anno regni regis E[dwardi] filii regis Edwardi viij^{o}:

Summa: xlv li. xvj s.

Summa totalis: ccciiij^{xx}xv li. vij s. ob.

Address written on the dorse: Dominis suis dominis . . locum tenenti thesaurarii et baronibus de scaccario per suum clericum Walterum de Bedewynd' pro magistro Petro Aymerici.

367 *1311. Extracts from a wardrobe book of Edward II, recording payments (i) to John de Benstede and Henry Spigurnel, knights, for expenses incurred on their mission to Avignon, and to Benstede for going from London to Berwick-upon-Tweed to make his report to the king (see above, no. 43); (ii) to Brother John de Wrotham and another friar preacher for expenses incurred on another mission to Avignon;*[34] *(iii) to Master Thomas de Cobham and Gilbert Peche, knight, for expenses incurred on a mission to Philip IV, king of France (see above, no. 232).*

Oxford, Bodl. Lib., Tanner MS. 197.

[*fo. 41v*] *Expense domini Johannis de Benstede.* Domino Johanni de Benstede, militi, eunti in nuncium regis cum litteris suis sub magno sigillo de London' usque curiam Romanam ad summum pontificem et percipienti per diem per ordinacionem consilii regis xx s., pro hujusmodi expensis suis, hominum et equorum suorum a xxiiij^{to}[35] die februarii, anno presenti, usque xvij diem maii, utroque computato, per iiij^{xx}iij dies, iiij^{xx}iij li. Eidem pro denariis per ipsum solutis tam pro hospicio suo conducto apud Avinon', morando ibidem per xiij dies circa negocia predicta, quam pro litteris regis Francie[36] de conductu custodibus suis[37] portuum directis habendis, l s. iij d. Eidem pro passagio et repassagio suis, hominum et equorum suorum ad mare, custuma data tam apud Dovor' quam apud Whitsand, eundo versus partes predictas et redeundo, et pro aliis minutis batellagiis in partibus transmarinis, cvij s. vij d. Eidem pro restauro unius someri sui nigri mortui apud Sanctum Justum in veagio predicto, iiij li., sicut patet per particulas suas per dominum Henricum de Weymuth', capellanum suum, in garderoba redditas London' xxiiij^{to} die maii. Summa: iiij^{xx} xiiij li. xvij s. x d.

[33] MS. *recipiendo.*

[34] They were to ask the pope to make John de Lenham (royal confessor, and friar preacher himself) a cardinal, to replace the late Thomas Jorz; see *Foedera*: R.II. i.127–28.

[35] Corrected from *xxiij*. [36] *Francie* interlined. [37] *suis* interlined.

Expense domini H. Spigurnel. Domino Henrico Spigurnel, eunti eodem modo usque partes predictas in comitiva dicti domini Johannis pro negociis predictis et percipienti per diem xx s. juxta ordinacionem predictam pro hujusmodi expensis suis, hominum et equorum suorum per predictos iiij^{xx}iij dies, iiij^{xx}iij li. Eidem pro denariis per ipsum solutis tam pro hospicio suo conducto apud Avinon', morando ibidem per xiij dies pro predictis negociis, quam pro litteris regis Francie habendis ut supra, l s. iij d. Eidem pro passagio et repassagio suis ad mare, hominum et equorum suorum predictorum, diversis custumis solutis ad mare, eundo et redeundo, et pro aliis minutis batellagiis in partibus transmarinis, cvij s. vij d., sicut patet [per] particulas supradictas per predictum dominum Henricum in garderoba redditas ibidem eodem die. Summa: iiij^{xx}x li. xvij s. x d.

[*fo. 20r*] Domino Johanni de Bensted', eunti de London' usque Ber' super Twedam ad certificandum ipsum regem de expidicione facta per ipsum in curia Romana de negociis regis, de prestito super expensis suis per manus Stephani de Gissing', valletti sui, ibidem eodem die [*i.e. London' xxvj die maii*], xx mar.

[*fo. 42v*] *Expense fratris J. de Wrotham.* Fratri Johanni de Wrotham de ordine fratrum predicatorum Lond' et socio suo confratri ejusdem ordinis, missis per regem de London' usque Avyn' ad curiam domini pape pro quibusdam negociis regis per ipsum regem eisdem injunctis ibidem expediendis, pro expensis suis, trium equorum et trium garcionum suorum[38] in comitiva sua euncium, a secundo die marcii usque ultimum diem junii, utroque computato, per cxxj dies, per quos fuerunt eundo, morando ibidem et redeundo, xxxv li. iij s. x d. Eisdem pro denariis per ipsos solutis tam pro hospicio suo conducto apud Avyn', morando ibidem per aliquod tempus pro negociis predictis sequendis et expediendis, quam pro denariis per ipsos datis diversis de curia domini pape pro eisdem negociis sequendis et promovendis, et pro aliis minutis necessariis emptis pro eisdem infra tempus predictum, cix s. iiij d. Eisdem pro passagio et repassagio suis ad mare, custuma data tam apud Dovor' quam apud Whitsand, et pro aliis minutis batellagiis in partibus transmarinis, xxvj s. vj d. Eisdem pro uno equo empto per eosdem apud Avyn' loco alterius equi eorundem[39] recruti in veagio predicto, iiij li., sicut patet per particulas in garderoba liberatas London' ix die octobris, anno quinto. Summa: xlv li. xix s. viij d.

[*fo. 42v*] *Expense magistri T. de Cobeham.* Magistro Thome de Cobeham, misso per consilium regis in nuncium ejusdem una cum domino Gilberto Pecche, milite, de London' usque partes transmarinas ad dominum regem Francie, pro expensis suis a xxv die junii, anno presenti quarto, usque xxj die[m][40] augusti, anno quinto, utroque computato, per lviij dies, percipiendo per diem per convencionem secum factam per thesaurarium de scaccario et alios de consilio regis xv s., xliij li. x s. Eidem pro passagio et repassagio suis, diversis custumis datis ad mare et aliis custibus et expensis per ipsum factis in veagio predicto, c s., per compotum factum cum domino Waltero de Domstan,[41] capellano suo, apud London' xxvij die octobris, anno quinto. Summa: xlviij li. x s.

[*fo. 41v*] *Expense domini Gilberti Pecche, militis.* Domino Gilberto Pecche, misso per consilium regis in nuncium ipsius regis una cum magistro Thoma de Cobeham de London' usque partes transmarinas ad dominum regem Francie, pro expensis suis a xxiij die junii, anno quarto, usque xxiij diem augusti, anno quinto, utroque computato, per lxij dies, percipiendo per diem per convencionem secum factam per thesaurarium de scaccario et alios de consilio regis[42] ij mar., iiij^{xx}ij li. xiij s. iiij d.

[38] *suorum* interlined. [39] *eorundem* interlined.

[40] MS. *die*. [41] Reading doubtful.

[42] *per thesaurarium . . . regis* interlined.

Eidem pro passagio et repassagio suis et diversis custumis datis ad mare, diversis batellagiis et passagiis ad diversas riperarias in partibus transmarinis et aliis custubus et expensis per ipsum factis in veagio predicto, x mar., per compotum secum factum London' xxvij die augusti, anno quinto. Summa: iiij^{xx}ix li. vj s. viij d.

368 *1312, November 28–1313, February 8. Extracts from a wardrobe book of Edward II, recording payments made to William de Deen and Richard de Stury for expenses incurred in connexion with their mission to Flanders. See above, no. 233.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 375/8, fo. 7v ('Liber cotidianus thesaurarii' 6 Edward II).

Expense W. de Deen. Domino Willelmo de Deen, militi, misso per regem usque partes Flandrie pro quibusdam negociis regis ibidem expediendis una cum Ricardo Stury, misso in comitiva ejusdem pro negociis predictis, pro expensis suis a xxviij die novembris usque viij diem februarii, utroque computato, per lxxiij dies, percipiendo per diem x s. per convencionem secum factam per consilium ipsius regis, xxxvj li. x s. Eidem pro expensis suis, morando London' per ix dies ante xxviij diem novembris predictum, expectando voluntatem regis et consilii pro negociis predictis, percipiendo per diem di. mar., lx s. Eidem pro restauro unius someri sui, quem perdidit in servicio regis in itinere predicto, c s., per compotum secum factum apud Westmonasterium dicto viij die februarii.

Summa: xliiij li. x s.

R. Stury. Ricardo Sturi, misso per regem usque partes Flandrie pro quibusdam negociis ipsius regis ibidem expediendis una cum dicto domino Willelmo de Deen, pro expensis suis a xxviij die novembris, anno presenti sexto, usque viij diem februarii, anno eodem, utroque computato, per lxxiij dies, percipiendo per diem di. mar. juxta ordinacionem consilii regis, xxiiij li. vj s. viij d. Eidem pro expensis suis morando London' per ix dies ante dictum xxviij diem novembris, expectando voluntatem regis, percipiendo per diem v s., xlv s. Eidem pro passagio suo, dicti domini Willelmi, hominum et equorum suorum ad mare et custuma data tam eundo quam redeundo, lx s., per compotum factum cum Ricardo de Hungerford', valletto suo, apud Westm' dicto viij die februarii.

Summa: xxix li. xj s. viij d.

369 *1320, February 19. Extract from a wardrobe book of Edward II, recording a payment to John Russel, royal messenger, for taking letters under the great seal and under the privy seal to the king of France (see Treaty Rolls, i, no. 608) and to Master Richard de Burton, [Edward II's envoy then in France].*[43]

B.L., Add. MS. 17362, fo. 41r.

xix^{o} die februarii, Johanni Russel, deferenti litteras sub magno et privato sigillo domino regi Francie et magistro Ricardo de Burton', x s.[44]

43 On John Russel, see Hill, *The King's Messengers, 1199–1377*, p. 108. For a reference to John Russel and Raulin Scot as *nunciis seu cursoribus domini nostri regis*, see *Rôles gascons*, iv, p. 563.

44 The same manuscript (fos. 41r–41v) records other payments to household messengers for taking letters to the king of France and to royal envoys already on the continent, for example a payment to John de Tunstall on 5 March 1320 for taking royal letters to the king of France and to Master Richard de Burton, and two payments to John Russel, one on 17

370 *1322, July 22–1323, July 11. Particulars of the account of John Stratford, archdeacon of Lincoln, later bishop of Winchester, for a mission to the papal curia undertaken on Edward II's behalf. See above, no. 186.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 309/27, m. 3 (parchment; roll).

Particule compoti Johannis de Stratford' Wynton' episcopi de receptis et expensis per ipsum factis, dum erat archidiaconus Lincoln', in negocio regis, eundo ad curiam Romanam et morando in eadem a xxij die julii, anno xvj° regis nunc, usque xij diem julii proximo sequentem, quo die electus fuit in episcopum Wynton',[45] per breve regis datum xiij die februarii, anno xviij° regis nunc.[46]

Recepta. Idem reddit compotum de cc li. receptis de thesauro regis xvj° die augusti, anno xvj° regis nunc, per manus Willelmi de Hedersete et socii sui, collectorum custume lanarum in portu London', super expensis suis eundo ad curiam Romanam pro negociis predictis, sicut continetur in pelle memorandorum ad scaccarium recepte anni xv^{mi} de termino Pasche in onere Rogeri de Waltham, nuper custodis garderobe regis.

Summa: cc li.

Expense. Idem computat in vadiis suis a dicto xxij° die julii, quo die recessit de Ebor' versus partes predictas, usque xj diem julii proximo sequentem, per ccclv dies, primo die computato, capiendo per diem x s., clxxvij li. x s., cujusmodi vadia rex per breve predictum mandat prefato episcopo allocari per tempus predictum.

Summa: clxxvij li. x s.

Necessaria. In duabus navibus cum hominibus armatis locatis pro securo transitu ipsius archidiaconi versus partes predictas dicto anno xvj° per consilium Roberti de

April 1320 for taking royal letters to the king of France and to Master Guillaume de Cases, and the other on 6 May for taking similar letters to the king of France and to Hugh Despenser senior and Bartholomew de Badelesmere; for payments made out of the wardrobe to other household messengers, *e.g.* (1) John des Arches (see Hill, *op. cit.*, pp. 121, 127, 129), on 21 May 1325, for taking to France secret seal letters to Queen Isabella and privy seal letters to the bishop of Norwich, the earl of Richmond and William Airmyn, (2) John de Canford (Hill, *op. cit.*, pp. 96, 113), on 14 June 1325, for taking to France secret seal letters to Queen Isabella and privy seal letters to the bishop of Norwich and the earl of Richmond, see P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 381/4. See also below, no. 371.

Other messengers used by Edward II for delivering diplomatic letters include John de Eton, serjeant of London, who was paid by the wardrobe for taking royal letters to Philip IV, king of France (Oxford, Bodl. Lib., Tanner MS. 197, fo. 15r; 13 May 1311); John de Coumbleyns, squire (*scutifer*) of the household, for taking to Flanders privy seal letters addressed to the lord of Fiennes (London, Soc. of Antiquaries, MS. 120, fo. 16r; 22 Sept.–23 Oct. 1316). Couriers of Italian merchants were also used (see below, no. 372 and note).

[45] The passage *usque xij diem julii . . . Wynton'* contains two errors: Stratford became bishop of Winchester by papal provision, not by election, and the bull of provision was issued on *xij kal. julii* (*i.e.* 20 June; not 12 July); see *C.P.L.* ii, p. 230. Stratford did not leave Avignon to return to England until 13 September 1323 or shortly afterwards (*ibid.* ii, p. 455). As the provision had been made against the king's wishes and Stratford was accused of having petitioned the pope for it, the intention was that he should receive no wages for his stay in the curia after the date of the bull of provision; by contravening the instructions he had received from the king, he had forfeited his status of royal *nuncius*; see above, no. 186 and notes.

[46] See *C.C.R. 1323–1327*, p. 256 (Westminster, 13 February 1325): writ ordering Roger de Waltham, late keeper of the wardrobe, to account with Stratford. This writ states in error that the papal provision in Stratford's favour was issued on 12 July 1323.

Kendale, tunc custodis Quinque Portuum, et aliorum de villa Dovorr', quia Flandrenses tunc fecerunt diversas depredaciones supra mare, pro eo quod passagium suum fuit festinandum per preceptum regis, xx mar. Et in una navi locata pro eodem passagio pro xx equis dicti archidiaconi, familia et hernesiis, videlicet pro quolibet equo iij s. iiij d., lxvj s. viij d. Et in consuetudinibus apud Dovorr' et apud Whitsand' pro xliiij personis, videlicet pro capite apud Dovorr' ij d. et pro capite apud Whitsand' ij d., xiiij s. viij d. Et in pontagio dictorum equorum, iiij d. Et in purcagio eorundem equorum apud Whitsand', x d., videlicet pro quolibet equo ob. Et in scriptura et bullacione bullarum impetratarum per preceptum regis super relaxacione quorundam juramentorum, in vij florenis Florencie et lxiiij turn' grossis, precii floreni iij s. iiij d. et turn' iij d., xxxix s. iiij d. Et in scriptura et bullacione bulle de matrimonio contrahendo inter quosdam per preceptum regis, in v florenis Florencie et xxxvj turn' grossis, precii ut supra, xxv s. viij d. Et in scriptura et bullacione bulle de confessore eligendo,[47] in v florenis Florencie, lxx turn' grossis, precii ut supra, xxxiiij s. ij d. Et in scriptura et bullacione bulle de monasterio fundando apud Langeleye, in vj florenis Florencie et ccxx turn' grossis, precii ut supra, lxxv s. Et in scriptura et gross[amento], registracione et bullacione bulle de decima biennali, in xxxv florenis Florencie et cxliiij turn' grossis, precii ut supra, vij li. xij s. v d. Item magistro Willelmo de Mees, clerico dicti archidiaconi, commoranti in curia Romana post recessum ipsius archidiaconi et sociorum suorum, nunciorum domini regis, videlicet magistri Willelmi de Weston' et domini Willelmi de Deen, militis, ad prosequendum negocia domini regis in curia predicta pro bulla decime biennalis clero Anglie imposite et domino regi concesse, a quarto die maii, anno regis nunc xv°, per xxj septimanas et v dies antequam dictus Willelmus habuit dictas bullas[48] et antequam dictus archidiaconus rediit ad curiam predictam, pro expensis suis per compotum secum factum, in lxij florenis Florencie, precii ut supra, et ij s. vij d. in sterling', x li. ix s. iij d.

Summa: xliiij li. v s.

Exhennia et dona pro negociis regis. Idem computat dat[o] iij die novembris, dicto anno xvj°, armigeris et mariscallis domini pape ante festum Natalis Domini de curialitate nomine regis Anglie, sicut moris est in curia Romana, in iij florenis Florencie, precii ut supra, x s. Et dat[o] dicto die Johanni Doun, armigero et nepoti domini vicecancellarii, qui duxit dictos nuncios ad presenciam domini cardinalis, in iiij^or florenis Florencie, precii ut supra, xiij s. iiij d. Et dat[o] cursoribus domini pape deservientibus in palacio ante festum Natalis Domini nomine regis Anglie, in iij florenis Florencie, precii ut supra, x s. Et in donacione iiij^or janitoribus domini pape in prima porta in vigilia Natalis Domini, sicut moris est nunciorum domini regis, in v florenis Florencie, precii ut supra, xvj s. viij d. Et dat[o] nomine regis Anglie janitoribus secunde porte eodem die, in xiij florenis Florencie, precii ut supra, xliij s. iiij d. Et dat[o] nomine regis Anglie servientibus unius armigeri vocati Soldannus, qui habet execucionem judiciorum temporalium et eciam liberacionum hospiciorum, sicut moris est, ante festum Natalis Domini, in ij florenis Florencie, precii ut supra, vj s. viij d. Et in exhenniis missis nomine regis Anglie dominis cardinalibus de Portuensi et Monte Favensi in florenis juxta consilium nunciorum, qui cardinales habebant negocia Scocie in manibus, in vigilia Natalis Domini, in xl florenis Florencie, precii ut supra, x mar. Et dato per consilium nunciorum Waltero clerico magistri Andree Sapiti, qui laboravit in negociis predictis et in eisdem multa scripsit,

[47] See P.R.O., Papal Bulls (S.C. 7), 25 (13): *Foedera*: R.II.i.527 (Avignon, 15 July 1323).
[48] MS. *billas.*

pro labore suo, in vj florenis Florencie, precii ut supra, xx s. Et in exhenniis missis in florenis nomine regis Anglie magistro Magoloto et magistro Petro de Castro Bonici, notariis in negocio Scocie, contra dictum festum in xxiiij florenis Florencie, precii ut supra, vj mar. Et in exhenniis in florenis missis nomine regis Anglie auditoribus dominorum Portuensis et Monte Favensis per consilium nunciorum, qui habebant negocia Scocie in manibus, in xxxij florenis Florencie, precii ut supra, viij mar. Et in exhennio misso nomine regis Anglie domino Petro de Via, nepoti et camerario domini pape, per consilium nunciorum, in xiiij florenis Florencie, precii ut supra, xlvj s. viij d. Et in exhennio in florenis misso nomine regis Anglie Arnaldo, nepoti domini pape, contra festum Pasche per consilium nunciorum, in xx florenis Florencie, precii ut supra, v mar. Et dato ante festum Pasche, sicut moris est, per consilium nunciorum nomine regis Anglie janitoribus domini pape in prima et secunda porta et hostiariis, ut predictum est, in xxij florenis Florencie, precii ut supra, v mar. di.

Summa: xxxj li. vj s. viij d.

Expense nunciorum. Idem computat in expensis unius cursoris missi x die augusti de Whitsand'[49] usque Avinion' per xv dies, iij s. ix d., capiendo per diem iij d. Et in expensis unius garcionis missi de Monte Pesat in Recordan' usque Avinion' ad magistrum Rigaudum episcopum Wynton' pro negociis domini regis, ij s. iij d., per ix dies, capiendo ut supra, eundo, morando et redeundo. Et in expensis duorum garcionum portancium ab Avinion' xx die octobris, anno predicto, domino regi Anglie usque Ebor' litteras dicti episcopi pro negociis regis, per xxiij dies, utroque capiente per diem in Anglia ij d. et per diem in Francia iij d.,[50] et pro passagiis suis iij s. ij d., xiij s. iiij d. Et in expensis domini Ricardi de Ragenhull' missi ab Avinion' xv die novembris, eodem anno, in Angliam cum equo et garcione ad dominum regem apud Ebor' in negociis regis eundo et morando apud Ebor' et alibi, expectando responsionem quoad nuncia sua per cv dies per preceptum regis, cum passagiis et custumis suis, cxvij s. vj d., videlicet capiendo in partibus transmarinis pro vadiis suis per xv dies[51] xviij d. et in Anglia xij d. per diem per iiij^{xx}x dies, et pro passagiis et custumis suis v s.[52] Et in expensis Johannis de Madeleye ab Avinion' a curia Romana xxj die novembris cum bullis de decima biennali per disposicionem nunciorum, eundo ad regem Anglie usque Ebor' et per preceptum regis morando apud Ebor' et alibi pro negociis et litteris regis mittendis dictis nunciis per quindecim septimanas antequam posset responsum habere et hujusmodi litteras mittend' curie Romane, cxvij s. j d., per xv dies in Francia capiendo per diem xviij d. et iiij^{xx}x dies in Anglia capiendo per diem xij d., et pro passagio suo iiij s. vij d. Et vj s. vij d. pro vadiis unius garcionis reportantis litteras regis ad curiam Romanam, cum passagio[53] suo, de predicto Johanne ab Ebor' per xxiij dies, capiendo per xv dies in Francia per diem iij d. et per viij dies in Anglia per diem ij d., et pro passagio suo xviij d.[54] Et in expensis dictorum duorum garcionum, videlicet Roberti de Goldesburgh' et Simonis Chaunceler pro mora eorum in Anglia, expectancium responsionem per preceptum domini regis apud Ebor', Pontefract' et alibi, prosequendo regem pro responso habendo super dictis negociis usque primum diem marcii per cviij dies, utroque capiente per diem ij d., xxxvj s. Et in expensis unius garcionis missi mense marcii a

[49] Stratford sailed from Dover to Wissant between 8 and 10 August; see *Foedera*: R.II.i.493–94.

[50] *utroque . . . iij d.* interlined. [51] *per xv dies* interlined.

[52] *per iiij^{xx}x dies . . .* v s. interlined.

[53] MS. *? posagio.*

[54] *unius garcionis reportantis . . . xviij d.* interlined.

curia Romana apud Ebor' cum negociis domini regis, cum xviij d. pro[55] passagio suo, vj s. vij d., per xxiij dies, videlicet per xv dies in partibus transmarinis capiendo per diem iij d. et viij dies in Anglia capiendo per diem ij d.

Summa: xv li. iij s. j d.

Summa expensarum: cclxviij li. iiij s. ix d.[56] Et sic habet superplusagium de lxviij li. iiij s. ix d.[57]

371 *1323, December 3. Extract from an Issue Roll of the exchequer, recording a payment of 6 shillings to Robert le Hunte, royal messenger, for taking from London to Paris great seal letters addressed to Robert Wells and his colleagues, Edward II's envoys to France. Apparently, the courier tried to reach the envoys before they left Dover, but arrived there too late, the envoys having already sailed for France (see War of Saint-Sardos, p. 177, n. 1).*[58]

P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 206, m. 7.

Roberto le Hunte, cursori,[59] deferenti litteras domini regis de magno sigillo domino Roberto de Welle et aliis nunciis domini regis missis ad curiam regis Francie, eunti de Lond' usque Dovorr' vel u[l]tra[60] partes transmarinas, recipienti denarios per manus proprias iij die decembris super expensis suis, vj s., pro eo quod ivit Paris'.[61]

372 *1324, July 10. Extract from an Issue Roll of the exchequer, recording a repayment to Manente Franceschi, merchant of Florence, of 8 shillings paid by him, by order of Walter of Norwich, lieutenant of the treasurer, to an envoy for taking two privy seal letters from London to Masters Richard of Gloucester and Richard Eriom, Edward II's envoys then in France.*

P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 207, m. 13.

Manento Francisci, mercatori de Florencia, pro denariis per ipsum solutis per preceptum W[alteri] de Norwico, locum tenentis thesaurarii, cuidam nuncio deferenti duas litteras regis sub privato sigillo de London' magistro Ricardo de Gloucestr' et magistro Ricardo de Eryoun, nunciis regis in partibus regni Francie existentibus, recipienti denarios x die julii, viij s.[62]

[55] *xviij d. pro* interlined.

[56] *ix d.* written above *viij d.* struck out.

[57] *ix d.* written above *viij d.* struck out.

[58] See Hill, *The King's Messengers, 1199–1377*, pp. 89, 104.

[59] The first *r* is interlined.

[60] MS. *utra.*

[61] The great seal letters, which are referred to here, ordered Master John Shoreditch, Master Richard of Gloucester and Robert Wells not to leave Paris until further order. In their reply to the king, dated 13 December from Paris, the envoys wrote that they had received his letters on the previous day, 12 December, as they were about to leave the French capital (*War of Saint-Sardos*, p. 5).

[62] For a payment made on 22 October 1324 out of the wardrobe to Nicholas of Dover, courier (*cursori*) of the merchants of Peruzzi, for taking great seal and secret seal letters close to the pope as well as great seal letters to various cardinals etc., see P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 381/4, m. 8.

373 *1324-1325. Particulars of the account of John Stratford, bishop of Winchester, for expenses incurred during four successive missions to France: (i) 11 Dec. 1324–13 Jan. 1325; (ii) 18 Feb.–10 April 1325; (iii) 13 July–12 Oct. 1325; (iv) 28 Oct.–18 Nov. 1325.* *See above, no. 153.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 309/27, mm. 1–2 (parchment; roll).

[*m. 1*] Particule compoti Johannis Wynton' episcopi de expensis per ipsum factis eundo in nuncium domini regis Anglie ad partes transmarinas per preceptum regis per iiij^or vices, redditi ad scaccarium regis per breve regis.

Primum nuncium: vadia. Idem computat in vadiis suis, eundo prima vice versus partes predictas in nuncium regis ab xj[63] die decembris, anno xviij^o regis nunc, quo die transivit mare[64] versus partes predictas, usque xiij[65] diem januarii proximo sequentem, quo die transivit mare[66] de partibus illis, per xxxiiij[67] dies, utroque die computato, capiendo per diem v marcas, prout rex per breve de privato sigillo residens ad receptam scaccarii mandavit ei liberari,[68] cxiij li. vj s. viij d.

Summa:[69] cxiij li. vj s. viij d.

Passagium in transeundo. Idem computat in una navi conducta de Willelmo de Shephey apud Dovorr' pro corpore dicti episcopi et aliorum de familia sua secum transfretancium versus partes predictas, lx s.

Item in duabus navibus conductis, una de dicto Willelmo de Shephey et alia de Willelmo Gyles, de dicta villa de Dovorr' pro equis episcopi, videlicet pro liiij equis, viij li.

Item in custuma soluta ex consuetudine apud Dovorr' pro iiij^xx iij personis de familia dicti episcopi, xiij s. x d., pro capite ij d.

Item in portagio et batillagio earundem personarum ibidem una cum portagio et batillagio victualium et hernesiorum dicti episcopi de terra ad parvum batellum et de batello ad navem, xiij s. x d. ob.

Item in pontagio dictorum liiij equorum apud Dovorr', ij s. iij d.; pro capite ob.

Item in purcagio dictorum liiij equorum ibidem ex convencione, iij s.

Item in custuma soluta apud Whitsand' ex consuetudine pro predictis iiij^xx iij personis, xiij s. x d.

Item in custuma ix saccorum, iij s.; pro capite iiij d.

Item in custuma xiij sellarum, ij s. ij d.; pro qualibet ij d.

Item in custuma ij malectorum, viij d.; pro utroque iiij d.

Item in portagio et batillagio dictarum iiij^xx iij personarum una cum portagio et batillagio dictorum victualium et hernesiorum de navi ad batellum, de batello ad terram et de terra ad domum Jacobi aurifabri, hospitis dicti episcopi apud Whitsand', xiij s. x d.

Item in pontagio dictorum liiij equorum, ij s. iij d.; pro capite ob.

Item in purcagio dictorum liiij equorum ibidem, iiij s. ex convencione.

Summa:[70] xiiij li. xij s. viij d. ob.

Passagium in redeundo. Idem computat in una navi conducta pro corpore dicti

[63] *xj* written above *tercio* struck out.
[64] *transivit mare* written above *recessit de London'* struck out.
[65] *xiij* written above *xvij* struck out.
[66] *transivit mare* written above *rediit London'* struck out.
[67] *xxxiiij* written above *xlvj* struck out.
[68] Followed by *cliij li. vj s. viij d.* struck out.
[69] Followed by *cliij li. vj s. viij d.* struck out.
[70] Followed by *xiiij li. xiiij s. viij d. ob.* struck out.

episcopi et aliorum de familia sua secum transfretancium de Whitsand' usque Angliam, lx s.

Item in una navi conducta pro equis suis predictis, iiij li.

Item pro alia navi conducta pro equis suis predictis, cxiij s. iiij d.

Item in custuma soluta ex consuetudine apud Whitsand' pro predictis iiij^{xx}iij personis, xiij s. x d.; pro capite ij d.

Item in custuma soluta pro ix saccis, iij s.; pro quolibet iiij d.

Item in custuma xiij sellarum, ij s. ij d.; pro qualibet ij d.

Item in custuma ij malectorum, viij d.; pro utroque iiij d.

Item in portagio et batillagio dictarum iiij^{xx}iij personarum, cum portagio et batillagio hernesiorum et victualium ex utraque parte[71] maris, quia ter iverunt ad navem et bis redierunt propter tempestatem, xl s.

Item in pontagio predictorum liiij equorum per tres vices intrando et exeundo navem propter tempestatem, vj s. ix d.; pro capite j d. ob.

Item in purcagio pro predictis liiij equis per tres vices, x s. vj d. ex convencione.

Item in donacione facta nautis et aliis adjuvantibus apud Whitsand' ad ponendum in navi et extrahendum dictos liiij equos per tres vices, vj s.; pro qualibet vice ij s.

Item in portagio pontis ad naves per dictas tres vices apud Whitsand', xviij d.

Item in donacione facta nautis apud Dovorr' adjuvantibus ad extrahendum dictos liiij equos, ij s.

Item in litera empta pro navibus predictis una cum barg' in eodem passagio, iiij s. vij d.

Summa:[72] xvij li. iiij s. iiij d.

Expense nuncii. Idem computat in expensis Ade, nuncii sui, euntis de Cantuar' viij^{o} die decembris, anno xviij^{o} supradicto, versus regem Anglie tunc existentem apud Notingham cum litteris dicti episcopi negocia regis tangentibus, eundo, morando in curia regis pro responso habendo et redeundo ad dictum episcopum Paris' xxvj die ejusdem mensis, videlicet in festo beati Stephani,[73] per xix dies, utroque die computato, cum cust[umis] et passagio suis et equi sui,[74] xiiij s. vj d., videlicet per diem vj d., et pro passagio suo v s.

Item in expensis Johannis, cursoris dicti episcopi senioris, euntis de Whitsand usque Paris' cum litteris dicti episcopi negocia regis Anglie tangentibus ad dominos archiepiscopum Vienn' et episcopum Aurasicensem, eundo et exspectando responsionem per vij dies,[75] xxj d., capiendo per diem iij d.

Item Ade nuncio et Johanni cursori predictis, euntibus cum litteris dicti episcopi negocia regis tangentibus de Paris' ad regem Anglie tunc apud Ravenesdale existentem, videlicet ipse Adam usque ad regem ibidem eundo, morando in curia regis et redeundo ad eundem episcopum Paris', una cum custumis et passagiis suis, per xx dies,[76] xx s., per diem vj d., et pro passagiis suis eundo et redeundo x s.; et[77] predicto Johanni eundo usque Dovorr' et exinde revertendo Paris' ad dictum episcopum, cum perpenderit ipsum Adam juxta sui ipsius dictum posse facere nuncium predictum, una cum passagiis et custumis suis, per xij dies, vj s., per diem iij d., et pro passagiis suis eundo et redeundo iij s.

Item pro quadam littera de conductu in curia regis Francie habendo[78] pro predictis Adam et Johanne, iiij s.

[71] *parte* interlined. [72] Followed by *xvij li. vij s. iiij d.* struck out.
[73] See above, no. 153.
[74] Followed by *xxxj s.* struck out. [75] Followed by *ij s.* struck out.
[76] Followed by *xlj s. x d.* struck out. [77] *et* written above *Item* struck out.
[78] *habendo* possibly corrected.

Item in expensis ejusdem Johannis euntis cum litteris dicti episcopi negocia domini regis tangentibus ad[79] inde inquirendum de regina.[80]

Summa:[81] xlvj s. iij d.

[*Cancelled entry*: Item computat in expensis vj hominum de offic' et xl garcionum et liiij equorum, quorum v pallefridi, commorancium retro dictum episcopum apud Whitsand' propter defectum venti per x dies, xv li. x s. iij d. ob., pro quolibet homine de offic[ini]s in die iiij d., pro quolibet garcione ij d. ob., et pro quolibet equo in die iiij d. Item in superprebenda, ferrura et march' dictorum pallefridorum et equorum per dictum tempus, xxvj s. viij d. Summa: xvj li. xvj s. xj d. ob.]

Summa totalis:[82] cxlvij li. x s. xj d. ob.[83]

[*m. 1d*] *Adhuc particule compoti predicti. Secundum nuncium: vadia.* Idem computat in vadiis suis eundo secunda vice versus partes predictas a xviij°[84] die februarii, anno xviij° regis nunc, quo die transivit mare[85] versus easdem partes, usque x[86] diem aprilis proximo sequentem, quo die transivit mare[87] de partibus illis, per lij[88] dies, utroque die computato, capiendo per diem v marcas, cujusmodi vadia dictus episcopus habuit eundo versus partes predictas mense decembris ultimo preterito per mandatum regis, sicut supra continetur,[89] clxxiij li. vj s. viij d.

Summa:[90] clxxiij li. vj s. viij d.

Passagium in transeundo. Idem computat in una navi conducta pro corpore dicti episcopi et familie sue transfretancium versus partes predictas, lx s.

Item in duabus navibus conductis pro xl equis suis, viij li.

Item in custuma soluta ex consuetudine apud Dovorr' pro lxx personis de familia dicti episcopi, xj s. viij d.; pro capite ij d.

Item in pontagio dictorum xl equorum ibidem, xx d.; pro capite ob.

Item in purcagio dictorum equorum ex convencione, iij s. iiij d.

Item in litera empta pro navibus,[91] iij s.

Item in portagio et batillagio dicti episcopi et dictorum hominum suorum apud Dovorre,[92] xxij d.

Item in custuma soluta ex consuetudine dictarum lxx personarum apud Whitsand', xj s. viij d.; pro capite ij d.

Item in pontagio dictorum xl equorum ibidem, xx d.; pro capite ob.

Item in purcagio dictorum equorum ex convencione, iij s. iiij d.

Item in custuma vj saccorum, ij s.; pro quolibet iiij d.

Item in custuma x sellarum, xx d.; pro qualibet ij d.

Item in custuma ij malectorum, viij d.; pro utroque iiij d.

Item in portagio et batillagio dicti episcopi et hernesiorum suorum predictorum apud Whitsand', xx d.

Summa:[93] xiij li. iij s. x d.

79 MS. *ad* (interlined). 80 Followed by *ij s. x d.* struck out.
81 Followed by *iiij li. xx d.* struck out.
82 Followed by *ccvj li. vij s. iiij d.* struck out.
83 At the foot of the membrane: *Respice secundum nuncium in tergo.*
84 *xviij°* written above *xiiij* struck out.
85 *transivit mare* written above *recessit de London'* struck out.
86 *x* written above *xiiij* struck out.
87 *transivit mare* written above *venit London'* struck out.
88 *lij* written above *lx* struck out.
89 Followed by *cc li.* struck out. 90 Followed by *cc li.* struck out.
91 Followed by *iiij s.* struck out. 92 *Sic* in MS.
93 Followed by *xiij li. v s. ij d.* struck out.

Passagium in redeundo. Idem computat in una navi conducta pro corpore dicti episcopi et aliorum de familia sua secum transfretancium de Whitsand' usque Angliam, xl s.[94]

Item in duabus navibus conductis pro equis dicti episcopi, viij li. xiij s. iiij d.; pro qualibet iiij li. vj s. viij d.

Item in custuma soluta ex consuetudine pro dictis lxx personis, xj s. viij d.; pro capite ij d.

Item in pontagio xl equorum ibidem, xx d.; pro capite ob.

Item in purcagio eorundem, iij s. iiij d.; pro capite j d.

Item in litera empta pro navibus, iij s.

Item in custuma vj saccorum, ij s.; pro quolibet iiij d.

Item in custuma x sellarum, xx d.; pro qualibet ij d.

Item in custuma ij malectorum, viij d.; pro quolibet iiij d.

Item in portagio et batillagio dicti episcopi et hominum suorum predictorum et aliorum de familia dicti episcopi apud Whitsand', ij s. viij d.

Item in custuma soluta apud Dovorr' ex consuetudine pro lxx personis, xj s. viij d.; pro capite ij d.

Item in pontagio xl equorum ibidem, xx d.; pro capite ob.

Item in purcagio eorundem ibidem ex convencione, iij s.

Item in portagio et batillagio dicti episcopi et clericorum suorum predictorum ibidem, x d.

Summa:[95] xij li. xvij s. ij d.

Expense nunciorum. Idem computat in expensis Ade, nuncii dicti episcopi preeuntis Paris' de Bonon' Sancte Marie cum litteris dicti episcopi directis diversis de consilio domini regis Anglie pro negociis ipsius domini regis et redeundo et obviando per viam eidem episcopo pro expensis suis, equi sui et garcionis per vj dies,[96] iij s., per diem vj d.

Item in expensis Johannis, cursoris dicti episcopi, euntis de Possy ad dominum regem Anglie tunc apud Westm' existentem, eundo, morando versus regem et redeundo ad dictum episcopum Paris', per xiiij dies, videlicet per viij dies in Francia et per vj dies in Anglia, una cum passagiis[97] et custumis suis,[98] vj s., per diem in Francia iij d. et per diem in Anglia ij d., et pro passagiis suis eundo et redeundo iij s.

Item in expensis Ade, nuncii dicti episcopi, euntis a Paris' et deferendo litteras dicti episcopi domino regi Anglie tunc apud Turrim London' existenti, eundo, morando et redeundo ad dictum episcopum Paris', cum custumis et passagiis eundo et redeundo per xvj dies,[99] xviij s., per diem vj d., et pro passagiis suis x s.

Item in expensis Thome Wilde, euntis de Beauvys usque Paris' cum litteris dicti episcopi negocia regis tangentibus ad quosdam de consilio regis Anglie et ibidem exspectantis responsionem litterarum per v dies,[100] xv d., per diem iij d.

Item in expensis Johannis, cursoris, deferentis litteras dicti episcopi negocia regis tangentes ad comitem Rychemundie et querentis eum ad diversa loca et responsionem eorum[101] reportantis per vj dies,[102] xviij d., per diem iij d.

Item in expensis dicti Ade, nuncii, euntis de Longe Pontivi ad dominum regem

[94] *xl s.* written above *lxvj s. viij d.* struck out.
[95] Followed by *xiiij li. iiij s. ix d. ob.* struck out.
[96] Followed by *vj s. j d. qua.* struck out.
[97] Followed by *et ?custu'* struck out. [98] Followed by *xj s. viij d.* struck out.
[99] Followed by *xxxix s. vj d.* struck out. [100] Followed by *ij s. ix d.* struck out.
[101] *Sic* in MS. [102] Followed by *ij s. vj d.* struck out.

Anglie tunc apud Suttone juxta Henle existentem cum litteris dicti episcopi eundo, morando et redeundo ad dictum episcopum apud Sanctum Germanum una cum custumis et passagiis suis, per xiij dies,[103] xvj s. vj d., per diem vj d., et pro passagiis suis x s.

Item in expensis unius garcionis conducti ad deferendum litteras dicti episcopi negocia regis tangentes ad comitem Richemund' et Johannem episcopum Norwycensem, xiij d. ex convencione.

Item in expensis dicti Ade, nuncii, euntis de Sancto Germano ad dominum regem Anglie tunc apud Bellum Locum existentem, eundo, morando et redeundo ad dictum episcopum London' per xxj dies, una cum passagiis et custumis suis,[104] xv s. vj d., capiendo per diem vj d., et pro passagiis suis v s.

Item eidem Ade, nuncio, eunti a Wynton' et deferenti Paris' litteras regis et dicti episcopi pro negociis regis et redeundo ad dictum episcopum prope Wynton' cum custumis et passagiis suis, eundo, morando et redeundo per xxiij dies,[105] xxj s. vj d., capiendo per diem vj d., et pro passagiis suis x s.

Item eidem Ade, nuncio, eunti de London' cum litteris dicti episcopi negocia regis tangentibus domino Johanni Norwycensi episcopo et aliis de consilio regis Anglie Paris', eundo, morando et redeundo usque London', cum passagiis et custumis suis, per xij dies,[106] xvj s., capiendo per diem vj d., et pro passagiis suis x s.

Summa:[107] c s. iiij d.

Summa totalis:[108] cciiij li. viij s.

[*m. 2*] *Adhuc particule compoti predicti. Tercium nuncium: vadia.* Idem computat in vadiis suis eundo tercia vice versus partes predictas a xiij[109] die julii, anno xix^mo regis nunc, quo die transivit mare[110] versus partes predictas, usque xij[111] diem octobris proximo sequentem, quo die transivit mare[112] de partibus illis per iiij^xx xij[113] dies, utroque die computato, capiendo per diem v marcas, cujusmodi vadia allocantur eidem episcopo mense decembris, anno xviij°, ad mandatum regis eundo versus partes predictas, sicut supra continetur,[114] cccvj li. xiij s. iiij d.

Summa:[115] cccvj li. xiij s. iiij d.

Passagium in transeundo. Idem computat in una navi conducta pro corpore dicti episcopi et aliorum de familia sua secum transfretancium apud Dovorr' versus partes predictas et in aliis duabus navibus conductis ibidem pro xlvj equis dicti episcopi, vij li.

Item in custuma soluta ex consuetudine apud Dovorr' pro iiij^xx personis de familia dicti episcopi, xiij s. iiij d.; pro capite ij d.

Item in pontagio xlvj equorum, xxiij d.; pro capite ob.

Item in purcagio eorundem equorum ibidem,[116] ij s.

Item in portagio et batillagio dicti episcopi et familie sue, una cum portagio et

[103] Followed by *xxiiij s. j d. ob.* struck out.
[104] Followed by *xxvj s. ob.* struck out. [105] Followed by *xlj s.* struck out.
[106] Followed by *xxx s.* struck out. [107] Followed by *ix li. iiij s. ix d. qua.* struck out.
[108] Followed by *ccxxxvj li. xiiij s. viij d. ob. qua.* struck out.
[109] *xiij* written above *ix* struck out.
[110] *transivit mare* written above *recessit de London'* struck out.
[111] *xij* written above *xvj* struck out.
[112] *transivit mare* written above *rediit* struck out.
[113] *iiij^xx xij* written above *c* struck out.
[114] Followed by *cccxxxiij li. vj s. viij d.* struck out. [115] Followed by *cccxxxiij li. vj s. viij d.* struck out.
[116] Followed by *iij s. x d., pro capite j d.* struck out.

batillagio victualium et hernesiorum dicti episcopi de terra ad batellum et de batello ad navem apud Dovorr', v s.

Item in litera empta pro navibus.[117]

Item in custuma soluta apud Whitsand' ex consuetudine pro iiij^{xx} personis predictis, xiij s. iiij d.; pro capite ij d.

Item in pontagio xlvj equorum predictorum apud Whitsand', xxiij d.; pro capite ob.

Item in purcagio dictorum equorum ibidem,[118] xx d.

Item in custuma viij saccorum ibidem, ij s. viij d.; pro quolibet iiij d.

Item in custuma xij sellarum ibidem, ij s.; pro qualibet ij d.

Item in custuma ij malectorum ibidem, viij d.; pro quolibet iiij d.

Item in portagio et batillagio dicti episcopi et personarum predictarum, hernesiorum et victualium suorum de batello ad terram et de terra ad hospicium dicti episcopi, iiij s. vj d.

Summa:[119] ix li. ix s.

Passagium in redeundo. Idem computat in una navi conducta apud Whitsand' pro corpore dicti episcopi et aliorum de familia sua secum transfretancium a partibus transmarinis versus Angliam et in aliis duabus navibus conductis pro xlvj equis dicti episcopi, x li. xiij s. iiij d.

Item in custuma soluta ex consuetudine apud Whitsand' ut supra pro iiij^{xx} personis predictis, xiij s. iiij d.; pro capite ij d.

Item in pontagio xlvj equorum predictorum ibidem, xxiij d.; pro capite ob.

Item in purcagio predictorum equorum ibidem,[120] ij s.

Item in custuma viij saccorum ibidem, ij s. viij d.; pro quolibet iiij d.

Item in custuma xij sellarum ibidem, ij s.; pro qualibet ij d.

Item in custuma ij malectorum ibidem, viij d.; pro utroque iiij d.

Item in portagio predicti episcopi et personarum predictarum apud Whitsand', hernesiorum et victualium suorum de terra ad navem, iij s. vj d.

Item in litera empta pro navibus et barg' predictis.[121]

Item in custuma soluta ex consuetudine ut supra apud Dovorr' in redeundo versus Angliam pro iiij^{xx} personis predictis de familia dicti episcopi, xiij s. iiij d.; pro capite ij d.

Item in pontagio dictorum xlvj equorum ibidem, xxiij d.; pro quolibet ob.

Item in purcagio dictorum equorum ibidem,[122] xx d.

Item in portagio et batillagio dicti episcopi et familie sue predicte, hernesiorum et victualium suorum de navibus predictis usque ad terram, vj s.

Summa:[123] xiij li. ij s. iiij d.

Expense nunciorum. Idem computat in expensis unius cursoris deferentis litteras dicti episcopi a Dovorr' usque Westm' et redeundo cum litteris regis Anglie de Westm' usque Baugency juxta Oriliens', eundo, morando pro responsione et redeundo per xiij dies, videlicet per vj dies in Anglia et vij dies in Francia,[124] iiij s. iij d., per diem in Anglia ij d., per diem in Francia iij d., pro passagio suo xviij d.

Item cuidam nuncio deferenti litteras dicti episcopi negocia regis tangentes de

[117] Followed by *iij s.* struck out.
[118] Followed by *iij s. x d., pro capite j d.* struck out.
[119] Followed by *ix li. xvj s.* struck out.
[120] Followed by *iij s. x d., pro capite j d.* struck out.
[121] Followed by *iij s.* struck out.
[122] Followed by *iij s. x d., pro capite j d.* struck out.
[123] Followed by *xiij li. ix s. iiij d.* struck out. [124] Followed by *v s.* struck out.

Sancto Richero usque Castrum Novum ad dominam reginam Anglie et ibidem morando pro responsione et redeundo Paris' ad dictum episcopum, per viij dies,[125] iiij s., per diem vj d.

Item uni garcioni conducto pro litteris dicti episcopi negocia regis tangentibus deferendis in Angliam ad dominum regem Anglie, viij s. vj d.

Item in expensis Ade, nuncii dicti episcopi, euntis a Paris' cum litteris dicti episcopi ad dominum regem Anglie tunc apud Plecy existentem et redeundo Aurilian' ad dictum episcopum, eundo, morando et redeundo, cum custumis et passagiis suis et equi sui, per xvj dies,[126] xviij s., per diem vj d., et pro passagiis suis x s.

Item Johanni, cursori dicti episcopi, eunti cum litteris dicti episcopi negocia regis tangentibus de Aurilian' in Angliam ad dominum regem tunc apud Plecy ut prius, ut dicebatur, existentem, eundo, morando et redeundo Paris' ad dictum episcopum, per xx[127] dies, videlicet per x[128] dies in Francia et x[129] dies in Anglia,[130] vij s. ij d., per diem in Anglia ij d., per diem in Francia iij d., et pro passagiis iij s.

Item cuidam nuncio deferenti litteras dicti episcopi negocia regis tangentes ad dominum regem Anglie a Jargolio, xiij s. iiij d. ex convencione.

Item in expensis dicti Ade, nuncii, euntis a Jargalio ad dominum regem Anglie tunc, ut dicebatur, apud Eltham existentem cum litteris dicti episcopi et redeuntis Paris', eundo, morando et redeundo, una cum custumis et passagiis suis et equi sui, per xvj dies,[131] xvij s. vj d., per diem vj d., et pro passagiis suis ix s. vj d.

Item Johanni, cursori, deferenti litteras dicti episcopi ad dominam reginam Anglie tunc apud Castrum Novum existentem, eundo, morando pro responsione et redeundo Paris', per vj dies, xviij d., per diem iij d.

Item domino Willelmo de Wygorn' eunti de Paris' usque ad Castrum Novum ad dominam reginam Anglie cum litteris dicti episcopi negocia regis tangentibus, per v dies, vij s. vj d., per diem xviij d.

Item in expensis Johannis, cursoris, deferentis litteras dicti episcopi de Paris' in Angliam ad dominum regem Anglie tunc apud Stureye juxta Cantuar', ut dicebatur, existentem, eundo, morando et redeundo apud Jargeu, una cum custumis et passagiis suis, per xv dies, videlicet per xj dies in Francia et per iiij dies in Anglia,[132] vj s. v d., per diem in Francia iij d., per diem in Anglia ij d., et pro passagio suo iij s.

Item uni garcioni deferenti litteras ad dominam reginam Anglie de Paris' usque Castrum Novum per v dies, xv d.,[133] per diem iij d.

Item Johanni Fauk', nuncio, deferenti litteras dicti episcopi a Mercato Nigro ad dominum regem Anglie tunc apud Langedon' existentem, eundo, morando et redeundo Aurilian', per xvij[134] dies, una cum custumis et passagiis suis,[135] xviij s. vj d., per diem vj d., et pro passagio suo x s.

Item domino Willelmo de Wygorn' eunti de Baugone in Angliam cum litteris dicti episcopi ad dominum regem Anglie tunc apud Langedon' existentem, eundo, morando pro responsione et redeundo Paris', per xiiij dies, videlicet per x dies in Francia et per iiij dies in Anglia, una cum passagiis suis et equi sui eundo et

[125] Followed by *vj s.* struck out. [126] Followed by *lj s.* struck out.
[127] *xx* written over an erasure. [128] *x* written over an erasure. [129] *x* written over an erasure.
[130] Followed by *xx s.* struck out.
[131] Followed by *xlij s.* struck out. [132] Followed by *viij s.* struck out.
[133] *dies xv d.* written above *xviij d.* struck out.
[134] *xvij* written over an erasure. [135] Followed by *xl s.* struck out.

redeundo,[136] xxix s., per diem in Francia xviij d., per diem in Anglia xij d., et pro passagiis suis x s.

Item Johanni, cursori, deferenti litteras dicti episcopi de Aurilian' usque Beuavys ad provisores regis Anglie per vj dies,[137] xviij d., capiendo per diem iij d.[138]

Item Ade, nuncio dicti episcopi, deferenti litteras dicti episcopi negocia regis tangentes de Paris' usque Novum Castrum ad reginam Anglie per iiij dies,[139] ij s., per diem vj d.

Item cuidam ministro regis Francie misso de regina Anglie ad consulendum cum dicto episcopo de negociis regis Anglie, eundo ab eadem ad cancellarium regis Francie pro expedicione dictorum negociorum et redeundo ad dictum episcopum ad notificandum ei de statu eorundem negociorum, eundo, morando et redeundo per viij dies, vj s. viij d.

Item Johanni Fauk', nuncio, eunti de Aurilian' in Angliam cum litteris dicti episcopi ad dominum regem Anglie tunc Dovorr' existentem et redeunti ad dictum episcopum apud Beaumound', per xj dies, cum custumis et passagiis suis,[140] xv s. vj d., per diem vj d., et pro passagiis suis x s.

Item cuidam garcioni deferenti litteras dicti episcopi ad dominum regem Anglie tunc apud Stureye vel circa,[141] ut dicebatur, existentem, x s. ex convencione.

Summa:[142] viij li. iij s. j d.

Summa totalis:[143] cccxxxvij li. vij s. ix d.[144]

[*m. 2d*] *Adhuc particule compoti predicti. Quartum nuncium: vadia.* Idem computat in vadiis suis eundo quarta vice versus partes predictas a xxviij[145] die octobris, anno xix° regis nunc, quo die transivit mare[146] versus partes predictas, usque xviij[147] diem novembris proximo sequentem, quo die transivit mare[148] de partibus illis, per xxij[149] dies, utroque die computato, capiendo per diem v marcas, cujusmodi[150] vadia allocantur eidem episcopo mense decembris, dicto anno xviij°, ad mandatum regis, eundo versus partes predictas, sicut supra continetur,[151] lxxiij li. vj s. viij d.

Summa:[152] lxxiij li. vj s. viij d.

Passagium in transeundo. Idem computat in una bargia conducta pro dicto episcopo et aliis de familia sua secum transfretantibus versus partes predictas, xl s.

Item in una navi conducta pro xx equis suis, lx s.

Item in custuma soluta ex consuetudine pro xl personis de familia dicti episcopi, vj s. viij d.; pro capite ij d.

Item in portagio et batillagio eorundem, cum portagio et batillagio hernesiorum et victualium dicti episcopi, viij s.

Item in pontagio xx equorum, x d., pro quolibet ob.

[136] Followed by *xlviij s.* struck out.

[137] Followed by *ij s.* struck out. [138] *capiendo per diem iij d.* interlined. [139] Followed by *vj s.* struck out.

[140] Followed by *xlij s.* struck out. [141] MS. apparently *citra.*

[142] Followed by *xvj li. xij d.* struck out.

[143] Followed by *ccclxxij li. xiij s.* struck out.

[144] At the foot of the membrane: *Respice quartum nuncium in tergo.*

[145] *xxviij* written above *xxiij* struck out. [146] *mare* written above *de London'* struck out.

[147] *xviij* written above *xxij* struck out.

[148] *transivit mare* written above *venit London'* struck out.

[149] *xxij* written above *xxxj* struck out. [150] MS. *cujusmodia.*

[151] Followed by *ciij li. vj s. viij d.* struck out. [152] Followed by *ciij li. vj s. viij d.* struck out.

Item in purcagio eorundem,[153] viij d.

Item in custuma soluta apud Whitsand' ex consuetudine pro[154] predictis xl personis, vj s. viij d.; pro capite ij d.

Item in portagio et batillagio eorundem cum portagio et batillagio hernesiorum et victualium dicti episcopi usque ad terram, iij s.

Item in pontagio predictorum xx equorum apud Whitsand', x d.; pro capite ob.

Item in purcagio dictorum equorum ibidem,[155] viij d.

Item in custuma trium saccorum, xij d.; pro quolibet iij d.

Item in custuma vj sellarum, xij d.; pro qualibet ij d.

Item in custuma duorum malectorum, viij d.; pro utroque iiij d.

Summa:[156] vj li. x s.

Passagium in redeundo. Idem computat in una navi conducta pro dicto episcopo et aliis de familia sua secum transfretantibus versus partes predictas, lx s.

Item in una navi conducta pro equis suis, iiij li. iij s. iiij d.

Item pro vj equis in alia navi transfretantibus et deductis usque Sandewicum per contrarium ventum,[157] xxx s.; pro equo v s.

Item in custuma soluta ex consuetudine apud Whitsand' pro predictis xl personis, vj s. viij d.; pro capite ij d.

Item in portagio et batillagio eorundem cum portagio et batillagio hernesiorum et victualium dicti episcopi, iiij s.

Item in pontagio dictorum xx equorum, x d.; pro capite ob.

Item in purcagio eorundem ibidem,[158] viij d.

Item in custuma trium saccorum, xij d.; pro quolibet iiij d.

Item in custuma vj sellarum ibidem, xij d.; pro qualibet ij d.

Item in custuma ij malectorum ibidem, viij d.; pro utroque iiij d.

Item in custuma soluta ex consuetudine citra mare[159] pro predictis xl personis, vj s. viij d.; pro capite ij d.

Item in portagio et batillagio eorundem una cum portagio et batillagio hernesiorum dicti episcopi usque ad terram, iij s.

Item in pontagio xx equorum, x d.; pro capite ob.

Item in purcagio eorundem,[160] viij d.

Item in donacione facta nautis et aliis adjuvantibus ad extrahendum equos de navibus mari pleno, iij s.

Item in litera empta pro navibus.[161]

Summa:[162] x li. ij s. iiij d.

Expense nunciorum. Idem computat in expensis Johannis Fauk', nuncii, preeuntis a Neweton' versus Franciam ad dominam reginam Anglie tunc apud Reyns in marchia Almannie existentem, cum passagiis et custumis suis, qui rediit ad dictum episcopum apud Moustrel, per x dies,[163] x s., per diem vj d., et pro passagio suo v s.

Item Ade, nuncio dicti episcopi, deferenti litteras negocia regis tangentes ad

[153] Followed by *xx d., pro capite j d.* struck out. [154] *pro* interlined.

[155] Followed by *xx d., pro capite j d.* struck out.

[156] Followed by *vj li. xv s.* struck out.

[157] Followed by . . . *s. vj d., pro equo vj s. ix d.* struck out.

[158] Followed by *xx d., pro capite j d.* struck out.

[159] *citra mare* written above *apud Dovorr'* struck out.

[160] Followed by *xx d., pro capite j d.* struck out.

[161] Followed by *ij s.* struck out. [162] Followed by *x li. xvj s. x d.* struck out.

[163] Followed by *xxvj s. iiij d.* struck out.

dominam reginam Anglie tunc apud Reyns existentem et redeunti apud Noyoms, per x dies eundo, morando et redeundo,[164] v s., per diem vj d.

Item Johanni Fauk', nuncio, eunti ab Amyas usque Paris' ad dominam reginam Anglie cum litteris dicti episcopi negocia regis tangentibus et redeunti, per vj dies,[165] iij s., per diem vj d.

Item eidem Johanni eunti de Seynt Litz usque Paris' cum litteris dicti episcopi negocia regis tangentibus ad dominam reginam, per ij dies,[166] xij d.

Item domino Willelmo de Wygorn' exspectanti retro dominum in Anglia pro litteris regis Anglie, cum passagiis et custumis suis, qui rediit Paris' ad dictum episcopum, per vj dies, videlicet per duos dies in Anglia et iiij dies in Francia,[167] xiij s., per diem in Francia xviij d. et per diem in Anglia xij d., et pro passagio suo v s.

Item Ade, nuncio, eunti a Sancto Cristoforo ad regem Anglie tunc apud Westm', ut dicebatur, existentem cum litteris dicti episcopi, una cum passagiis et custumis suis et equi sui, per vj dies,[168] viij s., per diem vj d. et pro passagio suo v s.

Item prefato[169] Johanni exspectanti Paris' pro negociis domini regis Anglie habendis per v dies,[170] xv d., per diem iij d.

Summa:[171] xlj s. iij d.

Summa totalis:[172] iiij^{xx}xij li. iij d.[173]

374 *1325, September 12–October 31. Extract from the particulars of the account of Walter Stapledon, bishop of Exeter, for a mission to France on Edward II's behalf. This extract records payments to various French officials for their services as Edward II's 'advocates' in the parliament of Paris. See above, no. 49.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 309/31 (parchment).

Particule compoti Walteri Exon' episcopi de receptis et expensis per ipsum factis eundo in obsequium domini regis Anglie ad partes transmarinas per mandatum regis inter xij diem septembris, anno xix° regis nunc, et ultimum diem octobris proximo sequentem.

. . . . .

Forinsece soluciones. Idem computat ix li. xvij s. vj d. solutis apud Paris' in lx florenis de Florencia, precii floreni iij s. iij d. ob., per consilium et avisiamentum . . Wynton' episcopi, magistro Odoni de Senon', advocato domini regis Anglie in curia regis Francie, pro salario suo per breve regis de privato sigillo eidem episcopo Exon' directum, cujus data est xvj die septembris, anno xix°, et litteras ipsius Odonis de recept'. Et ix li. xvij s. vj d. solutis ibidem in lx florenis de Florencia, precii predicti, magistro Willelmo de Brollio, advocato, super hujusmodi salario suo per avisiamentum dicti episcopi et mandatum predictum et litteras ipsius Willelmi de recept'. Et vj li. xj s. viij d. in xl florenis de Florencia, predicti precii, solutis Reginaldo Lyoart, advocato, super hujusmodi salario suo per avisiamentum dicti episcopi et mandatum predictum et litteras ipsius Reginaldi de recept'. Et vj li. xj s. viij d. in xl florenis de Florencia, precii predicti, solutis magistro Johanni de Atteyo, advocato, super hujusmodi salario suo per avisiamentum dicti episcopi et mandatum

[164] Followed by *x s.* struck out. [165] Followed by *v s.* struck out.
[166] Followed by *ij s.* struck out. [167] Followed by *xxvj s.* struck out.
[168] Followed by *xvj s.* struck out. [169] *prefato* interlined.
[170] Followed by *iij s.* struck out.
[171] Followed by *iiij li. ix s. viij d.* struck out.
[172] Followed by *cxxv li. viij s. ij d.* struck out.
[173] *d* corrected from *s.*

predictum et litteras ipsius Johannis de recept'. Et lxxvj s. vij d. ob. in xxiij florenis de Florencia, precii predicti, et xj d.[174] in sterlingis, remanentibus versus dominum[175] Wynton' episcopum[176] de illis ccxxiij florenis de Florencia et xj d., quos recepit de dicto Exon' episcopo[177] ad solvendum[178] advocatis circa premissa post recessum dicti episcopi Exon' et pro aliis negociis dicti ducis Aquitannie, prout patet per litteras clausas dicti episcopi Wynton' . . thesaurario Anglie directas,[179] de quibus dictus Wynton' episcopus debet respondere, et respondet infra.[180]

Summa: xxxvj li. xiiij s. xj d. ob.

. . . . . .

375 *1333, June 18–September 30. Account of William de la Pole, for himself and Master John de Hildesle, for expenses incurred on a secret mission to Flanders, Brabant and Hainault undertaken on Edward III's behalf. See above, no. 50.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 18/36, schedule to a parchment roll.

Compotus Willelmi de la Pole pro se et magistro Johanne de Hildeslay, euntibus de Ebor' versus partes transmarinas per preceptum regis pro quibusdam secretis negociis ipsius regis ibidem expediendis a xviij° die junii, anno regis E[dwardi] tercii post conquestum vij°, quo die arripuerunt iter suum de Ebor' versus partes predictas, usque xxx diem septembris proximo sequentem, utroque die computato, quo die redierunt usque Ebor', videlicet per cv dies.

Idem computat in expensis dictorum Johannis et Willelmi, euncium versus partes predictas, eundo cum xxj equis, xv vallettis et xxj garcionibus de Ebor' usque London' per vij dies, morando ibidem per vij dies ad providendum equos et alia necessaria et ad expectandum nova de consilio regis,[181] eundo de ibidem usque Doveriam per iij dies, morando ibidem ad expectandum transitum maris per vj dies, transfretando ibidem usque Whytesand' per j diem, eundo de ibidem usque ad partes Flandrie, Brabancie et Hanonie pro predictis negociis ibidem expediendis, et redeundo de partibus predictis usque Whytesand' et transfretando usque Dovor' per lxx dies, et redeundo de Dovor' usque Ebor' per xj dies, capiente quolibet per diem xx s., ccx li.

In diversis custubus factis circa transfretacionem maris de Dovor' usque Whytesand', ut in pontagiis, portagiis, batellagiis ex utraque parte maris, una cum passagiis xxj equorum et custumis apud Whytesand', cij s. vj d. Et in consimilibus expensis in retranseundo de Whytesand' usque Dovor' cum xx equis, cxv s. vj d.

Summa: ccxx li. xviij s.

[174] Followed by *ob.* partly erased.

[175] *remanentibus versus dominum* written above *solutis dicto* struck out.

[176] *episcopum* corrected from *episcopo*.

[177] *de illis ccxxiij . . . Exon' episcopo* interlined.

[178] Followed by *aliis* struck out.

[179] Followed by *que reperi ad scaccarium recepte inter brevia de mandamus de anno xix°* struck out.

[180] The four French advocates in the parliament of Paris were Master Eudes de Sens (R. Delachenal, *Histoire des avocats au parlement de Paris, 1300–1600* (Paris, 1885), pp. 379–80), Master Guillaume du Breuil (*ibid.*, pp. 340–41), Renaud de Liouart, knight (F. Aubert, *Le parlement de Paris de Philippe le Bel à Charles VII (1314–1422): sa compétence, ses attributions* (Paris, 1890), p. 313; *Les Journaux du Trésor de Charles IV le Bel*, ed. J. Viard (Paris, 1917), no. 1425), and Master Jean de Laistre (*or* de Lestre *or* de Atrio), *doctor legum* (Delachenal, *op. cit.*, p. 361; *War of Saint-Sardos*, pp. 245–47).

[181] *et ad expectandum . . . regis* interlined in a different ink.

376 *1336, July–September. Particulars of the account of William de Tikehill, clerk, for missions to various parts of England, France and Scotland.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 311/23 (parchment; roll).

[*m. 1*] Particule compoti Willelmi de Tykhill de receptis et expensis suis, eundo in negociis regis ad diversas partes Anglie, Francie et Scocie anno decimo, per breve regis.

Recepta. Idem reddit compotum de xj li. xiij s. iiij d. receptis de domino Ricardo Dunolm' episcopo super expensis suis eundo ad partes predictas, videlicet vj li. xiij s. iiij d. apud [*blank*] in una particula et c s. apud [*blank*] in una alia particula.

Summa: xj li. xiij s. iiij d.[182]

Expense. Willelmo de Tikehill, clerico, misso per dominum . . episcopum Dunelm' de London' ad querendum dominum Cantuar' archiepiscopum, cancellarium domini regis, pro deliberacione et informacione specialibus habendis super litteris domini regis Francie missis domino regi Anglie post credenciam dicto Dunelm' et Wynton' episcopis per consilium regis apud Northampton' liberatam ad exponendum domino regi Francie in ambassata eorundem, ne credencia eis sic commissa per contenta in dictis litteris domini regis Francie predicti aliqualiter inpugnari posset, pro expensis suis inter Lond' et Northampt', et de ibidem usque Stratford' super Augne, et de ibidem usque Aylesbury et Breyll', et redeundo de ibidem usque Paris' ad dictos . . Dunelm' et . . Wynt' episcopos cum litteris dicti domini cancellarii cum deliberacione et avisamento habitis super litteris predictis, inter xxj diem julii et secundum diem augusti, utroque computato, per xiij dies, percipiendo per diem vj s. viij d.: iiij li. vj s. viij d.

Eidem pro duobus equis per ipsum conductis, videlicet pro equitatura scutiferi sui et j alterius servientis sui equitancium secum per diem et noctem continue inter Lond' et Northampton', apud Lond' xxj die julii predicto, v s. Et pro equitatura eorundem inter Northampt' et Stretford' super Agne, apud North' xxij die julii, vj s. Et pro consimili equitatura eorundem inter Stretford' et Aylesbury, et de ibidem usque Breill', ubi invenit dictum dominum archiepiscopum, apud Stretford' et Aylesbury per duas vices xxiij die julii, vj s. iiij d. Et pro consimili equitatura eorundem inter Aylesbury et Lond' xxiiij die julii, apud Aylesbury eodem die, v s. vj d. Et pro equitatura eorundem inter Lond' et Cantuar', ex certa convencione apud Lond' xxv die julii, v s. Cuidam garcioni ex certo conducto portanti litteras Willelmi de Tikehill' de London' usque Bradestede in Cancia pro tribus equis ejusdem querendis et ad denunciandum servientibus dicti Willelmi quod cum festinacione darent obviam eidem Willelmo cum tribus equis et hernesiis ejusdem apud Dovor' pro passagio ejusdem, apud London' xxvj die julii, xij d. Et pro equitatura ipsius Willelmi, scutiferi sui et j vadletti sui inter Cantuar' et Dovor' eodem die, videlicet pro tribus equis, ij s. iij d.

Summa: xxxj s. j d.

Et memorandum quod steti[183] Dovor' sine passagio causa defectus venti xxvij et xxviij diebus julii.

Item in conduccione unius bargii pro transfretacione iij equorum, hernesiorum et hominum meorum[184] ex certa convencione facta apud Dovor' xxix die julii, xxxiiij s. et non plus, quia quidam mercator de Almania habuit duos equos in eodem, pro quibus solvit xxiiij s. Item in pontagio equorum, scippagio et disscippagio

[182] The preceding text from *Particule* is in a different hand from the rest of the document.
[183] *Sic* in MS. [184] *Sic* in MS.

eorundem, portagio hernesiorum et hominum batellagio ad bargium et custumis tam Dovor' quam apud Whitsande, eodem die, iiij s. vj d.

Summa: xxxviij s. vj d.

Item Willelmo de Tikehill misso cum summa festinacione per dominos episcopos Dunolm' et Wynt' de Paris' usque ad partes Anglie cum responsione finali, quam dicti domini episcopi habuerunt de domino rege Francie et ejusdem consilio, et ad significandum domino regi et ejus consilio oraculo vive vocis ea que scribere non audebant pro premunicione et defensione regis et regni, eundo de Paris' usque Northampt' ad dominum cancellarium et thesaurarium et consilium regis existentes ibidem, et capienti ab eisdem litteras eorundem de credencia ad deferendum domino regi existenti apud Strivelyn in Scocia super deliberacione et ordinacionibus diversis per eosdem ordinatis tam super credencia, quam idem Willelmus de partibus Francie eisdem cancellario, thesaurario et aliis de consilio regis portavit, quam ad excitandum dominum regem ut ad Angliam, videlicet ad villam Notynghamie, cicius declinaret pro custodia et gubernacione regni sui ordinaturus, et aliis arduis et secretis, quorum onera dicenda suscepit, pro expensis suis sic eundo, morando in Francia, Anglia et Scocia, et redeundo de villa Sancti Johannis in Scocia usque Sanctum Albanum cum litteris domini regis missis per eundem domino Dunelm' episcopo, et de Sancto Albano redeundo versus Leycestr'[185] ad festinandum eundem ad regem existentem tunc apud Leycestr', inter xx diem augusti et xxix die[m][186] septembris, utroque die computato, per xlj dies, percipiendo per diem vj s. viij d.

Summa: xiij li. xiij s. iiij d.

Vicesimo die augusti predicto pro duobus equis conductis inter Paris' et Sanctum Richerum pro equitatura dicti Willemi et scutiferi sui, ex certa convencione, xx s. Et pro reduccione eorundem de villa Sancti Richerii usque Paris', in conduccione unius garcionis, pro expensis suis propriis per diem vj d., et pro expensis cujuslibet equi per diem vj d., reducentis eosdem per iij dies et revertenti[s][187] de Par' usque villam Sancti Rich' predictam, vj s. Et pro salario suo, eundo et redeundo, iiij s.

Item xxj die augusti pro duobus aliis equis conductis pro equitatura eorundem inter villam Sancti Richerii et Wyhytsand'[188] ex certa convencione, xviij s., qui quidem equi deficiebant apud Castellum Novum, et pro reduccione eorundem per duos dies, videlicet pro expensis eorundem per diem xij d., ij s., et pro salario cujusdam garcionis una cum expensis suis[189] eosdem reducentis, ij s. vj d. Et pro consimili conduccione ij equorum pro equitatura eorundem inter Castellum Novum et Whitsande, eodem die, v s., et pro conduccione eorundem de Whitsande[190] usque Castellum[191] Novum, xviij d.

Summa: lix s.

xxij^do^ die augusti stetit idem Willelmus et scutifer suus apud Whitsand' sine passagio.

xxiij die augusti in passagio dicti Willelmi et scutiferi sui, xxiij s. iij d., ex certa convencione, et pro portagio ad navem, batellagio, custumis[192] tam in portu Dovor' quam Whitsande, eodem die, ij s. Summa: xxv s. iij d.

Eodem die per noctem pro equitatura dicti Willelmi et scutiferi sui inter Dovor' et Cantuar', videlicet pro ij equis, ij s. Eadem nocte pro ij equis inter Cant' et Roucestr', iij s., et pro aliis ij equis pro equitatura eorundem inter Rouchestr' et

[185] *et de Sancto . . . Leycestr'* interlined. [186] MS. *die.*
[187] MS. *reverventi.* [188] *Sic* in MS. [189] MS. *sint.*
[190] *de Whitsande* interlined. [191] *Castellum* interlined. [192] MS. *custunis.*

Dertford' eadem nocte, ij s., et pro aliis ij equis conductis inter Dertford' et London' in aurora dicte noctis, ij s. Item xxiiij die augusti pro ij equis conductis inter Lond' et Sanctum Albanum pro equitatura eorundem, iij s., et pro ij aliis equis conductis inter Sanctum Albanum et Donstaple eodem die, xx d. Et pro tribus equis conductis inter Donstaple et Northampton', videlicet pro equitatura eorundem et cujusdam conducti ad preequitandum et ad ducendum eosdem noctanter pro salvo conductu, ne deviarent per viam,[193] vj s. viij d. Summa: xx s. iiij d.

xxv et xxvj diebus augusti stetit idem Willelmus et scutifer ejusdem apud Northampton' pro credencia sua cancellario et thesaurario et consilio domini regis ibidem existentibus exponenda et pro aliis litteris ab eisdem habitis ad dominum regem in Scocia per eundem deportatis.

xxvij die augusti pro ij equis conductis pro equitatura dicti Willelmi et scutiferi sui inter Northampton' et Leycestr', iiij s., et pro ij aliis equis conductis inter Leycestr' et Notyngham, eodem die, iiij s., et pro ij equis conductis inter Not' et Manesfeld', eodem die et per noctem, iiij s., et pro ij equis conductis inter Manesfeld' et Blydam, eadem nocte, cum labore duorum hominum euncium pro salvo conductu, v s. Item xxviij die augusti pro ij equis conductis inter Blidam et Donecastel' pro equitatura eorundem, xx d., et pro equitatura eorundem per duos equos inter Donecastel' et Pontem Fractum, eodem die, xx d. Et pro equitatura eorundem inter Pontem Fractum et Burgh'brig', ex certa convencione, cum expensis j hominis ducentis viam per noctem, iiij s., et pro ij equis conductis, eodem die et eadem nocte, inter Burgbrig' et Alverton', iij s. Item xxix die augusti pro ij equis conductis inter Alverton' et Derlyngton' pro equitatura eorundem, xvj d., et pro equitatura eorundem inter Derlington' et Dunolm', eodem die, xx d. Et pro ij equis conductis pro equitatura eorundem inter Dunolm' [et] Novum Castrum super Tynam, eodem die, xx d. Item xxx die augusti pro ij equis conductis, de certa convencione, inter Novum Castrum et Berewycum cum reduccione eorundem, vj s. viij d. Summa: xxxviij s. viij d.

Et memorandum quod idem Willelmus stetit apud Berewycum inter ultimum diem augusti et vj diem septembris per vij dies sine passagio per mare aut sine alio conductu salvo per terram. Octo vallettis de Northumbria liberatis dicto Willelmo de Tikehill' per ordinacionem domine regine Anglie, quos dominus Thomas de Gray et Willelmus Heron' per manucapcionem eorundem dicto Willelmo assignabant pro salvo conductu ejusdem inter Norham et Edyngburgh', qui eundem[194] usque Louwechre tantummodo ducebant, asserentes se non ausos esse ipsum ulterius ducere propter excercitum Willelmi Douglas, qui prope erat, cuilibet eorum iij s., xxiiij s. Sex aliis hominibus, qui de novo ad pacem domini regis se reddiderunt, pro eorum salvo conductu per noctem inter Louwecher et Edyngburgh', ex certa convencione, eadem nocte, xl s. Summa: lxiiij s.

[*m. 2*] *Item pro j equo empto pro equitatura scutiferi dicti Willelmi apud Berewicum primo die septembris, xxxiij s. iiij d. Item.*[195]

Memorandum quod pro equitatura dicti Willelmi assignatus fuerat unus dextrarius domini Thome le Gray inter Norham et villam Sancti Johannis, et de ibidem de villa Sancti Johannis redeundo usque Berewicum cum domino rege, xiiij die septembris. Item pro ij equis conductis pro equitatura dicti Willelmi et scutiferi

[193] For the use of guides by couriers in the fourteenth century, see above, no. 366; Hill, *The King's Messengers, 1199–1377*, p. 113.

[194] There are only three minims between *e-* and *-d-*.

[195] *Item . . . Item* struck out.

sui inter Berewicum et Novum Castrum xvj et xvij diebus septembris, ex certa convencione, iiij s. vj d. Et pro equitatura eorundem inter Novum Castrum et Derlyngton' pro ij equis conductis pro eisdem, ubi rex jacuit, xix° die septembris, ad expensas domini Dunolm' episcopi, ij s. Et pro equitatura eorundem inter Derlyngton' et Alverton' pro gentaculo domini regis ibidem ordinando, ad expensas dicti domini episcopi, xx die septembris, xij d. Et pro ij equis conductis pro equitatura dicti Willelmi et scutiferi sui inter Alverton' et Notyngham per iij dies, pro quolibet equo per diem xx d., videlicet xxij°, xxiij°, xxiiij° diebus septembris, x s. Et pro reduccione eorundem equorum de Notyngham usque Alverton', ex certa convencione, ut pro expensis equorum et j garcionis reducentis eosdem, ij s. Et pro ij equis conductis pro equitatura eorundem Willelmi et scutiferi sui inter Notyngham et Sanctum Albanum per preceptum domini regis cum litteris dicti domini regis de credencia missis domino episcopo Dunolm' pro eodem festinando ad regem existentem Leycestr', per iij dies, videlicet xxv, xxvj et xxvij diebus septembris, pro quolibet per diem xx d.,[196] x s. Et pro expensis eorundem in redeundo de Sancto Albano usque Leycestr' cum litteris domini episcopi Dunolm' missis domino regi ad excusandum eundem de mora sua et ad certificandum dominum regem quo die venturus erat Leycestr', xxviij et[197] xxix diebus septembris, iij s. iiij d. Summa:[198] xxxij s. x d.

Summa omnium expensarum: xxxiij li. ix s. viij d.

Endorsed: Tykhull'.[199]

377 *1340, May 1–August 31. Particulars of the account of Brother Richard de Wynkele, a friar preacher, for a mission to the papal curia undertaken on Edward III's behalf.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 311/38 (parchment).

Particule compoti fratris[200] Ricardi de Wynkele de ordine predicatorum, eundo in negociis regis ad curiam Romanam mense maii, anno xiiij°, et redeundo de curia predicta.

Idem computat in vadiis suis a primo die maii, dicto anno xiiij°, quo die iter suum arripuit London' eundo ad curiam predictam per preceptum regis in obsequio regis, usque ultimum diem augusti proximo sequentem, quo die venit London' ad consilium domini regis ad declarandum expedicionem negociorum predictorum, per cix dies, per quos fuit in obsequio regis per idem tempus; et non fuit ad vadia regis per residuos xiiij dies infra idem tempus, per quos dies fuit eundo ad capitulum fratrum dicti ordinis Mediolanen' et morando ibidem; capiendo per diem pro se, uno socio suo,[201] tribus equis et duobus garcionibus v s.

Summa vadiorum: xxvij li. v s.

Item computat in passagiis suis ad mare, eundo et redeundo, lv s.

Summa: xxx li.

At the foot, in two hands: [*1*] Informetis nos ubi transfretastis eundo et ubi redeundo. [*2*] Eundo intravi mare apud Orewell' et applicui inter Friseam et Holand'

[196] *d.* interlined. [197] *et* interlined.
[198] Followed by *lxvj s. ij d.* struck out. [199] *Tykhull'* repeated.
[200] *fratris* interlined.
[201] *i.e.* Brother David de Servington, a Dominican like Wynkele (Déprez, *Les préliminaires de la Guerre de Cent Ans*, p. 312, n. 2; Emden, *B.R.U.O.* iii, p. 2215).

juxta villam de Petten[202] in loco non consueto.[203] Redeundo intravi navem in Sclusa et applicuit[204] apud Margate in insula de Tanett'.[205]

378 *1346, January 15–July 16. Particulars of the account of John de Padebury, king's squire, for a mission to King Andrew of Sicily in Naples.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 312/25 (parchment).

Particule compoti Johannis de Padebury, scutiferi, de receptis, vadiis et expensis suis, euntis a[d][206] regem Andream Sisillie usque Napels cum certis litteris credencie dicto regi ibidem deliberandis in secreto ex precepto domini nostri regis Anglie.

Recepta. Idem reddit compotum de centum scutis auri Philipp' per manus domini regis in capella sua secreta et super altare apud Wodestoke, que valent xv li., xij die januarii, anno regis etc. vicesimo,[207] super vadiis suis, missi versus dictas partes Sisillie.

Summa: xv li.

Item Johannes computat in vadiis suis ab xv[208] die januarii, dicto anno vicesimo, quo die iter suum arripuit de Wodestoke pro dicto viagio versus partes Sisillie faciendo, usque xvj diem julii proximo sequentem, quo die rediit London', per ciiij^xx^ij[209] dies, primo die computato et non ultimo,[210] capiendo per diem [*blank*].

Et pro passagio ipsius Johannis, duorum hominum et trium equorum apud Dovorr' usque Whytsand' ex convencione facta cum marinariis, xij s. quia sine

[202] MS. *Petten* corrected from *Peeten* or *vice versa*.

[203] In July 1361, an unidentified envoy also followed what appears to have been an unusual route on his way from London to Bruges: he went by land from London to Dover, by sea from Dover to Calais, again by sea from Calais to Nieuwpoort and by land from there to Bruges: 'Anno Domini m°ccclxj in translacione sancti Thome recessi de London' et veni Dovram et steti ibi usque ad dominicam sequentem post prandium, et post prandium hora vesperarum posui me in mari et mane in aurora fui in Calesio et ibi steti usque ad diem mercurii, et die mercurii post prandium recessi et veni per mare usque ad Neuport, et die jovis sequenti veni in cena Brugis' (Oxford, Bodl. Lib., MS. Ashmole 1522, fo. 12v, marginal note).

[204] *Sic* in MS.

[205] Richard de Wynkele, Edward III's confessor (Emden, *B.R.U.O.* iii, p. 2060), was the bearer of great seal letters of credence addressed to Benedict XII (*Foedera*: R.II.ii.1121; 25 April 1340); in these letters, the king stated that he had entrusted to Wynkele 'quedam ardua cordi nostro insidencia persuasiones sacras per vestram clemenciam nobis factas concernencia'; from Benedict XII's written answer (*Foedera*: R.II.ii.1130; 5 July 1340) we gather that the message taken by Wynkele to Avignon concerned the pope's proposal for Anglo-French peace negotiations. For other diplomatic missions to Avignon and elsewhere undertaken by Wynkele on Edward III's behalf, see Emden, *loc. cit.*; P.R.O., Exch. T.R., Books (E. 36), vol. 204, *e.g.* fo. 77; Déprez, *op. cit.*, pp. 305, 395.

[206] MS. *a*.

[207] This is presumably the exchequer year; otherwise the mission should be dated 15 Jan.–16 July 1347. King Andrew was murdered on 18 Sept. 1345, and the news of the murder reached Edward III before 18 March 1346 (see *Foedera*: R.III.i.75–76; F. Trautz, 'Die Reise eines englischen Gesandten nach Ungarn im Jahre 1346', *M.I.Ö.G.* lx (1952), p. 360).

[208] *xv* written above *xij* struck out. [209] *ciiij^xx^ij* corrected from *ciiij^xx^vj*.

[210] *non ultimo* interlined.

warranto.[211] Et pro uno equo perdito[212] apud Lyons super Rone, lx s.[213] Item computat pro passagio et repassagio[214] suo in una galiota et uno valletto de Marsile usque Naples, xxx flor. de Florencia, que valent iiij li. xv s., computato floreno a xxxviij d. Item computat in perdicione et escambio auri sui et diversis tributis transeundo de uno domino ad alium et pro salva custodia diversis vicibus habenda,[215] xx flor., que valent iij li. iij s. iiij d. Item computat pro repassagio dicti Johannis, duorum hominum et trium equorum de Whytsand' usque Dovorr', xij s.[216]

379 *1346, September 25–1347, April 5. Particulars of the account of Master Richard de Saham for a mission to Spain.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 312/23 (parchment; roll).

[*m. 1*] Particule compoti magistri Ricardi de Saham tam de receptis suis quam de vadiis et expensis suis, eundo in nuncio regis versus partes Ispannie per breve regis de magno sigillo anno regni regis Edwardi tercii post conquestum xx°.

Recepta. Idem reddit compotum de lxvj li. xiij s. iiij d. de thesaurario et camerariis xix° die julii per manus proprias super vadiis suis et unius notarii euntis in obsequio regis et in comitiva predicti magistri Ricardi per ordinacionem consilii. Summa receptorum: lxvj li. xiij s. iiij d.

Vadia. Idem computat in vadiis suis, eundo in nunciis regis predictis a xxv^to^ die septembris, anno xx°, quo die iter suum arripuit de London' versus Burdegalam in Vasconia, usque xvj diem octobris proximo sequentem per xxij dies, quo die venit Burdegalam et eo tantum, quia propter tempestatem maris et contrarietatem ventus[217] non poterit[218] cicius ad dictam villam venire, primo die et ultimo computatis,[219] xj li., capiendo per diem x s.

Et in consimilibus vadiis suis a xvij° die octobris, eodem anno xx°,[220] quo die iter suum cepit de Burdegala usque Baionam, et de ibidem usque Burgh' in Ispannia, et de Burgh' usque villam de Majorico in eodem regno ad reginam Ispannie et filium regis Ispannie, tunc ibidem existentes, pro litteris regis Anglie eisdem regine et filio regis Ispannie tradendo,[221] eundo et ibidem morando usque vij diem novembris proximo sequentem per xxij dies, primo die et ultimo computatis, xj li., capiendo per diem ut supra.

Et in consimilibus vadiis suis ab viij die novembris, anno xx°, quo die iter suum cepit de dicta villa de Majorico usque Villam Regalem in Frontera de Granade ad regem Ispannie, tunc ibidem existentem pro venacione sua capienda, eundo et ibidem morando pro litteris regis Anglie et causa adventus sui ipso[222] regi Ispannie presentandis et monstranda et responsione ab eo habenda usque xxv die[223] ejusdem mensis proximo sequentem per xviij dies, primo die et ultimo computatis, ix li., capiendo per diem ut supra.

Et in consimilibus vadiis suis a[224] xxvj^to^ die novembris, eodem anno xx°, quo die

[211] *xij s., quia sine warranto* written above *xv s. vj d.* struck out.
[212] *Et pro uno equo perdito* struck out, apparently in error.
[213] Followed by *quo die emit alium equum* struck out.
[214] *et repassagio* interlined. [215] *habenda* interlined.
[216] *xij s.* written above *xvij s.* struck out.
[217] *Sic* in MS. [218] *Sic* in MS. [219] The last five words are interlined.
[220] *Sic* in MS. [221] *Sic* in MS. [222] *Sic* in MS. [223] *Sic* in MS.
[224] *a* interlined.

iter suum cepit de dicta Villa Regali usque dictam villam de Majorico ad reginam Ispannie et filium regis Ispannie eundo et ibidem morando pro tractatu et responsione ab eadem regina et filio regis habenda usque xiij die[225] decembris proximo sequentem, primo die et ultimo computatis,[226] per xviij dies, ix li., capiendo per diem ut supra.

Et in consimilibus vadiis suis a xiiij die decembris, eodem anno xx°, quo die iter suum cepit de dicta villa de Majorico usque Burdegalam, et de ibidem usque portum de Sandwic', eundo, morando propter contrarietatem ventus[227] in mari et navigando usque xxix diem mensis januarii proximo sequentem per xlvij dies, primo die et ultimo computatis, xxiij li. x s., per diem ut supra.

Et in consimilibus vadiis suis a xxx° die januarii, anno xx°,[228] quo die iter suum cepit de Sandewico usque Croydon' ad dominum archiepiscopum Cantuar', tunc ibidem[229] existentem, pro litteris regine Ispannie et filii regis Ispannie sibi presentandis et de [*m. 2*] expedicione nunciacionis sue relacionem faciendo, et de ibidem cum litteris archiepiscopi usque London' ad consilium regis tunc ibidem existent',[230] expectando adventum ejusdem archiepiscopi, pro relacione nunciacionis predicte in pleno consilio facienda, ac de London' usque Caleys ad regem pro litteris sibi per regem et reginam Ispannie ac filium regis Ispannie directis presentandis et expedicionem nunciacionis predicte referendo, et de Caleys cum litteris ipsius regis et credencia prefato Ricardo per regem data ad dominum archiepiscopum et alios de consilio suo, tunc ad London' existentes, eundo, morando et redeundo usque v die[231] aprilis proximo sequentem, quo die venit London', per lxvj dies, primo die et ultimo computatis, xxxiij li., per diem ut supra.

Et pro apparatu suo eundo versus partes predictas de precepto regis, xx li., per breve regis de magno sigillo.

Item in passagio suo et repassagio, x marcas, per idem breve.

Summa expensarum: cxxiij li. iij s. iiij d. Et habet de superplusagio lvj li. x s.

At the foot: cxxiij li. iij s. iiij d. Inde recepit c marcas et debentur eidem lvj li. x s.

380 *1355, February 20. Extract from an Issue Roll of the exchequer, recording a payment to Master John de Branketre, going to the Roman curia with royal letters under the privy seal addressed to the duke of Lancaster, the earl of Arundel and other royal ambassadors now in Avignon for the confirmation of the [Anglo-French] peace.*

P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 375, m. 27.

Die veneris xx° die februarii. Magistro Johanni de Brangtre, clerico, eunti versus curiam Romanam cum litteris de privato sigillo directis duci Lanc', comiti Arundell' et aliis magnatibus Anglie existentibus in nuncio domini regis pro confirmacione pacis, in denariis sibi liberatis de dono regis pro expensis suis, lxvj s. viij d.

381 (a) *1361, July 5–September 2. Particulars of the account of Thomas de Uvedale, knight, for a mission to Paris on Edward III's behalf.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 314/15 (parchment roll; extract).

Particule compoti Thome de Uvedale, militis, de receptis, vadiis et expensis suis,

[225] *Sic* in MS. [226] The last five words are interlined. [227] *Sic* in MS.
[228] *Sic* in MS. [229] *ibidem* repeated.
[230] *Sic* in MS. [231] *Sic* in MS.

nuper missi ad regem Francie ad civitatem Parisie in certis negociis regis, a quinto die julii, anno tricesimo quinto, quo die idem Thomas iter suum arripuit de London' pro dicto viagio faciendo, usque secundum[232] diem septembris proximo sequentem, quo die rediit London', et per preceptum thesaurarii et Johannis de Bokyngham, clerici privati sigilli, pro nunciando dicta negocia cancellario per duos dies tunc sequentes apud Farnham, et per preceptum cancellarii eundo versus comitem per duos dies apud Arundell' pro nunciando dicta negocia.

Idem Thomas reddit compotum de lx li. receptis de thesaurario et camerariis ad receptam scaccarii tercio die julii, dicto anno xxxv^{to}, super vadiis suis in viagio predicto.

Summa receptorum: lx li.

Item computat in vadiis suis per tempus superius annotatum per lxiiij dies, primo die et ultimo computato, per diem xiij s. iiij d., xlij li. xiij s. et iiij d.[233] Et in passagio ipsius Thome, hominum et equorum suorum per mare, lxj s. iiij d. ob. Et in repassagio ejusdem Thome, hominum et equorum suorum, lxxv s. xj d.

Summa: xlix li. x s. vij d. ob.

Et idem Thomas computat in factura et scriptura diversorum munimentorum, cartarum, commissionum et aliarum litterarum, necnon in aliis diversis rebus negocia predicta tangentibus, xj li. x s. Et magistro Johanni Caboche, secretario regis Francie, pro informacione et avisamento suo habitis super disposicione et indictamento litterarum, cartarum et commissionum predictarum, xl s. Et Johanni Chaufcire seniori pro lacis de serico et labore suo, xl s. Et aliis diversis clericis dicti secretarii, xlviij s. Et in stipendiis unius nuncii eundo de civitate [Parisie][234] usque Sanctum Salvatorem pro quibusdam rebus expedicione dicti negocii Johanni de Chaundos pro nunciand'[235] per xij dies, xxxvj s. Et in uno equo empto apud Paris' pro dictis munimentis, cartis, commissionibus et aliis litteris predictis cariandis in Angliam,[236] cij s.

Summa: xxiiij li. xvj s.

Summa totalis: lxxiiij li. vj s. vij d. ob. Hab[uit].

(b) *1361, November 16–1362, March 16. Particulars of the account of Thomas de Uvedale, knight, for a mission to Paris. See above, no. 304.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 314/19 (parchment)

Particule compoti Thome de Uvedale, militis, de receptis, vadiis et expensis per ipsum factis eundo versus Paris' per breve regis datum primo die junii, anno xxxvj^{to}, ibidem morando et redeundo, a xvj^{o} die novembris tunc proximo preterito usque xvj^{m} diem marcii proximo sequentem, primo die et ultimo computatis, ipso Thoma capiente per diem xx s.

Recepta. Idem reddit compotum de lx li. receptis ad receptam scaccarii de thesauro xvj^{o} die novembris et de l li. receptis ibidem xix^{o} die marcii, anno xxxvj^{to}.

Summa receptorum: cxx li.

Expense. Idem computat in vadiis suis a xvj^{o} die novembris, anno xxxv^{to}, quo die cepit iter suum de London' versus Paris' pro dicto negocio faciendo, usque xvj^{m} diem marcii proximo sequentem, videlicet per cxxj dies, capiendo ut supra, cxxj li.

232 *secundum* written over an erasure. 233 *iiij d.* interlined.

234 *Parisie* omitted in MS.

235 Read ? *pro quibusdam rebus expedicionem dicti negocii [tangentibus] Johanni de Chaundos nunciandis.*

236 *in Angliam* interlined.

Et in passagio et repassagio per mare, vj li. xvij s. vj d. ob. Et in scriptura obligacionum et aliarum rerum diversa negocia regis necessario ta[n]gencium una cum aliis custibus et expensis per ipsum factis tam apud Paris' quam alibi, xij li. ix s. ij d.

Summa expensarum: cxl li. vj s. viij d. ob. Et habet superplusagium xx li. vj s. viij d. ob.

(c) *1361, November 16–1362, March 16. Particulars of the account of Master Thomas de Donclent, clerk, for a mission to Paris. See above, no. 304.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 314/18 (parchment).

Particule compoti Thome Dunclent, clerici, de receptis, vadiis et expensis per ipsum in quodam viagio versus Parisius factis eundo, morando et redeundo, a xvj° die novembris, anno xxxv^{to}, usque xvj^{m} diem marcii tunc proximo sequentem, ipso capiente per diem xiij s. iiij d.

Recepta. Idem reddit compotum de xl li. receptis ad receptam scaccarii de thesauro regis xvj° die novembris et de ix li. vj s. iiij d., xxiiij^{to} die novembris, et de xl li., xix° die marcii, anno xxxvj^{to}.

Summa receptorum: iiij^{xx}ix li. vj s. iiij d.

Expense. Idem computat in vadiis a predicto xvj° die novembris, anno xxxv^{to}, quo die cepit iter suum de Lond' versus Paris', eundo, morando et redeundo, usque xvj^{m} diem marcii proximo sequentem, per cxxj dies, ipso capiente ut supra, iiij^{xx} li. xiij s. iiij d. Et in passagio et repassagio per mare per idem tempus, lxxvj s. viij d. ob. Et in scriptura diversorum munimentorum apud Paris' et alibi cum aliis custubus et expensis negocia regis necessario tangentibus, iiij li. xiij s. x d.

Summa expensarum: iiij^{xx}ix li. iij s. x d. ob. Et debet ij s. v d. ob.[237]

382 *1372, June 15. Extract from an Issue Roll of the exchequer, recording a payment to Andrew Piers, courier, for taking to Dover various letters addressed to the count of Flanders and others.*

P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 446, m. 19.

[*Tuesday 15 June 1372*] Andree Pieres, cursori, misso xij die junii proximo preterito hora matutina versus Dovorr' cum iij litteris cardinalis Cantuar' directis comiti Flandrie et preposito de Ellerbek' necnon cum una littera de privato sigillo directa Ade[238] de Bury, majori ville Cales', in denariis sibi liberatis pro vadiis suis, viij s. iiij d.[239]

237 MS. *ij s. vj d. ob.* 238 *Ade* interlined.

239 On the same day, 12 June, *hora nona*, William Hardyng, *nuncius*, took to Dover a privy seal letter addressed to the captain, to the treasurer and to the mayor of Calais; *hora vesperarum*, Richard Stoke, *cursor*, also went to Dover with two privy seal letters addressed to Roger Beauchamp, captain of Calais, and to Canon Robersart, captain of Ardres (*ibid., loc. cit.*). For William Harding, see Hill, *The King's Messengers, 1199–1377*, p. 80. In October 1355, Andrew [? Retford], household *nuncius*, received £4 for expenses incurred in conveying royal letters to the emperor and to the *probi homines* of Bruges, Ghent and Ypres (Trautz, *Die Könige von England und das Reich, 1272–1377*, p. 369, n. 170; on Retford, see Hill, *op. cit.*, pp. 55, 67, 86). In April 1394, another household *nuncius*, Nicholas Auncell (Hill, *op. cit.*, p. 154), went to Scotland with privy seal letters addressed to the king of Scots (*The Dipl. Corresp. of Richard II*, ed. Perroy, no. 202, note).

383 *1372–1374. Extracts from Issue Rolls of the exchequer, recording payments to Walter of Leicester, royal serjeant-at-arms, for escorting papal envoys on their return journey.*

(i) P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 446, m. 24;
(ii) *Ibid.*, no. 454, m. 8.

[*i: Monday 12 July 1372*] Waltero de Leicestr', servienti regis ad arma, misso per preceptum consilii versus partes Dovorr'[240] in comitiva episcopi de Carpentras, vicecomitis de Toreygne[241] et marescalli Avinon',[242] nuper veniencium in nuncio domino regi ex parte domini summi pontificis pape pro tractatu pacis inter dominum regem et adversarium suum Francie, pro salvo conductu et passagio dictorum episcopi, vicecomitis et marescalli, hominum, equorum et hernesiorum suorum, redeuncium versus partes transmarinas, in denariis sibi liberatis pro vadiis suis, xiij s. iiij d.[243]
[*ii: Saturday 10 June 1374*] Waltero de Leycestre, servienti regis ad arma, misso versus Dovorr' in comitiva episcopi[244] Raven', venientis in nuncium domino regi ex parte domini pape, pro salvo et securo conductu ejusdem episcopi[245] extra regnum Anglie, in denariis sibi liberatis per manus proprias pro vadiis et expensis suis per breve de privato sigillo inter mandata de hoc termino, xl s.

Jacobo Lyons, servienti regis ad arma, misso versus Dovorr' in comitiva ejusdem Walteri pro salvo conductu dicti episcopi[246] extra regnum Anglie, in denariis sibi liberatis per manus proprias pro vadiis et expensis suis per breve de privato sigillo in proxima particula superius allegatum, xl s.[247]

384 (a) *1375, December–1377, June. Particulars of the account of Richard Hereford, herald, for various missions to Flanders, France, Germany etc., on Edward III's behalf.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 317/12 (parchment; roll).

[*m. 1*] Particule compoti Ricardi Hereford' heraldi regis, euntis in diversis viagiis[248] in nuncium regis et servicio suo tam versus partes Flandrie et Francie quam Almannie de mandato regis pro negociis suis ibidem expediendis annis l° et lj°, videlicet de receptis et vadiis suis ac misis et expensis per ipsum factis in suis passagiis et repassagiis maris in viagiis predictis, ut infra.

Recepta. Idem respondet de denariis sibi liberatis quinto die decembris, termino Michaelis, anno l^mo^, venienti in nuncium domino regi de partibus Flandrie ex parte

[240] MS. *Devorr'.* [241] *i.e.* Guillaume Roger de Beaufort, *vicomte* of Turenne.

[242] *i.e.* Adhémar d'Aigrefeuille; see B. Guillemain, *La cour pontificale d'Avignon, 1309–1376* (Paris, 1962), pp. 436–37.

[243] See *Lettres secrètes et curiales du pape Grégoire XI . . . relatives à la France*, ed. L. Mirot and H. Jassemin, nos. 580–83, 2765–77. On 27 June 1372, a writ of passage was addressed to the keepers of the passage in Dover on behalf of the bishop of Carpentras and of the *vicomte* of Turenne (*Foedera*: R.III.ii.951).

[244] *Sic* in MS. for *archiepiscopi.* [245] *Sic* in MS. for *archiepiscopi.* [246] *Sic* in MS. for *archiepiscopi.*

[247] On 8 June 1374, a safe-conduct, to last until 11 November, was issued on behalf of the archbishop of Ravenna, for his journey to the continent and his return to England (*Foedera*: R.III.ii. 1004).

[248] *in diversis viagiis* interlined.

Johannis regis Castelle et Legionis et ducis Lancastrie et redeunti[249] versus [partes Flandrie],[250] c s.

Et de consimilibus denariis sibi liberatis, misso versus partes Flandrie cum litteris regis directis Johanni regi Castelli[251] et Legionis, duci Lancastrie, et aliis nunciis regis ibidem existentibus ad tractandum de pace inter dominum regem et adversarium suum Francie, super vadiis suis xij° die marcii, termino et anno predictis, xl s.

Et eidem de consimilibus denariis sibi liberatis, misso in secretis negociis regis versus partes Flandrie, per manus suas proprias super vadiis suis[252] quinto die julii, termino Pasche, anno predicto, vj li. xiij s. iiij d.

Et eidem de denariis sibi liberatis, misso versus partes Flandrie ad episcopum Heref' et alios nuncios regis ibidem existentes super tractatu pacis inter ipsum dominum regem et adversarium suum Francie, super vadiis suis xiij° die septembris, termino et anno predictis, x li.

Et eidem de denariis sibi liberatis tercio die novembris, termino Michaelis, anno lj^mo^, super vadiis suis, misso in nuncium regis versus partes Flandrie, x li.

Et eidem de denariis sibi liberatis xx° die decembris, termino et anno predictis, super vadiis suis, misso in nuncium regis versus partes Flandrie, xiij li. vj s. viij d.

Et eidem de consimilibus denariis sibi liberatis xxiiij^to^ die januarii, termino et anno predictis, super vadiis suis, misso in peregrinacionem versus Henaud', c s.

Et eidem de consimilibus denariis sibi liberatis xj° die marcii, termino et anno predictis, super vadiis suis, misso versus partes Flandrie et abinde versus Amyas et Mounstrell' in Francia, vj li. xiij s. iiij d.

Et eidem de hujusmodi denariis sibi liberatis super vadiis suis xiij° die aprilis, termino Pasche, predicto anno lj^mo^, misso in secretis negociis regis versus partes Alemannie, per manus suas proprias, x li.

Summa totalis receptorum: lxviij li. xiij s. iiij d. De quibus:

Vadia: j viagium. [*1375, Dec. 5–1376, Jan. 8*]. Idem Ricardus computat in vadiis suis ad x s. per diem a v^to^ die decembris, predicto anno xlix°,[253] quo die iter suum arripuit de London', eundo versus partes Flandrie de precepto domini regis et consilii sui cum litteris ipsius regis directis Johanni regi Castelle et Legionis, duci Lancastrie, et domino de Latymer in eisdem partibus tunc existentibus, videlicet eundo, morando et redeundo, usque viij^m^[254] diem januarii proximo sequentem, quo die rediit ibidem, utroque die computato, scilicet per xxxv dies, xvij li. x s.; probatur.[255]

Et in custubus et expensis per ipsum factis circa suum passagium maris et trium hominum et quatuor equorum suorum apud Dovorr' in eodem viagio, vj s. viij d.

Et in consimilibus custubus et expensis per ipsum factis circa repassagium suum et hominum ac equorum suorum predictorum per mare in eodem viagio apud Cales', vj s. viij d.

Summa: xviij li. iij s. iiij d.[256]

ij. [*1376, Jan. 18–Feb. 22*]. Et in consimilibus vadiis suis a xviij° die januarii, anno predicto, quo die iter suum arripuit de predicta civitate London' versus predictas partes Flandrie de mandato regis cum magna festinacione cum hujusmodi litteris

[249] *redeunti* corrected.

[250] *partes Flandrie* omitted in MS. [251] *Sic* in MS.

[252] *super vadiis suis* interlined.

[253] *xlix°* written above *l^mo^* struck out. [254] Corrected from *vij*.

[255] *probatur* in a different hand.

[256] The same sum is written in the margin and struck out.

regis[257] dicto Johanni regi Castelle et aliis nunciis ibidem tunc existentibus directis, videlicet eundo, morando et redeundo, usque xxij^dum^ diem februarii proximo sequentem, anno l^mo^,[258] quo die rediit ibidem, scilicet per xxxvj[259] dies, utroque die computato, xviij li.; probatur.[260]

[*m. 2*] Et in custubus et expensis per ipsum factis circa passagium suum, trium hominum et quatuor equorum suorum per mare in viagio predicto, vj s. viij d.

Et in consimilibus custubus per ipsum factis circa repassagium suum maris, hominum et equorum suorum predictorum apud Cales' in eodem viagio, vj s. viij d.

Summa: xviij li. xiij s. iiij d.[261]

iij. [*1376, March 12–April 9*]. Et in consimilibus vadiis suis a xij° die marcii, predicto anno l^mo^,[262] quo die iter suum arripuit de London' alia vice de ma[n]dato domini regis versus easdem partes Flandrie cum litteris ipsius regis directis nunciis suis ibidem tunc existentibus, videlicet eundo, morando et redeundo, usque ix^m^ diem aprilis proximo sequentem, quo die rediit ibidem, scilicet per xxix dies, utroque die computato, xiiij li. x s.; probatur.[263]

Et in custubus per ipsum factis circa passagium suum, trium hominum et quatuor equorum suorum maris in eodem viagio, vj s. viij d.

Et in consimilibus custubus per ipsum factis circa suum repassagium maris, hominum et equorum suorum predictorum in eodem viagio, vj s. viij d.

Summa: xv li. iij s. iiij d.; probatur.[264]

iiij. [*1376, July 9–Sept. 3*]. Et in consimilibus vadiis suis a ix° die julii, eodem anno, quo die iter suum arripuit de mandato regis cum episcopo Heref', domino de Cobham et Henrico Lescrop' versus partes Flandrie ad reportandum regi abinde nova, videlicet eundo, morando et redeundo, usque iij^m^[265] diem septembris proximo sequentem, quo die rediit ibidem, scilicet per lvij dies, utroque die computato, xxviij li. x s.; probatur.[266]

Et in custubus et expensis per ipsum factis circa passagium suum, trium hominum et quatuor equorum suorum per mare in viagio predicto, vj s. viij d.

Et in consimilibus custubus per ipsum factis circa repassagium suum maris in eodem viagio, hominum et equorum suorum predictorum, vj s. viij d.

Summa: xxix li. iij s. iiij d.;[267] probatur.[268]

v. [*1376, Sept. 13–Oct.15*]. Et in consimilibus vadiis suis a xiij°[269] die septembris, anno predicto, quo die iter suum arripuit de London' de consimili mandato regis versus predictas partes Flandrie ad nuncios regis ibidem tunc existentes, scilicet eundo, morando et redeundo, usque xv^m^ diem octobris proximo sequentem, per xxxiij[270] dies, utroque die computato, xvj[271] li. x. s.; probatur.[272]

Et in custubus per ipsum factis circa passagium suum, hominum et equorum suorum maris in viagio predicto, vj s. viij d.

[257] *regis* interlined.
[258] *anno l^mo^* interlined. [259] *xxxvj* corrected from *xxxv*.
[260] *probatur* in a different hand.
[261] The same sum is written in the margin and struck out.
[262] *l^mo^* corrected from *? lj*. [263] *probatur* in a different hand.
[264] The same sum is written in the margin and struck out; *iij s. iiij d.* and *probatur* in a different hand.
[265] *iij^m^* corrected from *iiij*. [266] *probatur* in a different hand.
[267] The same sum is written in the margin and struck out.
[268] *probatur* in a different hand. [269] *xiij°* written over an erasure.
[270] *iij* written over an erasure. [271] *xvj* partly written over an erasure.
[272] *probatur* in a different hand.

Et in custubus per ipsum factis circa repassagium suum maris in eodem viagio, vj s. viij d.

Summa: xvij li. iij s. iiij d.;[273] probatur.[274]

vj. [*1376, Nov. 3–Dec. 6*]. Et in consimilibus vadiis suis a tercio die novembris, anno predicto, quo die iter suum arripuit de London' versus partes predictas ad nuncios regis predictos de mandato ipsius regis ad reportandum nova dicto regi et consilio suo, videlicet eundo, morando et redeundo, usque vj^m^ diem decembris proximo sequentem, quo die rediit ibidem, scilicet per xxxiiij dies, utroque die computato, xvij li.; probatur.[275]

Et in custubus per ipsum factis circa passagium suum, trium hominum et quatuor equorum suorum per mare in viagio predicto, vj s. viij d.

Et in consimilibus custubus per ipsum factis in suo repassagio, hominum et equorum predictorum per mare in eodem viagio, vj s. viij d.

Summa: xvij li. xiij s. iiij d.;[276] probatur.[277]

vij. [*1376, Dec. 18–1377, Jan. 27*]. Et in consimilibus vadiis suis a xviij° die decembris, anno predicto, quo die iter suum arripuit de London' versus easdem partes Flandrie de mandato regis et consilii sui ad nuncios regis ibidem tunc existentes, scilicet eundo, morando et redeundo, usque xxvij[278] diem januarii proximo sequentem, anno lj°,[279] quo die rediit ibidem, primo die computato, scilicet per xl dies, xx li.; probatur.[280]

Et in custubus per ipsum factis in suo passagio maris et hominum ac equorum suorum in viagio predicto, vj s. viij d.

Et in repassagio suo maris in eodem viagio, hominum et equorum suorum predictorum, vj s. viij d.

Summa: xx li. xiij s. iiij d.;[281] probatur.[282]

viij. [*1377, Jan. 30–Feb. 25*]. Et in consimilibus vadiis suis a xxx° die januarii, predicto[283] anno lj°, quo die iter suum arripuit de London' de mandato regis versus Seint[284] Jermeyn et a Lege in Henaud' in Almannia[285] in peregrinacione, videlicet eundo, morando et redeundo, usque xxv^m^ diem februarii proximo sequentem, quo [*m. 3*] die rediit ibidem, scilicet per xxvj dies, primo die computato, xiij li.

Et in custubus per ipsum factis circa passagium suum, hominum et equorum suorum per mare in viagio predicto, vj s. viij d.

Et in repassagio suo, hominum et equorum predictorum per mare in eodem viagio, vj s. viij d.

Summa: xiij li. xiij s. iiij d.;[286] probatur.[287]

ix. [*1377, March 11–April 9*]. Et in consimilibus vadiis suis ab xj° die marcii, predicto anno lj°, quo die iter suum arripuit de London' de mandato regis et consilii sui versus predictas partes Flandrie cum diversis litteris domini regis patentibus,

[273] In the margin: *xix li. xiij s. iiij d.,* and below, *xvij li. iij s. iiij d.*; both sums are struck out.

[274] *probatur* in a different hand. [275] *probatur* in a different hand.

[276] The same sum is written in the margin and struck out.

[277] *iiij d.* and *probatur* in a different hand.

[278] *xxvij* partly written over an erasure. [279] *anno lj°* interlined.

[280] *probatur* in a different hand.

[281] The same sum is written in the margin and struck out.

[282] *probatur* in a different hand. [283] *predicto* interlined.

[284] *Seint* interlined. [285] *in Almannia* interlined.

[286] The same sum is written in the margin and struck out.

[287] *probatur* in a different hand.

videlicet eundo, morando et redeundo, usque ix^m diem aprilis proximo sequentem, scilicet per xxx dies, utroque die computato, xv li.; probatur.[288]

Et in custubus per ipsum factis circa passagium suum, hominum et equorum suorum per mare in viagio predicto, vj s. viij d.

Et in suo repassagio maris, hominum et equorum suorum predictorum in eodem viagio, vj s. viij d.

Summa: xv li. xiij s. iiij d.;[289] probatur.[290]

x. [*1377, April 15–June 4*]. Et in consimilibus vadiis suis a xv° die aprilis, anno predicto, quo die iter suum arripuit de dicta civitate London' versus predictas partes Flandrie de mandato regis et consilii sui cum diversis litteris ipsius regis patentibus directis episcopo Heref', Johanni Shephey, comiti de Flandria et duci de Juliers, videlicet eundo, morando et redeundo, usque quartum diem junii proximo sequentem, quo die rediit ibidem, scilicet per l dies, primo die computato, xxv li.

Et in custubus per ipsum factis circa passagium suum, hominum et equorum suorum per mare in viagio predicto, vj s. viij d.

Et in consimilibus custubus per ipsum factis circa suum repassagium maris in eodem viagio, vj s. viij d.

Summa: xxv li. xiij s. iiij d.;[291] probatur.[292]

Summa vadiorum et expensarum: ciiij^xx xj li. xiij s. iiij d. probatur.[293] Et habet superplusagium cxxiij li.

(*b*) *1379, January–1385, April. Particulars of the account of Richard Hereford, herald, for various missions to Flanders, France and Germany on Richard II's behalf.* *See above, nos. 98–100.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 318/11 (parchment; roll).

[*m. 1*] Particule compoti Ricardi Hereford' heraud darmes de receptis, vadiis et custibus suis in diversis viagiis per ipsum factis in servicio regis Ricardi secundi, eundo in nunciis ejusdem domini regis ad partes transmarinas, videlicet a tempore coronacionis ipsius regis usque xix^m diem januarii, anno ix° ejusdem regis, ut infra.

Recepta. Idem respondet de c s. super ipsum Ricardum Hereford' ad scaccarium dicti domini regis oneratis pro tot denariis per ipsum receptis de Willelmo Walworth' et Johanne Phelippot, receptoribus denariorum regis pro guerris, super vadiis ejusdem Ricardi missi versus partes Flandrie cum certis litteris regis directis comiti Flandrie pro certis negociis dictum dominum regem et guerram tangentibus, xiiij° die decembris, termino sancti Michaelis, anno secundo.

Et de c s. super ipsum Ricardum similiter oneratis ad scaccarium predictum pro tot denariis per ipsum Ricardum receptis super vadiis suis missi in nuncium regis versus dictas partes Flandrie cum litteris directis comiti Flandrie pro litteris pro salvo conductu ejusdem comitis habendis pro Michaele de la[294] Pole et aliis nunciis ejusdem domini regis profecturis versus curiam Romanam, xvij° die marcii, termino et anno predictis.

Et de xx li. receptis de thesaurario et camerariis regis ad receptam scaccarii predicti per manus proprias super vadiis suis missi in nuncium regis cum certis litteris

288 *probatur* in a different hand.
289 The same sum is written in the margin and struck out.
290 *probatur* in a different hand.
291 The same sum is written in the margin and struck out.
292 *probatur* in a different hand. 293 *probatur* in a different hand.
294 *la* interlined.

versus partes Alemannie pro deliberacione predicti[295] Michaelis de la Pole et Johannis de Burlegh', militum, nuper missorum in nuncium regis versus curiam Romanam et in reditu eorundem versus Angliam captorum et detentorum in prisona in partibus predictis, primo die decembris, termino Michaelis, anno tercio.[296]

Et de vj li. xiij s. iiij d. receptis de thesaurario et camerariis ad eandem receptam super vadiis et expensis suis missi ex parte regis versus predictas partes Flandrie pro litteris de salvo conductu querendis de comite Flandrie pro salvo passagio diversorum dominorum, xx° die decembris, termino sancti Michaelis, anno quarto.

Et de c s.[297] receptis de Willelmo Eyremyn, thesaurario ville Cales', tempore quo Willelmus de Gunthorp' fuit in dictis partibus Flandrie in nuncio regis, videlicet super vadiis ejusdem Ricardi existentis de mandato regis in comitiva dicti Willelmi Gunthorp'[298] in negociis regis in eisdem partibus, secundo die decembris, termino Michaelis, anno quinto.

Et de c s. receptis de thesaurario et camerariis ad eandem receptam per manus proprias super vadiis suis missi in nuncium regis in secretis negociis ipsius domini regis versus easdem[299] partes Flandrie, xj° die julii, termino Pasche, eodem anno quinto.

Et de c s. receptis de thesaurario et camerariis domini regis ad eandem receptam super vadiis et custibus suis missi in nuncium regis versus dictas partes Flandrie pro salvo conductu ibidem impetrando pro passagio ducis de Tesshyn et aliorum de comitiva sua, necnon super salvo conductu pro Nicholao de Sharnysfeld' misso versus regem Romanorum, xviij° die augusti, eisdem termino et anno.

Et de vj li. xiij s. iiij d. receptis de thesaurario et camerariis regis ad eandem receptam per manus proprias super vadiis suis et passagio et repassagio suo maris, eundo in nuncium regis versus partes Paris' et redeundo pro certis secretis negociis domini regis, xx° die februarii, termino sancti Michaelis, anno viij°.

Summa receptorum: lviij li. vj s. viij d.

[*m. 2*] *Vadia et expense.* Idem computat in vadiis suis ad x s. per diem, euntis in nuncium regis versus predictas partes Flandrie cum certis litteris directis comiti Flandrie pro certis negociis dictum dominum regem et guerram tangentibus, necnon pro litteris de salvo conductu habendis pro Willelmo de Gunthorp', Edwardo de Berkeley, chivaler, et Ricardo de Wodhale, deputatis regis pro reparacione attemptatorum inter regem et prefatum comitem, videlicet a xxvij° die januarii, predicto anno secundo, quo die predictus Ricardus iter suum arripuit a civitate London' versus dictas partes Flandrie, usque xvj^{m} diem marcii proximo sequentem, quo die rediit ibidem, scilicet eundo, morando et redeundo in viagio illo, per xlix dies, primo die et ultimo computatis, xxiiij li. x s.; probatur.[300] [*1379, Jan. 27–March 16*].

[*Cancelled entry, with the marginal note* Allocatur infra: Et in custibus per ipsum Ricardum factis in passagio suo maris inter Dovorr' et Cales' cum duobus hominibus et iij equis[301] suis infra idem tempus, videlicet pro quolibet homine cum equo v s., xv s.

Et in consimilibus custibus per ipsum Ricardum similiter factis in repassagio suo

[295] *predicti* interlined. [296] On the capture of la Pole and Burley, see Perroy, *L'Angleterre et le grand schisme d'Occident*, pp. 141–42 and notes. See also above, no. 98.

[297] Followed by *super ipsum Ricardum oneratis ad pro tot denariis per ipsum* struck out.

[298] *Gunthorp'* interlined. [299] *easdem* interlined.

[300] *probatur* in a different hand. [301] Followed by *equis* struck out and expunged.

maris necnon dictorum hominum et equorum suorum inter predictas villas Dovorr' et Cales' infra idem tempus, xv s.]

Et in consimilibus vadiis ipsius Ricardi, euntis secunda vice in consimilibus nunciis regis versus predictas partes Flandrie cum litteris directis comiti Flandrie pro litteris de salvo conductu habendis de eodem comite pro Michaele de la Pole, Johanne de Burley, militibus, et magistro Johanne Schepeye, nunciis ejusdem domini regis profecturis versus curiam Romanam, videlicet a xxviij° die marcii, predicto anno secundo, quo die idem Ricardus iter suum arripuit a predicta civitate London' eundo versus dictas partes Flandrie, usque xxviij diem aprilis proximo sequentem, quo die rediit ibidem, scilicet eundo, morando et redeundo in viagio illo, per xxxij dies, utroque die computato, xvj li.; probatur.[302] [*1379, March 28–April 28*].

[*Cancelled entry, with the marginal note* Allocatur infra: Et in custibus per ipsum Ricardum factis in passagio et repassagio suis maris ac duorum hominum et trium[303] equorum suorum inter Dovorr' et Cales' infra idem tempus[304] ut supra, xxx s.]

Et in consimilibus vadiis ejusdem Ricardi, euntis in nuncium regis cum certis litteris versus partes Alemannie pro deliberacione predictorum Michaelis de la Pole et Johannis de Burley, militum, nuper missorum in nuncium regis versus curiam Romanam et in reditu eorundem versus Angliam captorum et detentorum in prisona in partibus predictis, videlicet a xiiij° die decembris, predicto anno tercio, quo die idem Ricardus iter suum arripuit a predicta civitate London' eundo[305] versus partes predictas, usque xxiij diem februarii proximo sequentem, quo die rediit ibidem, scilicet eundo, morando et redeundo in viagio illo, per lxxij dies, primo die computato et ultimo,[306] xxxvj li; probatur.[307] [*1379, Dec. 14–1380, Feb. 23*].

[*Cancelled entry, with the marginal note* Allocatur infra: Et in custibus per ipsum Ricardum factis in passagio et repassagio suis maris ac duorum hominum et trium equorum suorum inter Dovorr' et Cales' infra idem tempus, xxx s.]

Et in consimilibus vadiis ejusdem Ricardi, euntis ad dictas partes Flandrie pro litteris de salvo conductu querendis de comite Flandrie pro salvo passagio diversorum dominorum, videlicet comitis Kanc', episcopi Hereford', Hugonis de Segrave, militis, Simonis de Burley, militis, magistri Walteri Skirlawe et magistri Roberti Braybrok', nunciorum regis deputatorum ad tractandum de maritagio et affinitate inter dictum dominum regem et regem Romanorum et Bohemie, videlicet a xxj° die decembris, anno quarto, quo die predictus Ricardus iter suum arripuit a predicta civitate London' versus dictas partes Flandrie, usque quartum diem februarii proximo sequentem, quo die rediit ibidem, scilicet eundo, morando et redeundo in viagio illo, per xlvj dies, primo die et ultimo computatis,[308] xxiij li.; probatur.[309] [*1380, Dec. 21–1381, Feb. 4*).

[*Cancelled entry, with the marginal note* Allocatur infra: Et in custibus per ipsum Ricardum factis in passagio et repassagio suis maris inter Dovorr' et Cales' infra idem tempus, xxx s.]

[*m. 3*] Et in consimilibus vadiis ejusdem Ricardi, euntis in nuncium regis in secretis negociis ipsius domini regis versus easdem partes Flandrie tempore quo predictus

[302] *probatur* in a different hand. [303] *trium* interlined. [304] Followed by one word expunged and struck out.
[305] *eundo* possibly struck out. [306] In the left-hand margin *lxxij* struck out.
[307] *probatur* in a different hand. [308] In the left-hand margin *xlvj* struck out.
[309] *probatur* in a different hand.

Willelmus de Gunthorp' fuit ibidem,[310] et pro salvo conductu ibidem querendo pro Philippo Van Artefeld' et aliis, videlicet a vj^{to} die julii, predicto anno quinto, quo die idem Ricardus iter suum arripuit a dicta[311] civitate London', usque secundum diem augusti proximo sequentem, quo die rediit ibidem, scilicet eundo, morando et redeundo in viagio illo, per xxviij dies, primo die et ultimo computatis,[312] xiiij li.; probatur.[313] [*1381, July 6–Aug. 2*].

[*Cancelled entry, with the marginal note* Habet allocacionem infra: Et in custibus per ipsum Ricardum factis in passagio et repassagio suis maris inter Dovorr' et Cales' infra idem tempus, xxx s.]

Et in consimilibus vadiis ejusdem Ricardi, euntis in nuncium regis versus easdem partes Flandrie pro salvo conductu ibidem impetrando pro passagio ducis de Tesshyn et aliorum de comitiva sua, necnon super salvo conductu pro Nicholao de Sharnysfeld' misso versus regem Romanorum, videlicet a xiiij^{o} die augusti, predicto anno quinto, quo die recessit a dicta civitate London', usque xvij^{m} diem septembris proximo sequentem, quo die rediit ibidem, scilicet eundo, morando et redeundo in viagio illo, per xxxv dies, primo die et ultimo computatis,[314] xvij li. x s.; probatur.[315] [*1381, Aug. 14–Sept. 17*].

[*Cancelled entry, with the marginal note* Habet allocacionem infra: Et in custibus per ipsum Ricardum factis in passagio et repassagio suis maris inter Dovorr' et Cales' infra idem tempus, xxx s.]

Et in consimilibus vadiis ejusdem Ricardi, euntis in nuncium regis versus partes Paris' pro certis secretis negociis domini regis, videlicet a secundo die marcii, anno viij^{o}, quo die recessit a predicta civitate London', usque ultimum diem aprilis proximo sequentem, quo die rediit ibidem, scilicet eundo, morando et redeundo in viagio illo, per lx dies, primo die et ultimo computatis,[316] xxx li.; probatur.[317] [*1385, March 2–April 30*].

[*Cancelled entry, with the marginal note* Habet allocacionem infra: Et in custibus per ipsum Ricardum factis in passagio et repassagio suis maris cum duobus hominibus et tribus equis suis inter Dovorr' et Cales' infra idem tempus, xxx s.]

Et in custubus per ipsum Ricardum factis in passagiis et repassagiis suis maris, pro se, hominibus ac equis et hernesiis suis in viagiis predictis, prout allo[ca]tur eidem Ricardo in consimilibus viagiis versus partes predictas tempore regis Edwardi avi regis nunc, rotulo l^{mo} rotulo compotorum ejusdem regis Edwardi avi, xiij li. vj s. viij d.

Summa vadiorum et expensarum: clxxiiij li. vj s. viij d. Et habet superplusagium [cxvj li.].[318]

385 *1394, August 25–1396, October 20. Particulars of the account of John Pritewell, king's squire, for taking Richard II's letters to the king of France and others on eight separate occasions.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 320/11 (parchment; roll).

[*m. 1*] *Essex'*. Particule compoti Johannis Pritewell', armigeri regis, de diversis viagiis per ipsum factis in servicio regis versus partes transmarinas inter xxiiij diem augusti,

[310] *tempore . . . ibidem* interlined. [311] *dicta* interlined.
[312] In the left-hand margin *xxviij* struck out. [313] *probatur* in a different hand.
[314] In the left-hand margin *xxxv* struck out. [315] *probatur* in a different hand.
[316] In the left-hand margin *lx* struck out. [317] *probatur* in a different hand.
[318] In the left-hand margin *clxxj li. x s., unde passagia et repassagia x li. x s.* (struck out). *cxvj li. superplusag'*.

anno xviij° regis Ricardi secundi, et xxj diem octobris, anno xx° ejusdem regis, videlicet de receptis et vadiis ipsius Johannis in viagiis predictis, ut inferius.

Recepta. Idem respondet de xiij li. vj s. viij d. per ipsum receptis de thesaurario et camerariis ad receptam scaccarii xxv die augusti, termino Pasche, anno xvij°, per manus suas proprias missi in nuncium domini regis versus adversarium suum Francie cum litteris ipsius domini regis eidem adversario directis, super expensis ipsius Johannis in viagio predicto. Et de l li. per ipsum Johannem similiter receptis de thesaurario et camerariis predictis ad receptam predictam primo die marcii, termino Michaelis, anno xviij°, per manus suas proprias super vadiis suis missi versus partes transmarinas in certis negociis regis et ad civitatem Paris' pro uno salvo conductu perquirendo de rege Francie pro libero transitu et egressu Johannis episcopi Menevensis et Willelmi Elmham, militis, per partes Francie et ad alias[319] partes transmarinas in secretis negociis regis. Et de xxvj li. xiij s. iiij d. per ipsum Johannem similiter receptis de eisdem thesaurario et camerariis ad receptam predictam xiiij die decembris, termino Michaelis, anno xix°, per manus suas proprias super vadiis et expensis suis missi in secretis negociis regis versus partes Francie. Et de xiij li. vj s. viij d. per ipsum Johannem similiter receptis de eisdem thesaurario et camerariis ad receptam predictam quinto die decembris, termino Michaelis, anno xx°, in denariis sibi liberatis per manus Ricardi Wychymgham super vadiis ipsius Johannis missi diversis vicibus ad partes ultramarinas in negociis regis. Et oneratur super compotum de xxvj li. xiij s. iiij d. per ipsum receptis de prefatis thesaurario et camerariis ad receptam predictam super vadiis suis missi in secretis negociis regis versus partes Francie predictas xj die februarii, termino Michaelis, anno xix°, sicut continetur in pelle memorandorum ad eandem receptam de eisdem termino et anno. Et oneratur similiter super compotum de l li. per ipsum similiter receptis de prefatis thesaurario et camerariis ad receptam predictam super vadiis et expensis suis missi versus partes Francie et alibi in secretis negociis regis xvij° die maii, termino Pasche, dicto anno xix°, sicut continetur in dicta pelle memorandorum ad receptam predictam de eisdem termino et anno.

Summa receptorum: ciiij^xx li. De quibus:

Vadia. Idem computat in vadiis ipsius Johannis Pritewell', missi in nuncium regis versus adversarium suum Francie cum litteris ipsius domini regis eidem adversario et avunculis suis ac fratri suo directis, videlicet a xxv die augusti, anno xviij°, quo die dictus Johannes iter suum arripuit de civitate London' versus predictum adversarium regis ex causa predicta, usque vij diem januarii tunc proximo sequentem, quo die idem Johannes rediit de viagio predicto et venit London', scilicet eundo, morando et redeundo per cxxxvj dies, primo die et ultimo computatis, capiendo per diem xiij s. iiij d., iiij^xx x li. xiij s. iiij d. [*1394, Aug. 25–1395, Jan. 7*].

Et in consimilibus vadiis ipsius Johannis, missi per dominum regem versus partes transmarinas cum certis litteris domini regis adversario suo Francie ac avunculis ipsius adversarii et fratri suo directis et ad civitatem Paris' pro uno salvo conductu perquirendo de rege Francie pro libero transitu et egressu Johannis episcopi[320] Menevensis et Willelmi Elmham, militis, per partes Francie et ad alias partes transmarinas in certis secretis negociis regis, videlicet a xv die februarii, dicto anno xviij°, quo die prefatus Johannes iter suum arripuit de civitate London' versus partes predictas ex causa predicta, usque xx diem maii extunc proximo sequentem, quo die idem Johannes venit London', finito viagio predicto, scilicet eundo, morando et

[319] MS. *alios*.

[320] Followed by *Mne* struck out.

redeundo per iiij^{xx}xv[321] dies,[322] primo die et ultimo computatis, capiendo per diem ut supra, lxiij li. vj s. viij d. [*1395, Feb. 15–May 20*].

Et in consimilibus vadiis ipsius Johannis, missi per dominum regem versus dictas partes Francie cum certis litteris regis predicto adversario suo directis et ad certificandum eundem adversarium de primo adventu Thome comitis Marescalli et Not', ac Edwardi comitis Rotel', et aliorum ambassatorum regis Anglie missorum versus eundem adversarium pro diversis negociis regis cum eo tractandis ac pro uno salvo conductu habendo pro transitu et regressu eorundem ambassatorum per partes predictas, videlicet de hujusmodi vadiis a xvij die julii, anno xix^{o}, quo die predictus Johannes iter suum arripuit de civitate London' versus partes predictas ex causa predicta, usque vij diem octobris tunc proximo sequentem, quo die idem Johannes venit et rediit London', finito viagio illo, scilicet eundo, morando et redeundo per iiij^{xx}iij dies, primo die et ultimo computatis, capiendo per diem ut supra, lv li. vj s. viij d. [*1395, July 17–Oct. 7*].

Et in hujusmodi vadiis ipsius Johannis, missi alia vice per dominum regem versus dictas partes Francie cum certis litteris regis dicto adversario suo ac avunculis suis et fratri directis et pro uno salvo conductu habendo de eodem adversario pro salvo transitu et regressu dictorum ambassatorum in secundo viagio suo per dictas partes Francie pro certis negociis regis penes eundem adversarium expediendis, videlicet [a][323] xxiij die novembris, dicto anno xix^{o}, quo die prefatus Johannes iter suum arripuit de civitate London' versus partes supradictas ex causa predicta, usque xviij diem januarii tunc proximo sequentem, quo die idem Johannes rediit et venit London', scilicet eundo, morando et redeundo per lvij dies, primo die et ultimo computatis, capiendo per diem ut supra, xxxviij li. [*1395, Nov. 23–1396, Jan. 18*].

[*m. 2*] Et in hujusmodi vadiis ipsius Johannis, missi per dominum regem alia vice in negociis suis versus dictas partes Francie cum certis litteris regis Anglie supradicto adversario suo directis et ad perquirendum unum salvum conductum pro transitu et regressu dictorum ambassatorum per partes Francie in tercio viagio suo in negociis[324] regis versus dictum adversarium suum expediendis, videlicet a xxv die januarii, dicto anno xix^{o}, quo die dictus Johannes iter suum arripuit de civitate London' versus partes predictas ex causa predicta, usque xiiij diem aprilis tunc proximo sequentem, quo die idem Johannes rediit London', scilicet eundo, morando et redeundo per iiij^{xx} dies, primo die et ultimo computatis, capiendo per diem ut supra, liij li. vj s. viij d. [*1396, Jan. 25–April 14*].

Et in hujusmodi vadiis prefati Johannis, similiter missi alia vice per dominum regem versus dictas partes Francie cum certis litteris regis patri suo, regi Francie, ac omnibus ducibus regni Francie necnon domine Isabelle regine Anglie et matri sue, regine Francie, directis, ac eciam certis robis de liberacione regis del garter contra festum sancti Georgii,[325] dicto anno xix^{o}, prefate regine et magistre[326] sue per dominum regem Anglie collatis et per ipsum Johannem missis, videlicet a xxv die junii, anno xx^{o}, quo die dictus Johannes iter suum arripuit de civitate London' versus partes predictas ex causa predicta, usque xxx diem julii tunc proximo sequentem, quo die idem Johannes rediit et venit London', scilicet eundo, morando et redeundo per xxxvj dies, primo die et ultimo computatis, capiendo per diem ut supra, xxiiij li. [*1396, June 25–July 30*].

Et in hujusmodi vadiis prefati Johannis, missi per dictum dominum regem Anglie

[321] *xv* written over an erasure.

[322] *dies* interlined. [323] *a* omitted in MS.

[324] *negociis* written over an erasure. [325] Compare below, no. 419.

[326] *-g-*written over an erasure. ? Read *matri*.

versus partes predictas cum certis litteris regis Anglie supradicto regi Francie ac prefate regine et matri sue necnon ducibus predictis directis, ac eciam cum uno garter' garnit' cum auro et lapidibus preciosis, videlicet ballass', saffers et grossis perlys pro prefata regina, sibi miss' per dictum dominum regem Anglie ad utendum super brachium suum, videlicet de hujusmodi vadiis a primo die augusti, dicto anno xx°, quo die dictus Johannes iter suum arripuit de civitate London' versus partes predictas ex causa predicta, usque secundum diem septembris proximo sequentem, quo die idem Johannes rediit London', scilicet eundo, morando et redeundo per xxxiij dies, primo die et ultimo computatis, capiendo per diem ut supra, xxij li. [*1396, Aug. 1–Sept. 2*].

Et in consimilibus vadiis predicti Johannis similiter missi alia vice in nuncium regis versus regem Francie cum certis litteris regis Anglie dicto regi Francie ac domine regine Anglie et matri sue, regine Francie, necnon ducibus ibidem directis, videlicet a xxij die septembris, dicto anno xx°, quo die dictus Johannes iter suum arripuit de civitate London' versus partes Francie ex causa predicta, usque xx diem octobris tunc proximo sequentem, quo die idem Johannes rediit London', scilicet eundo, morando et redeundo per xxix dies, primo die et ultimo computatis, capiendo per diem ut supra, xix li. vj s. viij d. [*1396, Sept. 22–Oct. 20*].

Summa vadiorum: ccclxvj[327] li. Et habet de superplusagio ciiij^xx^vj li.[328]

386 *1396, June 18–1397, February 8. Enrolled account of William Lescrope, knight, for three missions to France on secret business connected with the king's marriage to Isabella, Charles VI's daughter: (a) first mission, 18 June–16 July 1396; (b) second mission, 29 July–23 November 1396; (c) third mission, 22 December 1396–8 February 1397. See above, no. 57.*

P.R.O., Exch., Pipe Office, Rolls of Foreign Acc. (E. 364), no. 30C dorse.

London'. Compotus Willelmi Scrop', militis, de recepta, vadiis et expensis suis proficiscendo in obsequio regis versus partes Francie in tribus viagiis per tres vices anno xx°, per breve regis de privato sigillo datum xiij° die februarii, eodem anno, thesaurario, baronibus et camerariis hujus scaccarii directum, irrotulatum in memorandis de termino sancti Hillarii, dicto anno xx°, per quod breve rex mandavit eisdem thesaurario et baronibus quod computent cum prefato Willelmo vel cum aliqua alia persona idonea nomine suo per sacramentum suum de viagiis per ipsum Willelmum factis, eundo tribus vicibus de mandato regis versus dictas partes Francie pro certis secretis negociis dominum regem et statum regni sui tangentibus,[329] et de denariis regis per dictum Willelmum eadem de causa receptis, faciendo eidem Willelmo debitam allocacionem per sacramentum persone predicte de talibus vadiis per diem pro tempore quo extitit laborans in servicio regis predicto et de tali regardo per diem, a die quo recessit de civitate regis London' causis predictis usque ad suum redire ibidem, qualia eidem Willelmo eunti in consimilibus viagiis versus partes predictas ante hec tempora allocata existunt, una cum custubus racionabilibus pro passagio et repassagio suis maris. Et de eo quod per compotum prefati thesaurarius et barones[330] predicto Willelmo deberi invenerint, prefati thesaurarius et camerarii eidem Willelmo solucionem de thesauro regis fieri faciant Willelmo[331] Audelegh', attornato ipsius Willelmi, sicut continetur in memorandis de dicto anno xx° inter

[327] *-l-*written over an erasure.

[328] For another mission of John Pritewell to France, at the end of February 1394, see *The Dipl. Corresp. of Richard II*, ed. Perroy, p. 244 (note to no. 197).

[329] MS. *tanent'*. [330] MS. *baronibus*. [331] MS. *Willelmi*.

attornaciones de termino predicto ex parte rememoratoris regis, pro eo de hujusmodi recepta, vadiis et expensis ut infra.

Recepta denariorum.[332] Idem reddit compotum de clxviij li. receptis de thesaurario et camerariis ad receptam scaccarii termino Pasche, anno xix°, super vadiis suis, missi in ambassiata regis versus partes Francie ad tractandum ibidem de maritagio regis, per manus predicti Willelmi Audelegh', scutiferi sui, in tribus particulis, videlicet xix° die junii lvj li., xix° die julii lvj li., et ix die augusti lvj li., sicut continetur in pelle memorandorum ad eandem receptam de eisdem termino et anno, et eciam in quadam cedula de particulis hic in thesauro liberata. Et de ccxiij li. vj s. viij d. receptis de eisdem thesaurario et camerariis ad receptam predictam xxv^to^ die decembris, termino Michaelis, anno xx°, in tribus particulis tam super vadiis suis, missi in ambassiata regis ad certas vices versus partes Francie pro certis negociis regis maritagium suum concernentibus quam super passagio et repassagio suis maris per diversas vices, per manus predicti Willelmi Audelegh', sicut continetur in pelle memorandorum ad eandem receptam de eisdem termino et anno, et eciam in dicta cedula [de][333] particulis.

Summa recepte: ccciiij^xx^j li. vj s. viij d.

Idem computat in vadiis ipsius Willelmi, baneretti, missi in servicio regis prima vice versus dictas partes Francie pro quibusdam secretis negociis dominum regem et statum regni contingentibus, videlicet a xviij° die junii,[334] anno xix°,[335] quo die recessit a predicta civitate regis London' versus partes predictas causa predicta, usque xvj diem julii proximo sequentem, quo die rediit London', scilicet eundo, morando et redeundo, per xxviij dies, ultimo die computato et non primo, lvj li., capientis per diem xl s., per predictum breve regis supra in titulo hujus compoti annotatum, sicut continetur in dicta cedula de particulis. Et in consimilibus vadiis predicti Willelmi, missi in consimili servicio regis versus partes predictas causa predicta secunda vice, videlicet a xxix° die julii, dicto anno xix°,[336] quo die recessit de dicta civitate London' causa predicta, usque xxiij diem novembris proximo sequentem, quo die rediit London', scilicet eundo, morando et redeundo, per cxvij dies, ultimo die computato et non primo, ccxxxiiij li., capientis per diem ut supra, per idem breve regis, sicut continetur ibidem. Et in consimilibus vadiis ipsius Willelmi, proficiscentis in consimili servicio regis versus partes predictas pro consimili causa tercia vice, videlicet a xxij° die decembris, dicto anno xx°, quo die recessit de predicta civitate regis London' causa viagii predicti, usque viij diem februarii tunc proximo sequentem, quo die rediit London', scilicet eundo, morando et redeundo, per xlviij dies, ultimo die computato et non primo, iiij^xx^xvj li., capientis per diem ut supra, per idem breve regis, sicut continetur ibidem et sicut hujusmodi vadia allocantur eidem Willelmo, eunti in consimili viagio versus partes predictas rotulo xviij°, rotulo compotorum. Et in passagio et repassagio ipsius Willelmi, hominum, equorum et hernesiorum suorum per predictas tres vices, eundo et redeundo, lxxvj li. vj s. viij d., per idem breve regis, sicut continetur ibidem.

Summa expensarum: cccclxij li. vj s. viij d. Et habet superplusagium iiij^xx^j li. De quibus habiturus est solucionem vel satisfaccionem aliunde pretextu brevis regis de privato sigillo annotatum supra in titulo hujus compoti. Quod quidem breve xxij° die februarii, anno xx° regis hujus liberatur thesaurario et camerariis ad receptam scaccarii.

[332] In the margin: *Prestita trahuntur.*
[333] *de* omitted in MS. [334] MS. *julii.*
[335] MS. *xx°*. [336] MS. *xx°*.

387 *1396, June 19–1398, November 28. Enrolled account of Thomas Merks as monk of Westminster Abbey and as bishop of Carlisle for four royal missions: (a) to Paris, 19 June–18 August 1396; (b) to Cologne and elsewhere, 18 May–26 August 1397; (c) to France and Germany, 5 November 1397–5 February 1398; (d) to Paris, 19 October–28 November 1398. See above, no. 264.*

P.R.O., Exch., Pipe Office, Rolls of Foreign Acc. (E. 364), no. 32E dorse.

Westmerl'. Compotus Thome episcopi Karlioli tam de recepta quam de vadiis et expensis per ipsum factis proficiscendo in quodam viagio versus civitatem Paris, anno xix°, necnon in tribus viagiis in obsequio regis versus partes exteras, annis xx°, xxj° et xxij°, per breve regis de privato sigillo datum xxiiij^to die aprilis, anno xxij°, thesaurario et baronibus et camerariis hujus scaccarii directum, irrotulatum in memorandis de anno xxij° de termino Pasche, eodem[337] anno, ex parte rememoratoris regis, per quod breve rex mandavit eisdem thesaurario et baronibus quod computent cum Thoma episcopo Karlioli vel cum alia persona idonea nomine suo[338] per sacramentum unius vel alterius eorum tam de vadiis dicti episcopi ac de custubus per ipsum factis in tribus viagiis missi pro certis negociis regis ad partes exteras, scilicet primo viagio versus Coloniam in Almannia et alibi, secundo viagio versus partes Francie et Almannie et tercio viagio versus civitatem Paris', ac de quodam alio viagio per ipsum episcopum facto versus dictam civitatem Paris', antequam extitit episcopus per nomen Thome Merk', monachi Sancti Petri Westm', magistri theologie, quam de denariis per ipsum receptis causis predictis, faciendo eidem episcopo debitam allocacionem in dicto compoto suo de talibus vadiis per diem pro dictis tribus viagiis qualia aliis episcopis euntibus in consimilibus nunciis regis ante hec tempora extiterunt allocata, et pro quarto viagio xx s. per diem, a diebus quibus itinera sua aripuit de civitate London' usque ad suum redire ibidem de dictis viagiis, utroque die computato, una cum passagio et repassagio suis maris, hominum et equorum suorum pro viagiis predictis, ac faciendo allocari eidem episcopo in dicto compoto suo xl li. pro custubus per ipsum solutis tam diversis nunciis per ipsum ad regem Anglie missis quam de aliis custubus per ipsum factis circa cariagium et salvum conductum monete recepte in Francia pro maritagio regine. Et de eo quod iidem thesaurarius et barones per compotum illum eidem episcopo deberi invenerint, prefati thesaurarius et camerarii dicto episcopo solucionem de thesauro regis fieri faciant Ricardo[339] Longe, attornato predicti episcopi, sicut continetur in memorandis de anno xxij° inter attornaciones de termino Pasche ex parte rememoratoris regis, pro eo, videlicet de hujusmodi recepta, vadiis et expensis, ut infra.

Recepta.[340] Item reddit compotum de xxxiij li. vj s. viij d. receptis de thesaurario et camerariis ad receptam scaccarii xxxj° die maii, termino Pasche, anno xix°, super vadiis suis, missi versus Paris' in Francia in secretis negociis regis, sicut continetur in pelle memorandorum ad receptam predictam de eisdem termino et anno, ac eciam in quodam rotulo ipsius episcopi de particulis hic in thesauro liberato.[341] Et de cccxxxj li. vj s. viij d. receptis de eisdem thesaurario et camerariis ad eandem receptam termino Pasche, anno xx°, in duabus particulis, videlicet xxj° die julii, anno xx°, cclxvj li. xiij s. iiij d., et primo die septembris lxiiij li. xiij s. iiij d.[342] super vadiis ipsius episcopi missi in secretis negociis regis versus Coloniam in Almannia, sicut

[337] *eodem* interlined. [338] *nomine suo* interlined. [339] MS. *Ricardi.*
[340] In the margin: *trahitur in rotulo primo in Cumbr'.*
[341] *liberato* interlined. [342] *et primo die septembris . . . iiij d.* interlined.

continetur in pelle memorandorum ad eandem receptam de eisdem termino et anno, et eciam in dicto rotulo de particulis. Et[343] de cc li. receptis de eisdem thesaurario et camerariis ad receptam predictam termino sancti Michaelis, anno xxj°, in duabus particulis, videlicet xxij° die octobris cxxxiij li. vj s. viij d. et xxiiij^to die decembris lxvj li. xiij s. iiij d. super vadiis dicti episcopi missi in secretis negociis regis versus Paris' in Francia, sicut continetur in pelle memorandorum ad eandem receptam de eisdem termino et anno, et eciam in dicto rotulo de particulis. Et[344] de c li. receptis de eisdem thesaurario et camerariis ad receptam predictam xxiiij^to die julii, termino Pasche, anno xxj°, super vadiis ejusdem episcopi missi in dictis negociis regis versus partes Francie et Almannie, sicut continetur in pelle memorandorum ad eandem receptam de eisdem termino et anno, et eciam in dicto rotulo de particulis. Et de cxxxiij li. vj s. viij d. receptis de eisdem thesaurario et camerariis ad receptam predictam[345] xviij° die octobris, anno xxij°, super vadiis dicti episcopi missi in dictis negociis regis versus Paris' in Francia, sicut continetur in pelle memorandorum ad eandem receptam de eisdem termino et anno, et eciam in dicto rotulo de particulis.

Summa recepte scaccarii: dcciiij^xx xviij li.

Vadia. Idem computat in vadiis suis per nomen Thome Merk', monachi Sancti Petri Westm', magistri theologie, missi in obsequio regis versus civitatem Paris, videlicet a xix° die junii, anno xix°, quo die iter suum arripuit de civitate London' causa predicta, usque xviij diem augusti proximo sequentem, quo die rediit London', scilicet eundo, morando et redeundo, per lxj dies, utroque die computato, lxj li., capientis per diem xx s., per predictum breve regis annotatum supra in titulo hujus compoti, sicut continetur in dicto rotulo de particulis. Et in passagio et repassagio maris ipsius Thome, hominum et equorum suorum, vj li. xiij s. iiij d., per predictum breve regis, sicut continetur ibidem. Et in vadiis tam predicti Thome Karlioli episcopi, missi in dicto obsequio regis in primo viagio predicto versus Coloniam in Almannia et alibi a xviij° die maii, anno xx°, quo die iter suum arripuit de civitate London' versus partes predictas causa predicta, usque xxvj^m diem augusti proximo sequentem, scilicet eundo, morando et redeundo, per cj dies, utroque die computato, quam in consimilibus vadiis dicti episcopi missi in secundo viagio, scilicet versus partes Francie et Almannie a quinto die novembris, anno xxj°, quo die iter suum arripuit de dicta civitate London' versus partes predictas, usque quintum diem februarii proximo sequentem, quo die rediit London', scilicet eundo, morando et redeundo, per iiij^xx xiij dies, utroque die computato, ac eciam in consimilibus vadiis ipsius episcopi missi in tercio viagio regis versus civitatem Parys a xix° die octobris, anno xxij°, quo die iter suum arripuit de dicta civitate London' versus easdem partes causa predicta, usque xxviij diem novembris proximo sequentem, quo die rediit London',[346] scilicet eundo, morando et redeundo, per xlj dies, utroque die computato, dcciiij^xx iij li. vj s. viij d., capientis per diem lxvj s. viij d., per predictum breve regis annotatum supra in titulo hujus compoti, sicut continetur ibidem et sicut hujusmodi vadia allocantur episcopo Hereford' in compoto suo de consimili viagio, rotulo xviij°, rotulo compotorum. Et in passagio et repassagio maris ipsius episcopi, hominum et equorum suorum pro dictis tribus viagiis, xxx li., per predictum breve regis, sicut continetur ibidem. Et in expensis per ipsum factis

[343] In the margin: *trahuntur in rotulo de prestitis in scaccario liberato xvij° die februarii, anno xxij°.*

[344] In the margin: *trahitur in rotulo de prestitis in scaccario liberato xj° die decembris, anno secundo.*

[345] MS. *predictum.*

[346] *usque xxviij diem novembris . . . London'* interlined.

tam circa diversos nuncios regi per dictum episcopum missos[347] in Angliam quam circa cariagium et salvum conductum monete regis recepte in Francia pro maritagio regine, xl li., per idem breve regis, sicut continetur ibidem.

Summa vadiorum et expensarum:[348] dccccxxj li. Et habet superplusagium cxxiij li., de quibus habiturus est solucionem vel satisfaccionem aliunde pretextu brevis regis de privato sigillo annotati supra in titulo hujus compoti, quod quidem breve liberatur thesaurario et camerariis ad receptam scaccarii quinto die maii, anno xxij°.

388 *1400, February 25–May 7. Enrolled account of Master William Feriby, clerk, and Rudger Siglem, knight, for their mission to Cologne and elsewhere. See above, no. 60.*

P.R.O., Exch., Pipe Office, Rolls of Foreign Acc. (E. 364), no. 33F dorse.

Anglia. Compotus magistri Willelmi Feribi, clerici, et Rogeri Syglem, militis, nuper missorum in ambassiata domini regis versus Coloniam in Almania et alibi in secretis negociis ipsius regis, anno regni sui primo, de recepta et vadiis suis ac aliis expensis per ipsos factis in servicio regis predicto,[349] per breve regis de privato sigillo suo datum primo die junii, anno primo, thesaurario, baronibus et camerariis de scaccario suo directum et irrotulatum in memorandis de termino sancte Trinitatis, eodem anno, rotulo secundo,[350] in quo inter cetera continetur quod, cum iidem Willelmus et Rogerus videlicet uterque eorum xl li. per manus suas proprias de prestito super vadiis suis missi[351] versus partes predictas in secretis negociis regis predictis receperint, rex mandavit eisdem quod cum prefatis magistro Willelmo et Rogero per sacramenta sua tam de dictis viagiis quam de denariis predictis per ipsos, ut premittitur, receptis debite computent, eisdem de talibus vadiis per diem, scilicet de die quo recesserunt de civitate regis London' ex causa predicta usque redditus suos ibidem qualia ipsis aut aliis de statu suo similiter proficiscentibus in servicio regis ante hec tempora, una cum eorum passagio et repassagio maris debitam allocacionem faciendo. Et de eo quod per compotum predictum prefatis Willelmo et Rogero racionabiliter deberi invenerint pro viagiis predictis per ipsos sic factis, ut predictum est, prefati thesaurarius et camerarii eis de thesauro regis solucionem habere faciant, videlicet de hujusmodi recepta, vadiis et aliis expensis predictis, ut infra.

Recepta denariorum.[352] Item reddunt compotum videlicet uterque eorum [de] xl li. per ipsos receptis de thesaurario et camerariis ad receptam scaccarii xxj° die februarii, termino Michaelis, supradicto anno primo, in duabus particulis per manus suas proprias super vadiis suis, missorum in ambassiata regis predicta versus partes predictas, sicut continetur in pelle memorandorum ad eandem receptam de termino et anno predictis[353] ac eciam in quadam cedula de particulis hic in thesauro liberata.

Summa recepte: iiij^{xx} li. De quibus

Vadia et expense. Iidem computant in vadiis suis, utroque capiente per diem xx s., missi in ambassiata regis predicta versus partes predictas, videlicet a xxv^{to} die februarii, predicto anno primo, quo die iidem Willelmus et Rogerus iter suum

[347] MS. *regis . . . missi.* [348] In the margin: *Examinatur.*

[349] Followed by *predicto* struck out.

[350] See P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 15/434, enrolled in Exch. K.R., Memoranda Rolls (E. 159), no. 176, Brevia directa baronibus, Trin. 1 Hen. IV, rot. 2.

[351] MS. *missus.* [352] In the margin: *Trahuntur in rotulo.*

[353] See P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 564.

arripuerunt de dicta civitate London' versus easdem partes ex causa predicta, scilicet eundo, morando et redeundo, usque vij^{m} diem maii tunc proximo sequentem, quo die redierunt ibidem, per lxxij dies, ultimo die et non primo computato, cxliiij li., per predictum breve regis supra in titulo hujus compoti annotatum et sicut continetur in dicta cedula de particulis et prout hujusmodi vadia magistro Radulfo de Selby, clerico, et Johanni Russell', chivaler, nuper missi[s] in nuncium regis versus partes Francie alias allocantur, rotulo xix^{o}, rotulo compotorum. Et in passagio et repassagio ipsorum magistri Willelmi et Rogeri maris, viij hominum et xiij equorum suorum ex causa predicta, vij li., per breve predictum, sicut continetur ibidem.

Summa vadiorum et expensarum predictorum: clj li. Et habent superplusagium lxxj li. De quibus habituri sunt solucionem vel satisfaccionem aliunde pretextu brevis regis de privato sigillo supra in titulo hujus compoti annotati, quod quidem breve xvj^{o} die junii, anno primo regis Henrici, liberatur thesaurario et camerariis ad receptam scaccarii.

389 *1401, October 12. Extract from an Issue Roll of the exchequer, recording a payment of 5 marks, of the king's gift, to Walter Brigge, clerk of Master John Kington, for expenses incurred on a mission to the king to inform him of 'certain articles' on behalf of William Sturmy, knight, and John Kington, royal notary, ambassadors in parts beyond the sea [i.e. in Germany].*

P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 571, m. 1.

[*Wednesday 12 October 1401*] Waltero Brigge, clerico magistri Johannis Kyngton', notarii regis, in denariis sibi liberatis per manus proprias in persolucionem v marcarum, quas dominus rex sibi liberare mandavit de speciali dono suo pro expensis suis nuper venienti de Willelmo Sturmy, milite, ac prefato magistro Johanne, ambassiatoribus regis in partibus transmarinis existentibus, ad certos articulos dicto domino regi ex parte dictorum ambassiatorum certificandos et declarandos, per breve de privato sigillo inter mandata de hoc termino, lxvj s. viij d.

390 *1402, February 25, April 8 and June 21. Extracts from Issue Rolls of the exchequer, recording payments to Nicholas Maudit, king's serjeant-at-arms, for (i) requesting safe-conducts for the journey to Cologne of Blanche, Henry IV's eldest daughter; (ii) taking to Germany letters connected with the postponement of the solemnization of Blanche's marriage to the son of the king of the Romans, and taking to the duke of Guelders letters concerning an alliance between Henry IV and the duke; (iii) taking letters to Blanche in Germany.*

(i) P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 571, m. 24.
(ii) *Ibid.*, no. 573, m. 1.
(iii) *Ibid.*, no. 573, m. 15.

[*i: Saturday 25 February 1402*] Nicholao Maudit, servienti regis ad arma, misso versus partes transmarinas ad diversos dominos ibidem pro salvis conductibus necessariis de eisdem dominis impetrandis pro passagio domine Blanchee, primogenite filie regis, et aliorum dominorum in comitiva sua versus Colon' profecturorum, in denariis sibi liberatis per manus proprias super vadiis suis, x li. Unde respondebit.
[*ii: Saturday 8 April 1402*] Nicholao Maudyt, servienti regis ad arma, misso versus partes Alemannie cum litteris domini regis pro prorogacione diei alias pro solempnisacione matrimonii inter filium regis Romanorum et Blancheam, filiam

regis primogenitam, limitati, necnon cum certis litteris ex parte regis duci Gelr' directis pro liganciis et amiciciis inter ipsos regem et ducem iniendis,[354] in denariis sibi liberatis per manus proprias super vadiis et expensis suis ac pro passagio et repassagio suis maris eundo et redeundo in nuncio predicto, c s. Unde respondebit. [*iii: Wednesday 21 June 1402*] Nicholao Maudyt, servienti regis ad arma, misso per dominum regem ad partes Alemannie ad presenciam domine Blanchee, primogenite filie regis, cum certis litteris regis eidem domine Blanchee directis, in denariis sibi liberatis per manus proprias super vadiis et expensis suis eunti[355] in nuncio predicto, c s. Unde respondebit.

391 *1405, January 15, Westminster. Privy seal writ close, in which Henry IV orders the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay ten marks to Nicholas Lobard, his herald ('Leopard herald'), for expenses incurred in taking to Germany privy seal letters addressed to certain German princes, counts and lords.*

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 20/115 (parchment; original).

Henri par la grace de Dieu roy Dengleterre et de France et seignur Dirlande, as tresorer et chamberleins de nostre eschequer, saluz. Nous volons de lassent de nostre counsail et vous mandons que a Nicholas Lobard', nostre heraud',[356] facez paier dys marcs pur ses coustages et despenses en alant de nostre comandement en nostre message vers les parties Dalemaigne ovesqes certains lettres desouz nostre prive seal adressees as certains princes, contes et seignurs celles parties. Don' souz nostre prive seal a Westm' le xv jour de janver, lan de nostre regne sisme.

Endorsements: [*1*] Nicholaus Lobard'. [*2*] Persolvitur xiij° die decembris, anno sexto regis Henrici quarti.[357]

354 MS. *uniendis* written over an erasure. 355 MS. *empt'*.

356 In a letter of 28 April [1420] to Henry V, Hartung von Klux also refers to a 'message' which Lobard had brought to the emperor (*Original Letters* . . ., ed. H. Ellis, 2nd Series, i (London, 1827), p. 80).

357 See P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 581, m. 4 (*Friday 13 (recte Friday 12 or Saturday 13) Dec. 1404*): 'Nicholao Lubard', heraldo regis, in denariis sibi liberatis per manus proprias in persolucionem x marcarum, quas dominus rex de assensu consilii sui sibi liberare mandavit pro custubus et expensis suis eundo de mandato ipsius domini regis in nuncio suo versus partes Alemannie cum certis litteris sub privato sigillo directis certis principibus et dominis in dictis partibus Alemannie existentibus, per breve de privato sigillo inter mandata de hoc termino, vj li. xiij s. iiij d.' The following letters patent of recommendation (*littere familiaritatis* or *de requestu*) which were issued under Henry IV's privy seal on Lobard's behalf are indicative of the limited trust which was placed at the time in the supposed inviolability of heralds: 'Henricus etc. universis et singulis principibus, ducibus, comitibus, nobilibus ac populis cujuscumque status, gradus, preeminencie, dignitatis, nacionis, condicionis, ritus seu secte fuerint, per universum orbem constitutis, presentes litteras inspecturis, salutem in omnium salvatore. Universitatem vestam multipliciter honorabilem et quemlibet vestrum per se attencius et efficacius quo possumus tenore presencium requirimus et rogamus quatinus Nicholaum L[obard], heraldum, presencium latorem, quem per regna, dominia, loca, jurisdicciones et territoria vestra pro quibusdam negociis nostris dirigimus in presenti, cum ipsum per dicta regna, dominia, loca, jurisdicciones et territoria vestra seu alicujus vestrum transire seu inibi morari contigerit, nostre magestatis intuitu et harum precum nostrarum speciali interventu propensius recommendatum habentes, eundem Nicholaum cum litteris suis et rebus aliis transire, reverti ac morari libere absque solucione gabelli, tributi seu alterius exaccionis cujuscumque et absque apercione litterarum, quas eundem portare vel deferre contigerit, benivole

392 *1408, May 7, Westminster. Privy seal writ close, in which Henry IV orders the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay 20 marks to Chester Herald for the expenses he will incur on his forthcoming mission to the duchy of Guyenne, where he is going for publishing the extension until 30 September 1408 of the Anglo-French truce.*

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 23/388 (parchment; original).

Henri par la grace de Dieu roy Dengleterre et de France et seignur Dirlande, as tresourer et chamberlains de nostre eschequier, saluz. Come Chestre herault darmes, portour de cestes, soit a aler de nostre ordenance et commandement as parties de nostre duchie de Guyenne ovesqes certeines lettres faites sur la prorogacioun des trieves dentre nous et ceux de France jusques au darrein jour de septembre prochein venant,[358] au fin de y faire proclamer de nostre part les trieves avantdictes, volons et vous mandons que au dit herault facez paier de nostre tresor vynt marcs pur ses coustages et despenses en alant en nostre dit service par la cause avantdicte et que en ce nait point defaute de vostre part, consideree que la busoigne demande haste pur le bien publique et utilitee de nostre roiaume et de nostre duchee avantdit. Don' souz nostre prive seal a Westm' le vij jour de may, lan de nostre regne noefisme.

Endorsements: [*1*] Chestr' herald'. [*2*] Persolvitur xxiij° die maii anno ix°.[359]

permittatis, non inferentes ei nec quomodolibet inferri permittentes in corpore seu bonis ejusdem dampnum, impedimentum, violenciam, injuriam seu gravamen. Quin pocius, si egeat, ei in suis agendis ministrare dignemini consilium, auxilium et favorem ac scortam salvumque et securum conductum per regna, dominia, loca, jurisdicciones et territoria vestra et cujuslibet vestrum, ipsius Nicholai racionabilibus sumptibus et expensis. Et si quid ei in persona vel rebus injuriatum fuerit, quod nollemus, id indilate reformari mandetis nostris precibus et amore. Nos siquidem subditis vestris et cujuslibet vestrum, cum ad regna seu dominia nostra aliquos ex ipsis declinare contigerit, favorem consimilem et majorem, si indiguerint vel aliquis indiguerit, grato animo impendere curabimus et de facto veraciter impendemus. In cujus rei testimonium has litteras nostras patentes per unum annum integrum post datam earundem duraturas fieri et privati sigilli nostri munimine fecimus consignari. Dat' in palacio nostro etc. anno ab incarnacione Domini secundum stilum nostre curie millesimo quadringentesimo quarto, regni vero nostri anno sexto' (B.L., Add. MS. 24.062, fo. 109r). In a signet warrant dated 14 August 1387, Richard II ordered the chancellor to issue great seal letters patent of safe-conduct for a herald of Scotland 'a fyn qil puisse venir en nostre roiaume et retournir' (Maxwell-Lyte, *Hist. Notes on the Use of the Great Seal of England*, p. 116). It is even more surprising to find that an English herald, Clarenceux King of Arms, had to obtain a safe-conduct from Edward IV before going to Scotland to bring back to England a young boy, Henry Ogard, who had been taken to Scotland with Edward, son of Margaret of Anjou (*Foedera*: O.xi.481–82; 26 Dec. 1461; *Cal. of Doc. relating to Scotland*, ed. J. Bain, iv, no. 1320). Admittedly, those were dangerous times and the mission was exceptional.

358 This is a reference to the Anglo-French truce for Guyenne concluded at Pontefract Castle on 15 April 1408 and ratified there on the same day by Henry IV (*Foedera*: O.viii. 515–17). Henry IV's great seal writ ordering the seneschal of the duchy of Guyenne, the mayor and constable of Bordeaux and their lieutenants to proclaim the truce was also issued at Pontefract Castle on 15 April 1408 (*ibid.*, 519). Chester Herald was in Bordeaux on Wednesday 20 June, on which day he was granted 20 francs by the city *en regard deus despens que a feit per portar las triubas deus reys part dessa . . .*; he was again in Bordeaux, in connexion with the next truce, on Monday 17 September 1408, on which day he was granted 16 *écus* by the city *per son regard, deu tribalh que a agut per portar las triubas deus reys* (*Archives municipales de Bordeaux*, iii (*Registres de la Jurade: délibérations de 1406 à 1409*; Bordeaux, 1873), pp. 327, 364). Compare above, no. 298.

359 See Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 595 (Easter 9 Henry IV), m. 6 (23 May

393 *1414, July 10, Westminster. Privy seal writ close of Henry V, ordering the*
(a) *treasurer and chamberlains of the exchequer to make a prest of 100 marks on his wages to Thomas Felde, going on a royal mission to Spain.*

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 30/161 (parchment; original).

Henri par la grace de Dieu roy Dengleterre et de France et seignur Dirlande, as tresorer et chamberleins de nostre escheqer, saluz. Volons de lassent de nostre conseill' et vous mandons qe a nostre chier et bien ame clerc Thomas Felde,[360] dean de Hereford, doctour es loys, facez paier cent marcs dapprest sur ses gages alant en nostre message vers les parties Despaigne pur certeines busoignes necessaires dount nous lui avons chargez. Don' souz nostre prive seal a Westm' le x jour de juyll', lan de nostre regne second'.

Endorsement: Thomas Felde.

(b) *1414, July 12. Extract from an Issue Roll of the exchequer, recording a prest of 100 marks to Thomas Felde (as in the preceding entry).*

P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 617, m. 7.

[*Thursday 12 July*] Magistro Thome Felde, clerico, decano Hereford' et doctori in legibus, ordinato et assignato de assensu consilii domini regis ad proficiscendum versus partes Ispannie pro certis causis necessariis statum regis et regni sui specialiter tangentibus, in denariis sibi liberatis per manus proprias super vadiis suis ac passagio

1408): 'Die mercurii xxiij^{o} die maii . . . . . . Chestre heraldo armorum, misso de ordinacione et mandato domini regis versus partes ducatus Acquitannie cum certis litteris factis super prorogacione treugarum inter ipsum dominum regem et illos de Francia usque ultimum diem septembris proximo futurum in partibus illis ex parte dicti domini regis proclamandis, in denariis sibi liberatis per manus proprias in persolucionem xx marcarum, quas dominus rex sibi liberare mandavit pro custubus et expensis suis eundo in servicio ipsius domini regis ex causa predicta per breve de privato sigillo inter mandata de hoc termino, xiij li. vj s. viij d.'.

[360] On 2 July 1414, Master Thomas Felde, a clerk of the privy seal office (A. L. Brown, 'The Privy Seal Clerks in the Early Fifteenth Century', *The Study of Medieval Records: Essays in honour of Kathleen Major*, pp. 262, 276 and references), Master Jean de Bordiu (Emden, *B.R.U.O.* i, p. 222) and John Blount, knight (Wylie, *The Reign of Henry V*, i, pp. 102, 137 etc.), were appointed royal 'ambassadors and special envoys' to meet the commissioners of the king of Castile at Fuenterrabía: one of the procurations issued for them on that day gave them—or two of them—power and special mandate to hear and determine *summarie et de plano, sine strepitu et figura judicii* all Anglo-Castilian disputes and infringements of the old truce which expired on 2 February 1414 and of the new one which started on that day; a second procuration empowered them to extend the current truce with Castile and to agree to a place and date at which solemn ambassadors of both sides might meet and conclude a longer truce as well as an alliance and a final peace (*Foedera*: O.ix.146–47). On 9 July, the keepers and searchers of English ports were ordered to let Felde and Bordiu load their goods on ships without opening or searching the chests which the ambassadors had sealed with their seals (*ibid.*: O.ix.152). For the truce extension concluded between the English and Castilian ambassadors in November, and the acknowledgment by the Castilians that they had received from their English colleagues the originals of the latter's full power to extend the truce and of Henry V's ratification of the current truce, see *ibid.*: O.ix.180; Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 385; see also *Foedera*: O.ix.204; *Antient Kalendars* . . ., ed. Palgrave, ii, p. 87.

et repassagio suis maris, eundo et redeundo in viagio predicto, per breve de privato sigillo inter mandata de hoc termino, lxvj li. xiij s. iiij d.

(c) *1415, February 24, Westminster. Privy seal writ of Henry V to the treasurer, barons and chamberlains of the exchequer, ordering them to account with Master Thomas Felde, doctor of laws, lately sent to Fuenterrabía to take part in negotiations for an extension of the Anglo-Castilian truce and for the redress of breaches of the existing truce, and to pay whatever is due to him for his wages and expenses.*

P.R.O., Exch. K.R., Mem. Rolls (E. 159), no. 191, Brevia directa baronibus, Hilary 2 Henry V, rot. xxvij dorse.

Pro Thoma Feld'. Henri par la grace de Dieu roy etc., as tresorer, barons et chamberleins de nostre eschequer, saluz. Nous volons et vous mandons qe vous acontez duement ovec nostre bien ame clerc maistre Thomas Felde, doctour es loys, par soun serement du viage quil fist passant nadgairs de nostre commandement en la compaignie dautres noz ambassiatours vers Fontrabie en la fronteure Despaigne pur y convenir et traiter ovec les ambassiaturs du roy de Castille tant sur la prorogacioun de certeines trieves nadgairs prises parentre nous et le dit roy de Castille come sur la reparacioun des attemptatz faites de lune et lautre coustee deinz et contre mesmes les trieves, et a noz deniers par lavantdit Thomas en celle partie receuz, faisantz a lui due allouance en ce cas dautieux gages journalx du jour de son departier de nostre citee de Loundres vers le susdit lieu de Fontrabie tanqes a son retour a nostre dicte citee de Loundres comme ont este allouez as autres de son estat envoiez en semblable viage as parties pardela avant ces heures, ensemblement ovec coustages resounables pur ses passage et repassage de la meer. Et de ce qe par le dit aconte serra trovez par nous estre duz au dit Thomas vous, avantdiz tresorer et chamberleins, lui facez avoir paiement de nostre tresor. Don' souz nostre prive seal a Westm' le xxiiij jour de fevrer, lan de nostre regne second'.

Hoc breve liberatur ad receptam scaccarii xij die aprilis, anno tercio regis predicti, indorsatum sic: Pretextu hujus brevis computatum est ad scaccarium compotorum cum magistro Thoma Felde infrascripto tam de denariis per ipsum receptis quam de vadiis ac passagio et repassagio suis nuper euntis in viagio regis versus partes infrascriptas a ix° die julii,[361] anno secundo, usque xxj^m diem februarii proximo sequentem. Qui quidem compotus irrotulatur rotulo secundo, rotulo compotorum.

Et debentur ei per compotum predictum clviij li. viij s. viij d.

(d) *1414, July 19–1415, February 21. Enrolled account of Master Thomas Felde for his mission to Fuenterrabía.*

P.R.O., Exch., Pipe Office, Rolls of Foreign Acc. (E. 364), no. 48A dorse.

Hereford'. Compotus magistri Thome Felde, doctoris in legibus, tam de denariis per ipsum receptis quam de vadiis suis ac passagio et repassagio suis maris, nuper euntis in uno viagio regis de mandato suo versus partes Ispannie per breve regis de privato sigillo suo datum xxiiij^to die februarii, anno secundo, thesaurario, baronibus et camerariis hujus scaccarii directum, irrotulatum in memorandis de termino sancti Hillarii, dicto anno secundo, inter brevia directa baronibus, rotulo xxvij°, per quod breve rex mandavit prefatis thesaurario et baronibus quod debite computent cum prefato magistro Thoma Felde, doctore in legibus, per sacramentum suum de

361 Apparently in error for *xix° die julii.*

quodam viagio per ipsum nuper facto, eundo de mandato regis in comitiva aliorum ambassiatorum regis versus Fontrabie in frontera Ispannie ad ibidem conveniendum et tractandum cum ambassiatoribus regis de Castella tam super porreccione certarum treugarum nuper captarum inter regem Anglie et prefatum regem de Castella quam super reparacione attemptatuum factorum[362] inter utrasque partes erga easdem treugas, et de denariis per ipsum in hac parte receptis, faciendo eidem magistro Thome debitam allocacionem de talibus vadiis diurnis a die quo recessit de civitate regis London' versus predictas partes de Fontrabie usque suum redire ibidem, prout hujusmodi vadia aliis personis ejusdem status missis ad partes exteras ante hec tempora allocata existunt, una cum custubus racionabilibus pro passagio et repassagio suis maris. Et de eo quod per predictum compotum eidem magistro Thome deberi contigerit prefati thesaurarius et camerarii eidem magistro Thome solucionem de thesauro regis habere faciant, videlicet de hujusmodi receptis et vadiis ac passagio et repassagio suis maris ut infra.

Recepta scaccarii. Idem reddit compotum de lxvj li. xiij s. iiij d. receptis de thesaurario et camerariis ad receptam scaccarii regis xij° die julii, termino Pasche, anno secundo, de prestito super vadiis suis ac passagio et repassagio suis maris, ordinati et assignati de assensu consilii regis ad proficiscendum versus partes Ispannie pro certis causis necessariis statum regis et regni sui specialiter tangentibus, sicut continetur in pelle memorandorum ad eandem receptam de eisdem termino et anno et eciam in quadam cedula de particulis hic in thesauro liberata. Summa recepte: lxvj li. xiij s. iiij d.

Vadia et expense. Idem computat in vadiis suis, missi in ambassiata regis predicta versus dictas partes Ispannie pro dictis causis necessariis statum regis et regni sui specialiter tangentibus, videlicet a xix° die julii, dicto anno secundo, quo die recessit de civitate regis London' versus partes predictas causa predicta, usque xxj^m diem februarii proximo sequentem, quo die rediit ibidem, per sacramentum predictum, scilicet eundo, morando et redeundo in ambassiata regis predicta, per ccxvij dies, ultimo die computato et non primo, ccxvij li., capiendo per diem xx s. per predictum breve regis de privato sigillo suo supra in titulo hujus compoti annotatum, sicut continetur in dicta cedula de particulis et sicut hujusmodi vadia allocantur magistro Simoni Sydenham, legum doctori, per diem eunti in consimili servicio regis H. quarti versus partes Francie, rotulo secundo ejusdem regis H. iiij^ti, rotulo compotorum. Et in passagio suo maris, ix hominum et hernesiorum suorum de portu ville de Dertemouth' versus dictas partes Ispannie in servicio regis predicto, iiij li. ij s. iiij d., per idem breve regis ac sacramentum predictum, sicut continetur ibidem. Et in repassagio suo maris, ix^m hominum et ix^m equorum ac hernesiorum suorum de partibus Cales' usque Dovorr' in servicio regis predicto, lxviij s. viij d., per breve et sacramentum predicta, sicut continetur ibidem. Summa expensarum: ccxxv li. ij s. Et habet superplusagium clviij li. viij s. viij d. De quibus habiturus est solucionem vel satisfaccionem aliunde pretextu brevis de privato sigillo annotati supra in titulo hujus compoti. Quod quidem breve liberatur thesaurario et camerariis ad receptam scaccarii xij° die aprilis, anno tercio regis hujus.[363]

394 (a) *1416, October 22, Westminster. Privy seal writ close of Henry V to the treasurer, barons and chamberlains of the exchequer, ordering them to account with Master John Kemp, doctor of laws, and John de Waterton, king's squire, lately sent to*

[362] MS. *factarum.*

[363] Master Jean de Bordiu (or 'Bordili'), one of Felde's co-ambassadors, left London on 27 July 1414 and returned there on 5 March 1415 (Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 321/22).

negotiate and conclude an alliance with the king of Aragon, and to pay whatever is due to them for their wages and expenses.

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 32/181 (parchment; original).

Henri par la grace de Dieu roy Dengleterre et de France et seignur Dirlande, as tresorer, barons et chamberleins de nostre eschequier, saluz. Nous vous mandons qe vous acontez duement ovesqes nostre bien ame maistre Johan Kemp', docteur es loys, et ovesqes nostre ame escuier Johan de Waterton' par leur serementz du viage quils firent en alant nadgairs de nostre comandement a la presence du treshaut et puissant prince nostre trescher cousin le roy Darragon' qi mort est pour comuner, treter et accorder ovesqes lui de et sur certains alliances, confederacions et amistees dentre nous et lui, et de noz deniers par eux receuz dapprest a cause de mesme le viage, fesantz a eux due allouance dautieux gages journalx des jours ou du jour quils partirent par la dite cause de nostre citee de Londres tanqes a lour retours a mesme nostre citee comme ount estee allouez as autres de lour estatz alantz en semblable viage avant ces heures ensemblement ovesqes costages resounables pour lour passages et repassages de le meer. Et de ce qe par le susdit acomte serra trovez par nous estre resounablement duz as ditz Johan et Johan vous, avantditz tresorer et chamberleins, lour facez avoir paiement ou agreement comme reson demande. Don' souz nostre prive seel a Westm' le xxij jour doctobre, lan de nostre regne quart.

Endorsements: [*1*] Irrotulatur termino Michaelis, anno quarto, rotulo xix° [*see Exch. K.R., Mem. Rolls (E. 159), no. 193, Brevia directa baronibus Mich. 4 Hen. V, rot. xix dorse*]; [2] Nomina diversorum; [3] Pretextu hujus brevis computatum est ad scaccarium compotorum cum magistro Johanne Kemp' et Johanne Waterton' infrascriptis tam de receptis quam de vadiis ac passagio et repassagio suis maris in quodam viagio regis, quod iidem magister Johannes et Johannes Waterton' nuper fecerunt de mandato regis ad regem Arragon'. Qui quidem compotus irrotulatur rotulo quarto, rotulo compotorum [*see Exch., Pipe Office, Rolls of Foreign Acc. (E. 364), no. 49C*]. Et debentur eis per compotum predictum ccclviij li. xiij s. iiij d., videlicet prefato magistro Johanni[364] Kemp' ccxxv li. xiij s. iiij d. et prefato Johanni Waterton' cxxxiij li. [*4*] Inde assignantur predicto magistro Johanni Kemp' sexto die novembris, anno viij°, cxxiij li. x s. vij d.

(*b*) *1415, September 8–1416, June 13. Particulars of the account of Master John Kemp, doctor of laws, and John Waterton, squire, for a mission to the king of Aragon. See above, no. 265; below, no. 418.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 321/33 (parchment; roll).

London'. Particule compoti magistri Johannis Kempe, doctoris in legibus, et Johannis Waterton', scutiferi, de quodam viagio quod iidem magister Johannes et Johannes Waterton' fecerunt nuper eundo de mandato regis ad regem de Arragon' defunctum, per breve regis de privato sigillo suo datum xxij^do die octobris, anno quarto, thesaurario, baronibus et camerariis hujus scaccarii directum, irrotulatum in memorandis inter brevia directa baronibus de termino sancti Michaelis, dicto anno quarto, rotulo xix°, videlicet tam de denariis per ipsos sic receptis quam de vadiis ac passagiis et repassagiis suis maris in viagio regis predicto.

Recepta denariorum. Iidem reddunt compotum de cxxxiij li. vj s. viij d. per ipsos

[364] MS. *Thome*.

receptis apud Suth't' de camera regis de venerabili in Cristo patre Ricardo episcopo Norwicensi de prestito super vadiis suis, missorum in viagio regis predicto ad regem de Arragon' causis supradictis, videlicet utroque eorum recipiente c marcas per sacramentum eorundem Johannis et Johannis.

Summa recepte: cxxxiij li. vj s. viij d.

Vadia. Iidem computant in vadiis suis, videlicet predicti magistri Johannis Kemp' capientis per diem xx s. et predicti Johannis Waterton' capientis per diem xiij s. iiij d., missorum in viagio regis predicto ad regem de Arragon' causa supradicta, videlicet ab viij^{vo} die septembris, anno tercio, quo die iidem magister Johannes Kemp' et Johannes Waterton' recesserunt de civitate regis London' in dicto viagio regis causa predicta, usque xiij^{m} diem junii proximo sequentem, quo die redierunt ibidem, scilicet eundo, morando et redeundo per cclxxviij dies, ultimo die computato et non primo, cccclxiij[365] li. vj s. viij d., per predictum breve regis de privato sigillo suo supra in titulo hujus compoti annotatum.

Passagia et repassagia. Et in passagiis suis maris, hominum et servientum suorum cum xxj equis in quadam navi vocata Johan Baptist de Bayon' supra [mare][366] existencium per xv dies, videlicet de portu Suth't' usque Baionam, xij li., per idem breve regis de privato sigillo suo et per sacramentum ipsorum Johannis et Johannis.

Et in repassagiis suis maris, hominum, servientum, equorum et hernesiorum suorum in navi predicta supra mare existencium per xxij dies, videlicet de Baiona usque Suth't', xvj li. xiij s. iiij d., per breve et sacramentum predicta.

Summa vadiorum et expensarum: cccciiij^{xx}xij li.[367] Et habent superplusagium ccclviij li. xiij s. iiij d.[368] Unde superplusagium magistri Johannis Kemp' ccxxv li. xiij s. iiij d., Johannis Waterton', scutiferi, cxxxiij li.

395 *1418, March 3, Westminster. Privy seal writ close issued in Henry V's absence, ordering the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay to John Hunden of Calais five marks as a reward for taking royal letters under the privy seal to the estates of certain good towns of Holland.*

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 33/253 (parchment; original letters close).

Henri par la grace de Dieu roy Dengleterre et de France et seignur Dirlande, as tresorer et chamberlains de nostre eschequer, saluz. Nous volons de lassent de nostre consail et vous[369] mandons que a nostre ame esquier Johan Hunden de Caleys facez liverer cynqz marcs de regard' de nostre tresor pur ses travalx, coustages et expenses envoiez as parties de Hollande ovesqes certaines lettres dessouz nostre prive seal directes a les estatz de certaines bones villes en les parties susdites. Don' souz nostre prive seal a Westm' le tierz jour de mars, lan de nostre regne quint.[370]

Endorsement: Johannes Hunden' armiger.

[365] *-iij* written above *v* struck out. [366] *mare* omitted in MS.

[367] *cccciiij^{xx}xij li.* written above *cccciiij^{xx}xiij li. xiij s. iiij d.* struck out.

[368] *ccclviij li. xiij s. iiij d.* written above *ccclx li. vj s. viij d.* struck out.

[369] *de nostre consail et vous* interlined.

[370] Henry V was in Normandy at the time. For a reference to a privy seal letter in which Henry V ordered John Hunden to go 'versus villam de Bruges ad ibidem explorandum' in the retinue of Reginald Curteys and to report to the king or to his council in England, see *Lettres de rois . . .*, ed. Champollion-Figeac, ii, p. 336; *P.P.C.* ii, p. 344.

396 *1447, July 8, Westminster. Privy seal writ close of Henry VI, ordering the treasurer and chamberlains of the exchequer to deliver £20 to Collar Pursuivant, of the king's gift, as a reward for three missions: (a) 4 October 1445–10 January 1446, attending on the French ambassadors (the 'President' [Guillaume Cousinot] and [Jean] Havart) in Calais and escorting them to and from England; (b) 10 January–20 March 1446, accompanying Garter King of Arms on a mission to Charles VII, king of France; (c) 24 July–8 October 1446, attending upon Adam Moleyns, bishop of Chichester and keeper of the privy seal, and Lord Dudley, ambassadors to France.*

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 63/118 (parchment; original).

Henri by the grace of God kyng of Englande and of Fraunce and lord of Irlande, to the tresourer and chambrelayns of oure eschequier, gretyng. For asmuch' as we the iiij day of octobre, the yere of oure regne xxiiij, comaunded oure welbeloved servant Coler, oure pursuant of armes,[371] to awayt and entend at Caleys upon' thambassatours of oure uncle of Fraunce, that is to say the presedent and Havard, squyer,[372] which' thanne attented upon' theyme and conduyt theyme fro thens to London', where as he daily attented upon' theyme in alle places wheresoever they went or rode and at theire departing we comaunded oure saide servant to awayte upon' theyme and to conduyt theym over the see unto Caleys, where as he departed from theyme and come to Sandewiche the x day of janyvere in the saide yere of oure regne and there Garter oure kyng of armes the same tyme in oure name comaunded oure saide servant to go with' him unto oure uncle of Fraunce, in which' attendance and viag[e] oure saide servant contynued fro the saide iiij day of octobre unto the xx day of marche in the saide xxiiij yere. And afterward' the xxiiij day of juyl the same yere we comaunded oure saide servant to attende upon' the reverend fadre in God and oure right' trusty and welbeloved the bisshop' of Chichestre and keper of oure prive seal and the lord Dudley in our ambassade[373] þan[374] into Fraunce, upon' whom he attended fro the same xxiiij day of juyl unto the viij day of octobre now last past. In the which' three viages oure saide servant spente xx li. over the x marc' that he recevyed of us, of which' xx li. he borowed' of the keper of oure saide prive seal x marc', of oure saide kyng of armes iiij marc', and the remenant of divers personys within oure citee of London'. We therfor in consideracion of the premisses woll' and charge you that unto oure saide servant ye paye and content the saide xx li. to be taken of oure yift by waye of reward'. Yeven' under oure prive seal at Westm' the viij day of juyl, the yere of oure regne xxv. J. Brewester[375]

397 *1447, July 24, Westminster. Privy seal warrant for issues, in which Henry VI orders the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay to Garter King of Arms £25, of the king's gift, as a reward for attending upon the English*

[371] In letters dated 22 March and 3 April 1439, Isabella, duchess of Burgundy, referred to letters close and patent of Henry VI which had been presented to her by Collar Pursuivant on the previous 20 March (*Camden Misc.* xxiv, pp. 89, 90; see also p. 93). For other references to letters delivered to the same duchess and to the duke of Brittany by the same pursuivant, see Ferguson, *English Diplomacy, 1422–1461*, pp. 188, 196; for other diplomatic missions undertaken by Collar on Henry VI's behalf, see *ibid.*, p. 179.

[372] On 28 October 1445, the royal chancery issued a safe-conduct, to last until 30 June 1446 inclusive, for Jean Havart and 24 men in his retinue (*Foedera*: O.xi.104–5); they were to be given 'bone et seur conduit, vivres et autres leurs necessitees a leur despens raisounables' (*ibid.*).

[373] *ambassade* written over an erasure. [374] *þan* interlined.

[375] *i.e.* John Brewster, a privy seal clerk. See *C.P.R. 1446–1452*, p. 35.

ambassadors lately sent to the king of France, and for going in their place to the Dauphin in the Dauphiné with the king's letters and credence.

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 63/163 (parchment; original letters close).

Henri by the grace of God king of Engelande and of Fraunce and lorde of Irlande, to the tresorer and chamberleins of oure eschequyer, greting. We have understande by the supplicacion of oure trusty and welbeloved Gartier king of armes how by oure commaundement he hath' entended in oure service upon' oure ambassatours last sent from us unto oure oncle of Fraunce during theire abiding there, and after theire expedicion he was sent by thaim unto oure cousin the daulphyn' into his lordeshipes of the Daulpheny with suche oure lettres and charge as oure said ambassatours had from us unto the same oure cousin, if he had ben with oure oncle his fadre, in whiche viage the said Gartier hath ben occupied vj monethes and hath spended over the rewarde to him by us assigned for the said viage xxv li. of his owne propre good as he seith'. And we, havyng consideracion to the premisses, wol and charge you that unto the said Gartier ye doe paye the said xxv li. to have of oure yifte by way of rewarde for the cause abovesaide. Yeven' undre oure prive seel at Westm' the xxiiij day of juill', the yere of oure regne xxv. Langport[376]

398 *1453, June 14, Westminster. Privy seal writ close of Henry VI, ordering the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay ten marks as a prest to Garter King of Arms, who is going to Scotland with the king's ratification of the Anglo-Scottish truce and with other royal messages.*[377]

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 69/158 (parchment; original).

Henry by the grace of God king of England' and of Fraunce and lord' of Irlande, to the tresorer and chamberlains of oure eschequier, greting. For asmoche as we sende at this tyme oure welbeloved servant Gartier king of armes into the parties of Scotland' with the confirmacion of the trewes late taken' bytwix thambassadours of oure cousin the king of Scottes and oure commissioners and also with other' messages suche as we have committed unto him, we wol and charge you that unto the saide Gartier ye delivree dayly wages of iij s. iiij d.[378] for the space of xl daies, the whiche amounteth' to the somme of x marc', to have it by way of apprest for the

[376] *i.e.* Richard Langport, a clerk in the privy seal office and from about this time assistant to the clerk of the council (A.L. Brown, *The Early History of the Clerkship of the Council* (Glasgow Univ. Publ., N.S. 131, 1969), pp. 33–34).

[377] During Henry VI's reign, Garter King of Arms went on numerous missions abroad to deliver oral and written messages from the king to foreign rulers and to English ambassadors. In a warrant for issues dated 19 July 1443, Henry VI refers to Garter (at the time, the office was held by William Bruges) as being sent presently 'ovec noz lettres et instruccioun a nostre trescher et tresame uncle le duc de Bretaigne en Bretaigne' (E. 404/59/279); see also E. 404/62/100 (22 Dec. 1445): 'with certaine lettres and instruccions unto oure uncle of France'; E. 404/64/110 (27 Jan. 1448): 'with certain oure lettres unto oure oncle of Fraunce'; E. 404/64/239 (17 Aug. 1448): 'with' certain instruccion and lettres unto oure ambassatours over the see and also with lettres unto oure oncle of France'; E. 404/65/67 (19 Nov. 1448): 'with' certain lettres and credence unto oure oncle of France'; E. 404/65/123 (20 March 1449): 'with certaine oure lettres unto oure oncle of France'; Ferguson, *English Diplomacy, 1422–1461*, pp. 180, 189, 196; *Camden Misc.* xxiv, pp. 97, 101, 110, 112, 118–20; above, no. 32, note.

[378] Followed by an erasure.

said cause. Yeven' undre oure prive seel at Westm' the xiiij day of juyn', the yere of oure regne xxxj^ti. Langport[379]

Endorsed: Gartier.

399 *1454, November 22, Westminster. Privy seal writ close of Henry VI, ordering the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay five marks as a reward to Garter King of Arms, who is going abroad to meet the archbishop of Ravenna, the pope's envoy, and escort him to England.*

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 70/2/36 (parchment; original).

Henry by the grace of God king of Englande and of Fraunce and lorde of Irlande, to the tresorer' and chamberlains of oure eschequier', greting. For asmoche as we sende Garter' king of armes at this tyme to the parties beyonde the see to mete and conduit the right' reverent fader' in God the archiebisshop' of Raven', sent by oure holy fader' the pope into this lande, we wol and charge you that ye paye to the saide Garter' v marc' to have of us by way of rewarde for the saide cause. Yeven' under' oure prive seel at Westm' the xxij^ti day of novembre, the yere of oure regne xxxiij^ti.
Foston'[380]

Endorsed: Persolvitur in denariis hoc termino per manus proprias.

400 *1462, September 11, London. Privy seal warrant for issues, in which Edward IV orders the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay daily wages of 20s. for six months, of his gift, by way of reward, to Master Pey du Tasta, dean of Saint-Seurin, Bordeaux, and Master Thomas Kent, doctor of laws, royal councillors, who are going to Spain to meet the ambassadors of the kings of Castile and Portugal; they are also to pay the sum of ten marks to William Tilghman, who will wait upon the two ambassadors to write and engross documents.*

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 72/2/41 (parchment; original letters close).

Edward by the grace of God king of Englande and of Fraunce and lord' of Irlande, to the tresorer' and chamberlains of oure eschequier', gretyng. For as moche as we by thavis of oure counsaill' have made, ordeyned and deputed oure trusty and welbeloved counsaillers maister Peter Taster, dean of Saint Severyns, and maister Thomas Kent,[381] doctours of lawe, our ambassatours to mete and assemble with thambassatours of oure cousins the king' of Castell' and of Portugale in Spaigne, we wol and charge you that ye paye of oure tresore unto either' of theym wages of xx s. by daye for vj monethes, to have it of our yefte by wey of reward', and where we have deputed oure welbeloved servaunt William Tilghman'[382] to awayte upon' theym for writyng' and engrossyng' of certayne matiers and appoyntement', we wol and charge you that ye paye of oure said' tresore unto þe said William the somme of x marc', to have it of oure yeft by wey of reward' for þe said' cause,

[379] *i.e.* Richard Langport, a clerk in the privy seal office. See above, no. 397, note.

[380] *i.e.* John Foston, a clerk of the privy seal office. See *C.P.R. 1446–1452*, p. 131.

[381] Thomas Kent was secondary in the privy seal office, and clerk of the council from 1443 to *c.* 1462–66 (A.L. Brown, *The Early History of the Clerkship of the Council*, pp. 33–34 and notes). He was also notary public by imperial authority; for an example of his notarial mark, see P.R.O., Chanc. Misc. (C. 47), 15/1/44.

[382] See above, no. 346.

Yeven under oure prive seal atte oure citee of London' the xj day of septembre, the secunde yere of our reigne.

Endorsed: Unde infrascriptus decanus recepit in denariis cxij li. Item infrascriptus Thomas recepit in denariis cxij li. Item infrascripto Willelmo pers[olvuntur] videlicet lx marz.

Royal gifts to foreign rulers and envoys, and payments to foreign envoys for their expenses in England

401 *1287, April 4–May 3, Bordeaux. Account of Gentilius, brother of Ugolino de Vik, for the expenses of solemn envoys of the king of Aragon during their stay in Bordeaux.*

P.R.O., Exch. T.R., Books (E. 36), vol. 201 (wardrobe book 15 Edward I), p. 34.

Gentilio, fratri Hugelini de Vikio, scutiferi regis, deputato per preceptum regis ad faciendum expensas omnimodas pro domino Gilberto de Crudeliis, Johanne Sabati, Petro Martini, preposito de Salsona et archidiacono de Ilerda, venientibus in nuncium regis Aragonum ad dominum regem Anglie in nuncium sollempne et morantibus apud Burdegalam pro negociis suis plenius expectandis cum iiij^{xx}iij hominibus de sua familia et xlvj equis, quolibet per se suum hospicium tenente, exceptis duobus qui in uno hospicio similiter steterunt; videlicet domino G. de Crudeliis cum xxx hominibus et xviij equis, et domino P. Martini et Johanne Sabat cum xxiiij hominibus et xiiij equis, et preposito de Salsona cum xvj hominibus et vij equis, et archidiacono Ilerde cum xiij hominibus et vij equis, videlicet a die boni veneris, anno regni regis Edwardi xv, usque ad diem sabbati proximam post festum apostolorum Philippi et Jacoby, eodem anno, utroque computato, per [xxx][1] dies, ut in pane, vino, carnibus, piscibus, feno, avena, lectis, littera,[2] platellis, salsariis, discis, ciphis ligneis et vitreis, ollis, picheriis, amigdalibus, diversis specierum generibus, cera pro candelis faciendis, croco, pipere, ferratura equorum et in omnibus aliis necessariis expensis factis per dictum Gentilium, prout patet per particulas inde in garderobam liberatas apud Leyborn' vij die junii, anno xvij, ccciij^{xx} xviij li. v s. viij d. ch., que valent in sterl. lxxij li. xiiij s. xj d.

402 *1300, October 9, Holme. Extract from a wardrobe book of Edward I, recording a royal gift to Jean de Barres, knight, and Master Pierre de Monci, clerk, envoys sent by Philip IV, king of France, for arranging a truce between Edward and the Scots.*[3]

London, Society of Antiquaries, MS. 119, fo. 66r (wardrobe book 28 Edward I): *Liber quotidianus contrarotulatoris garderobae anno regni regis Edwardi primi vicesimo octavo* (London, Soc. of Antiquaries, 1787), p. 166.

Nuncii regis Francie. Domino Johanni de Barres, militi, et magistro Petro de Moncy, clerico, nunciis venientibus ad regem ex parte regis Francie pro treugis faciendis inter regem Anglie et Scotos inimicos et rebelles ipsius regis, de dono ejusdem regis nomine expensarum suarum per manus Andree de Caleys, recipientis denarios apud Holme ix° die octobris, pro feno et avena emptis pro expensis dictorum nunciorum

[1] Blank in MS. [2] *Sic* in MS. for *litera.*

[3] On 1 November, at Carlisle, the two envoys were given two silver cups each, one by Edward I and one by Queen Margaret (*Liber quotidianus* . . ., pp. 335–36). See also above, no. 314.

morando in curia apud Holme per ix dies, viij° die octobris pro ultimo computato, xxxij s.

403 *1300, November 8. Extract from a wardrobe book of Edward I, recording gifts made by the king and queen and by Edward of Carnarvon to Cornelius de Gisingham, yeoman of Margaret, duchess of Brabant, Edward I's daughter, who brought them the news of the birth of Margaret's eldest son. The original letters of quittance, in which Cornelius de Gisingham acknowledged receipt of the 190 marks, have survived in P.R.O., Exch. T.R., Dipl. Doc. (E. 30), no. 1507 (York, 8 November 1300).*

London, Society of Antiquaries, MS. 119, fo. 66v (wardrobe book 28 Edward I): *Liber quotidianus contrarotulatoris garderobae anno regni regis Edwardi primi vicesimo octavo*, p. 170.

Vallettus ducisse Brabancie. Cornelio de Gisingham, valletto ducisse Brabancie, filie regis, deferenti rumores regi, regine et domino E[dwardo], filio regis, de partu ejusdem ducisse, videlicet de filio suo primogenito, de dono regis c mar., de dono regine l mar. et de dono dicti filii regis xl mar., per scaccarium viij die novembris, cxxvj li. xiij s. iiij d.[4]

404 *1301, May 6–7, Woodstock. Indented account of Walter Gillynge and John de Foleham for the expenses of three envoys sent by Philip IV, king of France, to Edward I, [i.e. Master Pierre de Latilly, Master Pierre de Monci and Jean de Barres, knight].*[5]

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 308/28 (parchment; original; indented along the upper edge; two parallel strips at the foot; seal lost).

Expense trium nunciorum domini regis Francie veniencium apud Wodestok' die sabati in festo sancti Johannis ante portam Latinam, anno regni regis E[dwardi] xxix, per breve domini regis sub privato sigillo suo facte per visum Walteri Gillynge et Johannis de Foleham ad hoc assignatorum per ipsum breve, commorancium ibidem per unum diem integrum et diem sequentem usque post prandium suum.

Die sabati predicto, in pane empto ix s. iij d. Vinum de instauro manerii. In liiij lagenis cervisie emptis iij s. iiij d., precium lagene ob. qua. In pycheriis emptis vj d.

Coquina. In x morucis emptis v s. vij d. ob. In j salmone empto ij s. viij d. In placeis emptis iiij s. vj d. In makerellis emptis xxij d. ob. In anguillis grossis ad rostandum emptis ij s. In cc ovis emptis x d. In vj li. amygdalorum emptis xij d. In salsa empta ij s. vj d. In diversis speciebus emptis ij s. vj d. In xiiij li. cere emptis vj s. v d., precium li. v d. ob. In luminon' empt' vj d. In factura predicte cere viij d.

Marescalcia. In feno empto ad xlix equos per unam noctem ij s. vj d. In iiij quar. iij bus. avene emptis ad prebendam predictorum equorum viij s. qua., precium quar. xxij d. Litera de instauro ballivi non apreciata.

[4] For a gift of £13 6s. 8d. (*i.e.* 20 marks) made to Cornelius by Elizabeth, countess of Holland and sister of Margaret, see *Liber quotidianus* . . ., p. 182.

[5] See *C.C.R. 1296–1302*, p. 445 (4 May 1301): this is a great seal writ close, ordering the keepers of the passage at Dover to allow the three envoys, who are returning home, to cross from Dover with their retinue and belongings. The envoys are also to be given back the letter which they wished to send beyond the sea under their seals and which was seized by the keepers in Dover. For notes of the final accounts of Master Pierre de Monci (8 June 1301) 'de expensis suis in via Anglie per lvj dies', of Master Pierre de Latilly (same date) 'pro eodem ibi per lxj dies', and of Jean de Barres (14 July 1301), see *Les Journaux du Trésor de Philippe IV le Bel*, ed. J. Viard (Coll. de doc. inédits, 1940), nos. 4863–64, 5049.

Summa: liiij s. viij d. qua.

Die dominica sequenti, panis de precomput', vinum de instauro manerii, cervisia de precomput'. In grossis [anguillis] emptis vj s. viij d. In j vitulo empto xviij d. In sex auculis emptis ij s. vj d. In sex caponibus emptis xviij d. In xviij pulcinis emptis xvj d. In pipere et safranno emptis iiij d. In busco prosternendo, colpando et cariendo xviij d. In ovis emptis ij d. ob.

Marescalcia. In prebenda empta pro iiij equis predictorum W. Gillynge, J. Foleham, unius equi piscatoris regis et unius equi unius nunciorum domini regis commorant' ibidem per noctem sequentem x d.

Summa: xvj s. iij d. ob.

Summa summarum: lxx s. xj d. ob. qua., preter vinum de instauro manerii estimatum ad duas partes unius dolii vini.

Et sciendum quod predicti nuncii recesserunt onerati de vino in omnibus utensilibus suis, venacione et lupis aquaticis captis et asportatis per speciale preceptum domini regis, nunciantibus predictis Waltero et Johanne, et prout patet plenius in brevi ipsius domini regis. In cujus rei testimonium huic parti indenture remanenti penes predictos Walterum et Johannem Willelmus de Rodestone, ballivus de Wodestok', sigillum suum apposuit.

405 *1305, April 28. Extract from an Issue Roll of the exchequer, recording a payment made by the cofferer of the wardrobe to an envoy of the wife of Louis, count of Evreux and brother of Philip IV of France, who brought to Queen Margaret the news that Louis's wife had given birth to a child.*[6]

P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 128, m. 1.

[6] In this instance, as in nos. 403 and 408, the message, which is referred to simply as *rumores*, may have been an oral one. The news of births was sent sometimes orally, sometimes by letter, sometimes orally and in writing. See, for example, the letter sent by an anonymous lady to her 'treschiers et tresamés cousins' in *Anglo-Norman Letters and Petitions from All Souls MS. 182*, ed. Legge, no. 225: '. . . . please vous assavoir q'il y a pleu a nostre seignur que a jour de huy moy deliverer d'une belle fille a la saintee de moy et d'elle'. Compare *ibid.*, no. 55 (Henry, bishop of Norwich, to Anne, Lady Botiller; before 1406): '. . . Et depuis que Chef, vostre vadlet, estoit a nous et nous porta novelles que vous fuistes deliveréz d'un beal fitz, loiéz en soit Dieu—de quoy nous estoions et sumes tresjoyous de cuer—nous n'avoions novelles de vous, de quoy nous poisons grandement . . .'; *Acta Aragonensia*, ed. Finke, iii, pp. 341–42 (letter addressed to James II of Aragon by his daughter Isabel, wife of Duke Frederick of Austria; 5 Aug. 1317): 'Sane cum manus summi artificis in die beatorum Kyliani et sociorum eius de nostro utero produxerit prolem feminini sexus speciosum quique proxima sequenti quarta feria . . . est baptizatus et nomine Elizabeth nunccupatus . . .: ad annunciandum igitur tam celebria nostri partus tripudia Wilhelmum latorem presencium vestre paternitati duximus transmittendum . . . Et licet super hoc nuncium solempniorem vobis transmittere debeamus, tamen . . . petimus, ut in hoc vestra paternitas erga vos et regiam domum vestram nos velit excusare . . .'.

Early in July 1287, Perrot de Vilers, yeoman of Blanche, wife of Arthur de Bretagne, brought to Edward I and Queen Eleanor letters informing them that Blanche had given birth to a child: 'Perroto de Vilers, valletto domine Blanchie, uxoris Arturi de Britannia, portanti litteras regi et regine de partu ejusdem Blanchie' (P.R.O., Exch. T.R., Books (E. 36), vol. 201, p. 60); Perrot received from Edward I a gift of £6 13s. 4d. The announcement of the birth of Louis, eldest son of Philip IV, [later Louis X, king of France; born 4 Oct. 1289], was also made to Edward I in a letter, brought in mid October 1289 by Jean de Saint-Germain, yeoman of Joan of Navarre, wife of Philip IV (P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 352/14, m. 7: '. . . deferenti[s] litteras regi de rumoribus filii dicti regis

Eidem [*i.e. domino Johanni de Drokensford', custodi garderobe regis*] eodem die [*i.e. xxviij die aprilis*] xl li. liberat' Coppe Cotenn' pro totidem denariis, quos idem Coppe et socii sui solverunt in garderobam de prestito regi facto et de quibus Walterus de Bedewinde, coffrarius regis, solvit nuncio consortis domini Lodewici, fratris regis Francie, pro rumoribus quos detulit domine regine Anglie de partu dicte consortis, xl mar.

406 [*? 1305*]. *Memorandum, perhaps compiled shortly after the election or coronation of Pope Clement V, recording payments made out of the wardrobe to papal envoys who came to inform Edward I of the election and coronation of Popes Honorius IV, Nicholas IV, Celestine V, Boniface VIII and Benedict XI.*

P.R.O., Chanc. Misc. (C. 47), 3/32/26.

Memorandum quod dominus rex contulit duobus valletiis domini Honorii pape venientibus ad regem cum litteris ejusdem Honorii ad ipsum regem cerciorandum super eleccione et creacione ejusdem Honorii in summum pontificem, xxxviij li. vj s. viij d.[7] Item dominus rex contulit duobus vallettis domini Nicholai pape venientibus ad regem eodem modo ad ipsum cerciorandum super eleccione et creacione ejusdem domini Nicholai in summum pontificem, cl li. tur. nigr., uni videlicet c li. et alteri l li., que valent in sterlingis xxxvij li. x s. Idem dominus rex contulit duobus vallettis domini Celestini pape pro eodem electo in summum pontificem regi nunciando, x mar. Idem dominus rex contulit duobus vallettis domini Bonifacii pape nunciantibus regi eleccionem et creacionem ejusdem in summum pontificem, utrique eorum xl mar., liij li. vj s. viij d., et preter hoc dedit uni eorum unum ciphum argenti precii x mar. x d.[8] *Anno xxxij°*, Petro de Monetre

primogeniti . . .'); the expenses of Jean de Saint-Germain during his stay of six days at the royal court were paid by Edward I. The following entry, which records a gift of £5 to Tassin le Fauconier, envoy of Blanche de Clermont, for bringing to Edward II on 26 September 1307, at Clipstone, Nottinghamshire, the news that Blanche had given birth to a child, may be a reference to the birth of Guillaume [XII], son of Robert [VII], count of Auvergne and Boulogne, and of his wife Blanche de Clermont, although the latter, who married Robert in June 1303, is generally supposed to have died in 1304: 'Tassino le Faconer, nuncio domine Blanchie de Clermont, deferenti de partibus de Naver' usque Clipston' in Schirewode domino regi nova de partu ipsius Blanchie, domine sue, de dono ipsius regis in recessu suo per manus proprias ibidem, xxvj die septembris, c s.' (P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var., 373/15, fo. 20r).

Likewise, foreign rulers were officially informed of English royal births. On 16 January 1313, James II of Aragon wrote to Isabella, Edward II's wife, that he had received her letter announcing the birth of Edward of Windsor (born 13 Nov. 1312): 'Scripto vestro noviter recepto, significante nobis vos filium peperisse . . .' (*Acta Aragonensia*, ed. Finke, i, p. 500).

The news of the death of Philip III of France [died 5 Oct. 1285] was brought to Edward I and his wife in October 1285, while they were in the Isle of Wight, by Roger de Pilketon, squire of the treasurer: 'Rogero, scutifero thesaurarii, eunti cum summa festinacione de London' usque ad regem et ad reginam in Insula Vecta ad nunciandum eis rumores de morte regis Francie, pro expensis suis x dierum eundo et redeundo, x s.' (P.R.O., Chanc. Misc. (C. 47), 4/3, fo. 3r); it is not known how the news reached London in the first place. For the announcement of the death of Charles of Valois to Edward II, see below, no. 408, note.

[7] In letters close dated 5 August 1285, Honorius IV thanked Edward I for the jewels which he had sent him (P.R.O., Papal Bulls (S.C. 7), 19 (5), original: *Foedera*: R.I.ii.660).

[8] Boniface VIII's bull announcing his election to Edward I is dated 24 January 1295 (*Foedera*: R.I.ii.816). On 28 March, the sum of £100 was paid to Adam, royal goldsmith, 'de prestito super factura jocalium pro summo pontifice'; on 22 April, Adam received a further

et Henrico Huyth'[9] des Viscontes de Pyse, nunciis domini pape venientibus de curia Romana ad regem in Scocia ad creacionem dicti pape dicto domino regi cerciorandam, videlicet de dono dicti domini regis l li. pro cc li. turr. nigr., et xxv li. de dono domini E[dwardi] filii regis pro c li. turr. nigr., apud Ebor' xvij° die aprilis, anno xxxij°, lxxv li.[10]

407 *1307, July 6. List of presents given by Edward I and Edward of Carnarvon to [Pedro of Spain], cardinal bishop of Sabina, Clement V's envoy to England, and to others in his retinue.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 370/5, face (parchment; roll).

Jocalia provisa et presentata cardinali et aliis inferius nominatis per dominum Johannem de Droken' ex parte domini regis et domini principis, ut patet inferius, vj^to^ die julii, anno xxxv^to^.

Pro domino cardinali: j ciphus auri ponderis v mar. iiij s. vj d., precii [*blank*]; j picherius auri pro aqua ponderis xxx s., precii xxiiij li.; j par pelvium argenti deaurati ponderis ix li. xvij s. j d., precii [*blank*]; ij palefridi ferrandi, precii xl li.

Pro episcopo Samorensi: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus et aymellatus ponderis cxvij s. vj d., precii xvij li. xij s. vj d.; j picherius pro aqua de eadem secta ponderis xxxvij s. vj d., precii cxij s. vj d. *Pro archidiacono Arragonie*: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus et aymellatus ponderis cxv s. x d., precii xvij li. vij s. vj d. *Pro domino Simone de Marvilla, summo auditore*: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus et aymellatus ponderis vij mar. v s. vj d., precii xviij mar. di. v d. *Summa preciorum*: lij li. xix s. vij d.

Auditores palacii: Pro domino Onefio: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus et aymellatus ponderis iiij li. vij s. vj d., precii xiij li. ij s. vj d. *Pro domino Bugiolo*: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus et aymellatus ponderis vj li. xix s. ij d., precii xiij li. *Pro domino archidiacono Durgell'*: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus talliatus ponderis v mar., precii x mar. *Pro magistro Garsia, fisico*: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus talliatus ponderis iiij mar. xviij d., precii viij mar. vij s. iiij d.

Notarii, capellani et alii clerici: Pro magistro Petro de Monte Pessulano: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus talliatus ponderis lx s. viij d., precii vj li. xvj d. *Pro domino Petro Martini, clerico*: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus talliatus ponderis iiij mar. iiij s. iiij d., precii viij mar. viij s. viij d. *Pro camerario domini . . cardinalis*: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus et aymellatus ponderis vj mar. viij s. viij d., precii x li. iij s. iiij d. *Pro magistro Bernardo de Tolosa*: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus talliatus ponderis xlvj s. viij d., precii iiij li. xiij s. iiij d. *Pro Nicholao de Parme*: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus talliatus ponderis xlviij s. ix d., precii iiij li. xvij s. vj d. *Pro Guillelmo capellano*: j ciphus cum

sum of £20 'de prestito super eodem' and, at an unknown date, 10s. 'eunti de Lond' usque Dovor' ad ducendum ibidem jocalia missa domino summo pontifici et ea liberanda magistro B. del Got de prestito super expensis' (*Book of Prests of the King's Wardrobe for 1294–5 presented to J.G. Edwards*, ed. E.B. Fryde (Oxford, 1962), pp. 106, 112).

[9] *Sic* in MS. for *Petro de Montorio et Arrigueio*. See above, no. 319, last note. See also P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 364/24, under date 17 April; Chanc. Dipl. Doc. (C. 47), 27/5/7.

[10] For each of the five popes mentioned in this document, the papal bull announcing his election to Edward I has survived in the original. See above, no. 3, note; *Foedera*: R.I.ii.653, 680, 809, 816, 960; for Clement V, see *ibid.*: R.I.ii.977.

pede et cooperculo deauratus talliatus ponderis xliiij s. vij d., precii iiij li. ix s. ij d. *Pro Onefio*: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus talliatus ponderis xliiij s., precii iiij li. viij s. *Pro Clemente*: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus talliatus ponderis xxxviij s. iiij d., precii lvij s. vj d. *Pro Rogero clerico*. j ciphus cum pede et cooperculo deauratus talliatus ponderis xliiij s., precii iiij li. viij s. *Pro Willelmo de Sancto Omero*: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus planus ponderis xxxj s., precii l s. *Pro Francisco clerico*: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus et talliatus ponderis xlix s. ij d., precii iiij li. xviij s. iiij d. *Pro fratre Johanne*: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus et talliatus ponderis lj s. ij d., precii cij s. iiij d. *Pro Benedicto clerico*: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus et talliatus ponderis l s., precii c s. *Pro Jacobyno de Parme*: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus et talliatus ponderis lj s. x d., precii ciij s. viij d. *Pro Magistro Petro de Trene*: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus et planus ponderis xlv s. vj d., precii lxviij s. iij d. *Pro Albertino Fulberti*: j ciphus cum pede et cooperculo deauratus et aymellatus ponderis lxxv s., precii ix li. v s.

Summa preciorum: cxxj li. x s. xj d.

Pro domicellis domini cardinalis in communi, lx mar.[11]

Ciphus auri ponderis iiij mar. viij s. iiij d., precii [*blank*]; picherius pro aqua ponderis ij mar.; par pelvium argenti deaurati cum aymell' de armis Anglie, ponderis vij li. xiij s. iiij d., precii [*blank*]: liberantur domino Waltero Reginaldi ad presentandum cardinali ex parte domini . . principis vj die julii, anno xxxv^to^.

Ciphus cum pede et cooperculo deauratus cum aymell' ponderis lvj s. viij d., precii viij li. x s. Ciphus cum pede et cooperculo deauratus etc. ponderis lx s. v d., precii vj li. x d. Ciphus cum pede et cooperculo deauratus ponderis iiij mar. vj s. ij d., precii viij mar. xij s. vj d. Ciphus cum pede et cooperculo deauratus ponderis iiij mar. xvj d., precii viij mar. ij s. viij d.: datur per regem domino Viviano de la Ramade, militi domini de Lebretto. Ciphus cum pede et cooperculo deauratus ponderis iiij mar. di., precii ix mar.: datur domino Ebuloni de Lignan, militi ejusdem domini de Lebretto etc. Ciphus cum pede et cooperculo deauratus ponderis lx s., precii vj li. *Summa preciorum*: xxxvij li. xix s. iiij d. Isti iiij^or^[12] ciphi remanent in garderoba etc.

Endorsed: Jocalia provisa pro cardinale venienti[13] ad regem in nuncium.[14]

408 *1316, August 7, Lincoln. Extract from a wardrobe book of Edward II, recording a gift to Guillaume de Preskeney, yeoman of [Joan of Burgundy], countess of Poitiers,*[15] *who brought to the king the news that the countess had given birth to a child.*[16]

London, Society of Antiquaries, MS. 120, fo. 48r.

[11] According to P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 136, m. 4, Walter, chaplain of Westminster Palace, received £40 (*i.e.* 60 marks) from the exchequer on 5 July 1307 'ad distribuendum inter domicellos cardinalis in pecunia de dono regis, quia omnes clerici dicti cardinalis habuerunt jocalia de dono regis'. This is presumably a reference to the same gift.

[12] *iiij^or^* written above *sex* struck out. [13] *Sic* in MS.

[14] On the cardinal's mission, see Hilda Johnstone, *Edward of Carnarvon, 1284–1307* (Manchester, 1946), pp. 118–20.

[15] Joan was the wife of Philip, count of Poitiers and regent of the French kingdom [later Philip V, crowned 9 Jan. 1317]. On 24 June 1316 she had a son, Louis, who died on 8 February 1317.

[16] It was Edward II's chief groom, Percival Symeon, who brought him the news of the

Valletto comitisse Pictavie. Willelmo de Preskeney, valletto comitisse Pictavie, deferenti ad dominum regem rumores de partu[17] dicte comitisse, de dono ipsius domini regis, per manus proprias apud Lincoln' vij° die augusti, xiij li. vj s. viij d.

409 *1316, August–1317, June. Extracts from a wardrobe book of Edward II, which record (1) the gifts made to various envoys who brought to the king private and official news of Pope John XXII's election and coronation, (2) the gifts sent to the pope by the king and queen. The official news was brought to Edward by a papal embassy, headed by Amanieu de Pellegrue, nephew of Arnaud de Pellegrue, cardinal deacon of Santa Maria in Porticu, and the royal gifts were taken to Avignon by a solemn embassy consisting of the bishops of Ely and Norwich, the earl of Pembroke, Bartholomew de Badelesmere, John de Crombewell, Antonio di Pessagno and others, who left England at the end of December 1316 or early in January 1317, and returned some in May, others in June 1317 (see Foedera: R.II.i.297, 303–4; Treaty Rolls, i, nos. 556–57; MS. cited below). John XXII was elected on 7 August and crowned on 5 September 1316.*

London, Society of Antiquaries, MS. 120 (wardrobe book 10 Edward II).

[*fo. 48r*] *Nuncius mercatorum de societate Bardorum.* Laurencio de Hibern', nuncio mercatorum de societate Bardorum de Florencia, deferenti ad regem litteras dictorum mercatorum de eleccione summi pontificis, de dono ipsius regis, per manus proprias apud Ebor' xvij° die augusti, xx s.

Nuncius cardinalis de Pelagrua. Durando Budet, nuncio domini cardinalis de Pelagrua, venienti ad dominum regem cum litteris dicti cardinalis de creacione domini pape, de dono regis, per manus proprias ibidem xxv die septembris, c s.[18]

[*fo. 52r*] *Nuncius domini pape.* Amanevo de Pelagru, nuncio domini summi pontificis, venienti ad dominum regem usque Clipston' cum rumoribus de creacione et coronacione[19] dicti domini sui, de dono dicti domini regis nomine expensarum suarum, redeundo versus partes proprias, in denariis sibi solutis per scaccarium xxvj die februarii, c li.

[*fo. 53v*] *Exhennium factum domino pape ex parte domini regis.* Domino J[ohanni] Dei gracia summo pontifici de dono domini regis post novam creacionem suam, in precio unius cape chori broudate et[20] cum diversis grossis perlis albis frettate, empte per dominum episcopum Eliensem de executoribus Katerine Lincoln' pro exhennio ex parte domini regis eidem domino summo pontifici inde faciendo, per manus dicti episcopi recipientis denarios in scaccario apud Westm' primo die januarii, ccxx mar.

[*fo. 54r*] Eidem domino summo pontifici de dono et exhennio sibi facto ex parte domini regis, in precio unius cape cori broudate, empte similiter de Roesia de Bureford' pro eodem summo pontifice, in denariis solutis eidem Roesie in dicto

death of Charles of Valois, Queen Isabella's uncle: '*Lundy le xxx^{me} jour de decembre a Hanleye. Douns.* Paie a Percyval Symeon, chief palfreiour le roi, qe porta novelles au roi a Burgh de Seint Esmon yce samadi darrein qe mons' Charles de Valeis, uncle ma dame la roine, qil estoit mort, de don, nunciant Johan Harsyk', a Pagenham, iiij li.' (London, Society of Antiquaries, MS. 122, p. 45; account-book of the king's chamber). Charles died on 16 December 1325 (Joseph Petit, *Charles de Valois* (Paris, 1900), p. 219); according to this extract, the news of the death reached Edward II on Saturday 28 December at Bury St. Edmunds.

[17] *de partu* interlined.

[18] Edward II's reply to the cardinal's letter is dated 26 September 1316 (*Foedera*: R.II.i.297).

[19] *et coronacione* interlined. [20] *et* interlined.

scaccario per duas vices, una videlicet ultimo die januarii, alia x°vij° die maii, anno presenti, c mar.

Eidem domino summo pontifici de consimili dono et exhennio sibi facto, in precio unius olle auri aymellate de claro aymello ponderis iiij li. ij s. vj d., et unius ciphi auri ejusdem secte ponderis lxiiij s. vij d., emptorum de Rogero de Frowyk', aurifabro London', pro eodem summo pontifice, in denariis sibi allocatis in eodem scaccario apud Westm' ultimo die januarii, anno predicto, cxlvij li. xx d.

Eidem in precio unius paneri de coreo ferro ligato empti de Waltero de Bardeneye, coffrario London', pro dictis olla et cipho inde imponendis et usque ad curiam cariandis, in denariis solutis eidem Waltero in dicto scaccario apud Westm' primo die januarii, anno presenti, xij s.

Eidem domino summo pontifici de consimili dono et exhennio facto eidem ex parte dicti domini regis per dominos Northwi[cen]sem[21] et Eliensem episcopos, comitem Pembrok' et dominos Bartholomeum de Badlesmere, Johannem de Crombwell' et Antonium de Pessaign', nuncios solempnes ipsius domini regis, in precio diversorum jocalium emptorum et provisorum per mercatores de societate Bardorum de Florencia et liberatorum per ipsos nunciis predictis pro dicto exhennio eidem domino summo pontifici inde faciendo, videlicet unius morsus auri pro capa cori cum diversa petraria ponderis ij mar. vj s. ij d. st., lxvj li. xvj s. viij d.; iiij^{or} pelvium auri in parte aimellatarum de armis ipsius domini pape et domini nostri regis ponderis xxvj mar. ix s. ix d. ob. st., trium ollarum auri et unius salar' auri aliqua parte aimellat' de armis predictis ponderis xxj mar. v s. ij d. ob. st., xij discorum auri ponderis xxvij mar. ij s. j d., xij sals' auri ponderis xij mar.[22] xvij d. o. st., xij coclear' auri[23] ponderis iij mar. xiiij d. st., unius coupe auri cum cooperculo in parte aymellato de armis predictis ponderis vj mar. vij s. j d. st., duarum fiolettarum auri in parte aimellatarum de armis predictis ponderis ij mar. iiij s. x d. st., unius calicis auri cum patena in parte aymellat' de armis predictis ponderis vj mar. xx d. st.

Summa totalis ponderis vesselamenti supradicti, preter morsum supradictum: lxxj li. st., pro quo quidem pondere, factura et operacione una cum diversis custibus circa dictum vesselamentum per ipsos mercatores appositis, allocatis eisdem mercatoribus per ordinacionem ipsius domini regis m^{l}clxxvij li. iij s. iiij d., per compotum factum cum eisdem mercatoribus apud Westm' xx die junii, anno presenti, summa: m^{l}ccxliiij li.

Eidem domino summo pontifici de dono et exhennio sibi facto eodem tempore nomine regine per dominum Johannem de Jargeux, elemosinarium suum, in precio unius navie,[24] unius olle et unius morsus de auro operatorum cum diversis perlis et aliis lapidibus preciosis, liberatorum eidem domino Johanni per dictos mercatores, per [ordinacionem] consilii regis[25] predicti, sicut patet per compotum predictum, ccc li.

Eidem domino summo pontifici de consimili dono regis, in denariis allocatis dictis mercatoribus pro cariagio dictorum jocalium de London' et Paris' usque ad curiam dicti domini summi pontificis, sicut patet per compotum suum predictum, xxix li. xj s. vj d.

Predictis mercatoribus de Barde de dono domini regis nomine expensarum Rogeri Ardungell', mercatoris ejusdem societatis, quas fecit eundo in comitiva predictorum nunciorum usque ad dictam curiam cum jocalibus predictis inter iij

[21] MS. *Northwis'*. [22] *ponderis xxvij mar. . . . xij mar.* interlined.

[23] *xij coclear' auri* in the margin.

[24] MS. *navie* corrected from *navis* or *vice versa*. [25] MS. *per cons' R.*

diem januarii, anno presenti, et ultimum diem aprilis, anno eodem, utroque computato, per cxviij dies, per quos fuit intendens negocio predicto, percipiendo per diem j mar. per ordinacionem consilii predicti, sicut patet per compotum predictum, lxxviij li. xiij s. iiij d.

[*fo. 92v*] Ciphus argenti deauratus chisell' cum olla de secta ponderis xxiiij s. iiij d., precii vij li. xv s. ij d., datur per dominum regem Amanevo de Pelagrua, nepoti cardinalis de Pelagrua et nuncio domini pape apud Clipston' viij die januarii, anno presenti.

[*fo. 93v*] Ciphus argenti deauratus cum pede et cooperculo ponderis lvj s., precii iiij li. iiij s., datur per regem Vitali, socio Amanevi de Pelagrua, nuncio domini pape, vij° die januarii, anno presenti decimo.[26]

410 *1316, December 8 and 18, Clipstone. Extracts from wardrobe books of Edward II, recording royal gifts made to Robert d'Anjou and Gilbert Poitevin, envoys of [Philip V], king of France, for expenses incurred in coming to Clipstone with Philip's letters to Edward II and returning home with Edward's answers. One of the letters brought to England by the French envoys was a summons to Edward II as peer of France to attend Philip V's coronation, which was to take place at Rheims on 6 January 1317 (P.R.O., Anc. Cor. (S.C. 1), vol. 35, no. 128A, dated 25 Nov. 1316; copy). For Edward's reply, see Treaty Rolls, i, no. 555 (Clipstone, 20 Dec. 1316; cf. Cal. Chanc. War., p. 452).*

(i) P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 376/7, fo. 41r.
(ii) London, Society of Antiquaries, MS. 120, fo. 50r.

[*i*] Roberto de Andegavia, nuncio domini regis Francie, venienti ad dominum nostrum regem usque Clipston' cum litteris dicti domini sui et redeunti ad eundem cum litteris dicti domini nostri regis, de dono ejusdem domini regis nomine expensarum suarum sic eundo, per manus proprias ibidem viij° die decembris, xl s.[27]

[26] For references to jewels given by Edward I to Boniface VIII in 1295 and to Benedict XI in 1304, see above, nos. 319 and 406, notes. On 28 July 1342, *Petrus de Sancto Marcello*, who had just brought to Edward III the official bull announcing the election and coronation of Clement VI, was retained as a *valettus* of the royal household and granted robes as well as an annuity for life of £20 (*Foedera*: R.II.ii. 1207; *C.P.R. 1340–1343*, p. 497). For a gift of 50 marks made by Edward III to *Bertrandus de Aragonia*, who brought him the official bull announcing Innocent VI's election, see P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 368, m. 5 (under date: Thursday 25 April 1353): 'Bertrando de Daragon, nuncio pape, venienti cum litteris dicti pape de curia Romana directis domino regi, in denariis sibi liberatis de dono regis per breve de privato sigillo inter mandata de hoc termino, xxxiij li. vj s. viij d.'. *Berengarius de Renys*, a member of Bertrand's retinue, received a gift of £10 (*ibid.*). For gifts of money and jewels made by Richard II to Guglielmo Maramauro, Urban VI's envoy, who brought to the king the official news of the papal election in 1378, see Perroy, *L'Angleterre et le grand schisme d'Occident*, pp. 53–54 and notes; Guglielmo's son 'Charlot', described as *armiger*, was also retained by Richard II as a member of his household and given a pension for life of 25 marks a year (*Foedera*: R.IV.49; 20 Sept. 1378). In 1390, Damiano de Cataneis, who came to England on a similar errand after the election of Boniface IX, also received presents from Richard II (Perroy, *op. cit.*, p. 311, n. 4); for Richard's presents to Boniface, see Perroy, *op. cit., loc. cit.* In 1394, the prior of Lande presented a gold ring set with a ruby to Boniface in the king's name (F. Devon, *Issues of the Exchequer* (Henry III—Henry VI), p. 257).

[27] At about this time, Pierre de Chambli and Master Richard Thibotot came to Clipstone with an oral message from Philip V for Edward II. They stayed there at Edward's expense while waiting for an answer, and left for France on 12 December or shortly after (Exch. K.R., Acc. Var., 376/7, fo. 41r). In letters issued on 15 December, Edward II informed Philip

[*ii*] Gilberto Peytevin, nuncio regis Francie, venienti ad dominum regem cum litteris dicti domini sui et redeunti ad eundem cum litteris dicti domini regis, de dono regis nomine expensarum suarum, apud Clipston' decimo octavo die decembris, xl s.[28]

411 *1325, January 29. Extract from a daily roll of Edward II's wardrobe, recording gifts made by the king to Andrés Pérez and Pedro Ibañez, envoys of Alfonso XI, king of Castile.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 381/4, under date.

xxix die januarii. Dona.[29] Andree Petri, venienti in nuncium regis Castelle Ispann' ad dominum nostrum regem, de dono ipsius domini regis in recessu suo versus partes suas proprias, in precio duarum pelvium argenti albarum cum bordura deaurata et in fundo aymellatarum de armis Anglie et Francie partit[is], de thesauro Turris London', ponderis vj li. xj s. viij d., vij li. xviij s. iiij d.; unius ciphi argenti deaurati cum pede et cooperculo de opere Paris' ingravatus,[30] de empcione, ponderis xliiij s., lx s.; et unius panni radiati, de empcione, lx s.

Et Petro Johannis, venienti una cum dicto Andrea ad dictum dominum nostrum regem in idem nuncium predicti regis Castelle, de consimili dono regis, in precio duarum pelvium argenti albarum cum bordura deaurata et in fundo ingravatis[31] de armis Anglie et Francie, cons' de predicto thesauro Turris London', ponderis iiij li. xiiij s. ij d., cxiiij s. ij d.; unius ciphi argenti deaurati cum pede et cooperculo et aymellati in fundo de ymagine sancte Katerine, de empcione, ponderis xlviij s., lx s.; et unius panni radiati, de empcione, lx s., per manus Willelmi de Walingford' liberantis eis dona predicta apud London' xxix die januarii.

Summa: xxv li. xij s. vj d.[32]

V that the bishops of Norwich and Ely, the earl of Pembroke and five other envoys, who were about to go to Avignon, would call on him to request a safe-conduct for their journey through France; Philip was also asked to give credence to the oral message which the envoys or two of them were to expound to him on Edward's behalf (*Treaty Rolls*, i, nos. 556–57). The envoys began their journey on different dates, Bartholomew de Badelesmere on 19 December, the bishop of Ely on the next day, the earl of Pembroke and Antonio di Pessagno on 26th, the bishop of Norwich on 29th, the archdeacons of Gloucester and Winchester on 30th, and John de Crombewell on 31st (London, Society of Antiquaries, MS. 120, fos. 24r, 24v, 26v, 27r, 27v), presumably because they set out from different places. On their way back from Avignon, they again visited Paris (*Treaty Rolls*, i, nos. 558–62), and it was during the journey from Avignon to Paris that the earl of Pembroke and members of his retinue were captured by Jean de la Moilière near Étampes, probably at the beginning of May 1317 (see above, no. 187).

[28] On the next day, 19 December, Jacques de Marigny, yeoman of Queen Isabella, received from Edward II a gift of 50s. for his expenses in taking a letter from the queen to her 'brother Louis' (*sic*): 'Jacobo de Marrenny, valletto regine, eunti cum litteris dicte domine sue ad dominum Lodowicum fratrem suum, de dono domini regis nomine expensarum suarum, per manus proprias apud Clipston' xix die decembris, l s.' (Society of Antiquaries, MS. 120, fo. 50r).

[29] In the margin: *due pelves de thesauro Turris London', unus ciphus de empcione, due pelves de thesauro Turris London', unus chiphus [sic] de empcione.*

[30] *Sic* in MS. [31] *Sic* in MS.

[32] See also B.L., Egerton MS. 2814, under the date: Saturday 15 December [1324]: 'Isto die allocantur primo expense nunciorum regis Ispannie et aliorum de Vasconia in officiis hospicii et sic in dies usque recessum suum . . .'.

412 *1360, November 18. Extract from an Issue Roll of the exchequer, recording payments made to Edward III in his chamber for rings and jewels presented to John II, king of France, and to magnates in his retinue.*

P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 402, m. 5.

[*Wednesday 18 November 1360*] *Dominus rex.* Domino regi in camera sua per manus proprias apud Westm' in denariis sibi liberatis in persolucionem mmviij^{c} mar. sibi liberandarum pro jocalibus emptis et per dominum regem de dono suo liberatis Johanni regi Francie et aliis magnatibus de comitiva sua, per breve de privato sigillo inter mandata de termino Pasche proximo preterito, dxxv li.[33] xvij s. iiij d.

Eidem domino regi in denariis sibi liberatis in camera sua predicta pro tribus anulis per ipsum dominum regem emptis et de dono suo dicto regi Francie apud Caleys liberatis, videlicet ij anulis cum j rubie et j diamand' precii ccl mar. et j anulo cum una magna diamaund' precii lxv li., per breve de privato sigillo inter mandata de termino Pasche proximo preterito, ccxxxj li. xiij s. iiij d.[34]

413 *1366. Extracts from an Issue Roll of the exchequer, recording gifts made by Edward III to French envoys, one of whom had brought a young lion presented by Charles V to Queen Philippa, and another had brought wines of Beaune presented by Charles to Edward himself.*

P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 427.

[*m. 1: Monday 13 April 1366*] Willelmo Leoner, valletto regis Francie, presentanti domine regine quendam juvenem leonem ex parte ejusdem regis Francie, in denariis sibi liberatis de dono regis per breve de privato sigillo inter mandata de hoc termino, xvj li. xiij s. iiij d.

Waltero de Wardelade, clerico regis Francie, venienti in nuncium domino regi, in precio unius cupe cum uno aquario de argento deaurato et in parte aymellat' empt' de Thoma Hassay, aurifabro London', et eidem Waltero liberat' de dono regis per breve de privato sigillo inter mandata de hoc termino, xviij li. xiij s. ix d. ob.

[*m. 5: Saturday 2 May 1366*] Johanni Eustace, valletto regis Francie, presentanti vina de Beaume[35] domino regi Anglie ex dono ipsius regis Francie, in denariis sibi liberatis in persolucionem xx li., quas dominus rex sibi liberari mandavit de dono suo per breve de privato sigillo inter mandata de hoc termino, xx li.

414 *1366–1373. Extracts from Issue Rolls of the exchequer, recording gifts to two envoys who brought to Edward III letters from [Mary] duchess of Bar announcing that she had given birth to a daughter [Yolande] in 1366 and to a son at the end of 1372.*

[33] *li.* interlined.

[34] At the time of John II's death, which occurred on 8 April 1364, Edward III planned to give him another present. See E. 403, no. 427, m. 2 (under date: Tuesday 28 April 1366): 'Thome Hesseye, aurifabro London', in denariis sibi liberatis in persolucionem c marcarum, quas dominus rex sibi liberari mandavit de dono suo ultra illud quod idem Thomas recepit tempore preterito pro factura unius magni ciphi cum cooperculo, duarum ollarum et unius aquarii de auro per ipsum nuper factorum ex precepto domini regis, quos dominus rex voluit dedisse Johanni regi Francie, qui ultimo moriebatur, per breve de privato sigillo inter mandata de hoc termino, lxvj li. xiij s. iiij d.'

[35] *Sic* in MS., presumably for *Beaune*.

i: P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 429, m. 2.
ii: *Ibid.*, no. 447, under date.

[*i: Wednesday 7 Oct. 1366*] Francisco, nuncio ducisse de Bars, venienti cum litteris domino regi de nativitate filie ejusdem ducisse et redeunti cum litteris regis directis eidem ducisse, in denariis sibi liberatis de dono regis pro expensis suis per breve de privato sigillo inter mandata de hoc termino, c s.

[*ii: Monday 10 Jan. 1373*] Cuidam valletto venienti cum litteris directis domino regi ex parte ducisse de Bares, consanguinee regis, renuncianti eidem domino regi nova de partu cujusdam fil[ii] ejusdem ducisse, in denariis sibi liberatis per manus proprias in persolucionem x marcarum, quas dominus rex sibi liberari mandavit de dono suo per breve de privato sigillo inter mandata de hoc termino, vj li. xiij s. iiij d.[36]

[36] By great seal letters patent, dated 10 May 1330, Edward III promised to repay to the merchants of Bardi 25 marks, which at his command they had paid as a royal gift to Colard Maloisel, *valettus* of Joan, countess of Jülich and sister of Queen Philippa, 'propter felices rumores, quos idem Colardus detulit Philippe, regine Anglie, consorti nostre carissime, de partu prefate comitisse' (*Foedera*: R.II.ii.792). A great seal writ of *liberate*, dated 13 August 1361, also ordered the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay 100 *écus d'or*, of the king's gift, to the bearer, Pierre Bourgeois, *valettus* of Queen Joan of Navarre, Edward III's kinswoman [and wife of Charles II the Bad], for bringing Joan's letters informing Edward that she had recently given birth to a child [Charles, afterwards Charles III, king of Navarre, born in Mantes on 22 July 1361; see José Ramón Castro, *Carlos III el Noble, rey de Navarra* (Pamplona, 1967), p. 28] (*Foedera*: R.III.ii.625); the writ contains an unusual reference to the immense pleasure which the news had given Edward III ('de quo quidem gaudemus in immensum'). On 28 June 1366, a privy seal writ ordered the treasurer and chamberlains of the exchequer to make the following payments to an unnamed *esquier* of Charles V, king of France, who had brought to Edward III and to his sons Edmund of Langley and Thomas of Woodstock the news of the birth of [Joan], Charles's daughter (born on Sunday 7 June 1366; see Françoise Lehoux, *Jean de France, duc de Berri*, i (Paris, 1966), p. 196, nn. 2–3): 50 marks of the king's gift, 20 marks of the gift of Edmund and 10 marks of the gift of Thomas (*Foedera*: R.III.ii.795). The Issue Rolls of the exchequer also record, under the date of 7 October 1366, a payment of £10 as a royal gift to Ludwig von Köln, imperial envoy, who came to England with letters of Emperor Charles IV informing Edward III of the birth of Charles's daughter Anne 'of Bohemia' (born 11 July 1366; married Richard II on 20 Jan. 1382), and returned to Germany with Edward's letters to the empress (Trautz, *Die Könige von England und das Reich, 1272–1377*, p. 407, n. 431). On 3 February 1367, Perrin, yeoman of the duke of Berry, who had come to inform Edward III and Queen Philippa that the duchess had given birth [to a daughter, Bonne], received £26 13s. 4d. from the exchequer (25 marks as a gift from the king and £10 from the queen; *Issue Roll of Thomas de Brantingham* . . ., ed. F. Devon (Rec. Com. 1835), p. xliii; *Issue Rolls of the Exchequer* (Henry III–Henry VI), ed. F. Devon (Rec. Com. 1837), p. 190; see Lehoux, *Jean de France, duc de Berri*, i, p. 243). For Richard II's gift of £10, paid out of the exchequer and recorded on the Issue Rolls under the date of 19 October 1388, to envoys of King John I of Portugal ('Johanni Blaizant et Willelmo Bacon de Vasconia, nunciis regis Portugalie'), who brought to Richard the news of the birth of [Branca], daughter of John and Philippa of Lancaster ('deferentibus nova domino regi de partu cujusdam filie regine Portugalie, filie ducis Lancastrie'), see Perroy, *L'Angleterre et le grand schisme d'Occident*, p. 268, n. 2; Branca was born on 13 July 1388 and died eight months later (Russell, *The English Intervention in Spain and Portugal* . . ., p. 543, n. 2). On 14 October 1478, Edward IV ordered the chamberlains of the exchequer to deliver £20 by way of reward to a messenger of Ferdinand V, king of Castile, who had brought letters announcing the birth of [John], son of Ferdinand and Isabel (*Foedera*: O.xii.93; John was born on 28 June 1478). See also *War, Literature and Politics in the Late Middle Ages*, ed. Allmand, p. 76, n. 17.

415 *1373, May 27–June 27. Extracts for an Issue Roll of the exchequer, recording payments to three couriers, who took to the mayors and bailiffs of Dartmouth, Bristol and elsewhere letters sealed with Edward III's privy seal, and bills sealed with the seal of Juan Fernández de Andeiro for [the release of] Portuguese sailors, and a gift of £20 to Master Vasco Domingues, precentor of Braga Cathedral, who brought to Edward III letters of the king of Portugal. See above, nos. 261, 360.*

P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 449.

[*m. 7; Friday 27 May*] Andree Piers, cursori, misso xxiiij^to die maii proximo preterito cum una littera de privato sigillo et una billa sub sigillo Johannis Ferando, militis de Portynghale, directis majori et ballivis ville de Dertemuth' pro marinariis de Portynghale et cum una littera de privato sigillo directa Bernardo Brocas, militi, in denariis sibi liberatis per manus proprias pro vadiis suis, x s.

Ricardo Stoke, cursori, misso eodem die cum una littera de privato sigillo et cum una billa sub sigillo ejusdem Johannis Ferando directis majori et ballivis ville de Bristoll' pro marinariis de Portynghale, in denariis sibi liberatis pro vadiis suis, vj s. viij d.

[*ibid.; Saturday 28 May*] Johanni Moryce, cursori, misso xxiij^o die maii proximo preterito cum una littera de privato sigillo et cum una billa de papiro sub sigillo Johannis Ferandis, militis de Portynghale, pro marinariis de Portynghale, in denariis sibi liberatis per manus proprias super vadiis suis, v s.

[*m. 12; Monday 27 June*] Magistro Walasco, precentori cantarie ecclesie Bracarensis, nuncio regis de Portyngale, venienti ex parte ejusdem regis cum litteris directis domino regi, in denariis sibi liberatis per manus proprias in persolucionem xx li., quas dominus rex sibi liberare mandavit de dono suo per breve de privato sigillo inter mandata de hoc termino, xx li.

416 *1396, September 23.*[37] *Extract from an account book of Baldwin Radyngton, controller of the wardrobe (30 Sept. 1395–30 Sept. 1396), recording a payment made for the expenses of envoys of Charles VI, king of France, when they stayed in London and elsewhere in July 1396, waiting for an answer, and reimbursements to John Spenser, clerk, and William Coterell of money paid by them for the expenses of French and Bavarian envoys, when the latter were in London.*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 403/10, fos. 40v–41r.

Necessaria . . . Johanni Spenser, clerico, solventi denarios pro expensis vicecomitis de Melaun' et aliorum nunciorum ex parte regis Francie, existencium ad custus domini regis apud London' et expectancium ibidem pro responso suo habendo, per litteram supradictam,[38] ccxxix li. xij d. Willelmo Coterell', solventi denarios pro consimilibus expensis Johannis Herteshorne, militis, et aliorum nunciorum ducis de Bayre, existencium ad custus domini regis tempore quo apud London' extiterunt, per litteram supradictam, xxix li. ix d. ob. In denariis solutis pro expensis nunciorum regis Francie, expectancium apud London' et alibi ad custus domini regis pro responcione sua habenda, mense julii infra annum presentem, viij li. ix s. xj d. ob.[39]

[37] Date of the privy seal letter ordering payment.

[38] *i.e.* a privy seal letter of 23 September 1396.

[39] In 1365, the expenses of two Flemish envoys, Guillaume de Reigersvliet and Roger Boetelin, knights, were paid by Adam de Bury, mayor of London, who was later

417 *1402, June 21. Extract from an Issue Roll of the exchequer, recording the payment to the archdeacon of Roskilde, ambassador of the king of Denmark, of 50 marks as a gift from Henry IV before the archdeacon's return to Denmark. See above, nos. 175–76.*

P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 573, m. 15.

[*Wednesday 21 June*] Petro archidiacono Roskyldensi, ambassiatori regis Swecie, Dacie et Norwegie, in denariis sibi liberatis per manus proprias recipienti[40] denarios de venerabili patre episcopo Bathon', thesaurario Anglie, apud manerium regis de Kenyngton' in persolucionem l marcarum, quas dominus rex sibi liberare mandavit de dono regis, redeunti versus partes predictas, per breve de privato sigillo inter mandata de hoc termino, xxxiij li. vj s. viij d.

418 *1415, July 21–September 16. Particulars of the account of Nicholas Harewode, clerk of John Waterton, for the expenses of the envoys of Ferdinand I, king of Aragon, during their stay in England. The bulk of this account consists of the envoys' daily expenditure on food; these details have been omitted in the text printed below, which only gives the envoys' itinerary. See above, no. 265 (e).*

P.R.O., Exch. K.R., Acc. Var. (E. 101), 321/32 (parchment; roll).

[*m. 1*] *London'*. Particule compoti Nicholai Harewode, clerici Johannis Waterton', tam de denariis per ipsum receptis super expensis ambassiatorum regis Aragon' quam de custubus et expensis per ipsum factis de mandato regis circ[a eosdem] ambassiatores a xxj^{mo} die julii,[41] anno tercio, usque xv[j^{m}di]em septembris proximo sequentem, scilicet per lviij dies, utroque die computato,[42] per quod tempus predicti ambassatores[43] in Anglia extiterunt, per breve regis de privato sigillo suo datum xxvj^{o} die novembris, dicto anno tercio, thesaurario, baronibus et camerariis hujus scaccarii directum, irrotulatum in memorandis inter brevia directa baronibus de termino Michaelis, eodem anno, rotulo lj^{o}, ex parte rememoratoris regis, videlicet pro[44] hujusmodi recepta et expensis, ut infra:

Idem reddit compotum de xxxiij li. vj s. viij d., receptis de predicto Johanne Waterton' super expensis ambassiatorum[45] predictorum, videlicet per manus proprias xiij li. vj s. viij d. et per manus magistri Johannis Kempe, clerk', [xx] li. Et de xlviij li., receptis de episcopo Norwic' defuncto super expensis predictis, videlicet xxviij li. per manus proprias et xx li. per manus domini de Talbot. Et de xx li., receptis ad receptam scaccarii tercio die septembris, dicto anno tercio, super expensis ambassiatorum predictorum.

Summa recepte: cj li. vj s. viij d.

[*mm. 2–3*] Expense pro dieta . . . (Sunday 21 July, at Winchester for dinner. Monday

reimbursed by the exchequer. See Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 425, m. 5 (Saturday 18 Oct. 1365): 'Ade de Bury, majori civitatis London', in denariis sibi liberatis in persolucionem xxxiij li. viij s. iiij d., quos dominus rex sibi liberari mandavit in recompensacionem tot denariorum, quos idem Adam solvit per preceptum ipsius regis pro expensis Guillelmi de Reinghersiliet' et Rogeri Botelyn, militum et nunciorum comitis Flandrie, morancium London' et attendencium responsum consilii domini regis, per breve de privato sigillo hoc termino, xxxiij li. viij s. iiij d.'.

[40] MS. *recepienti*.

[41] Followed by *anno* struck out. [42] *utroque die computato* interlined.

[43] MS. *abmassator'*. [44] *pro* interlined.

[45] MS. *abmassiat'*.

22 July, at Winchester for lunch; at Basingstoke for dinner. Tuesday 23 July, at Hartfordbridge for lunch; at Windsor for dinner. Wednesday 24 July, at Brentford for lunch; at London for dinner. Thursday 25–Tuesday 30 July, at London. Wednesday 31 July, at Dartford for lunch; at Rochester for dinner. Thursday 1 August, at Ospringe for lunch; at Canterbury for dinner. Friday 2 August, at Sittingbourne for lunch; at Rochester for dinner. Saturday 3 August, at Dartford for lunch; at London for dinner. Sunday 4 August, at London. Monday 5 August, at London for lunch; at Kingston for dinner. Tuesday 6 August, at Guildford for lunch; at Farnham for dinner. Wednesday 7 August, at Alton for lunch; at Alresford for dinner. Thursday 8–Monday 12 August, at Southwick. Tuesday 13–Friday 23 August, at Winchester. Saturday 24 August, at Alton. Sunday 25 August, at Farnham. Monday 26 August, at Kingston. Tuesday 27 August–Sunday 1 September, at London. Monday 2 September, at Guildford. Tuesday 3 September, at Alresford. Wednesday 4–Friday 6 September, at Winchester. Saturday 7–Monday 16 September, at Southampton) . . .

Summa expensarum: cix li. xxiij d. Et habet superplusagium vij li. xv s. iij d.

419 *1436, May 12, Westminster. Privy seal writ close of Henry VI, ordering the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay £40 as a reward to Garter King of Arms, who is going to take the livery of the garter to [Duarte], king of Portugal. See also Foedera: O.x.639–40.*[46]

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 52/346 (parchment; original).

Henri par la grace de Dieu roy Dengleterre et de Fraunce et seignur Dirlande, as tresorer et chamberleins de nostre eschequier, saluz. Nous volons de lavis et assent de nostre counseil et vous mandons que vous facez deliverer a nostre bien ame Gartier roy darmes, alant par nostre commaundement ovec nostre liveree de la jartier a nostre treschier et tresame frere le roy de Portugale, quarante livres par voye de regard'. Donn' soubz nostre prive seal a Westm' le xij^e[47] jour de may,[48] lan de nostre regne quatorszisme.

Endorsed: Persolvitur.

420 *1442, October 17, Eltham Manor. Privy seal warrant for issues, in which Henry VI orders the treasurer and chamberlains of the exchequer to pay £10, of the king's gift, to the "Mill" pursuivant of the king of Aragon, now going back to his master with Henry's letters.*

P.R.O., Exch. of Rec., Writs and Warrants for Issues (E. 404), 59/66 (parchment; original letters close).

Henri par la grace de Dieu roy Dengleterre et de Fraunce et seignur Dirlande, as

[46] See Ferguson, *English Diplomacy, 1422–1461*, p. 54. For the mission of John Pritewell, who in 1396 took the livery of the garter to Charles VI, king of France, and his queen, see above, no. 385. Other foreign rulers who received the order of the Garter include Emperor Sigismund (1416; Wylie and Waugh, *The Reign of Henry V*, iii, pp. 12–13), Albert II, duke of Austria, later emperor (1438; Ferguson, *op. cit.*, pp. 114–15), Alfonso V, king of Aragon (1447; *ibid.*, p. 54 and n. 3, p. 56 and n. 4), Casimir IV, king of Poland (1452; *ibid.*, p. 209), John IV, duke of Brittany (M. Jones, *Ducal Brittany, 1364–1399* (Oxford, 1970), p. 140) and William VI, count of Holland (1390; Wylie and Waugh, *op. cit.*, iii, pp. 14 and 149). See also E.H. Fellowes, *The Knights of the Garter, 1348–1939* (London, 1940).

[47] *xij^e* written over an erasure. [48] *may* written over an erasure.

tresorer et chamberleins de nostre eschequier, salutz. Nous volons et vous mandons que au Mill' pursuivant a nostre trescher et tresame frere le roy Darragon, li quel ovec noz lettres est presentement en alant hors diceste nostre reaume Dengleterre vers nostre dit frere, vous luy facez paier a nostre tresor dys livres a avoir de nostre doun. Donn' soubz nostre prive seal a nostre manoire Deltham le xvij^{e} jour doctobre, lan de nostre regne vynt et primer. Benet[49]

Endorsement: Persolvitur in denariis hoc termino.[50]

[49] *i.e.* Henry Benet, a clerk in the privy seal office and at the time acting clerk of the council (A.L. Brown, *The Early History of the Clerkship of the Council*, pp. 28–31).

[50] See P.R.O., Exch. of Rec., Issue Rolls (E. 403), no. 747. m. 3 (31 Oct. 1442).

Printed in England for Her Majesty's
Stationery Office at The Alden Press, Oxford.

Dd 696316 C.6



These two volumes contain a representative selection of documents (some of which are published here for the first time) illustrating the methods used by the government of medieval England in its conduct of foreign affairs. Unlike the documents in Rymer's *Foedera*, which are printed in a strict chronological sequence, the material in the present volumes has been arranged according to subjects, thus making it easier for the user to follow the evolution of each particular type of record over the years. The documents illustrated range from the most informal (diplomatic correspondence) to the most solemn (treaties); from the mere propaganda pamphlet produced by Jean de Rinel in his defence of the treaty of Troyes of 1420 to the formidable array of legal arguments put forward in support of Edward III's claims to the French throne. A substantial section devoted to diplomatic orations, a subject which deserves more attention than it has received until now, will remind the reader of the literary aspects of diplomacy. The volumes are extensively annotated throughout.

The present work has been deliberately restricted to documents of English origin, so that, by comparing them with diplomatic documents originating from other lands, the reader may assess what contribution, if any, England made to international diplomatic practice. It is hoped that similar collections will be compiled in other countries, making the process of comparison more systematic.

£95 (two volumes)

ISBN 0 11 440108 X